

# OPERATING INSTRUCTIONS

## Mobile Air Conditioner

Model: GPC12AN  
GPC12AN CH



DE  
GB  
DK  
ES  
EE  
FI  
FR  
HR  
HU  
IT  
NL  
NO  
SI  
SE  
BG

**WiFi Function.** Long press "MODE" and "TIMER" buttons simultaneously for 10s, remote controller will send WiFi reset code and then the WiFi function will be turned on.

## Inhalt

|   |  |
|---|--|
| Hinweise zur Bedienung .....  |  |
| Sicherheitswarnung .....  |  |
| Betriebsumgebung.....   |  |
| Bezeichnung der Teile.....  |  |
| Betriebsanleitung.....  |  |
| Erläuterung der Steuerung über das Bedienfeld .....                         |  |
| Verwendung der Fernbedienung .....  |  |
| Tasten auf der Fernbedienung.....   |  |
| Erläuterung der Symbole auf der Displayanzeige.....                         |  |
| Erläuterung der Tasten der Fernbedienung .....                              |  |
| Erläuterung der Tastenkombinationen und ihrer Funktionen .....              |  |
| Betriebsanleitung.....  |  |
| Austausch der Batterien in der Fernbedienung.....                           |  |
| Wartung .....   |  |
| Reinigung und Wartung.....  |  |
| Störung.....  |  |
| Analyse der Störung.....  |  |
| Hinweise zur Installation.....  |  |
| Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation.....                                |  |
| Vor der Installation .....  |  |
| Installation .....  |  |
| Kabelaufwicklung installieren .....   |  |
| Aufgefangenes Wasser entfernen .....  |  |
| Installation in ein Schiebefenster mit zwei Fensterscheiben (optional)..... |  |
| Installation in ein vertikales Schiebefenster (optional) .....              |  |



|  |  |
|--|--|
| Montage und Demontage Wärmeableitungsrohrs ..... |  |
| Anhang.....                                      |  |
| Betriebstest.....                                |  |
| Elektrischer Schaltplan.....                     |  |
| Anleitungen für Fachleute .....                  |  |

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Frequenzbänder, in denen die Funkanlage betrieben wird: 2400 MHz-2483,5 MHz

Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 20 dBm



Dieses Zeichen bedeutet, dass das Produkt im gesamten EU-Gebiet nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, verwenden Sie die entsprechenden Rücknahmesysteme, so dass dieses Gerät ordnungsgemäß wiederverwertet werden kann. Verwenden Sie zur Rückgabe Ihres gebrauchten Geräts bitte die entsprechenden

Rückgabe- und Sammelsysteme, oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Er kann das Produkt annehmen und einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

R290: 3

## Erläuterung der Symbole



**GEFAHR**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



**WARNUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS**

Kennzeichnet wichtige, aber nicht gefahrbezogene Informationen, die verwendet werden, um auf das Risiko von Sachschäden hinzuweisen.



Weist auf eine Gefahr hin, die zusätzlich durch Schlagwörter wie **WARNUNG** oder **ACHTUNG** gekennzeichnet sein kann.

## Ausnahmebestimmungen

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung, wenn Personen- oder Sachschäden aus den folgenden Gründen verursacht werden.

1. Beschädigung des Produkts durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Produkts;
2. Ändern, Modifizieren, Warten oder Verwenden des Produkts mit anderen Geräten, ohne die Betriebsanleitung des Herstellers zu beachten;
3. Nach der Überprüfung wird der Defekt des Produkts direkt durch korrosives Gas verursacht;
4. Nach der Überprüfung sind Mängel auf eine unsachgemäße Bedienung während des Transports des Produkts zurückzuführen;
5. Bedienung, Reparatur, Wartung des Geräts ohne Beachtung der Betriebsanleitung oder der damit verbundenen Vorschriften;
6. Nach der Überprüfung wurde das Problem oder der Streitfall durch die Qualitätsspezifikation oder die Leistung von Teilen und Komponenten verursacht, die von anderen Herstellern hergestellt wurden;
7. Der Schaden wird durch Naturkatastrophen, schlechte Umweltverträglichkeit oder höhere Gewalt verursacht.



Das Gerät ist mit brennbarem Gas R290 gefüllt.



Bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Bedienungsanleitung.



Bevor Sie das Gerät installiere, lesen Sie bitte zuerst die Installationsanleitung.



Bevor Sie das Gerät reparieren, lesen Sie bitte zuerst die Serviceanleitung.

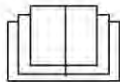
# Hinweise zur Bedienung

## Das Kältemittel

- Damit das Klimagerät funktioniert, ist es mit einem speziellen Kältemittel befüllt, das im System zirkuliert. Als Kältemittel wird das Fluorid R290 verwendet, das speziell gereinigt wurde. Das Kältemittel ist brennbar und geruchlos. Außerdem kann es unter bestimmten Bedingungen eine Explosion verursachen.
- Im Vergleich zu herkömmlichen Kältemitteln ist R290 ein umweltfreundliches Kältemittel, das die Ozonschicht nicht schädigt. Auch der Einfluss auf den Treibhauseffekt ist geringer. R290 hat sehr gute thermodynamische Eigenschaften, die zu einer sehr hohen Energieeffizienz führen. Die Geräte benötigen daher eine geringere Füllmenge.
- Die Füllmenge von R290 entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

## WARNUNG :

- Das Gerät ist mit brennbarem Gas R290 gefüllt.
- Das Gerät darf nur in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als 15 m<sup>2</sup> installiert, betrieben und gelagert werden.
- Das Gerät darf nur in einem Raum ohne kontinuierlich arbeitende Zündquellen (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein betriebsbereites elektrisches Heizgerät) gelagert werden.
- Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden, in dem die Raumgröße der für den Betrieb festgelegten Raumfläche entspricht.
- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Schäden vermieden werden.
- Die an ein Gerät angeschlossenen Schläuche dürfen keine Zündquelle enthalten.
- Achten Sie darauf, dass die erforderlichen Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
- Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung ausschließlich Mittel, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Die Wartung muss entsprechend den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Sollte eine Reparatur erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene autorisierte Servicezentrum. Reparaturen, die von unqualifiziertem Personal durchgeführt werden, können gefährlich sein.
- Die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften ist zu beachten.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

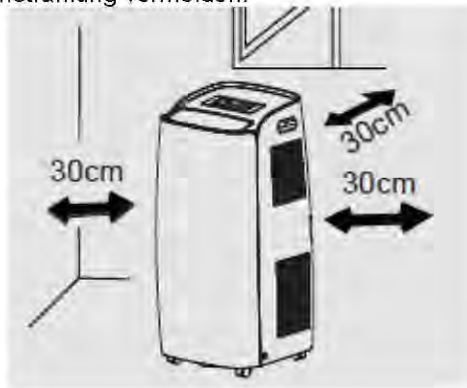


## Sicherheitswarnung

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit dem Gerät verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht durch Kinder ohne Aufsicht erfolgen.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Betriebsspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Anforderungen entspricht.
- Schalten Sie das Klimagerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine schweren Gegenstände auf dem Netzkabel befinden.
- Nicht am Netzkabel ziehen, um den Netzstecker zu ziehen oder um das Klimagerät zu bewegen.
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anschließen oder ziehen.
- Verwenden Sie eine geerdete Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass die Erdung sicher ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, einem zugelassenen Vertreter oder einer gleichwertig qualifizierten Fachkraft ersetzt werden.
- Wenn ungewöhnliche Zustände auftreten (z. B. Brandgeruch), trennen Sie bitte sofort die Stromzufuhr und wenden Sie sich dann an den Händler vor Ort.
- Wenn niemand das Gerät beaufsichtigt, schalten Sie es bitte aus und ziehen Sie den Netzstecker oder unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Niemals Wasser auf das Klimagerät spritzen oder gießen. Hierdurch kann es zu einem Kurzschluss oder der Beschädigung des Klimagerätes kommen.
- Bei Verwendung eines Abflussschlauches darf die Umgebungstemperatur nicht unter 0 °C liegen. Andernfalls führt dies zu einem Wasseraustritt zur Klimaanlage.
- Stellen Sie sicher, dass in der Umgebung des Klimagerätes keine Heizgeräte betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht im Bad oder in der Waschküche betrieben werden.
- Von Feuerquellen, entzündlichen oder explosiven Gegenständen entfernt halten.
- Kinder und behinderte Menschen dürfen das tragbare Raumklimagerät nicht unbeaufsichtigt benutzen.
- Sicherstellen, dass Kinder das Klimagerät nicht zum Spielen oder Klettern verwenden.
- Keine tropfenden Gegenstände über dem Klimagerät anbringen oder aufhängen.
- Das Klimagerät nicht eigenständig reparieren oder auseinanderbauen.
- Sicherstellen, dass keine Gegenstände in das Klimagerät eingeführt werden.
- Nichts in die Luftschläuche werfen. Wenn Gegenstände in den Luftschlauch gelangt sind, wenden Sie sich bitte mit dem Problem an Fachleute.

## Betriebsumgebung

- Das Klimagerät muss in folgendem Temperaturbereich betrieben werden: 16 °C ~ 35 °C.
- Das Gerät ist nur für den Innengebrauch geeignet.
- Bei der Aufstellung des Geräts ist darauf zu achten, dass der Stecker leicht erreichbar ist.
- Das Klimagerät ist nur zum Gebrauch in Privathaushalten vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke.
- Um das Klimagerät herum ist ein Mindestabstand von 30 cm einzuhalten.
- Das Klimagerät nicht in einer feuchten Umgebung betreiben.
- Luftezug und Luftauslass frei von Hindernissen und Schmutz halten.
- Für eine bessere Kühlwirkung, Türen und Fenster während des Betriebs schließen.
- Zur Vermeidung von Lärm und Vibrationen, eine glatte und ebene Stellfläche für das Klimagerät wählen.
- Dieses Klimagerät ist mit Rollen versehen. Verwenden Sie die Rollen auf einer glatten und ebenen Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass das Klimagerät nicht kippen oder umfallen kann. Bei Störungsanzeichen, das Gerät unverzüglich von der Stromversorgung trennen und Ihren Händler kontaktieren.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

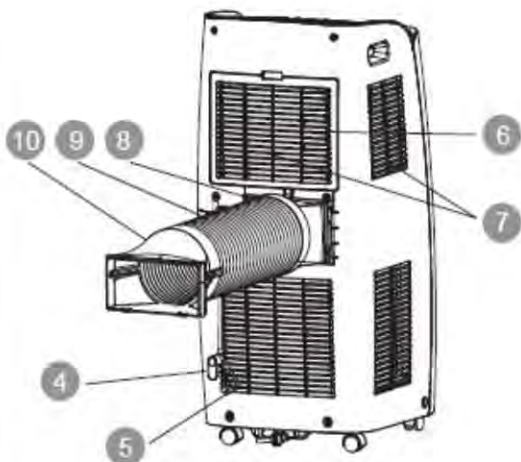




## Bezeichnung der Teile



- 1 Bedienfeld
- 2 Luftschlitz
- 3 Rolle
- 4 Kabelaufwicklung
- 5 Stecker des Netzkabels
- 6 Filter
- 7 Lufteintritt
- 8 Dichtung A
- 9 Wärmeableitungsrohr
- 10 Dichtung B+C



Fernbedienung

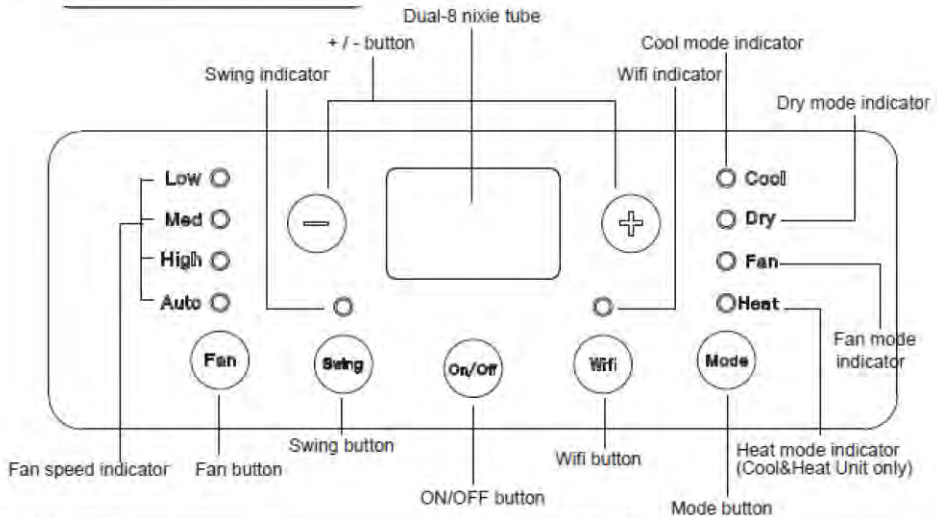
### **HINWEIS:**

Installationszubehör bitte aufbewahren.

# Betriebsanleitung

## Erläuterung der Steuerung über das Bedienfeld

### Erläuterung des Bedienfelds



|   |  |
|---|--|
| Swing indicator                           | Schwenkanzeige                           |
| + / - button                              | +/- Taste                                |
| Dual-8 nixie tube                         | Dual-8 Nixie-Röhre                       |
| Wifi indicator                            | WLAN-Anzeige                             |
| Cool mode indicator                       | Anzeige Kühlmodus                        |
| Dry mode indicator                        | Anzeige Entfeuchtungsmodus               |
|   |  |
| Fan speed indicator                       | Anzeige der Ventilatorstufe              |
| Fan button                                | Ventilator Taste                         |
| Swing button                              | Schwenktaste                             |
| ON/OFF button                             | ON/OFF-Taste                             |
| Wifi button                               | WLAN-Taste                               |
| Mode button                               | Modustaste                               |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Heizbetriebsanzeige (Nur Kühl-Heizgerät) |
| Fan mode indicator                        | Anzeige des Ventilatormodus              |

## Funktionen des Bedienfelds

### HINWEIS:

- Die Betätigung der Power-Taste wird durch einen Signalton bestätigt. Danach können Sie das Klimagerät über das Bedienfeld steuern.
- Im ON-Status gibt das Klimagerät bei jeder Bestätigung einer Taste einen Signalton aus. Hierbei leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld auf.
- Im OFF-Status wird die Dual-8 Nixie-Röhre auf dem Bedienfeld nicht angezeigt.  
Im ON-Status zeigt die Dual-8 Nixie-Röhre auf dem Bedienfeld die für den Kühl- und Heizmodus eingestellte Temperatur an (nur bei Kühl-Heizgeräten); in anderen Modi erscheint keine Anzeige.

#### 1 ON/OFF-Taste

Diese Taste drücken, um das Klimagerät ein- und auszuschalten.

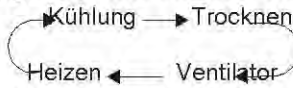
#### 2 Taste + / -

Im Kühlmodus die Taste „+“ oder „-“ drücken, um die Temperatureinstellung um 1 °C höher oder niedriger zu stellen. Die Temperatur kann von 16 °C bis 30 °C eingestellt werden. Im automatischen, Trocknen oder Ventilatormodus ist diese Taste unwirksam.



### 3 Mode-Taste

Diese Taste drücken, um folgende Modi in dieser Reihenfolge zu durchlaufen:



(Nur Kühl-Heizgerät)

**Cool:** In diesem Modus leuchtet die Anzeige des Kühlmodus auf. Die Dual-8 Nixie-Röhre zeigt die eingestellte Temperatur an. Der Einstellbereich der Temperatur ist 16 °C bis 30 °C.

**Trocknen:** In diesem Modus leuchtet die Anzeige des Entfeuchtungsmodus auf. Keine Anzeige auf der Dual-8 Nixie-Röhre.

**Lüfter:** In diesem Modus wird ausschließlich Ventilatorluft ausgeblasen. Die Ventilatoranzeige leuchtet auf.

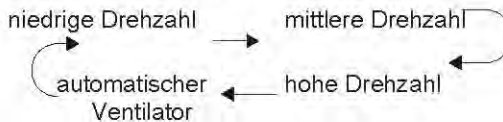
Keine Anzeige auf der Dual-8 Nixie-Röhre.

(Nur Kühl-Heizgerät) In diesem Modus leuchtet die Anzeige des Heizmodus auf.

Die Dual-8 Nixie-Röhre zeigt die eingestellte Temperatur an. Der Einstellbereich der Temperatur ist 16 °C bis 30 °C.

### 4 FAN-Taste

Durch Drücken dieser Taste lässt sich die Ventilatorgeschwindigkeit wie folgt einstellen:



### 5 WLAN

Mit der WiFi-Taste lässt sich die WLAN-Funktion ein- bzw. ausschalten. Wenn die WLAN-Funktion eingeschaltet ist, leuchtet die WLAN-Anzeige.

Taste 10 s gedrückt halten, um die WLAN-Funktion zurückzusetzen.

### 6 Schwenkmechanismus

Durch Drücken dieser Taste schwenkt der horizontale Luftschlitz des Klimageräts automatisch auf und ab. Drücken Sie die Taste einmal, um die Funktion ein- bzw. auszuschalten.

## Verwendung der Fernbedienung

Hierbei handelt es sich um eine Universalfernbedienung, die für Klimageräte mit verschiedenen Funktionen genutzt werden kann. Wird die Taste für eine Funktion betätigt, die für das Modell nicht verfügbar ist, behält das Gerät die laufende Einstellung bei.

### So verwenden Sie die Fernbedienung

Die Fernbedienung auf den Signalempfänger richten und die gewünschte Taste drücken. Das Gerät erzeugt einen Signalton, wenn es das Signal empfängt.

- Darauf achten, dass nichts, wie z. B. Vorhänge, das Signalempfängerfenster blockiert.
- Der effektive Signalabstand beträgt 8 m.

### ⚠ ACHTUNG:

- Das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten. Dies kann den Betrieb beeinträchtigen.
- Die Verwendung bestimmter Leuchtstofflampen im gleichen Raum kann die Übertragung des Signals stören.
- Die Fernbedienung nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen oder in der Nähe einer Heizung zurücklassen. Die Fernbedienung vor Feuchtigkeit und Stößen schützen.

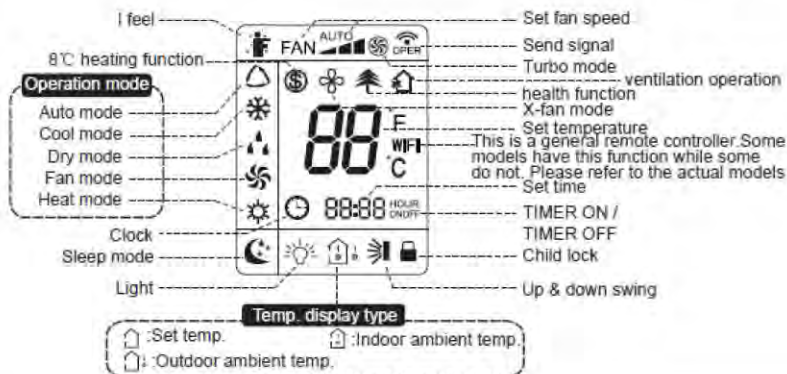


## Tasten auf der Fernbedienung



- 1 ON/OFF-Taste
- 2 ▲-Taste
- 3 MODE-Taste
- 4 SWING-Taste
- 5 ▼-Taste
- 6 VENTILATOR-Taste
- 7 TIMER AUS-Taste
- 8 UHR-Taste
- 9 TIMER EIN-Taste
- 10 SLEEP-Taste
- 11 TEMP-Taste
- 12 TURBO-Taste
- 13 X-FAN |  -Taste
- 14 WLAN-Taste
- 15  -Taste



# Erläuterung der Symbole auf der Displayanzeige



|  |   |
|--|---|
| I feel   | I feel  |
| 8°C heating function   | Heizfunktion 8 °C   |
|  |   |
| Operation mode   | Betriebsmodus   |
| Auto mode  | Automatischer Modus   |
| Cool mode  | Kühlmodus   |
| Dry mode   | Trockenmodus  |
| Fan mode   | Ventilatormodus   |
| Heat mode  | Heizung   |
| Clock  | Uhr   |
| Sleep mode   | Schlafmodus   |
| Light  | Licht   |
|  |   |
| Set fan speed  | Ventilatorstufe einstellen  |
| Send signal  | Signal übertragen   |
| Turbo mode   | Turbomodus  |
| Ventilation operation  | Ventilatorbetrieb   |
| Health function  | Luftreinigung   |
| X-fan mode   | X-Fan-Modus   |
| Set temperature  | Eingestellte Temperatur   |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Hier handelt es sich um eine Universalfernbedienung. Einige Modelle haben diese Funktion, andere nicht. Bitte auf das tatsächliche Modell beziehen. |
| Set time   | Zeit einstellen   |
| TIMER ON / TIMER OFF   | TIMER EIN / TIMER AUS   |
| Child lock   | Kindersicherung   |
| Up & down swing  | Schwenken auf & ab  |
|  |   |
| Temp. display type   | Art der Temperaturanzeige   |
| Set temp.  | Eingest. Temperatur   |
| Outdoor ambient temp.  | Umgebungstemperatur außen   |
| Indoor ambient temp.   | Umgebungstemperatur innen   |

## Erläuterung der Tasten der Fernbedienung

### Hinweis:

- Hierbei handelt es sich um eine Universalfernbedienung, die für Klimageräte mit verschiedenen Funktionen genutzt werden kann. Wird die Taste für eine Funktion betätigt, die für das Modell nicht verfügbar ist, behält das Gerät die laufende Einstellung bei.
- Die Betätigung der Power-Taste wird durch einen Signalton bestätigt. Die Betriebsanzeige  ein eingeschaltet (rote Anzeige, die Farbe der Anzeige unterscheidet sich von Modell zu Modell). Danach können Sie das Klimagerät über die Fernbedienung steuern.
- Wird die Taste auf der Fernbedienung im On-Status gedrückt, blinkt das Symbol „“ auf der Anzeige der Fernbedienung einmal auf und das Klimagerät gibt einen Signalton („de“) aus; dies bedeutet, dass der Befehl an das Klimagerät übertragen wurde.
- Im Off-Status wird die eingestellte Temperatur und das Uhr-Symbol auf der Anzeige der Fernbedienung angezeigt (Die Einstellungen Timer On, Timer off und die Beleuchtungsfunktionen werden ebenfalls über die entsprechenden Symbole auf der Anzeige der Fernbedienung angezeigt); In diesem Status zeigt die Anzeige die Symbole der eingestellten Funktionen.

### 1 ON/OFF-Taste

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie diese Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

### 2 ▲-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen. Wenn Sie sie etwa 2 Sekunden gedrückt halten, wird die eingestellte Temperatur schnell erhöht. Im automatischen Modus kann die eingestellte Temperatur nicht verändert werden.

### 3 MODE-Taste

Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, wird einer der folgenden Modi AUTO, COOL, DRY, FAN und HEAT \* in der folgenden Reihenfolge ausgewählt:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

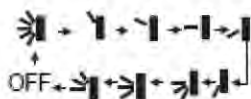






\* Hinweis: Nur bei Modellen mit Heizfunktion.

Nach dem Einschalten befindet sich das Gerät standardmäßig im Modus AUTO. Im AUTO-Modus wird die eingestellte Temperatur nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt, und das Gerät wählt automatisch die geeignete Betriebsart in Abhängigkeit von der Raumtemperatur, um den Raumkomfort zu erhöhen.

#### 4 SWING-Taste

Drücken Sie diese Taste, um den Winkel der Auf-Ab-Schwenkbewegung einzustellen, der sich kreisförmig wie nachfolgend gezeigt ändert:



Hierbei handelt es sich um eine Universalfernbedienung. Wenn einer der Befehle ,  oder  ausgesendet wird, führt das Gerät den Befehl als  aus.

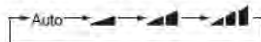
 zeigt an, dass der Lüftungsschlitze wie folgt schwingt:        

#### 5 ▼ Taste


Drücken Sie diese Taste, um die eingestellte Temperatur zu senken. Wenn Sie sie etwa 2 Sekunden gedrückt halten, wird die eingestellte Temperatur schnell abgesenkt. Im automatischen Modus kann die eingestellte Temperatur nicht verändert werden.

#### 6 FAN-Taste

Mit dieser Taste wird die Ventilatorgeschwindigkeit in folgender Reihenfolge eingestellt: von AUTO, , auf  und dann wieder zurück zu Auto.



**Hinweis:**  Niedrige Geschwindigkeit  Mittlere Geschwindigkeit  Hohe Geschwindigkeit

- Im Modus mit automatischer Geschwindigkeit wählt Klimagerät automatisch die richtige Ventilatorgeschwindigkeit entsprechend den Werkseinstellungen.
- Im Trockenmodus ist die Ventilatorgeschwindigkeit niedrig.
- X-FAN-Funktion: Halten Sie die Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit im Modus COOL oder DRY 2 s lang. Daraufhin wird das Symbol  angezeigt und der Innenraumventilator läuft noch einige Minuten weiter, um das Innenraumgerät zu trocknen, selbst wenn Sie das Gerät bereits abgeschaltet haben. Beim Einschalten ist die X-FAN-Funktion standardmäßig ausgeschaltet. X-FAN ist in den Modi AUTO, FAN oder HEAT nicht verfügbar. Diese Funktion zeigt an, dass die Feuchtigkeit am Verdampfer des Innengerätes nach dem Anhalten des Gerätes weggeblasen wird, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Nachdem die X-FAN-Funktion eingeschaltet wurde: Nach dem Ausschalten des Geräts durch Drücken der ON/OFF-Taste läuft der Innenventilator noch einige Minuten lang mit niedriger Drehzahl



weiter. Halten Sie in diesem Zeitraum die Lüfterdrehzahl-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um den Innenlüfter direkt zu stoppen.

- Nachdem die X-FAN-Funktion ausgeschaltet wurde: Nach dem Ausschalten des Geräts durch Drücken der EIN/AUS-Taste wird das Gerät direkt vollständig abgeschaltet.

## 7 TIMER OFF-Taste


Drücken Sie diese Taste, um die automatische Timerabschaltung zu aktivieren. Um das automatische Timerprogramm abzubrechen, drücken Sie die Taste einfach erneut. Die TIMER OFF-Einstellung ist die gleiche wie die für TIMER ON.

## 8 CLOCK-Taste

Drücken Sie die CLOCK-Taste, daraufhin blinkt . Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Taste ▼ oder ▲, um die aktuelle Zeit einzustellen. Wenn Sie eine der Tasten länger als 2 Sekunden gedrückt halten, erhöht oder verringert sich die Zeit alle 0,5 Sekunden um 1 Minute und dann alle 0,5 Sekunden um 10 Minuten. Drücken Sie während des Blinkens nach der Einstellung die Taste CLOCK erneut, um die -Einstellung zu bestätigen. Daraufhin wird das Uhersymbol anhaltend ohne Blinken angezeigt.

## 9 TIMER ON-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die automatische Timereinschaltung zu aktivieren. Um das automatische Timerprogramm abzubrechen, drücken Sie diese Taste einfach erneut.

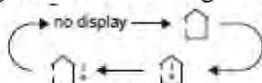
Nachdem Sie diese Taste gedrückt haben, wird  ausgeblendet und ON blinkt. 00:00 wird für die Einstellung der Betriebszeit angezeigt. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Taste ▲ oder ▼, um den Zeitwert einzustellen. Mit jedem Tastendruck ändert sich die Zeiteinstellung um 1 Minute. Wenn Sie eine dieser Tasten gedrückt halten, ändert sich die Zeit schnell um jeweils 1 Minute und dann um 10 Minuten. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nach der Einstellung die Taste TIMER ON, um zu bestätigen.

## 10 SLEEP-Taste

Drücken Sie diese Taste, um in Schlafmodus zu wechseln. Zum Abbruch erneut drücken. Diese Funktion ist in COOL, HEAT (Nur für Modelle mit Heizfunktion) verfügbar, um die für Sie angenehmste Temperatur zu halten.

## 11 TEMP-Taste



Drücken Sie diese Taste, um auf dem Display des Innenraumgeräts die Umgebungstemperatur im Innenbereich anzuzeigen. Die Einstellung auf der Fernbedienung wird in der folgenden Reihenfolge ausgewählt:




No display

Keine Anzeige



Bei Auswahl von  mit der Fernbedienung oder keiner Anzeige zeigt die Temperaturanzeige am Innengerät die eingestellte Temperatur an. Bei Auswahl von  mit der Fernbedienung zeigt die Temperaturanzeige am Innengerät die Raumtemperatur an. 3 s später oder innerhalb von 3 s empfängt sie ein anderes Fernbedienungssignal, sodass wieder die eingestellten Temperatur angezeigt wird.

Vorsicht:




- Dieses Modell hat keine Funktion zur Anzeige der Außenumgebungstemperatur. Während mit der Fernbedienung  gesteuert werden kann und wird am Innengerät die eingestellte Temperatur angezeigt.
- Standardmäßig wird die eingestellte Temperatur beim Einschalten des Geräts angezeigt.
- Nur für die Modelle mit Temperaturanzeige am Innengerät.

## 12 TURBO-Taste

Drücken Sie diese Taste, um die Turbo-Funktion zu aktivieren/ deaktivieren und die eingestellte Temperatur so schnell wie möglich herzustellen. Im COOL-Modus bläst das Gerät starke Kühlluftstrom mit sehr hoher Lüfterdrehzahl. Im HEAT-Modus bläst das Gerät starke Heizluftstrom mit sehr hoher Lüfterdrehzahl.

## 13 X-FAN<sup>®</sup>-Taste

X-FAN-Funktion: Im Modus COOL oder DRY wird das Symbol  angezeigt und der Innenraumventilator läuft noch einige Minuten weiter, um das Innenraumgerät zu trocknen, selbst wenn Sie das Gerät bereits abgeschaltet haben. Beim Einschalten ist die X-FAN-Funktion standardmäßig ausgeschaltet. X-FAN ist in den Modi AUTO, FAN oder HEAT nicht verfügbar.

-Funktion: Schalten Sie das Licht der Anzeige ein und drücken Sie diese Taste erneut, um das Licht der Anzeige auszuschalten. Wenn das Licht eingeschaltet ist, wird  angezeigt. Wenn das Licht ausgeschaltet ist, wird  ausgeblendet.





## 14 WiFi-Taste

Mit der **WiFi**-Taste lässt sich die WLAN-Funktion ein- bzw. ausschalten. Wenn die WLAN-Funktion eingeschaltet ist, wird das Symbol **WiFi** auf der Fernbedienung angezeigt. Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die Tasten MODE und WiFi gleichzeitig 1 s lang. Daraufhin stellt das WiFi-Modul die Werkseinstellung wieder her.

- Die WLAN-Funktion ist nur bei einigen Modellen verfügbar.







## 15 -Taste


Drücken Sie diese Taste, um den Gesundheitsmodus und die Luftreinigung während des Betrieb ein- und auszuschalten. Drücken Sie diese Taste zum ersten Mal, um die Luftreinigungsfunktion zu starten. Daraufhin wird auf dem LCD-Display  angezeigt. Drücken Sie die Taste zum zweiten Mal, um die Gesundheits- und Luftreinigungsfunktion gleichzeitig zu starten. Auf dem LCD-Display wird  und  angezeigt. Drücken Sie diese Taste zum dritten Mal, um die Gesundheits- und Luftreinigungsfunktion gleichzeitig zu beenden. Drücken Sie die Taste zum vierten Mal, um die Gesundheitsfunktion zu starten. Auf der LCD-Anzeige wird  angezeigt. Drücken Sie diese Taste erneut, um den obigen Vorgang zu wiederholen. Diese Funktion ist bei einem Teil der Modelle verfügbar.

## Erläuterung der Tastenkombinationen und ihrer Funktionen

### Kombination der Tasten und : Sperre

Drücken Sie die Tasten  und  gleichzeitig, um das Tastenfeld zu sperren bzw. zu entsperren. Wenn die Fernbedienung gesperrt ist, wird  angezeigt. Drücken Sie in diesem Fall eine beliebige Taste. Daraufhin blinkt  3 Mal.


### Kombination der Tasten MODE und : Umschalten zwischen Grad Fahrenheit und Grad Celsius

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die Tasten MODE und , um zwischen °C und °F zu wechseln.


### Kombination der Tasten TEMP und CLOCK: Energiesparfunktion

Drücken Sie im Kühlbetrieb TEMP und CLOCK gleichzeitig, um in den Energiesparmodus zu wechseln. Nixie-Röhre auf der Fernbedienung zeigt „SE“ an. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu beenden.

### Kombination der Tasten TEMP und CLOCK: 8°C- Heizfunktion

Drücken Sie im HEIZ-Modus die Tasten TEMP und CLOCK gleichzeitig, um die Nixie-Röhre für die 8°C-Heizfunktion zu starten. Auf dem Display der Fernbedienung wird  und die ausgewählte Temperatur von 8°C angezeigt. (46 °F, die Fahrenheit eingestellt sind.) Wiederholen Sie den Vorgang, um die Funktion zu beenden.

## I FEEL-Funktion

Drücken Sie die Tasten ▲ und MODE gleichzeitig, um die I FEEL-Funktion zu starten. Daraufhin wird auf der Fernbedienung  angezeigt. Nachdem diese Funktion aktiviert wurde, sendet die Fernbedienung die erfasste Umgebungstemperatur an die Steuerung und das Gerät passt die Innentemperatur automatisch an die erfasste Temperatur an. Drücken Sie die beiden Tasten erneut gleichzeitig, um die I FEEL-Funktion auszuschalten.


Daraufhin wird  ausgeblendet.

- Bitte legen Sie die Fernbedienung in die Nähe des Benutzers, wenn diese Funktion eingestellt ist. Legen Sie die Fernbedienung nicht in die Nähe von Gegenständen mit hoher oder niedriger Temperatur, um zu vermeiden, dass ungenaue Umgebungstemperaturen ermittelt werden. Wenn die I FEEL-Funktion eingeschaltet ist, sollte die Fernbedienung in dem Bereich platziert werden, in dem das Innengerät das von der Fernbedienung gesendete Signal empfangen kann.

## Betriebsanleitung

1. Gerät an den Strom anschließen, dann „ON/OFF“-Taste auf der Fernbedienung drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
2. „MODE“-Taste drücken, um den gewünschten Modus auszuwählen: AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT.
3. Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um die gewünschte Temperatur einzustellen. (Im Auto-Modus kann die Temperatur nicht verändert werden).
4. „FAN“-Taste drücken, um die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen: Automatik, langsam, mittel und schnell.
5. Drücken Sie die SWING-Taste, um den für den Ventilatorbetrieb erwünschten Winkel auszuwählen.

## Austausch der Batterien in der Fernbedienung

1. Die mit  gekennzeichnete Rückseite der Fernbedienung wie in der Abbildung andrücken, dann die Abdeckung des Batteriefachs in Pfeilrichtung herausziehen.
2. Zwei 7# (AAA 1.5V) Trockenbatterien einlegen, überprüfen, dass ▲-Pol und ▼-Pol wie vorgesehen eingelegt sind.
3. Die Abdeckung des Batteriefachs wieder einsetzen.



|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Battery              | Batterie                    |
| Reinstall            | Einlegen                    |
| Remove               | Entfernen                   |
| Cover of battery box | Abdeckung des Batteriefachs |

### Hinweis

- Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, den Sender auf den Infrarot-Sender des Innenraumgeräts richten.
- Der Abstand zwischen Fernbedienung und Infrarot-Sender sollte nicht mehr als 8m betragen und zwischen den Geräten sollten sich keine Hindernisse befinden.
- Leuchtstofflampen oder ein drahtloses Telefon im selben Raum können das Signal stören; beim Gebrauch sollte die Fernbedienung möglichst dicht an das Innenraumgerät gehalten werden.
- Falls erforderlich, neue Batterien des gleichen Typs einlegen.
- Batterien bitte herausnehmen, falls Sie die Fernbedienung für längere Zeit nicht nutzen.
- Bei schwacher oder fehlender Anzeige auf der Fernbedienung, Batterien bitte austauschen.

# Wartung

## Reinigung und Wartung

### **! WARNUNG:**

- Schalten Sie das Klimagerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Sie könnten sonst einen Stromschlag verursachen.
- Das Klimagerät nicht mit Wasser abwaschen. Sie könnten sonst einen Stromschlag verursachen.
- Zur Reinigung des Klimagerätes, keine flüchtigen Substanzen (wie beispielsweise Verdünner oder Gas) verwenden. Sie könnten ansonsten das Erscheinungsbild des Klimagerätes beeinträchtigen.

### Reinigung des Gehäuses und des Gitters

#### Reinigung des Gehäuses:

Staub auf dem Gehäuse gegebenenfalls mit einem weichen Tuch abwischen. Falls das Gehäuse stark verschmutzt ist (mit Fett o. ä.), mit einem sanften Reinigungsmittel abwischen.

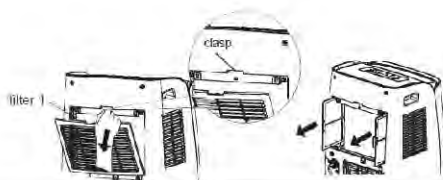
**Reinigung des Gitters:** Zur Reinigung einen Staubsauger oder eine weiche Bürste verwenden.



### Reinigung des Filters

#### 1. Den Filter abnehmen

Schließe wie in der Abbildung andrücken, dann Filter 1 herausnehmen. Filter 2 herausziehen.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Filter 1 |
| Clasp    | Schließe |

#### 2. Reinigung des Filters

Reinigungsmittel oder Wasser verwenden, um den Filter zu reinigen. Falls der Filter stark verschmutzt ist (mit Fett o. ä.), mit einer Lösung aus 40 °C warmem Wasser und etwas sanftem Reinigungsmittel abwischen und an einem schattigen Ort trocknen lassen.



#### 3. Einlegen des Filters

Den gereinigten und getrockneten Filter sorgfältig einlegen.

## HINWEIS

- Der Filter sollte etwa alle drei Monate gereinigt werden. Beim Betrieb in einer Umgebung mit viel Staub, sollten Sie den Filter häufiger reinigen.
- Zum Trocknen kein Feuer und keinen Fön verwenden. Hierbei könnte sich der Filter entzünden oder verformt werden.

### **Wärmeableitungsrohr reinigen**

Wärmeableitungsrohr vom Klimagerät abnehmen und reinigen. Trocknen lassen und anschließend wieder anbringen. (Die Vorgehensweise zur Anbringung und Abnahme entnehmen Sie der Anleitung „Montage und Demontage des Wärmeableitungsrohrs“).

### **Kontrolle vor saisonaler Inbetriebnahme**

1. Vergewissern Sie sich, dass der Lufteinzug und Luftauslass nicht blockiert sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass Stecker und Steckdose in ordnungsgemäßem Zustand sind.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Filter sauber ist.
4. Vergewissern Sie sich, dass in der Fernbedienung Batterien eingelegt sind.
5. Vergewissern Sie sich, ob das Verbindungselement, der Winkel und das Wärmeableitungsrohr fest montiert sind.
6. Vergewissern Sie sich, dass das Wärmeableitungsrohr nicht beschädigt ist

### **Kontrolle nach saisonalem Gebrauch**

1. Von der Stromversorgung nehmen.
2. Filter und Gehäuse reinigen.
3. Staub u. ä. vom Klimagerät abwischen.
4. Wasser, das sich im Montagerahmen angesammelt hat, entfernen (Einzelheiten können Sie dem Abschnitt „Wasserablauf“ entnehmen).
5. Vergewissern Sie sich, dass der Winkel nicht beschädigt ist. Bei einer Beschädigung den Händler kontaktieren.

### **Lagerung über einen längeren Zeitraum**

Falls Sie das Klimagerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, beachten Sie bitte folgende Schritte, um die volle Leistungsfähigkeit des Gerätes zu erhalten:

- Vergewissern Sie sich, dass sich kein Wasser im Montagerahmen befindet und dass das Wärmeableitungsrohr abmontiert ist.
- Stecker ziehen und Netzkabel aufwickeln.
- Klimagerät reinigen und abdecken, um es vor Staub zu schützen.

### **Hinweis zur Entsorgung**

- Ein Großteil der Verpackungsmaterialien bestehen aus wiederverwertbaren Rohstoffen. Bei der Entsorgung bitte vor Ort zur Verfügung stehende Recyclingmöglichkeiten nutzen.
- Um mehr über die ordnungsgemäße Entsorgung Ihres Altgeräts zu erfahren, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder unseren Kundendienst.

# Störung

## Analyse der Störung

Bitte untenstehende Punkte prüfen, bevor Sie einen Wartungsdienst in Anspruch nehmen. Falls die Störung weiter auftreten sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder eine qualifizierte Fachkraft.

| Problem   | Fehlerbehebung   | Lösung   |
|---|--|--|
| Das Klimagerät läuft nicht  | ▪ Vorliegen eines Stromausfalls?   | ▪ Warten Sie, bis die Stromversorgung wiederhergestellt ist.   |
|   | ▪ Ist der Stecker lose?  | ▪ Stecker erneut einstecken.   |
|   | ▪ Ist der Hauptschalter beschädigt oder die Sicherung durchgebrannt?             | ▪ Eine Fachkraft bitten, den Hauptschalter oder die Sicherung auszutauschen.                                     |
|   | ▪ Ist der Schaltkreis gestört?   | ▪ Eine Fachkraft bitten, den Schaltkreis auszutauschen.  |
|   | ▪ Schaltet sich das Gerät unmittelbar nach Einschaltung wieder ab?               | ▪ 3 Minuten abwarten, dann Gerät erneut einstellen.  |
| Schlechte Kühlung (/Heizung)  | ▪ Ist die Spannung unzureichend?   | ▪ Warten, bis die Spannung wiederhergestellt ist.  |
|   | ▪ Ist der Luftfilter stark verschmutzt?  | ▪ Luftfilter reinigen.   |
|   | ▪ Ist die Temperatureinstellung korrekt?   | ▪ Temperatureinstellung ändern.  |
|   | ▪ Sind die Türen und Fenster geschlossen?  | ▪ Türen und Fenster schließen.   |
| Das Klimagerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung oder reagiert schlecht. | ▪ Liegt eine Störungsquelle vor (z. B. statischer Druck, Spannungsschwankungen)? | ▪ Stecker ziehen. 3 Minuten abwarten, dann Stecker wieder verbinden und Gerät einstellen.                        |
|   | ▪ Befindet sich die Fernbedienung innerhalb des Empfangsbereichs des Signals?    | ▪ Der Empfangsbereich der Fernbedienung beträgt 8 m. Entfernen Sie sich nicht aus diesem Bereich.                |
|   | ▪ Wird der Empfang durch Hindernisse gestört?                                    | ▪ Hindernisse entfernen.   |
|   | ▪ Reagiert die Fernbedienung schlecht?   | ▪ Batterien der Fernbedienung überprüfen. Bei niedrigem Ladestand, Batterien ersetzen.                           |
|   | ▪ Befindet sich eine Leuchtstofflampe im Raum?                                   | ▪ Die Fernbedienung näher an das Klimagerät heranbringen.<br>▪ Leuchtstofflampe ausstellen und erneut versuchen. |

| Problem  | Fehlerbehebung   | Lösung   |
|--|--|--|
| Es wird keine Luft aus dem Klimagerät geblasen.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der Luftauslass oder der Lufteinzug blockiert?</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hindernisse entfernen.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wird im Heizbetrieb die eingestellte Raumtemperatur erhöht?</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ist die eingestellte Temperatur erreicht, bläst das Gerät keine weitere Luft aus.</li> </ul>                        |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wurde der Heizbetrieb mit einer Verzögerung gestartet?</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Um den Ausstoß von Kaltluft zu verhindern, startet das Klimagerät regulär mit Verzögerung.</li> </ul>               |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wurde der Verdampfer abgetaut? (Durch Herausnahme des Filters überprüfen)</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies ist ein normaler Vorgang. Das Klimagerät taut ab. Nach dem Abtauen nimmt es den Betrieb wieder auf.</li> </ul> |
| Die Temperatureinstellung kann nicht verändert werden. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Läut das Gerät im Automatik-Modus?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Automatik-Modus kann die Temperatur nicht eingestellt werden.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Liegt die gewünschte Temperatur im Einstellbereich des Geräts?</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatureinstellbereich: 16 °C - 30 °C</li> </ul>   |
| Störender Geruch                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Raum wird ein störender Geruch erzeugt, etwa durch Möbel, Zigaretten usw.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Störende Geruchsquelle entfernen.</li> <li>Filter reinigen.</li> </ul>  |
| Ungewöhnliche Betriebsgeräusche sind zu hören          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wurde das Gerät durch externe Quellen wie Donner, Radio usw. gestört?</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stromverbindung trennen und erneut verbinden. Anschließend das Gerät erneut einstellen.</li> </ul>                  |
| Wassergeräusche sind zu hören                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wurde das Gerät gerade an- oder ausgeschaltet?</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Fließen des Kühlmittels kann zu hören sein, dies ist ein regulärer Vorgang.</li> </ul>                          |
| Ein „PAPA“-Geräusch ist zu hören                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wurde das Gerät gerade an- oder ausgeschaltet?</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wärmeausdehnung und -schrumpfung infolge von Temperaturschwankungen kann Reibungsgeräusche verursachen.</li> </ul>  |



## Störungscode

| FEHLERCODE | Fehlerbehebung  |
|------------|---|
| F0         | Wenden Sie sich bitte für eine Reparatur an qualifizierte Fachleute.  |
| F1         | Wenden Sie sich bitte für eine Reparatur an qualifizierte Fachleute.  |
| F2         | Wenden Sie sich bitte für eine Reparatur an qualifizierte Fachleute.  |
| F4         | Wenden Sie sich bitte für eine Reparatur an qualifizierte Fachleute.  |
| E8         | 1. Prüfen Sie, ob sich das Gerät in einer Umgebung mit einer hohen Temperatur oder einer starken Luftfeuchtigkeit befindet; falls die Umgebungstemperatur zu hoch ist, Gerät ausschalten und erneut einschalten, wenn die Temperatur unter 35 °C fällt.<br>2. Prüfen Sie, ob der Verdampfer oder der Kondensator durch Gegenstände blockiert werden; falls ja, Gegenstände entfernen, Gerät ausschalten und erneut einschalten. |
| H3         | 3. Wenden Sie sich an unsern Kundenservice, falls die Störung weiterhin auftritt.   |
| H8         | 1. Wasser aus dem Montagerahmen entfernen.<br>2. Wenden Sie sich zur Wartung des Geräts an eine Fachkraft, falls „H8“ weiterhin besteht.  |

### WARNUNG

- Falls die folgenden Störungen auftreten, schalten Sie das Klimagerät unverzüglich aus, nehmen Sie es von der Stromversorgung und kontaktieren Sie anschließend Ihren Händler.
  - Netzkabel überhitzt oder ist beschädigt.
  - Ungewöhnliche Betriebsgeräusche.
  - Störender Geruch
  - Wasseraustritt
- Das Klimagerät nicht eigenständig reparieren oder verändern.
- Der Betrieb des Geräts unter nicht bestimmungsmäßigen Umständen kann Störungen, Stromschläge oder Brand verursachen.

# Hinweise zur Installation

## Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

### WARNUNG

- Sämtliche geltenden Normen und Vorschriften befolgen.
- Kein beschädigtes oder irreguläres Netzkabel verwenden.
- Bei Aufbau und Wartung vorsichtig vorgehen. Nicht bestimmungsgemäßen Betrieb verhindern, um Stromschläge, Verletzungen oder sonstige Unfälle zu vermeiden.

### Wahl des Installationsortes

#### Grundlegende Anforderungen

Die Installation des Gerätes an nachfolgenden Orten kann Störungen verursachen. Örtlichen Händler kontaktieren, falls eine andere Installation nicht möglich ist:

1. Ort mit starken Hitzequellen, Dampf, entzündlichem oder explosionsfähigem Gas oder flüchtigen Objekten in der Luft.
2. Ort mit Hochfrequenzgeräten (z. B. Schweißmaschine, medizinische Geräte).
3. Küstennaher Ort.
4. Ort mit Öl oder Dämpfen in der Luft.
5. Ort mit Schwefelgasen.
6. Sonstiger Ort mit besonderen Gegebenheiten.
7. Es darf nicht auf instabilem oder beweglichem Untergrund (z. B. LKW) oder in einer korrosiven Umgebung (z. B. Chemiewerk) installiert werden.

#### Anforderungen des Klimagerätes

1. Der Lufteinzug sollte ausreichend weit entfernt von Hindernissen; keine Gegenstände in die Nähe des Luftauslasses stellen. Dies könnte die Ausbreitung des Wärmeableitungsrohrs behindern.
2. Einen Ort wählen, an dem sich Geräuschemissionen und Abluft des Außengerätes nicht störend für die Nachbarschaft auswirken.
3. Das Gerät so weit wie möglich von Leuchtstofflampen entfernt anbringen.
4. Das Gerät darf nicht im Wäscheraumbau aufgebaut werden.

### Anforderungen an den elektrischen

#### Anschluss

#### Sicherheitsvorkehrungen

1. Befolgen Sie bei der Installation des Geräts die Sicherheitsbestimmungen für Elektroanlagen.
2. Verwenden Sie einen Stromversorgungskreis, der den örtlichen Sicherheitsbestimmungen entspricht.









3. Bei Geräten mit einem Anschluss vom Typ Y muss die Anleitung den folgenden Inhalt enthalten. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder entsprechend qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
4. Stromführendes Kabel, Nullleiter und Erdungskabel der Steckdose ordnungsgemäß verbinden.
5. Vor sicherheitsrelevanten elektrischen Arbeiten unbedingt darauf achten, dass der Strom abgestellt ist.
6. Strom nicht vor Ende der Installation freischalten.
7. Das Klimagerät ist ein elektrisches Gerät der Klasse I. Seine Erdung muss von einer Fachkraft mit Hilfe spezieller Erdungsgeräte durchgeführt werden. Stets auf eine wirksame Erdung achten, da ansonsten ein Stromschlag verursacht werden könnte.
8. Bei dem gelb-grünen und dem grünen Kabel im Klimagerät handelt es sich um Erdungskabel, die nicht für andere Zwecke verwendet werden dürfen.
9. Der Erdungswiderstand muss den nationalen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte entsprechen.
10. Das Gerät ist gemäß den nationalen Verkabelungsvorschriften zu installieren.
11. Um die Anforderungen der IEC 61000-3-11 zu erfüllen, muss der Impedanzwert des am Produkt angeschlossenen Stromversorgungssystems kleiner oder gleich dem zulässigen Maximalwert von  $|Z_{sys}|$  im folgenden Blatt sein:

| Modelle                       | Einheit für $ Z_{sys} $ max: Ohm |
|-------------------------------|----------------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                             |

## Vor der Installation

**HINWEIS:** Prüfen Sie vor Beginn der Installation, ob das folgende Zubehör vorliegt.




### Zubehörliste

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |
| Dichtung A  | Ablufleitung für Warmluft   | Dichtung B  | Dichtung C  | Anschluss für Abfluss  |
|  |  |  |  |  |
| Kabelaufwicklung  | Schraube  | Fernbedienung   | Batterie (AAA 1,5V)   | Bedienungsanleitung  |

## Optional

|  |   |              |               |               |                 |                 |                     |                  |                            |   |   |   |
|--|---|--------------|---------------|---------------|-----------------|-----------------|---------------------|------------------|----------------------------|---|---|---|
|  <p>Insektenschutznetz</p> |  <table border="1" data-bbox="247 344 538 600"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Fensterblende</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Abluftabdeckung</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Erweiterungselement</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Korrekturlement für Blende</td> </tr> </table> <p>Fenster-Kit</p> | Window panel | Fensterblende | Exhaust cover | Abluftabdeckung | Extension panel | Erweiterungselement | Adjustment panel | Korrekturlement für Blende |  <p>Winkel</p> |  <p>Schaumstoffelement A</p> |  <p>Schaumstoffelement B</p> |
| Window panel   | Fensterblende   |              |               |               |                 |                 |                     |                  |                            |   |   |   |
| Exhaust cover  | Abluftabdeckung   |              |               |               |                 |                 |                     |                  |                            |   |   |   |
| Extension panel  | Erweiterungselement   |              |               |               |                 |                 |                     |                  |                            |   |   |   |
| Adjustment panel   | Korrekturlement für Blende  |              |               |               |                 |                 |                     |                  |                            |   |   |   |

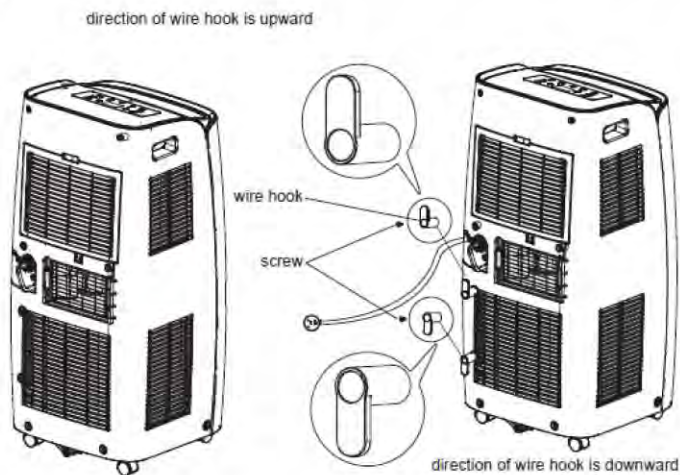
## Für die Installation benötigtes Werkzeug

|   |   |   |
|---|---|---|
|  <p>Kreuzschraubenzieher</p> |  <p>Schlitzschraubenzieher</p> |  <p>Säge</p>      |
|  <p>Maßstab</p>              |  <p>Schere</p>                 |  <p>Bleistift</p> |

# Installation

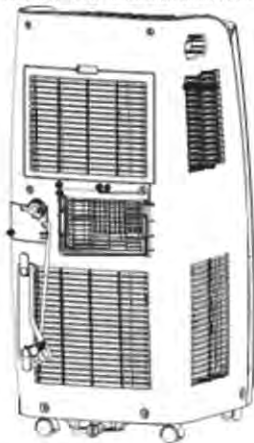
## Kabelaufwicklung installieren

- Montieren Sie die Kabelaufwicklung auf der Rückseite des Gerätes mit Schrauben (die Richtung der Kabelaufwicklung ist in der folgenden Abbildung dargestellt).



|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| direction of wire hook is upward   | Ausrichtung der Kabelaufwicklung nach oben  |
| wire hook                          | Kabelaufwicklung                            |
| screw                              | Schraube                                    |
| direction of wire hook is downward | Ausrichtung der Kabelaufwicklung nach unten |

- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung.



## Aufgefangenes Wasser entfernen

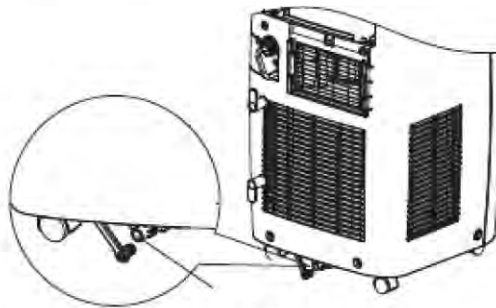
**Es gibt zwei Möglichkeiten, um das aufgefangene Wasser zu entfernen:**

### **1 Verwendung des Wasserablasses durch die untere Öffnung.**

Bei laufendem Kühl-, Entfeuchtungs- oder Heizungsmodus wird das Kondenswasser in den Montagerahmen geleitet.

Wenn der Montagerahmen vollgelaufen ist, hören Sie 8 Signaltöne und zur Erinnerung, dass das Kondenswasser entfernt werden muss, erscheint die Meldung „H8“ auf der Anzeige. Um den Montagerahmen, folgen Sie bitte den untenstehenden Anweisungen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie einen kleinen Topf, um das Wasser abzulassen.
3. Entfernen Sie vorinstallierte Ablasskappe vom Gerät.
4. Lassen Sie das Wasser in den kleinen Topf laufen.
5. Nachdem das Wasser vollständig entleert ist, bringen Sie die Abflusskappe wieder an.



Ablauföffnung

## 2 Verwendung des Wasserablasses durch die mittlere Öffnung

**HINWEIS:** Das Wasser kann kontinuierlich in einen Abfluss im Boden abgelassen werden, indem ein Schlauch mit einem Innendurchmesser von 14 mm (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen wird.

1. Entfernen Sie die Kappe für den kontinuierlichen Abfluss 1, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, und entfernen Sie dann den Gummistopfen 2 vom Auslauf.



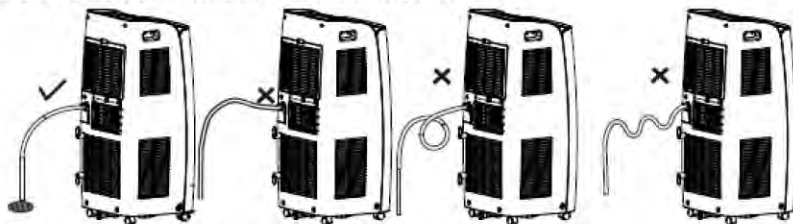
2. Schrauben Sie den Ablaufstutzen (im Lieferumfang enthalten) durch Drehen im Uhrzeigersinn an den Auslauf an.

3. Stecken Sie den Ablaufschlauch in den Ablaufstutzen.



### ACHTUNG:

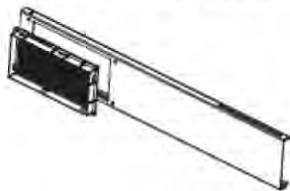
Wenn Sie die Möglichkeit der kontinuierlichen Entwässerung über die mittlere Öffnung nutzen, stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und stellen Sie sicher, dass der Gartenschlauch nicht behindert wird und nach unten gerichtet ist. Wenn Sie das tragbare Klimagerät auf einer unebenen Oberfläche aufstellen oder einen ungeeigneten Schlauch anbringen, kann dies dazu führen, dass der Gehäuse mit Wasser gefüllt wird und das Gerät abschaltet. Lassen Sie das Wasser aus dem Gehäuse ab, wenn das Gerät abschaltet, und überprüfen Sie dann den Standort des tragbaren Geräts und die korrekte Installation des Schlauchs.



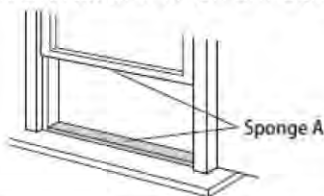


## Installation in ein Schiebefenster mit zwei Fensterscheiben (optional)

1. Bringen Sie das Insektenschutznetz an der Fensterblende an.



2. Schneiden Sie den Schaumstoff A (selbstklebend) auf die richtige Länge zu bringen Sie ihn auf dem Fensterbrett und unten am Schiebefenster an.



Sponge A

Schaumstoffelement A

3. Fensterblende auf der Fensterbank anbringen.

Vergewissern Sie sich, dass die Abluftabdeckung an der Fensterblende befestigt ist.

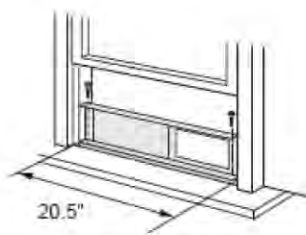
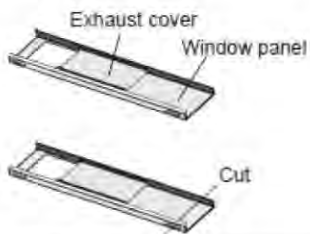
Innere Breite des Fensters: 520 mm

Verwenden Sie die Fensterblende.

Die Fensterblende kann nicht in Fenstern angebracht werden, die schmaler als 520 mm (20,5") sind, da ansonsten die Abluftabdeckung nicht geschlossen werden kann.

(1) Öffnen Sie das Schiebefenster und setzen Sie die Fensterblende in den Fensterrahmen ein.

(2) Schrauben Sie die Fensterblende auf dem Fensterbrett fest.



Exhaust cover

Abluftabdeckung

Window panel

Fensterblende

Cut

Schnitt



Innere Breite des Fensters: 520 mm - 980 mm Verwenden Sie die Fensterblende und das Korrekturerelement.

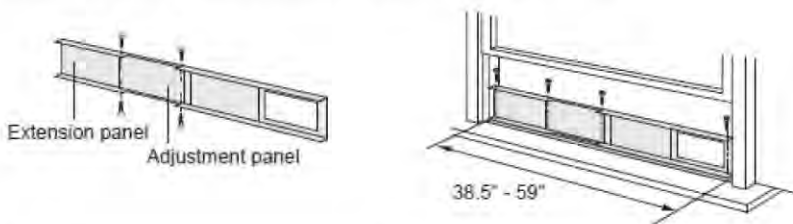
- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster und setzen Sie die Fensterblende in den Fensterrahmen ein.
- (2) Schieben Sie das Korrekturerelement ein, sodass es auf die Breite des Fensterrahmens passt.
- (3) Schrauben Sie die Fensterblende auf dem Fensterbrett fest.



|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Adjustment panel | Korrekturerelement für Blende |
|------------------|-------------------------------|

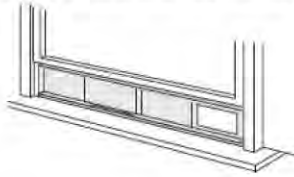
Innere Breite des Fensters: 980 mm - 1500 mm Verwenden Sie die Fensterblende, das Korrekturerelement und das Erweiterungselement.

- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster und setzen Sie die Fensterblende in den Fensterrahmen ein.
- (2) Schieben Sie das Korrekturerelement und Erweiterungselement ein, sodass es auf die Breite des Fensterrahmens passt.
- (3) Schrauben Sie die Fensterblende auf dem Fensterbrett fest.

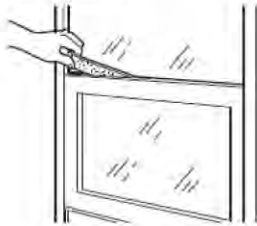


|                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Extension panel  | Erweiterungselement           |
| Adjustment panel | Korrekturerelement für Blende |

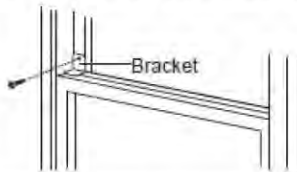
4. Schiebefenster sicher bis zur Fensterblende verschließen.



5. Stopfen Sie den Schaumstoff B zwischen Glas und Fenster, damit weder Luft noch Insekten in den Raum gelangen.



6. Befestigen Sie die Halterung mit einer Schraube (empfohlen).



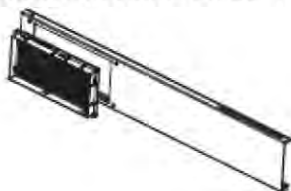
Bracket

Winkel

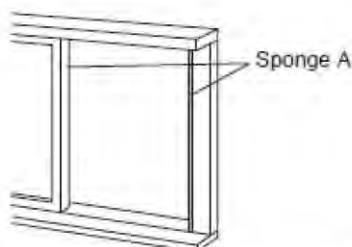
Bitte legen Sie flaches Material unter die Fensterblende, falls Sie den Regenschutz oder den Fensteradapter aufgrund der tiefen Fensterbank nicht richtig befestigen konnten.

## Installation in ein vertikales Schiebefenster (optional)

1. Bringen Sie das Insektenschutznetz an der Fensterblende an.



2. Schneiden Sie den Schaumstoff A (selbstklebend) auf die richtige Länge zu bringen Sie ihn auf dem Fensterrahmen und an der Seite am Schiebefenster an.



Sponge A

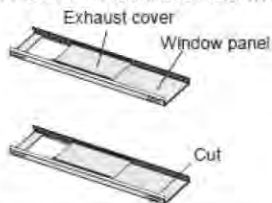
Schaumstoffelement A

3. Fensterblende im Fensterrahmen installieren

Vergewissern Sie sich, dass die Abluftabdeckung an der Fensterblende befestigt ist. Innere Höhe des Fensters: 520 mm  
Verwenden Sie die Fensterblende.

Die Fensterblende kann nicht in Fenstern angebracht werden, die höher als 520 mm sind, da ansonsten die Abluftabdeckung nicht geschlossen werden kann.

- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster und setzen Sie die Fensterblende in den Fensterrahmen ein.
- (2) Schrauben Sie Fensterblende im Fensterrahmen fest.



Exhaust cover

Abluftabdeckung

Window panel

Fensterblende

Innere Höhe des Fensters: 520 mm - 980 mm

Verwenden Sie die Fensterblende, und das Korrekturlement.

- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster und setzen Sie die Fensterblende in den Fensterrahmen ein.
- (2) Korrekturlement einschieben, so dass es auf die Höhe des Fensterrahmens passt.
- (3) Schrauben Sie Fensterblende im Fensterrahmen fest.

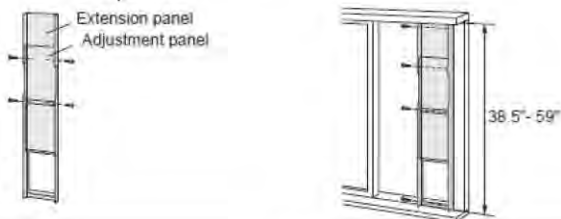


|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| Adjustment panel | Korrekturlement für Blende |
|------------------|----------------------------|

Innere Höhe des Fensters: 980 mm - 1500 mm

Verwenden Sie die Fensterblende, das Korrekturlement und das Erweiterungselement.

- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster und setzen Sie die Fensterblende in den Fensterrahmen ein.
- (2) Korrekturlement und Erweiterungselement einschieben, so dass es auf die Höhe des Fensterrahmens passt.
- (3) Schrauben Sie Fensterblende im Fensterrahmen fest.



|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| Extension panel  | Erweiterungselement        |
| Adjustment panel | Korrekturlement für Blende |

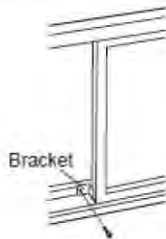
4. Schiebefenster sicher bis zur Fensterblende verschließen.



5. Stopfen Sie die Schaumstoffdichtung B zwischen Glas und Fenster, damit weder Luft noch Insekten in den Raum gelangen.



6. Befestigen Sie die Halterung mit einer Schraube (empfohlen).



Bracket

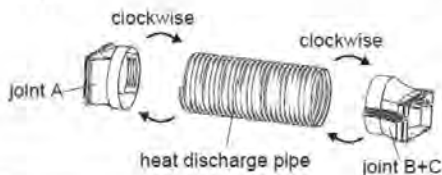
Winkel

Bitte legen Sie flaches Material unter die Fensterblende, falls Sie den Regenschutz oder den Fensteradapter aufgrund der tiefen Fensterbank nicht richtig befestigen konnten.

# Montage und Demontage Wärmeableitungsrohrs

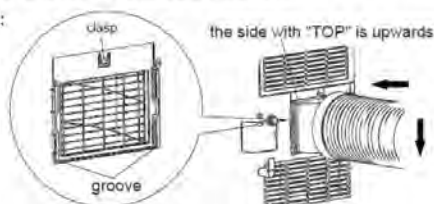
## Wärmeableitungsrohr montieren

1. Drehen Sie die Dichtung A und Dichtung B im Uhrzeigersinn in die beiden Enden des Wärmeableitungsrohrs.



|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| Joint A             | Dichtung A          |
| Clockwise           | Im Uhrzeigersinn    |
| Heat discharge pipe | Wärmeableitungsrohr |
| Clockwise           | Im Uhrzeigersinn    |
| Joint B+C           | Dichtung B+C        |

2. Stecken Sie die Verbindung A des Wärmeableitungsrohrs (die Seite mit TOP zeigt nach oben) in die Nut, bis Sie ein Geräusch hören.

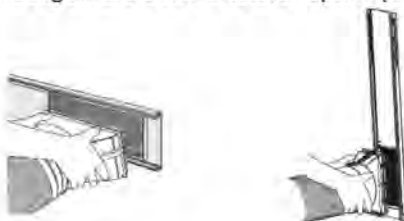


|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Clasp                          | SchlieÙe                                    |
| Groove                         | Nut   |
| The side with "TOP" is upwards | Die mit TOP gekennzeichnete Seite nach oben |

3. Den Abluftschlauch nach außen führen

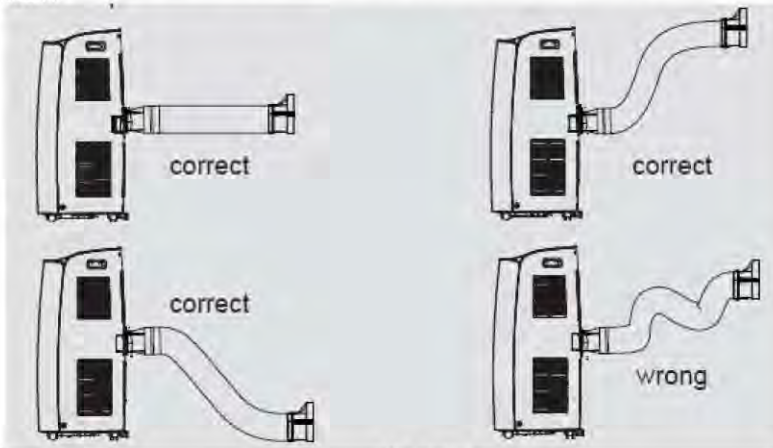


4. Schieben und öffnen Sie die Abluftabdeckung auf der Fensterblende und befestigen Sie den Fensteradapter. (Optional)



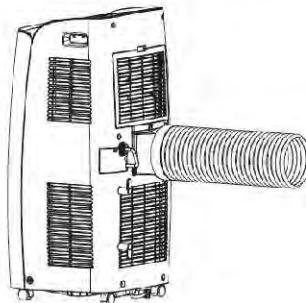
## Hinweis zur Montage des Wärmeableitungsrohrs

Um die Kühlleistung zu verbessern, sollte das Wärmeableitungsrohr so kurz wie möglich und flach ohne Biegungen sein, um eine reibungslose Wärmeabfuhr zu gewährleisten.

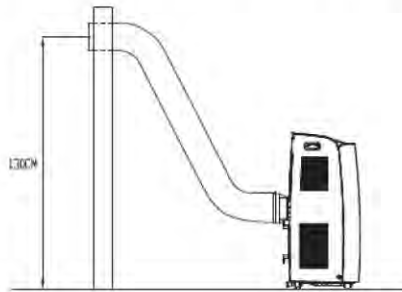


|         |         |
|---------|---------|
| Correct | Richtig |
| Correct | Richtig |
| Correct | Richtig |
| Wrong   | Falsch  |

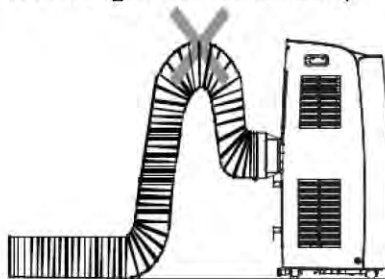
- Die Länge des Wärmeableitungsrohrs beträgt weniger als 1 m. Es wird empfohlen, die kürzeste Länge zu wählen.
- Bei der Installation sollte die Abluftleitung so flach wie möglich sein. Verlängern Sie das Rohr nicht und verbinden Sie es nicht mit anderen Wärmeableitungsrohren.



- Der Abbildung ist die korrekte Installation zu entnehmen (Wird das Rohr an einer Wand angebracht, sollte sich das Loch in einer Höhe von höchstens 130 cm über dem Boden befinden).

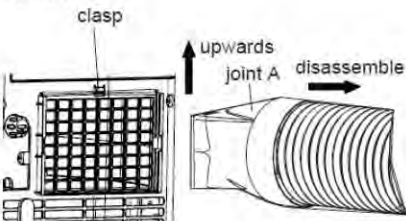


- Die folgende Abbildung zeigt eine fehlerhafte Installation (Bei einer zu starken Biegung der Leitung, sind Störungen wahrscheinlich.)



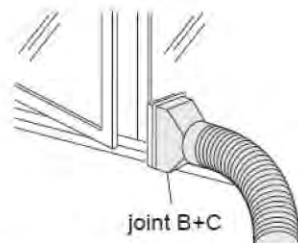
### Wärmeableitungsrohr demontieren

1. Dichtung A entfernen:  
Drücken Sie die Schließe und heben Sie das Gelenk A nach oben, um es zu entfernen.



|             |            |
|-------------|------------|
| clasp       | Schließe   |
| upwards     | nach oben  |
| joint A     | Dichtung A |
| disassemble | Demontage  |

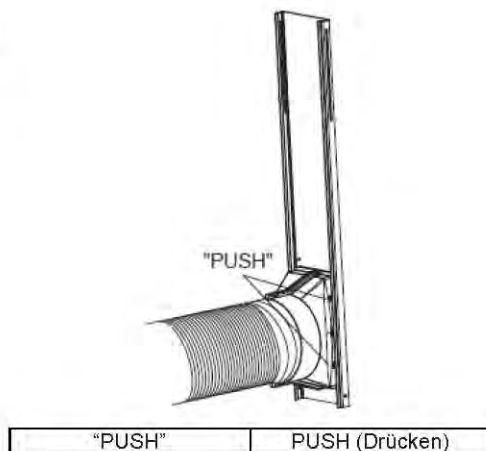
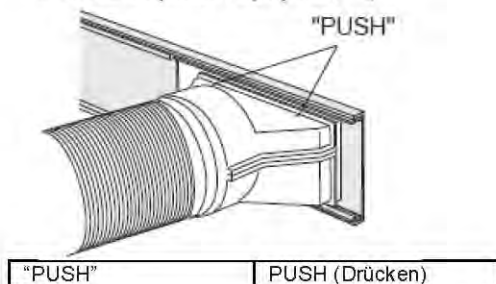
2. Dichtung B+C im Außenbereich entfernen.



|           |              |
|-----------|--------------|
| joint B+C | Dichtung B+C |
|-----------|--------------|



3. Fensteradapter entfernen.  
Ziehen Sie den Fensteradapter heraus und entfernen Sie ihn, indem Sie zwei PUSH-Markierungen nach unten drücken. Schieben und schließen Sie die Abluftabdeckung in der Fensterblende. (Optional)



## Anhang

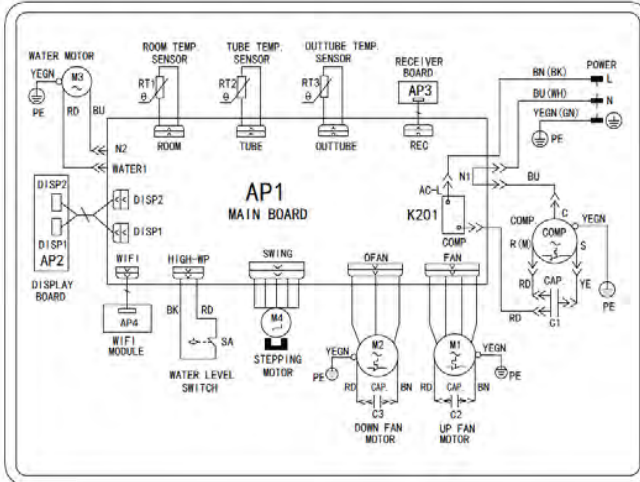
### Betriebstest

- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie dann die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung, um das Gerät zu starten.
- Drücken Sie die MODE-Taste, um die Auto-, Kühl-, Trocknen-, Ventilator- oder Heizfunktion auszuwählen, und überprüfen Sie dann, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn die Umgebungstemperatur unter 16°C liegt, kann das Gerät nicht im Kühlmodus betrieben werden.

# Elektrischer Schaltplan

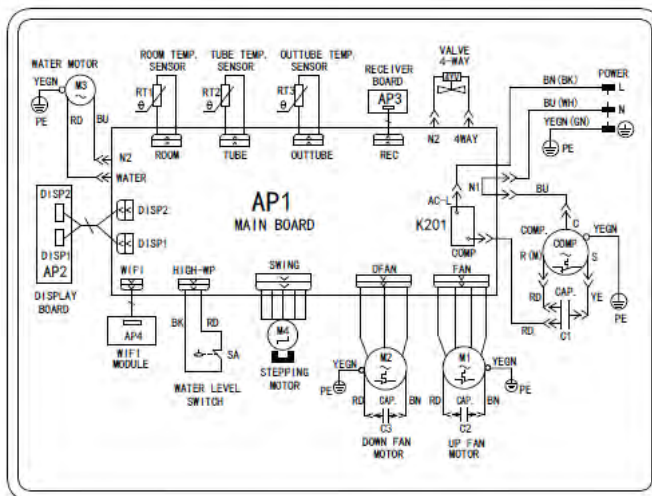
GPC10AN, GPC12AN

Der elektrische Schaltplan kann ohne Vorankündigung geändert werden. Beziehen Sie sich bitte auf den Schaltplan am Gerät.



GPH12AN

Der elektrische Schaltplan kann ohne Vorankündigung geändert werden. Beziehen Sie sich bitte auf den Schaltplan am Gerät.



## Anleitungen für Fachleute

### **Anforderungen an die Qualifizierung des Wartungspersonals (Reparaturen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden)**

a. Alle Personen, die an dem Kühlsystem arbeiten, sollten die gültige Zertifizierung der zuständigen Behörde und die von dieser Branche anerkannte Qualifikation für den Umgang mit der Kälteanlage vorweisen können.

b. Sie darf nur nach dem vom Hersteller des Geräts vorgeschlagenen Verfahren repariert werden.

Wenn für die Wartung und Reparatur des Gerätes ein anderer Techniker erforderlich ist, sollte dieser von der Person beaufsichtigt werden, die die Qualifikation für die Verwendung des brennbaren Kältemittels besitzt.

### Sicherheitsrelevante Vorbereitungen der Installation

Vor der Wartung der Geräte mit dem entzündlichen Kältemittel ist die Sicherheit zu überprüfen, um die Brandgefahr auf ein Minimum zu reduzieren.

Alle Arbeiten müssen innerhalb einer kontrollierten Vorgehensweise durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins von entzündlichem Gas oder Dampf während dieser Arbeiten zu minimieren.

### Erkennung entzündlicher Kältemittel

Unter keinen Umständen dürfen potenzielle Zündquellen bei der Suche oder Erfassung von Kältemittellecks eingesetzt werden. Ein Halogenlecksuchgerät (oder ein anderer Detektor, der mit offener Flamme arbeitet) darf keinesfalls verwendet werden.

### Umweltschutz

- Alle Wartungstechniker und alle anderen Personen, die sich im betreffenden Bereich aufhalten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten informiert sein. Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich herum muss von anderen Bereich getrennt werden. Es muss sichergestellt sein, dass innerhalb des Arbeitsbereichs sichere Bedingungen durch die Kontrolle des entzündlichen Materials hergestellt ist.
- Der Arbeitsbereich muss mit einem geeigneten Kältemitteldetektor vor und während der gesamten Arbeiten geprüft werden, um sicherzustellen, dass die Techniker potenziell giftige oder entzündliche Gase/Dämpfe sofort bemerken können. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Lecksuchausrüstung für die Nutzung mit allen entsprechenden Kältemitteln geeignet ist, d. h. diese darf keine Zündfunken erzeugen und sie muss vorschriftsmäßig abgedichtet und brandschutzmäßig eigensicher sein.
- Keine Person, die Arbeiten in Verbindung mit dem Kühlsystem durchführt, bei denen auch an Leitungen gearbeitet wird, darf Zündquellen benutzen, die

zum Risiko eines Brands oder einer Explosion führen. Alle möglichen Zündquellen, wozu auch Zigarettenrauch gehört, müssen ausreichend weit entfernt vom Ort der Installation, der Reparaturen oder des Aus- oder Einbaus entfernt sein, wenn während dieser Arbeiten die Möglichkeit besteht, dass Kältemittel in den umgebenden Bereich gelangen kann.

Vor Beginn von Arbeiten und währenddessen muss der Bereich um die Anlage überwacht werden, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Risiken für eine Entzündung bestehen. Es müssen Schilder mit der Aufschrift „Rauchen verboten“ aufgestellt werden.

- Falls an der Kältemittelausrüstung oder damit verbundenen Teilen Arbeiten in Verbindung mit Wärme oder Hitze ausgeführt werden müssen, muss ein geeigneter Feuerlöscher zur Hand sein. Am Befüllbereich muss ein Trockenpulverlöscher oder ein CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher vorhanden sein.
- Stellen Sie vor dem Öffnen des Systems oder vor Beginn von Arbeiten in Verbindung mit Wärme oder Hitze sicher, dass sich der Arbeitsbereich im Freien oder in einem gründlich belüfteten Bereich befindet. Während der gesamten Arbeiten ist die Belüftung laufen zu lassen. Die Belüftung muss brandschutzmäßig sicher und so ausgeführt sein, dass freigesetztes Kältemittel auf sichere Art und Weise und bevorzugt nach draußen in eine ungefährliche Atmosphäre entlassen wird.

## Überprüfung des Kühlgeräts

Wenn elektrische Komponenten getauscht werden, müssen Sie für diesen Zweck geeignet sein und die korrekte Spezifikation aufweisen. Es sind stets die Anweisungen des Herstellers zu Wartungen und Kundendienst zu befolgen. Bitte konsultieren Sie bei Fragen die technische Abteilung des Herstellers.

Die folgenden Prüfungen müssen bei Installationen durchgeführt werden, die entzündliche Kältemittel nutzen:

- Die tatsächliche Befüllungsmenge entspricht der Größe des Raums, in dem die Teile installiert sind, welche Kältemittel enthalten;
- Die Belüftungsaggregate und Auslässe funktionieren einwandfrei und sind nicht verstopft/blockiert; Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel geprüft werden;
- Alle Markierungen an den Geräten müssen deutlich sichtbar und lesbar sein. Markierungen und Schilder, die nicht lesbar sind, müssen korrigiert werden;
- Kältemittelleitungen oder Kältemittelkomponenten müssen in einer Position installiert sein, in der es unwahrscheinlich ist, dass sie einer Substanz ausgesetzt sind, die zur Korrosion von Komponenten führen kann, die Kältemittel enthalten, es sei denn, dass die betreffenden Komponenten aus Material bestehen, das eigensicher und nicht korrodierbar ist oder das in entsprechender Weise vor Korrosion geschützt ist.

## Prüfung der elektrischen Vorrichtungen

Zur Vorbereitung von Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Komponenten gehören anfängliche Sicherheitsprüfungen und Inspektionsprozeduren der Komponenten. Wenn ein Fehler vorhanden ist, der die Sicherheit gefährden könnte, dann darf die elektrische Stromversorgung erst dann eingeschaltet werden, wenn der Fehler sachgemäß behoben wurde. Ist es nicht möglich, den Fehler sofort zu beheben, muss der Betrieb aber weiter geführt werden, dann muss eine adäquate Übergangslösung angewendet werden. Diese muss dem Eigentümer der Anlage mitgeteilt werden, damit alle Betroffenen davon unterrichtet werden.

Zu den anfänglichen Sicherheitsprüfungen gehören:

- Die Kondensatoren müssen entladen werden: Dies muss in einer sicheren Art und Weise geschehen zur Vermeidung der Möglichkeit von Funkenbildung;
- Beim Auffüllen, Nachfüllen oder Reinigen des Systems dürfen keine Stromführenden Komponenten oder Kabel frei gelegt werden;
- Es muss Durchgang an den Erdleiter bestehen.

## Reparaturen an abgedichteten Komponenten

Bei Arbeiten an abgedichteten Komponenten müssen alle elektrischen

Versorgungen von der Anlage getrennt werden, bevor mit Arbeiten daran begonnen wird oder bevor Abdichtungsdeckel etc. entfernt werden. Falls es unbedingt erforderlich ist, bei Wartungsarbeiten eine elektrische Versorgung der Anlage zu haben, dann muss eine kontinuierliche Form der Lecksuche an den kritischsten Stellen durchgeführt werden, um jederzeit vor einer potenziellen Gefahrensituation warnen zu können.

Besondere Aufmerksamkeit muss folgenden Punkten geschenkt werden, um sicherzustellen, dass bei Arbeiten an elektrischen Komponenten das Gehäuse nicht so verändert wird, dass der Schutzgrad davon betroffen ist. Dazu gehören Schäden an der Verkabelung, eine übermäßig hohe Anzahl an Anschlüssen, Klemmenverbindungen, die nicht gemäß Originalspezifikation ausgeführt sind, Schäden an Dichtungen, falsche Montage von Kabelbuchsen etc.

- Die Apparatur muss sicher montiert sein.
- Es muss sichergestellt sein, dass Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht so gealtert oder verschlissen sind, dass sie nicht länger dem Zweck dienen, das Eindringen entzündlicher Atmosphären zu verhindern. Alle Ersatzteile müssen gemäß Herstellerspezifikation ausgeführt sein.

HINWEIS: Die Verwendung von Silikondichtungsmitteln kann die Effektivität einiger Lecksuchgerätetypen verhindern. Eigen-/berührungssichere Komponenten müssen vor Arbeiten an ihnen nicht isoliert werden.

## Verkabelung

Alterung/Verschleiß, Korrosion, zu hohem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen nachteilig wirkenden Einflüssen aus der Umgebung. Bei diesen Prüfungen müssen auch die Auswirkungen von Alterung oder Dauervibration durch Quellen wie Kompressoren oder Lüfter berücksichtigt werden.

## Lecksuchverfahren

Die folgenden Lecksuchmethoden gelten für alle Kältemittelsysteme als zulässig. Elektronische Lecksucher können zur Erkennung von Kältemittelleckagen verwendet werden, aber im Falle von brennbaren Kältemitteln ist die Empfindlichkeit möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden.

(Die Messgeräte sind in einem kältemittelfreien Bereich zu kalibrieren.)

Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potenzielle Zündquelle und für das verwendete Kältemittel geeignet ist.

- Das Lecksuchgerät muss zu einem Prozentsatz des LFL des Kältemittels eingestellt sein und muss auf das verwendete Kältemittel kalibriert sein, und der entsprechende Prozentsatz Gas (maximal 25 %) muss bestätigt sein.

Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, aber die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohre korrodieren

kann.

Wird ein Leck vermutet, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden.

Wird ein Kältemittelleck gefunden, bei dem Hartlöten erforderlich ist, muss das gesamte Kältemittel aus dem System abgelassen oder (mit Hilfe von Absperrventilen) in einen Teil des Systems isoliert werden, der von dem Leck weit entfernt ist. Bei Geräten mit entzündbarem Kühlmittel muss dann sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Hartlötens zur Reinigung des Systems eingesetzt werden.

### Entfernen und Absaugen

Für das Eindringen in den Kältemittelkreislauf zum Zweck von Reparaturen – oder für andere Zwecke – sind konventionelle Prozeduren anzuwenden.

Allerdings ist es bei entzündlichen Kältemitteln wichtig, dass die beste Praxis befolgt wird, da stets die Möglichkeit einer Entzündung gegeben ist. Es muss folgende Vorgehensweise durchgeführt werden:

- Kältemittel entfernen;
- Den Kreislauf mit Inertgas reinigen;
- Absaugen/entleeren;
- Erneut mit Inertgas reinigen;
- Den Kreislauf durch Aufschneiden oder Hartlöten öffnen.



Die Kältemittelmenge muss in sachgemäßen Aufnahmezylindern aufgefangen werden. Das System muss mit OFN „gespült“ werden, damit die Sicherheit der Anlage gewährleistet ist. Dieser Prozess muss unter Umständen mehrmals wiederholt werden. Für die Reinigung des Kältemittelsystems dürfen weder Druckluft noch Sauerstoff eingesetzt werden.

Bei Geräten mit entzündbaren Kühlmitteln wird das „Spülen“ erzielt, indem der Unterdruck im System mit OFN aufgebrochen und das System so lange befüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist. Dann muss in die Atmosphäre entlüftet werden, und abschließend wieder der Unterdruck hergestellt werden. Dieser Vorgang muss so lange wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet.

Wenn die abschließende Ladung OFN verwendet wird, muss das System auf Umgebungsdruck entlüftet werden, damit die Arbeiten stattfinden können. Wenn die abschließende Ladung OFN verwendet wird, muss das System auf Umgebungsdruck entlüftet werden, damit die Arbeiten stattfinden können.

Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass für die Unterdruckpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und dass eine Entlüftung verfügbar ist.

### Befüllvorgänge

Zusätzlich zu den konventionellen Befüllverfahren müssen folgende Anforderungen erfüllt sein.

- Stellen Sie sicher, dass keinerlei Verunreinigung der verschiedenen Kältemittel bei der Verwendung von Auffüllgeräten erfolgt. Schläuche bzw. Leitungen sind so kurz wie möglich zu halten, um die darin enthaltene Kältemittelmenge so weit wie möglich zu reduzieren.
- Die Zylinder sind aufrecht zu halten.
- Stellen Sie vor dem Auffüllen des Systems mit Kältemittel sicher, dass das Kältemittelsystem geerdet ist.
- Etikettieren Sie das System nacherfolgter Befüllung entsprechend (falls nicht schon vorhanden).
- Es muss unbedingt darauf geachtet werden, das Kältemittelsystem nicht zu überfüllen.

Vor der Neubefüllung des System muss dieses mit dem geeigneten Spülgas druckgeprüft werden. Das System muss nach Beendigung des Befüllvorgangs, aber vor der Inbetriebnahme, auf Lecks geprüft werden.

Bevor der Bereich verlassen wird, ist ein Folge-Lecksuchtest auszuführen.

### Außerbetriebnahme

Vor der Durchführung dieser Prozedur ist es wichtig, dass der Techniker mit der Anlage/Ausrüstung und allen Details vollkommen vertraut ist. Es wird eine gute Praxis empfohlen, damit alle Kältemittel auf sichere Weise gewonnen werden können. Vor Beginn der auszuführenden Arbeiten muss eine Öl- und

Kältemittelprobe genommen werden, für den Fall, dass eine Analyse vor der Wiederverwendung des besagten Kältemittels durchgeführt wird. Es ist wichtig, dass vor Beginn dieser Arbeit die elektrische Stromversorgung gewährleistet ist.

- a) Machen Sie sich mit der Anlage/Ausrüstung und allen Details vollkommen vertraut.
- b) Isolieren Sie das System elektrisch.
- c) Stellen Sie vor Beginn der Prozedur sicher, dass:
  - Die mechanische Ausrüstung verfügbar ist, die ggf. für den Umgang mit den Kältemittelzylindern erforderlich ist;
  - Die gesamte persönliche Schutzausrüstung verfügbar ist und in korrekter Weise getragen/verwendet wird;
  - Der Wiedergewinnungsprozess muss ständig von einer kompetenten Person überwacht werden;
  - Die Wiedergewinnungsausrüstung und die zugehörigen Zylindern müssen den geltenden Normen entsprechen.
- d) Pumpen Sie nach Möglichkeit das Kältemittelsystem leer.
- e) Ist ein Vakuum nicht möglich, stellen Sie einen Verteiler her, über den das Kältemittel aus den verschiedenen Systemteilen abgezogen werden kann.
- f) Stellen Sie sicher, dass die Zylinder vor Beginn der Wiedergewinnung auf der Skala steht.
- g) Starten Sie die Wiedergewinnungsmaschine und betreiben Sie diese gemäß den Herstelleranweisungen. h) Die Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80 % Volumenflüssigkeitsbefüllung).
- i) Überschreiten Sie den maximalen Arbeitsdruck der Zylinder niemals, nicht einmal kurzzeitig.
- j) Wenn die Zylinder korrekt befüllt sind und der Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Zylinder und die Ausrüstung sofort aus dem Bereich entfernt werden und dass alle Trennventile der Ausrüstung geschlossen sind.
- k) Das wiedergewonnene Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältemittelsystem befüllt werden, es sei denn, dieses wurde gereinigt und geprüft.

### Etikettierung

Die Anlage muss so etikettiert werden, dass die Außerbetriebnahme und Entleerung des Kältemittels angezeigt sind. Das Etikett muss datiert und signiert sein. Bei Anlagen mit entzündlichen Kältemitteln muss auf alle Etiketten der Anlage vermerkt sein, dass die Anlage entzündliches Kältemittel enthält.

### Wiedergewinnung

Beim Ablassen von Kältemittel aus einem System – entweder für Wartungszwecke oder für eine Außerbetriebnahme – wird stets eine gute

Praxis empfohlen, damit alle Kältemittel auf sichere Weise entfernt werden.

Beim Übertragen des Kältemittels in die Zylinder muss sichergestellt sein, dass geeignete Auffangzylinder verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass die korrekte Anzahl von Zylindern zum Halten der Gesamtbefüllmenge des Systems verfügbar ist. Alle Zylinder, die verwendet werden sollen, müssen für die Wiedergewinnung von Kältemittel ausgelegt und für dieses Kältemittel etikettiert sein (d. h. Spezialzylinder für die Wiedergewinnung von Kältemittel). Die Zylinder müssen komplett sein mit Überdruck-Entlastungsventil und den zugehörigen Trennventilen und in gutem Zustand sein. Leere Auffangzylinder müssen entleert und nach Möglichkeit vor Beginn der Wiedergewinnung gekühlt werden.

Die Ausrüstung zum Auffangen des Kältemittels muss in gutem Betriebszustand sein. Die zugehörigen schriftlichen Anweisungen dafür müssen zur Hand sein und für die Wiedergewinnung aller geeigneter Kühlmittel einschließlich ggf. entzündlicher Kältemittel geeignet sein. Zusätzlich dazu muss ein Satz kalibrierter Wägeskalen verfügbar sein, der sich in gutem Betriebszustand befindet. Die Schläuche müssen komplett mit leckfreien Trennkupplungen und in gutem Zustand sein. Vor der Benutzung der Wiedergewinnungsmaschine muss geprüft werden, dass sich diese in einem guten Zustand befindet, dass sie korrekt gewartet wurde und dass alle damit in Verbindung stehenden elektrischen Komponenten so abgedichtet sind, dass eine Entzündung im Fall der Freisetzung von Kältemittel ausgeschlossen ist. Bitte konsultieren Sie bei Zweifeln Ihren Hersteller.

Das wiedergewonnene Kältemittel muss dem Kältemittellieferant in den korrekten Auffangzylindern zurück gegeben werden und der entsprechende Lieferschein für die Transferierung von Sondermüll ausgestellt werden. Mischen Sie niemals verschiedene Kältemittel in Wiedergewinnungs-/Auffangeinheiten und ganz besonders keinesfalls in den Zylindern.

Falls Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, muss sichergestellt werden, dass diese auf ein akzeptables Maß entleert wurden, um sicherzustellen, dass kein entzündliches Kältemittel im Schmiermittel bleibt. Der Entleerungsvorgang muss vor der Rückgabe der Kompressoren an die Lieferanten erfolgen. Zur Beschleunigung dieses Prozesses darf nur die elektrische Heizung des Kompressorgehäuses genutzt werden. Wenn das Öl aus dem System abgezogen ist, muss dieses auf sichere Weise erfolgen.

# Content

## Operation Notices

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| The Refrigerant .....       |  |
| Safety Warning .....        |  |
| Operation Environment ..... |  |
| Part's Name .....           |  |

## Operation Guide

|   |  |
|---|--|
| Operation Introduction for Control Panel .....      |  |
| Using the remote controller .....                   |  |
| Buttons on Remote Controller .....                  |  |
| Introduction for Icons on Display Screen .....      |  |
| Introduction for Buttons on Remote Controller ..... |  |
| Function Introduction for Combination Buttons ..... |  |
| Operation Guide .....                               |  |
| Replacement of Batteries in Remote Controller ..... |  |

## Maintenance

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Clean and Maintenance ..... |  |
|-----------------------------|--|

## Malfunction

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Malfunction analysis ..... |  |
|----------------------------|--|

## Installation Notice

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Installation Precaution .....         |  |
| Preparation before Installation ..... |  |

## Installation

|   |  |
|---|--|
| Install Power cord Hooks .....            |  |
| Removing Collected Water .....            |  |
| Installation of Heat Discharge Pipe ..... |  |
| Disassembly of Heat Discharge Pipe .....  |  |

## Attached Sheet

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Operation Test .....             |  |
| Electric Schematic Diagram ..... |  |
| Specialist's Manual .....        |  |

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2400MHz-2483.5MHz

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment

operates: 20dBm



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## Explanation of Symbols



Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



Indicates a hazardous situation that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



Indicates important but not hazard-related information, used to indicate risk of property damage.



Indicates a hazard that would be assigned a signal word WARNING or CAUTION.

## Exception Clauses

Manufacturer will bear no responsibilities when personal injury or property loss is caused by the following reasons.

1. Damage the product due to improper use or misuse of the product;
2. Alter, change, maintain or use the product with other equipment without abiding by the instruction manual of manufacturer;
3. After verification, the defect of product is directly caused by corrosive gas;
4. After verification, defects are due to improper operation during transportation of product;
5. Operate, repair, maintain the unit without abiding by instruction manual or related regulations;
6. After verification, the problem or dispute is caused by the quality specification or performance of parts and components that produced by other manufacturers;
7. The damage is caused by natural calamities, bad using environment or force majeure.





Appliance filled with flammable gas R290.



Before install and use the appliance, read the owner's manual first.



Before install the appliance, read the installation manual first.



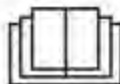
Before repair the appliance, read the service manual first.

## The Refrigerant

- To realize the function of the air conditioner unit, a special refrigerant circulates in the system. The used refrigerant is the fluoride R290, which is specially cleaned. The refrigerant is flammable and inodorous. Furthermore, it can lead to explosion under certain conditions.
- Compared to common refrigerants, R290 is a nonpolluting refrigerant with no harm to the ozoneosphere. The influence upon the greenhouse effect is also lower. R290 has got very good thermodynamic features which lead to a really high energy efficiency. The units therefore need a less filling.
- Please refer to the nameplate for the charging quantity of R290.

### WARNING!

- Appliance filled with flammable gas R290.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 15 m<sup>2</sup>.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.)
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
- Should repair be necessary, contact your nearest authorized Service Centre. Any repairs carried out by unqualified personnel may be dangerous.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Read specialist's manual.



## Safety Warning

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before operation, please confirm whether power specification complies with that on nameplate.
- Before cleaning or maintaining the air conditioner, please turn off air conditioner and pull out the power plug.
- Make sure the power cord hasn't been pressed by hard objects.
- Do not pull or drag the power cord to pull out the power plug or move the air conditioner.
- Do not insert or pull out the power plug with wet hands.
- Please use the grounded power. Make sure the grounding is reliable.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If abnormal condition occurs (e.g. burned smell), please disconnect power at once and then contact local dealer.
- When nobody is taking care of the unit, please turn it off and remove the power plug or disconnect power.
- Do not splash or pour water on air conditioner. Otherwise, it may cause short circuit or damage to air conditioner.
- If drainage hose is used, ambient temperature can't be lower than 0°C. Otherwise, it will cause water leakage to air conditioner.
- Prohibit operating heating equipment around the air conditioner.
- Prohibit operating the unit in the bathroom or laundry room.
- Far away from fire source, inflammable and explosive objects.
- Children and disabled people are not allowed to use the portable room air conditioner without supervision.
- Keep children from playing or climbing on the air conditioner.
- Do not put or hang dripping objects above the air conditioner.
- Do not repair or disassemble the air conditioner by yourself.
- Prohibit inserting any objects into the air conditioner.



## Safety Warning

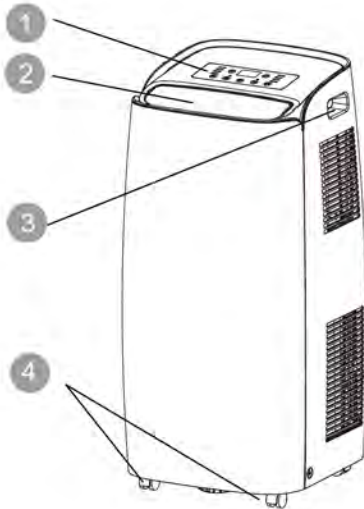
- Do not through sundries into the air duct. If there are sundries get into the air duct, please contact the professionals to deal with it.
- Do not use an extension cord.

## Operation Environment

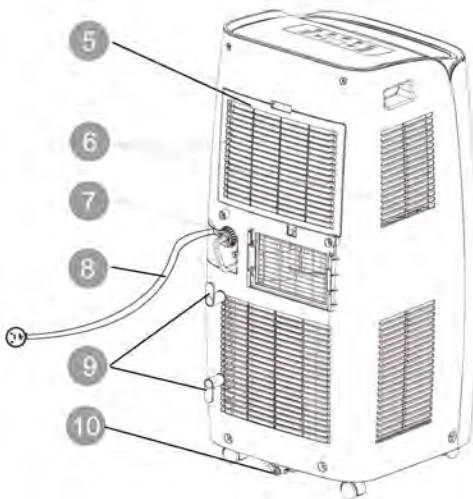
- The air conditioner must be operated within the temperature range: 16°C ~ 35°C.
- The appliance is for indoor use only.
- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- This air conditioner can only be used for family, not for commercial industry.
- Reserved space around the air conditioner should be 12"(30cm) at least.
- Do not operate the air conditioner at humid environment.
- Please keep air inlet and air outlet clean, no obstacles.
- During operation, close doors and windows to improve cooling effect.
- Please put the air conditioner at smooth and flat ground for operation to avoid noise and vibration.
- This air conditioner is equipped with castors. Castors should slide at smooth and flat ground.
- Prohibit inclining or turning over the air conditioner. If there's abnormality, please disconnect power immediately and contact dealer.
- Avoid direct sunshine.



## Part's Name



- ① Controller panel
- ② Guide louver
- ③ Handels
- ④ Castors
- ⑤ Filter
- ⑥ Air inlet
- ⑦ Drainage port(Middle)
- ⑧ Power cord
- ⑨ Power cord hooks
- ⑩ Drainage port(Lower)



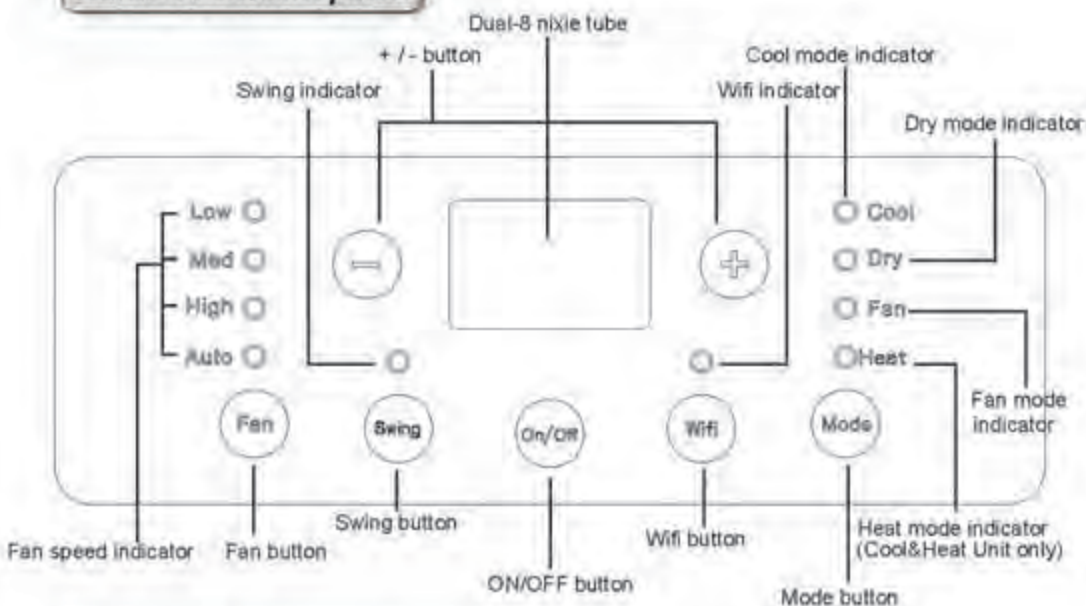
Remote controller

### **NOTICE:**

Some installation accessories can't be discarded.

# Operation Introduction for Control Panel

## Name of control panel



## Operation of control panel

### NOTICE:

- After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. After that, you can operate the air conditioner by the control panel.
- Under ON status, after each pressing of the button on control panel, the air conditioner will give out a sound. Meanwhile, corresponding indicator on control panel will be bright.
- Under OFF status, dual-8 nixie tube on control panel won't display. Under ON status, dual-8 nixie tube on control panel will display set temperature under cooling mode and Heating mode (Cool&Heat Unit only), while it won't display under other modes.

### 1 ON/OFF button

Pressing this button can turn on or turn off the air conditioner.

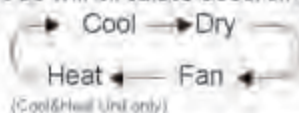
### 2 +/- button

Under cooling or heating mode, press "+" or "-" button to increase or decrease set temperature by 1°C(°F). Set temperature range is 16°C~30°C Under auto, dry or fan mode, this button is invalid.

## Operation Introduction for Control Panel

### 3 Mode button

Press this button and the mode will circulate according to below sequence:



**Cool:** Under this mode, cooling mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube displays set temperature. Temperature setting range is 16°C~30°C.

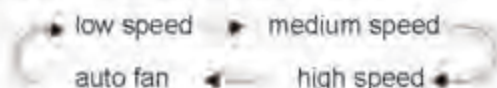
**Dry:** Under this mode, drying mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube won't display.

**Fan:** Under this mode, the air conditioner only blow fan. Fan indicator is bright. Dual-8 nixie tube won't display.

**Heat(Cool&Heat Unit only):** Under this mode, heating mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube displays set temperature. Temperature setting range is 16°C~30°C.

### 4 Fan button

Press this button and the fan speed will circulate as:



### 5 Wifi

Press "WiFi" button to turn on or turn off WiFi function. When WiFi function is turned on, the WiFi indicator will be displayed.

Press and hold the button for 10s to reset WiFi function.

### 6 Swing

Press this button, horizontal louver of air conditioner will swing up&down automatically. single press it to switchover between on and off.



## Using the remote controller

This is a general use remote controller, it could be used for the air conditioners with multifunction; For some function, which the model doesn't have, if press the corresponding button on the remote controller that the unit will keep the original running status.

### How to use the remote controller

Point the remote control toward the Signal receiver and press the desired button. The unit generates a beep when it receives the signal.

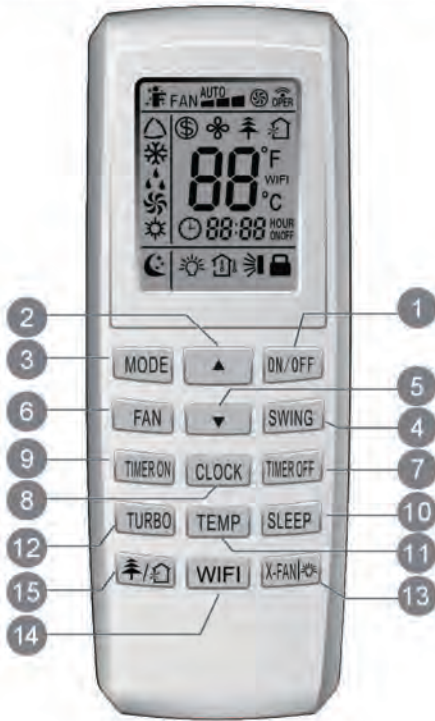
- Make sure nothing, such as curtains, blocks the signal receiver window.
- The signal effective distance is no more than 8m.

#### ▲ CAUTION:

- Do not expose the receiver window to direct sunlight. This may adversely affect its operation.
- Use of certain fluorescent lamp in the same room may interfere with transmission of the signal.
- Do not leave the remote control in direct sunlight or near a heater. Protect the remote control from moisture and shock.

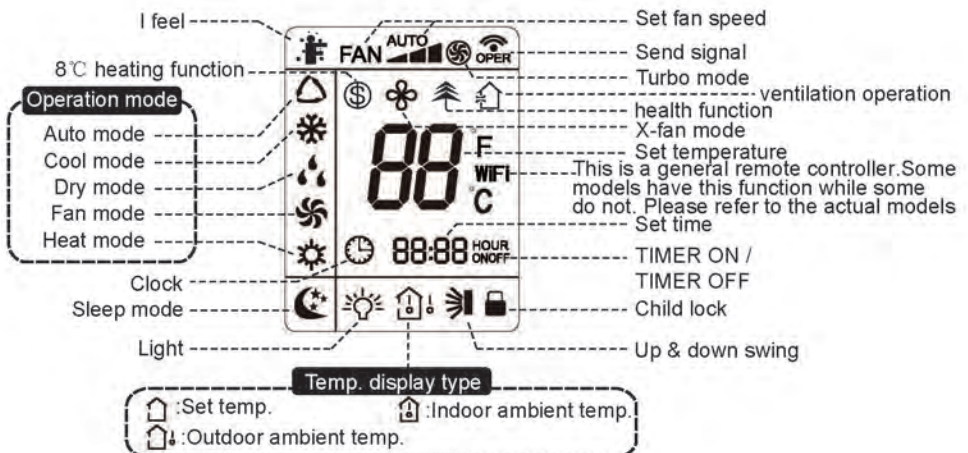


## Buttons on remote controller



- 1 ON/OFF button
- 2 ▲ button
- 3 MODE button
- 4 SWING button
- 5 ▼ button
- 6 FAN button
- 7 TIMER OFF button
- 8 CLOCK button
- 9 TIMER ON button
- 10 SLEEP button
- 11 TEMP button
- 12 TURBO button
- 13 X-FAN | button
- 14 WiFi button
- 15 button

## Introduction for icons on display screen



# Introduction for buttons on remote controller

## Note:

- This is a general use remote controller, it could be used for the air conditioners with multifunction. For some function, which the model doesn't have, if press the corresponding button on the remote controller that the unit will keep the original running status.
- After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. Operation indicator "⏻" is ON (red indicator, the colour is different for different models). After that, you can operate the air conditioner by using remote controller.
- Under on status, pressing the button on the remote controller, the signal icon "📶" on the display of remote controller will blink once and the air conditioner will give out a "de" sound, which means the signal has been sent to the air conditioner.
- Under off status, set temperature and clock icon will be displayed on the display of remote controller (If timer on, timer off and light functions are set, the corresponding icons will be displayed on the display of remote controller at the same time); Under on status, the display will show the corresponding set function icons.

## 1 ON/OFF button

Press this button to turn on the unit. Press this button again to turn off the unit.

## 2 ▲ button

Press this button to increase set temperature. Holding it down above 2 seconds rapidly increases set temperature. In AUTO mode, set temperature is not adjustable.

## 3 MODE button

Each time you press this button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO, COOL, DRY, FAN, and HEAT \*, as the following:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

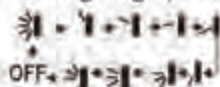


\* Note: Only for models with heating function.

After energization, AUTO mode is defaulted. In AUTO mode, the set temperature will not be displayed on the LCD, and the unit will automatically select the suitable operation mode in accordance with the room temperature to make indoor room comfortable.

## 4 SWING button

Press this button to set up & down swing angle, which circularly changes as below:



This remote controller is universal. If any command , or is sent out, the unit will carry out the command as

indicates the guide louver swings as:





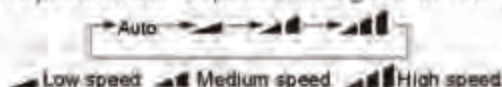
## Introduction for buttons on remote controller

### 5 ▼ button


Press this button to decrease set temperature. Holding it down above 2 seconds rapidly decreases set temperature. In AUTO mode, set temperature is not adjustable.

### 6 FAN button

This button is used for setting Fan Speed in the sequence that goes from AUTO, , to , then back to Auto.



#### Note:

- Under AUTO speed, air conditioner will select proper fan speed automatically according to ex-factory setting.
- It's Low fan speed under Dry mode.
- X-FAN function: Hold fan speed button for 2s in COOL or DRY mode, the icon  is displayed and the indoor fan will continue operation for a few minutes in order to dry the indoor unit even though you have turned off the unit. After energization, X-FAN OFF is defaulted. X-FAN is not available in AUTO, FAN or HEAT mode.



This function indicates that moisture on evaporator of indoor unit will be blown after the unit is stopped to avoid mould.

- Having set X-FAN function on: After turning off the unit by pressing ON/OFF button indoor fan will continue running for a few minutes, at low speed. In this period, Hold fan speed button for 2s to stop indoor fan directly.
- Having set X-FAN function off: After turning off the unit by pressing ON/OFF button, the complete unit will be off directly.

### 7 TIMER OFF button


Press this button to initiate the auto-off timer. To cancel the auto-timer program, simply press the button again. TIMER OFF setting is the same as TIMER ON.

### 8 CLOCK button

Press CLOCK button,  blinking. Within 5 seconds, pressing ▲ or ▼ button adjusts the present time. Holding down either button above 2 seconds increases or decreases the time by 1 minute every 0.5 second and then by 10 minutes every 0.5 second. During blinking after setting, press CLOCK button again to confirm the setting, and then  will be constantly displayed.

### 9 TIMER ON button

Press this button to initiate the auto-ON timer. To cancel the auto-timer program, simply press this button again.

After press of this button,  disappears and "ON" blinks. 00:00 is displayed for ON time setting. Within 5 seconds, press ▲ or ▼ button to adjust the time value. Every press of either button changes the time setting by 1 minute. Holding down either button rapidly changes the time setting by 1 minute and then 10 minutes. Within 5 Seconds after setting, press TIMER ON button to confirm.

## Introduction for buttons on remote controller

### 10 SLEEP button

Press this button to go into the SLEEP operation mode. Press it again to cancel this function. This function is available in COOL, HEAT (Only for models with heating function) to maintain the most comfortable temperature for you.

### 11 TEMP button

Press this button, you can see indoor set temperature, indoor ambient temperature on indoor unit's display. The setting on remote controller is selected circularly as below:




When selecting " " with remote controller or no display, temperature indicator on indoor unit displays set temperature; When selecting " " with remote controller, temperature indicator on indoor unit displays indoor ambient temperature; 3s later or within 3s it receives other remote controller signal that will return to display the setting temperature. Caution:




- This model hasn't outdoor ambient temperature display function. While remote controller can operate " " and indoor unit displays set temperature.
- It's defaulted to display set temperature when turning on the unit.
- Only for the models with temperature indicator on indoor unit.

### 12 TURBO button

Press this button to activate / deactivate the Turbo function which enables the unit to reach the preset temperature in the shortest time. In COOL mode, the unit will blow strong cooling air at super high fan speed. In HEAT mode, the unit will blow strong heating air at super high fan speed.

### 13 X-FAN | button

X-FAN function: In COOL or DRY mode, the icon  is displayed and the indoor fan will continue operation for a few minutes in order to dry the indoor unit even though you have turned off the unit. After energization, X-FAN OFF is defaulted. X-FAN is not available in AUTO, FAN or HEAT mode.

 function: turn on the display's light and press this button again to turn off the display's light. If the light is turned on,  is displayed. If the light is turned off,  disappears.

### 14 WiFi button





Press "WiFi" button to turn on or turn off WiFi function. When WiFi function is turned on, the "WiFi" icon will be displayed on remote controller; Under status of unit off, press "MODE" and "WiFi" buttons simultaneously for 1s, WiFi module will restore to factory default setting.

- The WiFi function is only available for some models.





## Introduction for buttons on remote controller

### 15 button

Press this button to achieve the on and off of healthy and scavenging functions in operation status. Press this button for the first time to start scavenging function; LCD displays "". Press the button for the second time to start healthy and scavenging functions simultaneously; LCD displays "" and "". Press this button for the third time to quit healthy and scavenging functions simultaneously. Press the button for the fourth time to start healthy function; LCD display "". Press this button again to repeat the operation above. (This function is applicable to partial of models)

## Function introduction for combination buttons

### Combination of "▲" and "▼" buttons: About lock

Press "▲" and "▼" buttons simultaneously to lock or unlock the keypad. If the remote controller is locked,  is displayed. In this case, pressing any button,  blinks three times


### Combination of "MODE" and "▼" buttons: About switch between Fahrenheit and centigrade

At unit OFF, press "MODE" and "▼" buttons simultaneously to switch between °C and °F



### Combination of "TEMP" and "CLOCK" buttons: About Energy-saving Function

Press "TEMP" and "CLOCK" simultaneously in COOL mode to start energy-saving function. Nixie tube on the remote controller displays "SE". Repeat the operation to quit the function.

### Combination of "TEMP" and "CLOCK" buttons: About 8°C Heating Function

Press "TEMP" and "CLOCK" simultaneously in HEAT mode to start 8°C Heating Function. Nixie tube on the remote controller displays "" and a selected temperature of "8°C" (46°F if Fahrenheit is adopted). Repeat the operation to quit the function.

### I FEEL Function

Press "▲" and "MODE" buttons simultaneously to start I FEEL function and "" will be displayed on the remote controller. After this function is set, the remote controller will send the detected ambient temperature to the controller and the unit will automatically adjust the indoor temperature according to the detected temperature. Press this two buttons simultaneously again to close I FEEL function and "" will disappear

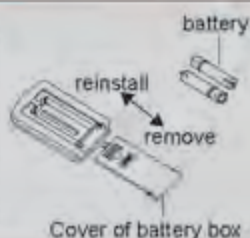
- Please put the remote controller near user when this function is set. Do not put the remote controller near the object of high temperature or low temperature in order to avoid detecting inaccurate ambient temperature. When I FEEL function is turned on, the remote controller should be put within the area where indoor unit can receive the signal sent by the remote controller.

## Operation guide

1. After putting through the power, press "ON/OFF" button on remote controller to turn on the air conditioner.
2. Press "MODE" button to select your required mode: AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT
3. Press "▲" or "▼" button to set your required temperature. (Temperature can't be adjusted under auto mode).
4. Press "FAN" button to set your required fan speed: auto, low, medium and high speed.
5. Press "SWING" button to select fan blowing angle.

## Replacement of batteries in remote controller

1. Press the back side of remote controller marked with "👉", as shown in the fig, and then push out the cover of battery box along the arrow direction.
2. Replace two 7# (AAA 1.5V) dry batteries, and make sure the position of "▲" polar and "▼" polar are correct.
3. Reinstall the cover of battery box.



### NOTICE

- During operation, point the remote control signal sender at the receiving window on indoor unit
- The distance between signal sender and receiving window should be no more than 8m, and there should be no obstacles between them.
- **Signal may be interfered easily in the room where there is fluorescent lamp or wireless telephone;** remote controller should be close to indoor unit during operation.
- Replace new batteries of the same model when replacement is required.
- When you don't use remote controller for a long time, please take out the batteries.
- If the display on remote controller is fuzzy or there's no display, please replace batteries.



## Clean and Maintenance

### **! WARNING:**

- Before cleaning the air conditioner, please turn off the unit and disconnect power. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not wash air conditioner with water. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not use volatile liquid (such as thinner or gas) to clean the air conditioner. Otherwise, it may damage the appearance of air conditioner.

### Clean outer case and grille

#### Clean outer case:

If there's dust on the surface of outer case, please use soft towel to wipe it. If the outer case is very dirty (such as grease), please use neutral abluent to wipe it.

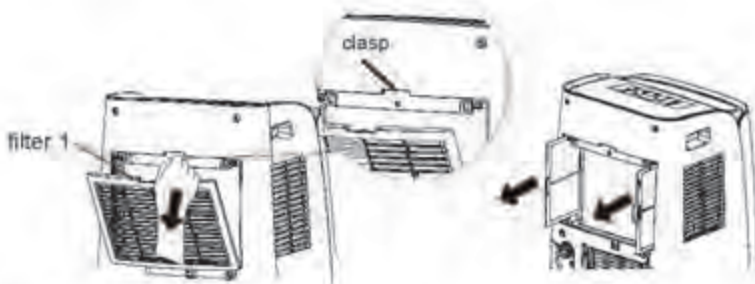
**Clean grille:** Use cleaner or soft brush to clean it.



### Clean filter

#### 1. Remove the filter

Press the clasp as shown in the fig, and then remove the filter 1;  
Pull out the filters 2.



#### 2. Clean filter

Use cleaner or water to clean the filter. If the filter is very dirty (such as grease), use warm water 40 °C melted with neutral abluent to clean it and then put at shady place to dry it.

#### 3. Install filter

After the filter is cleaned and dried, reinstall it well.



## Clean and Maintenance

- The filter should be cleaned about once every three months. If there's much dust in the operation environment, you can increase clean frequency.
- Do not dry the filter with fire or hair drier. Otherwise, it may be deformed or catch fire.

### Clean heat discharge pipe

Remove the heat discharge pipe from air conditioner, clean and dry it, and then reinstall it. (For the method of installation and removal, please refer to the instruction for "Installation and disassembly of heat discharge pipe").

### Checking before use-season

1. Check whether air inlets and air outlets are blocked.
2. Check whether plug and socket are in good condition.
3. **Check whether filter is clean.**
4. Check whether batteries are installed in remote controller.
5. Check whether joint, window bracket and heat discharge pipe are installed tightly.
6. Check whether heat discharge pipe is damaged.

### Checking after use-season

1. Disconnect power supply
2. **Clean filter and outer case.**
3. Remove dust and sundries on the air conditioner.
4. Eliminate accumulated water in chassis (refer to the section of "Drainage way" for details).
5. Check whether window bracket is damaged or not. If yes, please contact dealer.

### Long-time storage

If you don't use the air conditioner for a long time, please maintain it by following steps for good performance:

- Make sure there's no accumulated water in chassis and the heat discharge pipe is disassembled.
- Pull out the plug and wrap the power cord.
- Clean the air conditioner and pack it well to prevent dust.

### Notice for recovery

- Many packing materials are recyclable materials. Please deal with them through local recycle bin.
- If you want to throw away the air conditioner, please contact local division or consultant service center for the correct disposal method.

## Malfunction analysis

Please check below items before asking for maintenance. If the malfunction still can't be eliminated, please contact local dealer or qualified professionals.

| Phenomenon  | Troubleshooting   | Solution  |
|---|---|---|
| Air conditioner can't operate   | • Power failure?  | • Wait after power recovery.  |
|   | • Is plug loose?  | • Reinsert the plug.  |
|   | • Whether the air switch is tripped off or fuse is burnt?                               | • Ask professional person to replace air switch or fuse.  |
|   | • Is there malfunction for the circuit?   | • Ask professional person to replace circuit.   |
|   | • Whether the unit is restarted up after stopping immediately?                          | • Wait for 3min, and then turn on the unit again.   |
| Poor cooling (heating)  | • Is the power too low?   | • Wait after voltage is resumed.  |
|   | • <b>Whether the air filter is too dirty?</b>   | • <b>Clean the air filter.</b>  |
|   | • Whether the set temperature is proper?  | • Adjust the temperature.   |
|   | • Whether door and window are closed?   | • Close door and window.  |
| Air conditioner can't receive signal from remote controller or remote controller is not sensible. | • Whether the unit is interfered seriously (such as static pressure, unstable voltage)? | • Please pull out the plug. Insert the plug after about 3min, and then turn on the unit.                            |
|   | • Whether remote controller is within the receiving range?                              | • The receiving range of remote controller is 8m. Do not exceed this range.   |
|   | • Whether it's blocked by obstacles?  | • Remove the obstacles.   |
|   | • Is sensitivity of remote controller low?  | • Check the batteries of remote controller. If the power is low, please replace the batteries.                      |
|   | • <b>Whether there's fluorescence lamp in the room?</b>                                 | • Move the remote controller close to air conditioner.<br>• <b>Turn off the fluorescence lamp and try it again.</b> |



## Malfunction analysis

| Phenomenon                              | Troubleshooting  | Solution  |
|---|--|---|
| No air blowed out from air conditioner  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether air outlet or air inlet is blocked?</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Eliminate the obstacles.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Under heating mode, whether indoor temperature increase set temperature?</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>The unit will stop blowing fan after reaching set temperature.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether heating mode is started up just now?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>In order to prevent cold air, air conditioner will delay for a while to be started up, which is the normal phenomenon.</li> </ul>    |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether evaporator is defrosted? (observe it by pulling out the filter)</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>It's the normal phenomenon. Air conditioner is defrosting. <b>After defrosting is finished, it will resume operation.</b></li> </ul> |
| Set temperature can't be adjusted       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether the unit operates under auto mode?</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Temperature can't be adjusted under auto mode.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether the required temperature exceeds the temperature setting range?</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Temperature setting range: 16°C-30°C</li> </ul>  |
| There's off flavour                     | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>There's off-flavour source in the room, such as furniture, cigarette etc.</b></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Eliminate the off-flavour source.</b></li> <li><b>Clean the filter.</b></li> </ul>  |
| There's abnormal sound during operation | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether the unit is interfered by thunder, radio, etc?</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Disconnect power, put through the power again, and then turn on the unit again.</li> </ul>   |
| You can heard water-flowing sound       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether the unit is turned on or turned off just now?</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>There's flowing sound of refrigerant inside the air conditioner, which is the normal phenomenon.</b></li> </ul>                   |
| You can heard the sound of "PAPA"       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Whether the unit is turned on or turned off just now?</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Heat expansion or shrinkage for the panel due to change of temperature, which cause friction sound.</li> </ul>                       |

# Malfunction analysis

## Malfunction code

| ERROR CODE | Troubleshooting   |
|------------|---|
| F0         | Please contact qualified professionals for service.   |
| F1         | Please contact qualified professionals for service.   |
| F2         | Please contact qualified professionals for service.   |
| F4         | Please contact qualified professionals for service.   |
| EB         | 1. Check if the unit is under high-temperature and high-humidity environment; if ambient temperature is too high, power off the unit and then energize it for operation after the ambient temperature drops to 35°C below.<br>2. Check if the evaporator and condenser are blocked by some objects; if yes, take away the objects, power off the unit and then energize it for operation. |
| H3         | 3. If the malfunction still occur, please contact our after-sales service center.   |
| H8         | 1. Pour out the water inside chassis<br>2. If "H8" still exits, please contact professional person to maintain the unit.  |



## WARNING

- If there're following phenomenon, please turn off the air conditioner and disconnect the power immediately, and then contact dealer immediately.
  - Power cord is overheating or damaged.
  - Abnormal sound during operation.
  - **Off-flavor.**
  - Water leakage
- **Do not repair or refit the air conditioner by yourself.**
- If operate the air conditioner under abnormal condition, it may cause malfunction, electric shock or fire hazard.

## Installation Precaution



### WARNING:

- Observe all governing codes and ordinances.
- Do not use damaged or non-standard power cord.
- Be caution during installation and maintenance. Prohibit incorrect operation to prevent electric shock, casualty and other accidents.

### Selection of installation location

#### Basic requirement

Installing the unit in the following places may cause malfunction. If it is unavoidable, please consult the local dealer:

1. The place with strong heat sources, vapors, flammable or explosive gas, or volatile objects spread in the air.
2. The place with high-frequency devices (such as welding machine, medical equipment).
3. The place near coast area.
4. The place with oil or fumes in the air.
5. The place with sulfureted gas.
6. Other places with special circumstances.
7. It's not allowed to be installed on the unstable or motive base structure (such as truck) or in the corrosive environment (such as chemical factory).

#### Requirement of air conditioner

1. Air inlet should be far away from obstacles and do not put any objects near air outlet. Otherwise, it will affect the radiation of heat discharge pipe.
2. Select a location where the noise and outflow air emitted by the outdoor unit will not affect neighborhood.
3. Please try your best to keep far away from fluorescent lamp.
4. The appliance shall not be installed in the laundry.

### Requirements for electric connection

#### Safety precaution

1. Must follow the electric safety regulations when installing the unit.
2. According to the local safety regulations, use qualified power supply circuit.
3. For appliances with type Y attachment, the instructions shall contain the substance of the following. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Properly connect the live wire, neutral wire and grounding wire of power socket.
5. Be sure to cut off the power supply before proceeding any work related to electricity and safety.
6. Do not put through the power before finishing installation.
7. The air conditioner is first class electric appliance. It must be properly grounding with specialized grounding device by a professional. Please make sure it is always grounded effectively, otherwise it may cause electric shock.
8. The yellow-green wire or green wire in air conditioner is grounding wire, which can't be used for other purposes.
9. The grounding resistance should comply with national electric safety regulations.











10. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
11. To be in compliance with IEC 61000-3-11, impedance value of power-supply system connected to product must be less than or equal to the allowable maximum value of  $|Z_{sys}|$  in the following sheet:

| models                        | max $ Z_{sys} $ | unit:ohms |
|-------------------------------|-----------------|-----------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0.13            |           |

## Preparation before Installation

**NOTICE:** Check if the accessories are available before installation.

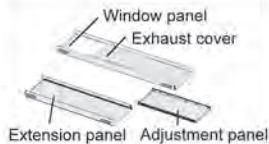






### Accessory list

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <br>Joint A          | <br>Heat discharge pipe |   | <br>Drain connector       |
| <br>Power cord hooks | <br>Screws              | <br>Remote control | <br>Battery<br>(AAA 1.5V) |
|   |  |   | <br>User's manual         |

### Optional 1

|   |   |
|---|---|
| <br>Joint B | <br>Joint C |
|---|---|

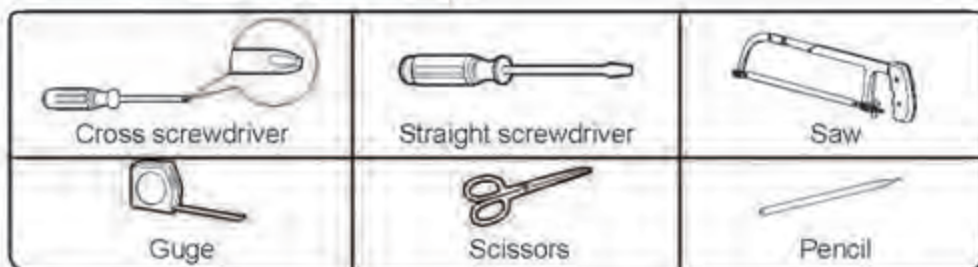
### Optional 2

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <br>Window panel<br>Exhaust cover<br>Extension panel<br>Adjustment panel<br>Window kit | <br>Insect guard net | <br>Joint B  | <br>Joint C  |
|  | <br>Bracket          | <br>Sponge A | <br>Sponge B |

### Optional 3



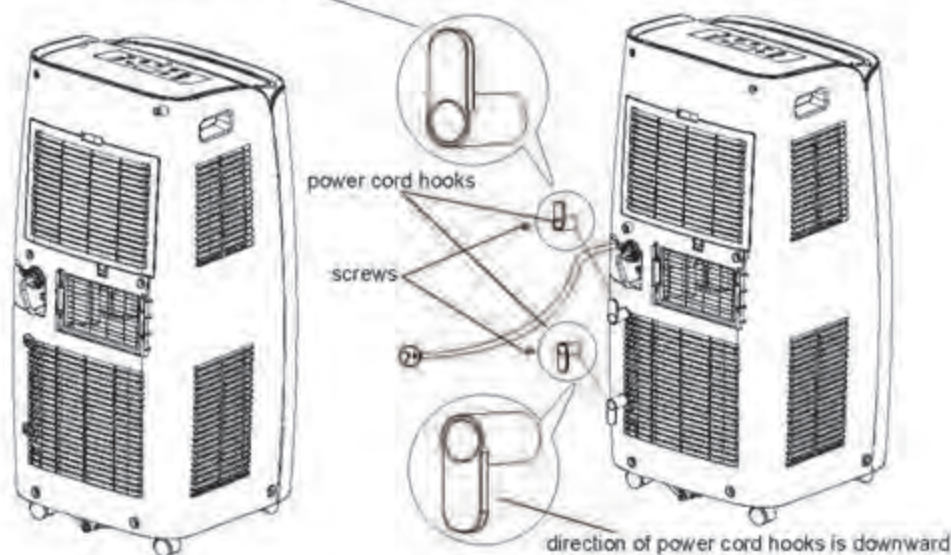
### Tools needed for installation



## Install Power cord Hooks

- Assemble the power cord hooks at the back of the unit with screws (the direction of power cord hooks is as shown in following fig).

direction of power cord hooks is upward



- Wind the power cord around the power cord hooks.



## Removing Collected Water

There are 2 ways to remove collected water:

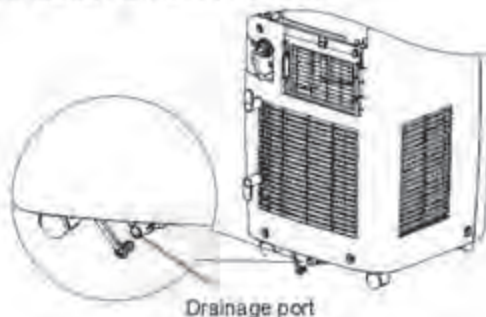
- Use the drainage option from the lower hole.

In Cool, Dry or Heat mode operating, the condensation water will be drained to the chassis

When the chassis is full with water, the buzzer will give out 8 sounds and "H8" is displayed to remind user to discharge water, the unit will turned off 2min latter, and all buttons are invalid.

To empty the chassis, please follow the instructions bellow.

1. Turn the unit off and unplug from the electrical outlet.
2. Use a small pan or move the unit to a suitable place to drain the water.
3. Remove the pre-installed drain cap from the unit.
4. Drain the water into the small pan or a suitable place.
5. Once draining is complete, re-install drain cap.
6. Press ON/OFF button to restart the unit.



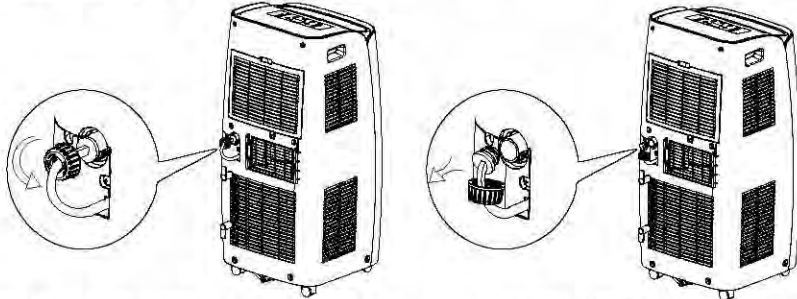
Drainage port

# Removing Collected Water

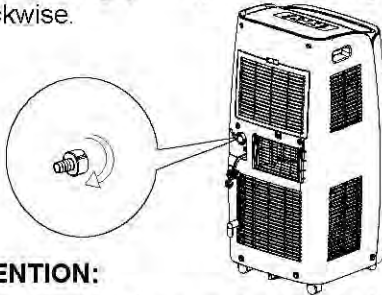
**2** Use the continuous drainage option from the middle hole.

**NOTICE:** Water can be automatically emptied into a floor drain by attaching 14mm inner diameter hose (not included).

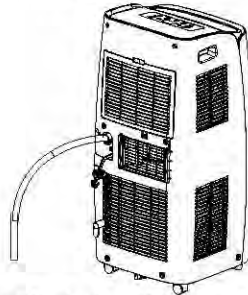
1. Remove the continuous drain cap 1 by turning it counter clockwise then remove the rubber stopper 2 from the spout.



2. Screw the drain connector to (included in the package) the spout by turning clockwise.

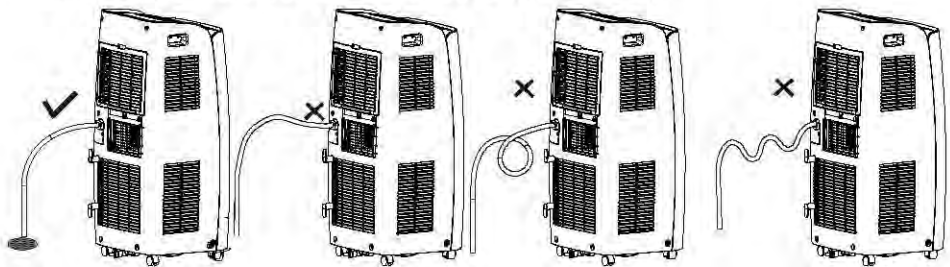


3. Insert the drainage hose into drain connector.



## ATTENTION:

When using continuous drainage option from the middle hole, place portable on a level surface and make sure garden hose is clear of any obstructions and is directed downward. Placing portable on an uneven surface or improper hose installation may result in water filling up the chassis and causing the unit to shut off. Empty water in the chassis if shut off occurs, then check portable location and hose for proper setup.

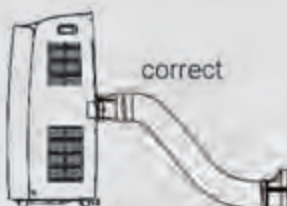
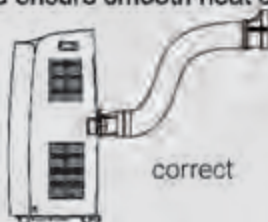
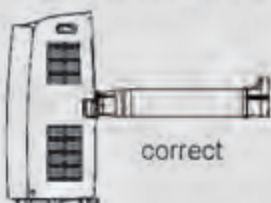




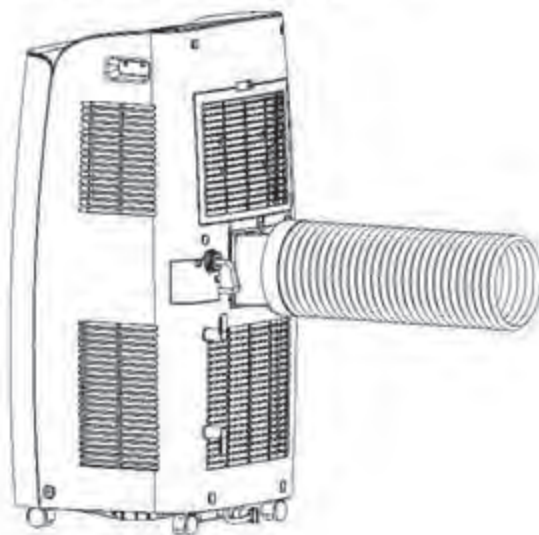
## Installation of Heat Discharge Pipe

### Note of Installing heat discharge pipe

In order to improve cooling efficiency, the heat discharge pipe should be as short as possible and flat without curve to ensure smooth heat discharge.

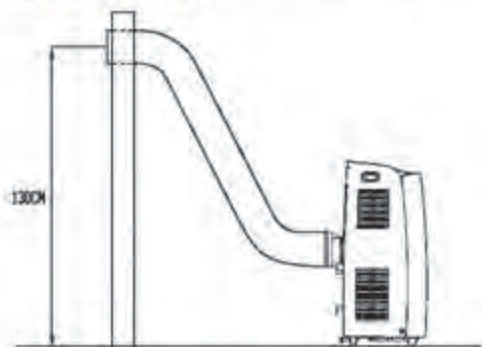


- The length of the heat discharge pipe is less than 1m. It is recommended to use it with shortest length
- When installing, heat discharge pipe should be as flat as possible. Don't prolong the pipe or connect it with other heat discharge pipe.



## Installation of Heat Discharge Pipe

- Correct installation is as shown in figure (When installing it on wall, height of hole should not be over 130cm from floor).



- Wrong installation is shown in following figure (If the pipe is bent too much, it would easily cause malfunction.)



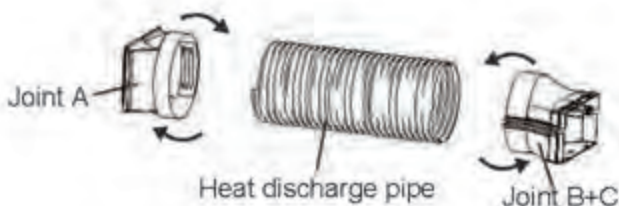
# Installation of Heat Discharge Pipe

## Optional 1: Installation in a double window

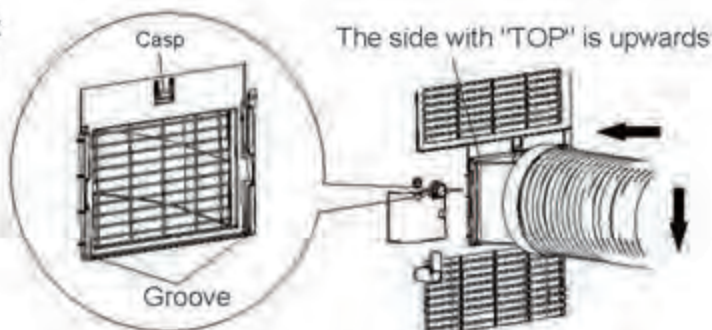
1. Connect joint B to joint C .



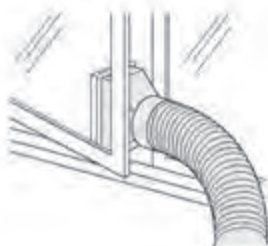
2. Rotate joint A and joint B+C into the two ends of heat discharge pipe.



3. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.



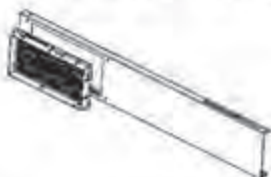
4. Lead the exhaust hose outdoors.



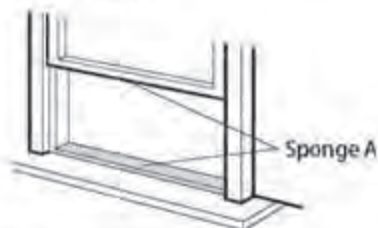
## Installation of Heat Discharge Pipe

### Optional 2-1: Installation in a double-hung sash window

1. Attach the insect guard net to the window panel.



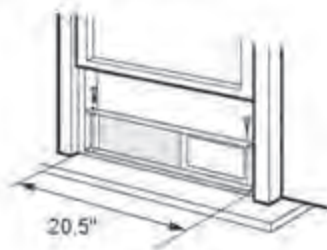
2. Cut the sponge A (adhesive type) to the proper length and attach it to the window stool and to the bottom of sash



3. Attach the window panel to the window stool.  
Make sure that the exhaust cover is attached to the window panel.  
Inner width of the window: 20.5" (520mm)  
Use the window panel.

The window panel cannot be installed in windows less than 20.5" (520mm) wide, as you will be unable to shut the exhaust cover.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window sill.
- (2) Secure the window panel to the window stool with screws.



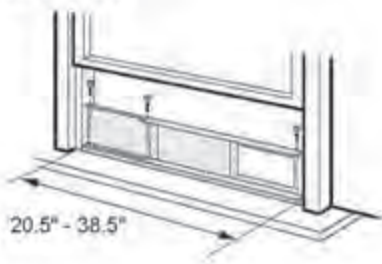
## Installation of Heat Discharge Pipe

Inner width of the window: 20.5" (520mm) - 38.5" (980mm)

Use the window panel and the adjustment panel.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window sill.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window frame width.
- (3) Secure the window panel to the sill with screws.

Adjustment panel



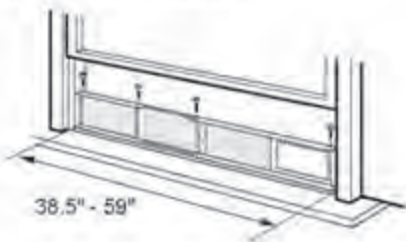
Inner width of the window: 38.5" (980mm) - 59" (1500mm)

Use the window panel, the adjustment panel and the extension panel.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window sill.
- (2) Slide the adjustment and extension panels to fit the window frame width.
- (3) Secure the window panel to the window sill with screws.

Extension panel

Adjustment panel



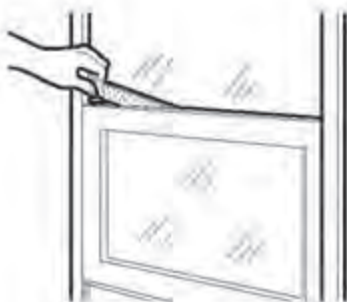


## Installation of Heat Discharge Pipe

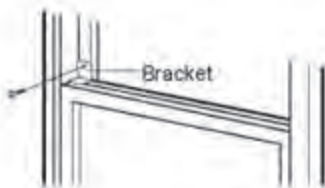
4. Close the window sash securely against the Window panel.



5. Stuff the sponge B between the glass and the window to prevent air and insects from getting into the room.



6. Attach the bracket with a screw.



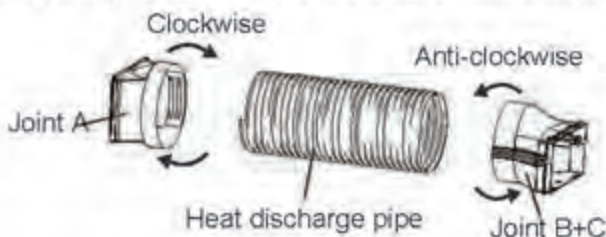


## Installation of Heat Discharge Pipe

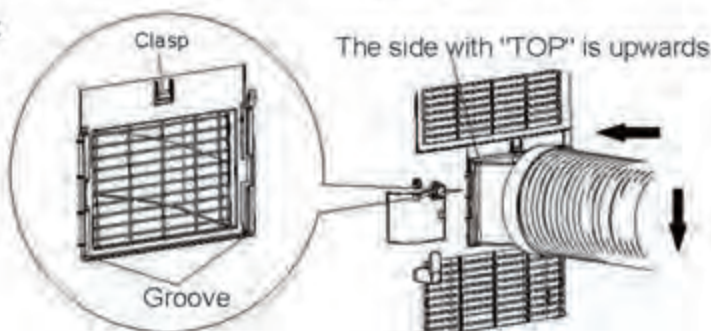
7. Connect joint B to joint C.



8. Rotate joint A and joint B+C into the two ends of heat discharge pipe.



9. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.



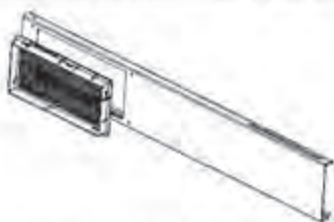
10. Slide and open the exhaust cover on the window panel, and attach the window adapter.



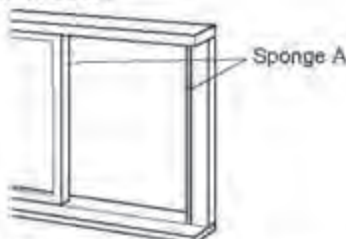
## Installation of Heat Discharge Pipe

### Optional 2-2: Installation in a sliding sash window

1. Attach the insect guard net to the window panel.



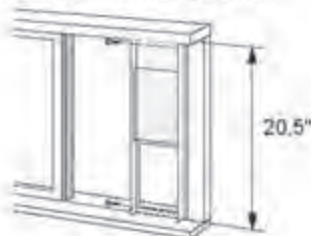
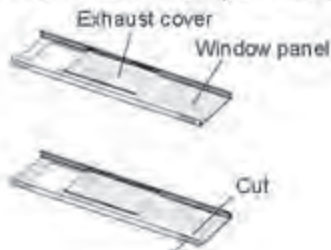
2. Cut the sponge A (adhesive type) to the proper length and attach it to the window frame and to the side of sash.



3. Install the window panel into the window frame.  
Make sure that the exhaust cover is attached to the window panel.  
Inner height of the window: 20.5" (520mm)  
Use the window panel.

The window panel cannot be installed in windows less than 20.5" (520mm) high, as you will be unable to shut the exhaust cover.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Secure the window panel to the window frame with screws.

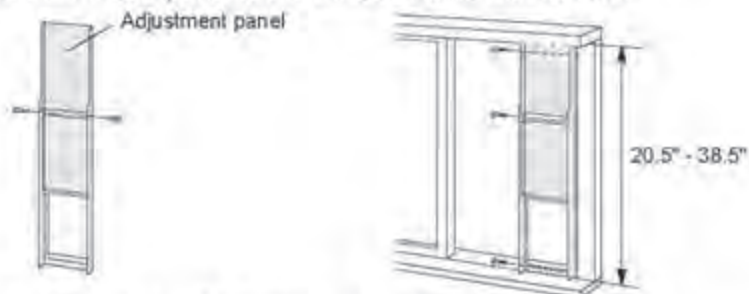


## Installation of Heat Discharge Pipe

Inner height of the window: 20.5" (520mm) - 38.5" (980mm)

Use the window panel and the adjustment panel.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window frame height.
- (3) Secure the window panel to the window frame with screws.



Inner height of the window: 38.5" (980mm) - 59" (1500mm)

Use the window panel, the adjustment panel and the extension panel.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Slide the adjustment and extension panels to fit the window frame height.
- (3) Secure the window panel to the window frame with screws.



## Installation of Heat Discharge Pipe

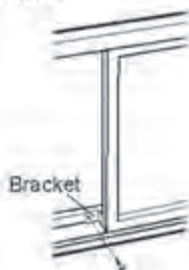
4. Close the window sash securely against the Window panel.



5. Stuff the foam seal B between the glass and the window to prevent air and insects from getting into the room.



6. Attach the bracket with a screw.

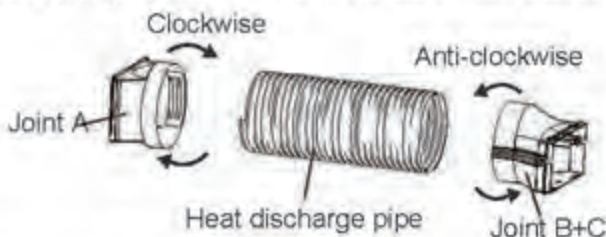


## Installation of Heat Discharge Pipe

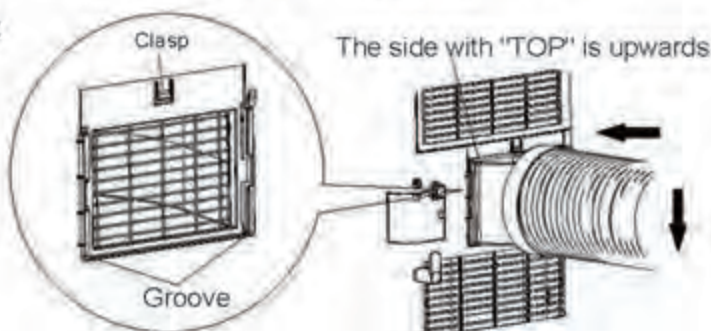
7. Connect joint B to joint C .



8. Rotate joint A and joint B+C into the two ends of heat discharge pipe.



9. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.



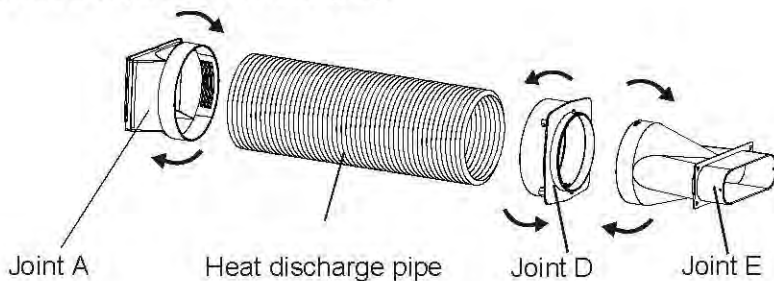
10. Slide and open the exhaust cover on the window panel, and attach the window adapter.



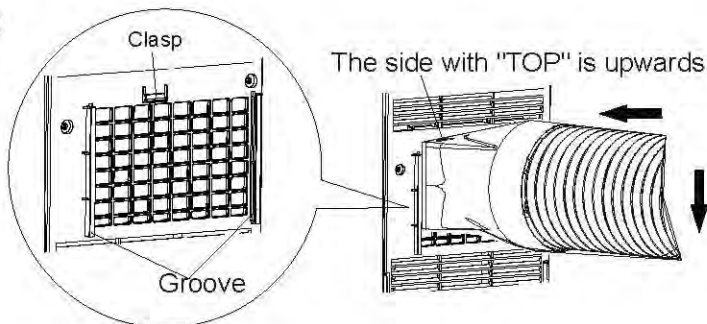
# Installation of Heat Discharge Pipe

## Optional 3-1: Installation in the window

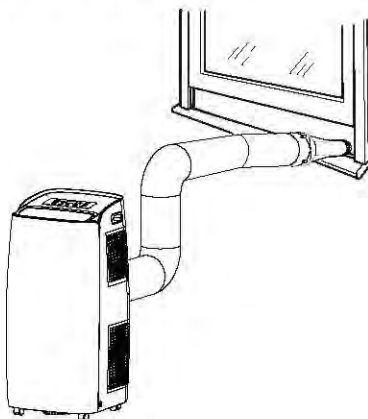
1. Rotate joint A and joint D into the two ends of heat discharge pipe. Then, rotate joint E to joint D, connect tightly.



2. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.



3. Lead the exhaust hose outdoors.

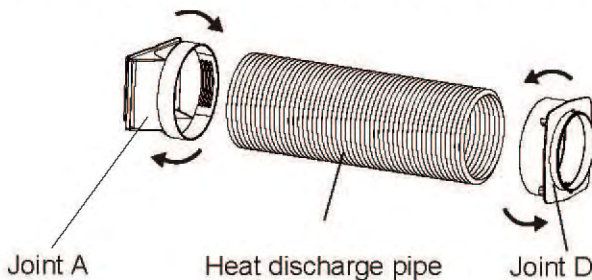




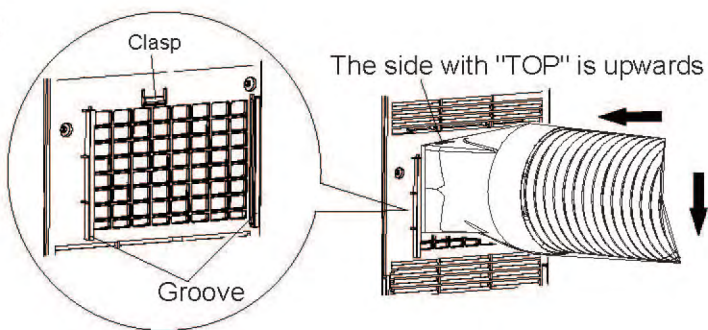
# Installation of Heat Discharge Pipe

## Optional 3-2: Installation in the wall

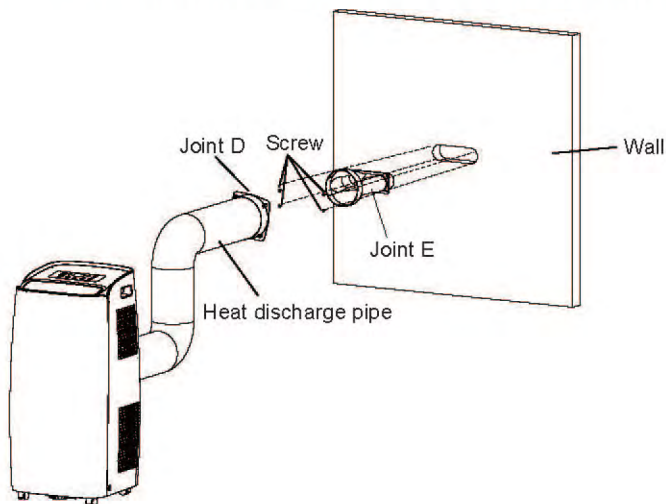
1. Rotate joint A and joint D into the two ends of heat discharge pipe.



2. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.



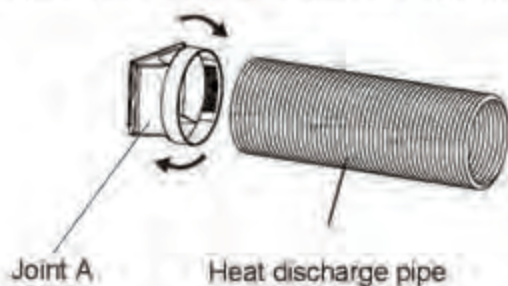
3. Insert the joint E into the wall, fix it with screws and then rotate the joint D into joint E.



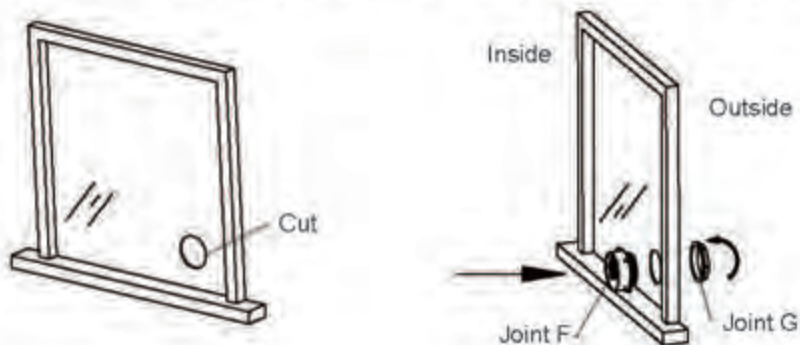
## Installation of Heat Discharge Pipe

### Optional 3-3: Installation in immovable window

1. Rotate joint A into the ends of heat discharge pipe.



2. If the window is immovable, cut a hole to install joint F and joint G tightly.

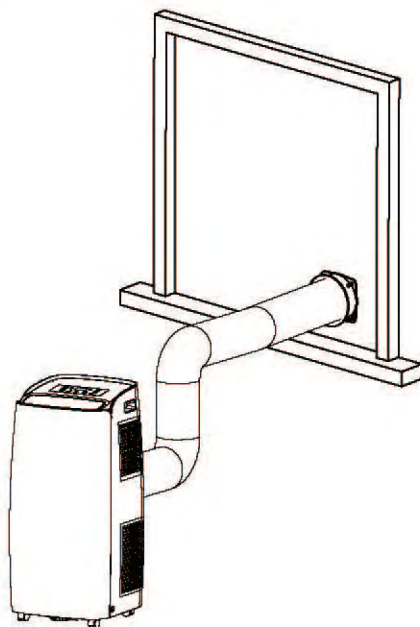
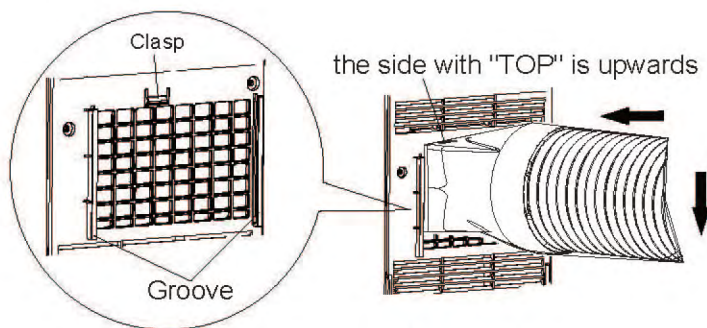


3. Install the other side of heat discharge pipe clockwise into joint F.



## Installation of Heat Discharge Pipe

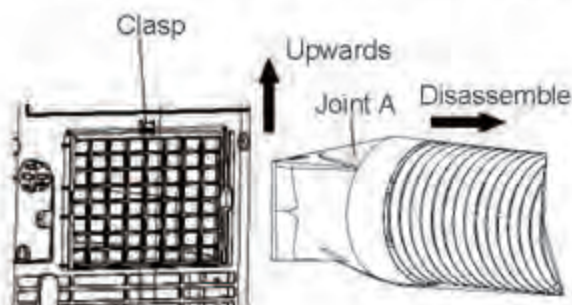
4. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.



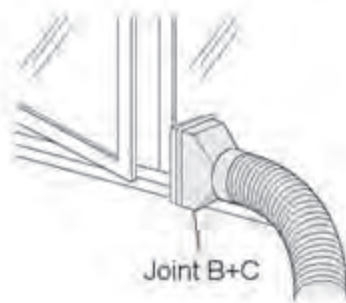
## Disassembly of Heat Discharge Pipe

### Optional 1: Disassemble for installation in double window

1. Remove joint A:  
Press the clasp and lift joint A upwards to remove it.



2. Remove joint B+C from outdoors.

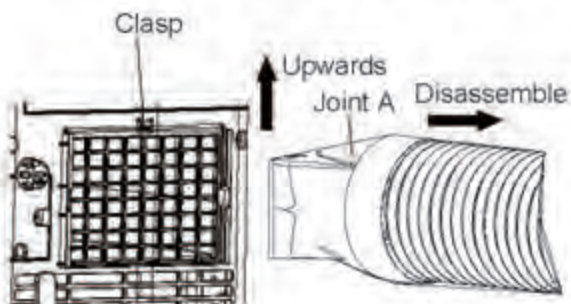


## Disassembly of Heat Discharge Pipe

### Optional 2: Disassemble for installation in sash window

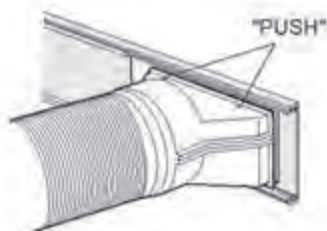
1. Remove joint A:

Press the clasp and lift joint A upwards to remove it.



2. Remove the window adapter.

Pull out and remove the window adapter by pushing down two "PUSH" markings, and slide and close the exhaust cover in the window panel. (Optional)

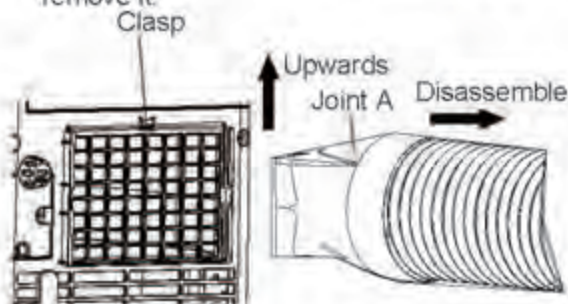




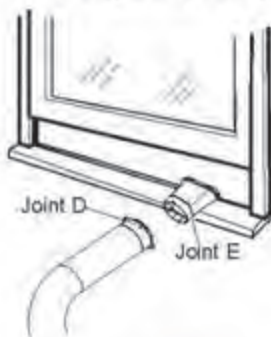
## Disassembly of Heat Discharge Pipe

### Optional 3-1: Disassembly for installation in window

1. Remove joint A:  
Press the clasp and lift joint A upwards to remove it.

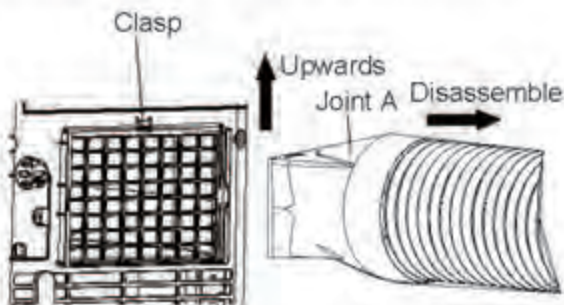


2. Remove joint D:  
remove joint D from joint E



### Optional 3-2: Disassembly for installation in the wall

1. Remove joint A:  
Press the clasp and lift joint A upwards to remove it.



2. Remove joint D:  
remove joint D from joint E.





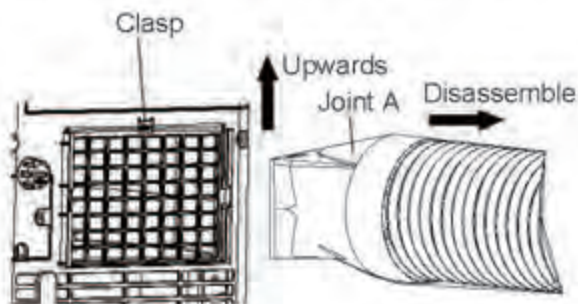
## Disassembly of Heat Discharge Pipe

- When heat discharge pipe is removed, install the plastic cover into joint D in case of the insect into the house.

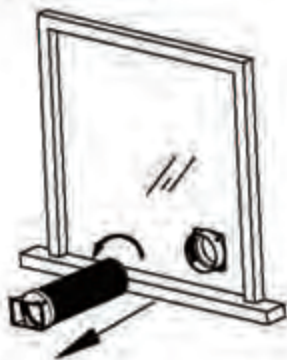


### Optional 3-3: Disassembly for installation in immovable window

- Remove joint A:  
Press the clasp and lift joint A upwards to remove it.

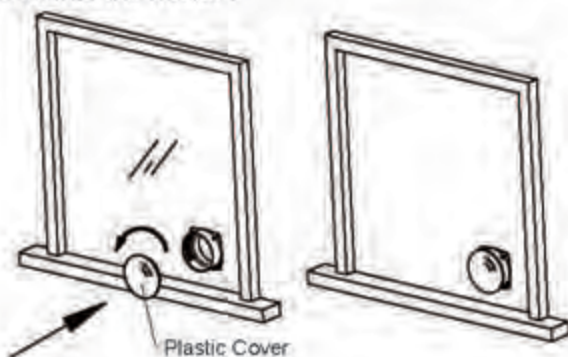


- Remove the heat discharge pipe from the joint F.



## Disassembly of Heat Discharge Pipe

- When heat discharge pipe is removed, Install the plastic cover into joint F in case of the insect into the house .



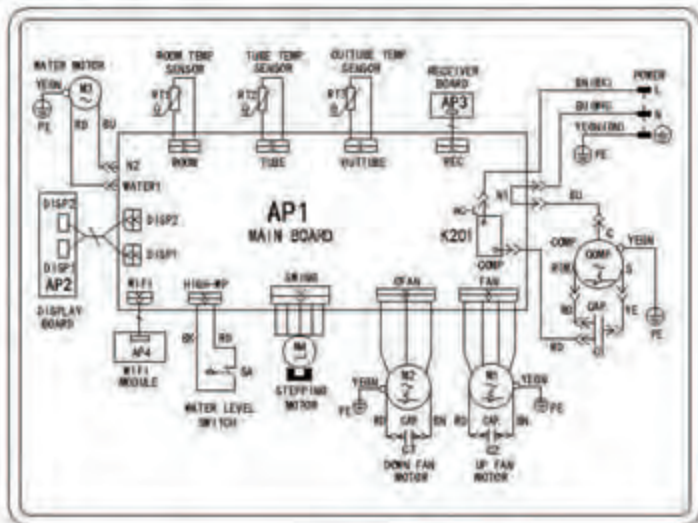
## Operation Test

- Put through the power supply and then press ON/OFF button on remote controller to start the unit.
- Press mode button to select auto, cooling, drying, fan or heating function, and then check if the unit operates normally.
- If ambient temperature is below 16°C, the unit can't operate in cooling mode.

# Electric Schematic Diagram

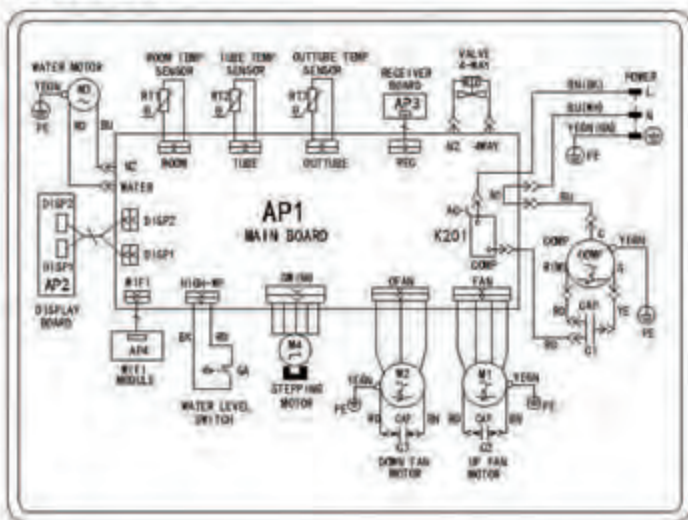
## GPC10AN      GPC12AN

The Electric schematic diagram are subject to change without notice. Please refer to which one on the unit.



## GPH12AN

The Electric schematic diagram are subject to change without notice. Please refer to which one on the unit.



## Specialist's Manual

**Aptitude requirement for maintenance man(repairs should be done only be specialists).**

a. All the work men who are engaging in the refrigeration system should bear the valid certification awarded by the authoritative organization and the qualification for dealing with the refrigeration system recognized by this industry.

b. It can only be repaired by the method suggested by the equipment's manufacturer. If it needs other technician to maintain and repair the appliance, they should be supervised by the person who bears the qualification for using the flammable refrigerant.

### **Safety preparation work before installation**

The safety must be inspected before maintaining the appliances with the flammable refrigerant for reducing the flammable hazard to the lowest.

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

#### **Detection of flammable refrigerants**

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used

#### **Environment checking**

- All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.
- The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially toxic or flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with all applicable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.
- No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed
- If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher adjacent to the charging area.
- Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

# Specialist's Manual

## Refrigeration equipment Checking

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt, consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

## Electrical devices checking

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- That no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.

## Repairs to sealed components

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.



# Specialist's Manual

- Ensure that the apparatus is mounted securely.
- Ensure that seals or sealing materials have not degraded to the point that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE : The use of silicon sealant can inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

## Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

## Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for all refrigerant systems.

Electronic leak detectors may be used to detect refrigerant leaks but, in the case of flammable refrigerants, the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed, and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. For appliances containing flammable refrigerants, oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process

## Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, for flammable refrigerants it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge again with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.



## Specialist's Manual

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. For appliances containing flammable refrigerants, the system shall be "flushed" with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.

For appliances containing flammable refrigerants, flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and that ventilation is available.

### Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure-tested with the appropriate purging gas. The system shall be leak-tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

### Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure, ensure that:
  - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
  - all personal protective equipment is available and being used correctly;
  - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
  - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.

## Specialist's Manual

- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

### Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. For appliances containing flammable refrigerants, ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

### Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure-relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of all appropriate refrigerants including, when applicable, flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant waste transfer note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

## Indhold

|   |  |
|---|--|
| Driftsbemærkninger.....                                   |  |
| Kølemidlet.....   |  |
| Sikkerhedsadvarsel .....                                  |  |
| Driftsmiljø .....   |  |
| Delenes navne.....  |  |
| Betjeningsvejledning.....                                 |  |
| Introduktion til betjening af kontrolpanelet.....         |  |
| Brug af fjernbetjeningen .....                            |  |
| Knapper på fjernbetjeningen .....                         |  |
| Introduktion til symboler på displayskærmen.....          |  |
| Introduktion til knapperne på fjernbetjeningen.....       |  |
| Introduktion af funktionen for kombinationsknapper .....  |  |
| Betjeningsvejledning.....                                 |  |
| Udskiftning af batterier i fjernbetjeningen .....         |  |
| Vedligeholdelse.....                                      |  |
| Rengøring og vedligeholdelse .....                        |  |
| Funktionsfejl .....                                       |  |
| Funktionsfejlanalyse .....                                |  |
| Installationsbemærkning .....                             |  |
| Installationsforholdsregel .....                          |  |
| Forberedelse inden installation .....                     |  |
| Montering .....   |  |
| Montér løftekrog .....                                    |  |
| Fjernelse af opsamlet vand.....                           |  |
| Installation i et dobbelthængslet vindue (valgfrit) ..... |  |

|   |  |
|---|--|
| Installation i et vindue med skyderamme (valgfrit)..... |  |
| Installation og demontering af varmeudledningsrør.....  |  |
| Vedlagt ark.....  |  |
| Funktionstest .....                                     |  |
| Elektrisk ledningsdiagram.....                          |  |
| specialmanual .....                                     |  |

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn af eller har fået vejledning eller instruktioner vedrørende brug af apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhed.

Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Frekvensområde(r), hvori radioudstyret fungerer:

2400MHz-2483,5 MHz

Maksimal transmitteret radiofrekvenseffekt i frekvensområdet/-områderne, hvori radioudstyret fungerer: 20 dBm



Dette mærke angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i EU-lande. For at forhindre mulig skade på miljøet eller på mennesker ved ukontrolleret bortskaffelse skal du genbruge det ansvarligt for at fremme bæredygtigt genbrug af de materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed, bedes du bruge retur- og indsamlingssystemerne eller kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt. De kan modtage dette

produkt til miljømæssigt sikkert genbrug.

R290: 3

## Symbolforklaring



**FARE**

Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



**ADVARSEL**

Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



**FORSIGTIG**

Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i småskader eller moderat personskade.



**BEMÆRK**

Angiver vigtige, men ikke farerelaterede oplysninger, der bruges til at angive risiko for skade på ejendom.



Angiver en fare, der ville blive tildelt signalet ADVARSEL eller FORSIGTIG.

## Undtagelsesklausuler

Producenten bærer intet ansvar, når personskade eller tab af ejendom skyldes følgende årsager.

1. Skade på produktet på grund af ukorrekt anvendelse eller misbrug af produktet
2. Ændring, udskiftning, vedligeholdelse eller brug af produktet med andet udstyr uden overholdelse af brugsvejledningen fra producenten
3. Efter verificering, at defekten i produktet er direkte forårsaget af ætsende gas
4. Efter verificering, at defekter skyldes forkert betjening under transport af produktet
5. Betjening, reparation, vedligeholdelse af enheden uden overholdelse af brugsvejledningen eller beslægtede regler
6. Efter verificering, at problemet eller uoverensstemmelsen skyldes kvalitetsspecifikation eller ydelse af dele og komponenter, der er fremstillet af andre producenter
7. Skaden skyldes naturkatastrofer, dårligt brugsmiljø eller force majeure



Apparat fyldt med brændbar R290-gas.



Før du installerer og bruger apparatet, skal du først læse brugervejledningen.



Før du installerer apparatet, skal du først læse installationsmanualen.



Før du reparerer apparatet, skal du først læse servicemanualen.



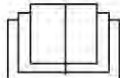
# Driftsbemærkninger

## Kølemidlet

- For at aktivere klimaanlæggets funktion cirkulerer et specielt kølemiddel i systemet. Det anvendte kølemiddel er fluormidlet R290, som er specielt rensat. Kølemidlet er brændbart og lugtfrit. Desuden kan det eksplodere under visse forhold.
- Sammenlignet med almindelige kølemidler er R290 et ikke-forurenende kølemiddel uden skade på ozonlaget. Indflydelsen på drivhuseffekten er også lavere. R290 har meget gode termodynamiske egenskaber, som fører til en virkelig høj energieffektivitet. Enhederne behøver derfor en mindre påfyldning.
- Der henvises til typeskiltet for påfyldningsmængden af R290.

### ADVARSEL :

- Apparat fyldt med brændbar R290-gas.
- Apparatet skal installeres, betjenes og opbevares i et rum med et areal på over 15 m<sup>2</sup>.
- Apparatet skal opbevares i et rum uden antændelseskilder i kontinuerlig drift (f.eks. åben ild, et fungerende gasapparat eller en elvarmer.)
- Apparatet skal opbevares i et godt ventileret område, hvor rummets størrelse svarer til rumområdet angivet for funktionen.
- Apparatet skal opbevares, så det er beskyttet mod mekanisk skade.
- Kanaler tilsluttet et apparat må ikke indeholde en antændelseskilde.
- Hold eventuelt krævede ventilationsåbninger fri for blokering.
- Må ikke gennembøres eller brændes.
- Vær opmærksom på, at kølemidler måske ikke har en lugt.
- Brug ikke midler til at fremskynde afrimningsprocessen eller rengøring andre end dem, der anbefales af producenten.
- Service skal kun udføres som anbefalet af producenten.
- Kontakt dit nærmeste autoriserede servicecenter for eventuel reparation. Eventuelle reparationer udført af ukvalificeret personale kan være farlige.
- Nationale gasforskrifter skal overholdes.
- Læs specialmanualen.

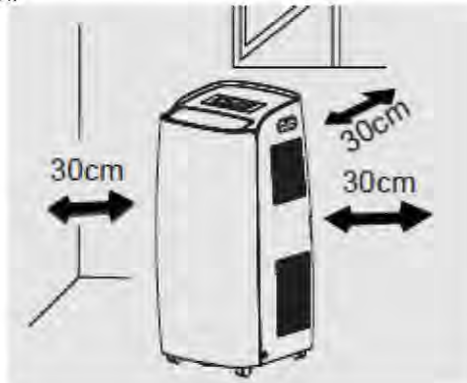


## Sikkerhedsadvarsel

- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med reducerede fysiske, psykiske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har været under oplæring eller har fået instruktioner i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Før betjeningen skal du kontrollere, at strømspecifikationen svarer til den på typeskiltet.
- Før rengøring eller vedligeholdelse af airconditioneren skal du slukke den og tage ledningen ud.
- Sørg for, at ledningen ikke er blevet klemt af hårde genstande.
- Træk ikke i strømledningen for at tage stikket ud eller flytte airconditioneren.
- Sæt ikke stikket i eller træk det ud med våde hænder.
- Brug strøm med jordforbindelse. Sørg for, at jordforbindelsen er pålidelig.
- Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceagent eller af en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- Hvis der opstår unormale tilstande (f.eks. at der lugter brændt), slå straks strømmen fra og kontakt den lokale forhandler.
- Når ingen kan holde øje med enheden, så sluk den og tag stikket ud eller afbryd forbindelsen.
- Sprøjt ikke eller hæld ikke vand på airconditioneren. Ellers kan det forårsage kortslutning eller beskadigelse af airconditioneren.
- Hvis der bruges en afløbsslange, må den omgivende temperatur ikke være mindre end 0 °C. Ellers vil det medføre vandlækage på airconditioneren.
- Forbyd betjening af varmeudstyr omkring airconditioneren.
- Forbyd betjening af enheden i badeværelse eller vaskerum.
- Langt væk fra brandkilde, antændelige og eksplosive genstande.
- Børn og handicappede må ikke bruge den bærbare airconditioner uden opsyn.
- Hold børn fra at lege eller kravle på airconditioneren.
- Anbring eller hæng ikke dryppende genstande over airconditioneren.
- Du må ikke selv reparere eller adskille airconditioneren.
- Forbyd indføring af genstande i airconditioneren.
- Put ikke småting ind i luftkanalen. Hvis der er kommet småting ind i luftkanalen, skal du kontakte fagfolk for at håndtere det.

## Driftsmiljø

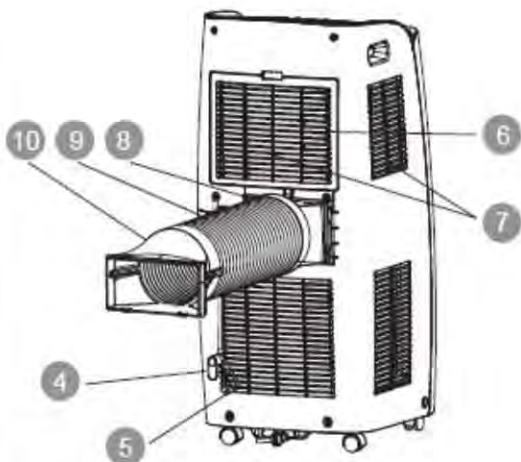
- Airconditioneren skal betjenes inden for temperaturområdet:  
16 °C ~ 35 °C.
- Apparatet er kun til indendørs brug.
- Apparatet skal placeres således, at stikket er tilgængeligt.
- Denne airconditioner kan kun bruges til familier, ikke til kommerciel industri.
- Reserveret plads omkring airconditioneren skal være mindst 30 cm.
- Betjen ikke airconditioneren i et fugtigt miljø.
- Hold luftindtaget og luftudtaget rene og fri for forhindringer.
- Luk døre og vinduer under funktion for at forbedre køleeffekten.
- Anbring airconditioneren på et jævnt og fladt underlag for at undgå støj og vibrationer under funktion.
- Denne airconditioner er udstyret med hjul. Hjulene kan rulle på et glat og fladt underlag.
- Forbyd at hælde eller vende airconditioneren om. Hvis der er fejlfunktion skal strømmen afbrydes straks og forhandleren kontaktes.
- Undgå direkte sol.



## Delenes navne



- 1 Kontrolpanel
- 2 Styring af luftspjæld
- 3 Drejehjul
- 4 Krog til wirefastgørelse
- 5 Stik til netledning
- 6 Filter
- 7 Luftindtag
- 8 Samling A
- 9 Varmeudledningsrør
- 10 Samling B+C



fjernbetjening

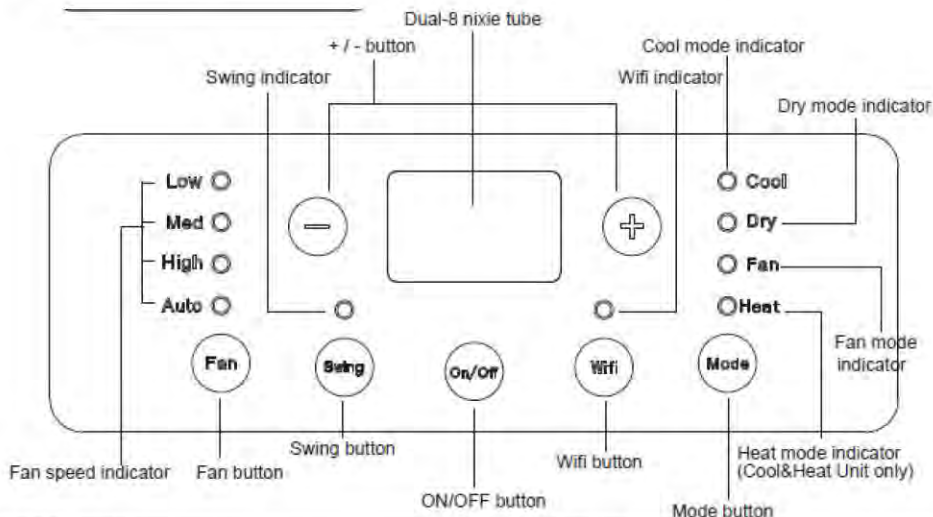
### **BEMÆRK:**

Installationstilbehør må ikke kasseres.

# Betjeningsvejledning

## Introduktion til betjening af kontrolpanelet

### Kontrolpanelets navn



|   |   |
|---|---|
| Swing indicator                           | Svingindikator                                    |
| + / - button                              | + / - knap  |
| Dual-8 nixie tube                         | Dual-8 nixie-rør                                  |
| Wifi indicator                            | Wi-fi indikator                                   |
| Cool mode indicator                       | Indikator for køletilstand                        |
| Dry mode indicator                        | Indikator for tørretilstand                       |
|   |   |
| Fan speed indicator                       | Indikator for ventilatorhastighed                 |
| Fan button                                | Ventilator-knap                                   |
| Swing button                              | Svingknap   |
| ON/OFF button                             | TIL/FRA-knappen                                   |
| Wifi button                               | Wi-fi-knappen                                     |
| Mode button                               | Tilstandsknappen                                  |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Varmetilstandsindikator (kun køle- og varmeenhed) |
| Fan mode indicator                        | Indikator for ventilatortilstand                  |



## Betjening af kontrolpanelet

### **BEMÆRK:**

- Når strømmen tilsluttes, vil airconditioneren afgive en lyd. Herefter kan du betjene airconditioneren via kontrolpanelet.
- Når airconditioneren står på TÆND vil den afgive en lyd, hver gang du trykker på en knap på kontrolpanelet. Samtidig lyser en tilsvarende indikator kontrolpanelet.
- Når airconditioneren står på FRA, vises dual-8 nixie-røret på kontrolpanelet ikke.  
Når airconditioneren står på TIL, vil dual-8 nixie-røret på kontrolpanelet vise den indstillede temperatur ved køletilstand, mens den ikke vil vises ved andre tilstande.

### **1** TIL/FRA-knappen

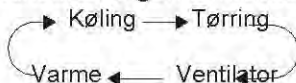
Ved at trykke på denne knap kan airconditioneren tændes og slukkes.

### **2** + / - knap

Under køle- eller varmetilstand trykker du på "+" eller "-" knappen for at øge eller sænke temperaturen med 1 °C. Indstilleligt temperaturområde er 16 °C ~ 30 °C. Under automatisk, tørrings- eller ventilationstilstand virker denne knap ikke.

### 3 Tilstandsknap

Tryk på denne knap, og tilstandene vil gennemløbes i nedenstående rækkefølge:



(kun køle- og varmeenhed)

**Køling:** Under denne tilstand lyser indikatoren for køletilstand. Dual-8 nixie-røret viser den indstillede temperatur. Intervallet for temperaturindstilling er 16 °C til 30 °C.

**Tørring:** Under denne tilstand lyser indikatoren for tørringstilstand. Dual-8 nixie-røret vises ikke.

**Ventilator:** Under denne tilstand vil airconditioneren kun lade ventilatoren blæse. Ventilator-indikatoren lyser.

Dual-8 nixie-røret vises ikke.

**Varme (kun køle- og varmeenhed):** Under denne tilstand lyser indikatoren for varmetilstand.

Dual-8 nixie-røret viser den indstillede temperatur. Intervallet for temperaturindstilling er 16 °C til 30 °C.

### 4 Ventilator-knap

Tryk på denne knap, og ventilatorhastigheden vil gennemløbes som:



### 5 Wi-fi

Tryk på "Wi-fi" knappen for at tænde eller slukke for wi-fi funktionen. Når wi-fi funktionen er tændt, vises wi-fi indikatoren.

Tryk og hold knappen nede i 10 sekunder for at nulstille wi-fi funktionen.

### 6 Sving

Tryk på denne knap, og luftspjældet til airconditioneren svinger automatisk op og ned. Tryk en enkelt gang for at skifte mellem tændt og slukket.

## Brug af fjernbetjeningen

Dette er en fjernbetjening til generel brug, som kan bruges til airconditionere med multifunktion. For nogle funktioners vedkommende gælder, at hvis modellen ikke har dem, vil et tryk på den pågældende knap på fjernbetjeningen betyde, at enheden fortsætter den hidtidige tilstand.

### Sådan bruges fjernbetjeningen

Ret fjernbetjeningen mod signalmodtageren og tryk på den ønskede knap. Enheden afgiver et bip, når det modtager signalet.

- Sørg for at intet, f.eks. gardiner, blokerer signalmodtagerens vindue.
- Den effektive signalafstand er 8 m.

### **▲** FORSIGTIG:

- Udsæt ikke modtagervinduet for direkte sollys. Dette kan have en negativ indflydelse på dens funktion.
- Anvendelse af visse lysstofrør i samme rum kan forstyrre signalets transmission.
- Efterlad ikke fjernbetjeningen i direkte sollys eller i nærheden af en radiator. Beskyt fjernbetjeningen mod fugt og stød.

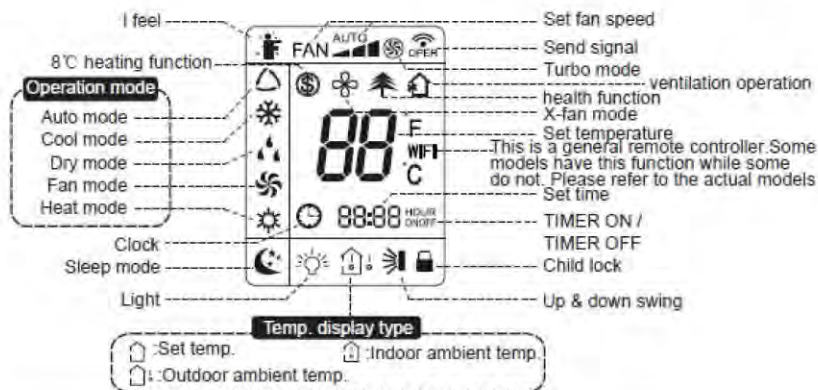


## Knapper på fjernbetjeningen



- 1 TIL/FRA-knappen
- 2 ▲ knap
- 3 Knappen TILSTAND
- 4 Knappen SVING
- 5 ▼ knap
- 6 Knappen VENTILATOR
- 7 Knappen TIMER FRA
- 8 Knappen UR
- 9 Knappen TIMER TIL
- 10 Knappen DVALE
- 11 Knappen TEMP
- 12 Knappen TURBO
- 13 Knappen X-VENTILATOR | 
- 14 Knappen WI-FI
- 15  knap

# Introduktion til symboler på displayskærmen





|  |   |
|--|---|
| I feel   | Jeg føler mig   |
| 8°C heating function   | 8 °C opvarmningsfunktion  |
| Operation mode   | Funktionstilstand   |
| Auto mode  | Autotilstand  |
| Cool mode  | Køletilstand  |
| Dry mode   | Tørringstilstand  |
| Fan mode   | Ventilatorstilstand   |
| Heat mode  | Varmetilstand   |
| Clock  | Ur  |
| Sleep mode   | Dvaletilstand   |
| Light  | Lys   |
| Set fan speed  | Indstil ventilatorhastighed   |
| Send signal  | Send signal   |
| Turbo mode   | Turbotilstand   |
| Ventilation operation  | Ventilationsfunktion  |
| Health function  | Sundhedsfunktion  |
| X-fan mode   | X-ventilator-tilstand   |
| Set temperature  | Indstil temperatur  |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Dette er en generel fjernbetjening. Nogle modeller har denne funktion, mens andre ikke har. Der henvises til de aktuelle modeller |
| Set time   | Indstil tid   |
| TIMER ON / TIMER OFF   | TIMER TÆND / TIMER SLUK   |
| Child lock   | Børnelås  |
| Up & down swing  | Op- og nedsving   |
| Temp. display type   | Temp. displaytype   |
| Set temp.  | Indstil temp.   |
| Outdoor ambient temp.  | Omgivende udendørstemp.   |
| Indoor ambient temp.   | Omgivende indendørstemp.  |



# Introduktion til knapperne på fjernbetjeningen

## Bemærk:

- Dette er en fjernbetjening til generel brug, som kan bruges til airconditionere med multifunktion. For nogle funktioners vedkommende gælder, at hvis modellen ikke har dem, vil et tryk på den pågældende knap på fjernbetjeningen betyde, at enheden fortsætter den hidtidige tilstand.
- Når strømmen tilsluttes, vil airconditioneren afgive en lyd. Funktionsindikator "  " er TIL (rød indikator, farven er forskellig for forskellige modeller). Herefter kan du betjene airconditioneren ved at bruge fjernbetjeningen.
- Når enheden er tændt, vil et tryk på knappen på fjernbetjeningen medføre, at signalsymbolet "  " på fjernbetjeningens display blinker én gang, og airconditioneren afgiver en "di"-lyd, hvilket betyder, at signalet er blevet sendt til airconditioneren.
- Når enheden er slukket, vil den indstillede temperatur og ursymbolet vises på fjernbetjeningens display (Hvis timeren er tændt, timeren er slukket og lysfunktionerne er indstillet, vil de tilsvarende symboler blive vist på fjernbetjeningens display samtidig). Når enheden er slukket, vil displayet vise de tilsvarende indstillingssymboler.

## 1 TIL/FRA-knappen

Tryk på denne knap for at tænde eller slukke enheden. Tryk på knappen igen for at slukke enheden.

## 2 ▲ knap

Tryk på denne knap for at øge den indstillede temperatur. Ved at holde den nede i over 2 sekunder øges den indstillede temperatur hurtigt. I AUTO-tilstand er indstillet temperatur ikke justerbar.

## 3 Knappen TILSTAND

Hver gang du trykker på denne knap, vælges en tilstand i en rækkefølge, der går fra AUTO, KØLING, TØRRING, VENTILATOR og VARME\* som følgende:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

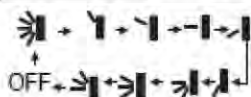


\* Bemærk: Kun for modeller med varmfunktion.

Efter aktiveringen bliver AUTO-tilstand standard. I AUTO-tilstand vises den indstillede temperatur ikke på LCD'et, og enheden vælger automatisk den egnede driftstilstand i overensstemmelse med rumtemperaturen for at gøre indeklimaet behageligt.

## 4 Knappen SVING

Tryk på denne knap for at indstille op og ned svingvinkel, som ændres i nedenfor nævnte rækkefølge:



Denne fjernbetjening er universel. Hvis en kommando , eller sendes ud, vil enheden udføre kommandoen som

angiver, at luftspjældet svinger som:

## 5 ▼ knap

Tryk på denne knap for at sænke den indstillede temperatur. Ved at holde den nede i over 2 sekunder sænkes den indstillede temperatur hurtigt. I AUTO-tilstand er indstillet temperatur ikke justerbar.

## 6 Knappen VENTILATOR

Denne knap bruges til at indstille ventilatorhastigheden i den rækkefølge, der går fra AUTO, , til , og derefter tilbage til Auto.



**Bemærk:** Lav hastighed Mellem hastighed Høj hastighed

- Under AUTO-hastighed vil airconditioneren automatisk vælge den passende ventilatorhastighed i henhold til fabriksindstillingen.
- Det vil sige Lav ventilatorhastighed under tørringstilstand.
- X-VENTILATOR-funktion: Hold ventilatorhastighedsknappen nede i 2 sekunder i tilstanden KØLING eller TØRRING. Symbolet "☼" vises, og indendørsventilatoren fortsætter i nogle minutter for at tørre indendørsenheden, selvom du har slukket for enheden. Efter aktiveringen bliver X-VENTILATOR deaktiveret som standard. X-VENTILATOR er ikke tilgængelig i AUTO-, VENTILATOR- eller VARME-tilstand.

Denne funktion angiver, at fugt på fordampere til indendørsenheden blæses af efter at apparatet er stoppet for at undgå mugdannelse.





- Efter indstilling af X-VENTILATOR-funktionen til: Når du har slukket for enheden ved at trykke på TIL/FRA-knappen, vil indendørsventilatoren fortsætte med at køre i et par minutter ved lav hastighed. I denne periode kan du holde ventilatorhastighedsknappen nede i 2 sekunder for at stoppe indendørsventilatoren med det samme.
- Efter indstilling af X-VENTILATOR-funktionen fra: Når du har slukket for enheden ved at trykke på TIL/FRA-knappen, vil hele enheden slukkes med det samme.

## 7 TIMER FRA knap

Tryk på denne knap for at starte auto-FRA timeren. For at annullere auto-




timer programmet, skal du blot trykke på knappen igen. TIMER FRA-indstillingen er den samme som TIMER TIL.

### 8 Knappen UR

Tryk på knappen UR,  blinker. Ved indenfor 5 sekunder at trykke på  eller knappen  justeres det aktuelle tidspunkt. Ved at holde den ene eller den anden knap nede i over 2 sekunder øges eller sænkes tidspunktet med 1 minut hvert halve sekund og derefter med 10 minutter hvert halve sekund. Mens den blinker efter indstillingen, skal du trykke på UR-knappen igen for at bekræfte  indstillingen, og derefter vises den konstant.

### 9 Knappen TIMER TIL

Tryk på denne knap for at starte auto-TIL timeren. For at annullere auto-timer programmet, skal du blot trykke på knappen igen.

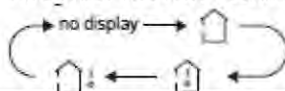
Ved at trykke på denne knap forsvinder , og "TIL" blinker. 00:00 vises for TIL tidsindstilling. Tryk indenfor 5 sekunder på  eller knappen  for at justere tidspunktet. Hvert tryk på en af knapperne ændrer tidsindstillingen med 1 minut. Ved at holde den ene eller den anden knap hurtigt nede ændres tidsindstillingen med 1 minut og derefter 10 minutter. Inden for 5 sekunder efter indstillingen skal du trykke på TIMER TIL-knappen for at bekræfte.

### 10 Knappen DVALE

Tryk på denne knap for at komme i DVALE funktionstilstanden. Tryk igen for at annullere denne funktion. Denne funktion er tilgængelig i KØLING og VARME (kun for modeller med varmefunktion) for at opretholde den mest behagelige temperatur for dig.



### 11 Knappen TEMP

Tryk på denne knap, og du kan se den indstillede indendørstemperatur og den omgivende indendørstemperatur på indendørsenhedens display. Indstillingen på fjernbetjeningen vælges efter nedenfor nævnte rækkefølge:




No display

Ingen visning

Ved at vælge "" med fjernbetjeningen eller ingen visning, viser temperaturindikatoren på indendørsenheden den indstillede temperatur. Ved at vælge "" med fjernbetjeningen, viser temperaturindikatoren på indendørsenheden den omgivende indendørstemperatur. 3 sekunder senere eller inden for 3 sekunder modtager den det andet fjernbetjeningssignal, der vender tilbage for at vise indstillingstemperaturen.

Forsigtig:

- Denne model har ikke displayfunktionen omgivende udendørstemperatur.

Mens fjernbetjeningen kan betjene "" og indendørsenheden viser indstillet

temperatur.




- Den viser som standard indstillet temperatur, når du tænder for enheden.
- Kun for modeller med temperaturindikator på indendørsenheden.

## 12 Knappen TURBO

Tryk på denne knap for at aktivere/deaktivere turbo-funktionen, som gør det muligt for enheden at nå den forudindstillede temperatur på den kortest mulige tid. I KØLING-tilstand blæser enheden kraftigt kølende luft ved superhøj ventilatorhastighed. I VARME-tilstand blæser enheden kraftigt varmende luft ved superhøj ventilatorhastighed.

## 13 Knappen X-VENTILATOR

X-VENTILATOR-funktion: I KØLING- eller TØRRING-tilstand, vises symbolet , og indendørsventilatoren vil fortsætte i nogle minutter for at tørre indendørsenheden, selv om du har slukket for enheden. Efter aktiveringen bliver X-VENTILATOR deaktiveret som standard. X-VENTILATOR er ikke tilgængelig i AUTO-, VENTILATOR- eller VARME-tilstand.

-funktion: tænd displayets lys og tryk på denne knap igen for at slukke for displayets lys. Hvis lyset er tændt, vises . Hvis lyset er slukket,  forsvinder.

## 14 Knappen WI-FI

Tryk på knappen "**Wi-fi**" for at tænde eller slukke for wi-fi funktionen. Når wi-fi funktionen er tændt, vises "**Wi-fi**"-symbolet på fjernbetjeningen. Mens enheden er i tilstanden fra, tryk på knapperne "TILSTAND" og "**Wi-fi**" samtidigt i 1 sekund, og wi-fi modulet vil gendanne fabriksindstillingen.

- Wi-fi funktionen er kun tilgængelig for nogle modeller.

Tryk på denne knap for til og fra for sundheds- og rensningsfunktionerne i betjeningsstatus. Tryk på denne knap første gang for at starte rensningsfunktionen. LCD'et viser "🔒". Tryk på knappen anden gang for at starte sundheds- og rensningsfunktionerne samtidigt. LCD'et viser "🔑" og "🔑". Tryk på knappen tredje gang for at forlade sundheds- og rensningsfunktionerne samtidigt. Tryk på knappen fjerde gang for at starte sundhedsfunktionen. LCD'et viser "🔑". Tryk på knappen igen for at gentage funktionen herover. (Denne funktion kan anvendes på visse modeller)

## Introduktion af funktionen for kombinationsknapper

### Knapper med en kombination af "▲" og "▼": Om låsen

Tryk på knapperne "▲" og "▼" samtidigt for at låse eller låse op for tastaturet. Hvis fjernbetjeningen er låst, vises 📱. Ved at trykke på en hvilken som helst knap i dette tilfælde, blinker 📱 tre gange.

### Knapper med en kombination af "TILSTAND" og "▼": Om skift mellem Fahrenheit og celsius

Med enheden FRA, tryk på knapperne "TILSTAND" og "▼" samtidigt for at skifte mellem °C og °F.

### Kombinationen af knapperne "TEMP" og "UR": Om den energibesparende funktion

Tryk samtidigt på "TEMP" og "UR" i KØLING-tilstand for at starte den energibesparende funktion. Nixie-røret på fjernbetjeningen viser "SE". Gentag handlingen for at afslutte funktionen.

### Kombinationen af knapperne "TEMP" og "UR": Om 8 °C opvarmningsfunktionen

Tryk på "TEMP" og "UR" samtidigt i VARME-tilstand for at starte 8 °C opvarmningsfunktionen. Nixie-røret på fjernbetjeningen viser "🌞" og en valgt temperatur på "8 °C". (46 °F, hvis Fahrenheit er vedtaget). Gentag handlingen for at afslutte funktionen.

### Funktionen JEG FØLER MIG

Tryk på knapperne "▲" og »TILSTAND" samtidigt for at starte funktionen JEG FØLER, og "🔑" vises på fjernbetjeningen. Når denne funktion er indstillet,



sender fjernbetjeningen den registrerede omgivelsestemperatur til regulatoren, og enheden justerer automatisk indendørstemperaturen efter den registrerede temperatur. Tryk på disse to knapper samtidigt igen for at lukke funktionen JEG

FØLER, og "❏" forsvinder.

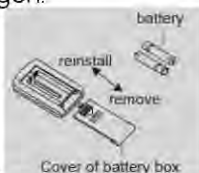
- Hav fjernbetjeningen i nærheden af brugeren, når denne funktion er indstillet. Læg ikke fjernbetjeningen i nærheden af objekter med høj temperatur eller lav temperatur for at undgå at registrere unøjagtig omgivelsestemperatur. Når funktionen JEG FØLER er tændt, skal fjernbetjeningen placeres inden for det område, hvor indendørsenheden kan modtage signalet fra fjernbetjeningen.

## Betjeningsvejledning

1. Efter at strømmen er sluttet til, tryk på knappen "TIL/FRA" knappen på fjernbetjeningen for at tænde airconditioneren.
2. Tryk på knappen "TILSTAND" for at vælge den ønskede tilstand: AUTO, KØLING, TØRRING, VENTILATOR, VARME.
3. Tryk på knappen "▲" eller "▼" for at indstille den ønskede temperatur. (Temperaturen kan ikke justeres under auto-indstilling).
4. Tryk på knappen "VENTILATION" for at indstille din ønskede ventilationshastighed: auto, lav, mellem og høj hastighed.
5. Tryk på knappen "SVING" for at vælge ventilatorens blæsevinkel.

## Udskiftning af batterier i fjernbetjeningen

1. Tryk på bagsiden af fjernbetjeningen på det sted, der er mærket med "🔋", som vist på figuren, og skub derefter låget til batterirummet frem i pilens retning.
2. Udskift de to Nr. 7 (AAA 1,5V) tør-batterier og sørg for, at polernes positioner "▲" og "▼" er korrekte.
3. Sæt låget til batterirummet på igen.



|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Battery              | Batteri                 |
| Reinstall            | Genindsæt               |
| Remove               | Fjern                   |
| Cover of battery box | Låget til batterirummet |

### Bemærk

- Under betjeningen skal du pege fjernbetjeningens signalsender imod indendørsenhedens modtagevindue.
- Afstanden mellem signalsender og modtagevindue må ikke være mere end 8 m, og der må ikke være nogen forhindring imellem dem.
- Signalet kan let udsættes for interferens, hvis der er et lysstofrør eller en trådløs telefon i rummet. Fjernbetjeningen bør være tæt på indendørsenheden under betjeningen.
- Udskift med nye batterier af samme model, når batteriudskiftning er nødvendig.
- Når du ikke bruger fjernbetjeningen i længere tid, bør du tage batterierne ud.
- Hvis displayet på fjernbetjeningen er uskarpt eller ikke viser noget, bør batterierne udskiftes.

# Vedligeholdelse

## Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL:

- Før du rengør airconditioneren, skal du altid slukke for enheden og tage stikket ud af stikkontakten. Det kan medføre elektrisk stød.
- Airconditioneren må ikke vaskes med vand. Det kan medføre elektrisk stød.
- Brug ikke en flygtig væske (som fortynder eller benzin) til at rengøre airconditioneren. Det kan skade airconditionerens udseende.

### Rengøring af yderkabinet og gitter

#### Rengøring af yderkabinet:

Hvis der er støv på ydersiden af overfladen, skal du bruge et blødt håndklæde til at tørre det af. Hvis yderkabinettet er meget snavset (f.eks. fedt), skal du bruge et neutralt rengøringsmiddel til at tørre det af.

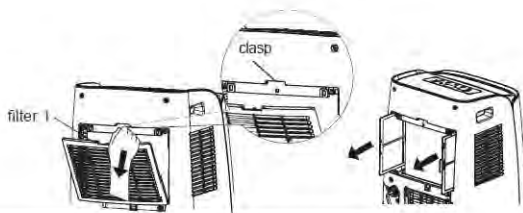
**Rengøring af gitter:** Brug rengøringsmiddel eller blød børste til at rengøre det



### Rengøring af filter

#### 1. Fjern filtret

Tryk på låsen som vist i figuren, og fjern derefter filtret 1; Træk filtrene 2 ud.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Filter 1 |
| Clasp    | Lås      |

#### 2. Rengør filter

Brug rengøringsmiddel eller vand til at rengøre filtret. Hvis filteret er meget snavset (f.eks. fedt), brug varmt vand 40 °C med opløst neutralt rengøringsmiddel for at rense det, og sæt det derefter i skygge for at tørre.



#### 3. Installér filtret

Når filtret er rensat og tørret, skal det geninstalleres forsvarligt.

## BEMÆRK

- Filtret skal rengøres ca. en gang hver tredje måned. Hvis der er meget støv i funktionsmiljøet, kan du øge rengøringsfrekvensen.
- Tør ikke luftfiltret med ild eller en hårtørrer. Det kan deformeres eller antændes.

### Rengøring af varmeudledningsrør

Fjern varmeudledningsrøret fra airconditioneren, rengør og tør det, og installer det igen. (For installationsmetode og fjernelse henvises til vejledningen "Installation og demontering af varmeudledningsrør").

### Kontrol før brugssæsonen

1. Kontrollér, om luftindtag og luftudtag er fri for forhindringer.
2. Kontrollér, om stik og stikkontakt er i god stand.
3. Kontrollér, om filtret er rent.
4. Kontrollér, om batterier er installeret i fjernbetjeningen.
5. Kontrollér, om samling, vinduesbeslag og varmeudledningsrør sidder tæt.
6. Kontrollér, om varmeudledningsrøret er beskadiget.

### Kontrol efter brugssæsonen

1. Afbryd strømforsyningen.
2. Rengør filtret og yderkabinettet.
3. Fjern støv og småting fra airconditioneren.
4. Fjern vandansamlinger i kabinettet (se afsnittet om "afvandingsmåde" for detaljer).
5. Kontrollér, om vinduesbeslaget er beskadiget eller ej. Hvis ja, bedes du kontakte forhandleren.

### Langtidsopbevaring

Hvis du ikke bruger airconditioneren i lang tid, bedes du vedligeholde det ved at følge trinene for gode resultater:

- Sørg for, at der ikke er vandansamlinger i kabinettet og at varmeudledningsrøret er adskilt.
- Tag stikket ud og vikl kablet op.
- Rengør airconditioneren og pak den godt ind mod støv.

### Bemærkning om genoprettelse

- Mange emballagematerialer er genanvendelige materialer. Håndtér dem via den lokale genbrugsindsamling.
- Hvis du ønsker at smide airconditioneren væk, bedes du kontakte den lokale salgsafdeling eller konsulentenservice for den korrekte bortskaffelsesmetode.

# Funktionsfejl

## Funktionsfejlanalyse

Kontrollér nedenstående punkter, inden du spørger om vedligeholdelse. Hvis fejlen stadig ikke kan afhjælpes, bedes du kontakte den lokale forhandler eller en kvalificeret fagmand.

| Situation   | Fejlfinding  | Løsning   |
|---|--|---|
| Airconditioneren fungerer ikke  | ● Strømdufald?   | ● Vent til strømmen kommer tilbage.   |
|   | ● Sidder stikket løst?   | ● Sæt stikket i igen.   |
|   | ● Er luftkontakten udløst eller sikringen brændt af?                       | ● Bed en fagmand om at udskifte luftkontakt eller sikring.  |
|   | ● Er der en fejl i kredsløbet?   | ● Bed en fagmand om at udskifte kredsløbet.   |
|   | ● Starter enheden op umiddelbart efter stop?                               | ● Vent i 3 minutter, og tænd for enheden igen.  |
| Dårlig afkøling (opvarmning)  | ● Er strømmen for lav?   | ● Vent til spændingen kommer tilbage.   |
|   | ● Er luftfiltret for snavset?  | ● Rengør luftfiltret.   |
|   | ● Er den indstillede temperatur korrekt?                                   | ● Justér temperaturen.  |
|   | ● Er døre og vinduer lukket?   | ● Luk døre og vinduer.  |
| Airconditioneren kan ikke modtage signal fra fjernbetjeningen eller fjernbetjeningen reagerer ikke. | ● Er enheden alvorligt forstyrret (f.eks. statisk tryk, ustabil spænding)? | ● Træk stikket ud. Sæt stikket i efter ca. 3 minutter, og tænd derefter for enheden.              |
|   | ● Er fjernbetjeningen inden for modtagelsesområdet?                        | ● Fjernbetjeningens modtagelsesområde er 8 m. Overskrid ikke denne rækkevidde.                    |
|   | ● Er den blokeret af forhindringer?  | ● Fjern forhindringerne.  |
|   | ● Er fjernbetjeningens sensitivitet lav?                                   | ● Kontrollér fjernbetjeningens batterier. Hvis strømmen er lav, skal du udskifte batterierne.     |
|   | ● Er der en fluorescerende lampe i rummet?                                 | ● Flyt fjernbetjeningen tæt på airconditioneren.<br>● Sluk den fluorescerende lampe og prøv igen. |



| Situation                                | Fejlfinding  | Løsning  |
|--|--|--|
| Ingen luft blæses ud af airconditioneren | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er luftudtaget eller luftindtaget blokeret?</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern forhindringerne.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Øger indendørstemperaturen den indstillede temperatur under varmetilstand?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilatoren på enheden holder op med at blæse efter at have nået temperaturen.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er varmetilstanden startet op lige nu?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For at forhindre kold luft, starter airconditioneren forsinket op efter et stykke tid, hvilket er den normale situation.</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er fordampere afrimet? (se efter ved at trække filteret ud)</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er den normale situation. Airconditioneren afrimer. Når afrimningen er færdig, vil den genoptage funktionen.</li> </ul>         |
| Indstillet temperatur kan ikke justeres. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fungerer enheden under auto-tilstand?</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturen kan ikke justeres under auto-tilstand.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Overstiger den ønskede temperatur temperaturindstillingsområdet?</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturindstillingsområde: 16 °C - 30 °C .</li> </ul>  |
| Der er en underlig lugt                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er en lugtgenen i rummet, såsom møbler, cigaret osv.</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern lugtgenen.</li> <li>• Rens filtret</li> </ul>   |
| Der er unormal lyd under funktionen      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er enheden forstyrret af torden, radio osv.?</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk for strømmen, genstart strømmen, og tænd derefter for enheden igen.</li> </ul>   |
| Du kan høre en lyd af strømmende vand    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Slukkede eller tændte enheden lige nu?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er en lyd af strømmende kølemiddel inde i airconditioneren, hvilket er den normale situation.</li> </ul>                        |
| Du kan høre en lyd som "PAPA"            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Slukkede eller tændte enheden lige nu?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmeudvidelse eller krympning af panelet som følge af temperaturændring, hvilket medfører friktionslyd.</li> </ul>                 |

## Funktionsfejlkode

| FEJLKODE | Fejlfinding  |
|----------|--|
| F0       | Kontakt kvalificerede fagfolk for service.   |
| F1       | Kontakt kvalificerede fagfolk for service.   |
| F2       | Kontakt kvalificerede fagfolk for service.   |
| F4       | Kontakt kvalificerede fagfolk for service.   |
| E8       | 1. Kontrollér, om enheden er i et miljø med høj temperatur og høj luftfugtighed. Hvis omgivelsestemperaturen er for høj, sluk for enheden og aktivér den derefter, når omgivelsestemperaturen falder til 35 °C eller derunder.<br>2. Kontrollér, om fordampere og kondensatoren er blokeret af objekter. Hvis ja, tag objekterne væk, sluk for enheden og aktivér den derefter igen. |
| H3       | 3. Hvis fejlen stadig indtræffer, bedes du kontakte vores kundeservice.  |
| H8       | 1. Hæld vandet ud af kabinettet.<br>2. Hvis "H8" stadig indtræffer, bedes du kontakte en fagmand til at vedligeholde enheden.  |

### ADVARSEL

- Hvis der er følgende situation, skal du slukke for airconditioneren og straks afbryde strømmen og kontakte forhandleren.
  - Netledningen er overophedet eller beskadiget.
  - Der er unormal lyd under funktionen.
  - Dårlig lugt.
  - Vandlækage
- Du må ikke selv reparere eller ombygge airconditioneren.
- Hvis airconditioneren betjenes under unormal tilstand, kan det forårsage funktionsfejl, elektrisk stød eller brandfare.

# Installationsbemærkning

## Installationsforholdsregel

### ADVARSEL

- Overhold alle gældende regler og vedtægter.
- Brug ikke en beskadiget eller ikke-standard netledning.
- Vær forsigtig under installation og vedligeholdelse. Forbyd forkert betjening for at forhindre elektrisk stød, tilskadekomst og andre ulykker.

### Valg af installationssted

#### Grundlæggende krav

Installation af enheden på følgende steder kan forårsage funktionsfejl. Hvis det er uundgåeligt, bedes du kontakte den lokale forhandler:

1. Steder med stærke varmekilder, dampe, brandfarlig eller eksplosiv gas eller flygtige genstande spredt i luften.
2. Steder med højfrekvente enheder (såsom en svejsemaskine, medicinsk udstyr).
3. Steder nær kysten.
4. Steder med olie eller dampe i luften.
5. Steder med svovlholdig gas.
6. Andre steder med særlige forhold.
7. Installation er ikke tilladt på ustabile eller bevægelige grundlag (f.eks. en lastbil) eller i korroderende omgivelser (f.eks. en kemisk fabrik).

#### Krav for airconditioneren

1. Luftindtaget skal være langt væk fra forhindringer, og der må ikke sættes genstande i nærheden af luftudtaget. Ellers vil det påvirke udstrålingen fra varmeudledningsrøret.
2. Vælg et sted, hvor støj og udstrømmende luft fra udendørsenheden ikke vil påvirke naboer.
3. Gør dit bedste for at holde den væk fra lysstofrør.
4. Apparatet må ikke installeres i et vaskerum.

### Krav for elektrisk tilslutning

#### Sikkerhedsforanstaltninger

1. Du skal følge de nationale elektriske sikkerhedsregler, når du installerer apparatet.
2. Du skal bruge kvalificerede strømforsyningskredsløb i henhold til de lokale sikkerhedsforskrifter.
3. For apparater med type Y vedhæftning, skal brugsanvisningen indeholde følgende. Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den erstattes af producenten eller dennes servicebefuldmægtigede eller en lignende




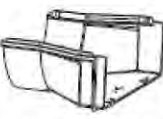






- kvalificeret person for at undgå farer.
4. Tilslut plus-ledningen, den neutral ledning og jordledningen korrekt til stikkontakten.
  5. Sørg for at afbryde strømforsyningen, inden du iværksætter arbejde med elektricitet og sikkerhed.
  6. Tænd ikke for strømmen, før installationen er færdig.
  7. Airconditioneren er et førsteklasses elapparat. Der skal være ordentlig jordforbindelse med en specialiseret jordingsenhed udført af en fagmand. Sørg for, at der altid er effektiv jordforbindelse, da det ellers kan forårsage elektrisk stød.
  8. Den gul-grønne eller grønne ledning i airconditioneren er jordforbindelse, som ikke kan bruges til andre formål.
  9. Jordforbindelsesmodstanden skal overholde de nationale elektriske sikkerhedsforskrifter.
  10. Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale elektriske forordninger.
  11. For at være i overensstemmelse med IEC 61000-3-11 skal impedansværdien af strømforsyningssystemet, der er forbundet med produktet, være mindre end eller lig med den tilladte maksimale værdi af  $|Z_{sys}|$  i det følgende ark:

| modeller                      | Maks. $ Z_{sys} $ enhed: ohm |
|-------------------------------|------------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                         |


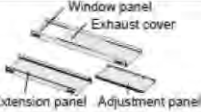



## Forberedelse inden installation

**BEMÆRK:** Kontrollér, om tilbehør er til rådighed før installationen.

### Tilbehørsliste

|  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
| <br>samling A | <br>varmeudledningsør | <br>samling B      | <br>samling C           | <br>Afløbsforbindelse |
| <br>løftekrog | <br>skrue             | <br>fjernbetjening | <br>batteri (AAA 1,5 V) | <br>brugervejledning  |

## Valgfrit

|  |  |   |  |   |                 |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
|--|--|---|--|---|-----------------|--------------|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|
|  <p>Insektbeskyttelses net</p> |  <p>Window panel<br/>Exhaust cover<br/>Extension panel<br/>Adjustment panel</p>   |  <p>Beslag</p> |  <p>svamp A</p> |  <p>svamp B</p> |                 |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
|  | <table border="1"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Vinduespanel</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Udstødningsdæks</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Udvidelsespanel</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Justeringspanel</td> </tr> </table> |   |  |   | Window panel    | Vinduespanel | Exhaust cover | Udstødningsdæks | Extension panel | Udvidelsespanel | Adjustment panel | Justeringspanel |
|  | Window panel   |   |  |   | Vinduespanel    |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
|  | Exhaust cover  |   |  |   | Udstødningsdæks |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
|  | Extension panel  |   |  |   | Udvidelsespanel |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
| Adjustment panel   | Justeringspanel  |   |  |   |                 |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
| Vinduessæt   |  |   |  |   |                 |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
|  |  |   |  |   |                 |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |
|  |  |   |  |   |                 |              |               |                 |                 |                 |                  |                 |

## Nødvendige værktøjer til installation

|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>stjerneskrue</p> |  <p>skruetrækker med lige kær</p> |  <p>sav</p>    |
|  <p>måler</p>        |  <p>saks</p>                      |  <p>blyant</p> |

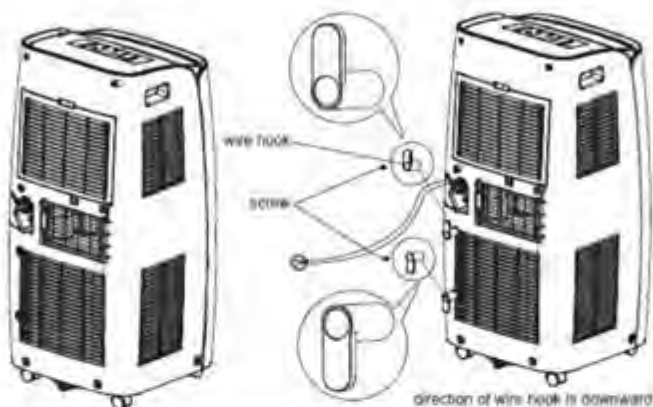


# Montering

## Montér løfteskrog

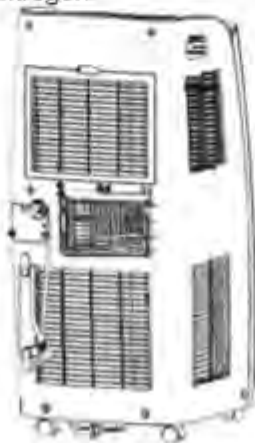
- Montér løfteskrogen på bagsiden af enheden med skruer (løfteskrogens retning er som vist på følgende figur).

direction of wire hook is upward



|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| direction of wire hook is upward   | løfteskrogens retning er opad  |
| wire hook                          | løfteskrog                     |
| screw                              | skruer                         |
| direction of wire hook is downward | løfteskrogens retning er nedad |

- Viki netledningen om løfteskrogen.



## Fjernelse af opsamlet vand

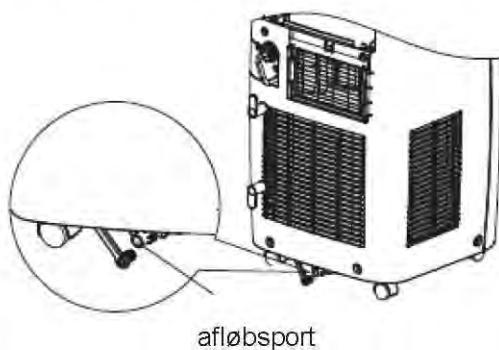
Der er 2 måder at fjerne opsamlet vand på:

### 1 Brug afvandingsindstillingen fra det nederste hul.

Ved funktion i kølings-, tørrings- eller varmetilstand drænes kondensvandet til kabinettet.

Når kabinettet er fyldt med vand, vil summeren give 8 lyde og "H8" vises for at minde brugeren om at udlede vand. For at tømme kabinettet, følg instruktionerne herunder.

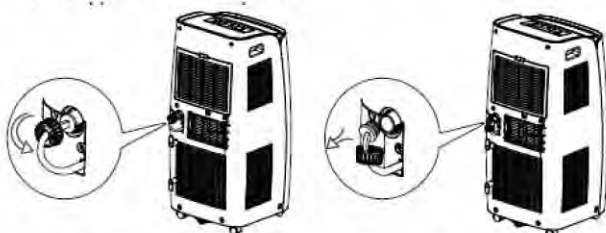
1. Sluk enheden og træk stikket ud af stikkontakten.
2. Find en lille gryde til aftapning af vand.
3. Fjern den forudinstallerede aftapningshætte fra enheden.
4. Aftap vandet i den lille gryde.
5. Sæt hættten på plads igen, når aftapningen er afsluttet.



2 Brug den kontinuerlige afvandingsindstilling fra det midterste hul.

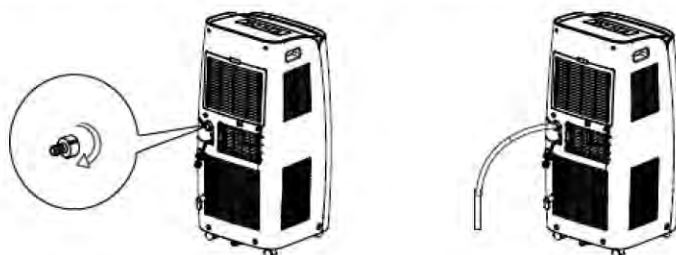
**BEMÆRK:** Vandet kan automatisk tømmes i et gulv afløb ved at fastgøre en slange med 14 mm indvendig diameter (ikke inkluderet).

1. Fjern hættten til den kontinuerlige afvandning 1 ved at dreje den mod uret, og tag gummiproppen 2 ud af tuden.



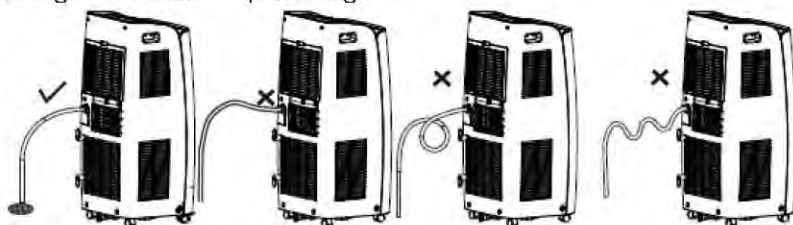
2. Skru afløbsstikket til (medfølger i pakningen) tuden ved at dreje med uret.

3. Sæt afløbsslangen i afløbsstikket.



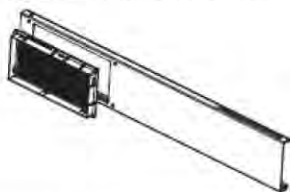
OBS:

Når du bruger kontinuerlig afvandingsindstilling fra mellemhullet, skal du placere den bærbare på en plan overflade og sørge for at haveslangen er fri for eventuelle forhindringer og rettes nedad. Ved anbringelse af den bærbare på en ujævn overflade eller en uheldig slangeinstallation, kan dette medføre, at vandet fylder kabinettet og forårsager, at enheden slukker. Tøm vandet i kabinettet, hvis enheden slukker, og kontrollér den bærbares placering og slangen for korrekt opsætning.

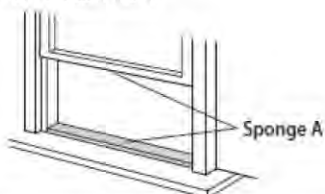


## Installation i et dobbelthængslet vindue (valgfrit)

1. Fastgør insektbeskyttelsesnettet til vinduespanelet.



2. Skær svampen A (klæbemiddelttype) i den rigtige længde og fastgør den til vinduesstolpen og til bunden af skærmen.



Sponge A

Svamp A

3. Fastgør vinduespanelet til vinduesstolpen.

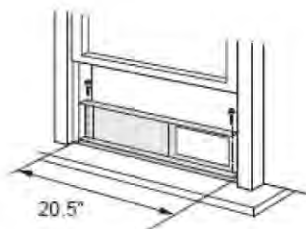
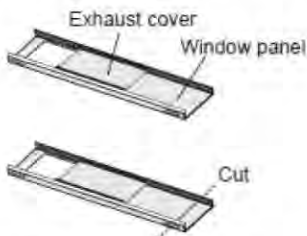
Sørg for, at udstødningsdækslet er fastgjort til vinduespanelet. Indvendig bredde af vinduet: 520 mm

Brug vinduespanelet.

Vinduespanelet kan ikke installeres i vinduer mindre end 520 mm brede, da du ikke kan lukke udstødningsdækslet.

(1) Åbn vinduesrammen og placér vinduespanelet på vindueskarmen.

(2) Fastgør vinduespanelet til vinduesstolpen med skruer.



Exhaust cover

Udstødningsdæksel

Window panel

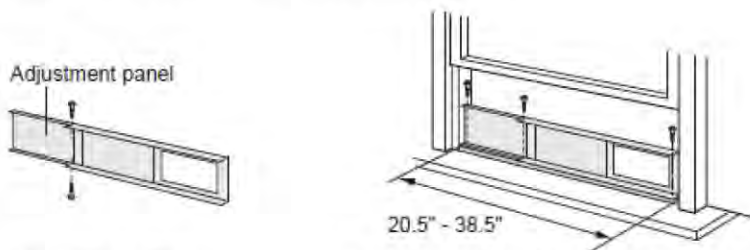
Vinduespanel

Cut

Klip

Vinduets indvendige bredde: 520 mm - 980 mm. Brug vinduespanelet og justeringspanelet.

- (1) Åbn vinduesrammen og placér vinduespanelet på vindueskarmen.
- (2) Skub tilpasningspanelet ind, så det passer til vinduesrammens bredde.
- (3) Fastgør vinduespanelet til karmen med skruer.



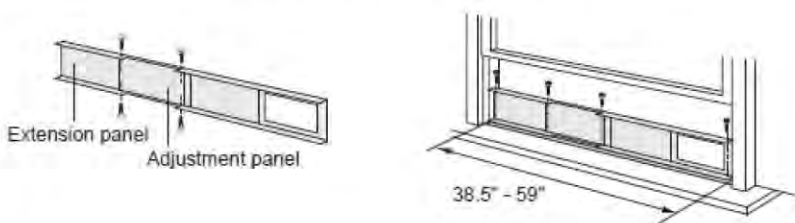
Adjustment panel

Justeringspanel

Indvendig bredde af vinduet: 980 mm - 1500 mm

Brug vinduespanelet, justeringspanelet og udvidelsespanelet.

- (1) Åbn vinduesrammen og placér vinduespanelet på vindueskarmen.
- (2) Skub tilpasningspanelet og udvidelsespanelet ind, så de passer til vinduesrammens bredde.
- (3) Fastgør vinduespanelet til vinduesrammen med skruer.



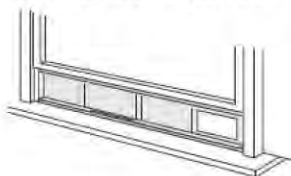
Extension panel

Udvidelsespanel

Adjustment panel

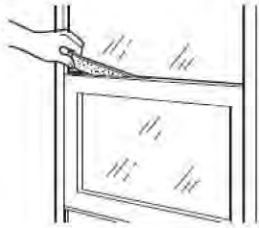
Justeringspanel

4. Luk vinduesrammen sikkert imod vinduespanelet.

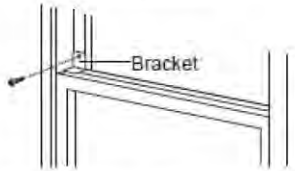


5. Sæt svampen B mellem glasset og vinduet for at forhindre luft og insekter i at komme ind i rummet.





6. Fastgør beslaget med en skrue. (Anbefalet)



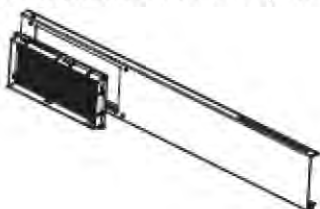
Bracket

Beslag

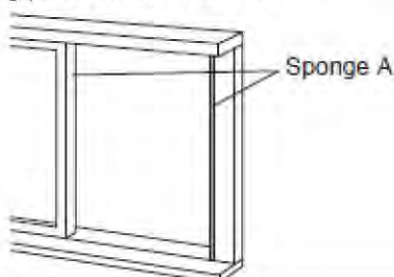
Læg et tavleformet materiale under vinduespanelet, hvis du ikke kunne fastgøre regnafskærmningen eller vinduesadapteren korrekt på grund af den dybe vindueskarm.

## Installation i et vindue med skyderamme (valgfrit)

1. Fastgør insektbeskyttelsesnettet til vinduespanelet.



2. Skær en svamp (selvklæbende type) til den korrekte længde og sæt den på vindueskarmen og på siderne af rammen.



Sponge A

Svamp A

3. Installér vinduespanelet i vinduesrammen.

Sørg for, at udstødningdækslet er fastgjort til vinduespanelet.

Vinduets indvendige højde: 520mm

Brug vinduespanelet.

Vinduespanelet kan ikke installeres i vinduer mindre end 520 mm høje, da du ikke kan lukke udstødningdækslet.

- (1) Åbn vinduesrammen og placér vinduespanelet på vinduesrammen. (2) Fastgør vinduespanelet til vindueskarmen med skruer.



Exhaust cover

Udstødningdæksel

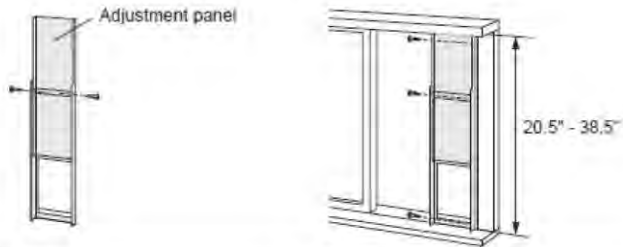
Window panel

Vinduespanel

Vinduets indvendig højde: 520 mm - 980 mm

Brug vinduespanelet og justeringspanelet.

- (1) Åbn vinduesrammen og placér vinduespanelet på vinduesrammen.
- (2) Skub justeringspanelet til at passe til vinduesrammens højde.
- (3) Fastgør vinduespanelet til vindueskarmen med skruer.



|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Adjustment panel | Justeringspanel |
|------------------|-----------------|

Vinduets indvendig højde: 980 mm - 1500 mm

Brug vinduespanelet, justeringspanelet og udvidelsespanelet.

- (1) Åbn vinduesrammen og placér vinduespanelet på vinduesrammen.
- (2) Skub justerings- og forlængelsespanelet til at passe til vinduesrammens højde.
- (3) Fastgør vinduespanelet til vindueskarmen med skruer.



|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Extension panel  | Udvidelsespanel |
| Adjustment panel | Justeringspanel |

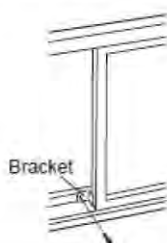
4. Luk vinduesrammen sikkert imod vinduespanelet.



5. Fyld skumforseglingen B mellem glasset og vinduet for at forhindre luft og insekter i at komme ind i rummet.



6. Fastgør beslaget med en skrue. (Anbefalet)



Bracket

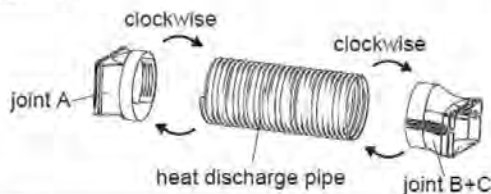
Beslag

Læg et tavleformet materiale under vinduespanelet, hvis du ikke kunne fastgøre regnafskærmningen eller vinduesadapteren korrekt på grund af den dybe vindueskarm.

# Installation og demontering af varmeudledningsrør

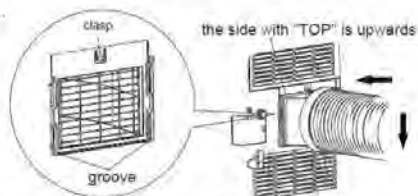
## Installering af varmeudledningsrør

1. Drej samling A og samling B med uret ind i de to ender af varmeudledningsrøret.



|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Joint A             | Samling A          |
| Clockwise           | Med uret           |
| Heat discharge pipe | Varmeudledningsrør |
| Clockwise           | Med uret           |
| Joint B+C           | Samling B+C        |

2. Indsæt samling A på varmeudledningsrøret (siden med "TOP" vendes opad) ind i rillen, indtil du hører en lyd.

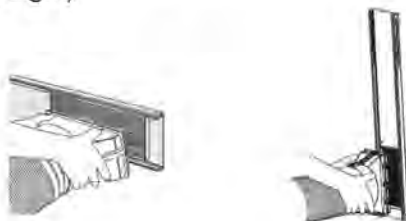


|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Clasp                          | Lås                         |
| Groove                         | Rille                       |
| The side with "TOP" is upwards | Siden med "TOP" vendes opad |

3. Led udstødningsslangen udendørs.

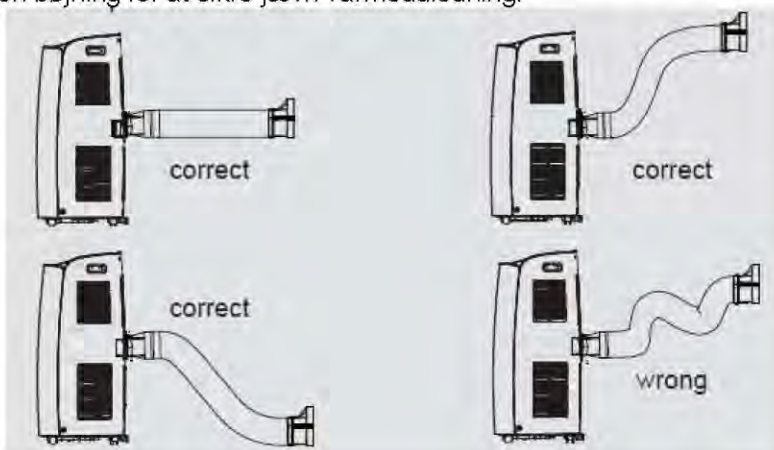


4. Skub og åbn udstødningsdækslet på vinduespanelet, og fastgør vinduesadapteren. (valgfri)



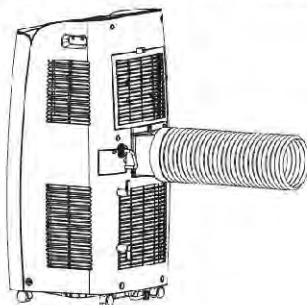
## Bemærkning om installering af varmeudledningsrør

For at forbedre køleeffektiviteten bør varmeudledningsrøret være så kort som muligt og ret uden bøjning for at sikre jævn varmeudledning.



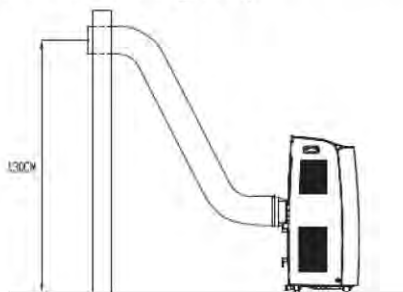
|         |         |
|---------|---------|
| Correct | Rigtigt |
| Correct | Rigtigt |
| Correct | Rigtigt |
| Wrong   | Forkert |

- Længden af varmeudledningsrøret skal være mindre end 1 m. Det anbefales at bruge den kortest mulige længde.
- Ved installation skal varmeudledningsrøret være så fladt som muligt. Forlæng ikke røret eller tilslut det med andet varmeudledningsrør.

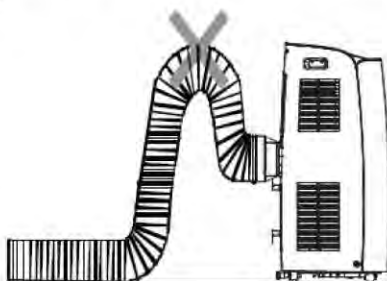




- Korrekt installation er som vist i figuren (Når du installerer den på væggen, skal væghøjden ikke være over 130 cm fra gulvet).

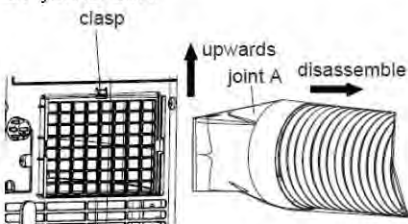


- Forkert installation er vist i følgende figur (Hvis røret er bøjet for meget, vil det let forårsage funktionsfejl).



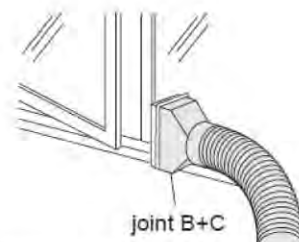
## Demontering af varmeudledningsrør

1. Fjern samling A:  
Tryk på låsen og løft samling A opad for at fjerne den.



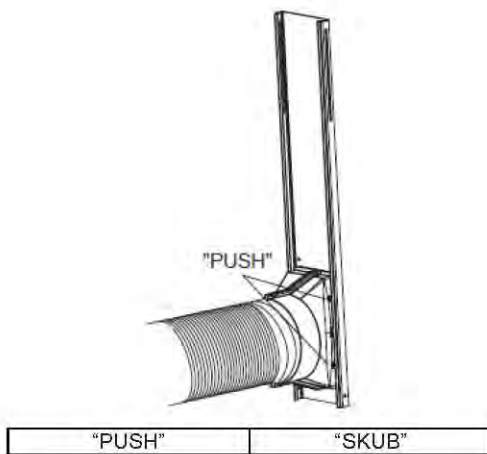
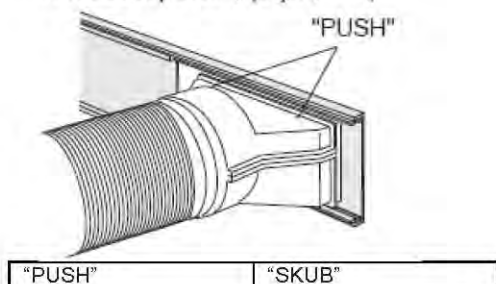
|             |           |
|-------------|-----------|
| clasp       | lås       |
| upwards     | opad      |
| joint A     | samling A |
| disassemble | demonter  |

2. Fjern samling B+C fra udendørs.



|           |             |
|-----------|-------------|
| joint B+C | samling B+C |
|-----------|-------------|

3. Fjern vinduesadapteren.  
Træk vinduesadapteren ud og tag den ud ved at trykke på de to mærker på »PUSH«, og skyd og luk udstødningsdækslet på vinduespanelet. (valgfri)



## Vedlagt ark

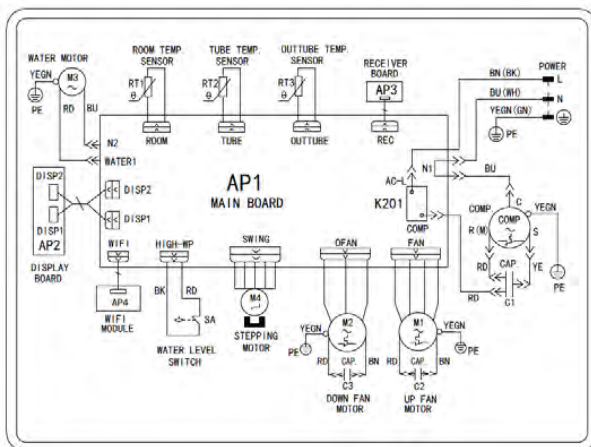
### Funktionstest

- Sæt strømforsyningen til, og tryk derefter på TIL/FRA-knappen på fjernbetjeningen for at starte enheden.
- Tryk på tilstandsknappen for at vælge automatisk, køling, tørring, ventilator eller opvarmning, og kontrollér, om enheden fungerer normalt.
- Hvis omgivelsestemperaturen er under 16 ° C, kan apparatet ikke fungere i kølingstilstand.

## Elektrisk ledningsdiagram

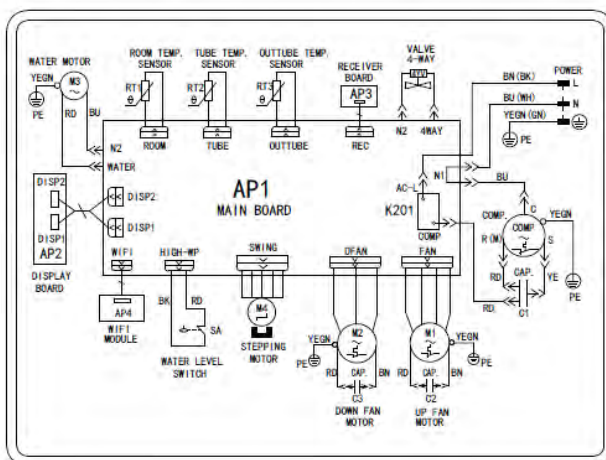
GPC10AN, GPC12AN

Det elektriske ledningsdiagram kan ændres uden varsel. Se venligst hvilken på enheden.



GPH12AN

Det elektriske ledningsdiagram kan ændres uden varsel. Se venligst hvilken på enheden.



### **Krav til reparatør (reparationer må kun foretages af specialister).**

a. Alle reparatører, der arbejder på køleanlægget, bør have gyldig certificering udstedt af den relevante organisation og en kvalifikation til at håndtere kølesystemet, der er anerkendt af denne branche.

b. Det kan kun repareres ved hjælp af den metode, der anbefales af udstyrets producent.

Hvis det er nødvendigt for en anden tekniker at vedligeholde og reparere apparatet, skal denne overvåges af en person, der er kvalificeret til at anvende det brandfarlige kølemiddel.

### **Sikkerhedsforberedelse før installation**

Sikkerheden skal inspiceres, før apparaterne vedligeholdes med det brændbare kølemiddel for at reducere brandfaren til det laveste.

Arbejdet skal udføres under en kontrolleret procedure for at minimere risikoen for, at en brandfarlig gas eller damp er til stede under arbejdet.

### **Påvisning af brandfarlige kølemidler**

Under ingen omstændigheder må der anvendes potentielle antændelseskilder ved søgning eller påvisning af kølemiddellækager. En halogenlommelyste (eller en anden detektor til brug med åben ild) må ikke anvendes.

### **Kontrol af miljøet**

- Alt vedligeholdelsespersonale og andre, der arbejder i lokalområdet, skal instrueres om arten af det arbejde, der udføres. Arbejde i lukkede rum skal undgås. Arealet omkring arbejdsstedet skal afskærmes. Sørg for, at forholdene i området er blevet sikret ved kontrol af brændbart materiale.
- Området skal kontrolleres med en passende kølemiddeldetektor før og under arbejdet for at sikre, at teknikeren er opmærksom på potentielt giftige eller brandfarlige atmosfærer. Sørg for, at det lækagesøgningsudstyr, der anvendes, er egnet til brug sammen med alle anvendelige kølemidler, dvs. ikke gnistdannende, tilstrækkeligt forseglede eller egensikrede.
- Ingen person, der udfører arbejde på et kølesystem, som indebærer rørarbejde, må anvende antændelseskilder på en sådan måde, at det kan medføre risiko for brand eller eksplosion. Alle mulige antændelseskilder, herunder cigaretrykning, skal holdes tilstrækkeligt langt væk fra steder for installation, reparation, fjernelse og bortskaffelse, hvorunder kølemiddel eventuelt kan frigives til det omgivende rum.

Inden arbejdet finder sted, skal området omkring udstyret undersøges for at sikre, at der ikke er brandfare eller antændelsesrisici. »Rygning forbudt« skilte skal være synlige.

- Hvis der skal udføres varmt arbejde på køleudstyret eller tilhørende dele, skal passende ildslukningsudstyr være til rådighed. Hav en tørpulver- eller CO<sub>2</sub>-ildslukker i nærheden af påfyldningsområdet.
- Sørg for, at området er åbent eller at det er tilstrækkeligt ventileret, før åbning af systemet eller udførelse af varmt arbejde. En grad af ventilation skal fortsætte i den periode, hvor arbejdet udføres. Ventilationen skal på en sikker måde sprede det frigivne kølemiddel og fortrinsvis udlede de eksternt i atmosfæren.

## Kontrol af køleudstyret

Når elektriske komponenter udskiftes, skal de være egnede til formålet og have den korrekte specifikation. Producentens vedligeholdelses- og servicevejledning skal altid følges. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte producentens tekniske afdeling for at få hjælp.

Følgende kontroller skal anvendes på anlæg, der bruger brændbare kølemidler:

- Den faktiske kølemiddelpåfyldning er i overensstemmelse med den rumstørrelse, inden for hvilke de kølemiddelholdige dele installeres.
- Ventilationsmaskiner og -udtag fungerer korrekt og er ikke blokeret. Hvis der anvendes et indirekte kølekredsløb, skal det sekundære kredsløb kontrolleres for tilstedeværelsen af kølemiddel.
- Mærkning af udstyret er fortsat synlig og læselig. Mærkning og skilte, der er ulæselige, skal rettes.
- Kølerør eller -komponenter installeres i en position, hvor det er usandsynligt, at de vil blive udsat for noget stof, der kan korrodere kølemiddelholdige komponenter, medmindre komponenterne er konstrueret af materialer, som har en egenresistens over for korrodering eller er passende beskyttet mod at blive korroderet.

## Kontrol af elektriske enheder

Reparation og vedligeholdelse af elektriske komponenter skal omfatte indledende sikkerhedskontrol og komponentinspektion. Hvis der er en fejl, der kan kompromittere sikkerheden, må der ikke tilsluttes strømforsyning til kredsløbet, før den er tilfredsstillende repareret. Hvis fejlen ikke kan rettes omgående, men det er nødvendigt at fortsætte funktionen, skal der anvendes en passende midlertidig løsning. Dette skal rapporteres til ejeren af udstyret, så alle parter er orienteret.

Indledende sikkerhedskontrol skal omfatte:

- At kondensatorer udtømmes: Dette skal ske på en sikker måde for at undgå muligheden for gnistdannelse.
- At ingen strømførende elektriske komponenter og ledninger blotlægges under opladning, genopretning eller rensning af systemet.
- At der er fortsat jordforbindelse.

## Reparationer af forseglede komponenter

Under reparationer af forseglede komponenter skal alle elforsyninger afbrydes til det udstyr, der arbejdes på før enhver fjernelse af forseglede dæksler mv. Hvis det er absolut nødvendigt at have en elforsyning til udstyr under service, skal en permanent fungerende form for lækagesøgning placeres på det mest kritiske sted for at advare om en potentielt farlig situation.

Der skal lægges særlig vægt på følgende for at sikre, at kabinettet ved arbejde på elkompneter ikke ændres på en sådan måde, at beskyttelsesniveauet påvirkes. Dette skal omfatte skader på ledninger, for mange tilslutninger, terminaler, der ikke er lavet efter originale specifikationer, beskadigelse af pakninger, ukorrekt montering af forseglinger mv.

- Sørg for, at apparatet er monteret sikkert.
  - Sørg for, at pakninger eller tætningsmaterialer ikke er nedbrudt i en sådan grad, at de ikke længere tjener til at forhindre indtrængning af brandfarlig atmosfære.
- Reservedele skal være i overensstemmelse med producentens specifikationer.

**BEMÆRK:** Anvendelse af silikone fugemasse kan hæmme effektiviteten af nogle

typer lækagesøgningsudstyr. Egensikrede komponenter behøver ikke at være isoleret før der arbejdes på dem.

### Ledningsføring

Kontrollér, at ledninger ikke udsættes for slid, korrosion, for højt tryk, vibrationer, skarpe kanter eller andre negative miljøvirkninger. Kontrollen skal også tage højde for virkningerne af ældning eller konstant vibration fra kilder som kompressorer eller ventilatorer.

### Lækageregistreringsmetoder

Følgende lækageregistreringsmetoder anses for acceptable for alle kølemiddelsystemer. Elektroniske lækagedetektorer kan bruges til at registrere kølemiddellækager, men i tilfælde af brændbare kølemidler er følsomheden muligvis ikke tilstrækkelig, eller det kan være nødvendigt at omkalibrere dem.

(Detektionsudstyr skal kalibreres i et kølemiddelfrit område.) Sørg for, at detektoren ikke er en potentiel antændelseskilde og er egnet til det anvendte kølemiddel.

Lækageregistreringsudstyr skal indstilles til en procentdel af kølemidlets LFL og skal kalibreres til det anvendte kølemiddel, og den passende procentdel af gas (maksimalt 25 %) skal bekræftes.

Lækageregistreringsvæsker er egnede til brug sammen med de fleste kølemidler, men brug af vaskemidler indeholdende klor skal undgås, da klor kan reagere med kølemidlet og korrodere kobberør.

Hvis der er mistanke om lækage, skal al åben ild fjernes/slukkes.

Hvis der findes en lækage af kølemiddel, der kræver lodning, skal alt kølemiddel udvindes fra systemet eller isoleres (ved hjælp af lukkeventiler) i en del af systemet, der er fjernt fra lækagen. For apparater, der indeholder brændbare kølemidler, skal iltfri nitrogen (OFN) derefter renses gennem systemet både før og under lodningsprocessen.

### Fjernelse og tømning

Ved indtrængning i kølekredsløbet for reparation - eller for andre formål - skal der anvendes normale procedurer. Men for brandfarlige kølemidler er det vigtigt, at bedste praksis følges, da brændbarhed er en prioritet. Følgende procedure skal overholdes:

- fjern kølemidlet
- rens kredsløbet med inaktiv gas
- tøm
- rens igen med inaktiv gas
- åbn kredsløbet ved at skære eller lodde



Kølemiddelpåfyldningen skal udvindes i de korrekte genvindingscylindre. For apparater, der indeholder brændbare kølemedier, skal systemet "skylles" med OFN for at gøre enheden sikker. Denne proces skal muligvis gentages flere gange. Trykluft eller ilt må ikke anvendes til udrensning af kølemiddelsystemer.

For apparater, der indeholder brændbare kølemedier, skal skylning opnås ved at bryde vakuum i systemet med OFN og fortsætte med påfyldning, indtil arbejdsstrykket er nået, og derefter udluftes der til atmosfæren og endelig oprettes et vakuum. Denne proces skal gentages, indtil der ikke er mere kølemiddel inde i systemet. Når den endelige OFN-påfyldning anvendes, skal systemet udluftes til atmosfærisk tryk for at muliggøre arbejdet. Denne funktion er helt afgørende, hvis lodning på rørarbejdet skal finde sted.

Sørg for, at udløbet til vakuumpumpen ikke er tæt på nogen antændelseskilder, og at ventilation er tilgængelig.

### Påfyldningsprocedurer

Ud over konventionelle påfyldningsprocedurer skal følgende krav følges.

- Sørg for, at der ikke forekommer forurening af forskellige kølemedier, når der anvendes påfyldningsudstyr. Slangor eller ledninger skal være så korte som muligt for at minimere mængden af kølemiddel indeholdt i dem.
- Cylindre skal holdes opretstående.
- Sørg for, at køleanlægget er jordforbundet, før påfyldning af systemet med kølemiddel.
- Mærk systemet, når påfyldningen er færdig (hvis ikke før).
- Der skal udvises ekstrem forsigtighed for ikke at overfylde kølesystemet.

Før genpåfyldning af systemet skal den tryktestes med en passende udrensningsgas. Systemet skal lækagetestes ved afslutning af påfyldningen, men inden ibrugtagning. En opfølgningsslækagetest skal udføres inden afgang fra stedet.

### Nedlukning

Før du udfører denne procedure, er det vigtigt, at teknikeren er helt bekendt med udstyret og alle dets detaljer. Der anbefales god praksis for at alle kølemedier genvindes sikkert. Før opgaven udføres, skal der udtages en olie- og kølemiddelprøve, hvis der er behov for analyse inden genbrug af udvundet kølemiddel. Det er vigtigt, at der er strøm tilgængeligt, før opgaven påbegyndes.

a) Bliv fortrolig med udstyret og dets funktion.

b) Isolér systemet elektrisk.

c) Før du udfører proceduren, skal du sørge for, at:

- mekanisk håndteringsudstyr er til rådighed, hvis nødvendigt, til håndtering af kølecylindre
- alt personligt beskyttelsesudstyr er tilgængeligt og anvendes korrekt
- genindvindingsprocessen overvåges hele tiden af en kompetent person
- genindvindingsudstyr og -cylindre opfylder de relevante standarder

d) Udpumpning af kølemiddelsystemet, hvis muligt.

e) Hvis et vakuum ikke er muligt, lav en manifold, så kølemiddel kan fjernes fra forskellige dele af systemet.

f) Sørg for, at cylinderen er placeret på vægten, inden genopretningen finder sted.

g) Start genindvindingsmaskinen og betjen den i overensstemmelse med producentens anvisninger. h) Overfyld ikke cylindrene. (Ikke mere end 80 % volumen flydende påfyldning).

i) Overskrid ikke cylinderens maksimale arbejdsstryk, heller ikke midlertidigt.

j) Når cylindrene er blevet påfyldt korrekt og processen er færdig, skal du sørge for, at cylindrene og udstyret straks fjernes fra stedet, og at alle isoleringsventiler på udstyret lukkes.

k) Genindvundet kølemiddel må ikke påfyldes i et andet kølesystem, medmindre det er blevet rengjort og kontrolleret.

### Mærkning

Udstyret skal mærkes med angivelse af, at det er blevet nedlagt og tømt for kølemiddel. Mærkaten skal være dateret og underskrevet. For apparater, der indeholder brændbare kølemidler, skal du sikre dig, at der er mærkater på udstyret, hvis udstyret indeholder brændbart kølemiddel.

### Genindvinding

Ved fjernelse af kølemiddel fra et system, enten for service eller nedlukning anbefales det, at alle kølemidler fjernes sikkert.

Ved overførsel af kølemiddel til cylindre skal man sikre sig, at der kun anvendes passende kølemiddelgenindvindingscylindre. Sørg for, at det korrekte antal cylindre til at indeholde den samlede systempåfyldning er til stede. Alle cylindre, der skal anvendes, skal være indrettet til det genindvundne kølemiddel og mærket for dette kølemiddel (dvs. specielle cylindre til genindvinding af kølemiddel). Cylindrene skal være komplette med trykaflastningsventil og tilhørende aflukningsventiler i god stand. Tomme genindvindingscylindre evakueres og om muligt afkøles, før genindvinding foretages.

Genindvindingsudstyret skal være i god stand med et sæt instruktioner vedrørende det udstyr, der er til rådighed, og skal være egnet til nyttiggørelse af alle egnede kølemidler, herunder i givet fald brandfarlige kølemidler. Derudover skal et sæt kalibrerede vægte være til rådighed og i god stand. Slinger skal være komplette med lækagefri frakoblinger og i god stand. Før du bruger genindvindingsmaskinen, skal du kontrollere, at den er i god stand, er korrekt vedligeholdt, og at eventuelle tilknyttede elektriske komponenter er forseglet for at forhindre antænding i tilfælde af frigivelse af kølemiddel. Hvis du er i tvivl, så kontakt producenten.

Det genindvundne kølemiddel skal returneres til kølemiddeleverandøren i den korrekte genindvindingscylinder, og den relevante affaldsoverførselsbemærkning er arrangeret. Bland ikke kølemidler i genindvindingsenheder og især ikke i flasker.

Hvis kompressorer eller kompressorolier skal fjernes, skal du sørge for, at de er evakueret til et acceptabelt niveau for at sikre, at brændbart kølemiddel ikke forbliver i smøremidlet. Evakueringsprocessen skal udføres inden kompressoren returneres til leverandørerne. Kun elektrisk opvarmning af kompressorkroppen må anvendes for at fremskynde denne proces. Når olie drænes fra et system, skal den udføres sikkert.

## Contenido:

|  |  |
|--|--|
| Observaciones sobre el funcionamiento .....                      |  |
| Advertencia sobre seguridad .....                                |  |
| Ambiente de funcionamiento .....                                 |  |
| Nombre de la pieza .....   |  |
| Guía de funcionamiento .....                                     |  |
| Introducción al funcionamiento del panel de control .....        |  |
| Manejo del mando a distancia.....                                |  |
| Botones del mando a distancia.....                               |  |
| Introducción a los iconos de la pantalla .....                   |  |
| Introducción a los botones del mando a distancia .....           |  |
| Introducción a las funciones por combinación de botones.....     |  |
| Guía de funcionamiento .....                                     |  |
| Reemplazo de pilas del mando a distancia.....                    |  |
| Mantenimiento .....  |  |
| Limpieza y mantenimiento .....                                   |  |
| Funcionamiento defectuoso.....                                   |  |
| Análisis del funcionamiento defectuoso.....                      |  |
| Observación sobre la instalación .....                           |  |
| Precaución durante la instalación.....                           |  |
| Preparación anterior a la instalación.....                       |  |
| Instalación.....   |  |
| Instalación del gancho de alambre .....                          |  |
| Cómo vaciar el agua del depósito .....                           |  |
| Instalación en ventana de guillotina (Opcional) .....            |  |
| Instalación en ventana de guillotina deslizante (Opcional) ..... |  |

|   |  |
|---|--|
| Instalación y desinstalación del conducto de escape del calor ..... |  |
| Hoja adicional .....  |  |
| Prueba de funcionamiento .....                                      |  |
| Diagrama del esquema eléctrico .....                                |  |
| Manual del especialista .....                                       |  |

Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

Deberán vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. Banda(s) de frecuencia de

funcionamiento del equipo de radio: 2400MHz-2483.5MHz

Potencia máxima de radio frecuencia transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia de funcionamiento del equipo de radio: 20dBm



Esta marca indica que el producto no debe ser desechado junto con otros residuos domésticos dentro de la UE. Para prevenir posibles daños al medioambiente o a la salud ocasionados por la eliminación incontrolada de desechos, recicle este producto de manera responsable con el fin de promover la reutilización

sostenible de los materiales que lo componen. Para eliminar el aparato, use los sistemas de devolución y recogida o consulte con la tienda donde realizó la compra del producto. Allí se encargarán de entregar este producto para que sea reciclado de una manera respetuosa con el medioambiente.

R290: 3

## Descripción de los símbolos



**PELIGRO**

Indica una situación peligrosa que si no se evita causará la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que si no se evita puede causar la muerte o lesiones graves.



**PRECAUCIÓN**

Indica una situación peligrosa que si no se evita podría causar lesiones moderadas o graves.



**OBSERVACIÓN**

Indica información importante no relacionada con peligros utilizada para indicar riesgo de daños a la propiedad.



Indica un peligro al que se le asigna una señal de ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN.

## Cláusulas de exención

El fabricante no se responsabiliza cuando las lesiones personales o las pérdidas materiales son causadas por las siguientes razones.

1. Daños al producto debidos a un uso incorrecto o inapropiado del producto;
2. Alterar, cambiar, mantener o usar el producto con otros equipos sin respetar las indicaciones del manual de instrucciones o del fabricante;
3. Después de realizar una verificación, el defecto del producto ha sido directamente causado por un gas corrosivo;
4. Después de realizar una verificación, los defectos se deben a una manipulación inadecuada durante el transporte del producto;
5. Hacer funcionar, reparar, mantener el aparato sin respetar las indicaciones del manual de instrucciones o reglas relacionadas;
6. Después de realizar una verificación, el problema o defecto ha sido causado por las especificaciones de calidad o desempeño de piezas producidas por otros fabricantes;
7. Daños causados por catástrofes naturales, uso en entornos inadecuados o fuerza mayor;



Aparato lleno de gas inflamable R290.



Antes de instalar y usar el aparato, lea primero el manual del usuario.



Antes de instalar el aparato, lea primero el manual de instalación.



Antes de reparar el aparato, lea primero el manual de reparaciones.

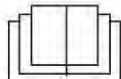
# Observaciones sobre el funcionamiento

## Refrigerante

- Para que el aparato de aire acondicionado funcione, un refrigerante especial circula por el sistema. El refrigerante utilizado es fluoruro R290, que está especialmente limpiado. El refrigerante es inflamable e inodoro. Además, puede causar una explosión bajo ciertas circunstancias.
- Comparado con los refrigerantes comunes, el R290 es un refrigerante no contaminante que no daña la capa de ozono. La influencia del efecto invernadero es también menor. El R290 posee unas características termodinámicas muy buenas que conducen a una gran eficiencia energética. Por tanto, los aparatos necesitan menos llenado.
- Consulte la placa de especificaciones para saber la cantidad de carga de R290.

### ADVERTENCIA

- Aparato lleno de gas inflamable R290.
- El aparato debe instalarse, funcionar y almacenarse en un lugar con un área superficie a 15 m<sup>2</sup>.
- El aparato debe almacenarse en un lugar donde no haya fuentes de ignición en funcionamiento continuo. (Por ejemplo, llamas desnudas, aparatos de gas en funcionamiento o calefactores eléctricos en funcionamiento.)
- El aparato debe almacenarse en lugar bien ventilado con unas dimensiones que se correspondan al área especificada para ponerlo en funcionamiento.
- El aparato debe almacenarse de modo que no se pueda dañar mecánicamente.
- Los conductos conectados al aparato no deberán poseer fuentes de ignición.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
- No perforar o quemar.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
- No utilice medios para acelerar la descongelación o para limpiar el aparato no recomendados por el fabricante.
- Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Si fuera necesario reparar el aparato, póngase en contacto con un centro de servicio técnico cercano. Cualquier reparación realizada por personal no cualificado puede ser peligrosa.
- Debe cumplirse con las normativas de gas nacional.
- Lea el manual del especialista.





## Advertencia sobre seguridad

- Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica.
- Los niños no deberán jugar con este aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no podrán ser realizadas por niños, salvo que estén debidamente supervisados por un adulto.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, confirme si las especificaciones eléctricas se corresponden con las de su etiqueta.
- Antes de limpiar o realizar operaciones de mantenimiento al aparato de aire acondicionado, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente.
- Verifique que el cable de alimentación no está presionado por objetos duros.
- No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato de aire acondicionado de la toma de corriente.
- No inserte o retire el enchufe con las manos húmedas.
- Use una toma de corriente con toma a tierra. Compruebe que la toma a tierra está en buenas condiciones.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o una persona debidamente cualificada para ello con el fin de evitar riesgos innecesarios.
- Si se produjera cualquier anomalía (por ejemplo, un olor a quemado), desenchufe el aparato inmediatamente y consulte con el distribuidor local.
- Cuando no haya nadie presente, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- No salpique el aparato de aire acondicionado con agua ni le eche agua encima. De hacerlo, podría producirse un cortocircuito o dañarse el aparato.
- Si se usa una manguera de vaciado, la temperatura ambiente no deberá ser inferior a 0°C ya que de lo contrario se producirán fugas de agua en el aire acondicionado.
- Está prohibido poner en funcionamiento equipos de calor alrededor del aparato de aire acondicionado.
- Está prohibido usar el aparato en un cuarto de baño o lavandería.
- Manténgalo alejado de fuentes de fuego, y de objetos inflamables y explosivos.
- Los niños y las personas discapacitadas no pueden usar el aparato de aire acondicionado portátil sin supervisión.
- No deje que los niños jueguen o se suban al aparato.
- No coloque o cuelgue objetos que goteen encima del aparato.
- No repare o desmonte el aparato por sí mismo.
- Está prohibido insertar objetos en el aparato.
- No introduzca ningún objeto en el conducto del aire. Si hubiera algún objeto dentro del conducto del aire, póngase en contacto con un profesional para que lo retire.

## Ambiente de funcionamiento

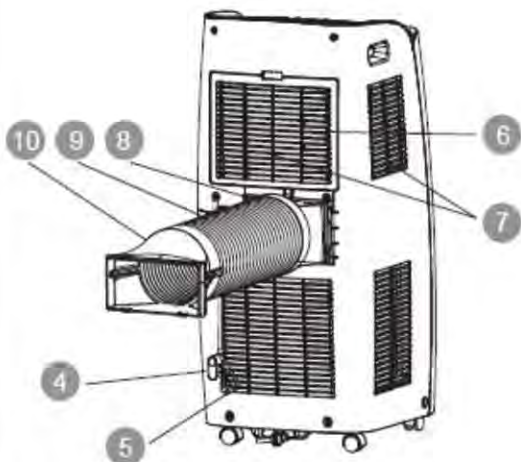
- El aparato de aire acondicionado debe funcionar dentro de la gama de temperatura:  
16°C ~ 35°C.
- Este aparato solo está diseñado para uso en interiores.
- El aparato debe colocarse de forma que el enchufe quede accesible.
- Este aparato de aire acondicionado solo es para uso doméstico, no para usos comerciales.
- El aparato de aire acondicionado debe tener un espacio libre a su alrededor de como mínimo 12" (30cm).
- No ponga en funcionamiento el aparato en entornos húmedos.
- Mantenga la entrada y salida de aire limpias y libres de obstáculos.
- Durante el funcionamiento, cierre puertas y ventanas para aumentar el efecto de frío.
- Coloque el aparato de aire acondicionado sobre un suelo plano y liso para evitar ruidos y vibraciones cuando está en funcionamiento.
- Este aparato de aire acondicionado posee ruedas. Las ruedas deben deslizarse por un suelo plano y liso.
- Está prohibido inclinar o volcar el aparato aire acondicionado. Si se produjera cualquier anomalía, desenchufe de inmediato el aparato de la toma de corriente y póngase en contacto con el distribuidor.
- Evite ubicar el aparato bajo la luz directa del sol.



## Nombre de la pieza



- 1 Panel de control
- 2 Guía de rejilla
- 3 Rueda
- 4 Gancho de fijación
- 5 Enchufe del cable de alimentación
- 6 Filtro
- 7 Entrada de aire
- 8 Junta A
- 9 Conducto de escape del calor
- 10 Junta B+C



Mando a distancia

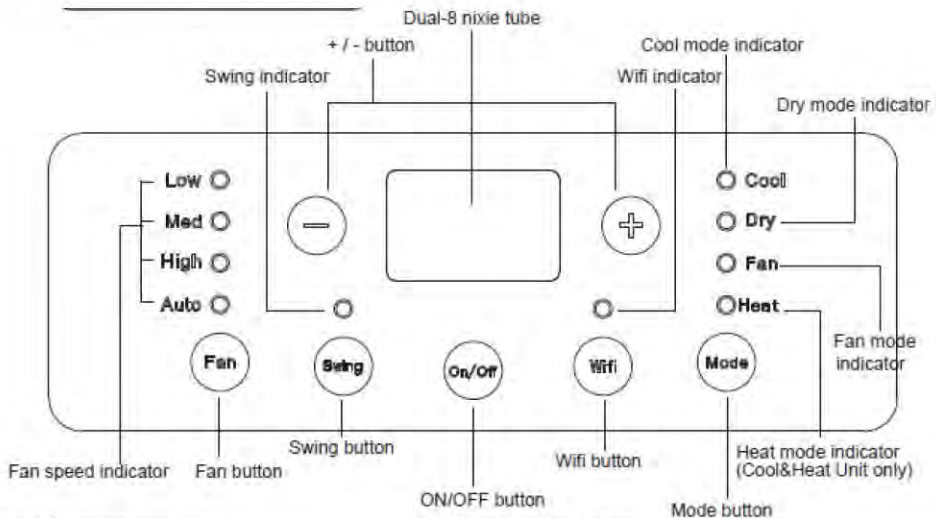
### **NOTA:**

Los accesorios de instalación no se pueden desechar.

# Guía de funcionamiento

## Introducción al funcionamiento del panel de control

### Nombre del panel de control



|   |  |
|---|--|
| Swing indicator                           | Indicador de oscilación                                    |
| + / - button                              | Botón +/-  |
| Dual-8 nixie tube                         | Tubo nixie dual 8  |
| Wifi indicator                            | Indicador de wifi  |
| Cool mode indicator                       | Indicador de modo de frío                                  |
| Dry mode indicator                        | Indicador de modo de deshumidificación                     |
|   |  |
| Fan speed indicator                       | Indicador de velocidad del ventilador                      |
| Fan button                                | Botón del ventilador                                       |
| Swing button                              | Botón de oscilación  |
| ON/OFF button                             | Botón de encendido/apagado                                 |
| Wifi button                               | Botón de wifi  |
| Mode button                               | Botón de modo  |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Indicador de modo de calor (aparatos de frío y calor solo) |
| Fan mode indicator                        | Indicador de modo de ventilador                            |

## Funcionamiento del panel de control

### NOTA:

- Después de encender el aparato, este emitirá una señal acústica. Después, puede ponerlo en funcionamiento mediante el panel de control.
- En el modo de encendido, después de presionar los botones del panel de control, el aparato emitirá una señal acústica. El indicador correspondiente del panel de control se iluminará.
- En el modo de apagado, el tubo nixie dual 8 del panel de control no aparecerá en pantalla.  
En el modo de encendido, el tubo nixie dual 8 del panel de control mostrará la temperatura en el modo de frío y calor (aparatos de frío y calor solo), pero no en los otros modos.

#### 1 Botón de encendido/apagado

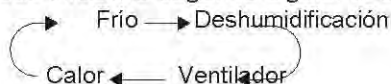
Presionando este botón, se puede encender o apagar el aparato.

#### 2 Botón + / -

En el modo de frío o calor, presione los botones "+" o "-" para aumentar o disminuir la temperatura configurada en 1°C (°F). La gama de temperatura que se puede programar es de 16°C~30°C. En los modos automático, deshumidificación o ventilador, este botón no es válido.

### 3 Botón de modo

Presione este botón y el modo circulará según la siguiente secuencia:



(Aparato de frío y calor solo)

**Frío:** En este modo, el indicador del modo de frío se iluminará. El tubo nixie dual 8 muestra la temperatura configurada. La gama de temperatura programable es de 16 °C~30°C.

**Deshumidificación:** En este modo, el indicador del modo de deshumidificación se iluminará. El tubo nixie dual 8 no aparecerá.

**Ventilador:** En este modo, el aparato solo sopla aire. El indicador del ventilador se iluminará.

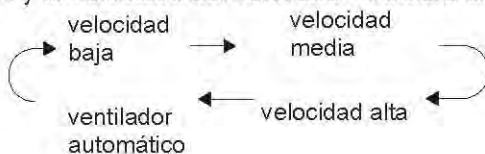
El tubo nixie dual 8 no aparecerá.

(Aparato de frío y calor solo): En este modo, el indicador del modo de calor se iluminará.

El tubo nixie dual 8 muestra la temperatura configurada. La gama de temperatura programable es de 16°C~30°C.

### 4 Botón de ventilador

Presione este botón y la velocidad del ventilador circulará como:



### 5 Wifi

Presione el botón de wifi para activar o desactivar la función de wifi. Cuando la función de wifi está activada, el indicador de wifi aparecerá en pantalla.

Mantenga presionado el botón durante 10 segundos para reiniciar la función de wifi.

### 6 Oscilación

Presione este botón para que la rejilla horizontal del aparato oscile hacia arriba y hacia abajo automáticamente. Presiónelo una vez para activar y desactivar la función.



## Manejo del mando a distancia

Esto es un mando a distancia de uso general y puede utilizarse con aparatos de aire acondicionado multifunción. Si hay alguna función en el mando que el aparato no posee, al presionar el botón el aparato seguirá funcionando en su estado original.

### Cómo usar el mando a distancia

Apunte el mando a distancia hacia el receptor de señal y presione el botón deseado. El aparato emite una señal acústica cuando recibe la señal.

- Compruebe que nada, como cortinas, bloquea la ventana del receptor de señal.
- La distancia efectiva de la señal es de 8 m.

### ▲ PRECAUCIÓN:

- No exponga la ventana del receptor a la luz directa del sol. Esto puede afectar negativamente su funcionamiento.
- El uso de ciertas lámparas fluorescentes en la misma habitación puede causar interferencias con la transmisión de la señal.
- No deje el mando a distancia bajo la luz directa del sol o cerca de un aparato calefactor. Proteja el mando a distancia de la humedad y de los golpes.

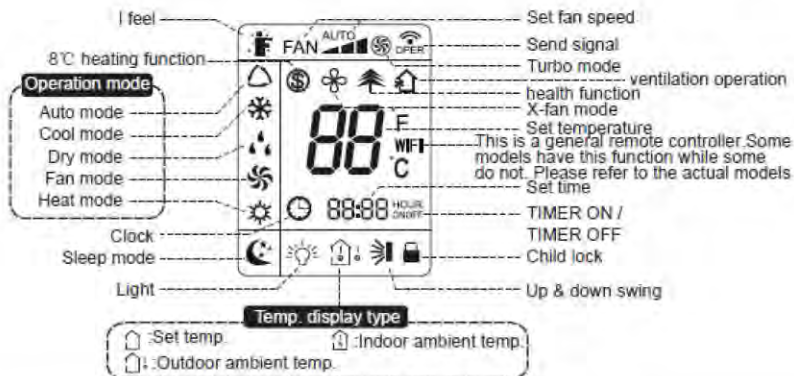


## Botones del mando a distancia



- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Botón ▲
- 3 Botón de MODO
- 4 Botón de OSCILACIÓN
- 5 Botón ▼
- 6 Botón del VENTILADOR
- 7 Botón de APAGADO DEL TEMPORIZADOR
- 8 Botón del RELOJ
- 9 Botón de ENCENDIDO DEL TEMPORIZADOR
- 10 Botón de REPOSO
- 10 Botón de TEMPERATURA
- 11 Botón de TURBO
- 12 Botón de TURBO
- 13 Botón del VENTILADOR X | 
- 14 Botón de wifi
- 15 Botón 

## Introducción a los iconos de la pantalla



|  |   |
|--|---|
| I feel   | I feel  |
| 8°C heating function   | Función de calor 8°C  |
| Operation mode   | Modos de funcionamiento   |
| Auto mode  | Modo automático   |
| Cool mode  | Modo de frío  |
| Dry mode   | Modo de deshumidificación   |
| Fan mode   | Modo de ventilador  |
| Heat mode  | Modo de calor   |
| Clock  | Reloj   |
| Sleep mode   | Modo de reposo  |
| Light  | Luz   |
| Set fan speed  | Configurar velocidad del ventilador   |
| Send signal  | Enviar señal  |
| Turbo mode   | Modo de turbo   |
| Ventilation operation  | Funcionamiento del ventilador   |
| Health function  | Función de salud  |
| X-fan mode   | Función de ventilador X   |
| Set temperature  | Configuración de la temperatura   |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Este es un mando a distancia general. Algunos modelos tienen esta función mientras que otros no la tienen. Consulte según modelos |
| Set time   | Configuración del tiempo  |
| TIMER ON / TIMER OFF   | TEMPORIZADOR ACTIVADO/TEMPORIZADOR DESACTIVADO  |
| Child lock   | Bloqueo para niños  |
| Up & down swing  | Oscilación arriba y abajo   |
| Temp. display type   | Tipo de temperatura en pantalla   |
| Set temp.  | Temperatura configurada   |
| Outdoor ambient temp.  | Temperatura ambiente en el exterior   |
| Indoor ambient temp.   | Temperatura ambiente en el interior   |

## Introducción a los botones del mando a distancia

### Nota:

- Esto es un mando a distancia de uso general y puede utilizarse con aparatos de aire acondicionado multifunción. Si hay alguna función en el mando que el aparato no posee, al presionar el botón el aparato seguirá funcionando en su estado original.
- Después de encender el aparato, este emitirá una señal acústica. Indicador de funcionamiento "⏻" está iluminado (indicador rojo, el color es diferente según modelos). Después, puede ponerlo en funcionamiento mediante el panel de control.
- En el modo de encendido, presione el botón del mando a distancia, el icono "📶" aparecerá en la pantalla del mando a distancia y parpadeará una vez. El aparato emitirá una señal acústica para indicar que se le ha enviado una señal.
- En el modo de apagado, la temperatura configurada y el icono del reloj aparecerán en la pantalla del mando a distancia (Si están programados el temporizador está activado, desactivado y las funciones de luz, los iconos correspondientes aparecerán en la pantalla del mando a distancia al mismo tiempo). En el modo de encendido, la pantalla mostrará los iconos de las funciones programadas.

### 1 Botón de encendido/apagado

Presione este botón para encender el aparato. Presione este botón de nuevo para apagar el aparato.

### 2 Botón ▲

Presione este botón para aumentar la temperatura configurada. Mantenerlo presionado más de 2 segundos aumenta la temperatura configurada rápidamente. En el modo AUTOMÁTICO, la temperatura configurada no es ajustable.

### 3 Botón de MODO

Cada vez que presiona este botón, se selecciona un modo en la siguiente secuencia: AUTO, FRÍO, DESHUMIDIFICACIÓN, VENTILADOR Y CALOR\*, como se indica a continuación:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT



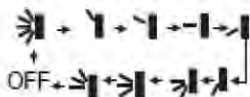
\* Nota: Solo para modelos con función de calor.

Después de encender el aparato, el modo por defecto es AUTO. En el modo AUTO, la temperatura configurada no aparecerá en la pantalla LCD y el aparato seleccionará automáticamente el modo de funcionamiento apropiado según la

temperatura de la habitación para que resulte confortable.

#### 4 Botón de OSCILACIÓN

Presione este botón para configurar el ángulo de la oscilación hacia arriba y hacia abajo en cambios circulares como se indica abajo:



El mando a distancia es universal. Si se selecciona o , el aparato funcionará como .

indica que la oscilación de la rejilla es:

#### 5 Botón ▼

Presione este botón para disminuir la temperatura configurada. Mantenerlo presionado más de 2 segundos disminuye la temperatura configurada rápidamente. En el modo AUTOMÁTICO, la temperatura configurada no es ajustable.

#### 6 Botón del VENTILADOR

Este botón se usa para configurar la velocidad del ventilador en una secuencia que va de AUTO, a y de vuelta al modo automático.



**Nota:** Velocidad baja Velocidad media Velocidad alta

- En el modo de velocidad AUTO, el aparato seleccionará la velocidad adecuada de modo automático según la configuración de fábrica.
- Es velocidad baja del ventilador en el modo de deshumidificación.
- Función de ventilador X: Mantenga presionado el botón de velocidad del ventilador durante 2 segundos. En el modo de FRÍO o DESHUMIDIFICACIÓN, el icono aparecerá y el ventilador de interior seguirá funcionando por unos minutos para deshumidificar el aparato interior, aunque lo haya apagado. Después de encender el aparato, el modo por defecto es ventilador X apagado. El ventilador X no está disponible en los modos AUTO, VENTILADOR o CALOR.

Esta función indica que la humedad del evaporador del aparato de interior se ventilará una vez que el aparato se ha apagado para evitar que se forme moho.

- Activación de la función de ventilador X: Después de apagar el aparato presionando el botón de encendido/apagado, el ventilador interior seguirá funcionando unos minutos a velocidad baja. En ese momento, mantenga presionado el botón de velocidad del ventilador







- durante 2 segundos para apagar el ventilador.
- Desactivación de la función de ventilador X: Después de apagar el aparato presionando el botón de encendido/apagado, el aparato completo se apagará.

## 7 Botón de TEMPORIZADOR DESACTIVADO




Presione este botón para activar el apagado automático del temporizador. Para cancelar el programa de temporizador automático, presione de nuevo este botón. La configuración de TEMPORIZADOR DESACTIVADO es la misma que para TEMPORIZADOR ACTIVADO.

## 8 Botón de RELOJ

Presione el botón de RELOJ,  parpadeará. Antes de 5 segundos, presione  o el botón  para ajustar la hora actual. Mantener presionado cualquiera de los botones más de 2 segundos aumenta o disminuye el tiempo en intervalos de 1 minuto cada 0,5 segundos, y luego 10 minutos por cada 0,5 segundos. Mientras parpadea después de la configuración, presione el botón de RELOJ  y luego quedará fijo.

## 9 Botón de TEMPORIZADOR ACTIVADO

Presione este botón para activar el encendido automático del temporizador. Para cancelar el programa de temporizador automático, presione de nuevo este botón.

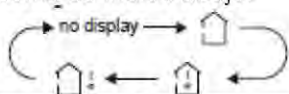
Después de presionar este botón,  desaparece y "ON " parpadea. 00:00 aparece para configurar la hora de activación. Antes de 5 segundos, presione  o el botón  para ajustar los valores de la hora. Cada presión de cada botón cambia la configuración de la hora en 1 minuto. Mantener presionados cualquiera de los botones cambia rápidamente la hora en intervalos de 1 minuto y luego en intervalos de 10 minutos. Antes de 5 segundos después de configurar, presione el botón TEMPORIZADOR ACTIVADO para confirmar.

## 10 Botón de REPOSO

Presione este botón para entrar en el modo de REPOSO. Presione de nuevo para cancelar esta función. Esta función está disponible en FRÍO, CALOR (solo para modelos con función de calor) para mantener la temperatura más confortable.

## 11 Botón de TEMPERATURA



Presione este botón para ver la temperatura interior configurada y la temperatura ambiente interior en pantalla. La configuración del mando a distancia se selecciona de modo circular como se indica abajo:




No display

Sin pantalla



Al seleccionar "" con el mando a distancia, o sin pantalla, el indicador de temperatura en interior muestra la temperatura configurada; Al seleccionar "" con el mando a distancia, el indicador de temperatura en interior muestra la temperatura ambiente interior; A los 3 segundos, o dentro de un tiempo de 3 segundos, recibe otra señal del mando a distancia y vuelve a mostrar la temperatura configurada.

Precaución:




- Este modelo no posee la función de temperatura ambiente exterior en pantalla. El mando a distancia puede operar "" y la pantalla del aparato interior muestra la temperatura configurada.
- Al encender el aparato, por defecto aparece en pantalla la temperatura configurada.
- Solo para modelos con indicador de temperatura en el aparato interior.

## 12 Botón de TURBO

Presione este botón para activar/desactivar la función de turbo que facilita el alcance rápido de la temperatura programada. En el modo FRÍO, el aparato emitirá un fuerte flujo de aire frío a una velocidad de ventilador súper rápida. En el modo CALOR, el aparato emitirá un fuerte flujo de aire caliente a una velocidad de ventilador súper rápida.

## 13 Botón de X-FAN

Función de ventilador X: En el modo de FRÍO o DESHUMIDIFICACIÓN, el icono "" aparecerá y el ventilador de interior seguirá funcionando por unos minutos para deshumidificar el aparato interior, aunque lo haya apagado. Después de encender el aparato, el modo por defecto es ventilador X apagado. El ventilador X no está disponible en los modos AUTO, VENTILADOR o CALOR.





 Función: Encienda la luz de la pantalla y presione de nuevo este botón para apagarla. Si la luz está encendida, aparece . Si la luz está apagada, aparece .

## 14 Botón de wifi

Presione el botón de "**WiFi**" para activar o desactivar el wifi. Cuando la función de wifi está activada, el icono de "**WiFi**" aparece en el mando a distancia. Con el aparato apagado, presione los botones de "MODOS" y "**WiFi**" a la vez durante 1 segundo y el módulo del wifi volverá a la configuración de fábrica.



- La función wifi solo está disponible en algunos modelos.

## 15 Botón

Presione este botón para activar y desactivar la función de salud y limpieza en modo de funcionamiento. Presione este botón por primera vez para iniciar la función de limpieza; la pantalla LCD muestra "  " Presione este botón una segunda vez para iniciar simultáneamente las funciones de salud y limpieza; la pantalla LCD muestra "  " y "  " Presione este botón una tercera vez para salir simultáneamente de las funciones de salud y limpieza. Presione este botón por cuarta vez para iniciar la función de limpieza; la pantalla LCD muestra "  " Presione este botón de nuevo para repetir las funciones anteriores. (Esta función está disponible en algunos modelos)

## Introducción a las funciones por combinación de botones

### Combinación de los botones "▲" y "▼": Bloqueo

Presione los botones "▲" y "▼" a la vez para bloquear y desbloquear el teclado. Si el mando a distancia está bloqueado,  aparece en pantalla. En ese caso, al presionar cualquier botón,  parpadea tres veces.


### Combinación de los botones "MODO" y "▼": Interruptor de cambio entre grados Fahrenheit y Centígrados

Con el aparato apagado, presione "MODO" y los botones "▼" a la vez para cambiar entre grados °C y °F.

### Combinación de los botones de "TEMPERATURA" y "RELOJ": Función de ahorro energético


Presione "TEMPERATURA" y "RELOJ" a la vez en el modo de FRÍO para iniciar la función de ahorro energético. El tubo dual nixie 8 del mando a distancia mostrará "SE". Repita el procedimiento para salir de esta función.


### Combinación de los botones de "TEMPERATURA" y "RELOJ": Función de calor 8°C

Presione "TEMPERATURA" y "RELOJ" a la vez en el modo de CALOR para iniciar la función de calor del tubo nixie y en la pantalla del mando a distancia aparece "  " y la temperatura seleccionada de "8°C ". (46°F si se selecciona Fahrenheit). Repita el procedimiento para salir de esta función.

### Función I FEEL

Presione los botones "▲" y "MODO" a la vez para iniciar la función I FEEL y "

 " aparecerá en el mando a distancia. Una vez se ha configurado esta función, el mando a distancia enviará la temperatura ambiente detectada al controlador y el aparato ajustará automáticamente la temperatura interior según la temperatura detectada. Presione estos dos botones a la vez de nuevo


para desactivar la función I FEEL "" desaparecerá.

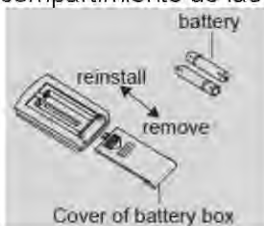
- Cuando se seleccione esta función, coloque el mando a distancia cerca del usuario. No ponga el mando a distancia cerca de objetos a altas o bajas temperaturas para evitar que detecte una temperatura ambiente errónea. Cuando se activa la función I FEEL, el mando a distancia debe colocarse dentro de la zona donde el aparato interior pueda recibir la señal enviada por el mando a distancia.

## Guía de funcionamiento

1. Después de enchufar el aparato, presione el botón de encendido/apagado en el mando a distancia para encender el aparato.
2. Presione el botón de MODO para seleccionar el modo de funcionamiento deseado: AUTO, FRÍO, DESHUMIDIFICACIÓN, VENTILADOR, CALOR.
3. Presione "▲" o "▼" para configurar la temperatura deseada. (La temperatura no se puede ajustar en el modo automático)
4. Presione el botón del VENTILADOR para configurar la velocidad de ventilador deseada: automática, baja, media y alta.
5. Presione el botón de "OSCILACIÓN" para seleccionar el ángulo de sople del ventilador.

## Reemplazo de pilas del mando a distancia

1. Presione la parte posterior del mando a distancia como muestra la figura  y presione la tapa en la dirección que indica la flecha.
2. Coloque dos pilas secas 7# (AAA 1.5V) y verifique que las posiciones de las polaridades "▲" y ▼ son correctas.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas.



|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| Pilas                                | Battery              |
| Vuelva a instalar                    | Reinstall            |
| Retirar                              | Remove               |
| Tapa del compartimiento de las pilas | Cover of battery box |

### Aviso

- Durante el funcionamiento, apunte la señal de envío del mando a distancia a la ventanilla receptora del aparato interior.
- La distancia entre el envío de señal y la ventanilla receptora no debe ser superior a 8 metros y no debe haber obstáculos entre ellos.
- La señal puede tener interferencias si hay lámparas fluorescentes o teléfonos inalámbricos en la habitación; el mando debe mantenerse cerca del aparato cuando está en funcionamiento.
- Reemplace las pilas por otras del mismo modelo cuando sea necesario.
- Si no va a usar el mando a distancia por un largo periodo, retire las pilas de su interior.
- Si la pantalla del mando a distancia estuviera borrosa, o no muestra nada, reemplace las pilas.

# Mantenimiento

## Limpeza y mantenimiento

### ! ADVERTENCIA:

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo de la toma de corriente. De otro modo, podría producir descargas eléctricas.
- No limpie el aparato con agua. De otro modo, podría producir descargas eléctricas.
- No use líquidos volátiles (como disolventes o gases) para limpiar el aparato. De hacerlo, podría dañar el acabado del aparato.

### Limpeza de la carcasa externa y de la rejilla

#### Limpeza de la carcasa externa:

Si hubiera polvo en la superficie externa del aparato, límpielo con un paño suave. Si la carcasa externa del aparato estuviera sucia (como, por ejemplo, de grasa), use un detergente neutro para limpiarla.

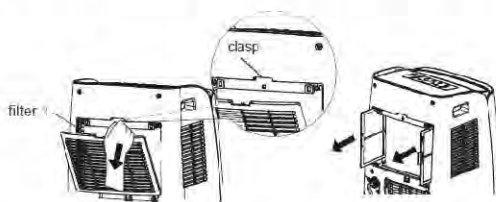
**Limpeza de la rejilla:** Use un limpiador y un cepillo suave para limpiarla.



### Limpeza del filtro

#### 1. Cómo retirar el filtro

Presione el cierre como muestra la figura y saque el filtro 1;  
Tire de los filtros 2.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Filtro 1 |
| Clasp    | Cierre   |

#### 2. Limpeza del filtro

Use un limpiador o agua para limpiar el filtro. Si el filtro está muy sucio (como, por ejemplo, de grasa), use una solución de agua caliente a 40°C y un detergente neutro y colóquelo a la sombra para que se seque



#### 3. Instalación del filtro

Una vez que el filtro está limpio y seco, vuelva a colocarlo.

## OBSERVACIÓN

- El filtro debe limpiarse una vez cada tres meses. Si el ambiente donde funciona el aparato tuviera mucho polvo, límpielo con más frecuencia.
- No seque el filtro al fuego o con un secador de cabello. De hacerlo, se podría deformar o prender fuego.

### **Limpieza del conducto de escape del calor**

Retire el conducto de escape del calor del aparato, límpielo, séquelo y vuelva a instalarlo. (Para saber cómo instalarlo y retirarlo, consulte las instrucciones de "Instalación y desarme del conducto de escape del calor").

### **Comprobaciones antes de la temporada de uso**

1. Compruebe que las entradas y salidas de aire no están bloqueadas.
2. Compruebe que el enchufe y la toma de corriente están en buenas condiciones.
3. Compruebe que el filtro de aire está limpio.
4. Compruebe que las pilas están instaladas en el mando a distancia.
5. Compruebe que la junta, soporte de la ventana y el conducto de escape del calor están bien ajustados.
6. Compruebe que el conducto de escape del calor no está dañado.

### **Comprobaciones después de la temporada de uso**

1. Desconecte el aparato de la toma de corriente.
2. Limpie el filtro y la carcasa exterior.
3. Limpie el polvo y la suciedad de las diferentes partes del aparato.
4. Elimine el agua acumulada en el chasis (consulte la sección de "Modo de desagüe" para más información).
5. Compruebe si el soporte de la ventana está en buenas condiciones. Si lo estuviera, póngase en contacto con el distribuidor.

### **Almacenamiento por un largo periodo de tiempo**

Si no va a usar el aparato por un largo periodo de tiempo, realice lo siguiente para mantener su buen desempeño:

- Verifique que no hay agua acumulada en el chasis y que el conducto de escape del calor está desmontado.
- Saque el enchufe y enrolle el cable.
- Limpie el aparato y empaquételo bien para que no le entre polvo.

### **Observaciones sobre reciclaje**

- Muchos materiales de embalaje son reciclables. Lívelos a un centro local de reciclaje.
- Cuando deba desechar el aparato, póngase en contacto con un distribuidor local o un centro de servicio para que le indiquen el modo correcto de hacerlo.



# Funcionamiento defectuoso

## Análisis del funcionamiento defectuoso

Compruebe lo siguiente antes de pedir que reparen el aparato. Si el funcionamiento incorrecto no puede ser corregido, póngase en contacto con el distribuidor local o con un profesional cualificado.

| Acción  | Resolución de problemas  | Solución  |
|---|--|---|
| El aparato no funciona  | ▪ ¿Corte de suministro eléctrico?  | ▪ Espere a que el suministro se restablezca.  |
|   | ▪ ¿Está flojo el enchufe?  | ▪ Vuelva a insertarlo.  |
|   | ▪ ¿Está el interruptor de aire desconectado o el fusible quemado?                            | ▪ Pida a un profesional que reemplace el interruptor de aire o el fusible.  |
|   | ▪ ¿Se ha producido un funcionamiento defectuoso en el circuito?                              | ▪ Pida a un profesional que lo reemplace.   |
|   | ▪ ¿Se ha puesto el aparato en marcha justo después de apagarlo?                              | ▪ Espere 3 minutos y luego vuelva a encenderlo.   |
| No enfría (calienta) adecuadamente  | ▪ ¿Es la potencia demasiado baja?  | ▪ Espere a que se reanude el voltaje.   |
|   | ▪ ¿El filtro del aire está demasiado sucio?  | ▪ Limpie el filtro del aire.  |
|   | ▪ ¿Es la temperatura configurada correcta?   | ▪ Ajuste la temperatura.  |
|   | ▪ ¿Se han cerrado las puertas y ventanas?  | ▪ Cierre puertas y ventanas.  |
| El aparato no recibe la señal del mando a distancia o el mando a distancia no responde. | ▪ ¿El aparato sufre grandes interferencias (tales como presión estática, voltaje inestable)? | ▪ Retire el enchufe de la toma de corriente. Inserte el enchufe al cabo de 3 minutos y vuelva a encender el aparato.        |
|   | ▪ ¿Está el mando a distancia dentro de la distancia de recepción?                            | ▪ El alcance de recepción del mando a distancia es de 8 metros. No exceda esta distancia.                                   |
|   | ▪ ¿Está bloqueado por algún obstáculo?   | ▪ Retire los obstáculos.  |
|   | ▪ ¿La sensibilidad del mando a distancia es baja?  | ▪ Compruebe las pilas del mando a distancia. Si la energía de las pilas está agotándose, reemplácelas.                      |
|   | ▪ ¿Hay una lámpara fluorescente en la habitación?  | ▪ Acerque el mando a distancia al aparato de aire acondicionado.<br>▪ Apague la lámpara fluorescente y vuelva a intentarlo. |

| Acción  | Resolución de problemas  | Solución   |
|---|--|--|
| No sale flujo de aire del aparato.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está la salida, o entrada, del aire bloqueada?</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire los obstáculos.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el modo de calor, ¿se ha alcanzado en el interior la temperatura configurada?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato interior dejará de soplar aire una vez que se alcanza la temperatura configurada.</li> </ul>               |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se acaba de iniciar el modo de calor?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para evitar soplar aire frío, el aparato retrasa por un tiempo el inicio. Esto es normal.</li> </ul>                  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se ha descongelado el evaporador? (compruébelo sacando el filtro)</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto es normal. El aparato está descongelándose. Una vez se ha descongelado, reanudará su funcionamiento.</li> </ul>  |
| La temperatura configurada no se puede ajustar. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está el aparato funcionando en modo automático?</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura no se puede ajustar en el modo automático.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿La temperatura deseada excede la gama de configuración de temperatura?</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gama de configuración de temperatura: De 16°C a 30°C.</li> </ul>  |
| Emite un olor extraño                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay una fuente de olor extraño en la habitación, como muebles o tabaco, etc.</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine la fuente de olor extraño.</li> <li>• Limpie el filtro.</li> </ul>  |
| Sonido anómalo durante el funcionamiento        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿El aparato sufre interferencias a causa de rayos, radio, etc.?</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desenchufe el aparato, vuelva a enchufarlo y enciéndalo de nuevo.</li> </ul>  |
| Se escucha un ruido de agua                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se acaba de encender o apagar el aparato?</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se escucha el ruido del refrigerante que contiene el aparato en su interior. Esto es normal.</li> </ul>               |
| Se escucha un sonido de "PAPA"                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Se acaba de encender o apagar el aparato?</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La expansión o encogimiento del panel se debe a los cambios de temperatura que causan sonidos de fricción.</li> </ul> |

## Código de funcionamiento defectuoso

| CÓDIGO DE ERROR | Resolución de problemas   |
|-----------------|---|
| F0              | Póngase en contacto con un servicio técnico profesional.  |
| F1              | Póngase en contacto con un servicio técnico profesional.  |
| F2              | Póngase en contacto con un servicio técnico profesional.  |
| F4              | Póngase en contacto con un servicio técnico profesional.  |
| E8              | 1. Compruebe si el aparato se encuentra en un ambiente con alta temperatura y humedad; si la temperatura ambiente es demasiado alta, apague el aparato y vuelva a encenderlo cuando la temperatura ambiente baje de 35°C.<br>2. Compruebe si el evaporador y el condensador están bloqueados por algún objeto. Si lo estuvieran, retire los objetos, apague el aparato y luego vuelva a encenderlo. |
| H3              | 3. Si el funcionamiento defectuoso continúa, póngase en contacto con nuestro servicio postventa.  |
| H8              | 1. Vacíe el agua del chasis.<br>2. Si "H8" sigue activo, póngase en contacto con un profesional para que reparen el aparato.  |

### ADVERTENCIA

- Si ocurrieran los siguientes problemas, apague el aparato y desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. Luego, póngase de inmediato en contacto con el distribuidor.
  - El cable de alimentación se ha sobrecalentado o dañado.
  - Sonido anómalo durante el funcionamiento
  - Olor extraño
  - Fugas de agua
- No repare o desmonte el aparato por sí mismo.
- Si pone en funcionamiento el aparato en condiciones anómalas, podría funcionar defectuosamente, causar descargas eléctricas o peligro de incendio.

# Observación sobre la instalación

## Precaución durante la instalación

### ADVERTENCIA

- Siga todos las instrucciones y normativas.
- No use un cable de alimentación no estándar o dañado.
- Tome precauciones durante la instalación y mantenimiento. Está prohibido hacer funcionar el aparato de manera incorrecta porque podrían producirse descargas eléctricas, lesiones y otros accidentes.

### Selección de la ubicación de instalación

#### Requisitos básicos

La instalación del aparato en los siguientes lugares puede causar un funcionamiento defectuoso. Si no hay otro remedio, póngase en contacto con el distribuidor local.

1. Lugares con fuentes de calor intenso, vapores, gases inflamables o explosivos, u objetos volátiles en el aire.
2. Lugares con dispositivos de alta frecuencia (como máquinas de soldar, equipos médicos).
3. Lugares cerca de la costa.
4. Lugares con grasas o humos en el aire.
5. Lugares con gases sulfurosos.
6. Otros lugares con circunstancias especiales.
7. No está permitido instalar el aparato sobre una base inestable o móvil (como, por ejemplo, un camión) o en entornos corrosivos (tales como, una fábrica de productos químicos).

#### Requisitos del aparato de aire acondicionado

1. La entrada de aire debe estar alejada de obstáculos, y no se deben colocar obstáculos cerca de la misma. De hacerlo, la radiación del conducto de escape del calor se vería afectada.
2. Seleccione una ubicación donde el ruido y el flujo de aire al exterior no afecte a la vecindad.
3. Haga lo posible para mantener alejadas las lámparas fluorescentes.
4. No instale el aparato en la lavandería.

### Requisitos para la conexión eléctrica

#### Medidas de seguridad

1. Al instalar el aparato debe seguir la normativa sobre seguridad eléctrica.
2. Según la normativa local de seguridad, debe usar un circuito de suministro eléctrico certificado.
3. Para los aparatos con accesorio de tipo Y, las instrucciones deben

contener lo siguiente. Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico, o por una persona cualificada para ello. De esta manera se evitarán riesgos innecesarios.

4. El cable debe tener correctamente conectado el cable bajo tensión, el cable neutral y el cable a tierra en la toma de tierra.
5. Antes de realizar cualquier trabajo relacionado con la electricidad y seguridad, corte el suministro eléctrico.
6. No lo conecte al suministro eléctrico antes de finalizar la instalación.
7. El aparato es un electrodoméstico de primera clase. Debe estar conectado a tierra correctamente con un dispositivo especializado y la conexión debe ser hecha por un profesional. Verifique que está correctamente conectado a tierra, de lo contrario se podrían producir descargas eléctricas.
8. El cable amarillo-verde o el cable verde del aparato es el cable a tierra que no se puede usar para otros fines.
9. La resistencia a tierra debe estar conforme con las normativas nacionales de seguridad eléctrica.
10. Instale el aparato de conformidad con las normativas nacionales de cableado.
11. Para estar conforme con IEC 61000-3-11, el valor de impedancia del suministro eléctrico conectado al producto debe ser menor o igual al valor máximo permitido de  $|Z_{sys}|$  en la siguiente hoja:

| Modelos                       | Unidad máx $ Z_{sys} $ : ohms |
|-------------------------------|-------------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0.13                          |




## Preparación anterior a la instalación

**NOTA:** Compruebe si los accesorios están presentes antes de la instalación

### Lista de accesorios

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |
| Junta A   | Conducto de escape del calor  | Junta B   | Junta C   | Conector del desagüe   |
|  |  |  |  |  |
| con gancho  | tornillo  | Mando a distancia   | Pila (AAA 1,5V)   | Manual del usuario   |

## Opcional

|   |  |              |                     |               |                     |                 |                    |                  |                 |  |  |   |
|---|--|--------------|---------------------|---------------|---------------------|-----------------|--------------------|------------------|-----------------|--|--|---|
|  <p>Red de protección contra insectos</p> |  <table border="1" data-bbox="258 344 572 552"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Panel de la ventana</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Cubierta del escape</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Panel de extensión</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Panel de ajuste</td> </tr> </table> <p>Kit de ventana</p> | Window panel | Panel de la ventana | Exhaust cover | Cubierta del escape | Extension panel | Panel de extensión | Adjustment panel | Panel de ajuste |  <p>Soporte</p> |  <p>Esponja A</p> |  <p>Esponja B</p> |
| Window panel  | Panel de la ventana  |              |                     |               |                     |                 |                    |                  |                 |  |  |   |
| Exhaust cover   | Cubierta del escape  |              |                     |               |                     |                 |                    |                  |                 |  |  |   |
| Extension panel   | Panel de extensión   |              |                     |               |                     |                 |                    |                  |                 |  |  |   |
| Adjustment panel  | Panel de ajuste  |              |                     |               |                     |                 |                    |                  |                 |  |  |   |

## Herramientas necesarias para la instalación

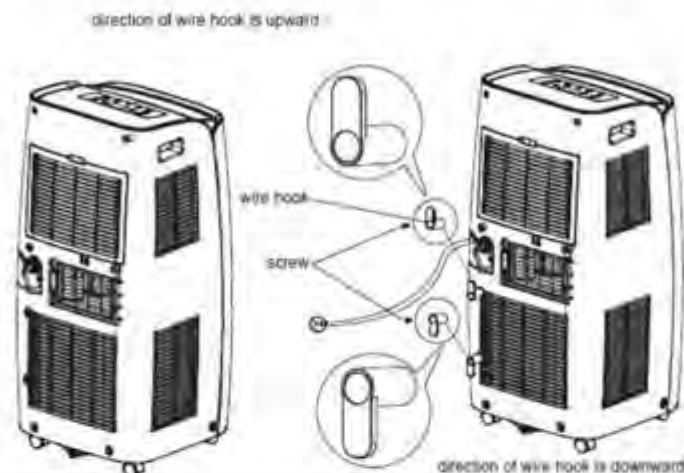
|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>destornillador de estrella</p> |  <p>destornillador de punta plana</p> |  <p>sierra</p> |
|  <p>cinta métrica</p>              |  <p>tijeras</p>                       |  <p>lápiz</p>  |



# Instalación

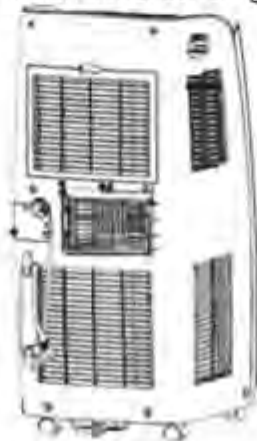
## Instalación del gancho de alambre

- Monte el gancho de alambre en la parte posterior del aparato con los tornillos (la dirección del gancho de alambre está indicada en la ilustración de la siguiente figura).



|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| direction of wire hook is upward   | la dirección del gancho de alambre es hacia arriba |
| wire hook                          | gancho de alambre                                  |
| screw                              | tomillo  |
| direction of wire hook is downward | la dirección del gancho de alambre es hacia abajo  |

- Enrolle el cable de alimentación alrededor del gancho de alambre.



## Cómo vaciar el agua del depósito

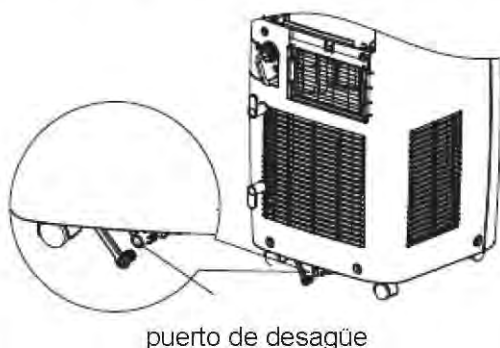
### Hay 2 formas de vaciar el agua del depósito:

#### Use la opción de desagüe del orificio inferior.

En los modos de frío, deshumidificación o calor, la condensación producida por el agua saldrá al chasis.

Cuando el chasis esté lleno de agua, el timbre sonará 8 veces y "H8" aparecerá en pantalla para recordarle que debe vaciar el agua. Para vaciar el chasis, siga las instrucciones abajo.

1. Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
2. Use un recipiente pequeño para vaciar el agua.
3. Retire el tapón de drenaje preinstalado del aparato.
4. Vacíe el agua en un recipiente pequeño.
5. Cuando se haya vaciado toda el agua, vuelva a colocar el tapón.



puerto de desagüe

Use la opción de desagüe continuo del orificio central.

**NOTA:** El agua caerá automáticamente en un desagüe en el suelo si le conecta una manguera con un diámetro interno de 14 mm (no incluida).

1. Retire el tapón de vaciado continuo 1 girándolo en sentido antihorario y saque el tapón de goma 2 de la boquilla.



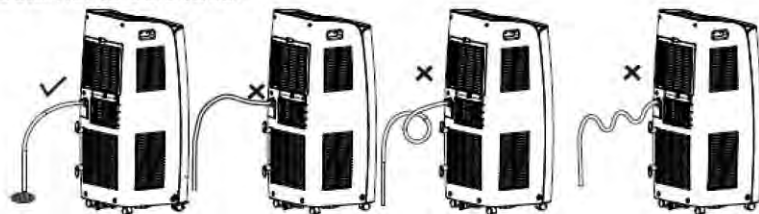
2. Enrosque el conector del desagüe (incluido en el embalaje) a la boquilla girándolo en sentido horario.

3. Inserte la manguera de vaciado al conector del desagüe.



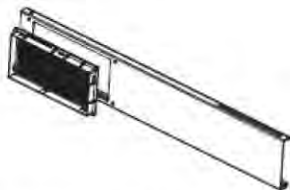
#### ATENCIÓN:

Cuando utiliza la opción de vaciado continuo desde el orificio central, coloque el aparato sobre una superficie nivelada y verifique que la manguera de jardín no tiene obstrucciones y que está dirigida hacia abajo. Colocar el deshumidificador sobre una superficie irregular o una instalación inadecuada puede producir un llenado del depósito que apague el aparato automáticamente. Si esto ocurre, vacíe el depósito, compruebe la ubicación del deshumidificador y que la manguera está correctamente colocada.

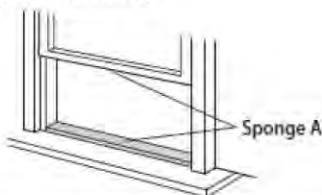


## Instalación en ventana de guillotina (Opcional)

1. Fije la red de protección contra insectos en el panel de la ventana.



2. Corte la espuma A (tipo adhesivo) a la longitud apropiada y fíjela al banquillo de la ventana y a la parte inferior del travesaño.



Sponge A

Esponja A

3. Fije el panel de la ventana al banquillo de la ventana.

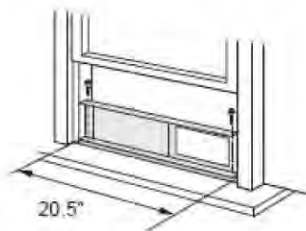
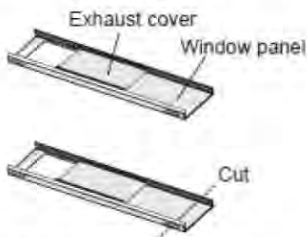
Verifique que la cubierta del escape está enganchada al panel de la ventana. Ancho interno de la ventana: 20,5 pulgadas (520mm)

Uso del panel de la ventana.

El panel de la ventana no se puede instalar en ventanas de menos de 20,5 pulgadas (520mm) de ancho, ya que no podría cerrar la cubierta del escape.

(1) Abra la ventana de guillotina y coloque el panel sobre el alféizar de la ventana.

(2) Fije el panel de la ventana al banquillo de la ventana con tornillos.



Exhaust cover

Cubierta del escape

Window panel

Panel de la ventana

Cut

Corte

Ancho interno de la ventana: 20,5 pulgadas (520mm)- 38,5 pulgadas (980mm) Use el panel de la ventana y el panel de ajuste.

- (1) Abra la ventana de guillotina y coloque el panel sobre el alféizar de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste para que encaje en el ancho del marco de la ventana.
- (3) Fije el panel de la ventana al alféizar de la ventana con tornillos.

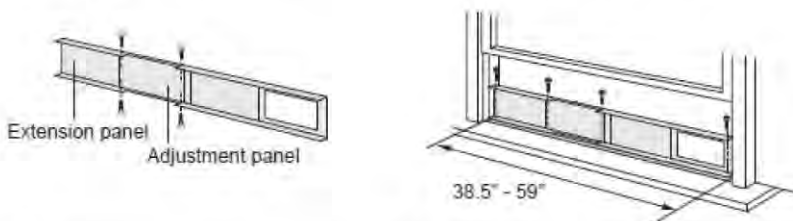


Adjustment panel

Panel de ajuste

Ancho interno de la ventana: 38,5 pulgadas (980mm) - 59 pulgadas (1500mm)  
 Use el panel de la ventana, el panel de ajuste y el panel de extensión.

- (1) Abra la ventana de guillotina y coloque el panel sobre el alféizar de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste y de extensión para que encajen en el ancho del marco de la ventana.
- (3) Fije el panel de la ventana al alféizar de la ventana con tornillos.



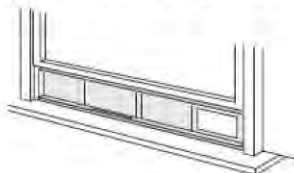
Extension panel

Panel de extensión

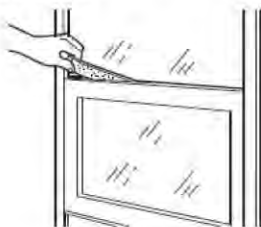
Adjustment panel

Panel de ajuste

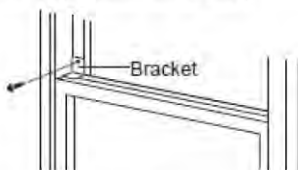
4. Cierre bien la ventana de guillotina contra el panel de la ventana.



5. Coloque la esponja B entre el vidrio y la ventana para evitar que el aire y los insectos penetren en la habitación.



6. Fije el soporte con un tornillo. (Recomendado)



Bracket

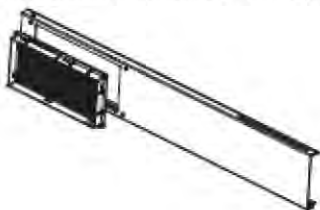
Soporte

Coloque un material tubular debajo del panel de la ventana en caso de no poder enganchar la protección para la lluvia o el adaptador de ventana correctamente debido a la profundidad del alféizar de la ventana.

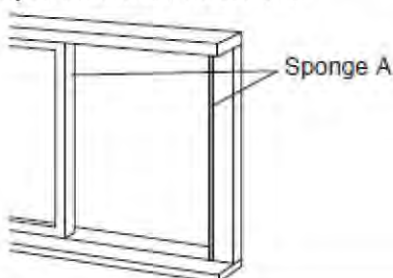


## Instalación en ventana de guillotina deslizante (Opcional)

1. Fije la red de protección contra insectos en el panel de la ventana.



2. Corte la espuma A (tipo adhesivo) a la longitud apropiada y fíjela al marco de la ventana y al lateral del travesaño.



Sponge A

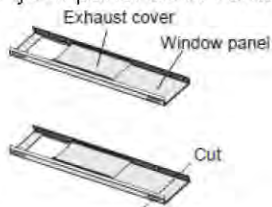
Esponja A

3. Instale el panel de la ventana al marco de la ventana.

Verifique que la cubierta del escape está enganchada al panel de la ventana. Altura interna de la ventana: 20,5 pulgadas (520mm)  
Use el panel de la ventana.

El panel de la ventana no se puede instalar en ventanas de menos de 20,5" (520mm) de alto, ya que no podría cerrar la cubierta del escape.

(1) Abra la ventana de guillotina y coloque el panel sobre el marco de la ventana. (2) Fije el panel de la ventana al marco de la ventana con tornillos.



Exhaust cover

Cubierta del escape

Window panel

Panel de la ventana

Altura interna de la ventana: 20,5 pulgadas (520mm) - - 38,5 pulgadas (980mm)

Use el panel de extensión y el panel de ajuste.

(1) Abra la ventana de guillotina y coloque el panel sobre el marco de la ventana. (2) Deslice el panel de ajuste para que encaje en el alto del marco de la ventana.

(3) Fije el panel de la ventana al marco de la ventana con tornillos.



|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Adjustment panel | Panel de ajuste |
|------------------|-----------------|

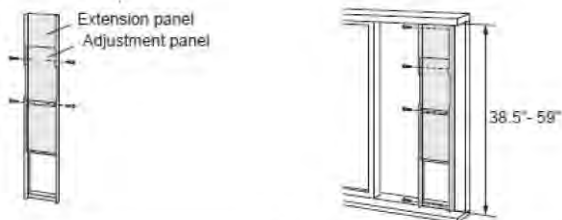
Altura interna de la ventana: 38,5 pulgadas (980mm) - 59 pulgadas (1500mm)

Use el panel de la ventana, el panel de ajuste y el panel de extensión.

(1) Abra la ventana de guillotina y coloque el panel de la ventana sobre el marco de la ventana.

(2) Deslice el panel de ajuste y de extensión para que encajen en el alto del marco de la ventana.

(3) Fije el panel de la ventana al marco de la ventana con tornillos.



|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Extension panel  | Panel de extensión |
| Adjustment panel | Panel de ajuste    |

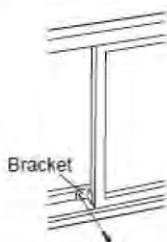
4. Cierre bien la ventana de guillotina contra el panel de la ventana.



5. Coloque la esponja B entre el vidrio y la ventana para evitar que el aire y los insectos penetren en la habitación.



6. Fije el soporte con un tornillo. (Recomendado)



Bracket

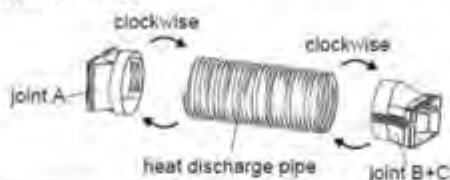
Soporte

Coloque un material tubular debajo del panel de la ventana en caso de no poder enganchar la protección para la lluvia o el adaptador de ventana correctamente debido a la profundidad del alféizar de la ventana.

## Instalación y desinstalación del conducto de escape del calor

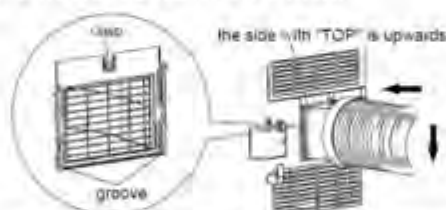
### Instalación del conducto de escape del calor

1. Gire la junta A y la junta B en sentido horario en los dos extremos del conducto de escape del calor.



|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Joint A             | Junta A                      |
| Clockwise           | Sentido horario              |
| Heat discharge pipe | Conducto de escape del calor |
| Clockwise           | Sentido horario              |
| Joint B+C           | Junta B+C                    |

2. Inserte la junta A del conducto de escape del calor (el extremo marcado con TOP hacia arriba) en la ranura hasta escuchar un sonido.



|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Clasp                          | Cierre                               |
| Groove                         | Ranura                               |
| The side with "TOP" is upwards | El lado marcado con TOP hacia arriba |

3. Dirija la manguera de escape hacia el exterior.

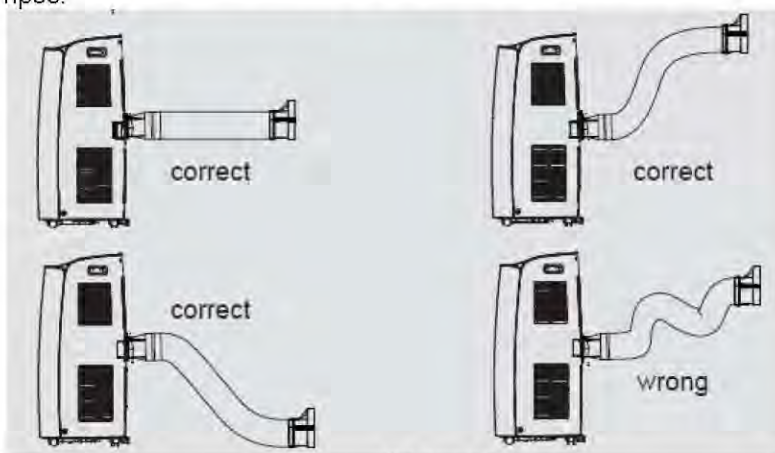


4. Deslice y abra la cubierta de escape en el panel de la ventana y enganche el adaptador de ventana. (Opcional)



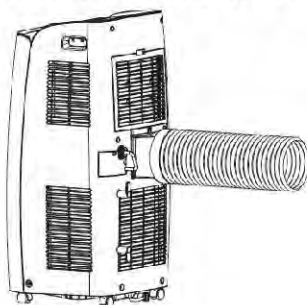
## Nota sobre la instalación del conducto de escape del calor

Para mejorar la eficacia del enfriado, el conducto de escape del calor deberá ser tan corto como sea posible y plano sin curvas para asegurar un escape de calor sin contratiempos.

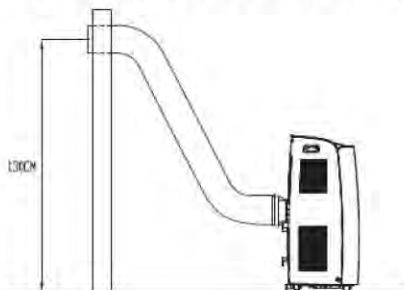


|         |            |
|---------|------------|
| Correct | Correcto   |
| Correct | Correcto   |
| Correct | Correcto   |
| Wrong   | Incorrecto |

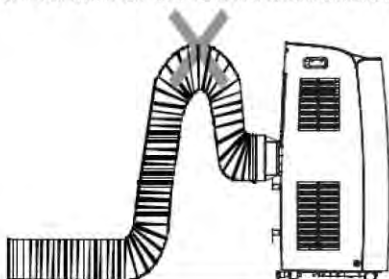
- La longitud del conducto de escape del calor es inferior a 1 m. Se recomienda usar la longitud más corta.
- Al instalarlo, el conducto de escape debe quedar lo más plano posible. No prolongue el conducto ni lo conecte a otro conducto de escape de calor.



- La instalación correcta se muestra en la figura (Cuando se instala en la pared, debe colocarse a una altura máxima de 130 cm del suelo).

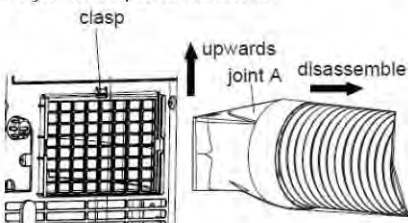


- La instalación errónea se muestra en la figura (Si el conducto estuviera demasiado doblado, el aparato puede funcionar de forma defectuosa.)



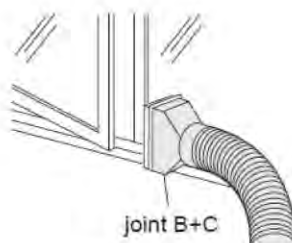
### Desinstalación del conducto de escape del calor

1. Retire la junta A:  
Presione el cierre y levante hacia arriba la junta A para sacarla.



|             |              |
|-------------|--------------|
| clasp       | cierre       |
| upwards     | hacia arriba |
| joint A     | Junta A      |
| disassemble | desmontar    |

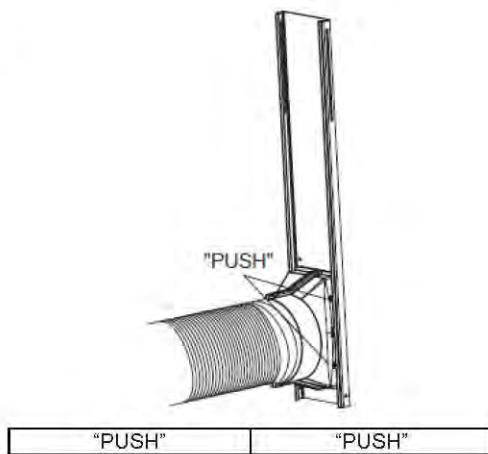
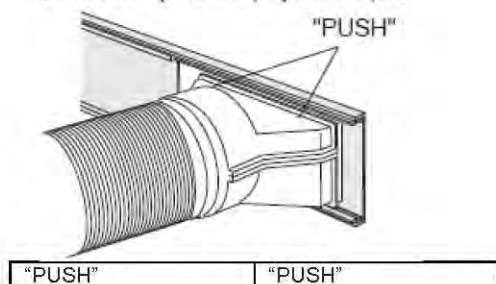
2. Retire la junta B+C del exterior.



|           |           |
|-----------|-----------|
| joint B+C | Junta B+C |
|-----------|-----------|



3. Retire el adaptador de ventana.  
Tire hacia afuera y saque el adaptador de ventana presionando hacia abajo las dos indicaciones PUSH y deslice y cierre la cubierta de escape en el panel de la ventana. (Opcional)



## Hoja adicional

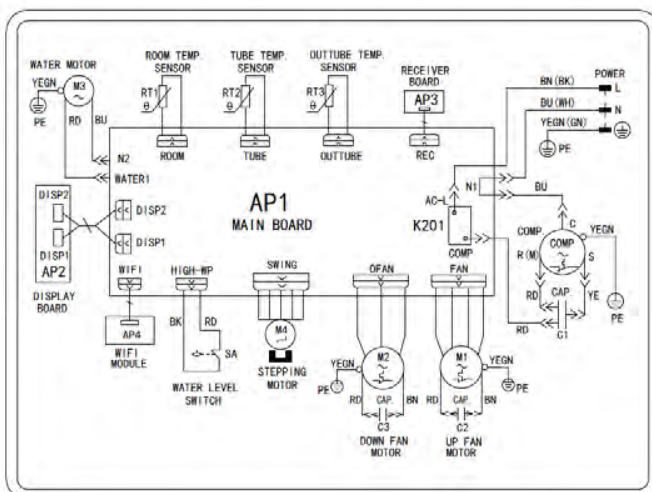
### Prueba de funcionamiento

- Enchufe el aparato a una toma de corriente y presione el botón de encendido/apagado en el mando a distancia para poner el aparato en marcha.
- Presione el botón de modo para seleccionar las funciones auto, frío, deshumidificación, ventilador o calor, y luego verifique que el aparato funciona con normalidad.
- Si la temperatura ambiente es inferior a 16°C, el aparato no puede funcionar en modo de frío.

## Diagrama del esquema eléctrico

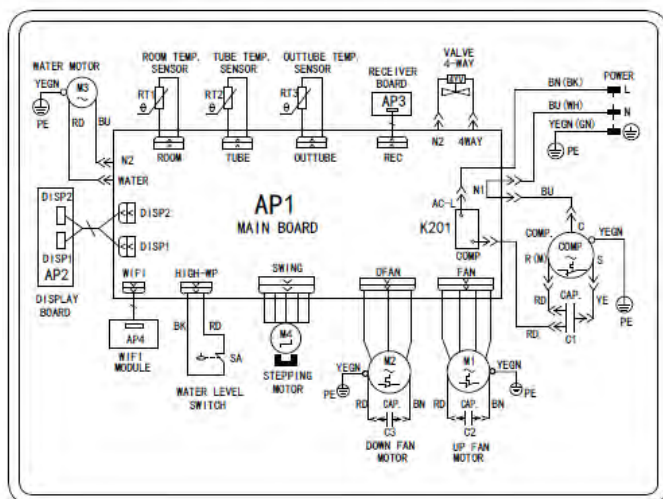
GPC10AN, GPC12AN

El diagrama del esquema eléctrico está sujeto a cambios sin previo aviso.  
Consulte el adecuado según el aparato.



GPH12AN

El diagrama del esquema eléctrico está sujeto a cambios sin previo aviso.  
Consulte el adecuado según el aparato.



## Manual del especialista

### **Requisitos de aptitud para el técnico en reparaciones (las reparaciones las debe realizar solo un especialista).**

a. Todos los trabajadores que manipulan sistemas de refrigeración deben tener una certificación válida otorgada por la organización autorizada y la cualificación para manejar el sistema de refrigeración reconocido por esta industria.

b. Solo puede repararse siguiendo el método recomendado por el fabricante del equipo. Si necesita otro técnico para mantener y reparar el aparato, debe ser supervisado por la persona que posee la cualificación para usar el refrigerante inflamable.

Trabajo de preparación para garantizar la seguridad antes de la instalación.

Deben verificarse las condiciones de seguridad antes de realizar operaciones de mantenimiento a aparatos que contienen refrigerante inflamable para disminuir al máximo el peligro de incendio.

El trabajo debe realizarse siguiendo un procedimiento controlado para disminuir el riesgo de que haya gases o vapores inflamables presentes cuando se está realizando el trabajo.

#### **Detección de refrigerantes inflamables**

En ninguna circunstancia se deben usar fuentes potenciales de ignición para buscar o detectar fugas de refrigerante. No usar focos halogenuros (ni ningún otro detector que posea llamas desnudas).

#### **Comprobación del entorno**

- Todo el personal de mantenimiento y demás personas trabajando en el área deberán ser instruidas en el tipo de trabajo que se está realizando. Evitar realizar el trabajo en espacios confinados. El área de trabajo deberá cortarse al paso. Compruebe que las condiciones dentro del área son seguras con relación al control de materiales inflamables.
- El área deberá examinarse con un detector de refrigerante apropiado antes y durante el trabajo para que el técnico tenga presente si existe una atmósfera potencialmente tóxica o inflamable. Verifique que el equipo de detección de fugas utilizado es apto para todos los refrigerantes aplicables, es decir, sin chispas, correctamente sellado o intrínsecamente seguro.
- De ningún modo podrá el personal que está trabajando con el sistema de refrigeración que implica la exposición de tuberías usar fuentes de ignición que podrían causar un riesgo de fuego o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo cigarrillos encendidos, deben mantenerse lo suficientemente alejados del lugar de instalación, reparación, desinstalación y desecho, cuando quepa la posibilidad de que el refrigerante pueda ser liberado en el entorno.

Antes de empezar el trabajo, verifique el entorno del área de trabajo para comprobar que no hay peligro de que se produzca un fuego ni riesgos de ignición. Coloque señales de "No fumar".

- Si se realiza cualquier trabajo que implique el uso de calor al manipular el equipo de refrigeración o piezas asociadas, deberá tener a mano un equipo de extinción de fuegos. En el área adyacente a la carga deberá haber un extintor de polvo seco o CO<sub>2</sub>.
- Asegúrese de que el área está abierta, o con ventilación adecuada, antes de entrar en el sistema o llevar a cabo trabajos que impliquen el uso de calor. Deberá haber ventilación durante todo el tiempo que dure el trabajo. La ventilación deberá dispersar de modo seguro cualquier refrigerante liberado y, de preferencia, expulsarlo a la atmósfera exterior.

## Comprobación del equipo de refrigeración

Cuando se sustituyan componentes eléctricos, estos deberán tener las especificaciones correctas y ser adecuados para su fin. Siga en todo momento las indicaciones de servicio y mantenimiento del fabricante. En caso de duda, consulte con el departamento técnico del fabricante para que le presten asistencia.

Las instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables deberán pasar las siguientes pruebas:

- La carga del refrigerante debe estar de acuerdo con las dimensiones de la habitación en la que están instaladas las partes que contienen refrigerante;
- La maquinaria de ventilación y las salidas operan correctamente y no están obstruidas; Si se usa un circuito refrigerador indirecto, el circuito secundario debe verificarse para saber si contiene refrigerante;
- El marcaje del equipo sigue visible y legible. Los marcajes y señales ilegibles deberán ser corregidos;
- La tubería o los componentes de refrigeración deben estar instalados en una posición en la que es poco probable que estén expuestos a alguna sustancia que pueda corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos con materiales que sean de por sí resistentes a la corrosión o que estén protegidos adecuadamente contra la corrosión.

## Comprobación de los dispositivos eléctricos

La reparación y mantenimiento de los componentes eléctricos incluye verificaciones iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de componentes. Si hubiera un problema que pudiera poner en peligro la seguridad, no se debe conectar al suministro de corriente hasta haber resuelto el problema. Si el problema no se puede solucionar de inmediato, pero es necesario que el aparato siga funcionando, deberá encontrarse una solución temporal adecuada. El propietario del aparato deberá ser notificado para que todas las partes estén sobre aviso.

Las comprobaciones iniciales de seguridad deben incluir:

- Que los condensadores estén descargados; Esto debe hacerse de modo seguro para evitar la posibilidad de que se produzcan chispas;
- Que no haya componentes y cables eléctricos expuestos durante la carga, recuperación o purga del sistema;
- Que hay continuidad en el sistema de toma a tierra.

## Reparaciones de los componentes sellados

Durante las reparaciones de componentes sellados, todos los suministros eléctricos se deben desconectar del equipo en el que se está trabajando antes de retirar las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario tener un suministro eléctrico conectado al equipo durante el servicio, entonces se debe ubicar una forma de detección de fugas que funcione permanentemente en el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.

Se debe prestar especial atención a lo siguiente para asegurarse que, al realizar trabajos en los componentes eléctricos, la carcasa no se altere de modo que pudiera afectar al nivel de seguridad. Esto debe incluir daños a los cables, número excesivo de conexiones, terminales no conformes con las especificaciones originales, daños a las juntas, fijación incorrecta de pernos, etc.

- Compruebe que el aparato está montado de modo seguro.
- Compruebe que las juntas o materiales de las juntas no se han degradado hasta el punto de que ya no sirvan para prevenir el escape de atmósferas inflamables. Sustituya las piezas de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

NOTA: El uso de un sellado de silicona puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipo de detección de fugas. Los componentes de seguridad no tienen que estar aislados antes de trabajar con ellos.

### Cableado

Compruebe que el cableado no está desgastado, corroído, sujeto a una presión excesiva, a vibraciones, a bordes afilados o a cualquier otra condición adversa. La verificación debe tener también en cuenta la edad o vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

### Método de detección de fugas

Se consideran aceptables para todos los sistemas de refrigeración los siguientes métodos de detección de fugas. Se pueden usar detectores electrónicos de fugas para detectar fugas de refrigerante, pero, en el caso de refrigerantes inflamables, la sensibilidad puede no ser adecuada o puede necesitar una recalibración.

(El equipo de detección se debe calibrar en un área libre de refrigerante.) Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y que sea adecuado para el refrigerante utilizado.

El equipo de detección de fugas se ajustará a un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará al refrigerante empleado, y se confirmará el porcentaje apropiado de gas (25% máximo).

Los fluidos de detección de fugas son adecuados para el uso con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer la tubería de cobre.

Si se sospecha una fuga, todas las llamas descubiertas deben retirarse/extinguirse.

Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura fuerte, todo el refrigerante se recuperará del sistema o se aislará (por medio de válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. Para los aparatos que contienen refrigerantes inflamables, el nitrógeno libre de oxígeno (OFN) se debe purgar a través del sistema antes y durante el proceso de soldadura fuerte.

### Retirada y evacuación

Al entrar en el circuito de refrigerante para realizar reparaciones, o para cualquier otro propósito, se deben utilizar procedimientos convencionales. Sin embargo, para los refrigerantes inflamables es importante que se sigan las mejores prácticas ya que la inflamabilidad es una consideración. Se debe usar el siguiente procedimiento:

- retire el refrigerante;
- purgue el circuito con gas inerte;
- evacúelo;
- purgue el circuito con gas inerte de nuevo;
- abra el circuito cortándolo o soldándolo.



La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos. Para los aparatos que contienen refrigerantes inflamables, el sistema debe ser "lavado" con OFN para garantizar la seguridad del aparato. Este procedimiento puede tener que repetirse varias veces. No se debe usar aire u oxígeno comprimidos para purgar los sistemas del refrigerante.

Para los aparatos que contienen refrigerantes inflamables, el lavado debe hacerse rompiendo el vacío en el sistema con OFN y continuando con el llenado hasta que se alcance la presión de trabajo, luego expulsando a la atmósfera y finalmente bajando al vacío. Este proceso debe repetirse hasta que no haya refrigerante dentro del sistema.

Cuando se utiliza la carga OFN final, el sistema debe descargarse a presión atmosférica para permitir que se realice el trabajo. Esta operación es vital si se van a realizar trabajos de soldadura en las tuberías.

Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que haya ventilación disponible.

#### Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, deben seguirse los siguientes requisitos.

- Asegúrese de que no se mezclen refrigerantes diferentes cuando utilice equipos de carga. Las mangueras o líneas deben ser lo más cortas posible para minimizar la cantidad de refrigerante que contienen.
- Los cilindros se mantendrán en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquete el sistema cuando se complete la carga (si no lo ha hecho ya).
- Se debe tener mucho cuidado de no sobrecargar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, debe probarse a presión con el gas de purga apropiado. El sistema debe ser probado contra fugas al finalizar la carga, pero antes de la puesta en servicio.

Se realizará una prueba de fugas de seguimiento antes de abandonar el sitio.

#### Desmantelamiento

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y con todos sus detalles. Se recomienda una buena práctica para que todos los refrigerantes se recuperen de manera segura. Antes de realizar la tarea, se debe tomar una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que la energía eléctrica esté disponible antes de comenzar la tarea.

a) Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.

b) Aislar el sistema eléctricamente

c) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:

- el equipo de manejo mecánico está disponible, si es necesario, para el manejo de cilindros de refrigerante;
- Todo el equipo de protección personal está disponible y se utiliza correctamente;
- el proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente;
- Los equipos y cilindros de recuperación cumplen con las normas apropiadas.

d) Bombee el sistema de refrigerante, si es posible.



e) Si no es posible un vacío, haga un colector para que se pueda eliminar el refrigerante de varias partes del sistema.

f) Asegúrese de que el cilindro esté situado en la balanza antes de que tenga lugar la recuperación.

g) Arranque la máquina de recuperación y opere de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

h) No llene en exceso los cilindros. (No más del 80% de volumen de carga líquida).

i) No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, ni siquiera temporalmente.

j) Cuando los cilindros se hayan llenado correctamente y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el equipo se retiren del sitio rápidamente y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.

k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y revisado.

#### Etiquetado

El equipo debe estar etiquetado indicando que ha sido desmantelado y vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada. Para los aparatos que contienen refrigerantes inflamables, asegúrese de que haya etiquetas en el equipo que indiquen que el equipo contiene refrigerante inflamable.

#### Recuperación

Al retirar el refrigerante de un sistema, ya sea para el mantenimiento o la desactivación, se recomienda una buena práctica para que todos los refrigerantes se eliminen de forma segura.

Al transferir refrigerante a los cilindros, asegúrese de que solo se utilicen los cilindros de recuperación de refrigerante apropiados. Asegúrese de que esté disponible el número correcto de cilindros para mantener la carga total del sistema. Todos los cilindros que se usarán deben estar diseñados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben estar completos con válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos se evacúan y, si es posible, se enfrían antes de que se produzca la recuperación.

El equipo de recuperación debe estar en buen estado de funcionamiento con un conjunto de instrucciones sobre el equipo a mano, y debe ser adecuado para la recuperación de todos los refrigerantes apropiados, incluidos, cuando corresponda, refrigerantes inflamables. Además, un conjunto de balanzas calibradas debe estar disponible y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deben estar completas con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buenas condiciones. Antes de usar la máquina de recuperación, verifique que esté en buen estado de funcionamiento, que se haya mantenido correctamente y que todos los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar la ignición en caso de producirse una liberación de refrigerante. En caso de duda consulte con el fabricante.

El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación correcto, y se incluirá la nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezcle refrigerantes en unidades de recuperación y especialmente en cilindros.

Si se deben retirar los compresores o los aceites de compresores, asegúrese de que hayan sido evacuados a un nivel aceptable para asegurarse de que no quede refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de evacuación se llevará a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Para acelerar este proceso solo debe emplearse calentamiento eléctrico del cuerpo del compresor. Cuando el aceite se drena de un sistema, debe llevarse a cabo de manera segura.

## Sisu

|  |  |
|--|--|
| Kasutusosalased märkused .....                                 |  |
| Jahutusaine .....  |  |
| Ohutus ja hoiatused .....                                      |  |
| Töökeskkond .....  |  |
| Osa nimi .....   |  |
| Kasutamise juhised .....                                       |  |
| Juhtpaneeli kasutusjuhend .....                                |  |
| Kaugjuhtimispuldi kasutamine .....                             |  |
| Kaugjuhtimispuldi nupud .....                                  |  |
| Ekraanile kuvatavate ikoonide kirjeldus .....                  |  |
| Kaugjuhtimispuldi nuppude kirjeldus .....                      |  |
| Nupukombinatsioonide funktsioonide kirjeldus .....             |  |
| Kasutamise juhised .....                                       |  |
| Kaugjuhtimispuldi patareide vahetamine .....                   |  |
| Hooldus .....  |  |
| Puhastamine ja hooldus .....                                   |  |
| Rike .....   |  |
| Rikke analüüs .....  |  |
| Paigaldusmärkused .....  |  |
| Paigaldamise ettevaatusabinõud .....                           |  |
| Ettevalmistused enne paigaldamist .....                        |  |
| Paigaldus .....  |  |
| Juhtme konksu paigaldamine .....                               |  |
| Kogunenud vee eemaldamine .....                                |  |
| Paigaldamine kaheraamilise lükandakna külge (valikuline) ..... |  |

Paigaldamine lükandakna külge (valikuline) .....

Soojuse väljalasketoru paigaldamine ja eemaldamine .....

Lisatud leht.....

Kasutamise test.....

Elektriskeem.....

Spetsialisti kasutusjuhend.....

Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh. lapsed), välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on taganud piisava järelevalve ja juhendamise vastava seadme kasutamise kohta.

Lastele tuleb õpetada, et nad ei tohi seadmega mängida.

Sagedusribad, kus raadioseadmestik töötab: 2400MHz-  
2483,5MHz

Maksimaalne raadiosagedusvõimsus, mida edastatakse sagedusribades, kus raadioseadmestik töötab:20dBm



See märg e tähendab, et seda toodet ei tohi kogu EL-s olmeprügi hulka visata. Kontrollimata jäätmete kõrvaldamisest tingitud võimalike keskkonnakahjude või terviseohtude ennetamiseks viige see vastutustundlikult ümbertöötlemisele, mille abil edendate ka materiaalsete ressursside jätkusuutlikku taaskasutust. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage tagastamise ja kogumise süsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kelle käest te toote

ostsite. Jaemüüja võib toote keskkonnasäästlikule ümbertöötlemisele viia.

R290: 3

## Sümbolite kirjeldused



Viitab ohtlikule situatsioonile, mille tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.



Viitab ohtlikule situatsioonile, mille tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.



Viitab ohtlikule situatsioonile, mille tagajärjeks võivad olla väikesed või keskmise raskusastmega vigastused.



Viitab olulisele teabele, mis viitab vara kahjustumise võimalusele.



Viitab ohule, millele on määratud hoiatussõnad HOIATUS või ETTEVAATUST.

## Välistused

Tootja ei võta endale vastutust järgmistel põhjustel tekkinud isikuvigastuste või vara kahjustumise eest.

1. Kahjustused, mis on tingitud toote ebasobivast või väärkasutusest.
2. Toote kohandamine, muutmine, hooldamine või kasutamine koos teiste seadmetega, tootjapoolset kasutusjuhendit järgimata.
3. Pärast kontrolli on selgunud, et toote defekti otseseks põhjuseks on korrodeeriv gaas.
4. Pärast kontrolli on selgunud, et toote defekti põhjuseks on toote ebasobiv kasutus selle transpordi käigus.
5. Seadme kasutamine, remont või hooldamine kasutusjuhendit või asjakohaseid eeskirju järgimata.
6. Pärast kontrolli on selgunud, et probleem või vaidlus on põhjustatud teiste tootjate toodetud osade ja komponentide kvaliteedi spetsifikatsioonidest või toimimisest.
7. Kahjustused on põhjustatud loodusõnnetustest, kehvast kasutuskeskkonnast või vääramatust jõust.



Seade on täidetud tuleohtliku gaasiga R290.



Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege esmalt omaniku käsiraamatut.



Enne seadme paigaldamist lugege esmalt paigaldamise juhendit.



Enne seadme remontimist lugege esmalt hooldamise juhendit.

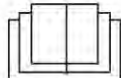
# Kasutusalsed märkused

## Jahutusaine

- Kliimaseadme funktsioneerimiseks ringleb süsteemis spetsiaalne jahutusaine. Kasutatav jahutusaine on fluoriid R290, mida on eriliselt puhastatud. Jahutusaine on tuleohtlik ja lõhnatu. Teatud tingimustel võib see olla ka plahvatusohtlik.
- Võrreldes tavapärase jahutusainetega on R290 mittedaastav jahutusaine, mis ei kahjusta osoonikihti. Samuti on sellel madalam mõju kasvuhoonegaasi efektile. R290-l on väga head termodünaamilised omadused, mille tulemuseks on tõeliselt kõrge energiatõhusus. Seega peab seadet vähem täitma.
- R290 laadimiskoguse leiate andmeplaadilt.

## HOIATUS

- Seade on täidetud tuleohtliku gaasiga R290.
- Seadet tuleb paigaldada, kasutada ja hoiustada ruumis, mille põranda pindala on suurem kui 15 m<sup>2</sup>.
- Seadet tuleb hoiustada ruumis, kus puudub pidevalt töötavad süüteallikas. (nt. lahtine leek, töötav gaasiseade või töötav elektriline kütteseade)
- Seadet tuleb hoiustada hästi ventileeritavas ruumis, mille suurus vastab seadme töötamiseks määratud ruumi suurusele.
- Seadet tuleb hoiustada nii, et selle mehaaniline kahjustamine on välistatud.
- Seadmega ühendatud torud ei tohi hõlmata süüteallikat.
- Jälgige, et ükski vajalik ventilatsiooniva ei ole blokeeritud.
- Ärge seadet katki torgake. Ärge seadet põletage.
- Pidage meeles, et jahutusained ei tohi sisaldada lõhnaaineid.
- Sulatusprotsessi kiirendamiseks või puhastamiseks kasutage ainult neid vahendeid/meetmeid, mida tootja on soovitanud.
- Seadet tuleb hooldada ainult tootja juhiste kohaselt.
- Remonditööde vajaduse korral võtke ühendust lähima volitatud teenindusega. Kvalifitseerimata isikute poolt teostatud remonditööd võivad olla ohtlikud.
- Järgida tuleb riiklikke gaasiseadmetega seotud eeskirju.
- Lugege spetsialisti kasutusjuhendit.



## Ohutus ja hoiatused

- Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised tingimusel, et neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et elektrivarustuse näitajad vastavad andmeplaadil esitatud näitajatele.
- Enne kliimaseadme puhastamist või hooldamist lülitage kliimaseade välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
- Veenduge, et toitejuhe ei ole kõvade esemete vahele kinni kiilunud.
- Pistiku seinakontaktist eemaldamiseks või kliimaseadme liigutamiseks ärge tõmmake seda toitejuhtmest.
- Ärge pistikut märgade kätega puudutage!
- Palun kasutage maandatud elektrivarustust. Veenduge, et maandus on usaldusväärne.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb lasta see ohu ennetamiseks tootja või selle teeninduse või sarnase kvalifikatsiooniga inimese poolt välja vahetada.
- Ebanormaalsete situatsioonide esinemisel (nt. põlemise lõhn) eemaldage seade viivitamatult vooluvõrgust ja seejärel võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.
- Kui keegi seadme eest ei hoolitse, lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Vältige kliimaseadme veega pritsimist või selle peale vee valamist. Vesi võib tekitada lühise või kahjustada kliimaseadet.
- Drenaaži vooliku kasutamisel ei tohi ümbritseva keskkonna temperatuur langeda alla 0°C, sest see võib kutsuda esile vee lekkimise kliimaseadmesse.
- Kütteseadmete kliimaseadme läheduses kasutamine on keelatud.
- Seadme kasutamine vannitoas või pesuruumis on keelatud.
- Paigutage seade lahtise tule allikast, kergesti süttivatest ja plahvatusohtlikest esemetest eemale.
- Lapsed ja puudega inimesed ei tohi kasutada kaasaskantavat kliimaseadet ilma järelevalveta.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks kliimaseadmega ega roniks selle peale.
- Ärge pange ega riputage tilkuvaid esemeid kliimaseadme kohale.
- Ärge kliimaseadet ise remontige ega lahti võtke.
- Esemete kliimaseadme sisse panemine on keelatud.
- Ärge pange esemeid õhukanalitesse. Kui esemed satuvad õhukanalitesse, võtke palun ühendust spetsialistiga.



## Töökeskkond

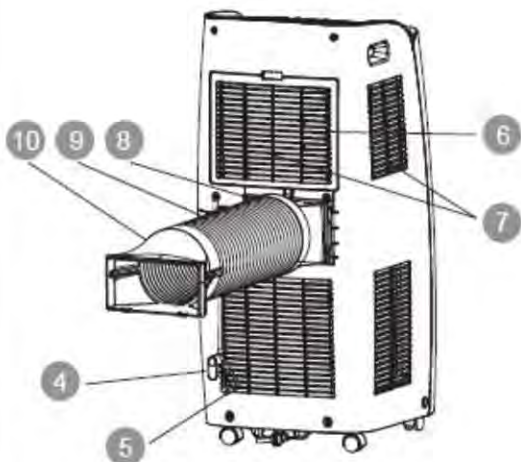
- Kliimaseadme töökeskkonna temperatuurivahemik on: 16°C ~ 35°C.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult sisetingimustes.
- Seade tuleb paigutada nii, et selle pistik on kergesti kättesaadav.
- Kliimaseadet võib kasutada ainult kodumajapidamistes, mitte ärilistel eesmärkidel.
- Kliimaseadme ümber peab jääma vähemalt 12" (30cm) vaba ruumi.
- Ärge kasutage kliimaseadet niiskes keskkonnas.
- Jälgige, et õhu sisse- ja väljavooluavad on puhtad ja blokeerimata.
- Seadme kasutamise ajal sulgege uksed ja aknad, et parandada seadme jahutavat mõju.
- Paigutage kliimaseade siledale ja tasasele pinnale, et vältida töö käigus tekkivat võimalikku müra ja vibratsiooni.
- Kliimaseade on varustatud rullikutega. Rullikud töötavad hästi siledal ja tasasel pinnal.
- Kliimaseadme kallutamine või küljele keeramine on keelatud. Seadme ebanormaalse funktsioneerimise korral eemaldage seade viivitamatult vooluvõrgust ja võtke ühendust edasimüüjaga.
- Vältige seadme kokkupuudet otsese päikesevalgusega.



## Osa nimi



- 1 Juhtpaneel
- 2 Õhu väljavooluava
- 3 Rullik
- 4 Juhtme kinnitamise konks
- 5 Toitejuhtme pistik
- 6 Filter
- 7 Õhu sissevooluava
- 8 Ühenduskoht A
- 9 Soojuse väljalasketoru
- 10 Ühenduskoht B+C



Kaugjuhtimispult

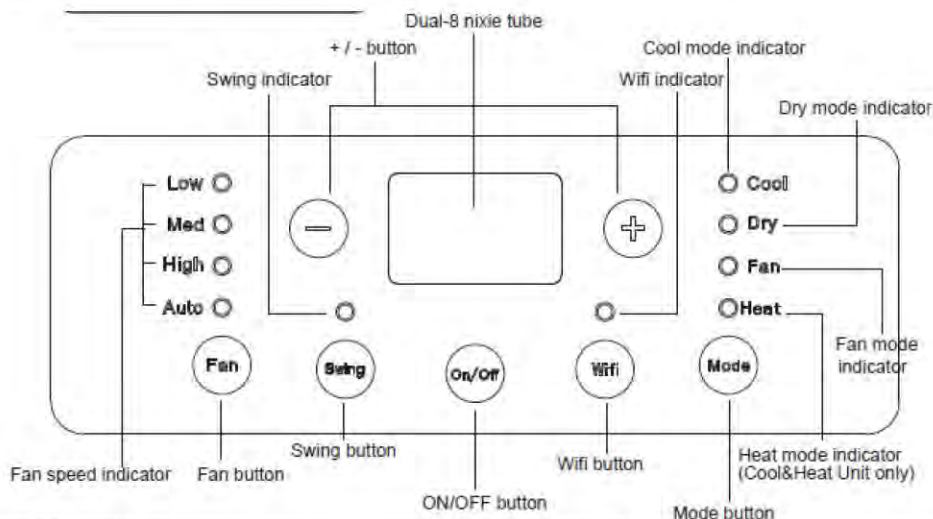
### **MÄRKUS:**

Paigaldamise tarvikuid ei tohi ära visata.

# Kasutamise juhised

## Juhtpaneeli kasutusjuhend

### Juhtpaneeli funktsioonid



|   |  |
|---|--|
| Swing indicator                           | Kaldenurga näidik  |
| + / - button                              | + / - nupp   |
| Dual-8 nixie tube                         | Topelt 8ga Nixie toru  |
| Wifi indicator                            | Wifi näidik  |
| Cool mode indicator                       | Jahutamise režiimi näidik ( <i>Cool</i> )                              |
| Dry mode indicator                        | Kuivatamise režiimi näidik ( <i>Dry</i> )                              |
|   |  |
| Fan speed indicator                       | Ventilaatori kiiruse näidik ( <i>Low/Med/High/Auto</i> )               |
| Fan button                                | Ventilaatori nupp ( <i>Fan</i> )                                       |
| Swing button                              | Kaldenurga nupp ( <i>Swing</i> )                                       |
| ON/OFF button                             | ON/OFF nupp  |
| Wifi button                               | Wifi nupp ( <i>Wifi</i> )  |
| Mode button                               | Režiimi nupp ( <i>Mode</i> )   |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Soojendamise režiimi näidik ( <i>Heat</i> ) (ainult seadmel Cool&Heat) |
| Fan mode indicator                        | Ventilaatori režiimi näidik ( <i>Fan</i> )                             |

## Juhtpaneeli kasutamine

### **MÄRKUS:**

- Vooluvõrku ühendamisel kostub kliimaseadmest helisignaal. Seejärel saab kliimaseadet juhtpaneeli abil kasutada.
- Sisselülitatud olekus kostub kliimaseadmest helisignaal iga juhtpaneeli nupu vajutamise korral. Seejuures süttib vastava näidiku tuli juhtpaneelil.
- Väljalülitatud olekus ei kuvata topelt 8ga Nixie torul midagi. Sisselülitatud olekus kuvab topelt 8ga Nixie toru seadistatud temperatuuri nii jahutamise kui soojendamise režiimis (ainult seadmel Cool&Heat), aga mitte teistes režiimides.

**1** ON/OFF nupp

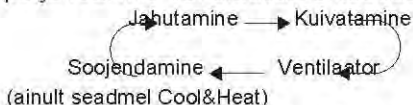
Vajutage seda nuppu, et lülitada kliimaseade sisse või välja.

**2** + / - nupp

Jahutamise või soojendamise režiimis vajutage nuppe „+“ või „-“, et tõsta või langetada seadistatud temperatuuri 1°C (°F) võrra. Seadistatav temperatuurivahemik on 16°C~30°C. Automaatrežiimis, kuivatamise või ventilaatori režiimis need nupud ei tööta.

### 3 Režiimi nupp

Vajutage seda nuppu ja režiimid vahelduvad alltoodud järjekorras:



**Jahutamine:** Selles režiimis põleb jahutamise režiimi näidik. Topelt 8ga Nixie toru kuvab seadistatud temperatuuri. Temperatuuri seadistamise vahemik on 16 °C~30°C.

**Kuivatamine:** Selles režiimis põleb kuivatamise režiimi näidik. Topelt 8ga Nixie toru ei kuva midagi.

**Ventilaator:** Selles režiimis töötab kliimaseade ainult ventilaatorina. Põleb ventilaatori näidik.

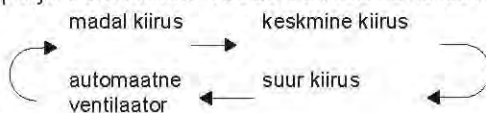
Topelt 8ga Nixie toru ei kuva midagi.

**Soojendamine (ainult seadmel Cool&Heat) :** Selles režiimis põleb soojendamise režiimi näidik.

Topelt 8ga Nixie toru kuvab seadistatud temperatuuri. Temperatuuri seadistamise vahemik on 16°C~30°C.

### 4 Ventilatori nupp

Vajutage seda nuppu ja ventilaatori kiiruse valikud vahelduvad alltoodud järjekorras:



### 5 Wifi

Vajutage Wifi nuppu, et Wifi funktsiooni sisse ja välja lülitada. Wifi funktsiooni sisselülitamisel põleb Wifi näidik.

Wifi funktsiooni lähtestamiseks vajutage nuppu ja hoidke seda 10s jooksul all.

### 6 Kaldenurk

Vajutage seda nuppu ja kliimaseadme horisontaalse õhu väljavooluava kaldenurk liigub automaatselt üles ja alla. Funktsiooni sisse- ja väljalülitamiseks vajutage nuppu.

## Kaugjuhtimispuldi kasutamine

See on universaalne kaugjuhtimispult ja seda saab kasutada mitmefunktsiooniliste kliimaseadmete jaoks. Kui teatud mudelil mõnda funktsiooni ei ole, siis vastava nupu vajutamisel kaugjuhtimispuldil jätkab seade algolekuga.

### Kaugjuhtimispuldi kasutamine

Suunake kaugjuhtimispult signaali vastuvõtja poole ja vajutage soovitud nuppu. Seadmest kostub signaali vastuvõtmisel helisignaal.

- Veenduge, et signaali vastuvõtja aken ei ole blokeeritud, nt. kardinade poolt.
- Signaali töökaugus on 8m.

### ⚠ ETTEVAATUST:

- Jälgige, et vastuvõtja aken ei jääks otsese päikesevalguse kätte. See võib omada halba mõju seadise tööle.
- Teatud luminofoorlampide kasutamine samas ruumis võib häirida signaali edastamist.
- Ärge jätke kaugjuhtimispulti otsese päikesevalguse kätte ega kütteallika lähedusse. Kaitske kaugjuhtimispulti niiskuse ja löökide eest.



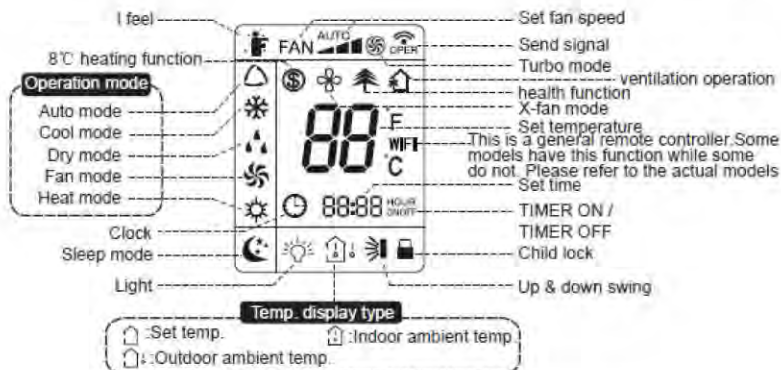


## Kaugjuhtimispuldi nupud



- 1 ON/OFF nupp
- 2 ▲ nupp
- 3 REŽIIMI nupp (MODE)
- 4 KALDENURGA nupp (SWING)
- 5 ▼ nupp
- 6 VENTILAATORI nupp (FAN)
- 7 TAIMER VÄLJAS nupp (TIMER OFF)
- 8 KELLA nupp (CLOCK)
- 9 TAIMER SEES nupp (TIMER ON)
- 10 UNE nupp (SLEEP)
- 11 TEMPERAATUURI nupp (TEMP)
- 12 TURBO nupp (TURBO)
- 13 X-VENTILAATORI |  nupp (X-FAN)
- 14 Wifi nupp (WIFI)
- 15  nupp

## Ekraanile kuvatavate ikoonide kirjeldus



|  |   |
|--|---|
| I feel   | Ma tunnen   |
| 8°C heating function   | 8°C soojendamise funktsioon   |
| Operation mode   | Töörežiim   |
| Auto mode  | Automaatrežiim  |
| Cool mode  | Jahutamise režiim   |
| Dry mode   | Kuivatamise režiim  |
| Fan mode   | Ventilaatori režiim   |
| Heat mode  | Soojendamise režiim   |
| Clock  | Kell  |
| Sleep mode   | Unerežiim   |
| Light  | Tuli  |
| Set fan speed  | Seadistatud ventilaatori kiirus   |
| Send signal  | Saadetav signaal  |
| Turbo mode   | Turborežiim   |
| Ventilation operation  | Ventilaatori töö  |
| Health function  | Tervisefunktsioon   |
| X-fan mode   | X-ventilaatori režiim   |
| Set temperature  | Seadistatud temperatuur   |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | See on universaalne kaugjuhtimispult. Mõnel mudelil on see funktsioon olemas, samas kui mõnel seda ei ole. Lugege palun konkreetse mudeli juhiseid. |
| Set time   | Seadistatud aeg   |
| TIMER ON / TIMER OFF   | Taimer sees / väljas  |
| Child lock   | Lapselukk   |
| Up & down swing  | Kaldenurk üles ja alla  |
| Temp. display type   | Temperatuuri kuvamise tüüp  |
| Set temp.  | Seadistatud temperatuur   |
| Outdoor ambient temp.  | Välisõhu temperatuur  |
| Indoor ambient temp.   | Siseõhu temperatuur   |

# Kaugjuhtimispuldi nuppude kirjeldus

## Märkus:

- See on universaalne kaugjuhtimispult ja seda saab kasutada mitmfunktsiooniliste kliimaseadmete jaoks. Kui teatud mudelil mõnda funktsiooni ei ole, siis vastava nupu vajutamisel kaugjuhtimispuldil jätkab seade algolekuga.
- Vooluvõrku ühendamisel kostub kliimaseadme helisignaal. Töörežiimi näidik "⏻" põleb (punane näidik; erinevatel mudelitel on erinevat värvi näidikud). Seejärel saab kliimaseadet kaugjuhtimispuldi abil kasutada.
- Kui seade on sisselülitatud olekus, vajutage kaugjuhtimispuldi nuppu, kaugjuhtimispuldi ekraanil vilgub ühe korra signaali ikoon "📶" ja kliimaseadme helisignaal, mis tähendab, et signaal on kliimaseadmesse edastatud.
- Väljalülitatud olekus kuvatakse kaugjuhtimispuldi ekraanil seadistatud temperatuuri ja kella ikooni (juhul kui seadistatud on taimer sees / väljas ning valgustuse funktsioonid, siis kuvatakse kaugjuhtimispuldi ekraanil samaaegselt ka need ikoonid); sisselülitatud olekus kuvatakse kaugjuhtimispuldi ekraanile seadistatud funktsioonide vastavad ikoonid.

## 1 ON/OFF nupp

Seadme sisselülitamiseks vajutage seda nuppu. Seadme väljalülitamiseks vajutage seda nuppu uuesti.

## 2 ▲ nupp

Vajutage seda nuppu, et tõsta seadistatud temperatuuri. Nupu all hoidmine vähemalt 2 sekundi jooksul võimaldab temperatuuri kiiret tõstmist. Automaatrežiimis ei saa seadistatud temperatuuri reguleerida.

## 3 REŽIIMI nupp

Igal nupuvajutusel valib seade režiimi alltoodud järjekorras: automaatne, jahutamine, kuivatamine, ventilaator ja soojendamine \*:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

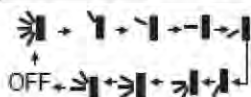


\* Märkus: Ainult soojendamise funktsiooniga mudelitel.

Pärast seadme vooluvõrku ühendamist on seade automaatrežiimil. Automaatrežiimil ei kuvata LCD-ekraanil seadistatud temperatuuri ning seade valib automaatselt sobivaima töörežiimi vastavalt ruumi temperatuurile, et siseõhk saaks mõnus.

## 4 KALDENURGA nupp

Vajutage seda nuppu, et seadistada kaldenurk üles ja alla, mis vaheldub alltoodud järjekorras.



See on universaalne kaugjuhtimispult. Kui edastatakse käsklused , või , siis täidab seade käsklused järgnevalt:

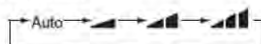
näitab, et õhu väljavooluava kaldenurk on järgnev:

## 5 ▼ nupp

Vajutage seda nuppu seadistatud temperatuuri langetamiseks. Nupu all hoidmine vähemalt 2 sekundi jooksul võimaldab temperatuuri kiiret langetamist. Automaatrežiimis ei saa seadistatud temperatuuri reguleerida.

## 6 VENTILAATORI nupp

Seda nuppu kasutatakse ventilaatori kiiruse seadistamiseks alltoodud järjekorras: automaatne, , siis , seejärel uuesti automaatne.



**Märkus:** Madal kiirus Keskmine kiirus Suur kiirus

- Automaatse kiiruse seadistuse korral valib kliimaseade õige ventilaatori kiiruse automaatselt, vastavalt tehase seadistustele.
- Kuivatamise režiimis on seadistatud madal ventilaatori kiirus.
- X-ventilaatori funktsioon: Hoidke ventilaatori nuppu jahutamise või kuivatamise

režiimis 2s jooksul all, seejärel kuvatakse „“ ja siseõhu ventilaator jätkab mõne minuti jooksul tööd, et kuivatada siseõhu seadet ka siis, kui seade on välja lülitatud. Vooluvõrku ühendamisel X-ventilaator lähtestatakse. X-ventilaator ei ole saadaval automaatrežiimis, ventilaatori või soojendamise režiimis.



See funktsioon on mõeldud selleks, et siseõhu seadme aurustis olev niiskus eemaldatakse pärast seadme väljalülitamist, et vältida hallituse teket.

- Kui X-ventilaatori funktsioon on sisse lülitatud: pärast seadme ON/OFF nupust välja lülitamist jääb siseõhu ventilaator mõneks minutiks madala kiiruse juures tööle. Siseõhu ventilaatori peatamiseks hoidke ventilaatori kiiruse nuppu vähemalt 2s jooksul all.
- Kui X-ventilaatori funktsioon välja lülitatud: pärast seadme ON/OFF nupust välja lülitamist peatub kogu seade kohe.

## 7 TAIMER VÄLJAS nupp


Vajutage seda nuppu, et käivitada automaatse väljalülituse taimer. Automaatse taimeri tühistamiseks vajutage lihtsalt nuppu uuesti. TAIMER VÄLJAS seadistamine on samasugune kui TAIMER SEES seadistamine.

## 8 KELLA nupp

Vajutage kella nappu,  hakkab vilkuma. 5 sekundi jooksul vajutage ▼ või ▲ nappu, et seadistada praegust aega. Emba-kumba nappu rohkem kui 2s jooksul all hoidmine suurendab või vähendab aja näitu 1 minuti võrra iga 0,5 sekundiga ning seejärel 10 minuti võrra iga 0,5 sekundiga. Kui näidik vilgub ja olete seadistamise lõpetanud, vajutage uuesti kella nappu ja kinnitage seadistus  nupuga, misjärel see jääb põlema.

## 9 TAIMER SEES nupp

Vajutage seda nappu, et käivitada automaatse sisselülituse taimer. Automaatse taimeri tühistamiseks vajutage lihtsalt nappu uuesti.

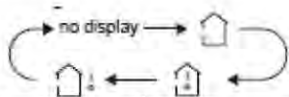
Pärast selle nupu vajutamist  kustub ja „ON“ jääb vilkuma. Taimer sees seadistuse korral kuvatakse 00:00. Aja seadistamiseks vajutage 5 sekundi jooksul nuppe ▲ või ▼. Iga emma-kumma nupu vajutus muudab aega 1 minuti võrra. Emma-kumma nupu allhoidmine muudab aega kiirelt, esmalt 1 minuti võrra ja seejärel 10 minuti võrra. 5 sekundi jooksul pärast seadistamist vajutage taimeri sisselülitamise nappu, et seadistus kinnitada.

## 10 UNE nupp

Vajutage seda nappu, et panna seade unerežiimi. Funktsiooni tühistamiseks vajutage nappu uuesti. See funktsioon on saadaval jahutamise ja soojendamise režiimides (ainult soojendamise funktsiooniga mudelitel), et hoida teie jaoks kõige mugavamat temperatuuri.

## 11 TEMPERATUURI nupp

Selle nupu vajutamisel kuvatakse seadme ekraanile seadistatud siseõhu temperatuur ja siseõhu hetketemperatuur. Kaugjuhtimispuldi seadistused on alltoodud järjekorras:



No display

Midagi ei kuvata

Kui kaugjuhtimispuldilt valitakse „“ või midagi ei kuvata, siis kuvatakse seadme ekraanile seadistatud temperatuur. Kui kaugjuhtimispuldilt valitakse „“, siis kuvatakse seadme ekraanile siseõhu hetketemperatuur. 3s hiljem või 3s jooksul saab seade teise kaugjuhtimispuldi signaali, mis paneb ekraani seadistatud temperatuuri kuvama.


Ettevaatust:




- Sellel mudelil ei ole välisõhu hetketemperatuuri kuvamise funktsiooni. Kaugjuhtimispuldil on küll „“ funktsioon, aga seade kuvab siseõhu temperatuuri.
- Seadme sisselülitamisel kuvatakse seadistatud temperatuuri.
- Ainult temperatuuri näidikuga mudelitel.

## 12 TURBO nupp

Vajutage seda nuppu, et aktiveerida / deaktiveerida turbo-funktsioon, mis võimaldab saavutada eelseadistatud temperatuur lühima võimaliku ajaga. Jahutamise režiimis puhub seade tugevat jahutavat tuult eriti suurel kiirusel. Soojendamise režiimis puhub seade tugevat soojendavat tuult eriti suurel kiirusel.

## 13 X-VENTILAATORI nupp

X-ventilaatori funktsioon: Jahutamise või kuivatamise režiimis kuvatakse  ja siseõhu ventilaator jätkab mõne minuti jooksul tööd, et kuivatada siseõhu seadet ka siis, kui seade on välja lülitatud. Vooluvõrku ühendamisel X-ventilaator lähtestatakse. X-ventilaator ei ole saadaval automaatrežiimis, ventilaatori või soojendamise režiimis.





 funktsioon: ekraani valgustuse sisse lülitamiseks; nupu teistkordsel vajutamisel saab ekraani valgustuse välja lülitada. Kui valgustus on sisse lülitatud, kuvatakse . Kui valgustus on välja lülitatud, kuvatakse .

## 14 Wifi nupp

Vajutage " **Wifi** " nuppu, et Wifi funktsiooni sisse ja välja lülitada. Kui Wifi funktsioon on sisse lülitatud, kuvatakse kaugjuhtimispuldil " **Wifi** " ikoon; seadme väljalülitatud olekus vajutage režiimi nuppu ja Wifi nuppu samaaegselt 1s jooksul ning Wifi moodul lähtestatakse tehaseseadetele.



- Wifi funktsioon on saadaval ainult mõningatel mudelitel.



Seadme sisselülitatud olekus vajutage seda nuppu, et tervise- ja õhupuhastuse funktsioone sisse ja välja lülitada. Esmalt vajutage seda nuppu, et käivitada õhupuhastuse funktsioon; LCD-ekraanile kuvatakse „“. Vajutage seda nuppu teist korda, et käivitada tervise- ja õhupuhastuse funktsioonid samaaegselt; LCD-ekraanile kuvatakse „“, ja „“. Vajutage seda nuppu kolmandat korda, et tervise- ja õhupuhastuse funktsioonid samaaegselt välja lülitada. Vajutage seda nuppu neljandat korda, et käivitada tervisefunktsioon; LCD-ekraanile kuvatakse „“. Ülaltoodud toimingu kordamiseks vajutage seda nuppu uuesti. (See funktsioon on rakendatav vaid osadel mudelitel.)

## Nupukombinatsioonide funktsioonide kirjeldus

### "▲" and "▼" nuppude kombinatsioon Lukustamine

Klahvistiku lukustamiseks või vabastamiseks vajutage samaaegselt nuppe "▲" ja "▼". Kui kaugjuhtimispult on lukustatud, kuvatakse . Sellisel juhul vilgub  mistahes nupu vajutamisel kolm korda.

### "REŽIIMI" ja "▼" nuppude kombinatsioon: Fahrenheiti ja Celsiuse näitude vahetamine

Seadme väljalülitatud olekus vajutage samaaegselt „REŽIIMI“ ja „▼“ nuppe ning vahetage °C ja °F näitude vahel.

### "TEMPERATUURI" ja "KELLA" nuppude kombinatsioon: Energiasäästu funktsioon


Jahutamise režiimis vajutage „TEMPERATUURI“ ja „KELLA“ nuppe samaaegselt, et käivitada energiasäästu funktsioon. Kaugjuhtimispuldi Nixie toru kuvab „SE“. Funktsiooni tühistamiseks korrake sama tegevust.


### "TEMPERATUURI" ja "KELLA" nuppude kombinatsioon: 8°C soojendamise funktsioon

Soojendamise režiimis vajutage „TEMPERATUURI“ ja „KELLA“ nuppe samaaegselt, et käivitada 8°C soojendamise funktsioon. Kaugjuhtimispuldi Nixie toru kuvab „“ ja valitud temperatuuri „8°C“. (Fahrenheiti korral 46°F) Funktsiooni tühistamiseks korrake sama tegevust.

### MA TUNNEN funktsioon

Vajutage "▲" ja "REŽIIMI" nuppe samaaegselt, et käivitada MA TUNNEN

funktsioon ning kaugjuhtimispuldile kuvatakse „“. Pärast selle funktsiooni seadistamist saadab kaugjuhtimispult tuvastatud ümbritseva õhu temperatuuri juhtseadmesse ja seade hakkab siseõhu temperatuuri automaatselt vastavalt tuvastatud temperatuurile reguleerima. MA TUNNEN funktsiooni tühistamiseks

vajutage neid kahte nuppu uuesti samaaegselt ning „“ kustub.

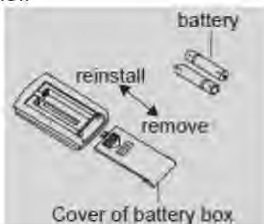
- Selle funktsiooni seadistamisel hoidke kaugjuhtimispulti kasutaja läheduses. Ärge pange kaugjuhtimispulti väga kõrge või madala temperatuuriga esemete lähedusse, vältimaks ümbritseva siseõhu tuvastamise ebatäpsusi. Kui MA TUNNEN funktsioon on sisse lülitatud, tuleb asetada kaugjuhtimispult kohta, kus seade saab kaugjuhtimispuldilt tulevaid signaale vastu võtta.

## Kasutamise juhised

1. Pärast seadme vooluvõrku ühendamist vajutage kaugjuhtimispuldil ON/OFF nuppu ja lülitage kliimaseade sisse.
2. Soovitud režiimi valimiseks vajutage REŽIIMI nuppu: AUTOMAATNE (AUTO), JAHUTAMINE (COOL), KUIVATAMINE (DRY), VENTILAATORI (FAN), SOOJENDAMINE (HEAT).
3. Soovitud temperatuuri seadistamiseks vajutage "▲" või "▼" nuppu. (Automaatrežiimis ei ole võimalik temperatuuri reguleerida).
4. Soovitud ventilaatori kiiruse seadistamiseks vajutage VENTILAATORI nuppu: automaatne, madal, keskmine ja suur kiirus.
5. Vajutage KALDENURGA nuppu, et valida ventilaatori töötamise nurk.

## Kaugjuhtimispuldi patareide vahetamine

1. Vajutage kaugjuhtimispuldi tagumisel küljel asuvale märkele "🔋", nagu on näidatud joonisel, ning seejärel lükake patareipesa katet noolega näidatud suunas.
2. Vahetage välja kaks 7# (AAA 1.5V) kuivpatareid ja veenduge, et polaarsused "▲" ja "▼" on õiged.
3. Pange patareipesa kate tagasi.



|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Battery              | Patarei          |
| Reinstall            | Taaspaigalda     |
| Remove               | Eemalda          |
| Cover of battery box | Patareipesa kate |

### Märkus

- Kasutamise ajal suunake kaugjuhtimispuldi signaali saatja seadme vastuvõtja akna suunas.
- Signaali saatja ja vastuvõtja akna vaheline kaugus võib olla kuni 8m ning seejuures ei tohi takistusi signaali teele jääda.
- Signaali võib häirida see, kui ruumis on luminofoorlambid või juhtmevaba telefon; kasutamise ajal peab kaugjuhtimispult olema seadme lähedal.
- Vahetamise vajaduse korral asendage patareid sama tüüpi patareidega.
- Kui te kaugjuhtimispulti pikka aega ei kasuta, võtke sellest patareid välja.
- Kui kaugjuhtimispuldi ekraan on hägune või pilt puudub, vahetage palun patareid välja.

# Hooldus

## Puhastamine ja hooldus

### ⚠ HOIATUS:

- Enne kliimaseadme puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilööki.
- Ärge peske kliimaseadet veega. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilööki.
- Ärge kasutage kliimaseadme puhastamiseks ebapüsivaid vedelikke (nt. lahusteid või gaase). Vastasel juhul võivad need kliimaseadme välimust kahjustada.

### Välimise korpuse ja võrestike puhastamine

#### Välimise korpuse puhastamine

Kui välimise korpuse pinnal on tolmu, pühkige see pehme käterätikuga ära. Kui välimine korpus on väga must (nt. rasvane), kasutage puhastamiseks neutraalset puhastusvahendit.

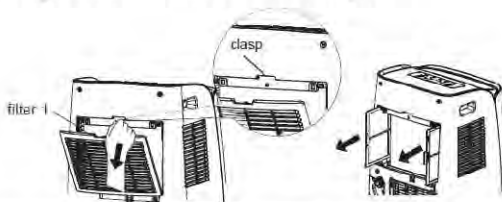


**Võrestike puhastamine** Kasutage puhastamiseks puhastusvahendit või pehmet harja.

### Filtri puhastamine

#### 1. Eemaldage filter.

Vajutage klambrit, nagu on näidatud joonisel, ja seejärel eemaldage 1. filter ning siis tõmmake 2. filtrit välja.



|          |           |
|----------|-----------|
| Filter 1 | 1. filter |
| Clasp    | Klamber   |

#### 2. Puhastage filter.

Filtri puhastamiseks kasutage puhastusvahendit või vett. Kui filter on väga must (nt. rasvane), kasutage 40°C sooja vett koos neutraalse pesuvahendiga ning seejärel pange filter varjulisse kohta kuivama.



#### 3. Paigaldage filter.

Pärast filtri puhastamist ja kuivatamist paigaldage see korralikult.

## MÄRKUS

- Filtrit tuleb puhastada umbes üks kord kolme kuu jooksul. Kui töökeskkonnas leidub palju tolmu, muutke puhastamise intervall lühemaks.
- Ärge kuivatage filtrit tule lähedal või fööni abil. Vastasel juhul võib see deformeeruda või süttida.

### Soojuse väljalasketoru puhastamine

Eemaldage soojuse väljalasketoru kliimaseadmest, puhastage ja kuivatage see ning seejärel paigaldage tagasi. (Paigaldamise ja eemaldamise meetodi leiате jaotisest „Soojuse väljalasketoru paigaldamine ja eemaldamine“).

### Kasutuseelne kontroll

1. Kontrollige, et õhu sisse- ja väljavooluavad ei oleks blokeeritud.
2. Kontrollige, kas pistik ja seinakontakt on töökorras.
3. Kontrollige, kas filter on puhas.
4. Kontrollige, kas kaugjuhtimispuldil on patareid olemas.
5. Kontrollige, kas ühenduskohad, akna klamber ja soojuse väljalasketoru on korralikult paigaldatud.
6. Kontrollige, et soojuse väljalasketoru ei oleks kahjustunud.

### Kasutusjärgne kontroll

1. Eemaldage seade vooluvõrgust.
2. Puhastage filter ja välimine korpus.
3. Eemaldage kliimaseadmelt tolmu ja mistahes esemed.
4. Eemaldage seadme korpuse põhja kogunenud vesi (lisateavet leiате jaotisest „Drenaaž“).
5. Kontrollige, kas akna klamber on kahjustunud või mitte. Kui see on kahjustunud, võtke ühendust edasimüüjaga.

### Pikaajaline hoiustamine

Kui te kliimaseadet pikka aega ei kasuta, hoiustage seda järgnevate juhiste järgi.

- Veenduge, et seadme korpuse põhja ei ole kogunenud vett ja soojuse väljalasketoru on küljest ära võetud.
- Tõmmake pistik seinakontaktist välja ja kerige toitejuhe kokku.
- Puhastage kliimaseade ja tolmu kogunemise vältimiseks pakkige see korralikult.

### Kõrvaldamise juhised

- Mitmed pakkematerjalid on ümbertöödeldavad. Palun käideldage neid vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Kui soovite kliimaseadme ära visata, võtke ühendust kohaliku jäätmekäitluskeskusega ning uurige välja korrektne kõrvaldamise meetod.

# Rike

## Rikke analüüs

Enne hooldusteenuse palumist kontrollige järgnevat. Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, võtke ühendust kohaliku edasimüüja või kvalifitseeritud spetsialistiga.

| Fenomen   | Veaotsing  | Lahendus   |
|---|--|--|
| Kliimaseade ei tööta.   | • Elektrikatkestus?  | • Oodake, kuni elekter tagasi tuleb.   |
|   | • Kas pistik on seinast välja tulnud?  | • Pange pistik seinakontakti tagasi.   |
|   | • Kas kaitseüliti on rakendunud või on kaitse läbi põlenud?                  | • Paluge spetsialistil kaitseüliti või kaitse välja vahetada.  |
|   | • Kas esineb vooluahela rike?  | • Paluge vooluahel välja vahetada.   |
|   | • Kas seade käivitati uuesti kohe pärast peatamist?                          | • Oodake 3min ja seejärel lülitage seade uuesti sisse.   |
| Jahutamise funktsioon on kehv (soojendamine)  | • Kas võimsus on liiga madal?  | • Oodake, kuni võimsus taastub.  |
|   | • Kas õhufilter on liiga must?   | • Puhastage õhufiltrit.  |
|   | • Kas seadistatud temperatuur on õige?                                       | • Reguleerige temperatuuri.  |
|   | • Kas ukсед ja aknad on suletud?   | • Sulgege ukсед ja aknad.  |
| Kliimaseade ei võta kaugjuhtimispuldi signaali vastu või kaugjuhtimispult ei edasta signaali. | • Kas seadmel on olulisi segajaid (nt. staatiline rõhk, ebastabiilne pinge)? | • Eemaldage pistik seinakontaktist. Pange pistik umbes 3min pärast tagasi ja lülitage seade uuesti sisse.    |
|   | • Kas kaugjuhtimispuldi vastuvõtu kaugus on vastuvõtu kauguses?              | • Kaugjuhtimispuldi signaali vastuvõtu kaugus on 8m. Ärge sellest vahemikust kaugemale minge.                |
|   | • Kas midagi takistab puldi signaali edastamist?                             | • Eemaldage takistused.  |
|   | • Kas kaugjuhtimispuldi tundlikkus on madal?                                 | • Kontrollige kaugjuhtimispuldi patareisid. Kui võimsus on madal, vahetage patareid välja.                   |
|   | • Kas ruumis on luminofoorlampe?   | • Liigutage kaugjuhtimispult kliimaseadmele lähemale.<br>• Lülitage luminofoorlamp välja ja proovige uuesti. |



| Fenomen   | Veaotsing   | Lahendus  |
|---|---|---|
| Kliimaseadme ei tule õhku.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas õhu väljavooluava või õhu sissevooluava on blokeeritud?</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eemaldage takistused.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas siseõhu temperatuur on saavutanud soojendamise režiimis seadistatud temperatuuri?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seadistatud temperatuuri saavutamisel lõpetab ventilaator puhumise.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas just praegu käivitus soojendamise režiim?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Külma õhu vältimiseks toimub kliimaseadme käivitumine viivitusega, mis on tavapärane fenomen.</li> </ul>                         |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas aurusti on sulatatud? (selle kontrollimiseks tõmmake filter välja)</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• See on tavapärane fenomen. Kliimaseade on sulatamise protsessis. Pärast sulatamise protsessi lõppu jätkab seade tööd.</li> </ul> |
| Seadistatud temperatuuri ei ole võimalik reguleerida. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas seade töötab automaatrežiimis?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automaatrežiimis ei ole võimalik temperatuuri reguleerida.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas soovitud temperatuur ületab temperatuuri seadistamise vahemikku?</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatuuri seadistamise vahemik: 16°C-30°C.</li> </ul>   |
| Ebameeldiv lõhn                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ruumis on ebameeldiva lõhna allikas, nt. mööbel, sigaretisuits jne.</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kõrvaldage ebameeldiva lõhna allikas.</li> <li>• Puhastage filtrit.</li> </ul>   |
| Seadmest kostab töötamise ajal ebanormaalset heli.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas seadet häirib äike, raadiolained vms?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eemaldage seade vooluvõrgust, seejärel ühendage seade uuesti vooluvõrku ja lülitage seade taas sisse.</li> </ul>                 |

|                            |   |   |
|----------------------------|---|---|
| Kuulete vee voolamise heli | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas seade lülitati just praegu sisse või välja?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kliimaseadmes ringleb jahutusaine, mis tekitab voolamise heli. See on normaalne.</li> </ul>  |
| Kuulete heli „PAPA“.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kas seade lülitati just praegu sisse või välja?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatuuri muutus võib põhjustada paneeli paisumise sooja mõjul või kokkutõmbumise külma mõjul, mis põhjustavad hõõrdumist.</li> </ul> |

## Rikkeкод

| VEAKOOD | Veaoosing  |
|---------|--|
| F0      | Võtke ühendust kvalifitseeritud spetsialistiga.  |
| F1      | Võtke ühendust kvalifitseeritud spetsialistiga.  |
| F2      | Võtke ühendust kvalifitseeritud spetsialistiga.  |
| F4      | Võtke ühendust kvalifitseeritud spetsialistiga.  |
| E8      | 1. Kontrollige, kas seade töötab kõrge temperatuuri ja suure õhuniiskusega keskkonnas; kui ümbritseva keskkonna temperatuur on liiga kõrge, lülitage seade välja ja lülitage see uuesti sisse, kui ümbritseva keskkonna temperatuur on langenud alla 35°C.<br>2. Kontrollige, kas aurusti ja kondensaator on mingi eseme poolt blokeeritud; kui jah, siis eemaldage esemed, lülitage seade välja ja seejärel uuesti sisse. |
| H3      | 3. Kui riket ei saa eemaldada, võtke ühendust meie müügijärgse teenindusega.   |
| H8      | 1. Valage vesi seadme korpuse põhjast välja.<br>2. Kui „H8“ ei lähe ära, võtke ühendust kvalifitseeritud spetsialistiga, kes oskab seadet hooldada.  |

### HOIATUS

- Järgnevate fenomenide esinemisel lülitage kliimaseade viivitamatult välja, eemaldage see vooluvõrgust ja seejärel võtke kohe ühendust edasimüüjaga.
  - Toitejuhe kuumeneb üle või on kahjustunud.
  - Seadmest kostab töötamise ajal ebanormaalset heli.
  - Ebameeldiv lõhn.
  - Vee lekkimine.
- Ärge kliimaseadet ise remontige ega kohandage.
- Kui kasutate kliimaseadet ebanormaalsetes kasutustingimustes, võib see põhjustada rikkeid, elektrilööki või tulekahju.

# Paigaldusmärkused

## Paigaldamise ettevaatusabinõud

### HOIATUS

- Järgige kõiki kehtivaid seadusi ja eeskirju.
- Ärge kasutage kahjustunud või mittestandardset toitejuhet.
- Olge seadme paigaldamise ja hoolduse juures ettevaatlik. Elektrilöögi, surma ja teiste õnnetuste ennetamiseks on seadme väärkasutus keelatud.

### Paigaldamise asukoha valimine

#### Põhinõuded

Seadme paigaldamine järgmistesse kohadesse võib põhjustada rikete esinemist. Kui see on vältimatu, konsulteerige palun kohaliku edasimüüjaga.

1. Koht, kus leiduvad tugevad soojusallikad, aurud, tuleohtlikud või plahvatusohtlikud gaasid või lenduvad esemed.
2. Koht, kus leidub kõrgsagedusseadmeid (nt. keevitusmasinad, meditsiiniseadmed).
3. Koht rannikuala läheduses.
4. Koht, kus leidub õhus lenduvat õli või aurusid.
5. Koht, kus leidub väävelgaasi.
6. Teised eritingimuslikud kohad.
7. Seadet ei tohi paigaldada ebastabiilsele või liikuvale alusele (nt. veoautosse) või korrosiivsesse keskkonda (nt. keemiatehasesse).

#### Kliimaseadme nõuded

1. Õhu sissevoolu avad peavad jääma takistustest eemale ja õhu sissevoolu avade lähedusse ei tohi esemeid panna. Vastasel juhul mõjutab see soojuste väljalasketoru toimimist.
2. Valige asukoht, kus välimisest seadmeosast eralduv müra ja väljavoolav õhk naabreid ei häiri.
3. Andke endast parim, et hoida seade luminofoorlampidest võimalikult kaugel.
4. Seadet ei tohi paigaldada pesuruumi.

### Elektriühenduste nõuded

#### Ohutusnõuded

1. Seadme paigaldamisel tuleb järgida elektriohutuse eeskirju.
2. Kasutage kohalikele ohutuseeskirjadele vastavat vooluvõrku.
3. Y-tüüpi ühendusega seadmete puhul sisaldavad juhised järgnevat. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohutuse huvides laskma selle asendada tootjal, teeninduse töötajal või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
4. Ühendage seinakontakti faasi-, neutraal- ja maandusjuhe korrektselt.
5. Enne elektriga seotud tööde alustamist veenduge, et elektritoide on välja

lülitatud.




6. Ärge ühendage seadet vooluvõrguga enne, kui olete paigaldamise lõpetanud.
7. Kliimaseade on esimese klassi elektriseade. See tuleb spetsialisti poolt spetsiaalse maandusseadme abil korralikult maandada. Jälgige, et seade on alati tõhusalt maandatud; vastasel juhul võib see põhjustada elektrilööki.
8. Kliimaseadmes olev kollase ja rohelisega või roheline juhe on maandusjuhe ja seda ei tohi kasutada muudel eesmärkidel.
9. Maanduse takistus peab vastama riiklikele elektriohutuse eeskirjadele.
10. Seade tuleb paigaldada kooskõlas siseriiklike elektrijuhtmeid puudutavate eeskirjadega.
11. Olemaks kooskõlas standardiga IEC 61000-3-11 peab tootega ühendatud vooluvõrgu takistuse väärtus olema väiksem kui või võrdne maksimaalse lubatud  $|Z_{sys}|$  väärtusega, mis on esitatud järgmises tabelis.

| modelid                       | Maks. $ Z_{sys} $ ühik: oom |
|-------------------------------|-----------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                        |


## Ettevalmistused enne paigaldamist

**MÄRKUS:** Enne paigaldamist kontrollige, kas tarvikud on olemas.






### Tarvikute nimekiri

|  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
| <br>ühenduskoht<br>t A | <br>soojuse<br>väljalasketoru | <br>ühenduskoht<br>B   | <br>ühenduskoht C           | <br>Draaži<br>ühendus |
| <br>juhtme<br>konks   | <br>kruvi                   | <br>kaugjuhtimispuht | <br>patarei (AAA<br>1,5V) | <br>kasutusjuhend   |

## Valikuline

|  |  |   |   |  |                    |                 |                |                  |                    |                |                |                |
|--|--|---|---|--|--------------------|-----------------|----------------|------------------|--------------------|----------------|----------------|----------------|
|  |   |  |  |  |                    |                 |                |                  |                    |                |                |                |
| <p>Putukakaitsevõrk</p>  | <table border="1"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Aknapaneel</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Väljalaskeava kate</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Pikenduspaneel</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Reguleerimispaneel</td> </tr> </table> <p>Akna komplekt</p> | Window panel  | Aknapaneel  | Exhaust cover  | Väljalaskeava kate | Extension panel | Pikenduspaneel | Adjustment panel | Reguleerimispaneel | <p>Klamber</p> | <p>käs n A</p> | <p>käs n B</p> |
| Window panel   | Aknapaneel   |   |   |  |                    |                 |                |                  |                    |                |                |                |
| Exhaust cover  | Väljalaskeava kate   |   |   |  |                    |                 |                |                  |                    |                |                |                |
| Extension panel  | Pikenduspaneel   |   |   |  |                    |                 |                |                  |                    |                |                |                |
| Adjustment panel   | Reguleerimispaneel   |   |   |  |                    |                 |                |                  |                    |                |                |                |

## Paigaldamiseks vajalikud tööriistad

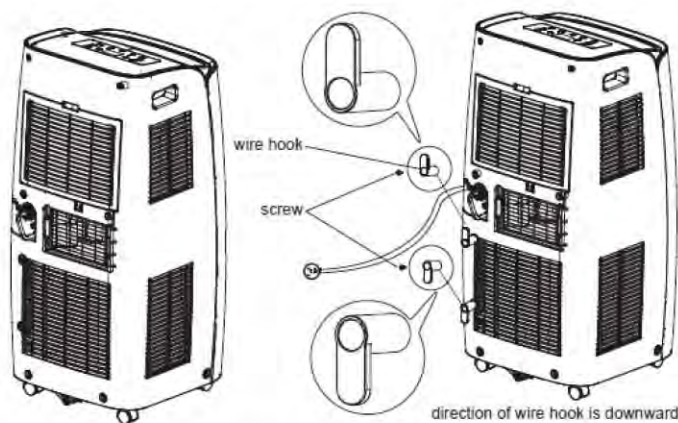
|  |   |   |
|--|---|---|
|  <p>ristpeakruvikeeraja</p> |  <p>lapikpeakruvikeeraja</p> |  <p>saag</p>    |
|  <p>mõõdulint</p>           |  <p>käär</p>                 |  <p>pliiats</p> |

# Paigaldus

## Juhtme konksu paigaldamine

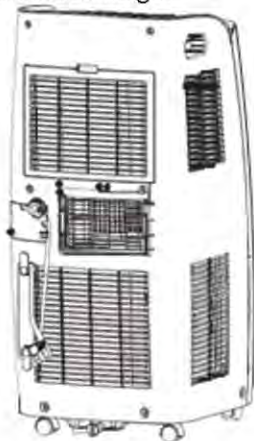
- Kinnitage juhtme konks kruvide abil seadme tagumisele küljele (juhtme konks peab olema joonisel näidatud asendis).

direction of wire hook is upward



|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| direction of wire hook is upward   | juhtme konksu asend, suunaga ülespoole |
| wire hook                          | juhtme konks                           |
| screw                              | kruvi                                  |
| direction of wire hook is downward | juhtme konksu asend, suunaga allapoole |

- Kerige toitejuhe juhtme konksude külge.





## Kogunenud vee eemaldamine

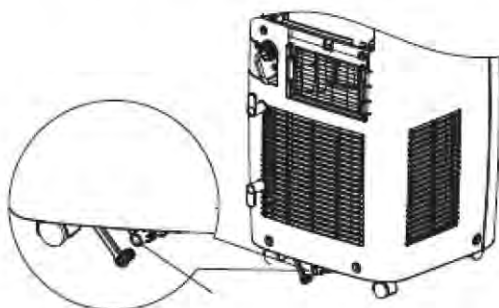
Kogunenud vee eemaldamiseks on kaks moodust:

### 1 Kasutage alumise ava drenaazi võimalust.

Jahutamise, kuivatamise ja soojendamise režiimis koguneb kondenseerunud vesi seadme korpuse põhja.

Kui seadme korpuse põhi on vett täis, kostub 8 helisignaali ja ekraanile kuvatakse „H8“, mis meenutab kasutajale, et vesi tuleb välja lasta. Seadme korpuse põhja tühjendamiseks järgige alltoodud juhiseid.

1. Lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
2. Leidke väike pott, millesse vett lasta.
3. Eemaldage seadme küljest drenaazi kork.
4. Laske vesi väikesesse potti.
5. Drenaazi lõpetamisel pange drenaazi kork tagasi.



drenaazi ava

2 Kasutage pideva drenaaži võimalust keskmise ava kaudu

**MÄRKUS:** Vett saab eemaldada automaatselt põrandadrenaaži kaudu, ühendades 14mm sisemise läbimõduga vooliku (ei ole komplektis).

1. Eemaldage pideva drenaaži kork 1, keerates seda vastupäeva. Seejärel eemaldage kraani küljest kummistopper 2.



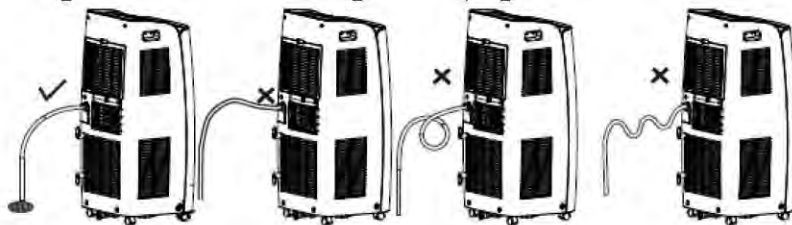
2. Kruvige drenaaži ühendus (komplektis oleva) kraani külge, keerates seda päripäeva.

3. Paigaldage drenaaži voolik drenaaži ühenduse külge.



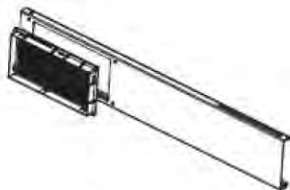
#### TÄHELEPANU:

Pideva drenaaži valiku kasutamisel keskmise ava kaudu paigutage kaasaskantav seade tasasele pinnale ja veenduge, et aiavoolik ei ole blokeeritud ning see on suunatud allapoole. Kaasaskantava seadme ebastabiilsele pinnale asetamine või vooliku vale paigaldus võib tähendada seda, et seadme korpuse põhi saab vett täis ja seade lülitub välja. Kui seade välja lülitub, tühjendage see veest ja seejärel kontrollige seadme asukohta ning vooliku paigaldust.

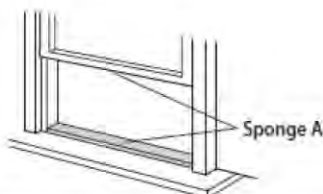


## Paigaldamine kaheraamilise lükandakna külge (valikuline)

1. Kinnitage aknapaneelile putukakaitsevõrk.



2. Lõigake käs A (liimiga) õigesse pikkusesse ja kinnitage see aknalaua külge ning liikuva aknaosa alla.



Sponge A

Käs A

3. Kinnitage aknapaneel aknalaua külge.

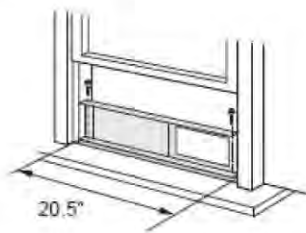
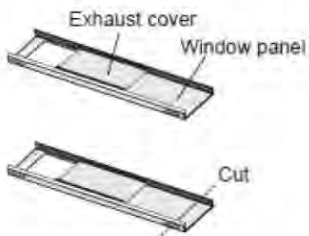
Veenduge, et väljalaskeava kate on aknapaneeli külge kinnitatud. Akna sisemine laius: 20,5"(520mm)

Kasutage aknapaneeli.

Aknapaneeli ei saa paigaldada akendele, mille laius on väiksem kui 20,5" (520mm), sest siis ei ole võimalik väljalaskeava katet sulgeda.

(1) Avage akna liikuv osa ja pange aknapaneel aknalaua peale.

(2) Kinnitage aknapaneel kruvide abil aknalaua külge.



Exhaust cover

Väljalaskeava kate

Window panel

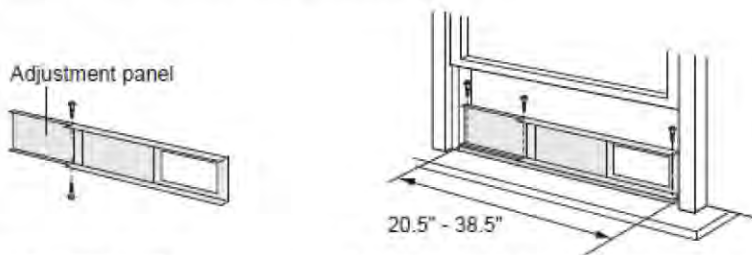
Aknapaneel

Cut

Lõikekoht

Akna sisemine laius: 20,5" (520mm) - 38,5" (980mm) Kasutage aknapaneeli ja reguleerimispaneeli.

- (1) Avage akna liikuv osa ja pange aknapaneel aknalaua peale.
- (2) Liigutage reguleerimispaneeli, et sobitada see aknaraami laiusega.
- (3) Kinnitage aknapaneel kruvide abil aknalaua külge.

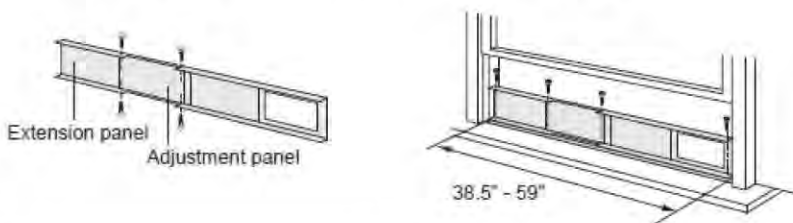


|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Adjustment panel | Reguleerimispaneel |
|------------------|--------------------|

Akna sisemine laius: 38,5" (980mm) - 59" (1500mm)

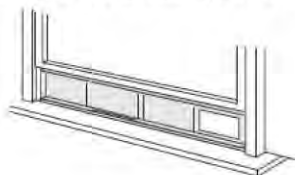
Kasutage aknapaneeli, reguleerimispaneeli ja pikenduspaneeli.

- (1) Avage akna liikuv osa ja pange aknapaneel aknalaua peale.
- (2) Liigutage reguleerimispaneeli ja pikenduspaneeli, et sobitada see aknaraami laiusega.
- (3) Kinnitage aknapaneel kruvide abil aknalaua külge.

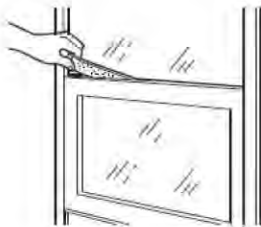


|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Extension panel  | Pikenduspaneel     |
| Adjustment panel | Reguleerimispaneel |

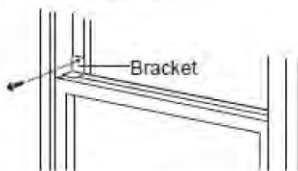
4. Sulgege akna liikuv osa kindlalt vastu aknapaneeli.



5. Toppige käsn B klaasi ja akna vahele, et vältida õhu ja putukate ruumi sattumist.



6. Kinnitage klamber kruviga. (Soovituslik)



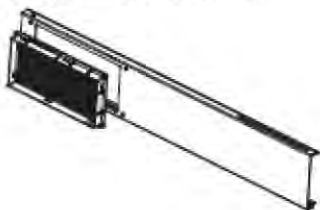
Bracket

Klamber

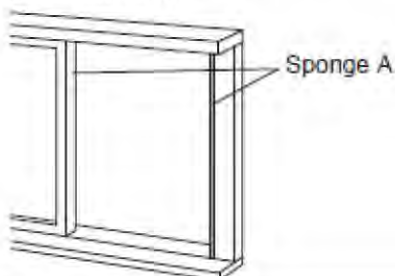
Kui vihmaplekki või akna adapterit ei olnud võimalik sügava aknalaua tõttu õigesti kinnitada, siis pange aknapaneeli alla mingi plaat.

## Paigaldamine lükandakna külge (valikuline)

1. Kinnitage aknapaneelile putukakaitsevõrk.



2. Lõigake käs n A (liimiga) õigesse pikkusesse ja kinnitage see aknaraami külge ning liikuva aknaosa kõrvale.



Sponge A

Käs n A

3. Paigaldage aknapaneel aknaraami külge.

Veenduge, et väljalaskeava kate on aknapaneeli külge kinnitatud.

Akna sisemine kõrgus: 20,5"(520mm)

Kasutage aknapaneeli.

Aknapaneeli ei saa paigaldada akendele, mille kõrgus on väiksem kui 20,5" (520mm), sest siis ei ole võimalik väljalaskeava katet sulgeda.

(1) Avage akna liikuv osa ja pange aknapaneel aknaraami peale.

(2) Kinnitage aknapaneel kruvide abil aknaraami külge.



Exhaust cover

Väljalaskeava kate

Window panel

Aknapaneel



Akna sisemine kõrgus: 20,5" (520mm)- 38,5" (980mm)

Kasutage aknapaneeli ja reguleerimispaneeli.

- (1) Avage akna liikuv osa ja pange aknapaneel aknaraami peale.
- (2) Liigutage reguleerimispaneeli, et sobitada see aknaraami kõrgusega.
- (3) Kinnitage aknapaneel kruvide abil aknaraami külge.

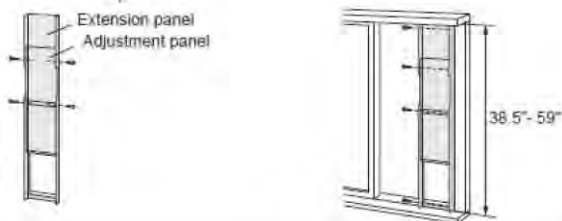


|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Adjustment panel | Reguleerimispaneel |
|------------------|--------------------|

Akna sisemine kõrgus: 38,5" (980mm)- 59" (1500mm)

Kasutage aknapaneeli, reguleerimispaneeli ja pikenduspaneeli.

- (1) Avage akna liikuv osa ja pange aknapaneel aknaraami peale.
- (2) Liigutage reguleerimispaneeli ja pikenduspaneeli, et sobitada see aknaraami kõrgusega.
- (3) Kinnitage aknapaneel kruvide abil aknaraami külge.



|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Extension panel  | Pikenduspaneel     |
| Adjustment panel | Reguleerimispaneel |

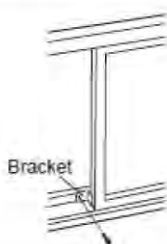
4. Sulgege akna liikuv osa kindlalt vastu aknapaneeli.



5. Toppige vahttihend B klaasi ja akna vahele, et vältida õhu ja putukate ruumi sattumist.



6. Kinnitage klamber kruviga. (Soovituslik)



Bracket

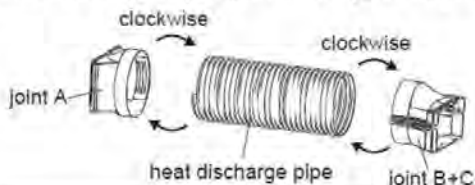
Klamber

Kui vihmapekki või akna adapterit ei olnud võimalik sügava aknalaua tõttu õigesti kinnitada, siis pange aknapaneeli alla mingi plaat.

# Soojuse väljalasketoru paigaldamine ja eemaldamine

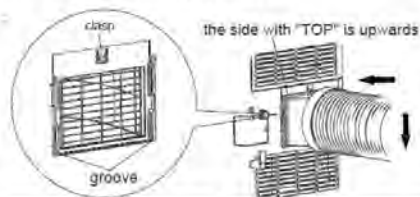
## Soojuse väljalasketoru paigaldamine

1. Keerake ühenduskohad A ja B päripäeva soojuse väljalasketoru kahte otsa.



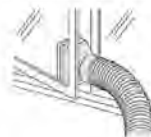
|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Joint A             | Ühenduskoht A          |
| Clockwise           | Päripäeva              |
| Heat discharge pipe | Soojuse väljalasketoru |
| Clockwise           | Päripäeva              |
| Joint B+C           | Ühenduskoht B+C        |

2. Kinnitage soojuse väljalasketoru ühenduskoht A (külj märkega „ÜLEMINE“ on suunatud üles) soonde, kuni kuulete klõpsatust.



|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Clasp                          | Klamber                                  |
| Groove                         | Soon                                     |
| The side with "TOP" is upwards | Külj märkega „ÜLEMINE“ on suunatud üles. |

3. Juhtige väljalaskevoolik väljapoole.

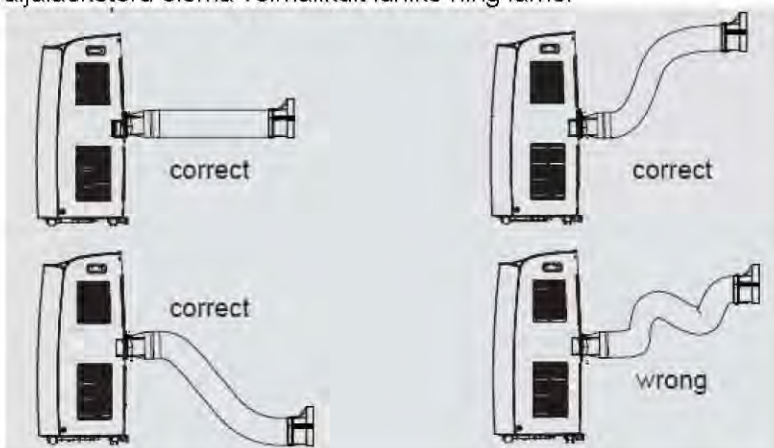


4. Libistage ja avage väljalaskeava kate aknapaneelil ning kinnitage akna adapter. (valikuline)



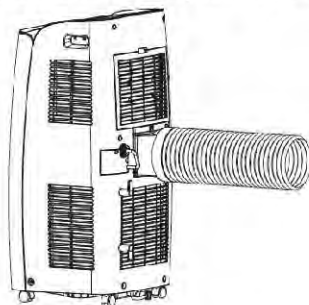
## Märkus soojuste väljalasketoru paigaldamise kohta

Jahutusefekti suurendamiseks ning soojuste väljalaske sujuvuse tagamiseks peab soojuste väljalasketoru olema võimalikult lühike ning lame.

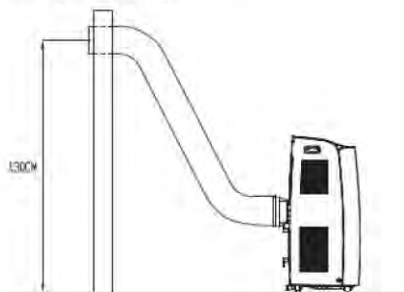


|         |      |
|---------|------|
| Correct | Õige |
| Correct | Õige |
| Correct | Õige |
| Wrong   | Vale |

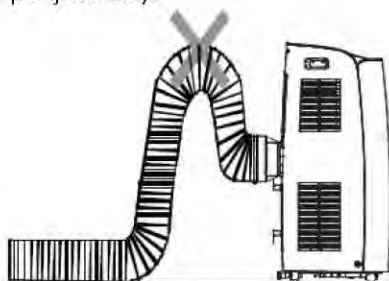
- Soojuste väljalasketoru pikkus on vähem kui 1 m. Soovitame kasutada seda lühimas võimalikus pikkuses.
- Soojuste väljalasketoru tuleb paigaldada võimalikult tasapinnaliselt. Ärge pikendage toru ega ühendage seda teise soojuste väljalasketoruga.



- Õige paigaldus on näidatud joonisel (kui paigaldate selle seinale, siis ei tohi see asuda kõrgemal kui 130 cm põrandast).

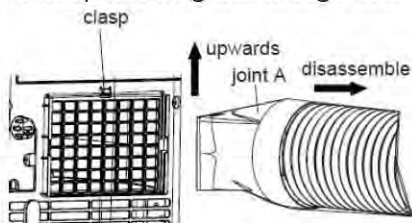


- Vale paigaldus on näidatud järgmisel joonisel (kui toru on liiga paindes, võib see kergesti seadme rikkeid põhjustada).



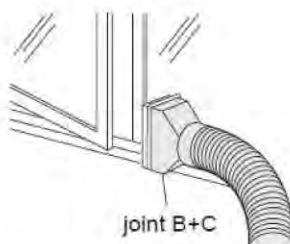
## Soojuse väljalasketoru eemaldamine

1. Eemaldage ühenduskoht A: vajutage klambrit ja tõstke ühenduskohta A ülespoole ning eemaldage see.



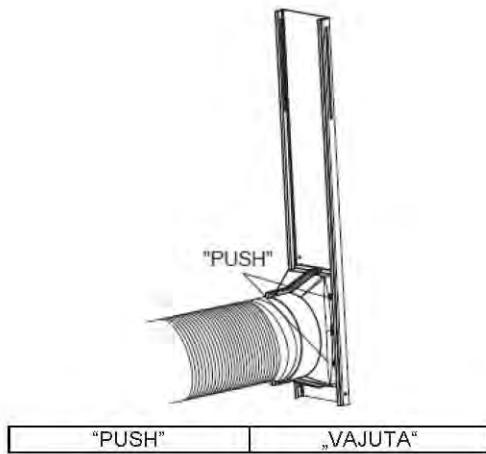
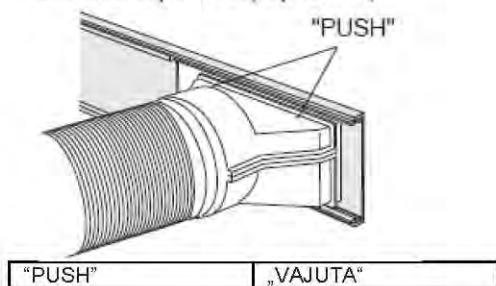
|             |               |
|-------------|---------------|
| clasp       | klamber       |
| upwards     | ülespoole     |
| joint A     | ühenduskoht A |
| disassemble | eemaldamine   |

2. Eemaldage ühenduskoht B+C väljastpoolt.



|           |                 |
|-----------|-----------------|
| joint B+C | ühenduskoht B+C |
|-----------|-----------------|

3. Eemaldage akna adapter.  
Tõmmake akna adapter välja ja eemaldage see, vajutades kahele märkele „VAJUTA“ ning libistage ja sulgege väljalaskeava kate aknapaneelil. (valikuline)



## Lisatud leht

### Kasutamise test

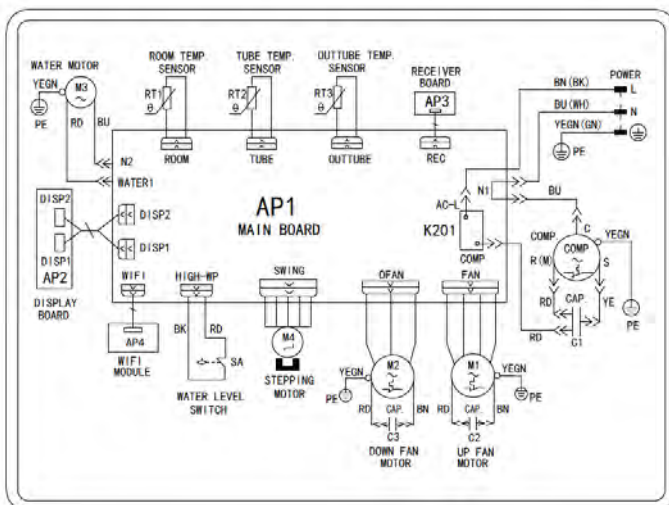
- Ühendage seade vooluvõrku ja seadme käivitamiseks vajutage kaugjuhtimispuldil ON/OFF nuppu.
- Vajutage režiimi nuppu, et valida automaatne, jahutamise, kuivatamise, ventilaatori või soojendamise funktsioon ning seejärel kontrollige, kas seade töötab normaalselt.
- Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on alla 16°C, siis ei saa seade töötada jahutamise režiimis.



# Elektriskeem

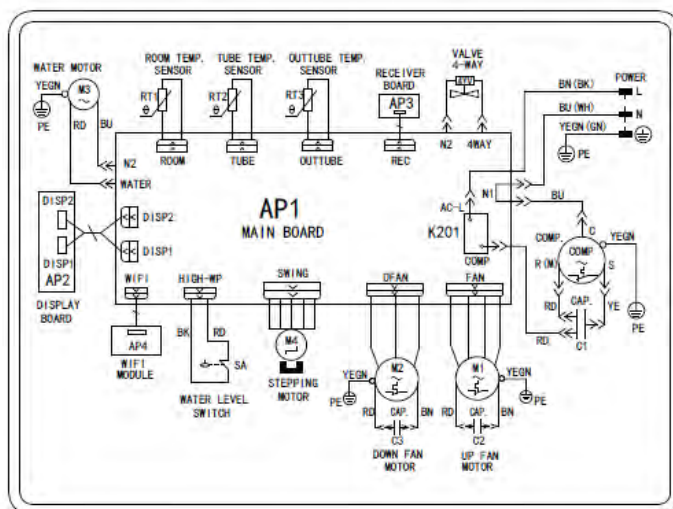
GPC10AN, GPC12AN

Elektriskeemid võivad muutuda etteatamisetä. Palun tutvuge vajaliku skeemiga.



GPH12AN

Elektriskeemid võivad muutuda etteatamisetä. Palun tutvuge vajaliku skeemiga.



## Spetsialisti kasutusjuhend

### **Hooldustehniku kutseoskuste nõuded (remonti võib teostada ainult spetsialist).**

a. Kõigil jahutussüsteemidega töötavatel isikutel peab olema kehtiv asjakohase autoriteetse organisatsiooni väljastatud sertifikaat ning tööstusharu poolt tunnustatav asjakohane kvalifikatsioon jahutussüsteemidega töötamiseks.

b. Seadet võib remontida ainult seadme tootja soovitatud meetodite järgi.

Kui seadet peab hooldama ja remontima teine tehnik, siis peab teda juhendama ja jälgima isik, kellel on tuleohutliku jahutusaine kasutamiseks vajalik kvalifikatsioon.

Ohutusala ettevalmistus enne seadme paigaldamist

Tuleohu minimeerimiseks tuleb enne tuleohutliku jahutusainega seadmete hooldamist kontrollida seadme ohutust.

Töid tuleb teostada kontrollitud protseduuridena, et minimeerida tuleohutliku gaasi või aurude tekkimise ohtu töö teostamise käigus.

Tuleohutliku jahutusaine tuvastamine

Mitte mingil juhul ei tohi kasutada jahutusaine lekete tuvastamisel võimalikke süüteallikaid. Halogeenidlampide (või mistahes muude lahtist leeki kasutavate tuvastusvahendite) kasutamine on keelatud.

Keskkonna kontrollimine

- Kogu hooldusmeeskonda ja teisi kohapeal töötavaid isikuid tuleb teavitada teostatavate tööde iseloomust. Vältida tuleb töötamist kitsastes tingimustes. Töökohta ümbritsev ala tuleb eraldada. Veenduge, et töötingimused on tänu tuleohutliku materjali kontrollile ohutud.
- Enne töö alustamist ja töötamise ajal tuleb tööpiirkonda asjakohase jahutusaine tuvastamise seadmega kontrollida, veendumaks, et tehnik on teadlik potentsiaalselt mürgistest või tuleohutlikest keskkonnatingimustest. Jälgige, et kasutatavad lekete tuvastamise seadmed on asjakohased kõigi rakendatavate jahutusainetega kasutamiseks, st. need on sädemeid mitteandvad, asjakohaselt hermeetilised või iseenesest ohutud.
- Ükski jahutussüsteemide torustikega töötav isik ei tohi kasutada süüteallikaid viisil, mis võiks põhjustada tulekahju või plahvatuse ohtu. Kõik võimalikud süüteallikad, kaasa arvatud sigarettide suitsetamine, tuleb hoida piisavas kauguses seadmete paigaldamise, remontimise, eemaldamise või kõrvaldamise kohast, kui ümbritsevasse keskkonda võib sattuda jahutusainet.

Enne töö alustamist tuleb kontrollida seadme ümbrust ning veenduda, et tuleohtu või süttimise ohtu ei ole. Välja tuleb panna sildid „Suitsetamine keelatud!“.

- Jahutusseadmete või vastavate osade kuumtöötlemise korral peab olema saadaval asjakohane tulekustutusvarustus. Laadimisala läheduses peab asuma kuivpulbriga või CO<sub>2</sub> tulekustuti.
- Enne süsteemi sisse saamist või kuumtöötlemist veenduge, et ala on avatud või piisavalt ventileeritud. Töö teostamise ajal peab ventilatsioon teataval tasemel funktsioneerima. Ventilatsioon peab vabanenud jahutusainet ohutult hajutama ning eelistatult selle väliskeskkonda paiskama.

## Jahutusseadmete kontroll

Elektriliste komponentide vahetamisel peavad need olema sihtotstarbelised ja vastama nõutud spetsifikatsioonidele. Igal ajal tuleb järgida tootjapoolseid hooldus- ja remonditööde juhiseid. Kahtluse korral pöörduge abi saamiseks tootja tehnilise abi osakonda.

Tuleohtlikke jahutusaineid rakendavate paigalduste korral tuleb kontrollida järgnevat.

- Tegelik jahutusaine kogus vastab ruumi suurusele, kuhu jahutusainet sisaldavad osad paigaldatakse.
- Ventilatsiooniseadmestik ja seinakontaktid töötavad adekvaatselt ning ei ole takistatud. Kaudse jahutusringluse kasutamise korral tuleb kontrollida, kas teiseses ringluses on jahutusaine.
- Seadmete markeeringud on nähtavad ja loetavad. Mitteloetavad markeeringud ja sildid saavad parandatud.
- Jahutustoru või -komponendid on paigaldatud kohta, kus need tõenäoliselt ei puutu kokku ainetega, mis võiksid jahutusainet sisaldavaid komponente korrodeerida, välja arvatud juhul, kui komponendid on valmistatud materjalidest, mis on loomupäraselt korrodeerumiskindlad või neid on korrodeerumise vastu asjakohaselt kaitstud.

## Elektriseadmete kontroll

Elektriseadmete remont ja hooldus peab hõlmama algset ohutuskontrolli ning komponentide inspekteerimise protseduure. Turvalisust ohustada võiva vea esinemisel ei tohi elektritoidet vooluringi ühendada seni, kuni probleem on asjakohaselt lahendatud. Kui viga ei ole võimalik kohe parandada, kuid töö jätkamine on vajalik, siis tuleb kasutada asjakohast ajutist lahendust. Sellest tuleb seadmete omanikule ette kanda, et kõik osapooled oleksid situatsioonist teadlikud.

Algne ohutuskontroll hõlmab järgnevat.

- Kondensaatorid laetakse maha: sädemete tekkimise vältimiseks tuleb seda teha ohutul viisil.
- Süsteemi laadimisel, taastamisel või puhastamisel ei ole kokkupuutevõimalust voolu all olevate elektriliste komponentide ja juhtmetega.
- Maandus on katkematu.

## Kaitstud komponentide remont

Kaitstud komponentide remondi ajal tuleb enne kaitsekatete jms eemaldamist kogu elektritoidet tööd vajavast seadmest lahti ühendada. Kui elektritoidet on tööde ajal täiesti hädavajalik, tuleb kriitilisse punkti paigaldada pidevalt töötav lekke tuvastamise seade, mis hoiatab potentsiaalselt ohtliku situatsiooni eest.

Erilist tähelepanu tuleb pöörata järgnevale, et tagada see, et elektrikomponentide käsitlemisel ei muudeta seadme korpust sellisel viisil, et see mõjutaks nende kaitse taset. See hõlmab juhtmete kahjustamist, liigset ühenduste arvu, algsetele spetsifikatsioonidele mittevastavaid klemme, kaitsete kahjustusi, tihendite vale paigaldust jne.

- Veenduge, et seadmed on turvaliselt paigaldatud.
- Veenduge, et kaitseid või kaitsematerjalid ei ole lagunened nii palju, et need enam ei kaitse tuleohtliku keskkonna tekkimise eest. Varuosad peavad vastama tootja spetsifikatsioonidele.

**MÄRKUS:** Silikoontihendi kasutamine võib takistada mõnede lekete tuvastamise

seadmete efektiivsust. Loomuomaselt ohutuid komponente ei pea enne nende käsitlemist isoleerima.

#### Juhtmestik

Kontrollige, et juhtmed ei oleks kulunud, korrodeerunud, liigse surve, vibratsiooni, teravate servade või muude halbade keskkonnatingimuste poolt mõjutatud. Kontrolli käigus tuleb arvestada ka vananemisest või nt. kompressorite või ventilaatorite tekitatud pidevast vibratsioonist tingitud mõju.

#### Lekete tuvastamise meetodid

Järgnevad lekete tuvastamise meetodid on asjakohased kõigi jahutusaine süsteemide jaoks. Jahutusaine lekete tuvastamiseks võib kasutada elektroonilisi lekete tuvastamise seadmeid, aga tulehtlike jahutusainete puhul ei pruugi nende tundlikkus olla piisav või need võivad vajada uuesti kalibreerimist.

(Lekete tuvastamise seadmeid tuleb kalibreerida jahutusaine-vabas kohas.)

Veenduge, et tuvastamise seade ei ole süüteallikas ning on kasutatava jahutusaine jaoks sobiv.

Lekete tuvastamise seadmed tuleb seadistada jahutusaine LFL väärtuse protsendile ning kalibreerida vastavalt kasutatavale jahutusainele, ja seejärel tuleb kontrollida asjakohane gaasi osakaal (maksimaalselt 25 %).

Lekete tuvastamise vedelikud sobivad kasutamiseks enamike jahutusainetega, kuid kloori sisaldavate pesuainete kasutamist tuleb vältida, sest kloor võib jahutusainega reageerida ning vasest torustikku korrodeerida.

Lekke kahtluse korral tuleb kõik lahtised leegis eemaldada/kustutada.

Jootmist vajava jahutusaine lekke leidmisel tuleb kogu süsteemis olev jahutusaine välja võtta või lekkest kaugemal asuvasse süsteemi osasse isoleerida (sulgurklappide abil). Tulehtlike jahutusaineid sisaldavates süsteemides tuleb seejärel puhastada süsteemi hapnikuvaba lämmastikuga (OFN) nii enne jootmise protsessi kui selle käigus.

#### Tühjendamine ja vaakumi eemaldamine

Remontimise või mistahes muul eesmärgil jahutusaineringlusesse sisenemisel tuleb järgida tavapäraseid protseduure. Aga tulehtlike jahutusainete puhul on oluline, et järgitakse head tava, sest tuleht on oluline kaaluks. Järgida tuleb järgmist protseduuri:

- eemaldage jahutusaine;
- puhastage ringlust inertse gaasiga;
- eemaldage vaakum;
- puhastage ringlust uuesti inertse gaasiga;
- avage ringlus lõike või jootmisega.

Jahutusaine tuleb koguda asjakohastesse kogumissilindritesse. Tuleohhtlikke jahutusaineid sisaldavate seadmete puhul tuleb seadet selle ohutuks muutmiseks OFN-ga „loputada“. Seda protsessi võib olla vaja mitmeid kordi korrata. Jahutusaine süsteemide puhastamiseks ei tohi kasutada suruõhku või hapnikku.

Tuleohhtlikke jahutusaineid sisaldavate süsteemide puhul tuleb loputamisel esmalt OFN abil vaakum katkestada ning seejärel jätkata süsteemi täitmisega, kuni saavutatakse töö rõhk, seejärel ventileerimisega ning lõpuks vaakumi eemaldamisega. Seda protsessi tuleb korrata nii kaua kuni süsteemis enam jahutusainet ei ole.

Viimase OFN koguse kasutamisel ventileeritakse süsteem atmosfäärilise rõhu juurde, mis võimaldab remonditööd teostada. See toiming on täiesti hädavajalik siis, kui hakatakse teostama torustiku jootmist.

Veenduge, et vaakumpumba väljund ei ole süüteallikate läheduses ning ventilatsioon funktsioneerib.

### Laadimisprotseduurid

Lisaks tavapärastele laadimisprotseduuridele tuleb järgida järgmisi nõudeid.

- Veenduge, et laadimisseadmete kasutamisel ei toimuks erinevate jahutusainete segunemist. Voolikud peavad olema võimalikult lühikesed, seega minimeerides nendes sisalduva jahutusaine kogust.
- Silindreid peab hoidma püstises asendis.
- Enne jahutussüsteemi jahutusainega laadimist veenduge, et süsteem on maandatud.
- Laadimise lõpetamisel sildistage süsteem (kui seda ei ole veel tehtud).
- Eristist ähvelepanu tuleb pöörata jahutussüsteemi ületäitmise vältimisele.

Enne süsteemi taaslaadimist tuleb selle rõhku asjakohase puhastusgaasi abil testida. Süsteemi lekkekindlust tuleb testida laadimise lõpetamisel, kuid enne seadme käiku laskmist.

Enne kohapealt lahkumist tuleb teostada lekete järelkontroll.

### Käigust mahavõtmine

Enne selle protseduuri teostamist on oluline, et tehnik oleks teadlik seadmetest ja kõigist üksikasjadest. Soovituslik hea tava on, et kõik jahutusained kogutakse ohutult kokku. Enne selle toimingu läbiviimist võetakse õli ja jahutusaine proovid võimalikuks analüüsiks, mis on vajalik, kui kokkukogutud jahutusainet soovitakse uuesti kasutusse panna. Oluline on, et enne toimingu alustamist on olemas elektritoided.

- a) Tutvuge seadmete ja nende toimimisega.
- b) Isoleerige süsteem elektri suhtes.
- c) Enne toimingu alustamist veenduge, et:
  - vajadusel on saadaval jahutusainete silindrite käsitlemiseks sobiv mehaaniline käsitlemise varustus;
  - kõik isikukaitsevahendid on saadaval ja neid kasutatakse korrektselt;
  - ainete kokkukogumise protsess on igal ajal pädeva isiku järelevalve all;
  - kokkukogumise seadmed ja silindrid on kooskõlas asjakohaste standarditega.
- d) Võimalusel pumbake jahutusaine süsteem tühjaks.
- e) Kui vaakum ei ole võimalik, siis kasutage kollektorit, mis võimaldab jahutusainet süsteemi erinevatest osadest eemaldada.

- f) Enne aine kokkukogumist veenduge, et silinder asub kaalul.
- g) Käivitage kollektorseade ja kasutage seda vastavalt tootja juhisele.
- h) Ärge silindreid üle täitke. (Mitte rohkem kui 80 % vedeliku mahtu).
- i) Ärge ületage silindri maksimaalset töörohku, isegi mitte ajutiselt.
- j) Kui silindrid on korrektselt täidetud ja protsess on lõpule viidud, siis veenduge, et silindrid ja seadmed viiakse koheselt ära ning kõik seadmete isolatsiooniklapid suletakse.
- k) Kokkukogutud jahutusainet ei tohi laadida teise jahutusaine süsteemi enne, kui seda on puhastatud ja kontrollitud.

### Sildistamine

Seadmetele tuleb panna sildid, kus märgitakse, et seadmed on käigust maha võetud ja jahutusainest tühjendatud. Sildid peavad sisaldama kuupäeva ja allkirja. Tuleohtlikke jahutusaineid sisaldavate süsteemide puhul veenduge, et seadmetel on sildid, mis märgivad, et seade sisaldab tuleohtlikku jahutusainet.

### Kokkukogumine

Jahutusaine süsteemist eemaldamisel, kas hooldustoiiminguteks või käigust maha võtmiseks, soovitame järgida hea tava ja eemaldada ohutult kõik jahutusained.

Jahutusaine silindritesse teisaldamisel jälgige, et kasutatakse ainult vastavale jahutusainele sobivaid kokkukogumise silindreid. Veenduge, et saadaval on kogu süsteemi tühjendamise jaoks vajalik arv silindreid. Kõik kasutatavad silindrid tuleb määrata kokkukogutava jahutusaine jaoks ning selle jahutusaine jaoks sildistada (st. jahutusaine kokkukogumiseks on spetsiaalsed silindrid). Silindrid peavad olema varustatud rõhuvabastusklapi ning seotud sulgeklappidega, mis kõik töötavad korrektselt. Enne jahutusaine kokkukogumist eemaldatakse tühjadest kokkukogumise silindritest võimalusel vaakum ning need jahutatakse.

Kokkukogumise seadmed peavad olema töökorras, nendega peavad kaasnema kõnealuseid seadmeid puudutavad juhised ning need peavad olema sobilikud kõigi asjakohaste jahutusainete, kaasa arvatud tuleohtlike jahutusainete kokkukogumiseks. Lisaks peab olema saadaval töökorras komplekt kalibreeritud kaalusid. Töökorras voolikud peavad olema varustatud lekkekindlate ühendustega. Enne kokkukogumise seadme kasutamist kontrollige, kas see on töökorras, kas seda on korrektselt hooldatud ja kas selle elektrilised komponendid on kaitstud, vältimaks süttimist jahutusaine vabanemise korral. Kahtluse korral konsulteerige tootjaga.

Kokkukogutud jahutusaine tuleb tagastada jahutusaine tarnijale korrektses kokkukogumise silindris ning koos asjakohase jäätmete transportimise dokumendiga. Ärge segage jahutusaineid nende kokkukogumise seadmetes, ja eriti mitte silindrites.

Kui eemaldatakse kompressoreid või kompressorilõisid, siis jälgige, et neist on aktsepteeritava tasemeni vaakum eemaldatud, veendumaks, et määrdeaine juurde ei jää tuleohtlikku jahutusainet. Enne kompressori tarnijale tagastamist tuleb teostada vaakumi eemaldamise protsess. Selle protsessi kiirendamiseks saab kasutada ainult kompressori korpuse elektrilist soojendamist. Õli tuleb eemaldada süsteemist ohutult.



## Sisältö

|   |  |
|---|--|
| Käyttöä koskevat huomautukset .....             |  |
| Jäähdytysaine.....                              |  |
| Turvallisuusvaroitukset .....                   |  |
| Käyttöympäristö .....                           |  |
| Osan nimi .....                                 |  |
| Käyttöohje.....                                 |  |
| Ohjauspaneelin käyttöohje .....                 |  |
| Kauko-ohjaimen käyttö.....                      |  |
| Kauko-ohjaimen painikkeet .....                 |  |
| Näytön kuvakkeiden selitykset .....             |  |
| Kauko-ohjaimen painikkeiden selitykset .....    |  |
| Painikeyhdistelmien toiminnot .....             |  |
| Käyttöohje.....                                 |  |
| Kauko-ohjaimen paristojen vaihto.....           |  |
| Huolto .....                                    |  |
| Puhdistus ja huolto .....                       |  |
| Vika .....                                      |  |
| Vianmääritys .....                              |  |
| Asennusta koskevat huomautukset.....            |  |
| Asennusta koskevat varotoimet .....             |  |
| Asennuksen valmistelut .....                    |  |
| Asennus.....                                    |  |
| Sähköjohdon koukun asennus .....                |  |
| Kertyvän veden poisto .....                     |  |
| Asennus kaksoisliukuikkunaan (lisävaruste)..... |  |

Asennus liukuikkunaan (lisävaruste).....

Lämmönpoistoputken asennus ja purku .....

Liite.....

Käyttötesti.....

Kytkenäkaavio.....

Ammattilaisen ohjekirja.....

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille (ei myöskään lapsille), joilla on liikunta-, aisti- tai mielenterveysrajoite tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valvomassa tai ellei hän ole opastanut, kuinka laitetta käytetään turvallisesti. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella. Radiolaitteiston käyttämä taajuuskaista on 2400–2483,5 MHz.

Radiolaitteiston käyttämälle taajuuskaistalle lähetettävä suurin radiotaajuusteho on 20 dBm.



Tämä merkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää Euroopan unionin alueella kotitalousjätteiden mukana. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä vastuuttomalta jätteidenkäsittelyltä. Toimita käytetty tuote asianmukaiseen keräyspisteeseen, jotta tuotteesta saatavat materiaalit voidaan kierrättää uusiokäyttöön. Jätä käytetty tuote asianmukaiseen palautus- tai keräyspisteeseen tai ota yhteyttä tuotteen myyjään. Myyjä huolehtii tuotteen

ympäristövastuusta kierrätyksestä.

R290: 3

## Merkkien selitykset

 **VAARA**

Ilmoittaa vaaratilanteesta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei torjuta.

 **VAROITUS**

Ilmoittaa vaaratilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei torjuta.

 **HUOMIO**

Ilmoittaa vaaratilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisen tai kohtalaisen loukkaantumisen, jos sitä ei torjuta.

**HUOMAUTUS**

Ilmoittaa tärkeistä tiedoista, joihin ei liity vaaratilanteita mutta jotka ilmoittavat omaisuusvahinkojen mahdollisuudesta.



Ilmoittaa vaarasta, joka voidaan merkitä sanalla VAROITUS tai HUOMIO.

## Poikkeuslausekkeet

Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- ja omaisuusvahingoista, jotka tapahtuvat seuraavista syistä:

1. Tuote on vahingoittunut ohjeiden vastaisen käytön tai väärinkäytön takia.
2. Tuotetta on muokattu, muunneltu, huollettu tai käytetty muiden laitteiden kanssa noudattamatta valmistajan käyttöohjetta.
3. Tuotteen vian on aiheuttanut syövyttävä kaasu.
4. Tuotetta on käsitelty sopimattomalla tavalla kuljetuksen aikana.
5. Laitetta on käytetty, korjattu tai huollettu noudattamatta käyttöohjetta tai siihen liittyviä määräyksiä.
6. Ongelman tai kiistan aiheuttajina ovat muiden valmistajien osien ja komponenttien laatumääritykset ja suorituskyky.
7. Vahingon on aiheuttanut luonnonmullistus, huono käyttöympäristö tai ylivoimainen este.



Laitte sisältää tulenarkaa R290-kaasua.



Lue Omistajan käsikirja ennen laitteen asennusta ja käyttöä.



Lue asennusohje ennen laitteen asennusta.



Lue huolto-ohje ennen laitteen korjausta.

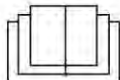
# Käyttöä koskevat huomautukset

## Jäähdytysaine

- Ilmastointilaitteen toiminta perustuu laitteen sisällä kiertävään jäähdytysaineeseen. Käytettävä jäähdytysaine on puhdistettu R290-kaasu. Jäähdytysaine on tulenarkaa ja hajutonta. Tietyissä oloissa se voi myös räjähtää.
- Muihin yleisiin jäähdytysaineisiin verrattuna R290 ei saastuta eikä vahingoita otsonikerrosta. Sen vaikutus kasvihuoneilmioon on myös vähäisempi. R290-kaasulla on erittäin hyvät termodynaamiset ominaisuudet, mikä mahdollistaa korkean energiatehokkuuden. Täten ainetta tarvitaan laitteissa vähemmän.
- Katso R290-kaasun täyttömäärä valmistekilvestä.

### **VAROITUS** :

- Laite sisältää tulenarkaa R290-kaasua.
- Laitteen asennus, käyttö ja varastointi on sallittua vain sellaisessa huoneessa, jonka pinta-ala on suurempi kuin 15 m<sup>2</sup>.
- Laitetta on säilytettävä paikassa, jossa ei ole jatkuvasti käytössä olevia syttymislähteitä (esimerkiksi avotulta, käynnissä olevia kaasulaitteita tai toiminnassa olevia sähkölämmittimiä).
- Laitteen varastointi on sallittua vain hyvin ilmastoidussa tilassa, jonka pinta-ala vastaa laitteen käyttöön soveltuvan tilan pinta-alaa.
- Laite on varastoitava siten, ettei siihen pääse syntymään mekaanisia vaurioita.
- Laitteeseen kytkettävissä putkissa ei saa olla syttymislähteitä.
- Älä tuki tuuletusaukkoja.
- Älä puhko äläkä polta.
- Huomaa, että jäähdytysaineet eivät välttämättä haise.
- Älä yritä nopeuttaa sulatusta millään tavalla äläkä käytä puhdistuksessa muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä.
- Laitetta on huollettava aina valmistajan suosittelemalla tavalla.
- Ota huoltotarpeen ilmetessä yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltamoon. Epäpätevien henkilöiden tekemät korjaukset voivat olla vaarallisia.
- Kaasuja koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Lue ammattilaisen ohjekirja.

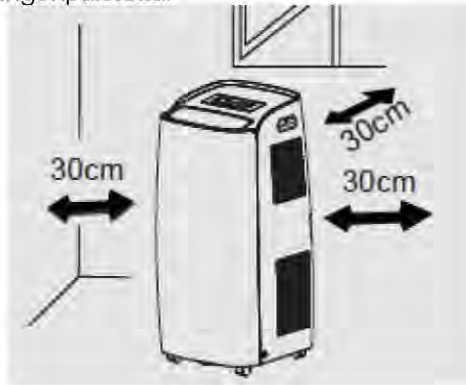


## Turvallisuusvaroitukset

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on jokin liikunta-, aisti- tai mielenterveysrajoite tai joilta puuttuu kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, mikäli he ymmärtävät laitteen vaarat ja heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo laitteen käyttöä tai huolehtii riittävän opastuksen antamisesta, jotta laitteen käyttö on turvallista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Varmista ennen käyttöä, että virtalähde vastaa laitteen valmistekilven tietoja.
- Sammuta ilmastointilaitteita ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa.
- Tarkista, etteivät kovat esineet ole puristaneet sähköjohtoa.
- Älä vedä sähköjohdosta, kun irrotat pistotulpan pistorasiasta tai liikuttelet laitetta.
- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta äläkä kytke sitä pistorasiaan märin käsin.
- Käytä maadoitettua virtalähdettä. Varmista, että maadoitus on toimiva.
- Jos sähköjohto on rikki, sen vaihto on annettava valmistajan, valmistajan huoltoteknikon tai muun pätevän henkilön tehtäväksi, jotta vältetään vaaratilanteilta.
- Katkaise virta poikkeustilanteissa heti (esim. jos tuntuu palaneen hajua) ja ota yhteyttä laitteen myyjään.
- Jos kukaan ei valvo laitetta, sammuta se ja irrota pistotulppa pistorasiasta tai katkaise virta.
- Älä läikytä äläkä kaada vettä ilmastointilaitteeseen. Vesi voi aiheuttaa oikosulun tai rikkoa laitteen.
- Jos käytössä on tyhjennysletku, ympäristön lämpötila ei saa olla alle 0 °C. Muutoin ilmastointilaitteessa tapahtuu vesivuoto.
- Älä käytä lämmityslaitetta ilmastointilaitteen lähellä.
- Älä käytä ilmastointilaitetta kylpyhuoneessa tai pesutuvassa.
- Pidä laite etäällä avotulesta sekä tulenaroista ja räjähtävistä esineistä.
- Lapset ja vammaiset eivät saa käyttää siirrettävää ilmastointilaitetta ilman valvontaa.
- Estä lapsia leikkimästä ilmastointilaitteella ja kiipeämästä sen päälle.
- Älä pane ilmastointilaitteen yläpuolelle esineitä, joista tippuu nestettä.
- Älä korjaa äläkä pura ilmastointilaitetta itse.
- Älä työnnä ilmastointilaitteen sisään mitään esineitä.
- Älä pane tavaraa ilmakehään. Jos ilmakehään joutuu tavaraa, ota yhteyttä ammattilaiseen ongelman korjaamiseksi.

## Käyttöympäristö

- Ilmastointilaitteen käyttö on sallittua vain, kun lämpötila on 16–35 °C.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.
- Laitte on sijoitettava siten, että pistotulppaan pääsee tarvittaessa käsiksi.
- Laitetta saa käyttää vain kotitalouksissa, ei kaupallisissa tarkoituksissa.
- Ilmastointilaitteen ympärillä pitää olla avointa tilaa vähintään 30 cm.
- Älä käytä ilmastointilaitetta kosteissa oloissa.
- Pidä ilmanottoaukko ja ilmanpoistoaukko puhtaina ja esteettöminä.
- Pidä ikkunat ja ovet kiinni käytön aikana, jotta viilennys toimisi.
- Pane ilmastointilaitte tasaiselle alustalle käytön ajaksi melun ja tärinän välttämiseksi.
- Ilmastointilaitteen alla on rullat. Rullien pitäisi pyöriä tasaisella alustalla.
- Älä kallista äläkä käännä ilmastointilaitetta ympäri. Katkaise virta poikkeustilanteissa heti ja ota yhteyttä laitteen myyjään.
- Vältä suoraa auringonpaistetta.

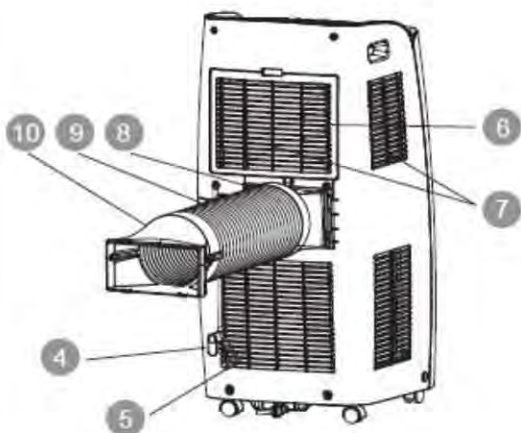




## Osan nimi



- 1 Ohjauspaneeli
- 2 Tuuletusaukko
- 3 Rullat
- 4 Sähköjohdon kiinnityskoukku
- 5 Sähköjohdon liitin
- 6 Suodatin
- 7 Ilmanottoaukko
- 8 Liitin A
- 9 Lämmönpoistoputki
- 10 Liittimet B ja C



kauko-ohjain

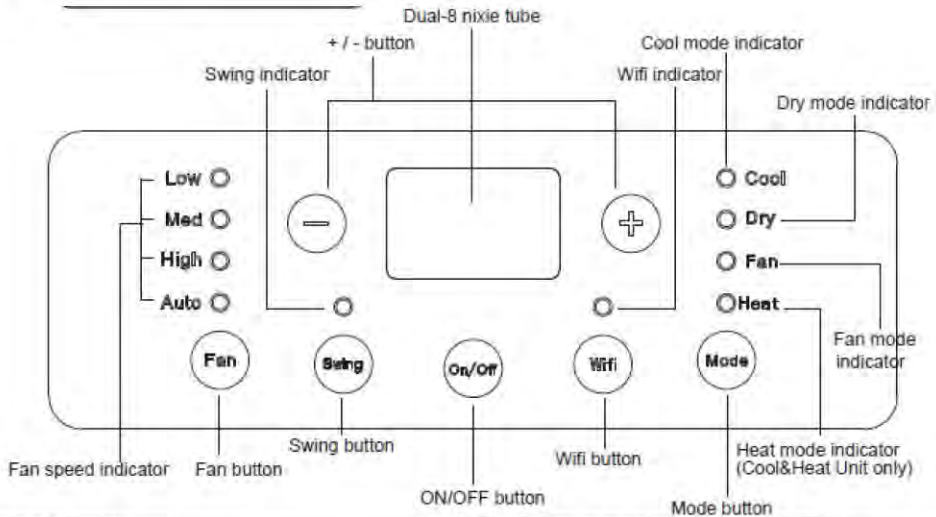
### **HUOMAUTUS:**

Lisävarusteita ei voi poistaa käytöstä.

# Käyttöohje

## Ohjauspaneelin käyttöohje

### Ohjauspaneelin nimi



|   |   |
|---|---|
| Swing indicator                           | Tuulettimen kääntymisen merkkivalo  |
| + / - button                              | Painikkeet + ja -   |
| Dual-8 nixie tube                         | Dual-8-nixie-putki  |
| Wifi indicator                            | Langattoman verkon merkkivalo   |
| Cool mode indicator                       | Viilennystilan merkkivalo   |
| Dry mode indicator                        | Kuivaustilan merkkivalo   |
|   |   |
| Fan speed indicator                       | Tuulettimen nopeuden merkkivalo   |
| Fan button                                | Fan-painike   |
| Swing button                              | Swing-painike   |
| ON/OFF button                             | On/Off-painike  |
| Wifi button                               | Wifi-painike  |
| Mode button                               | Mode-painike  |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Lämmitystilan merkkivalo (vain laitteessa, jossa on viilennys- ja lämmitystoiminto) |
| Fan mode indicator                        | Tuulettimen tilan merkkivalo  |

## Ohjauspaneelin käyttö

### **HUOMAUTUS:**

- Virran kytkemisen jälkeen ilmastointilaitte antaa äänimerkin. Sen jälkeen voit käyttää ilmastointilaitteen ohjauspaneelia.
- Kun laitteeseen on kytketty virta, ilmastointilaitte antaa aina äänimerkin, kun ohjauspaneelin painikkeita painetaan. Samalla ohjauspaneelissa syttyy vastaava merkkivalo.
- Sammuksissa olevan laitteen ohjauspaneelin dual-8-nixie-putkessa ei näy mitään. Laitteen ollessa käynnissä dual-8-nixie-putkessa näkyy lämpötilan asetusarvo, jos laite on viilennys- tai lämmitystilassa (koskee vain laitetta, jossa on viilennys- ja lämmitystoiminto). Muissa tiloissa ei näy mitään.

### **1** On/Off-painike

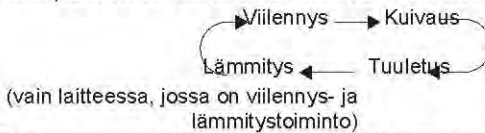
Ilmastointilaitte käynnistyy ja sammuu painiketta painettaessa.

### **2** Painikkeet + ja –

Painikkeiden + ja – painaminen viilennys- tai lämmitystilassa nostaa tai laskee lämpötilan asetusarvoa 1 °C:lla (°F:lla). Lämpötilan asetusalue on 16–30 °C. Automaatti-, kuivaus- ja tuuletustilassa tämä painike ei toimi.

### 3 Mode-painike

Tätä painiketta painettaessa laitteen tila vaihtuu seuraavassa järjestyksessä:



**Viilennys:** Tässä tilassa viilennystilan merkkivalo palaa. Dual-8-nixie-putkessa näkyy asetettu lämpötila. Lämpötilan asetusalue on 16–30 °C.

**Kuivaus:** Tässä tilassa kuivaustilan merkkivalo palaa. Dual-8-nixie-putkessa ei näy mitään.

**Tuuletus:** Tässä tilassa vain ilmastointilaitteen tuuletin toimii. Tuulettimen merkkivalo palaa.

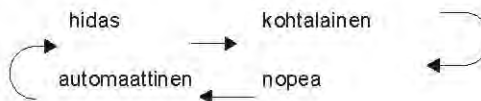
Dual-8-nixie-putkessa ei näy mitään.

**Lämmitys (vain laitteessa, jossa on viilennys- ja lämmitystoiminto):** Tässä tilassa lämmitystilan merkkivalo palaa.

Dual-8-nixie-putkessa näkyy asetettu lämpötila. Lämpötilan asetusalue on 16–30 °C.

### 4 Fan-painike

Tätä painiketta painettaessa tuulettimen nopeus vaihtuu seuraavassa järjestyksessä:



### 5 Wifi-painike

Käynnistä ja sammuta langaton verkko painamalla Wifi-painiketta. Kun langaton verkko on käytettävissä, langattoman verkon merkkivalo palaa. Nollaa langaton verkko pitämällä painiketta pohjassa 10 sekunnin ajan.

### 6 Swing-painike

Paina tätä painiketta, niin ilmastointilaitteen säleikkö kääntyy ylös ja alas automaattisesti. Toiminto käynnistyy ja sammuu aina painiketta painettaessa.

## Kauko-ohjaimen käyttö

Tämä on yleiskauko-ohjain. Sillä voi ohjata monitoimi-ilmastointilaitteita. Jos laite ei tue kauko-ohjaimella valittua toimintoa, laite ei muuta toimintatilaansa.

### Kauko-ohjaimen käyttöohje

Osoita kauko-ohjaimella signaalin vastaanottiin ja paina haluamaasi painiketta. Laite antaa äänimerkin signaalia vastaanottaessaan.

- Varmista, ettei esimerkiksi verho ole signaalin vastaanottimen edessä.
- Signaalin kantomatka on 8 metriä.

### **▲ HUOMIO:**

- Älä altista vastaanotinta suoralle auringonpaisteelle. Se voi häiritä laitteen toimintaa.
- Samassa tilassa käytettävä loisteputkilamppu voi häiritä signaalin kulkua.
- Älä jätä kauko-ohjainta suoraan auringonpaisteeseen tai lämmittimen lähelle. Varjele kauko-ohjainta kosteudelta ja iskuilta.



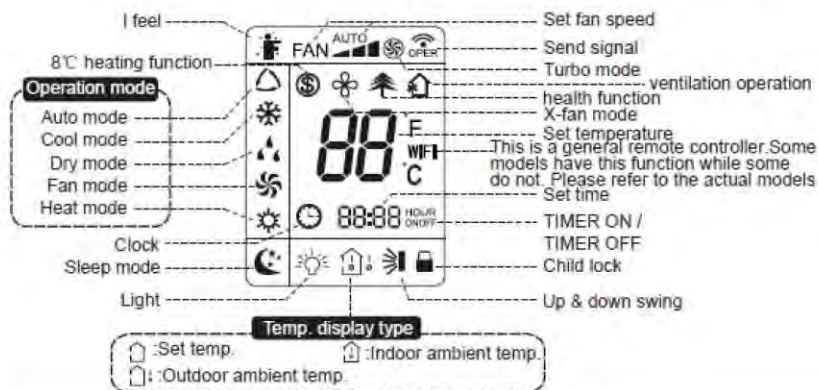
## Kauko-ohjaimen painikkeet



- 1 ON/OFF-painike
- 2 ▲-painike
- 3 MODE-painike
- 4 SWING-painike
- 5 ▼-painike
- 6 FAN-painike
- 7 TIMER OFF -painike
- 8 CLOCK-painike
- 9 TIMER ON -painike
- 10 SLEEP-painike
- 11 TEMP-painike
- 12 TURBO-painike
- 13 X-FAN |  -painike
- 14 WIFI-painike
- 15  -painike





# Näytön kuvakkeiden selitykset



|  |   |
|--|---|
| I feel   | I feel -kuvake  |
| 8°C heating function   | Lämmitys 8 °C:seen  |
| Operation mode   | Toimintatila  |
| Auto mode  | Automaattinen   |
| Cool mode  | Viilennys   |
| Dry mode   | Kuivaus   |
| Fan mode   | Tuuletus  |
| Heat mode  | Lämmitys  |
| Clock  | Kello   |
| Sleep mode   | Valmiustila   |
| Light  | Valo  |
| Set fan speed  | Asetettu tuulettimen nopeus   |
| Send signal  | Signaalin lähetys   |
| Turbo mode   | Turbotila   |
| Ventilation operation  | Ilmanvaihtotoiminto   |
| Health function  | Terveystoiminto   |
| X-fan mode   | X-FAN-tila  |
| Set temperature  | Asetettu lämpötila  |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Tämä on yleiskauko-ohjain. Kaikissa laitemalleissa ei ole tätä toimintoa. Tarkista omasta laitteestasi. |
| Set time   | Asetettu aika   |
| TIMER ON / TIMER OFF   | TIMER ON / TIMER OFF  |
| Child lock   | Lapsilukko  |
| Up & down swing  | Säleikön asento   |
| Temp. display type   | Näkyvä lämpötila  |
| Set temp.  | Asetettu lämpötila  |
| Outdoor ambient temp.  | Ulkolämpötila   |
| Indoor ambient temp.   | Sisälämpötila   |

## Kauko-ohjaimen painikkeiden selitykset

### Huomautus:

- Tämä on yleiskauko-ohjain. Sillä voi ohjata monitoimi-ilmastointilaitteita. Jos laite ei tue kauko-ohjaimella valittua toimintoa, laite ei muuta toimintatilaansa.
- Virran kytkemisen jälkeen ilmastointilaite antaa äänimerkin. Toimintatilan merkkivalo  palaa (punainen merkkivalo, eri malleissa on eri väri). Nyt ilmastointilaitetta voi ohjata kauko-ohjaimella.
- Kun ilmastointilaite on käynnissä, kauko-ohjaimen painikkeita painettaessa kauko-ohjaimen näytössä välähtää signaalikuvake  ja ilmastointilaite antaa äänimerkin, mikä tarkoittaa sitä, että ilmastointilaite on vastaanottanut signaalin.
- Kun laite on sammuksissa, kauko-ohjaimen näytössä näkyy asetettu lämpötila ja kellon kuvake (myös TIMER ON-, TIMER OFF- ja valokuvake näkyvät kauko-ohjaimen näytössä, jos niitä vastaava toiminto on käytössä). Kun laite on käynnissä, näytössä näkyvät asianmukaiset kuvakkeet.

### 1 ON/OFF-painike

Käynnistä laite painamalla tätä painiketta. Sammuta laite painamalla tätä painiketta uudelleen.

### 2 ▲-painike

Nosta lämpötilaa painamalla tätä painiketta. Pidä painiketta pohjassa 2 sekunnin ajan, jos haluat nostaa lämpötilan asetusarvoa nopeasti. Automaattitilassa lämpötilaa ei voi säätää.

### 3 MODE-painike

Tällä painikkeella asetetaan laitteen tila, joka voi olla automaattinen (AUTO), viilennys (COOL), kuivaus (DRY), tuuletus (FAN) ja lämmitys\* (HEAT). Tila vaihtuu painiketta painettaessa seuraavassa järjestyksessä:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

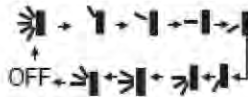


\*Huomautus: Vain sellaisissa malleissa, joissa on lämmitystoiminto.






Laitteen käynnistyessä oletuksena on automaattitila (AUTO). Automaattitilassa asetuslämpötila ei näy LCD-näytössä, ja laite valitsee sopivan toimintatilan huoneen lämpötilan perusteella ja muuttaa huoneen lämpötilan miellyttäväksi.

### 4 SWING-painike

Tällä painikkeella voit kääntää säleikön asentoa. Se vaihtuu painiketta painettaessa seuraavassa järjestyksessä:






Tämä kauko-ohjain on yleiskauko-ohjain. Jos valitaan jokin toiminnoista ,  tai , laite tulkitsi sen toiminnoksi .

 tarkoittaa, että asento muuttuu näin:    .

## 5 ▼-painike


Laske lämpötilaa painamalla tätä painiketta. Pidä painiketta pohjassa 2 sekunnin ajan, jos haluat laskea lämpötilan asetusarvoa nopeasti. Automaattitilassa lämpötilaa ei voi säätää.

## 6 FAN-painike

Tällä painikkeella asetetaan tuulettimen nopeus. Se vaihtuu painiketta painettaessa seuraavassa järjestyksessä: AUTO, , ,  ja AUTO.





**Huomautus:**  hidas  kohtalainen  nopea

- Automaattitilassa (AUTO) ilmastointilaite valitsee tuulettimen nopeuden automaattisesti aikaisempien tehdasasetusten avulla.
- Kuivaustilassa (DRY) tuulettimen nopeus on hidasa.
- X-FAN-toiminto: Pidä FAN-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan viilennystilassa (COOL) tai kuivaustilassa (DRY), jolloin näyttöön ilmestyy kuvake . Tällöin laitteen tuuletin pyörii vielä muutaman minuutin ajan sen jälkeen, kun laite on sammutettu, jotta laite kuivuu. Laitteen käynnistyessä X-FAN-toiminto ei ole oletuksena käytössä. X-FAN-toiminto ei ole käytettävissä automaatti-, tuuletus- ja lämmitystilassa. Toiminnon tarkoituksena on poistaa kosteus laitteesta sammutuksen jälkeen, jotta homeen muodostuminen estyy.
  - X-FAN-toiminto käytössä: laitteen sammutuksen jälkeen laitteen tuuletin pyörii hitaasti muutaman minuutin ajan. Tänä aikana tuulettimen voi pysäyttää painamalla FAN-painiketta 2 sekunnin ajan.
  - X-FAN-toiminto ei käytössä: laitteen sammutuksen jälkeen myös tuuletin pysähtyy heti.

## 7 TIMER OFF -painike


Käynnistä tällä painikkeella ajastettu sammutus. Peruuta ajastettu sammutus painamalla painiketta uudelleen. TIMER OFF -asetus on sama kuin TIMER ON.

## 8 CLOCK-painike

Paina CLOCK-painiketta (kello), jolloin  alkaa vilkkua. Kellonaika asetetaan painamalla painiketta ▼ tai ▲ 5 sekunnin kuluessa. Pitämällä näitä painikkeita pohjassa yli 2 sekunnin ajan, voit lisätä tai vähentää aikaa 1 minuutin kerrallaan 0,5 sekunnin välein ja sitten 10 minuuttia kerrallaan 0,5 sekunnin välein. Vahvasta asetettu kellonaika painamalla uudelleen CLOCK-painiketta sinä aikana, kun kuvake  vilkkuu. Tällöin kuva lakkaa vilkkumasta.

## 9 TIMER ON -painike

Käynnistä tällä painikkeella ajastettu käynnistys. Peruuta ajastettu käynnistys painamalla painiketta uudelleen.

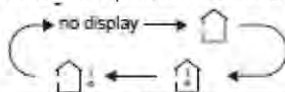
Painikkeen painamisen jälkeen kuvake  katoaa ja teksti "ON" alkaa vilkkua. Näyttöön ilmestyy käynnistymisajaksi 00:00. Ala asettaa aikaa painamalla 5 sekunnin kuluessa painiketta ▲ tai ▼. Painikkeen painaminen muuttaa aikaa aina 1 minuutilla. Pitämällä painiketta pohjassa aika muuttuu nopeasti ensin 1 minuutin kerrallaan ja sitten 10 minuuttia kerrallaan. Vahvasta asetettu aika painamalla 5 sekunnin kuluessa TIMER ON -painiketta.

## 10 SLEEP-painike

Aseta laite valmiustilaan tällä painikkeella. Kumoa toiminto painamalla painiketta uudelleen. Tämä toiminto on käytettävissä vain viilennystilassa (COOL) ja lämmitystilassa (HEAT, mikäli laitteessa on lämmitystoiminto), jotta lämpötila pysyy miellyttävänä.

## 11 TEMP-painike

Tällä painikkeella voit katsoa laitteen näytöltä asetuslämpötilan ja sisälämpötilan. Painiketta painettaessa näytettävä lämpötila muuttuu seuraavasti:




No display

ei lämpötilaa

Jos kauko-ohjaimella valitaan  tai "ei lämpötilaa", laite näyttää lämpötilan asetusarvon. Jos kauko-ohjaimella valitaan , laite näyttää sisälämpötilan. 3 sekunnin kuluessa laite saa kauko-ohjaimelta toisen signaalin, joka palauttaa näyttöön lämpötilan asetusarvon.

Huomio:

- Tämä malli ei näytä ulkolämpötilaa. Vaikka kauko-ohjaimessa ulkolämpötilan kuvake , laite näyttää ulkolämpötilan asemesta lämpötilan asetusarvon.
- Laitteen käynnistyessä näytössä näkyy lämpötilan asetusarvo.
- Toimii vain laitteissa, jotka näyttävät lämpötilan.




## 12 TURBO-painike

Käynnistä tällä painikkeella turbotoiminto, jonka avulla asetettu lämpötila

saavutetaan mahdollisimman nopeasti. Viilennystilassa (COOL) tuuletin pyörii erittäin nopeasti ja laite puhaltaa nopeasti viileää ilmaa. Lämmitystilassa (HEAT) tuuletin pyörii erittäin nopeasti ja laite puhaltaa nopeasti lämmintä ilmaa.

### 13 X-FAN-painike

X-FAN-toiminto: Viilennystilassa (COOL) tai kuivaustilassa (DRY) näyttöön ilmestyy kuvake . Tällöin laitteen tuuletin pyörii vielä muutaman minuutin ajan sen jälkeen, kun laite on sammutettu, jotta laite kuivuu. Laitteen käynnistyessä X-FAN-toiminto ei ole oletuksena käytössä. X-FAN-toiminto ei ole käytettävissä automaatti-, tuuletus- ja lämmitystilassa.

-toiminto: sytytä ja sammuta näytön valo tällä painikkeella. Kun valo on sytytetty, kuvake  näkyy. Kun valo on sammutetaan, kuvake  katoaa.

### 14 WIFI-painike

Käynnistä ja sammuta langaton verkko painamalla **WIFI**-painiketta. Kun langaton verkko on käytössä, kauko-ohjaimen näytössä näkyy **WIFI**-kuvake. Kun laite on sammuksissa, paina **MODE**- ja **WIFI**-painiketta samanaikaisesti 1 sekunnin ajan, jos haluat palauttaa langattoman verkon tehdasasetukset.

- Langaton verkko on vain tietyissä malleissa.

Käynnistä tällä painikkeella kunto- ja huuhtelutoiminnot. Käynnistä huuhtelutoiminto painamalla tätä painiketta kerran. Näytössä näkyy ☞. Käynnistä samanaikaisesti kunto- ja huuhtelutoiminto painamalla tätä painiketta toisen kerran. Näytössä näkyy ☞ ja ☞. Sammuta samanaikaisesti kunto- ja huuhtelutoiminto painamalla tätä painiketta kolmannen kerran. Käynnistä kuntotoiminto painamalla tätä painiketta neljännen kerran. Näytössä näkyy ☞. Toista edellä olevat toiminnot painamalla painiketta uudelleen. (Tämä toiminto on vain joissakin malleissa.)

## Painikeyhdistelmien toiminnot

### Painikkeiden ▲ ja ▼ yhdistelmä: näppäinlukko

Lukitse näppäimistö painamalla painikkeita ▲ ja ▼ yhtä aikaa. Jos kauko-ohjain on lukittu, näytössä näkyy ☞. Jos painetaan jotakin painiketta, ☞ vilkkuu kolmesti.

### MODE- ja ▼-painikkeen yhdistelmä: fahrenheit- tai celsiusasteen valinta

Kun laite on sammutettu, paina yhtä aikaa painikkeita MODE ja ▼, jolloin voit vaihtaa lämpötilan mittayksiköksi celsiusasteen (°C) tai fahrenheitasteen (°F).

### TEMP- ja CLOCK-painikkeen yhdistelmä: energiansäästötoiminto

Paina viilennystilassa yhtä aikaa TEMP- ja CLOCK-painiketta, niin voit käynnistää energiansäästötoiminnon. Kauko-ohjaimen nixie-putkessa näkyy "SE". Lopeta toiminto painamalla samoja painikkeita uudelleen.

### TEMP- ja CLOCK-painikkeen yhdistelmä: lämmitys 8 °C:seen

Käynnistä lämmitys 8 °C:seen painamalla lämmitystilassa (HEAT) samanaikaisesti TEMP- ja CLOCK-painiketta. Kauko-ohjaimen nixie-putkessa näkyy ☞ ja valittu lämpötila 8 °C (tai 46 °F). Lopeta toiminto painamalla samoja painikkeita uudelleen.

### I FEEL -toiminto

Käynnistä I FEEL -toiminto painamalla yhtä aikaa painikkeita ▲ ja MODE.



Kauko-ohjaimen näytössä näkyy . Kun tämä toiminto on valittu, kauko-ohjain lähettää havaitsemansa lämpötilan laitteelle, joka säättää huoneen lämpötilan automaattisesti samaksi. Lopeta I FEEL -toiminto painamalla samoja


painikkeita uudelleen, jolloin  katoaa kauko-ohjaimen näytöstä.

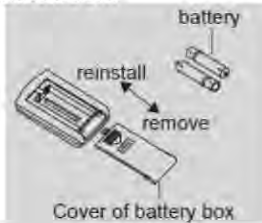
- Jos käynnistät tämän toiminnon, aseta kauko-ohjain käyttäjän lähelle. Älä pane kauko-ohjainta kuuman tai kylmän esineen viereen, jotta oikean lämpötilan määrittäminen ei häiriinny. Kun I FEEL -toiminto on käytössä, kauko-ohjain on pantava sellaiseen paikkaan, josta laite pystyy vastaanottamaan kauko-ohjaimen signaalin.

## Käyttöohje

1. Käynnistä ilmastointilaitte virran kytkemisen jälkeen painamalla kauko-ohjaimen ON/OFF-painiketta.
2. Valitse haluamasi toimintatila MODE-painikkeella. Vaihtoehdot ovat automaattinen (AUTO), viilennys (COOL), kuivaus (DRY), tuuletus (FAN) ja lämmitys (HEAT).
3. Aseta haluamasi lämpötila painikkeilla ▲ ja ▼. (Lämpötilaa ei voi asettaa automaattitilassa.)
4. Aseta FAN-painikkeella tuulettimen nopeus: automaattinen, hidas, kohtalainen tai nopea.
5. Aseta tuulettimen kallistuskulma SWING-painikkeella.

## Kauko-ohjaimen paristojen vaihto

1. Paina kauko-ohjaimen takapuolella olevaa merkintää  ja työnnä paristolokeron kantta nuolen suuntaan. Katso kuva.
2. Asenna lokeroon kaksi paristoa (AAA, 1,5 V). Varmista, että navat tulevat oikeinpäin.
3. Aseta paristolokeron kansi paikoilleen.



|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Battery              | paristo              |
| Reinstall            | sulje                |
| Remove               | avaa                 |
| Cover of battery box | paristolokeron kansi |

### Huomautus

- Osoita kauko-ohjaimen signaalinlähettimellä laitteen vastaanotinta.
- Signaalinlähettimen ja vastaanottimen välinen etäisyys saa olla korkeintaan 8 metriä, eikä välillä saa olla esteitä.
- Huoneessa oleva loisteputkilamppu tai langaton puhelin voi häiritä signaalia. Kauko-ohjaimen pitää olla lähellä laitetta käytön aikana.
- Vaihda kauko-ohjaimen aina samantyyppiset paristot.
- Jos kauko-ohjain on pitkään käyttämättömänä, poista paristot.
- Jos kauko-ohjaimen näyttö on sumea tai pimeä, vaihda paristot.

# Huolto

## Puhdistus ja huolto

### **VAROITUS:**

Sammuta ilmastointilaitte ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta. Muutoin voit saada sähköiskun.

- Älä pese ilmastointilaitetta vedellä. Muutoin voit saada sähköiskun.
- Älä käytä ilmastointilaitteen puhdistuksessa tulenarkoja aineita (kuten tinneriä tai kaasua). Ne voivat vahingoittaa ilmastointilaitteen pintaa.

### **Kotelon ulkopinnan ja ristikon puhdistus**

#### **Kotelon ulkopinnan puhdistus:**

Pyyhi mahdollinen pöly kotelon ulkopinnalta pehmeällä pyyhkeellä. Jos kotelo on hyvin likainen (esimerkiksi rasvainen), pyyhi se puhtaaksi neutraalilla pesuaineella.

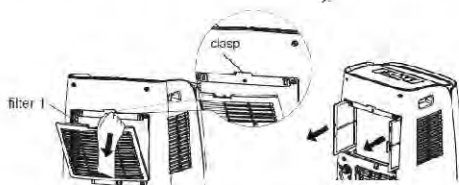


**Ristikon puhdistus:** Puhdista puhdistusaineella tai pehmeällä harjalla.

### **Suodattimen puhdistus**

#### 1. Irrota suodatin

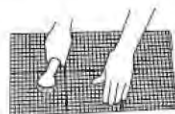
Avaa lukko kuvan mukaisesti. Irrota suodatin 1. Vedä ulos suodattimet 2.



|          |            |
|----------|------------|
| Filter 1 | suodatin 1 |
| Clasp    | lukko      |

#### 2. Puhdista suodatin

Puhdista suodatin puhdistusaineella tai pehmeällä harjalla. Jos suodatin on hyvin likainen (esimerkiksi rasvainen), käytä puhdistamiseen lämmintä vettä (40 °C), johon on lisätty neutraalia pesuainetta. Kuivata varjossa.



#### 3. Asenna suodatin

Asenna puhdas ja kuiva suodatin takaisin paikoilleen.

## HUOMAUTUS

- Suodatin on puhdistettava noin kolmen kuukauden välein. Jos käyttöympäristö on hyvin pölyinen, suodattimen voi pestä useammin.
- Älä kuivata suodatinta tulella äläkä hiustenkuivaimella. Sen muoto voi kärsiä tai se voi syttyä tuleen.

### Lämmönpoistoputken puhdistus

Irrota lämmönpoistoputki ilmastointilaitteesta ja asenna se puhdistuksen ja kuivauksen jälkeen takaisin paikoilleen. (Katso asennus- ja purkuohjeet luvusta "Lämmönpoistoputken asennus ja purku".)

### Käyttöönottotarkastus

1. Tarkista, etteivät ilmanottoaukot ja ilmanpoistoaukot ole tukossa.
2. Tarkista, ovatko pistotulppa ja liitin hyvässä kunnossa.
3. Tarkista, onko suodatin puhdas.
4. Tarkista, onko kauko-ohjaimessa paristot.
5. Tarkista, että liitin, ikkunapidike ja lämmönpoistoputki on asennettu hyvin.
6. Tarkista, onko lämmönpoistoputki ehjä.

### Tarkastus käyttökauden jälkeen

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Puhdista suodatin ja kotelon ulkopinta.
3. Poista pöly ja roskat ilmastointilaitteesta.
4. Poista kotelon kertynyt vesi (katso lisätietoja luvusta "Vedenlaskumenetelmät").
5. Tarkista, onko ikkunapidike ehjä. Ellei ole ehjä, ota yhteyttä myyjään.

### Pitkäaikainen varastointi

Jos et käytä ilmastointilaitetta pitkään aikaan, huolla se seuraavasti, jotta laite pysyy kunnossa:

- Varmista, ettei koteloon ole kertynyt vettä ja että lämmönpoistoputki on purettu.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja kääri sähköjohto rullalle.
- Puhdista ilmastointilaitteita ja paketoi se hyvin pölyyntymisen estämiseksi.

### Kierrätys

- Monet pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Käytä kierrätysastioita.
- Jos haluat hävittää ilmastointilaitteen, ota yhteyttä asiantuntevaan tahoon, jotta saat tietoa oikeasta hävitysmenetelmästä.

# Vika

## Vianmääritys

Käy läpi alla luetellut asiat ennen huoltopyyntöä. Jos vika ei korjaannu, ota yhteyttä laitteen myyjään tai asiantuntevaan korjaajaan.

| Oire  | Syyn selvitys   | Ratkaisu   |
|---|---|--|
| Ilmastointilaitte ei toimi  | ● Ovatko sähköt poikki?   | ● Odota, kunnes sähkökatko päättyy.  |
|   | ● Onko pistotulppa huonosti kytketty?   | ● Kytke pistotulppa uudelleen.   |
|   | ● Onko ilmakytkin lauennut tai sulake palanut?  | ● Pyydä ammattilaista vaihtamaan ilmakytkin tai sulake.  |
|   | ● Onko virtapiirissä vikaa?   | ● Pyydä ammattilaista vaihtamaan virtapiiri.   |
|   | ● Onko laite käynnistetty uudelleen heti sammumisen jälkeen?                                  | ● Odota 3 minuuttia ja käynnistä laite sitten uudelleen.   |
| Hidas jäähdytys (lämmitys)  | ● Onko jännite liian matala?  | ● Odota, kunnes jännite palaa normaaliiksi.  |
|   | ● Onko ilmansuodatin liian likainen?  | ● Puhdista ilmansuodatin.  |
|   | ● Onko asetettu lämpötila oikea?  | ● Säädä lämpötilaa.  |
|   | ● Ovatko ovet ja ikkunat kiinni?  | ● Sulje ovet ja ikkunat.   |
| Ilmastointilaitte ei saa kauko-ohjaimen signaalia tai kauko-ohjain ei toimi oikein. | ● Aiheuttaako jokin häiriötä laitteeseen (esimerkiksi staattinen paine tai epävakaa jännite)? | ● Irrota pistotulppa pistorasiasta. Kytke pistotulppa pistorasiaan 3 minuutin kuluttua ja käynnistä laite. |
|   | ● Onko kauko-ohjain kantomatkan päässä?   | ● Kauko-ohjaimen kantomatka on 8 metriä. Älä ylitä etäisyyttä.   |
|   | ● Onko edessä esteitä?  | ● Poista esteet.   |
|   | ● Onko kauko-ohjaimen herkkyys huono?   | ● Tarkista kauko-ohjaimen paristot. Jos paristojen varaus on vähissä, vaihda paristot.                     |
|   | ● Onko tilassa loisteputkivalaisin?   | ● Siirrä kauko-ohjain ilmastointilaitteen lähelle.<br>● Sammuta loisteputkivalaisin ja yritä uudelleen.    |

| Oire                                   | Syy selvitys  | Ratkaisu  |
|--|---|---|
| Ilmastointilaitteesta ei tule ilmaa    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onko ilmanottoaukko tai ilmanpoistoaukko tukossa?</li> </ul>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poista esteet.</li> </ul>  |
|  | Nostaako sisäilman lämpötila lämpötilan asetusarvoa lämmitystilassa?  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laitteen tuuletin sammuu, kun lämpötila saavuttaa asetusarvon.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onko lämmitystilalla käynnistetty juuri?</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ilmastointilaitteeseen odottaa hetken ennen käynnistymistään välttääkseen kylmän ilman puhaltamisen. Tämä on normaalia.</li> </ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onko höyrytinsulanut? (Tarkista asia vetämällä suodatin ulos laitteesta.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tämä on normaalia. Ilmastointilaitteessa on sulatus käynnissä. Sulatuksen jälkeen toiminto jatkuu.</li> </ul>                      |
| Lämpötilaa ei voi asettaa.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onko laite automaattitilassa?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lämpötilaa ei voi asettaa automaattitilassa.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onko haluamasi lämpötila sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella?</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lämpötilan asetusalue on 16–30 °C.</li> </ul>  |
| Haju                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Huoneessa on hajunlähde, esimerkiksi huonekalu tai savuke.</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Poista hajunlähde.</li> <li>Puhdista suodatin.</li> </ul>  |
| Käytön aikana kuuluu poikkeavaa ääntä. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aiheuttaako ukkonen, radio tms. häiriötä?</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Katkaise ja kytke virta ja käynnistä sitten laite uudelleen.</li> </ul>  |
| Laitteesta kuuluu veden lorinaa        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onko laite juuri käynnistetty tai sammutettu?</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ilmastointilaitteen sisällä olevan jäähdytysaineen lorina on normaalia.</li> </ul>   |
| Laitteesta kuuluu naksuntaa            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Onko laite juuri käynnistetty tai sammutettu?</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lämpötilan muutos aiheuttaa paneelin lämpölaajenemista ja lämpösupistumista, mikä ilmenee hankausääninä.</li> </ul>                |



## Vikakoodi

| VIRHEKOODI | Syy selvitys   |
|------------|--|
| F0         | Ota yhteyttä asiantunteevaan huoltoon.   |
| F1         | Ota yhteyttä asiantunteevaan huoltoon.   |
| F2         | Ota yhteyttä asiantunteevaan huoltoon.   |
| F4         | Ota yhteyttä asiantunteevaan huoltoon.   |
| E8         | 1. Tarkista, onko laite hyvin kuumassa tai kosteassa paikassa. Jos ympäristön lämpötila on liian korkea, sammuta laite ja käynnistä se uudelleen, kun lämpötila on laskenut alle 35 °C:n.<br>2. Tarkista, estääkö jokin esine höyrystimen ja lauhduttimen toimintaa. Mikäli estää, poista esine ja sammuta ja käynnistä laite uudelleen. |
| H3         | 3. Jos vika ei poistu, ota yhteyttä myynnin jälkeiseen palveluumme.  |
| H8         | 1. Kaada vesi pois kotelosta.<br>2. Jos virhekoodi H8 ei poistu, ota yhteyttä asiantunteevaan huoltoon.  |



### VAROITUS

- Jos ilmastointilaitteessa ilmenee jokin seuraavista oireista, sammuta laite, irrota pistotulppa pistorasiasta ja ota välittömästi yhteys laitteen myyjän.
  - Sähköjohto ylikuumentuu tai on rikki.
  - Käytön aikana kuuluu poikkeavaa ääntä.
  - Laite haisee.
  - Vesivuoto.
- Älä korjaa aläkä kunnosta ilmastointilaitetta itse.
- Ilmastointilaitteen käyttö poikkeavissa oloissa voi johtaa laitteen vikaantumiseen, sähköiskuun tai tulipaloon.

# Asennusta koskevat huomautukset

## Asennusta koskevat varotoimet

- VAROITUS**
- Toimi koodien ja määräysten mukaisesti.
  - Älä käytä rikkiäistä tai epästandardia sähköjohtoa.
  - Asenna ja huolla huolellisesti. Älä käytä laitetta väärin, ettei aiheudu sähköiskuja, tapaturmia eikä muita onnettomuuksia.

### Asennuspaikan valinta

#### Perusvaatimus

Laitteen asennus alla lueteltuihin paikkoihin voi johtaa toimintahäiriöihin. Jos paikalle ei ole vaihtoehtoa, pyydä neuvoa myyjältä.

1. Paikka, jossa on voimakkaita lämmönlähteitä, höyryä, tulenarkoja tai räjähtäviä kaasuja tai ilmaan haihtuvia aineita.
2. Paikka, jossa on suurtaajuuslaitteita (esimerkiksi hitsauskone tai lääkintälaitte).
3. Rannikon lähellä oleva paikka.
4. Paikka, jonka ilmassa on öljyä tai kaasua.
5. Paikka, jonka ilmassa rikkipitoista kaasua.
6. Muut paikat, joissa on poikkeavat olosuhteet.
7. Asennus on kielletty epävakaasiin tai liikkuviin paikkoihin (kuten rekkaan) sekä syövyttävään ympäristöön (kuten kemiantehtaaseen).

#### Ilmastointilaitteen vaatimukset

1. Ilmanottoaukon ja ilmanpoistoaukon lähellä ei saa olla esteitä. Ne häiritsevät lämmönpoistoputken toimintaa.
2. Valitse paikka siten, etteivät äänet ja ulos purkautuva ilmavirta häiritse muita.
3. Sijoita laite mahdollisimman kauas loisteputkilampuista.
4. Laitetta ei saa asentaa pesutupaan.

### Sähköliitännäsvaatimukset

#### Turvatoimet

1. Noudata laitteen asennuksessa sähköturvallisuusmääräyksiä.
2. Käytä paikallisten säädösten mukaista, hyväksyttyä virtalähdettä.
3. Laitteita, joissa on Y-tyyppin liitin, koskee seuraava ohje. Jos sähköjohto on rikki, sen vaihto on annettava valmistajan, valmistajan huoltoteknikon tai muun pätevän henkilön tehtäväksi, jotta vältetään vaaratilanteita.
4. Kytke pistorasian vaihe-, nolla- ja maadoitusjohdin oikein.
5. Irrota laite virtalähteestä ennen sähkötyöiden aloittamista.
6. Älä kytke virtaa, ennen kuin laitteen asennus on valmis.
7. Ilmastointilaitte on luokan I sähkölaite. Ammattilaisen on maadoitettava se oikein maadoituslaitteen avulla. Varmista, että laite on aina maadoitettu

- oikein. Muutoin siitä voi saada sähköiskun.
8. Ilmastointilaitteen keltavihreä tai vihreä johto on maadoitusjohto, eikä sitä voi käyttää muihin tarkoituksiin.
  9. Maadoitusresistanssin pitää olla sähköturvallisuusmääräysten mukainen.
  10. Laite on asennettava kansallisten johdotusmääräysten mukaisesti.
  11. IEC 61000-3-11 -standardi edellyttää, että laitteeseen kytketyn virtalähteen impedanssin on oltava pienempi tai yhtä suuri kuin seuraavassa taulukossa määritetty  $|Z_{sys}|$ :n sallittu maksimi:

| malli                         | $ Z_{sys} $ :n maksimi, yksikkö: ohmi |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                                  |






## Asennuksen valmistelut

**HUOMAUTUS:** Tarkista ennen asennusta, että tarvikkeet ovat saatavilla.







### Tarvikeluettelo

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
| <br>liitin A              | <br>lämmönpoistoputki | <br>liitin B      | <br>liitin C              | <br>poistoputken liitin |
| <br>sähköjohtojen koukku | <br>ruuvi            | <br>kauko-ohjain | <br>paristo (AAA, 1,5 V) | <br>käyttöohje         |

## Lisävarusteet

|  |   |              |               |               |                    |                 |             |                  |              |   |   |  |
|--|---|--------------|---------------|---------------|--------------------|-----------------|-------------|------------------|--------------|---|---|--|
|  <p>hyönteisverkko</p> |  <table border="1" data-bbox="258 341 583 555"> <tr> <td>Window panel</td> <td>ikkunapaneeli</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>poistoaukon suojus</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>lisäpaneeli</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>säätöpaneeli</td> </tr> </table> <p>ikkunatarvikkeet</p> | Window panel | ikkunapaneeli | Exhaust cover | poistoaukon suojus | Extension panel | lisäpaneeli | Adjustment panel | säätöpaneeli |  <p>pidike</p> |  <p>pehmuste A</p> |  <p>pehmuste B</p> |
| Window panel   | ikkunapaneeli   |              |               |               |                    |                 |             |                  |              |   |   |  |
| Exhaust cover  | poistoaukon suojus  |              |               |               |                    |                 |             |                  |              |   |   |  |
| Extension panel  | lisäpaneeli   |              |               |               |                    |                 |             |                  |              |   |   |  |
| Adjustment panel   | säätöpaneeli  |              |               |               |                    |                 |             |                  |              |   |   |  |

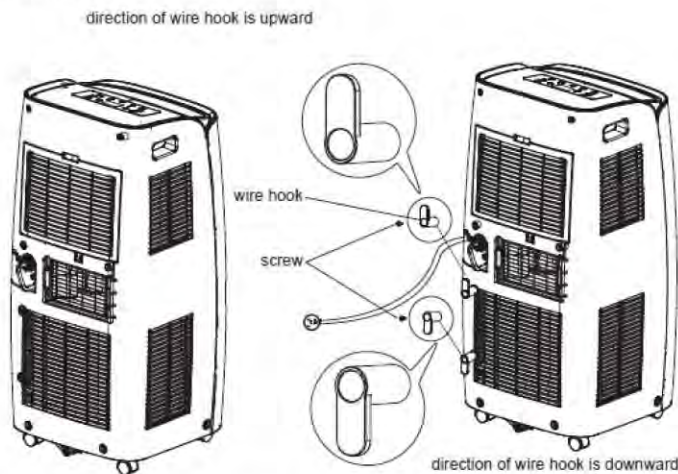
## Asennustyökalut

|  |   |   |
|--|---|---|
|  <p>ristipääruuvimeisseli</p> |  <p>talttapääruuvimeisseli</p> |  <p>saha</p>      |
|  <p>mittanauha</p>            |  <p>sakset</p>                 |  <p>lyijykynä</p> |

# Asennus

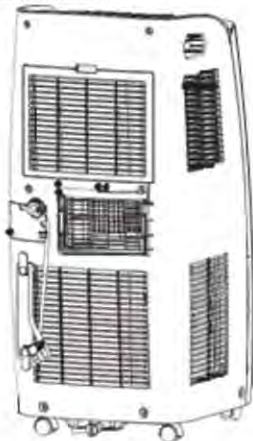
## Sähköjohdon koukun asennus

- Kiinnitä sähköjohdon koukku ruuveilla laitteen takaseinään (koukun asento näkyy seuraavasta kuvasta).



|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| direction of wire hook is upward   | koukku osoittaa ylöspäin |
| wire hook                          | sähköjohdon koukku       |
| screw                              | ruuvi                    |
| direction of wire hook is downward | koukku osoittaa alaspäin |

- Kääri sähköjohto rullalle koukkuun.



## Kertyvän veden poisto

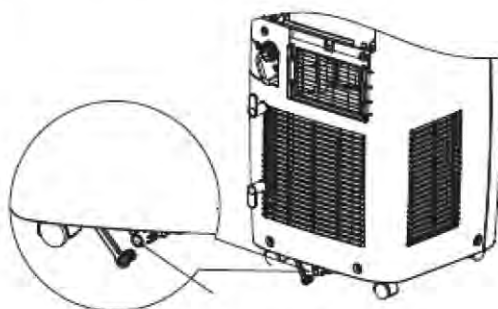
**Kertyvä vesi voidaan poistaa kahdella eri tavalla:**

### **Käyttämällä laitteen alaosassa olevaa vedenlaskuputkea**

Viilennys-, kuivaus- ja lämmitystilassa laudevesi kertyy kotelon sisälle.

Kun kotelo on täynnä vettä, laite antaa 8 äänimerkkiä ja näyttää koodin H8, joilla se pyytää käyttäjää laskemaan veden pois. Katso vedenlaskuohjeet alta.

1. Sammuta laite ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
2. Varaa vedenlaskuun laakea astia.
3. Irrota vedenlaskuputken korkki.
4. Laske vesi astiaan.
5. Asenna korkki paikoilleen vedenlaskun jälkeen.



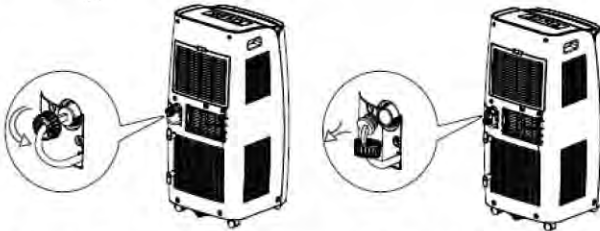
vedenlaskuputki



Käyttämällä keskellä olevaa aukkoa, josta vettä voi laskea jatkuvasti

**HUOMAUTUS:** Vesi voidaan laskea automaattisesti sisähalkaisijaltaan 14-millimetrinen letkun kautta (ei sisälly toimitukseen).

1. Irrota vedenlaskuaukon korkki 1 kiertämällä sitä vastapäivään ja poista aukosta kumitulppa 2.



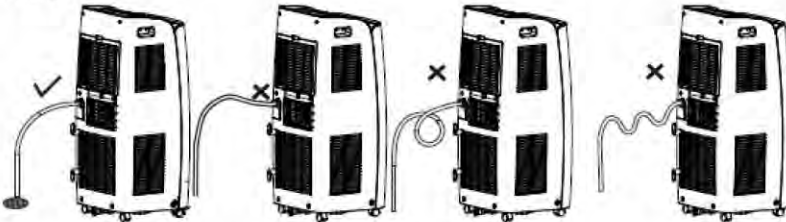
2. Asenna liitin (sisältyy toimitukseen) vedenlaskuaukkoon kiertämällä liittintä myötäpäivään.

3. Kiinnitä vedenlaskuputki liittimeen.



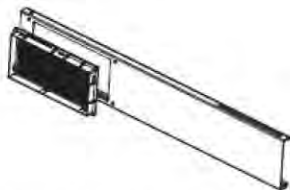
#### HUOMIO:

Jos käytät keskellä olevaa vedenlaskuaukkoa, sijoita laite tasaiselle alustalle ja varmista, että letkussa ei ole esteitä ja että se on suunnattu alaspäin. Epätasaisella alustalla oleva laite tai väärä letkun asennus voi johtaa veden kertymiseen laitteen sisään, jolloin laite sammuu. Jos laite sammuu, poista vesi kotelosta ja tarkista sitten laitteen paikka ja letkun asennus.

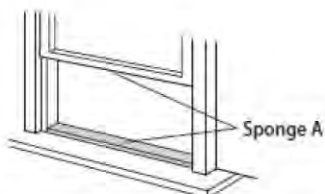


## Asennus kaksoisliukuikkunaan (lisävaruste)

1. Asenna hyönteisverkko ikkunapaneeliin.



2. Leikkaa pehmuste A (liimapintainen) sopivan pituiseksi ja kiinnitä se ikkunalautaan ja liukuikkunan reunaan.



|          |            |
|----------|------------|
| Sponge A | pehmuste A |
|----------|------------|

3. Kiinnitä ikkunapaneeli ikkunalautaan.

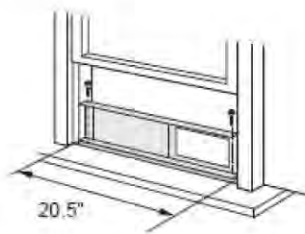
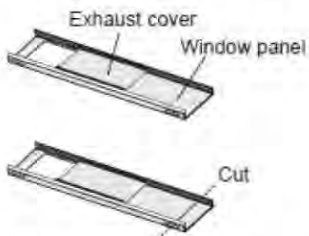
Varmista, että poistoaukon suojus on kiinni ikkunapaneelissa. Ikkunan sisäleveys on 520 mm.

Käytä ikkunapaneelia.

Ikkunapaneelia ei voi asentaa ikkunaan, joka on kapeampi kuin 520 mm, koska poistoaukon suojusta ei voi tällöin sulkea.

(1) Avaa liukuikkuna ja aseta ikkunapaneeli ikkunalaudalle.

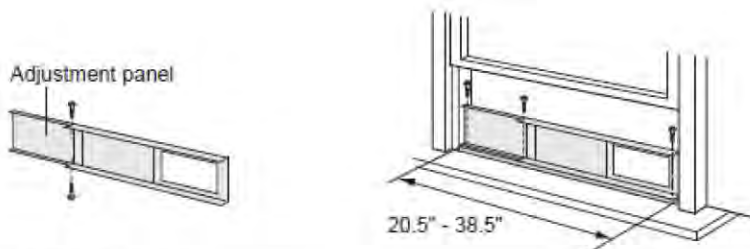
(2) Kiinnitä ikkunapaneeli ruuveilla ikkunalautaan.



|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Exhaust cover | poistoaukon suojus |
| Window panel  | ikkunapaneeli      |
| Cut           | leikkauslinja      |

Ikkunan sisäleveys on 520–980 mm. Käytä ikkunapaneelia ja säätöpaneelia.

- (1) Avaa liukuikkuna ja aseta ikkunapaneeli ikkunalaudalle.
- (2) Levitä säätöpaneelia siten, että ikkunapaneeli on ikkuna-aukon levyinen.
- (3) Kiinnitä ikkunapaneeli ruuveilla ikkunalautaan.



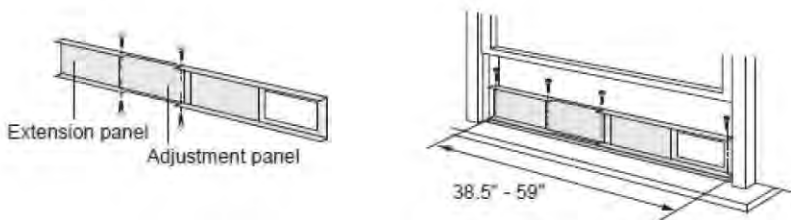
Adjustment panel

säätöpaneeli

Ikkunan sisäleveys on 980–1500 mm.

Käytä ikkunapaneelia, säätöpaneelia ja lisäpaneelia.

- (1) Avaa liukuikkuna ja aseta ikkunapaneeli ikkunalaudalle.
- (2) Levitä säätö- ja lisäpaneelia siten, että ikkunapaneeli on ikkuna-aukon levyinen.
- (3) Kiinnitä ikkunapaneeli ruuveilla ikkunalautaan.



Extension panel

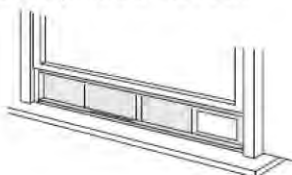
Adjustment panel

lisäpaneeli

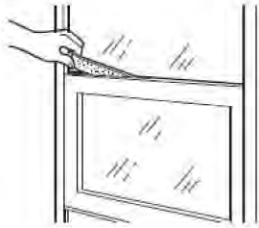
Adjustment panel

säätöpaneeli

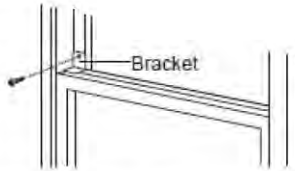
4. Sulje liukuikkuna tiiviisti ikkunapaneelia vasten.



5. Aseta pehmuste B lasin ja ikkunan kehyksen väliin estämään ilman ja hyönteisten pääsy huoneeseen.



6. Kiinnitä pidike ruuvilla (suositus).



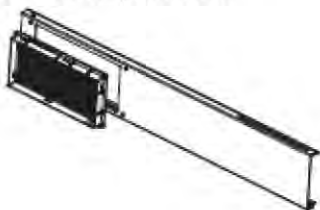
Bracket

pidike

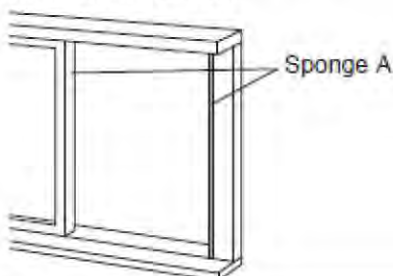
Aseta ikkunapaneelin alapuolelle levy, mikäli sadesuojan tai ikkunansovittimen asennus ei onnistu kunnolla syvän ikkunalaudan takia.

## Asennus liukuikkunaan (lisävaruste)

1. Asenna hyönteisverkko ikkunapaneeliin.



2. Leikkaa pehmuste A (liimapintainen) sopivan pituiseksi ja kiinnitä se ikkunan karmiin ja liukuikkunan reunaan.



Sponge A

pehmuste A

3. Asenna ikkunapaneeli ikkunan karmiin.

Varmista, että poistoaukon suojus on kiinni ikkunapaneelissa.

Ikkunan sisäleveys on 520 mm.

Käytä ikkunapaneelia.

Ikkunapaneelia ei voi asentaa ikkunaan, jonka korkeus on pienempi kuin 520 mm, koska poistoaukon suojusta ei voi tällöin sulkea.

(1) Avaa liukuikkuna ja aseta ikkunapaneeli ikkunan karmia vasten.

(2) Kiinnitä ikkunapaneeli ruuveilla ikkunan karmiin.



Exhaust cover

poistoaukon suojus

Window panel

ikkunapaneeli

Ikkunan sisäkorkeus on 520–980 mm.

Käytä ikkunapaneelia ja säätöpaneelia.

- (1) Avaa liukuikkuna ja aseta ikkunapaneeli ikkunan karmia vasten.
- (2) Levitä säätöpaneelia siten, että ikkunapaneeli on ikkuna-aukon korkuinen.
- (3) Kiinnitä ikkunapaneeli ruuveilla ikkunan karmiin.

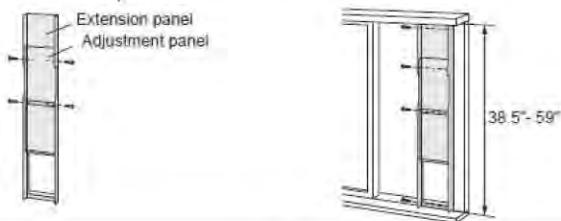


|                  |              |
|------------------|--------------|
| Adjustment panel | säätöpaneeli |
|------------------|--------------|

Ikkunan sisäkorkeus on 980–1500 mm.

Käytä ikkunapaneelia, säätöpaneelia ja lisäpaneelia.

- (1) Avaa liukuikkuna ja aseta ikkunapaneeli ikkunan karmia vasten.
- (2) Levitä säätö- ja lisäpaneelia siten, että ikkunapaneeli on ikkuna-aukon korkuinen.
- (3) Kiinnitä ikkunapaneeli ruuveilla ikkunan karmiin.



|                  |              |
|------------------|--------------|
| Extension panel  | lisäpaneeli  |
| Adjustment panel | säätöpaneeli |



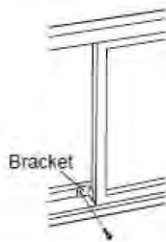
4. Sulje liukuikkuna tiiviisti ikkunapaneelia vasten.



5. Aseta pehmuste B lasin ja ikkunan kehyksen väliin estämään ilman ja hyönteisten pääsy huoneeseen.



6. Kiinnitä pidike ruuvilla (suositus).



Bracket

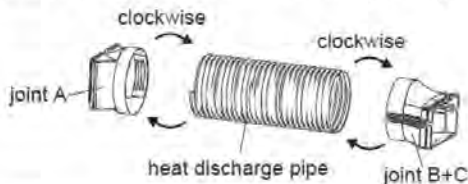
pidike

Aseta ikkunapaneelin alapuolelle levy, mikäli sadesuojan tai ikkunansovittimen asennus ei onnistu kunnolla syvän ikkunalaudan takia.

# Lämmönpoistoputken asennus ja purku

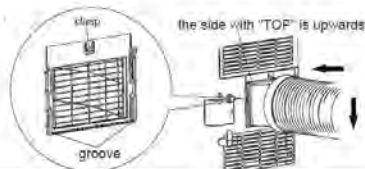
## Lämmönpoistoputken asennus

1. Ruuvaa liittin A ja liittin B myötäpäivään lämmönpoistoputken päihin.



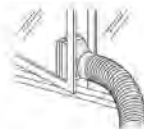
|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Joint A             | liitin A          |
| Clockwise           | myötäpäivään      |
| Heat discharge pipe | lämmönpoistoputki |
| Clockwise           | myötäpäivään      |
| Joint B+C           | liittimet B ja C  |

2. Kiinnitä lämmönpoistoputken liittin A (teksti "TOP" ylöspäin) uriin, kunnes kuulet sen lukittuvan.



|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| Clasp                          | lukko                 |
| Groove                         | ura                   |
| The side with "TOP" is upwards | teksti "TOP" ylöspäin |

3. Vie poistoputken pää ulos.

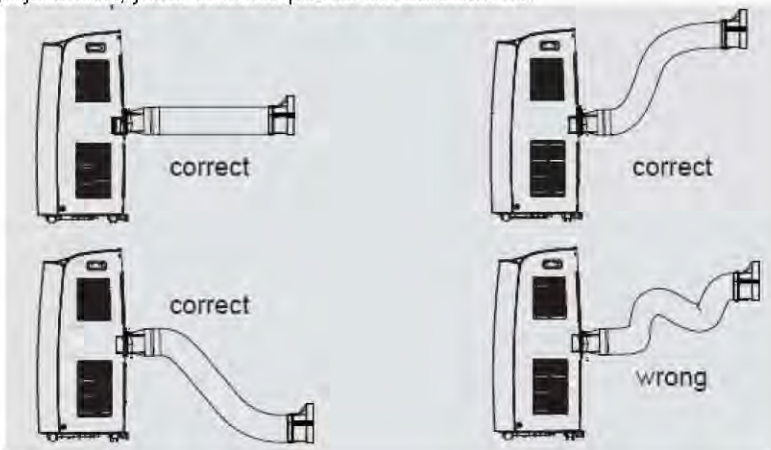


4. Avaa ikkunapaneelissa oleva poistoaukon suojus ja kiinnitä suutin (lisävaruste).



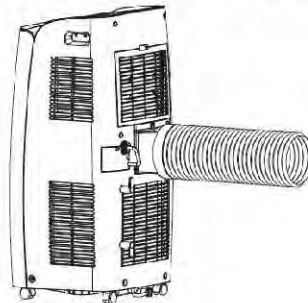
## Huomautus lämmönpoistoputken asennuksesta

Viilennystehon kannalta on olennaista, että lämmönpoistoputki on mahdollisimman lyhyt, tyhjä ja suora, jotta lämmönpoisto on esteetöntä.

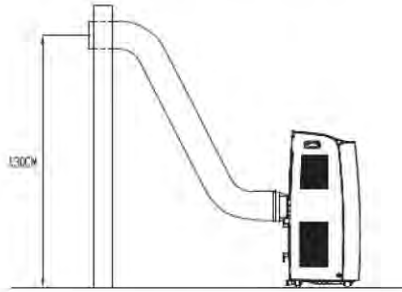


|         |        |
|---------|--------|
| Correct | oikein |
| Correct | oikein |
| Correct | oikein |
| Wrong   | väärin |

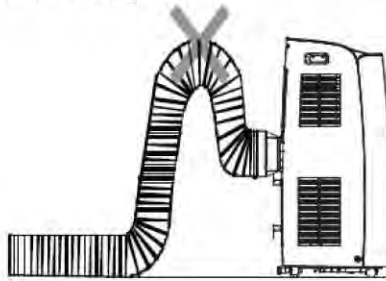
- Lämmönpoistoputken pituus on pienempi kuin 1 m. On suositeltavaa käyttää mahdollisimman lyhyttä putkea.
- Lämmönpoistoputken on oltava asennettaessa mahdollisimman tyhjä. Älä pidennä putkea äläkä yhdistä siihen toista lämmönpoistoputkea.



- Oikea asennustapa näkyy kuvasta (seinään asennettaessa etäisyys lattiasta saa olla korkeintaan 130 cm).

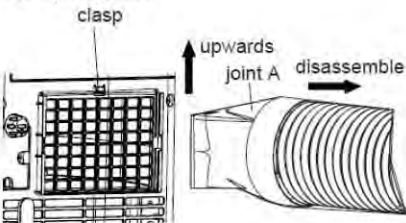


- Väärä asennustapa näkyy seuraavasta kuvasta (jos putki on liikaa mutkalla, seurauksena voi olla toimintahäiriö).

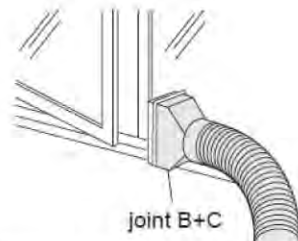


### Lämmönpoistoputken purku

1. Irrota liitin A näin: paina lukkoa ja irrota liitin A nostamalla sitä ylöspäin.



2. Poista liittimet B ja C ulkoa.

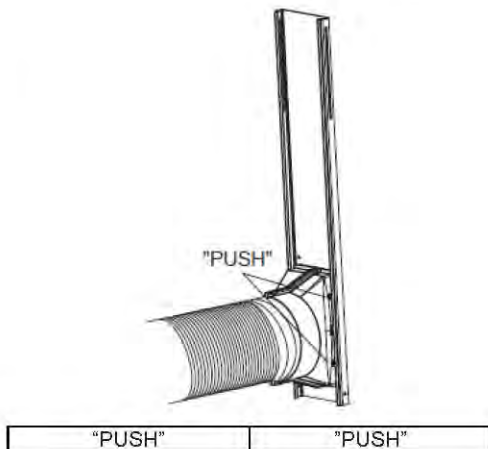
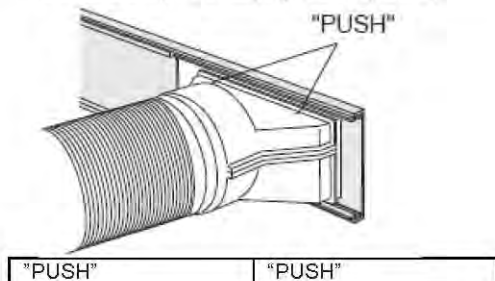


|             |          |
|-------------|----------|
| clasp       | lukko    |
| upwards     | ylöspäin |
| joint A     | liitin A |
| disassemble | purku    |

|           |                  |
|-----------|------------------|
| joint B+C | liittimet B ja C |
|-----------|------------------|

### 3. Irrota suutin.

Irrota suutin painamalla suutinta PUSH-merkintöjen kohdalta alaspäin. Liu'uta ikkunapaneelissa oleva suojus poistoaukon kohdalle (lisävaruste).



## Liite

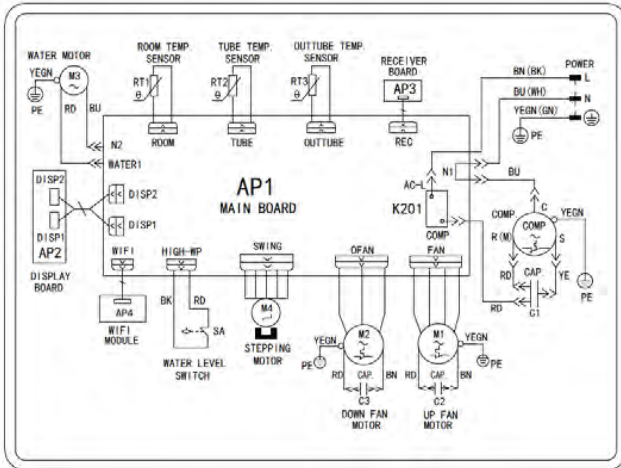
### Käyttötesti

- Kytke laitteeseen virta ja käynnistä laite painamalla kauko-ohjaimen ON/OFF-painiketta.
- Valitse MODE-painikkeella toimintatilaksi automaattinen, viilennys, kuivaus, tuuletus tai lämmitys ja tarkista, että laite toimii.
- Jos ympäristön lämpötila on alle 16 °C, laitteen viilennystila ei toimi.

# Kytkentäkaavio

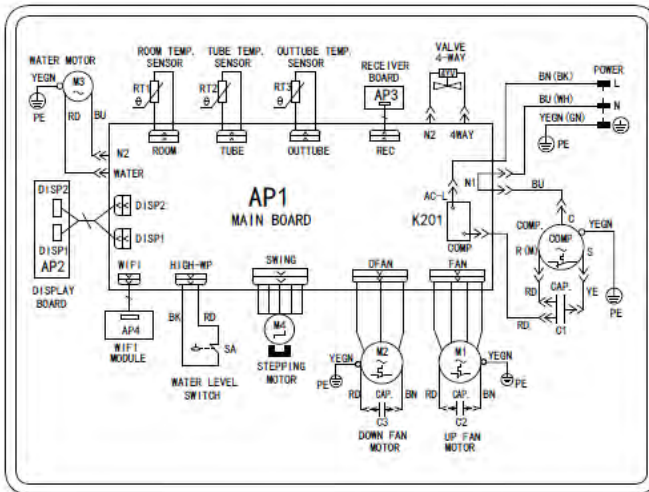
GPC10AN, GPC12AN

Kytkentäkaaviota voidaan muuttaa ilman eri ilmoitusta. Tarkista, kumpi kaavio kuvaa laitettasi.



GPH12AN

Kytkentäkaaviota voidaan muuttaa ilman eri ilmoitusta. Tarkista, kumpi kaavio kuvaa laitettasi.





## Ammattilaisen ohjekirja

### **Huoltajan ammattivaatimukset (vain ammattilainen saa korjata laitetta).**

a. Kaikilta työntekijöiltä, jotka tekevät toimenpiteitä jäähdytysjärjestelmälle, vaaditaan viranomaisen myöntämä voimassa oleva sertifiikaatti sekä pätevyys toimenpiteiden suorittamiseen.

b. Laitetta saa korjata vain valmistajan ilmoittamalla tavalla.

Jos laitteen korjaus ja huolto vaativat teknikon asiantuntemusta, työn valvojana pitää olla henkilö, joka on pätevä käsittelemään tulenarkoja jäähdytysaineita.

### Asennusta edeltävät turvatoimet

Turvatoimet on tarkastettava ennen tulenarkoja jäähdytysaineita sisältävien laitteiden huoltoa, jotta tulipalon vaara olisi mahdollisimman pieni.

Työ on tehtävä hallitusti, jotta minimitoitaisiin syttyvien kaasujen tai höyryjen esiintyminen työn suorituksen aikana.

### Tulenarkojen jäähdytysaineiden havaitseminen

Mahdollisia syttymislähteitä ei saa milloinkaan käyttää jäähdytysainevuotojen etsinnässä eikä paikantamisessa. Vuotolamppua (tai muuta välinettä, jossa on avoliekki) ei saa käyttää.

### Ympäristön tarkastus

- Kaikille huoltoteknikoille ja muille alueen työntekijöille on ilmoitettava käynnissä olevan työn luonteesta. Työskentelyä ahtaissa tiloissa on vältettävä. Työskentelyalue on eristettävä. Varmista, että työskentelyalueen olosuhteet ovat turvalliset tulenarkojen aineiden osalta.
- Työskentelyalue on tarkastettava jäähdytysaineet tunnistavalla laitteella ennen työn aloittamista sekä työskentelyn aikana, jotta teknikko pystyy varautumaan mahdollisesti myrkylliseen tai tulenarkaan toimintaympäristöön. Varmista, että vuodot tunnistava laite tunnistaa kaikki ympäristössä mahdollisesti esiintyvät jäähdytysaineet eli kipinöimättömät, riittävän tiiviit tai luonnostaan vaarattomat.
- Jäähdytysjärjestelmän parissa työskentelevät henkilöt eivät saa käyttää syttymisen lähteitä tavalla, joka voi aiheuttaa tulipalo- tai räjähdysriskin, jos työ sisältää laitteen putkistojen esille ottamista. Kaikki mahdolliset syttymisen lähteet, kuten sytytetyt tupakat, on pidettävä riittävän kaukana paikasta, jossa asennus, korjaus, käytöstä poisto ja hävitys tehdään, ja aina kun jäähdytysainetta on mahdollista päästä ympäröivään tilaan.

Ennen työn aloittamista on tarkastettava laitteen ympäristö, ettei sen lähellä ole syttyviä kohteita eikä syttymisen lähteitä. Tupakointi kielletty -kylttien on oltava näkyvillä.

- Jos jäähdytyslaitteeseen tai sen osaan tehdään tulitöitä, sammutusvälineiden on oltava saatavilla. Pidä jauhe- tai hiilidioksidisammutin työskentelypaikan lähellä.
- Varmista, että paikka on avoin tai riittävän ilmastoitu ennen laitteen käsittelyä tai tulitöiden aloittamista. Ilmanvaihdon on toimittava koko työnteon ajan. Ilmanvaihdon on johdettava vapautuvat jäähdytysaineet turvallisesti pois, mieluiten ulkoilmaan.

## Jäähdytyslaitteiden tarkastus

Jos sähköosia vaihdetaan, niiden on oltava käyttötarkoituksen sopivia ja teknisten vaatimusten mukaisia. Valmistajan huolto-ohjeita on aina noudatettava. Kysy epäselvissä tapauksissa neuvoa valmistajan tekniseltä osastolta.

Tulenarkoja jäähdytysnestettä sisältäviin laitteisiin on tehtävä seuraavat tarkastukset:

- Jäähdytysnesteen määrä on riittävä sen kokoiseen huoneeseen, johon jäähdytysnestettä sisältävät osat asennetaan.
- Ilmanvaihtolaitteisto ja ilmanpoistoaukot toimivat asianmukaisesti ja ovat esteettömät. Jos käytetään välillistä jäähdytyskiertoa, on tarkistettava, että toisiokierto sisältää jäähdytysnestettä.
- Laitteiden kyltit ovat näkyvissä ja lukukelpoisia. Lukukelvottomat merkinnät ja kyltit on vaihdettava.
- Jäähdytysputket tai -osat asennetaan siten, etteivät ne todennäköisesti altistu millekään aineelle, joka voisi syövyttää jäähdytysainetta sisältäviä komponentteja, paitsi jos komponentit ovat valmistettu materiaaleista, jotka ovat luontaisesti syöpymisen kestäviä tai ne on käsitelty syöpymistä kestäviksi.

## Sähkölaitteiden tarkastus

Turvallisuustarkastukset ja komponenttien tarkastukset kuuluvat aina sähköosien korjaus- ja huoltotöihin. Jos ilmenee turvallisuutta vaarantavia vikoja, virtapiiriin ei saa kytkeä jännitettä, ennen kuin vikat on korjattu. Jos vikaa ei voi korjata heti, mutta on tärkeää jatkaa toimintaa, riittävää väliaikaista ratkaisua voi käyttää. Asiasta on ilmoitettava laitteen omistajalle, jotta kaikki osapuolet ovat tietoisia siitä.

Turvallisuustarkastuksessa on varmistettava, että

- kondensaattorit ovat jännitteettömiä (tarkastettava siten, ettei kipinäntiä esiinny)
- jännitteisiä sähköosia ja johtoja ei tule näkyviin järjestelmää käsiteltäessä
- laitteisto on jatkuvasti maadoitettu.

## Umpiosien korjaus

Umpiosia korjattaessa kaikki virtalähteet on irrotettava laitteistosta, ennen kuin avataan suljettuja kansia tms. On ehdottoman tärkeää, että huollon aikana on käytettävissä sähköliitانتä. Tämän jälkeen vuoto täytyy paikantaa ja mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta on varoitettava.

Sähkökomponenttien parissa työskennellessä on kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, ettei kotelointia muuteta millään tavalla, joka voisi vaikuttaa laitteen suojaukseen. Tämä sisältää kaapelivauriot, liiallisen liitانتämäärän, vastoin alkuperäisiä määryksiä valmistetut navat, tiivistevauriot, virheelliset laippa-asennukset ym.

- Varmista, että laite on asennettu vakaasti.
- Varmista, etteivät tiivisteet tai tiivistemateriaalit ole haurastuneet siten, etteivät ne enää palvele tarkoitustaan estämään syttyvien kaasujen sisään pääsyä. Vaihto-osien on oltava valmistajan vaatimusten mukaisia.

**HUOMAUTUS:** Silikonitiivistysaine voi haitata joidenkin vuodontunnistuslaitteiden toimintatehoa. Luontaisesti turvallisia osia ei tarvitse eristää ennen korjaustöitä.

### Kaapelointi

Tarkasta, etteivät kaapelit ole alltiina kulumiselle, syöpymiselle, kovalle paineelle, tärinälle, teräville kulmille tai muille haitallisille ympäristövaikutuksille. Tarkastuksissa on huomioitava myös vanhenemisen sekä kompressorien ja tuulettimien aiheuttaman jatkuvan tärinän vaikutukset.

### Vuodontunnistusmenetelmät

Seuraava vuodontunnistusmenetelmät sopivat kaikille jäähdytysjärjestelmille. Sähköisiä vuodontunnistuslaitteita voidaan käyttää vuotojen tunnistamiseen, mutta tulenarkojen aineiden tapauksessa niiden tarkkuus ei välttämättä ole riittävä ja ne saattavat vaatia kalibrointia.

(Vuodontunnistuslaitteet on kalibroitava paikassa, jossa ei ole jäähdytysaineita.) Varmista, että tunnistuslaite ei ole mahdollinen syttymislähde ja että se sopii käytettävän jäähdytysaineen tunnistamiseen. Vuodonetsintälaitteisiin on asetettava jäähdytysaineen syttyvyys, ja se on kalibroitava jäähdytysaineen mukaisesti. Kaasupitoisuus (maks. 25 %) vahvistetaan.

Vuodonetsintänesteen sopivat käytettäväksi useimpien jäähdytysaineiden kanssa, mutta klooria sisältävien pesuaineiden käyttöä pitää välttää, koska kloori saattaa reagoida jäähdytysaineen kanssa ja syövyttää kupariputkia.

Vuotoepäilyn ilmetessä kaikki avoliekit on poistettava tai sammutettava.

Jos juotosta vaativa jäähdytysainevuoto havaitaan, kaikki jäähdytysaine on otettava talteen järjestelmästä tai se on eristettävä (suljetuilla venttiileillä) sellaiseen järjestelmän osaan, joka on kaukana vuodosta. Laitteet, jotka sisältävät syttyviä jäähdytysaineita, hapeton tyyppi on vietävä järjestelmän läpi sekä ennen juottoa että sen jälkeen

### Jäähdytysaineen ja kaasun poisto

Kun jäähdytysaineipiiri avataan korjausta varten tai muusta syystä, on toimittava määräysten mukaisesti. Palovaaran vuoksi tulenarkoja jäähdytysnesteitä on käsiteltävä oikein. Toimi seuraavasti:

- poista jäähdytysaine
- puhdista jäähdytysaineipiiri jalokaasulla
- poista kaasu
- puhdista uudelleen jalokaasulla
- avaa jäähdytysaineipiiri leikkaamalla tai juottamalla.

Jäähdytysaine on otettava talteen oikeanlaisiin pulloihin. Tulenarkoja jäähdytysaineita sisältävien laitteiden turvallisuus on varmistettava huuhtelemalla ne hapettomalla tyellä. Toimenpide on tarvittaessa toistettava monta kertaa. Paineilmaa tai hapetta ei saa käyttää jäähdytysjärjestelmien puhdistuksessa.

Laitteet, jotka sisältävät syttyviä jäähdytysaineita on huuhdeltava rikkomalla järjestelmän alipaine hapettomalla tyellä ja jatkamalla täyttöä, kunnes käyttöpainetta on saavutettu. Tuuleta laite sitten ja ime se alipaineeseen. Toimenpide on toistettava, kunnes kaikki jäähdytysaine on poistunut järjestelmästä.

Viimeisen tyypitöiden jälkeen järjestelmään palautetaan normaalipaine, minkä jälkeen työt voidaan aloittaa. Tämä toimenpide on aivan välttämätön, jos putkistoa juotetaan.

Varmista, että tyhjiöpumpun ilmanpoistoaukko ei ole syttymislähteiden lähellä ja että ilmanvaihto toimii.

### Täyttö

Noudata täytössä yleisohjeiden lisäksi seuraavia ohjeita:

- Varmista, että eri jäähdytysaineet eivät sekoitu täyttölaitteita käytettäessä. Letkujen ja putkien on oltava mahdollisimman lyhyitä, jotta jäähdytysainetta olisi niissä mahdollisimman vähän.
- Pullot on pidettävä pystyasennossa.
- Varmista, että jäähdytysjärjestelmä on maadoitettu ennen sen täyttöä jäähdytysaineella.
- Kun täyttö on valmis, kiinnitä järjestelmään kyltti (ellei sellaista ole ennestään).
- Varo erityisesti jäähdytysjärjestelmän ylitäyttöä.

Järjestelmälle on tehtävä painetesti sopivalla puhdistuskaasulla ennen järjestelmän uudelleentäyttöä. Järjestelmälle on tehtävä vuototesti täytön jälkeen mutta ennen laitteen käyttöönottoa.

Seuraava vuototesti on tehtävä ennen laitteen siirtoa muualle.

### Käytöstäpoisto

Teknikon on ehdottomasti tunnettava laitteisto ennen seuraavia toimia. On suositeltavaa, että kaikki jäähdytysaineet otetaan huolellisesti talteen. Mahdollista analyysia varten on otettava öljy- ja jäähdytysainenäyte, ennen kuin jäähdytysaine otetaan talteen uusiokäyttöä varten. On tärkeää huolehtia sähkön saannista ennen töiden aloittamista.

a) Tutustu laitteeseen ja sen toimintaan.

b) Irrota laite sähköverkosta.

c) Varmista ennen töiden aloitusta, että

- jäähdytysainepullojen käsittelyyn tarvittavat työkalut ovat tarvittaessa saatavilla
- kaikki henkilösuojaimet ovat saatavilla ja asianmukaisesti käytössä
- pätevä henkilö valvoo talteenottoa koko ajan
- talteenottolaitteisto ja pullot ovat standardien mukaisia.

- d) Kerää kaikki jäähdytysaine mahdollisuuksien mukaan talteen.
- e) Jos alipainetta ei voi käyttää, tee jakoputkisto jäähdytysaineen poistamiseksi useasta eri kohdasta järjestelmää.
- f) Varmista, että pullo on vaa'alla ennen talteenoton aloittamista.
- g) Käynnistä talteenottolaitteisto ja käytä sitä valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- h) Älä täytä pulloja liian täyteen (korkeintaan 80 % pullon tilavuudesta).
- i) Älä ylitä pullon suurinta sallittua täyttöpainetta edes tilapäisesti.
- j) Kun pullo on täytetty oikein ja talteenotto on saatu valmiiksi, huolehdi siitä, että pullo ja laitteisto viedään heti pois ja että laitteiston kaikki sulkuventtiilit ovat kiinni.
- k) Talteen otettua jäähdytysainetta ei saa käyttää uudelleen missään muussa jäähdytysjärjestelmässä, ennen kuin aine on puhdistettu ja tarkastettu.

### Merkinnät

Laitteistoon on kiinnitettävä merkintä, josta käy ilmi, että laitteisto on poistettu käytöstä ja jäähdytysaine on otettu talteen. Merkinnässä pitää olla päivä ja allekirjoitus. Jos laitteistossa on tulenarkaa jäähdytysainetta, varmista, että tämä käy merkinnästä ilmi.

### Talteenotto

Kun jäähdytysaine poistetaan laitteistosta huollon tai käytöstäpoiston takia, on suositeltavaa, että kaikki jäähdytysaineet otetaan huolellisesti talteen.

Käytä jäähdytysaineen talteenotossa vain tähän tarkoitukseen sopivia pulloja. Varmista, että pulloja on käytettävissä riittävä määrä kaiken jäähdytysaineen talteenottoon. Kaikkien pullojen on oltava sopivia talteen otettavalle jäähdytysaineelle ja niissä pitää olla tästä kertova merkintä (jäähdytysaineen talteenottopulloja). Pulloissa pitää olla toimintakuntoiset paineenalennusventtiilit ja sulkuventtiilit. Tyhjiä talteenottopulloista on poistettava kaasut, ja mahdollisuuksien mukaan ne on jäähdytettävä ennen jäähdytysaineen talteenottoa.

Talteenottolaitteiston on oltava toimintakuntoinen ja sen käyttöohjeen on oltava saatavilla. Laitteiston pitää soveltua kaikkien jäähdytysaineiden talteenottoon, tarvittaessa myös tulenarkojen. Lisäksi toimintakuntoisen kalibroidun vaa'an pitää olla käytettävissä. Letkujen pitää olla ehjiä ja hyväkuntoisia, ja liittimien pitää olla tiiviitä. Tarkista ennen käyttöä, että talteenottolaitteisto on toimintakuntoinen ja että se on kunnolla huollettu ja sen sähköosat on tiivistetty tulipalon estämiseksi, mikäli jäähdytysainetta vuotaa. Kysy epävarmoissa tilanteissa neuvoa valmistajalta.

Jäähdytysaine on palautettava sen toimittajalle asianmukaisissa pulloissa ja niiden mukana on toimitettava jätteensiirtoilmoitus. Älä sekoita eri jäähdytysaineita talteenottolaitteissa äläkä etenkään samoihin pulloihin.

Jos poistettavana on kompressori tai kompressorioily, varmista, että tyhjennys on tehty riittävän hyvin, jotta tulenarkaa jäähdytysainetta ei jää voiteluaineeseen. Kompressori on tyhjennettävä ennen sen palautusta toimittajalle. Tyhjennystä saa nopeuttaa vain lämmittämällä kompressorin runkoa sähkölämmittimellä. Öljy on laskettava pois järjestelmästä turvallisesti.

## Sommaire

|  |  |
|--|--|
| Remarques concernant le fonctionnement .....                                       |  |
| Avertissement de sécurité .....  |  |
| Environnement d'utilisation .....  |  |
| Nom des pièces .....   |  |
| Guide de fonctionnement .....  |  |
| Fonctionnement du panneau de commandes .....                                       |  |
| Utilisation de la télécommande .....   |  |
| Boutons de la télécommande .....   |  |
| Description des icônes de l'écran d'affichage .....                                |  |
| Description des boutons de la télécommande .....                                   |  |
| Description des fonctions des boutons combinés .....                               |  |
| Guide de fonctionnement .....  |  |
| Remplacement des piles de la télécommande .....                                    |  |
| Entretien .....  |  |
| Nettoyage et entretien .....   |  |
| Dysfonctionnements .....   |  |
| Analyses des dysfonctionnements .....  |  |
| Remarques concernant l'installation .....  |  |
| Précautions d'installation .....   |  |
| Préparation avant l'installation .....   |  |
| Installation .....   |  |
| Installation du crochet .....  |  |
| Retrait de l'eau collectée .....   |  |
| Installation sur une fenêtre à guillotine à deux châssis mobiles (facultatif) .... |  |
| Installation sur une fenêtre à guillotine à châssis coulissant (facultatif) .....  |  |



|  |  |
|--|--|
| Installation et désassemblage de la gaine d'évacuation ..... |  |
| Appendice .....  |  |
| Test de fonctionnement .....                                 |  |
| Schéma des raccordements électriques .....                   |  |
| Manuel spécialisé.....                                       |  |

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, mentales, sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné les indications nécessaires ou les surveille pendant l'utilisation.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne

jouent pas avec l'appareil. Voici les bandes de fréquence utilisées par l'équipement radio : 2 400 MHz-2 483,5 MHz

Puissance maximale des radiofréquences transmises sur la ou les bandes de fréquence utilisées par l'équipement radio : 20 dBm



**Ce symbole indique que dans l'ensemble de l'Union Européenne, ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers.**

Afin d'éviter toute nuisance possible pour l'environnement et la santé humaine causée par les déchets non contrôlés, recyclez ce produit de manière responsable afin de contribuer à la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utilisez les systèmes de collecte et de retour ou contactez le

distributeur auprès duquel le produit a été acheté. Il pourra reprendre ce produit pour qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

R290 : 3

## Explication des symboles



**DANGER**

Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, pourra provoquer la mort ou des blessures graves.



**AVERTISSEMENT**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.



**MISE EN GARDE**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement graves.



**REMARQUE**

Indique des informations importantes mais non liées à des dangers, utilisées pour indiquer le risque de dommages matériels.



Indique un danger auquel serait associé le mot AVERTISSEMENT ou ATTENTION.

## Clauses d'exception

Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures physiques ou des pertes matérielles lorsque :

1. Le produit a été endommagé suite à une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte ;
2. Le produit a été modifié, changé, entretenu ou utilisé en conjonction avec d'autres équipements et sans respecter les instructions du manuel d'utilisation fourni par le fabricant ;
3. Après vérification, le défaut du produit est directement causé par un gaz corrosif ;
4. Après vérification, les défauts sont dus à une utilisation incorrecte pendant le transport du produit ;
5. Le produit a été utilisé, réparé ou entretenu sans respecter les instructions du manuel d'utilisation ou les régulations en vigueur ;
6. Après vérification, le problème ou le litige est causé par les spécifications de qualité ou la performance de pièces et de composants produits par des fabricants tiers ;
7. Les dommages ont été causés par une catastrophe naturelle, un environnement d'utilisation inadéquat ou un cas de force majeure.



Appareil rempli de gaz inflammable R290.



Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lisez d'abord le manuel d'utilisation.



Avant d'installer l'appareil, lisez d'abord le manuel d'installation.



Avant de réparer l'appareil, lisez d'abord le manuel d'entretien.

# Remarques concernant le fonctionnement

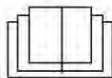
## Le réfrigérant

- Pour accomplir sa fonction de climatisation, l'appareil contient un réfrigérant spécial qui circule à l'intérieur. Le réfrigérant utilisé est le gaz R290, spécialement purifié pour cet usage. Ce réfrigérant est inflammable et inodore. De plus, il peut entraîner une explosion dans certaines conditions.
- Par rapport à d'autres réfrigérants communs, le R290 est un gaz non polluant qui ne nuit pas à la couche d'ozone. Il contribue également moins à l'effet de serre. Le R290 a de très bonnes qualités thermodynamiques, qui lui confèrent une efficacité énergétique élevée. Il faut ainsi moins de produit pour remplir l'appareil.
- Veuillez vous référer à la plaque signalétique pour connaître la quantité de gaz R290 contenue dans l'appareil.

### AVERTISSEMENT

Appareil rempli de gaz inflammable R290.

- L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce d'une superficie supérieure à 15 m<sup>2</sup>.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce sans source de feu en opération constante (comme des flammes nues, un appareil fonctionnant au gaz ou un chauffage électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être entreposé dans une pièce bien aérée dont les dimensions correspondent à celles recommandées pour son utilisation.
- L'appareil doit être rangé de façon à éviter tout dommage mécanique.
- Les conduits connectés à l'appareil ne doivent pas renfermer de source inflammable.
- Veillez à ce que les aérations nécessaires ne soient pas obstruées.
- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
- Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- N'utilisez pas d'autres méthodes que celles recommandées par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage.
- L'entretien ne doit être effectué qu'en suivant les recommandations du fabricant.
- Si des réparations s'avèrent nécessaires, contactez le centre de réparation agréé le plus proche. Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée entraîne des risques.
- Il est obligatoire de respecter les réglementations nationales relatives aux gaz.
- Lisez le manuel destiné aux spécialistes.



## Avertissement de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils bénéficient, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant l'utilisation, veuillez vérifier si les spécifications d'alimentation sont conformes à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du climatiseur, veuillez l'éteindre et débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'a pas été comprimé par des objets durs.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche ou déplacer le climatiseur.
- Ne branchez et ne débranchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Veuillez utiliser une prise de terre. Assurez-vous que la prise est correctement reliée à la terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit impérativement être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou une personne de qualification similaire, pour des raisons de sécurité.
- En cas de situation anormale (par exemple s'il y a une odeur de brûlé), débranchez immédiatement l'appareil et contactez le revendeur local.
- Si personne ne surveille l'appareil, éteignez-le et débranchez le câble d'alimentation ou désactivez la source d'alimentation.
- Ne versez pas d'eau sur le climatiseur et ne l'éclaboussez pas. Cela pourrait en effet provoquer un court-circuit ou endommager le climatiseur.
- Si vous utilisez le tuyau de vidange, la température ambiante doit être supérieure à 0 °C. Si ce n'est pas le cas, une fuite d'eau peut se produire.
- N'utilisez jamais un équipement de chauffage à proximité du climatiseur.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans une salle de bain ou une buanderie.
- N'installez pas le climatiseur près d'un feu, d'objets inflammables ou d'explosifs.
- Les enfants et les personnes handicapées ne sont pas autorisés à utiliser le climatiseur portable sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le climatiseur ou grimper dessus.
- Ne placez et n'accrochez aucun objet mouillé au-dessus du climatiseur.
- Ne réparez ou ne démontez pas le climatiseur vous-même.
- N'insérez aucun objet dans le climatiseur.
- N'insérez aucun objet dans le conduit d'air. En cas de présence d'un objet dans le conduit d'air, veuillez contacter un technicien qualifié pour régler le problème.

## Environnement d'utilisation

- Le climatiseur doit être utilisé dans la plage de température suivante : 16 °C ~ 35 °C.
- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage en intérieur.
- L'appareil doit être positionné de façon à ce que la fiche soit accessible.
- Ce climatiseur est conçu uniquement pour un usage domestique, et non pour l'industrie commerciale.
- Il faut laisser un espace d'au moins 30 cm (12 pouces) autour du climatiseur.
- N'utilisez pas ce climatiseur dans un environnement humide.
- Veuillez garder l'entrée et la sortie d'air propres et non obstruées.
- Pendant le fonctionnement, fermez les portes et les fenêtres pour amplifier l'effet de refroidissement.
- Veuillez placer le climatiseur sur un sol plat et lisse pour éviter les bruits et les vibrations.
- Ce climatiseur est équipé de roulettes. Les roulettes doivent glisser sur un sol lisse et plat.
- N'inclinez pas et ne renversez pas le climatiseur. En cas d'anomalie, débranchez immédiatement le câble d'alimentation et contactez le revendeur.
- Évitez toute exposition directe au soleil.

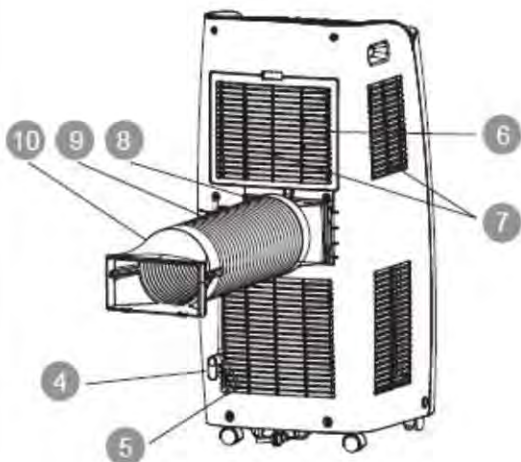




## Nom des pièces



- 1 Panneau de commandes
- 2 Ailettes
- 3 Roulette
- 4 Crochet pour câble
- 5 Fiche du câble
- 6 Filtre
- 7 Arrivée d'air
- 8 Embout A
- 9 Gaine d'évacuation
- 10 Embout B+C



Télécommande

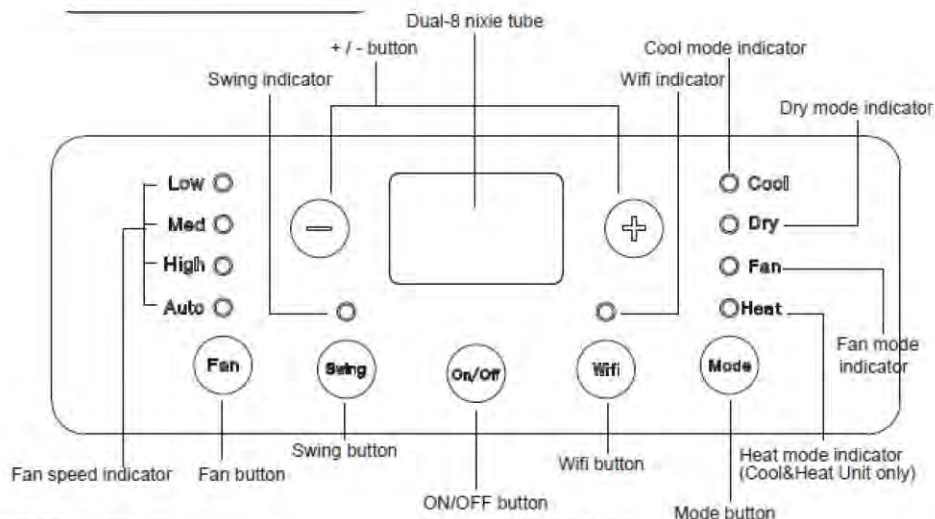
**REMARQUE :** Les accessoires d'installation ne peuvent pas être jetés.



# Guide de fonctionnement

## Fonctionnement du panneau de commandes

### Description du panneau



|   |  |
|---|--|
| Swing indicator                           | Indicateur d'oscillation   |
| + / - button                              | Bouton +/-   |
| Dual-8 nixie tube                         | Double affichage à 8 caractères  |
| Wifi indicator                            | Indicateur WiFi  |
| Cool mode indicator                       | Indicateur du mode Climatisation   |
| Dry mode indicator                        | Indicateur du mode Déshumidification   |
|   |  |
| Fan speed indicator                       | Indicateur de vitesse de ventilation   |
| Fan button                                | Bouton Ventilation   |
| Swing button                              | Bouton Oscillation   |
| ON/OFF button                             | Bouton Marche/Arrêt  |
| Wifi button                               | Bouton WiFi  |
| Mode button                               | Bouton Mode  |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Indicateur du mode Chauffage (uniquement pour les appareils avec fonctions Climatisation et Chauffage) |
| Fan mode indicator                        | Indicateur du mode Ventilation   |

## Fonctionnement du panneau

### REMARQUE :

- Après être mis en marche, le climatiseur émettra un son. Vous pouvez alors faire fonctionner le climatiseur à l'aide du panneau de commandes.
- Une fois en marche, après chaque pression sur le bouton du panneau de commandes, le climatiseur émet un son. En même temps, l'indicateur correspondant sur le panneau de commandes s'allumera.
- Une fois le climatiseur à l'arrêt, le double affichage à 8 caractères sur le panneau de commandes ne s'affichera pas.  
Lorsque l'appareil est en marche, le double affichage à 8 caractères sur le panneau de commandes indiquera la température réglée en mode Climatisation et Chauffage (uniquement pour les appareils avec fonctions Climatisation et Chauffage), mais il ne l'indiquera pas pour les autres modes.

#### 1 Bouton Marche/Arrêt (ON/OFF)

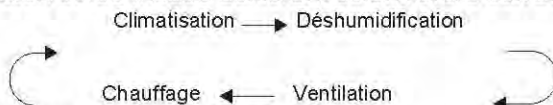
Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche ou éteindre le climatiseur.

#### 2 Bouton + / -

En mode Climatisation ou Chauffage, appuyez sur le bouton + ou - pour augmenter ou baisser la température réglée de 1°C (°F). La plage de température s'étend de 16 à 30 °C environ. En mode Automatique, Déshumidification ou Ventilation, ce bouton n'a pas de fonction.

### 3 Bouton Mode

Appuyez sur ce bouton et les modes défileront selon l'ordre suivant :



(uniquement pour les appareils avec fonctions Climatisation et Chauffage)

**Climatisation** : Lorsque ce mode est activé, l'indicateur de climatisation s'allume. L'écran affiche la température réglée. La plage de température est de 16 °C à 30°C.

**Déshumidification** : Lorsque ce mode est activé, l'indicateur de déshumidification s'allume. L'écran n'affiche rien.

**Ventilation** : Lorsque ce mode est activé, le climatiseur fonctionne seulement en mode Ventilation. L'indicateur de ventilation s'allume.

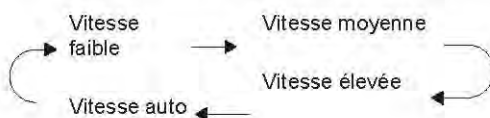
L'écran n'affiche rien.

**Chauffage (uniquement pour les appareils avec fonctions Climatisation et Chauffage)** : Lorsque ce mode est activé, l'indicateur de chauffage s'allume.

L'écran affiche la température réglée. La plage de température est de 16°C à 30°C.

### 4 Bouton Ventilation

Appuyez sur ce bouton et les différentes vitesses de ventilation défileront comme suit :



### 5 WiFi

Appuyez sur le bouton WiFi pour activer ou désactiver la fonction WiFi. Une fois la fonction WiFi activée, l'indicateur WiFi s'allume.

Appuyez sur le bouton et maintenez la pression pendant 10 s pour réinitialiser la fonction WiFi.

### 6 Oscillation

Appuyez sur ce bouton pour que les ailettes horizontales du climatiseur oscillent automatiquement vers le haut et vers le bas. Appuyez une fois sur le bouton pour activer ou désactiver cette fonction.

## Utilisation de la télécommande

Ceci est une télécommande à usage général, elle peut être utilisée pour les climatiseurs avec multifonction ; si vous appuyez sur le bouton de la télécommande d'une fonction dont ce modèle n'est pas pourvu, l'unité conservera l'état de fonctionnement initial.

### Comment utiliser la télécommande

Dirigez la télécommande vers le récepteur de signal et appuyez sur le bouton de votre choix. Une fois le signal reçu par l'appareil, celui-ci émettra un bip sonore.

- Vérifiez que rien n'obstrue la fenêtre du récepteur de signal, comme des rideaux, par exemple.
- La distance de réception du signal est de 8 m.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- La fenêtre du récepteur de signal ne doit pas être exposée à la lumière directe du soleil. Cela pourrait nuire à son bon fonctionnement.
- L'utilisation de certaines lampes fluorescentes dans la même pièce peut interférer avec la transmission du signal.
- Ne laissez pas la télécommande en plein soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage. Conservez la télécommande à l'abri de l'humidité et des chocs.

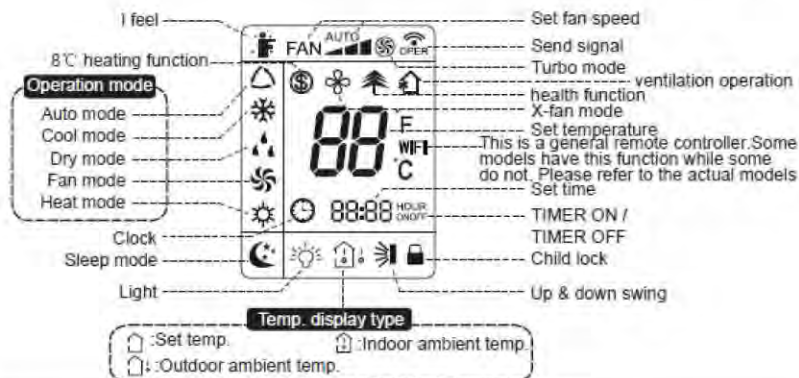


## Boutons de la télécommande



- 1 Bouton Marche/Arrêt
- 2 Bouton ▲
- 3 Bouton Mode
- 4 Bouton Oscillation
- 5 Bouton ▼
- 6 Bouton Ventilation
- 7 Bouton Minuteur - Arrêt
- 8 Bouton Horloge
- 9 Bouton Minuteur - Marche
- 10 Bouton Sommeil
- 11 Bouton Température
- 12 Bouton Turbo
- 13 X-FAN | Bouton 
- 14 Bouton WiFi
- 15 Bouton 

## Description des icônes de l'écran d'affichage





|  |  |
|--|--|
| I feel   | Ressenti   |
| 8°C heating function   | Fonction Chauffage 8 °C  |
| Operation mode   | Mode de fonctionnement   |
| Auto mode  | Mode Automatique   |
| Cool mode  | Mode Climatisation   |
| Dry mode   | Mode Déshumidification   |
| Fan mode   | Mode Ventilation   |
| Heat mode  | Mode Chauffage   |
| Clock  | Horloge  |
| Sleep mode   | Mode Sommeil   |
| Light  | Eclairage  |
| Set fan speed  | Réglage de la vitesse de ventilation   |
| Send signal  | Envoi de signal  |
| Turbo mode   | Mode Turbo   |
| Ventilation operation  | Ventilation en cours   |
| Health function  | Fonction Santé   |
| X-fan mode   | Mode X-fan   |
| Set temperature  | Réglage de la température  |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Ceci est une télécommande à usage général. Certains modèles sont dotés de cette fonction, et d'autres pas. Veuillez vous reporter au modèle que vous possédez. |
| Set time   | Réglage de l'heure   |
| TIMER ON / TIMER OFF   | MINUTEUR - MARCHÉ / ARRÊT  |
| Child lock   | Sécurité enfants   |
| Up & down swing  | Oscillation haut et bas  |
| Temp. display type   | Type d'affichage de la température   |
| Set temp.  | Réglage de la température  |
| Outdoor ambient temp.  | Température extérieure ambiante  |
| Indoor ambient temp.   | Température intérieure ambiante  |



## Description des boutons de la télécommande

### Remarque :

- Ceci est une télécommande à usage général, elle peut être utilisée pour les climatiseurs avec multifonction ; si vous appuyez sur le bouton de la télécommande d'une fonction dont ce modèle n'est pas pourvu, l'unité conservera l'état de fonctionnement initial.
- Après être mis en marche, le climatiseur émettra un son. L'indicateur  s'allumera pour indiquer que l'appareil est en marche (lumière rouge, la couleur pouvant varier selon les modèles). Vous pouvez alors faire fonctionner le climatiseur à l'aide de la télécommande.
- Une fois l'appareil en marche, lorsque vous appuyez sur un bouton de la télécommande, l'icône de signal  sur l'écran de la télécommande clignotera une fois et le climatiseur émettra un bip sonore, ce qui signifie que le signal a été envoyé au climatiseur.
- Une fois l'appareil à l'arrêt, les icônes de réglage de la température et de l'horloge s'afficheront sur l'écran de la télécommande (si les fonctions Minuteur et Éclairage sont réglées, les icônes correspondantes s'afficheront sur l'écran de la télécommande en même temps) ; une fois l'appareil en marche, l'écran affichera les icônes des fonctions correspondantes.

### 1 Bouton Marche/ Arrêt (ON/OFF)

Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche l'appareil. Appuyez de nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil.

### 2 Bouton ▲

Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température définie. Maintenez-le appuyé pendant 2 secondes pour augmenter rapidement la température définie. En mode Automatique, il n'est pas possible de régler la température.

### 3 Bouton Mode (MODE)

À chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, un mode est sélectionné, dans l'ordre suivant : Automatique, Climatisation, Déshumidification, Ventilation et Chauffage\* comme suit :

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

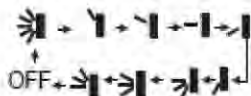






\*Remarque : Cela ne concerne que les modèles dotés d'une fonction Chauffage.


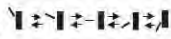
À la mise en marche de l'appareil, c'est le mode Automatique qui est sélectionné par défaut. En mode Automatique, la température réglée ne sera pas affichée sur l'écran LCD et le climatiseur sélectionnera automatiquement le mode de fonctionnement adapté en fonction de la température ambiante pour que la température de la pièce soit confortable.

#### 4 Bouton Oscillation (SWING)

Appuyez sur ce bouton pour définir l'angle d'oscillation des ailettes, dans l'ordre suivant :






Cette télécommande est universelle. Si l'une des commandes ,  ou  est choisie, l'appareil exécutera la commande .

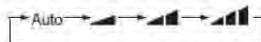
 indique une oscillation de ce type : 

#### 5 Bouton


Appuyez sur ce bouton pour diminuer la température définie. Maintenez-le appuyé pendant 2 secondes pour réduire rapidement la température définie. En mode automatique, il n'est pas possible de régler la température.

#### 6 Bouton Ventilation (FAN)

Ce bouton est utilisé pour régler la vitesse de ventilation, présentées dans cet ordre : AUTO, , , , puis à nouveau AUTO.



**Remarque :**  Vitesse faible       Vitesse moyenne       Vitesse élevée



- En vitesse AUTO, le climatiseur sélectionnera la vitesse de ventilation appropriée automatiquement en fonction des paramètres d'usine.
- La vitesse de ventilation est faible en mode Déshumidification.
- Fonction X-FAN : Maintenez le bouton Ventilation appuyé pendant 2 s en mode Climatisation ou Déshumidification. L'icône  s'affiche et le ventilateur interne continuera de fonctionner pendant quelques minutes afin de sécher l'unité intérieure même si l'appareil est éteint. À la mise en marche de l'appareil, le mode X-FAN est désactivé par défaut. Le mode X-FAN n'est pas disponible en mode Automatique, Ventilation ou Chauffage.  
Cette fonction permet d'éliminer l'humidité de l'évaporateur de l'unité extérieure une fois l'appareil éteint afin d'éviter la formation de moisissure.
- Après avoir activé la fonction X-FAN : Une fois l'appareil à l'arrêt, après avoir appuyé sur le bouton Marche/Arrêt, le ventilateur interne continue de fonctionner pendant quelques minutes à faible vitesse. Pendant ce temps, vous pouvez maintenir le bouton Vitesse de ventilation appuyé pendant 2 s pour arrêter directement le ventilateur interne.
- Après avoir désactivé la fonction X-FAN : Une fois l'appareil éteint,

après avoir appuyé sur le bouton Marche/Arrêt, tous les éléments de l'appareil s'arrêtent de fonctionner en même temps.

#### **7** Bouton Minuteur - Arrêt (TIMER OFF)


Appuyez sur ce bouton pour régler le minuteur d'arrêt automatique. Pour annuler le programme d'arrêt automatique, appuyez simplement de nouveau sur ce bouton. Le réglage du minuteur d'arrêt automatique est le même que celui du minuteur de durée de fonctionnement.

#### **8** Bouton Horloge (CLOCK)

Appuyez sur le bouton Horloge.  clignote alors. Dans les 5 secondes qui suivent, appuyez sur ▼ ou sur le bouton ▲ pour régler l'horloge sur l'heure actuelle. Maintenez l'un de ces boutons appuyé plus de 2 secondes pour augmenter l'heure d'1 minute toutes les 0,5 secondes, puis de 10 minutes toutes les 0,5 secondes. Lorsque l'icône clignote et après avoir réglé l'horloge, appuyez de nouveau sur le bouton Horloge  pour confirmer. L'heure sera désormais constamment affichée.

#### **9** Bouton Minuteur – Marche (TIMER ON)

Appuyez sur ce bouton pour régler le minuteur de mise en marche automatique. Pour annuler le programme de minuterie automatique, appuyez simplement de nouveau sur ce bouton.

Une fois que vous avez appuyé sur ce bouton, l'icône  disparaît et « ON » se met à clignoter. Lorsque cette fonction est activée, 00:00 est affiché. Dans les 5 secondes qui suivent, appuyez sur ▲ ou sur le bouton ▼ pour régler la durée. Chaque fois que vous appuyez sur l'un de ces boutons, l'heure réglée augmente d'1 minute. Maintenez l'un des boutons appuyé pour changer rapidement la durée d'1 minute, puis de 10 minutes. Dans les 5 secondes après le réglage, appuyez sur le bouton Minuteur - Marche (TIMER ON) pour confirmer.

#### **10** Bouton Sommeil (SLEEP)

Appuyez sur ce bouton pour que l'appareil entre en mode Sommeil. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour annuler cette fonction. Cette fonction est disponible en mode Climatisation et Chauffage (uniquement pour les modèles dotés d'une fonction Chauffage) et permet d'atteindre une température confortable.

#### **11** Bouton Température (TEMP)


Appuyez sur ce bouton pour afficher la température intérieure définie, la température intérieure ambiante ou la température extérieure ambiante sur l'écran de l'unité intérieure. Le réglage de la température via la télécommande se fait en appuyant sur le bouton jusqu'à atteindre l'option désirée :




No display

Pas d'affichage

Lorsque vous sélectionnez  via la télécommande ou l'option Pas d'affichage, l'indicateur de température de l'unité intérieure affiche la température définie ;

lorsque vous choisissez  via la télécommande, l'indicateur de température de l'unité intérieure affiche la température intérieure ambiante ; si l'appareil reçoit un autre signal de la télécommande 3 s plus tard, ou dans les 3 s qui suivent, il affichera de nouveau la température définie.


Avertissement :




- Ce modèle n'est pas doté d'une fonction d'affichage de la température extérieure ambiante. S'il est possible de choisir  sur la télécommande, l'unité intérieure affichera la température définie.
- À la mise en marche de l'appareil, c'est la température définie qui est affichée par défaut.
- Uniquement pour les modèles avec indicateur de température sur l'unité intérieure.

## 12 Bouton Turbo (TURBO)

Appuyez sur ce bouton pour activer / désactiver la fonction Turbo permettant à l'appareil d'atteindre la température prédéfinie le plus rapidement possible. En mode Déshumidification, l'appareil expulsera de l'air froid grâce à une vitesse de ventilation très élevée. En mode Chauffage, l'appareil expulsera de l'air chaud grâce à une vitesse de ventilation très élevée.

## 13 Bouton X-FAN

Fonction X-FAN : En mode Climatisation ou Déshumidification, l'icône  s'affiche et le ventilateur interne continuera de fonctionner pendant quelques minutes afin de sécher l'unité intérieure même si l'appareil est éteint. À la mise en marche de l'appareil, le mode X-FAN est désactivé par défaut. Le mode X-FAN n'est pas disponible en mode automatique, ventilation ou chauffage.

Fonction  : activez l'éclairage de l'écran d'affichage et appuyez de nouveau sur ce bouton pour le désactiver. Si l'éclairage est activé,  est affiché. Si l'éclairage est désactivé,  est affiché.





## 14 Bouton WiFi

Appuyez sur le bouton **WiFi** pour activer ou désactiver la fonction WiFi. Lorsque cette fonction est activée, l'icône **WiFi** est affichée sur la télécommande. Lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement, vous

pouvez appuyer sur le bouton Mode et le bouton **WiFi** en même temps pendant 1 s pour rétablir les paramètres d'usine du module WiFi.



- La fonction WiFi n'est disponible que sur certains modèles.

## 15 Bouton

Appuyez sur ce bouton pour activer les fonctions Santé et Purification lorsque l'appareil est en marche. Lorsque vous appuyez une fois sur ce bouton pour activer la fonction Purification, l'icône  s'affiche sur l'écran LCD. Appuyez une seconde fois sur ce bouton pour activer les fonctions Santé et Purification simultanément. Les icônes  et  s'affichent sur l'écran LCD. Appuyez une troisième fois sur ce bouton pour désactiver les fonctions Santé et Purification simultanément. Appuyez une quatrième fois sur ce bouton pour activer la fonction Santé. L'icône  s'affiche sur l'écran LCD. Appuyez de nouveau sur ce bouton pour répéter les étapes précédentes. (Cette fonction est disponible sur certains modèles.)

## Description des fonctions des boutons combinés

### Bouton ▲ et bouton ▼ combinés : Verrouillage

Appuyez simultanément sur les boutons ▲ et ▼ pour verrouiller ou déverrouiller la télécommande. Si la télécommande est verrouillée,  s'affiche. Dans ce cas, l'icône  clignote trois fois lorsque vous appuyez sur un bouton.

### Bouton MODE et bouton ▼ combinés :

#### Passage des degrés Fahrenheit aux degrés centigrades

Lorsque l'appareil ne fonctionne pas, appuyez simultanément sur le bouton Mode et le bouton ▼ pour passer des degrés °C aux degrés °F.


### Bouton TEMP et bouton CLOCK combinés :

#### Fonction d'économie d'énergie

Appuyez simultanément sur les boutons Température (TEMP) et Horloge (CLOCK) en mode Climatisation pour activer la fonction d'économie d'énergie. « SE » s'affichera sur l'écran de la télécommande. Répétez l'opération pour désactiver cette fonction.

### Bouton TEMP et bouton CLOCK combinés :


#### Fonction Chauffage 8 °C


Appuyez simultanément sur les boutons Température (TEMP) et Horloge (CLOCK) en mode Chauffage pour activer la fonction Chauffage 8 °C. L'écran de la télécommande affiche  et une température réglée sur 8 °C (ou 46 °F en degrés Fahrenheit). Répétez l'opération pour désactiver cette fonction.



## Fonction Ressenti (I FEEL)

Appuyez simultanément sur les boutons ▲ et Mode pour activer la fonction

Ressenti. L'icône  s'affiche sur l'écran de la télécommande. Une fois cette fonction activée, la télécommande enverra la température ambiante détectée au contrôleur de l'appareil, qui ajustera automatiquement la température intérieure en fonction de la température détectée. Appuyez à nouveau sur ces


deux boutons pour désactiver la fonction Ressenti. L'icône  disparaît.

- Veuillez placer la télécommande à proximité de l'utilisateur lorsque cette fonction est utilisée. Ne placez pas la télécommande à côté d'un objet à la température basse ou élevée afin d'éviter que la température ambiante détectée ne soit faussée. Lorsque la fonction Ressenti est activée, la télécommande doit être placée dans une zone depuis laquelle un signal peut être envoyé à l'unité intérieure.

## Guide de fonctionnement

1. Après avoir mis l'appareil en marche, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (ON/OFF) de la télécommande pour mettre le climatiseur en marche.
2. Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner le mode désiré : AUTO, CLIMATISATION (COOL), DESHUMIDIFICATION (DRY), VENTILATION (FAN), CHAUFFAGE (HEAT)
3. Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour régler la température requise. (La température ne peut pas être réglée en mode automatique).
4. Appuyez sur le bouton Ventilation (FAN) pour sélectionner la vitesse de ventilation requise : auto, lente, moyenne ou rapide.
5. Appuyez sur le bouton Oscillation (SWING) pour sélectionner l'angle de ventilation.

## Remplacement des piles de la télécommande

1. Appuyez sur le dos de la télécommande indiqué par  comme illustré sur le schéma, puis poussez le couvercle du compartiment des piles dans le sens de la flèche.
2. Remplacez les deux piles 7# (AAA 1,5 V), en vous assurant du sens correct des polarités ▲et ▼.
3. Replacez le couvercle du compartiment des piles.



|                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| Battery              | Piles                               |
| Reinstall            | Refermer                            |
| Remove               | Ouvrir                              |
| Cover of battery box | Couvercle du compartiment des piles |

### Remarque

- Pendant le fonctionnement, orientez la télécommande vers la fenêtre de réception de l'unité intérieure.
- La distance entre l'émetteur du signal et la fenêtre de réception ne doit pas dépasser 8 m et aucun obstacle ne doit se trouver entre eux.
- Des interférences peuvent perturber le signal si la pièce contient une lampe fluorescente ou un téléphone sans fil ; la télécommande doit être proche de l'unité intérieure pendant le fonctionnement.
- Remplacez les piles usées par de nouvelles piles de même type lorsqu'un remplacement est nécessaire.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période, veuillez retirer les piles.
- Si l'affichage sur la télécommande est flou ou inexistant, veuillez remplacer les piles.

# Entretien

## Nettoyage et entretien



### ATTENTION :

- Avant de nettoyer le climatiseur, veuillez l'éteindre et débrancher le câble d'alimentation de la prise. Sinon, un choc électrique pourrait se produire.
  - Ne nettoyez pas le climatiseur avec de l'eau. Sinon, un choc électrique pourrait se produire.
- N'utilisez pas de liquide volatil (diluant ou gaz) pour nettoyer le climatiseur. Sinon, cela pourrait endommager l'apparence du climatiseur.

### Nettoyage du boîtier et de la grille

#### Nettoyage du boîtier extérieur :

S'il y a de la poussière sur la surface du boîtier extérieur, utilisez une serviette douce pour l'essuyer. Si le boîtier extérieur est très sale (couvert de graisse par exemple), utilisez un agent neutre pour l'essuyer.

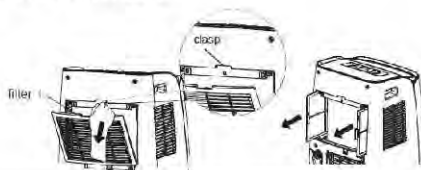
**Nettoyage de la grille** Veuillez utiliser un nettoyeur ou une brosse souple pour la nettoyer.



### Nettoyage du filtre

#### 1. Retrait du filtre

Appuyez sur le fermoir comme illustré sur le schéma puis retirez le filtre 1 ; tirez sur les filtres 2.



Filter 1

Clasp

Filtre 1

Fermeoir

#### 2. Nettoyage du filtre

Utilisez un nettoyeur ou de l'eau pour nettoyer le filtre. Si le filtre est très sale (par exemple couvert de graisse), utilisez de l'eau tiède à 40 °C avec un nettoyeur neutre pour le nettoyer et placez-le à l'ombre pour le sécher.



#### 3. Installation du filtre

Une fois le filtre nettoyé et séché, remplacez-le dans son emplacement d'origine.

## REMARQUE

- Le filtre doit être nettoyé environ tous les trois mois. Si l'environnement est très poussiéreux, vous pouvez augmenter la fréquence de nettoyage.
- Ne séchez pas le filtre sur un feu ou avec un sèche-cheveux. Sinon, il pourrait se déformer ou prendre feu.

### Gaine d'évacuation de la chaleur

Retirez la gaine d'évacuation de la chaleur du climatiseur, nettoyez-la et séchez-la, puis réinstallez-la. (Pour l'installation et le retrait, veuillez vous référer à la section « Installation et désassemblage de la gaine d'évacuation de la chaleur »).

### Vérification avant l'utilisation saisonnière

1. Vérifiez que les entrées et les sorties d'air ne sont pas bloquées.
2. Vérifiez que la fiche et le câble d'alimentation sont en bon état.
3. Vérifiez que le filtre est propre.
4. Vérifiez que les piles sont bien installées dans la télécommande.
5. Vérifiez que l'embout, le support de fenêtre et la gaine d'évacuation de la chaleur sont bien installés.
6. Vérifiez si la gaine d'évacuation de la chaleur est endommagée.

### Vérification après l'utilisation saisonnière

1. Déconnectez le câble d'alimentation.
2. Nettoyez le filtre et le boîtier extérieur.
3. Enlevez la poussière et les articles divers sur le climatiseur.
4. Enlevez l'eau accumulée dans la cuve (reportez-vous à la section « Méthode d'évacuation » pour plus de détails).
5. Vérifiez si le support de fenêtre est endommagé ou non. Si c'est le cas, veuillez contacter le revendeur.

### Rangement à long terme

Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une longue période, veuillez le préparer au rangement en suivant ces étapes pour préserver de bonnes performances :

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau accumulée dans la cuve et que la gaine d'évacuation de la chaleur est désassemblée.
- Débranchez la fiche et enrroulez le câble d'alimentation.
- Nettoyez le climatiseur et emballez-le bien pour éviter l'accumulation de poussière.

### **Remarques concernant le recyclage**

- De nombreux matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez utiliser le système de recyclage local pour les jeter.
- Si vous souhaitez jeter le climatiseur, veuillez contacter la division locale ou le centre de service après-vente pour connaître la méthode d'élimination appropriée.

# Dysfonctionnements

## Analyses des dysfonctionnements

Veillez vérifier les éléments ci-dessous avant de faire réparer votre appareil. Si le dysfonctionnement persiste, veuillez contacter le revendeur local ou un professionnel qualifié.

| Phénomène  | Guide de dépannage  | Solutions  |
|--|---|--|
| Le climatiseur ne fonctionne pas.  | ● Y a-t-il une coupure de courant ?   | ● Attendez que le courant soit rétabli.  |
|  | ● La prise est-elle lâche ?   | ● Rebranchez la prise.   |
|  | ● L'interrupteur est-il endommagé ou le fusible est-il grillé ?                                   | ● Demandez à un professionnel de remplacer l'interrupteur ou le fusible.   |
|  | ● Y a-t-il un dysfonctionnement dans le circuit ?   | ● Demandez à un professionnel de remplacer le circuit.   |
|  | ● Avez-vous essayé de redémarrer l'appareil immédiatement après son arrêt ?                       | ● Attendez 3 minutes, puis redémarrez l'appareil.  |
| Le refroidissement (ou chauffage) est insuffisant.   | ● La puissance est-elle trop faible ?   | ● Attendez que la tension soit rétablie.   |
|  | ● Le filtre à air est-il trop sale ?  | ● Nettoyez le filtre à air.  |
|  | ● La température réglée est-elle correcte ?   | ● Ajustez la température.  |
|  | ● Les portes et les fenêtres sont-elles fermées ?   | ● Fermez les portes et les fenêtres.   |
| Le climatiseur ne peut pas recevoir le signal de la télécommande ou la télécommande ne fonctionne pas. | ● Des interférences sont-elles présentes (telle qu'une pression statique, une tension instable) ? | ● Veuillez débrancher la fiche d'alimentation. Rebranchez le câble d'alimentation après 3 minutes, puis mettez l'appareil en marche. |
|  | ● La télécommande est-elle à portée du récepteur ?  | ● La portée de la télécommande est de 8 mètres. Ne dépassez pas cette distance de portée.  |
|  | ● Y a-t-il des obstacles ?  | ● Enlevez les obstructions.  |
|  | ● La sensibilité de la télécommande est-elle faible ?   | ● Vérifiez les piles de la télécommande. Si les piles sont usées, veuillez les remplacer.  |
|  | ● Y a-t-il une lampe fluorescente dans la pièce ?   | ● Placez la télécommande à proximité du climatiseur.<br>● Éteignez la lampe fluorescente et essayez à nouveau.                       |



| Phénomène                                       | Guide de dépannage   | Solutions   |
|---|--|---|
| Le climatiseur ne produit pas d'air.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'arrivée ou la sortie d'air est-elle bloquée ?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Enlevez les obstructions.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● En mode Chauffage, la température intérieure est-elle supérieure à la température réglée ?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'appareil cesse de produire de la ventilation lorsque la température réglée est atteinte.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Le mode Chauffage vient-il juste de démarrer ?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Afin d'éviter de produire de l'air froid, le climatiseur attendra un certain temps avant de démarrer, ce qui est normal.</li> </ul>                            |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'évaporateur est-il dégivré ? (Vérifiez en retirant le filtre.)</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>● C'est un phénomène normal. Le climatiseur est en cours de dégivrage. Une fois le dégivrage terminé, le fonctionnement normal reprendra.</li> </ul>             |
| La température ne peut pas être réglée.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'appareil fonctionne-t-il en mode Automatique ?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● La température ne peut pas être réglée en mode automatique.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● La température désirée dépasse-t-elle la plage de réglage de la température ?</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Plage de réglage de la température : 16 °C-30 °C</li> </ul>  |
| Il y a une odeur nauséabonde.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Il y a une source de mauvaise odeur dans la pièce, comme un meuble, une cigarette, etc.</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Éliminez la source de l'odeur.</li> <li>● Nettoyez le filtre</li> </ul>  |
| Il y a un bruit anormal lors du fonctionnement. | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Un orage, une radio, etc. créent-ils des interférences avec l'appareil ?</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Débranchez et rebranchez le câble d'alimentation puis remettez l'appareil en marche.</li> </ul>  |
| Il y a un son d'écoulement d'eau.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'appareil vient-il juste d'être mis en marche ou éteint ?</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Il y a un bruit de liquide réfrigérant à l'intérieur du climatiseur, ce qui est normal.</li> </ul>   |
| Il y a un son de martèlement.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'appareil vient-il juste d'être mis en marche ou éteint ?</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Il y a une expansion due à la chaleur ou un rétrécissement du panneau en raison du changement de température, ce qui provoque un bruit de friction.</li> </ul> |

## Codes de dysfonctionnement

| CODES D'ERREUR | Guide de dépannage  |
|----------------|---|
| F0             | Veillez contacter un technicien qualifié pour réparer l'appareil.   |
| F1             | Veillez contacter un technicien qualifié pour réparer l'appareil.   |
| F2             | Veillez contacter un technicien qualifié pour réparer l'appareil.   |
| F4             | Veillez contacter un technicien qualifié pour réparer l'appareil.   |
| E8             | 1. Vérifiez si l'appareil est placé dans un environnement à haute température et haute humidité. Si la température ambiante est trop élevée, éteignez l'appareil puis remettez-le en marche une fois la température ambiante inférieure à 35 °C.<br>2. Vérifiez si l'évaporateur et le condenseur sont bloqués par certains objets. Si c'est le cas, retirez les objets, éteignez l'appareil puis remettez-le sous tension pour pouvoir l'utiliser. |
| H3             | 3. Si le dysfonctionnement persiste, veuillez contacter le service après-vente.   |
| H8             | 1. Videz l'eau présente dans la cuve.<br>2. Si H8 est toujours affiché, veuillez contacter un professionnel pour réparer l'appareil.  |

### AVERTISSEMENT

- Si l'un des phénomènes suivants se produit, veuillez éteindre le climatiseur et le débrancher immédiatement de la source d'alimentation, puis contactez le revendeur immédiatement.
  - Le câble d'alimentation surchauffe ou est endommagé ;
  - Un bruit anormal se produit lors du fonctionnement ;
  - Il y a une mauvaise odeur ;
  - Il y a une fuite d'eau.
- Ne réparez ou ne démontez pas le climatiseur vous-même.
- Si le climatiseur continue de fonctionner malgré l'apparition de l'un de ces problèmes, cela peut entraîner un dysfonctionnement, un choc électrique ou un risque d'incendie.

# Remarques concernant l'installation

## Précautions d'installation



### AVERTISSEMENT

- Observez tous les codes et ordonnances en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation est endommagé ou non conforme.
- Soyez prudent(e) lors de l'installation et de l'entretien. Ne faites pas fonctionner l'appareil de façon incorrecte afin d'éviter les chocs électriques, les blessures et autres accidents.

### Sélection d'un emplacement d'installation

#### Configuration requise

L'appareil risque de tomber en panne s'il est installé dans l'un des lieux suivants. S'il n'y a pas d'alternative, veuillez consulter le revendeur local.

1. Lieux avec des sources de forte chaleur, des émissions de vapeurs, ou la présence de gaz inflammables ou explosifs ou de substances volatiles.
2. Lieux renfermant des dispositifs de haute fréquence (tels qu'une machine à souder ou de l'équipement médical).
3. Lieux situés en zone côtière.
4. Lieux dont l'air contient des combustibles ou des vapeurs.
5. Lieux renfermant du gaz sulfuré.
6. Tout autre lieu particulier.
7. L'appareil ne doit pas être installé sur une base instable ou mobile (comme dans un camion) ou dans un environnement corrosif (comme une usine chimique).

#### Conditions requises pour l'installation

1. L'entrée d'air doit être à distance de tout obstacle et aucun objet ne doit être placé près de la sortie d'air. Sinon, cela affecterait le fonctionnement de la gaine d'évacuation de la chaleur.
2. Sélectionnez un emplacement où le bruit et les flux d'air générés par l'unité extérieure ne gêneront pas les voisins.
3. Veuillez ne pas installer l'appareil près d'une lampe fluorescente.
4. L'appareil ne doit pas être installé dans une buanderie.

### Conditions pour l'installation électrique

#### Consignes de sécurité

1. Vous devez suivre les règles de sécurité électrique lors de l'installation de l'appareil.
2. Conformément aux réglementations de sécurité locales, utilisez un circuit











- d'alimentation adapté.
3. Pour les appareils avec une connexion de type Y, les instructions devraient être les mêmes que celles qui suivent. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou une personne tout aussi qualifiée, pour des raisons de sécurité.
  4. Connectez correctement le fil sous tension, le fil neutre et le fil de mise à la terre de la prise de courant.
  5. Assurez-vous de couper l'alimentation électrique avant d'entreprendre tout travail lié à l'électricité et à la sécurité.
  6. Ne mettez pas l'appareil sous tension avant de terminer l'installation.
  7. Le climatiseur est un appareil électrique de première classe. Il doit être correctement mis à la terre avec un dispositif de mise à la terre spécialisé par un professionnel. Assurez-vous qu'il est toujours correctement relié à la terre, sinon cela pourrait provoquer un choc électrique.
  8. Le câble bicolore jaune/vert de l'appareil ou le câble vert situé dans le climatiseur est un câble de mise à la terre et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
  9. La résistance de mise à la terre doit être conforme aux réglementations nationales en matière de sécurité électrique.
  10. Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant les câblages électriques.
  11. Pour respecter la norme IEC 61000-3-11, la valeur d'impédance du système d'alimentation connecté à l'appareil doit être inférieure ou égale à la valeur maximale permise de  $|Z_{sys}|$  dans la liste suivante :

| Modèles                       | Max $ Z_{sys} $ Unité : ohms |
|-------------------------------|------------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                         |


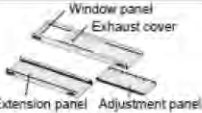



## Préparation avant l'installation

**REMARQUE :** Vérifiez si les accessoires sont disponibles avant l'installation.


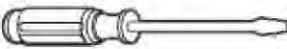




### Liste d'accessoires

|   |   |   |  |   |
|---|---|---|--|---|
| <br>Embout A           | <br>Gaine d'évacuation de la chaleur | <br>Embout B     | <br>Embout C          | <br>Raccord de vidange    |
| <br>Crochet métallique | <br>Vis                              | <br>Télécommande | <br>Piles (AAA 1,5 V) | <br>Manuel d'instructions |

## Éléments facultatifs

|  |  |              |                    |               |                        |                 |                     |                  |                    |  |  |   |
|--|--|--------------|--------------------|---------------|------------------------|-----------------|---------------------|------------------|--------------------|--|--|---|
|  <p>Filet à insectes</p> |  <table border="1" data-bbox="257 316 584 545"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Panneau de fenêtre</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Couvercle d'évacuation</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Panneau d'extension</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Panneau de réglage</td> </tr> </table> <p>Kit de fenêtre</p> | Window panel | Panneau de fenêtre | Exhaust cover | Couvercle d'évacuation | Extension panel | Panneau d'extension | Adjustment panel | Panneau de réglage |  <p>Support</p> |  <p>Joint en mousse A</p> |  <p>Joint en mousse B</p> |
| Window panel   | Panneau de fenêtre   |              |                    |               |                        |                 |                     |                  |                    |  |  |   |
| Exhaust cover  | Couvercle d'évacuation   |              |                    |               |                        |                 |                     |                  |                    |  |  |   |
| Extension panel  | Panneau d'extension  |              |                    |               |                        |                 |                     |                  |                    |  |  |   |
| Adjustment panel   | Panneau de réglage   |              |                    |               |                        |                 |                     |                  |                    |  |  |   |

## Outils nécessaires pour l'installation

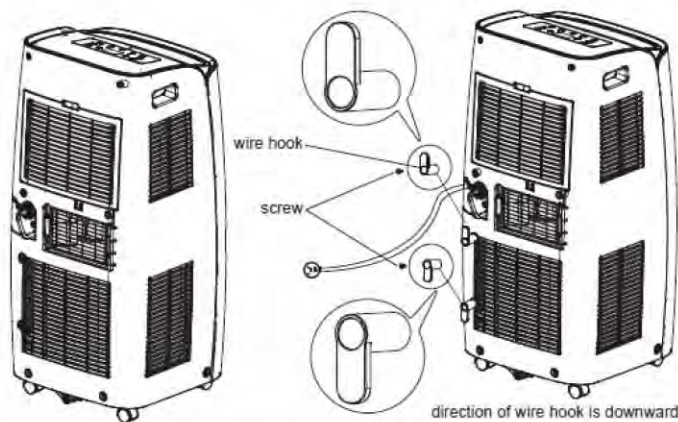
|   |   |  |
|---|---|--|
|  <p>Tournevis cruciforme</p> |  <p>Tournevis plat</p> |  <p>Scie</p>   |
|  <p>Mètre</p>                |  <p>Ciseaux</p>        |  <p>Crayon</p> |

# Installation

## Installation du crochet

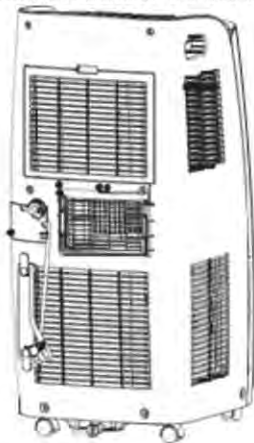
- Fixez le crochet métallique à l'arrière de l'appareil en utilisant les vis (le sens du crochet est illustré dans le schéma qui suit).

direction of wire hook is upward



|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| direction of wire hook is upward   | Crochet orienté vers le haut |
| wire hook                          | Crochet métallique           |
| screw                              | Vis                          |
| direction of wire hook is downward | Crochet orienté vers le bas  |

- Enroulez le câble d'alimentation autour du crochet.





## Retrait de l'eau collectée

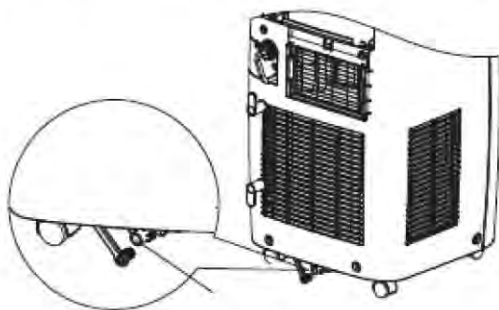
**Il existe 2 façons de vider l'eau collectée :**

### **1 Option de vidange via le trou de drainage en bas de l'appareil**

En mode Climatisation, Déshumidification ou Chauffage, l'eau de condensation sera vidangée vers la cuve.

Lorsque la cuve est remplie d'eau, l'appareil émet 8 bips sonores et H8 s'affiche pour rappeler à l'utilisateur de vider l'eau. Pour vider l'eau de la cuve, suivez ces instructions :

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur.
2. Trouvez un petit récipient pour récupérer l'eau.
3. Retirez le bouchon de vidange déjà installé sur l'appareil.
4. Videz l'eau dans le récipient.
5. Une fois la vidange terminée, remplacez le bouchon de vidange.



Trou de vidange

## 2 Option de vidange en continu via le trou de vidange central

**REMARQUE :** L'eau peut être automatiquement évacuée par un siphon de sol en connectant un tuyau de 14 mm de diamètre (non fourni) à l'appareil.

1. Retirez le bouchon de vidange en continu 1 en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le bouchon en caoutchouc 2 du raccord.



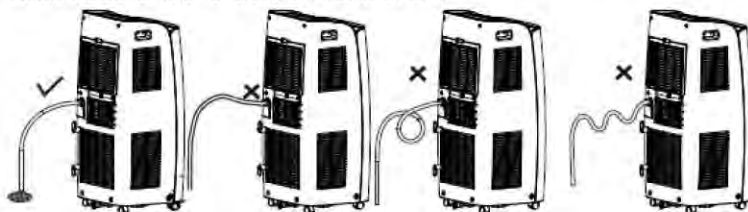
2. Vissez le connecteur de vidange (fourni avec le kit) au raccord en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

3. Insérez le tuyau de vidange dans le connecteur.



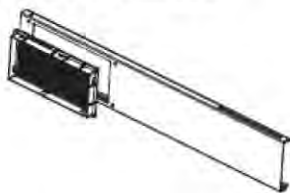
### ATTENTION :

Lorsque vous utilisez l'option de vidange en continu à partir du trou de vidange central, placez l'appareil sur un sol plat et vérifiez que rien n'obstrue le tuyau d'arrosage et que celui-ci est bien orienté vers le bas. Placer l'appareil sur une surface non plane ou installer une gaine de manière incorrecte peut entraîner un débordement de la cuve et par conséquent, l'arrêt de l'appareil. Si l'appareil s'arrête, videz la cuve, puis vérifiez l'emplacement de l'appareil et la configuration de la gaine pour vous assurer de la bonne installation.

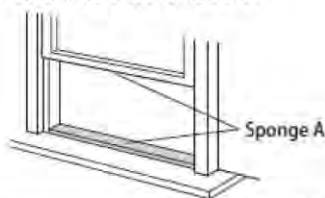


## Installation sur une fenêtre à guillotine à deux châssis mobiles (facultatif)

1. Fixez le filet à insectes au panneau de fenêtre.



2. Coupez le joint en mousse A (type adhésif) à la longueur appropriée, puis collez-le sur le rebord de la fenêtre et en bas du châssis.



Sponge A

Joint en mousse A

3. Fixez le panneau de fenêtre au rebord de la fenêtre.

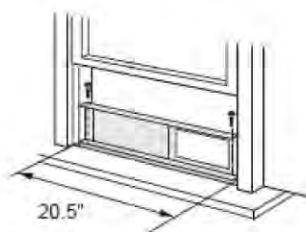
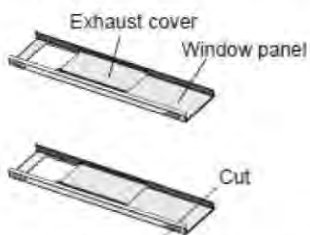
Vérifiez que le couvercle d'évacuation est bien fixé au panneau de fenêtre. Largeur interne de la fenêtre : 520 mm (20,5 pouces)

Utilisez le panneau de fenêtre.

Le panneau de fenêtre ne peut pas être installé sur une fenêtre de moins de 520 mm (20,5 pouces) de largeur, car vous ne pourriez pas fermer le couvercle d'évacuation.

(1) Ouvrez le châssis de la fenêtre et placez le panneau de fenêtre sur le rebord de la fenêtre.

(2) Fixez le panneau de fenêtre au rebord de la fenêtre avec des vis.



Exhaust cover

Couvercle d'évacuation

Window panel

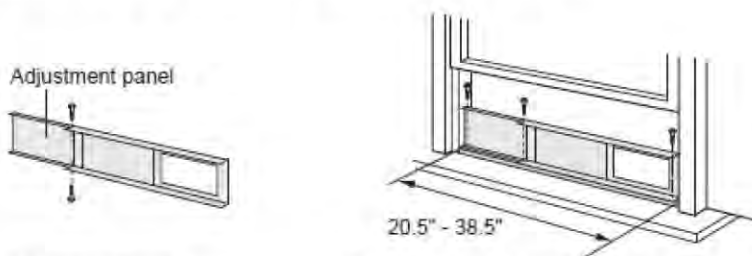
Panneau de fenêtre

Cut

Couper

Largeur interne de la fenêtre : 520 mm (20,5 pouces) - 980 mm (38,5 pouces)  
 Utilisez le panneau de fenêtre et le panneau de réglage.

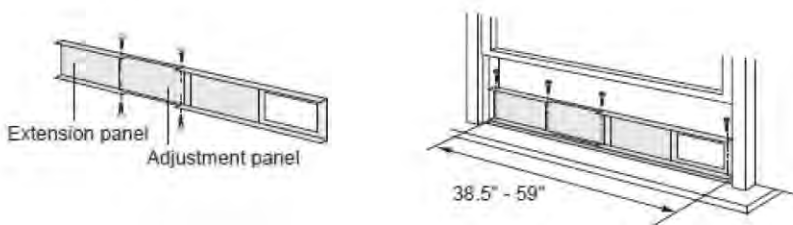
- (1) Ouvrez le châssis de la fenêtre et placez le panneau de fenêtre sur le rebord de la fenêtre.
- (2) Faites glisser le panneau de réglage pour l'ajuster à la largeur du cadre de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de la fenêtre sur le rebord avec des vis.



|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Adjustment panel | Panneau de réglage |
|------------------|--------------------|

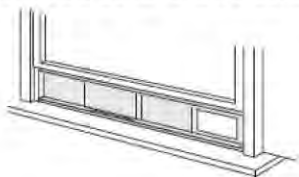
Largeur interne de la fenêtre : 980 mm (38,5 pouces) - 1 500 mm (59 pouces)  
 Utilisez le panneau de fenêtre, le panneau de réglage et le panneau d'extension.

- (1) Ouvrez le châssis de la fenêtre et placez le panneau de fenêtre sur le rebord de la fenêtre.
- (2) Faites glisser les panneaux de réglage et d'extension pour les ajuster à la largeur du cadre de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de la fenêtre sur le rebord avec des vis.

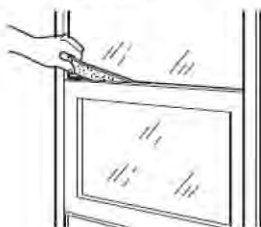


|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Extension panel  | Panneau d'extension |
| Adjustment panel | Panneau de réglage  |

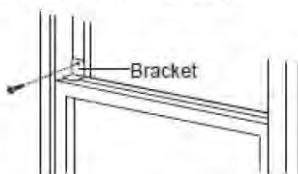
4. Fermez complètement le châssis de la fenêtre contre le panneau de la fenêtre.



5. Placez le joint en mousse B entre la vitre et la fenêtre pour éviter que de l'air ou des insectes n'entrent dans la pièce.



6. Fixez le support avec une vis (recommandé).



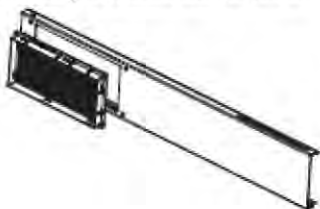
Bracket

Support

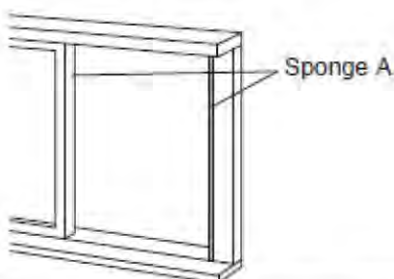
Veillez placer un matériau tubulaire sous le panneau de fenêtre si vous ne pouvez pas fixer la protection anti-pluie ou l'adaptateur pour fenêtre de façon correcte en raison d'un rebord de fenêtre trop profond.

## Installation sur une fenêtre à guillotine à châssis coulissant (facultatif)

1. Fixez le filet à insectes au panneau de fenêtre.



2. Coupez le joint en mousse A (type adhésif) à la longueur appropriée, puis collez-le sur le cadre de la fenêtre et sur la partie latérale du châssis.



Sponge A

Joint en mousse A

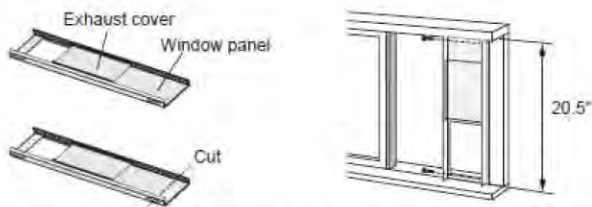
3. Placez le panneau de fenêtre dans le cadre de la fenêtre.

Vérifiez que le couvercle d'évacuation est bien fixé au panneau de fenêtre. Hauteur interne de la fenêtre : 520 mm (20,5 pouces)  
Utilisez le panneau de fenêtre.

Le panneau de fenêtre ne peut pas être installé sur une fenêtre de moins de 520 mm (20,5 pouces) de haut, car vous ne pourriez pas fermer le couvercle d'évacuation.

- (1) Ouvrez le châssis de la fenêtre et placez le panneau de fenêtre sur le cadre de la fenêtre.
- (2) Fixez le panneau de fenêtre au cadre de la fenêtre avec des vis.





|               |                        |
|---------------|------------------------|
| Exhaust cover | Couvercle d'évacuation |
| Window panel  | Panneau de fenêtre     |

Hauteur interne de la fenêtre : 520 mm (20,5 pouces) - 980 mm (38,5 pouces)

Utilisez le panneau de fenêtre et le panneau de réglage.

- (1) Ouvrez le châssis de la fenêtre et placez le panneau de fenêtre sur le cadre de la fenêtre.
- (2) Faites glisser le panneau de réglage pour l'ajuster à la hauteur du cadre de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de fenêtre au cadre de la fenêtre avec des vis.

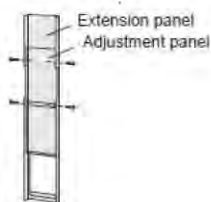


|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Adjustment panel | Panneau de réglage |
|------------------|--------------------|

Hauteur interne de la fenêtre : 980mm (38,5 pouces) - 1 500mm (59 pouces)

Utilisez le panneau de fenêtre, le panneau de réglage et le panneau d'extension.

- (1) Ouvrez le châssis de la fenêtre et placez le panneau de fenêtre sur le cadre de la fenêtre.
- (2) Faites glisser les panneaux de réglage et d'extension pour les ajuster à la hauteur du cadre de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de fenêtre au cadre de la fenêtre avec des vis.



|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Extension panel  | Panneau d'extension |
| Adjustment panel | Panneau de réglage  |

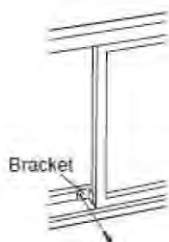
4. Fermez complètement le châssis de la fenêtre contre le panneau de la fenêtre.



5. Placez le joint en mousse B entre la vitre et la fenêtre pour éviter que de l'air ou des insectes n'entrent dans la pièce.



6. Fixez le support avec une vis (recommandé).



Bracket

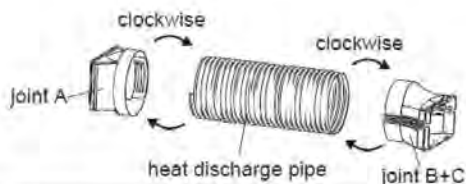
Support

Veillez placer un matériau tubulaire sous le panneau de fenêtre si vous ne pouvez pas fixer la protection anti-pluie ou l'adaptateur pour fenêtre de façon correcte en raison d'un rebord de fenêtre trop profond.

## Installation et désassemblage de la gaine d'évacuation

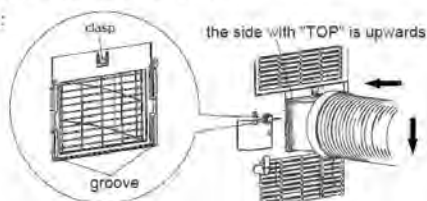
### Installation de la gaine d'évacuation de la chaleur

1. Faites tourner l'embout A et l'embout B dans le sens des aiguilles d'une montre en les insérant aux deux extrémités de la gaine d'évacuation de la chaleur.



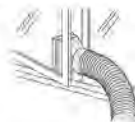
|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint A             | Embout A                         |
| Clockwise           | Sens des aiguilles d'une montre  |
| Heat discharge pipe | Gaine d'évacuation de la chaleur |
| Clockwise           | Sens des aiguilles d'une montre  |
| Joint B+C           | Joints B+C                       |

2. Insérez l'embout A de la gaine d'évacuation de la chaleur (le côté où TOP est en haut) dans la rainure jusqu'à entendre un clic.

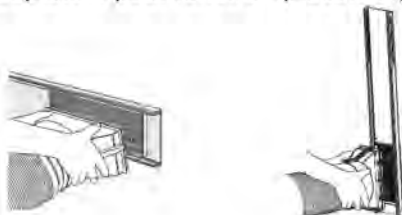


|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| Clasp                          | Fermeur               |
| Groove                         | Rainure               |
| The side with "TOP" is upwards | Côté avec TOP en haut |

3. Placez l'extrémité de la gaine d'évacuation à l'extérieur.

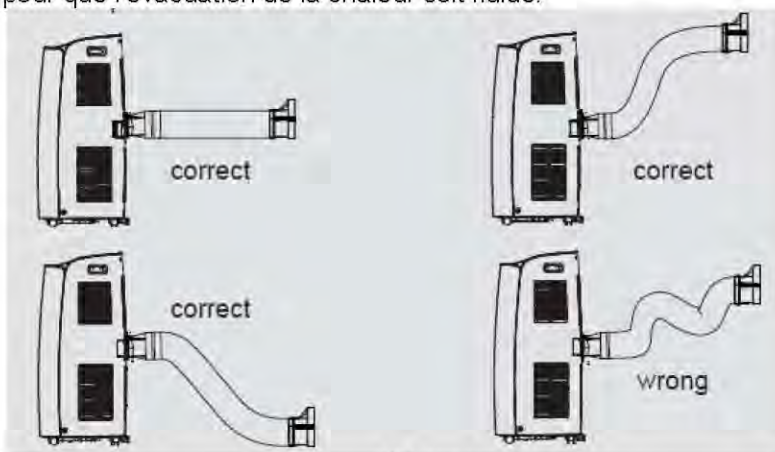


4. Faites glisser le couvercle d'évacuation du panneau de fenêtre pour l'ouvrir, puis fixez l'adaptateur pour fenêtre. (Facultatif)



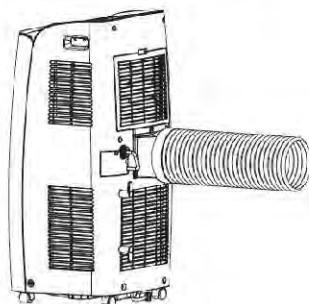
### Remarque sur l'installation de la gaine d'évacuation de la chaleur

Afin d'améliorer la capacité de refroidissement de l'appareil, la gaine d'évacuation de la chaleur doit être la plus courte possible et la plus horizontale possible, sans courbes, pour que l'évacuation de la chaleur soit fluide.

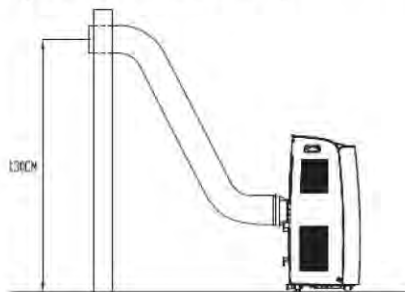


|         |           |
|---------|-----------|
| Correct | Correct   |
| Correct | Correct   |
| Correct | Correct   |
| Wrong   | Incorrect |

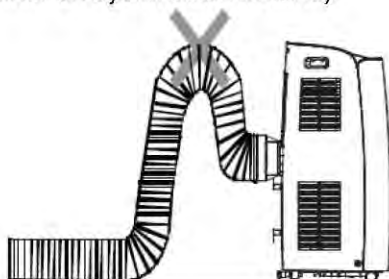
- La longueur de la gaine d'évacuation de la chaleur est de moins d'1 m. Il est recommandé d'utiliser une gaine de la plus petite longueur possible.
- Lors de l'installation, la gaine d'évacuation doit être aussi droite que possible. N'allongez pas la gaine et ne la connectez pas à une autre gaine d'évacuation de la chaleur.



- L'installation correcte est illustrée sur le schéma (en cas d'installation sur un mur, la hauteur du mur ne doit pas dépasser 130 cm).

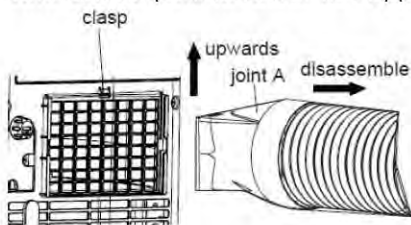


- Une installation incorrecte est illustrée sur le schéma suivant (si la gaine est trop courbée, elle peut entraîner un dysfonctionnement.)

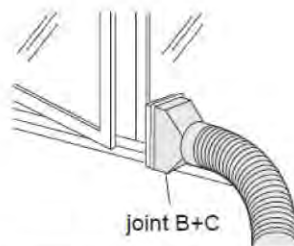


### Désassemblage de la gaine d'évacuation de la chaleur

1. Retirez l'embout A :  
Appuyez sur le fermoir et tirez l'embout A vers le haut pour le retirer de l'appareil.



2. Rentrez l'embout B+C situé à l'extérieur.

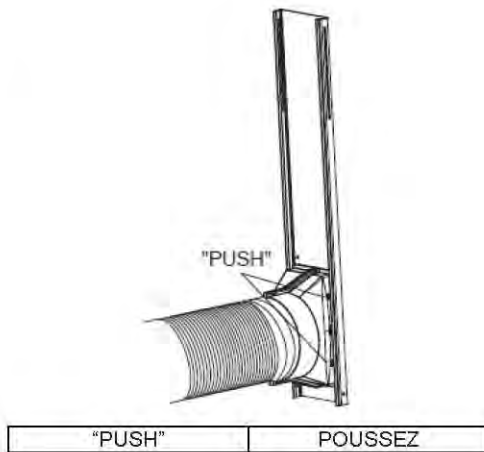
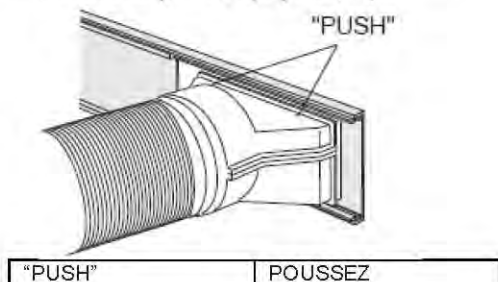


|             |               |
|-------------|---------------|
| clasp       | Fermer        |
| upwards     | Vers le haut  |
| joint A     | Joint A       |
| disassemble | Désassemblage |

|           |            |
|-----------|------------|
| joint B+C | Embout B+C |
|-----------|------------|



3. Retirez l'adaptateur pour fenêtre.  
Retirez l'adaptateur pour fenêtre en poussant sur les deux marques PUSH, puis faites glisser le couvercle d'évacuation du panneau de fenêtre pour le fermer. (Facultatif)



## Appendice

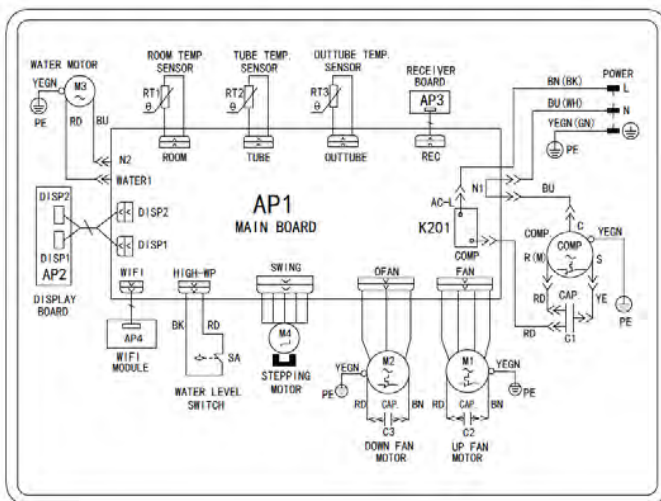
### Test de fonctionnement

- Connectez l'appareil à une source d'alimentation et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt de la télécommande pour le mettre en marche.
- Appuyez sur le bouton Mode pour sélectionner la fonction Auto, Climatisation, Déshumidification, Ventilation ou Chauffage, puis vérifiez que l'appareil fonctionne normalement.
- Si la température ambiante est inférieure à 16 °C, l'appareil ne peut pas fonctionner en mode Climatisation.

## Schéma des raccordements électriques

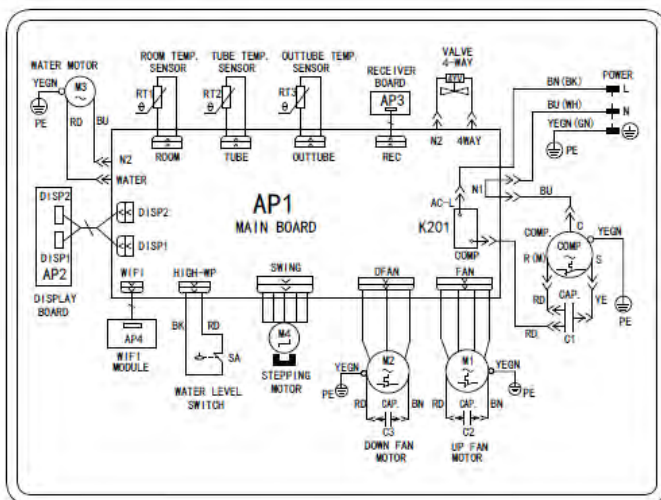
### GPC10AN, GPC12AN

Les spécifications techniques ci-contre sont susceptibles de modifications sans préavis. Veuillez vous reporter à la fiche signalétique de votre unité.



### GPH12AN

Les spécifications techniques ci-contre sont susceptibles de modifications sans préavis. Veuillez vous reporter à la fiche signalétique de votre unité.



### **Qualifications requises pour le technicien en charge de l'entretien (les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste).**

a. Tout technicien travaillant sur un système de réfrigération doit posséder un certificat valide remis par une organisation officielle et Les compétences requises pour travailler sur les systèmes de réfrigération telles que reconnues par l'industrie.

b. L'appareil ne doit être réparé qu'en suivant les procédures recommandées par le fabricant.

Si un autre technicien est requis pour l'entretien et la réparation de l'appareil, celui-ci doit être supervisé par la personne possédant les qualifications requises pour travailler avec un réfrigérant inflammable.

#### Mesures de sécurité à prendre avant l'installation

Une étude de la sécurité doit être effectuée avant d'entretenir un appareil renfermant un réfrigérant inflammable afin de réduire au maximum le risque d'incendie.

Les interventions s'effectuent selon une procédure contrôlée afin de minimiser le risque qu'un gaz inflammable ou que de la vapeur soient présents pendant l'intervention.

#### Détection de réfrigérants inflammables

Des sources potentielles d'ignition ne doivent être utilisées en aucun cas pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant. Il est interdit d'utiliser une lampe aux halogénures (ou n'importe quel autre détecteur utilisant une flamme nue).

#### Vérification de l'environnement

- Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans l'environnement immédiat doivent être informés de la nature des travaux effectués. Il convient d'éviter de procéder à des interventions dans un espace confiné. La zone autour de l'espace d'intervention doit être délimitée. Assurez-vous que les conditions au sein de la zone ont été sécurisées par l'intermédiaire du contrôle des matières inflammables.
- La zone doit être vérifiée à l'aide d'un détecteur de gaz approprié avant et pendant les interventions, afin que le technicien soit au courant des atmosphères potentiellement toxiques ou inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection de fuite utilisé est adapté pour une utilisation avec tous les fluides réfrigérants, c'est-à-dire sans étincelles, à l'étanchéité adéquate ou intrinsèquement sûr.
- Il est interdit à toute personne procédant à une intervention impliquant un système de réfrigération et qui consiste à exposer de la tuyauterie qui

contient ou a contenu un réfrigérant inflammable d'utiliser une source d'ignition d'une manière pouvant entraîner un risque d'incendie ou d'explosion. Toute source d'ignition possible, y compris la consommation de cigarettes, doit être tenue à distance suffisante du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et d'élimination, le réfrigérant pouvant éventuellement être dispersé dans l'espace environnant au cours de l'intervention.

Avant le début des interventions, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de risque relatif à des produits inflammables ou de risque de départ d'incendie. Des pancartes « Interdiction de fumer » doivent être affichées.

- Si des interventions impliquant un dégagement de chaleur doivent être effectuées sur l'équipement de réfrigération ou une pièce associée, l'équipement d'extinction d'incendie approprié doit être à portée de main. Ayez un extincteur à poudre sèche ou à CO<sub>2</sub> à proximité de la zone de chargement.
- Veillez à ce que la zone soit à l'air libre ou soit suffisamment aérée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer tout travail à chaud. Un degré de ventilation doit être maintenu lorsque l'intervention est en cours. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser à l'extérieur dans l'atmosphère.

## Vérification de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont modifiés, ils doivent être adaptés à cet effet et correspondre aux bonnes spécifications. Les consignes d'entretien et de réparation du fabricant doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'assistance.

Les vérifications suivantes s'appliquent aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La charge effective de réfrigérant doit être conforme à la taille de la pièce dans laquelle les éléments contenant le réfrigérant sont installés ;
- Les équipements de ventilation et les sorties d'air doivent fonctionner correctement et ne pas être obstrués. En cas d'utilisation d'un circuit de réfrigération indirect, le circuit secondaire doit être vérifié pour déterminer la présence de réfrigérant.
- Le marquage du matériel doit rester visible et lisible ; Les marquages et indications qui sont illisibles doivent être corrigés ;
- Les tuyaux ou composants de réfrigération doivent être installés dans une position où ils sont peu susceptibles d'être exposés à toute substance qui pourrait corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient faits de matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou protégés de façon adéquate contre la corrosion.

## Vérification des éléments électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent comprendre des vérifications de sécurité initiales et des procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut qui pourrait compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant que ce défaut n'a pas été corrigé de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement alors qu'il est nécessaire de poursuivre le processus, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Ceci doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les personnes concernées en soient informées.

Les vérifications de sécurité initiales doivent comporter les vérifications suivantes :

- Les condensateurs doivent être déchargés : cela doit se faire d'une manière sûre afin d'éviter les risques d'étincelles ;
- Aucun composant électrique sous tension ni aucun câblage ne doit être exposé pendant la charge, la récupération ou la purge du système ;
- La continuité de la mise à terre doit être assurée.

## Réparation de composants scellés

Pendant la réparation de composants scellés, toutes les sources d'alimentation électrique doivent être déconnectées de l'équipement en réparation avant le retrait des couvercles scellés, etc. Si une source d'alimentation connectée à l'équipement à réparer est absolument nécessaire

pendant la réparation, une méthode de détection de fuite doit être utilisée à l'endroit le plus critique de la pièce afin que les personnes soient averties en cas de situation potentiellement dangereuse.

Une attention particulière doit être accordée à ce qui suit pour garantir que, lors des interventions sur les composants électriques, le boîtier ne soit pas modifié de telle sorte que le niveau de protection en soit affecté. Ceci porte notamment sur les dommages aux câbles, le nombre excessif de raccords, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints d'étanchéité et le mauvais montage des passe-câbles, etc.

- Veillez à ce que l'appareil soit fixé solidement.
- Veillez à ce que les joints ou matériaux d'étanchéité ne soient pas dégradés au point qu'ils ne puissent plus permettre d'éviter la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

REMARQUE : L'utilisation d'un enduit en silicone peut diminuer l'efficacité de certains types d'équipements de détection des fuites. Les composants à sécurité intrinsèque n'ont pas besoin d'être isolés avant de faire l'objet d'une intervention.

## Câblage

Vérifiez que le câblage n'est pas soumis à l'usure, la corrosion, une pression excessive, aux vibrations, à des rebords tranchants ou à tout autre environnement adverse. La vérification doit également tenir compte des effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que des compresseurs ou des ventilateurs.

## Méthodes de détection des fuites

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour tous les systèmes contenant des réfrigérants. Des détecteurs de fuites électroniques peuvent être utilisés pour détecter des fuites de réfrigérants, mais, dans le cas de réfrigérants inflammables, leur sensibilité pourrait ne pas être suffisante ou avoir besoin d'un nouvel étalonnage.

(Le matériel de détection doit être étalonné dans un endroit exempt de réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'ignition et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé.

L'équipement de détection de fuites doit être réglé à un pourcentage de la LLI du réfrigérant et doit être étalonné en fonction du réfrigérant utilisé, et le pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) doit être confirmé.

Les fluides de détection de fuites sont compatibles avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyauteries en cuivre.

Si une fuite est soupçonnée, toutes les flammes nues doivent être



supprimées/éteintes.

En cas de fuite de réfrigérant nécessitant un brasage, le réfrigérant dans son intégralité doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. Pour les appareils contenant des réfrigérants inflammables, de l'azote exempt d'oxygène (OFN) doit être utilisé pour purger le système avant et pendant le processus de brasage

#### Démontage et évacuation

En cas de pénétration dans le circuit réfrigérant pour effectuer des réparations, ou pour tout autre but, les procédures conventionnelles doivent être suivies. Cependant, puisque l'inflammabilité étant un facteur à prendre en compte pour les réfrigérants inflammables, il est important de suivre les meilleures pratiques. La procédure suivante doit être respectée :

- Retrait du réfrigérant ;
- Purge du circuit avec un gaz inerte ;
- Évacuation ;
- Autre purge avec un gaz inerte ;
- Ouverture du circuit par coupure ou par brasage.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bidons de récupération appropriés. Pour les appareils contenant des réfrigérants inflammables, l'installation doit être « rincée » avec de l'OFN pour sécuriser l'appareil. Il peut être nécessaire de répéter ce processus à plusieurs reprises. Il ne faut pas utiliser d'air comprimé ou d'oxygène pour purger les systèmes de réfrigérants.

Pour les appareils contenant des réfrigérants inflammables, le rinçage doit être réalisé en rompant le vide du système à l'aide d'OFN et en continuant à le remplir jusqu'à ce que la pression de fonctionnement soit obtenue, puis en l'évacuant dans l'atmosphère et enfin, en réduisant la pression de manière à constituer un vide. Ce processus doit être effectué jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système.

Lorsque la charge finale d'OFN est utilisée, le système doit être ventilé afin d'atteindre la pression atmosphérique pour permettre les interventions. Si des interventions de brasage sur les tuyauteries doivent avoir lieu, il est indispensable d'avoir recours à cette procédure.

Veillez à ce que la sortie de la pompe à vide ne soit pas à proximité de sources d'ignition et à ce qu'une source de ventilation soit disponible.

### Procédures de charge

Outre les procédures de charge conventionnelles, les conditions suivantes doivent être remplies.

- Veillez à ce que les différents réfrigérants ne soient pas contaminés lors de l'utilisation d'équipements de charge. Les tuyaux ou lignes doivent être aussi courts que possible afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les bidons doivent être maintenus en position verticale.
- Veillez à ce que le système de réfrigération soit mis à la terre avant de procéder à la charge du système avec un réfrigérant.
- Une fois la charge complètement terminée, étiquetez le système (si ce n'est pas déjà fait).
- Il est impératif de ne pas charger le système de réfrigération à l'excès.

Avant de charger le système, il faut tester sa pression avec un gaz de purge adéquat. Le système doit faire l'objet d'un test d'étanchéité une fois la charge terminée, et avant sa mise en service.

Un test d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

### Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et toutes ses caractéristiques. Selon les bonnes pratiques, il est recommandé de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant l'exécution de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé dans le cas où une analyse serait requise avant la réutilisation

du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant le début de la tâche.

a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.

b) Isolez électriquement le système.

c) Avant d'effectuer la procédure, veillez à ce que :

- Un équipement de manutention soit disponible, si nécessaire, pour manipuler les bidons de réfrigérant ;
- Tous les équipements de protection individuelle soient disponibles et utilisés correctement ;
- Le processus de récupération soit supervisé à tout moment par une personne compétente ;
- L'équipement et les bidons de récupération soient conformes aux normes appropriées.

d) Vidangez le système réfrigérant, si possible.

e) S'il n'est pas possible de constituer un vide, installez un collecteur afin de retirer ce réfrigérant des différentes parties du système.

f) Assurez-vous que ce bidon soit situé sur la balance avant de procéder à la récupération.

g) Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant. H) Ne remplissez pas les bidons de façon excessive. (Pas plus de 80 % de charge liquide en volume).

i) Ne dépassez pas la pression de fonctionnement maximale du bidon, même temporairement.

j) Lorsque les bidons ont été remplis correctement et que le processus est terminé, veillez à ce que les bidons et l'équipement soient rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolement du matériel soient obturées.

k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération sans avoir été nettoyé et vérifié.

## Étiquetage

L'équipement doit être étiqueté afin d'indiquer qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Veillez à ce qu'il y ait des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'appareil contient un gaz réfrigérant inflammable.

## Récupération

Lors de l'enlèvement du réfrigérant d'un système pour réparation ou mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants de manière sécurisée.

Lors du transfert de réfrigérant dans les bidons, veillez à ce que seuls des bidons de récupération de réfrigérant appropriés soient utilisés. Veillez à ce que le nombre correct de bidons pour contenir la charge totale du système soit disponible. Tous les bidons qui seront utilisés

doivent être conçus pour le réfrigérant récupéré et étiquetés pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bidons spéciaux pour la récupération de réfrigérant). Les bidons doivent être équipés d'une soupape de surpression et de robinets d'arrêt associés en bon état de marche. Les bidons de récupération vides doivent être évacués et, si possible, refroidis avant la récupération du produit.

Le matériel de récupération doit être en bon état de marche et comporter un ensemble d'instructions concernant l'équipement qui est à portée de main. Il doit également être adapté à la récupération de tous les types de réfrigérants appropriés, y compris les réfrigérants inflammables le cas échéant. En outre, un ensemble de balances calibrées doit être disponible et en bon état de marche. Les tuyaux doivent être fournis avec des raccords à désaccouplement étanches et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état de marche, qu'elle a été entretenue correctement et que tous les composants électriques associés sont hermétiques afin d'éviter toute ignition en cas de déversement du réfrigérant. En cas de doute, contactez le fabricant.

Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur dans le bidon de récupération de réfrigérant approprié. Le bulletin de transfert de déchets correspondant doit être préparé. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération, et surtout pas dans les bidons.

Si des compresseurs ou des huiles pour compresseur doivent être retirés, veillez à ce qu'ils aient été évacués à un niveau acceptable afin de vous assurer que le réfrigérant ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de retourner le compresseur aux fournisseurs. Seul le chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est vidangée d'un système, elle doit l'être de manière sécurisée.

## Sadržaj

|  |  |
|--|--|
| Napomene o rukovanju .....                             |  |
| Rashladno sredstvo .....                               |  |
| Sigurnosna upozorenja .....                            |  |
| Radno okruženje .....                                  |  |
| Naziv dijelova .....                                   |  |
| Vodič za rad uređaja .....                             |  |
| Uvod u rad upravljačke ploče .....                     |  |
| Uporaba daljinskog upravljača .....                    |  |
| Gumbi na daljinskom upravljaču .....                   |  |
| Prikaz ikona na zaslonu .....                          |  |
| Prikaz gumba na daljinskom upravljaču .....            |  |
| Prikaz funkcije za kombinirane gumbе .....             |  |
| Vodič za rad uređaja .....                             |  |
| Zamjena baterija daljinskog upravljača .....           |  |
| Održavanje .....                                       |  |
| Čišćenje i održavanje .....                            |  |
| Kvar .....   |  |
| Analiza kvarova .....                                  |  |
| Napomena o postavljanju .....                          |  |
| Mjere opreza pri postavljanju .....                    |  |
| Priprema prije postavljanja .....                      |  |
| Postavljanje .....                                     |  |
| Postavljanje žičane kukice .....                       |  |
| Uklanjanje nakupljene vode .....                       |  |
| Postavljanje dvokrilnog kliznog prozora (opcija) ..... |  |

Postavljanje u klizni prozor s krilom (opcija) .....

Postavljanje i skidanje cijevi za oslobađanje topline .....

Dodatak .....

Testiranje rada .....

Dijagram ožičenja .....

Priručnik za stručne osobe .....

Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način uporabe uređaja.

Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem. Frekvencijski opseg u okviru kojeg radi radijska oprema: 2.400 MHz - 2.483,5 MHz

Maksimalna razina snage radijske frekvencije koja se prenosi u frekvencijski opseg u okviru kojeg radi radijska oprema: 20 dBm



Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim otpadom iz kućanstva u EU. Radi sprečavanja mogućeg štetnog utjecaja na okoliš ili ljudsko zdravlje od nekontroliranog zbrinjavanja otpada, proizvod reciklirajte odgovorno kako biste podržali održivu uporabu materijalnih resursa. Za povrat iskorištenog uređaja koristite sustave povrata i sakupljanja ili se obratite trgovcu od kojeg ste kupili proizvod. Oni ovaj proizvod mogu otpremiti na reciklažu

sigurnu za okoliš.

R290: 3



## Objašnjenje simbola

 **OPASNOST**

Ukazuje na opasnu situaciju koja će ako se ne izbjegne rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

 **UPOZORENJE**

Ukazuje na opasnu situaciju koja ako se ne izbjegne može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

 **OPREZ**

Ukazuje na opasnu situaciju koja ako se ne izbjegne može rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

 **NAPOMENA**

Ukazuje na važne informacije koje se ne odnose na opasnost, a koriste se za ukazivanje na rizik od materijalne štete.



Ukazuje na opasnost kojoj bi se dodijelila signalna riječ UPOZORENJE ili OPREZ.

## Klauzule o izuzećima

Proizvođač neće snositi odgovornost u slučaju tjelesnih ozljeda ili imovinskih šteta prouzročenih iz sljedećih razloga.

1. Oštećenje proizvoda uslijed nepropisne uporabe ili pogrešne uporabe proizvoda;
2. Preinaka, izmjena, održavanje ili uporaba proizvoda s drugom opremom bez pridržavanja uputa za uporabu koje je priložio proizvođač;
3. Nakon potvrde da je kvar proizvoda izravno prouzročen korozivnim plinom;
4. Nakon potvrde da su kvarovi proizvoda nastali uslijed nepropisnog rukovanja tijekom transporta proizvoda.
5. Rukovanje, popravak, održavanje jedinice bez pridržavanja korisničkog priručnika ili povezanih propisa;
6. Nakon potvrde da je problem ili spor prouzročen specifikacijom kvalitete ili radnim učinkom dijelova i komponenti koje su proizveli drugi proizvođači;
7. Oštećenje prouzročeno prirodnim katastrofama, lošim okruženjem uporabe ili višom silom.



Uređaj je napunjen zapaljivim plinom R290.



Prije postavljanja i uporabe uređaja najprije pročitajte korisnički priručnik.



Prije postavljanja uređaja najprije pročitajte priručnik za postavljanje.



Prije popravka uređaja najprije pročitajte servisni priručnik.

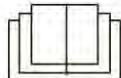
# Napomene o rukovanju

## Rashladno sredstvo

- Funkciju jedinice klima-uređaja osigurava cirkulacija posebnog rashladnog sredstva u sustavu. Korišteno rashladno sredstvo je posebno pročišćeni fluorid R290. Rashladno sredstvo je zapaljivo i bez mirisa. Osim toga u određenim okolnostima može dovesti do eksplozije.
- U usporedbi s uobičajenim rashladnim sredstvima, R290 je rashladno sredstvo koje ne zagađuje okoliš i ne oštećuje ozonski omotač. Utjecaj u pogledu učinka staklenika također je nizak. R290 ima vrlo dobra termodinamička svojstva koja omogućuju postizanje vrlo visoke energetske učinkovitosti. Jedinice stoga treba manje puniti.
- Za količinu punjenja rashladnog sredstva R290 pogledajte označnu pločicu.

### UPOZORENJE!

- Uređaj je napunjen zapaljivim plinom R290.
- Uređaj treba postaviti, raditi i skladištiti u prostoriji površine poda veće od 15 m<sup>2</sup>.
- Uređaj je potrebno skladištiti u prostoriji bez izvora paljenja koji kontinuirano rade. (na primjer: otvoreni plamen, uključen plinski uređaj ili uključena električna grijalica).
- Uređaj je potrebno skladištiti u dobro prozračenom području veličine prostorije koja odgovara području prostorije koje je navedeno za rad uređaja.
- Uređaj je potrebno skladištiti na način da se spriječi nastanak mehaničkog oštećenja.
- Kanali priključeni na uređaj ne smiju sadržavati izvor paljenja.
- Sve potrebne ventilacijske otvore držite očišćenima od zapreka.
- Nemojte probijati ili spaljivati uređaj.
- Imajte na umu da rashladna sredstva možda nemaju mirisa.
- Ne upotrebljavajte druga sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja ili za čišćenje, osim sredstava koje je preporučio proizvođač.
- Servisiranje uređaja smije se obavljati samo prema preporuci proizvođača.
- Ako je potreban popravak, obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru. Svaki popravak kojeg obavi nekvalificirano osoblje može biti opasan.
- Potrebno je obratiti pozornost na sukladnost s nacionalnim propisima za plin.
- Pročitajte stručni priručnik.

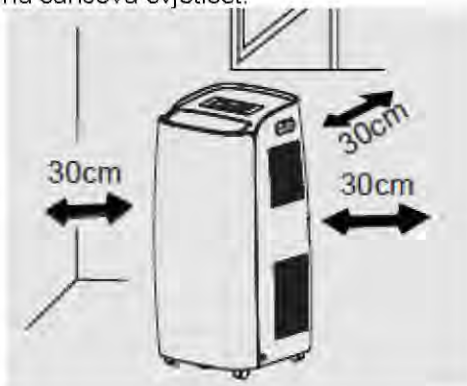


## Sigurnosna upozorenja

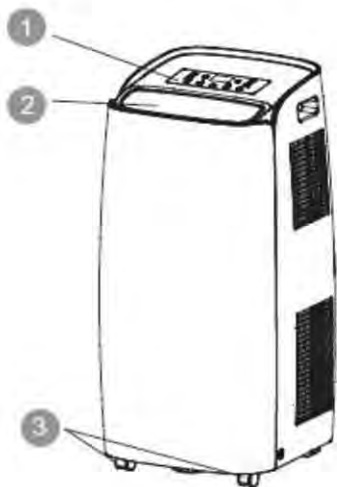
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjeli potencijalne opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Prije rada uređaja potvrdite odgovaraju li specifikacije struje specifikacijama na označnoj pločici.
- Prije čišćenja ili održavanja klima-uređaja isključite klima-uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.
- Uvjerite se da strujni kabel ne pritišću teški predmeti.
- Ne vucite ili ne povlačite strujni kabel kako biste izvukli strujni utikač iz utičnice ili premjestili klima-uređaj.
- Strujni utikač nemojte priključivati u strujnu utičnicu i nemojte ga izvlačiti iz strujne utičnice mokrim rukama.
- Upotrebljavajte uzemljenu strujnu utičnicu. Uvjerite se da je uzemljenje pouzdano.
- Ako je strujni kabel oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili druga slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju pojave nenormalnog stanja (npr. miris paljevine) odspojite uređaj od strujnog napajanja, a zatim se obratite lokalnom zastupniku.
- Ako se nitko ne brine o jedinici, isključite je i izvucite strujni utikač iz utičnice ili odspojite jedinicu od strujnog napajanja.
- Ne raspršujte i ne polijevajte vodu po klima-uređaju. To u protivnom može prouzročiti kratak spoj ili oštećenje klima-uređaja.
- Ako se upotrebljava odvodno crijevo, okolna temperatura ne može biti niža od 0 °C. To bi u protivnom prouzročilo curenje vode u klima-uređaj.
- Zabranjen je rad opreme za grijanje oko klima-uređaja.
- Zabranjen je rad jedinice u kupaonici ili praonici rublja.
- Uređaj držite podalje od izvora plamena, zapaljivih i eksplozivnih predmeta.
- Djeci i osobama s invaliditetom nije dopuštena uporaba prenosivog sobnog klima-uređaja bez nadzora.
- Ne dopustite djeci da se igraju s klima-uređajem ili da se penju na njega.
- Ne stavlajte i ne vješajte kapajuće predmete iznad klima-uređaja.
- Ne popravljajte i ne rastavljajte klima-uređaj sami.
- Zabranjeno je umetanje predmeta u klima-uređaj.
- Nemojte bacati male predmete u zračni kanal. Ako mali predmeti dospiju u zračni kanal, za rješavanje problema obratite se stručnoj osobi.

## Radno okruženje

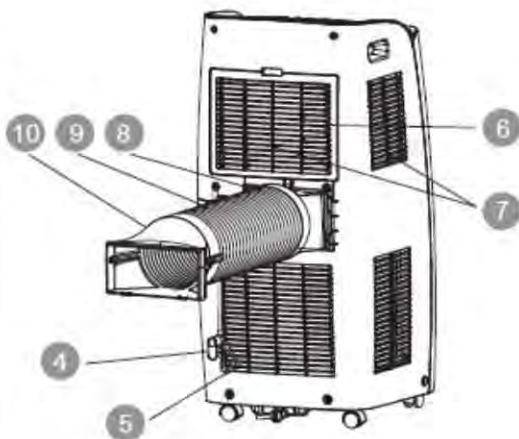
- Klima-uređaj mora raditi u temperaturnom rasponu od 16 °C - 35 °C.
- Uređaj je namijenjen samo uporabi u zatvorenim prostorima.
- Uređaj je potrebno postaviti na način da utikač bude lako dostupan.
- Ovaj klima-uređaj može se upotrebljavati samo u kućanstvu i nije predviđen za komercijalnu uporabu.
- Prostor oko klima-uređaja treba biti najmanje 30 cm (12").
- Klima-uređaj ne upotrebljavajte u vlažnom okruženju.
- Ulazni i izlazni otvor za zrak održavajte čistima i bez zapreka.
- Tijekom rada klima-uređaja zatvorite vrata i prozore radi poboljšanja učinka hlađenja.
- Klima-uređaj stavite na glatko i ravno tlo kako biste izbjegli buku i vibracije tijekom rada.
- Ovaj klima-uređaj opremljen je kotačima. Kotači trebaju kliziti po glatkom i ravnom tlu.
- Zabranjeno je nagnjati ili prevrtati klima-uređaj. Ako postoje nepravilnosti, odspojite uređaj od strujnog napajanja i obratite se zastupniku.
- Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost.



## Naziv dijelova



- 1 Upravljačka ploča
- 2 Vodeće krilce
- 3 Kotačić
- 4 Kukica za pričvršćivanje kabela
- 5 Utikač strujnog kabela
- 6 Filtar
- 7 Ulazni otvor za zrak
- 8 Spojni dio A
- 9 Cijev za oslobađanje topline
- 10 Spojni dio B+C



Daljinski upravljač

### **NAPOMENA!**

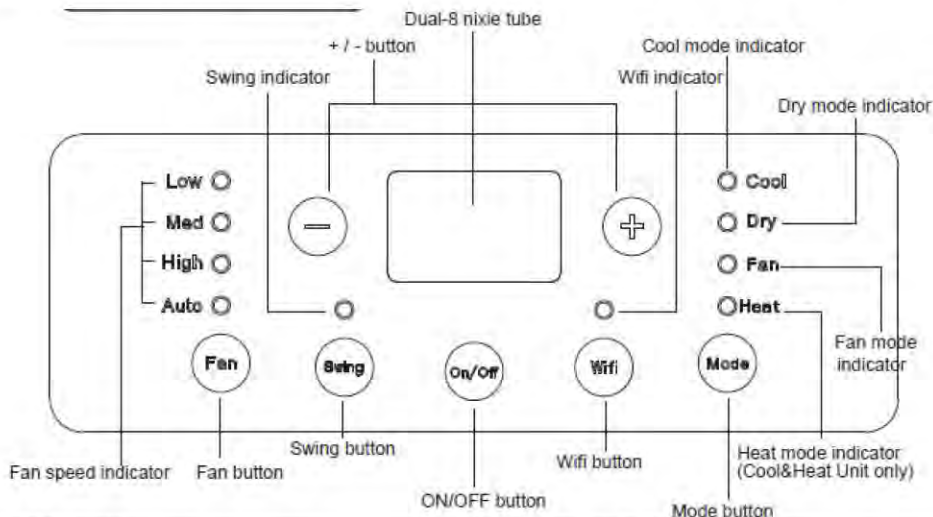
Pribor za postavljanje ne smije se odlagati u otpad.



# Vodič za rad uređaja

## Uvod u rad upravljačke ploče

### Naziv upravljačke ploče



|   |  |
|---|--|
| Swing indicator                           | Svjetlosni indikator oscilacije  |
| + / - button                              | Gumb + / -   |
| Dual-8 nixie tube                         | Dvostruka 8 nixie cijev  |
| Wifi indicator                            | Svjetlosni indikator za Wi-Fi  |
| Cool mode indicator                       | Svjetlosni indikator načina rada hlađenja                                      |
| Dry mode indicator                        | Svjetlosni indikator načina rada sušenja                                       |
|   |  |
| Fan speed indicator                       | Svjetlosni indikator brzine ventilatora  |
| Fan button                                | Gumb za ventilator   |
| Swing button                              | Gumb za način rada oscilacije  |
| ON/OFF button                             | Gumb za uključivanje/isključivanje ON/OFF                                      |
| Wifi button                               | Gumb za Wi-Fi  |
| Mode button                               | Gumb za način rada   |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Svjetlosni indikator načina rada grijanja (samo jedinica za hlađenje/grijanje) |
| Fan mode indicator                        | Svjetlosni indikator načina rada ventilatora                                   |



## Rad upravljačke ploče

### **NAPOMENA!**

- Nakon priključivanja na strujno napajanje klima-uređaj zvučno će se oglasiti. Nakon toga klima-uređajem možete rukovati putem upravljačke ploče.
- U uključenom stanju ON nakon svakog pritiska na gumb na upravljačkoj ploči, klima-uređaj zvučno će se oglasiti, a na upravljačkoj ploči uključit će se odgovarajući svjetlosni indikator.
- U isključenom stanju OFF na upravljačkoj ploči neće se prikazati dvostruka 8 nixie cijev.  
U uključenom stanju ON, dvostruka 8 nixie cijev na upravljačkoj ploči prikazat će podešenu temperaturu u načinu rada hlađenja i grijanja (samo jedinica za hlađenje i grijanje), a neće se prikazati u drugim načinima rada.

**1** Gumb za uključivanje/isključivanje ON/OFF

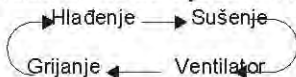
Pritiskom na ovaj gumb obavlja se uključivanje ili isključivanje klima-uređaja.

**2** Gumb + / -

U načinu rada hlađenja ili grijanja pritisnite gumb "+" ili gumb "-" za povišenje ili snižavanje podešene temperature za 1 °C (°F). Podešeni raspon temperature je 16 °C ~ 30 °C. Ovaj gumb ne funkcionira u automatskom načinu rada, načinu rada sušenja ili ventilatora.

### 3 Gumb za način rada

Pritisnite ovaj gumb i način rada kružit će sljedećim redoslijedom:



(Samo jedinica za hlađenje i grijanje)

**Hlađenje:** u ovom načinu rada uključen je svjetlosni indikator načina rada hlađenja. Dvostruka 8 nixie cijev prikazuje podešenu temperaturu. Raspon podešavanja temperature je 16 °C ~ 30 °C.

**Sušenje:** u ovom načinu rada uključen je svjetlosni indikator načina rada sušenja. Dvostruka 8 nixie cijev nema prikaza.

**Ventilator:** u ovom načinu rada radi samo ventilator klima-uređaja. Uključen je svjetlosni indikator ventilatora.

Dvostruka 8 nixie cijev nema prikaza.

(Samo jedinica za hlađenje i grijanje): u ovom načinu rada uključen je svjetlosni indikator načina rada grijanja.

Dvostruka 8 nixie cijev prikazuje podešenu temperaturu. Raspon podešavanja temperature je 16 °C ~ 30 °C.

### 4 Gumb za ventilator

Pritisnite ovaj gumb i brzina ventilatora kružit će sljedećim redoslijedom:



### 5 Wi-Fi

Za uključivanje ili isključivanje Wi-Fi funkcije pritisnite gumb "Wi-Fi". Kad je Wi-Fi funkcija uključena, prikazat će se svjetlosni indikator za Wi-Fi. Za resetiranje Wi-Fi funkcije pritisnite gumb i držite ga pritisnutim 10 sekundi.

### 6 Oscilacija

Pritisnite ovaj gumb i vodoravno krilce klima-uređaja automatski će se zakretati prema gore i dolje. Za prebacivanje između uključivanja i isključivanja jedanput pritisnite gumb.

## Uporaba daljinskog upravljača

Ovo je univerzalni daljinski upravljač kojeg je moguće upotrebljavati za klima-uređaje s više funkcija. Za neke funkcije koje model ne posjeduje, ako pritisnete odgovarajući gumb na daljinskom upravljaču, to će jedinicu držati u izvornom radnom stanju.

### Način uporabe daljinskog upravljača

Usmjerite daljinski upravljač prema prijammiku signala i pritisnite željeni gumb. Po primitku signala jedinica se zvučno oglašava.

- Uvjerite se da ništa, poput zavjesa, ne blokira prozor prijammika signala.
- Efikasna udaljenost za signal je 8 m.

### **▲ OPREZ!**

- Prozor prijammika ne izlažite izravnom sunčevu zračenju. To može negativno utjecati na njegov rad.
- Uporaba nekih fluorescentnih svjetiljki u istoj prostoriji može ometati prijenos signala.
- Daljinski upravljač ne ostavljajte na izravnom sunčevu zračenju ili u blizini grijalice. Daljinski upravljač zaštitite od vlage i udarača.

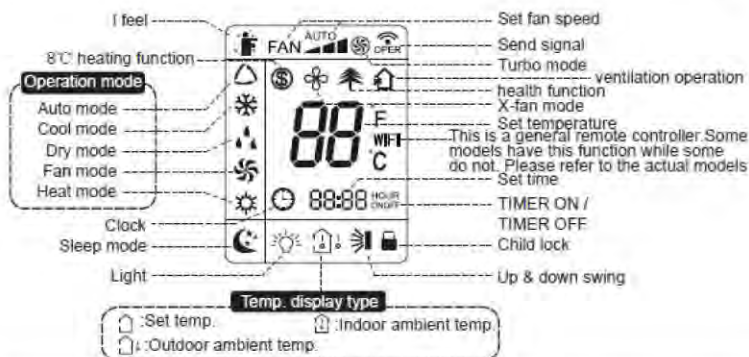


## Gumbi na daljinskom upravljaču



- 1 Gumb za uključivanje/isključivanje ON/OFF
- 2 Gumb ▲
- 3 Gumb za način rada MODE
- 4 Gumb za način rada oscilacije SWING
- 5 ▼ Gumb
- 6 Gumb za način rada ventilatora FAN
- 7 Gumb za isključivanje uklopnog sata  
TIMER OFF
- 8 Gumb za podešavanje sata CLOCK
- 9 Gumb za uključivanje uklopnog sata  
TIMER ON
- 10 Gumb za noćni način rada SLEEP
- 11 Gumb za podešavanje temperature TEMP
- 12 Gumb za turbo način rada TURBO
- 13 Gumb X ventilatora X-FAN |
- 14 Gumb za Wi-Fi
- 15 Gumb

## Prikaz ikona na zaslonu



|  |  |
|--|--|
| I feel   | Osjećam  |
| 8°C heating function   | Funkcija grijanja 8 °C   |
| Operation mode   | Način rada   |
| Auto mode  | Automatski način rada  |
| Cool mode  | Način rada hlađenja  |
| Dry mode   | Način rada sušenja   |
| Fan mode   | Način rada ventilatora   |
| Heat mode  | Način rada grijanja  |
| Clock  | Sat  |
| Sleep mode   | Noćni način rada   |
| Light  | Svjetlo  |
| Set fan speed  | Podešavanje brzine ventilatora   |
| Send signal  | Slanje signala   |
| Turbo mode   | Turbo način rada   |
| Ventilation operation  | Način rada ventilacije   |
| Health function  | Funkcija za zdravlje   |
| X-fan mode   | Način rada ventilatora X   |
| Set temperature  | Podešavanje temperature  |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Ovo je univerzalni daljinski upravljač. Neki modeli imaju ovu funkciju, a drugi modeli ne. Pogledajte aktualne modele. |
| Set time   | Podešavanje vremena  |
| TIMER ON / TIMER OFF   | UKLJUČIVANJE/SKLJUČIVANJE UKLOPNOG SATA  |
| Child lock   | Zaštita za djecu   |
| Up & down swing  | Zakretanje prema gore i dolje  |
| Temp. display type   | Tip prikaza temperature  |
| Set temp.  | Podeš. temp.   |
| Outdoor ambient temp.  | Vanjska okolna temp.   |
| Indoor ambient temp.   | Unutrašnja okolna temp.  |

# Prikaz gumba na daljinskom upravljaču

## Napomena!

- Ovo je univerzalni daljinski upravljač kojeg je moguće upotrebljavati za klima-uređaje s više funkcija. Za neke funkcije koje model ne posjeduje, ako pritisnete odgovarajući gumb na daljinskom upravljaču, to će jedinicu držati u izvornom radnom stanju.
- Nakon priključivanja na strujno napajanje klima-uređaj zvučno će se oglasiti. Svjetlosni indikator rada "⏻" je UKLJUČEN (crveni svjetlosni indikator; boja je različita za različite modele). Nakon toga klima-uređajem možete rukovati putem daljinskog upravljača.
- U uključenom stanju pritiskom na gumb na daljinskom upravljaču na zaslonu daljinskog upravljača jedanput će zatreperiti ikona signala "📶", a klima-uređaj oglasit će se zvukom "de", što znači da je signal poslan klima-uređaju.
- U isključenom stanju na zaslonu daljinskog upravljača prikazat će se podešena temperatura i ikona sata (Ako su funkcije uključivanja uklopnog sata, isključivanja uklopnog sata i funkcija svjetla podešene, na zaslonu daljinskog upravljača istodobno će se prikazati i odgovarajuće ikone). U uključenom stanju na zaslonu će se prikazati odgovarajuće ikone podešene funkcije.

## 1 Gumb za uključivanje/isključivanje ON/OFF

Ovaj gumb pritisnite za uključivanje jedinice. Ponovno pritisnite ovaj gumb za isključivanje jedinice.

## 2 Gumb ▲

Ovaj gumb pritisnite za povišenje podešene temperature. Držanjem gumba pritisnutim oko 2 sekunde brzo ćete povisiti podešenu temperaturu. Podešenu temperaturu nije moguće podešavati u AUTOMATSKOM načinu rada.

## 3 Gumb za način rada MODE

Svaki put kad pritisnete ovaj gumb, način rada odabire se sljedećim redoslijedom: AUTOMATSKI NAČIN RADA, NAČIN RADA HLAĐENJA, NAČIN RADA SUŠENJA, NAČIN RADA VENTILATORA i NAČIN RADA GRIJANJA \* kako slijedi:



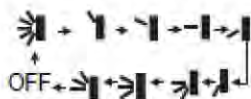
\* Napomena! Samo za modele s funkcijom grijanja.





Nakon priključivanja na strujno napajanje zadani način rada je AUTOMATSKI način rada. U AUTOMATSKOM načinu rada podešena temperatura neće se prikazati na LCD zaslonu i jedinica će automatski odabrati odgovarajući način rada u skladu sa sobnom temperaturom kako bi zatvorenu prostoriju učinila ugodnom.



## 4 Gumb za način rada oscilacije SWING



Ovaj gumb pritisnite za podešavanje kuta zakretanja prema gore i dolje koji se kružno mijenja kako je prikazano u nastavku:







Ovo je univerzalni daljinski upravljač. Ako je odasлана naredba ,  ili  jedinica će obaviti naredbu kao 

 ukazuje da se vodeće krilce zakreće kako slijedi:    

## 5 Gumb ▼


Ovaj gumb pritisnite za snižavanje podešene temperature. Držanjem gumba pritisnutim oko 2 sekunde brzo ćete sniziti podešenu temperaturu. Podešenu temperaturu nije moguće podešavati u AUTOMATSKOM načinu rada.

## 6 Gumb za način rada ventilatora FAN

Ovaj gumb upotrebljava se za podešavanje brzine ventilatora redoslijedom od AUTOMATSKO podešavanje,   , do , a zatim natrag na Automatsko podešavanje.





**Napomena!**  Niska brzina  Osrednja brzina  Visoka brzina

- U načinu rada AUTOMATSKE brzine, klima-uređaj automatski će odabrati odgovarajuću brzinu ventilatora prema tvorničkim postavkama.
  - To je niska brzina ventilatora u načinu rada sušenja.
  - Funkcija VENTILATOR X Držite gumb za brzinu ventilatora pritisnutim 2 sekunde u načinu rada HLAĐENJA ili SUŠENJA. Na zaslonu se prikazuje ikona  i unutrašnji ventilator nastavit će rad nekoliko minuta kako bi osušio unutrašnju jedinicu iako ste isključili jedinicu. Nakon priključivanja na strujno napajanje zadani način rada je VENTILATOR X ISKLJUČEN. Funkcija VENTILATOR X nije dostupna u AUTOMATSKOM načinu rada, načinu rada VENTILATORA ili načinu rada GRIJANJA.
- Ova funkcija ukazuje da će se vlaga na isparivaču unutrašnje jedinice ukloniti nakon zaustavljanja jedinice kako bi se izbjeglo stvaranje plijesni.
- **Uključivanje funkcije VENTILATOR X** Nakon isključivanja jedinice pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje ON/OFF unutrašnji ventilator nastavit će s radom nekoliko minuta pri niskoj brzini. Za to vrijeme držite gumb za brzinu ventilatora pritisnutim 2 sekunde kako biste izravno zaustavili unutrašnji ventilator.
  - **Isključivanje funkcije VENTILATOR X** Nakon isključivanja jedinice pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje ON/OFF, cijela jedinica izravno će se isključiti.

## 7 Gumb za isključivanje uklopnog sata TIMER OFF


Ovaj gumb pritisnite za pokretanje automatskog isključivanja uklopnog sata. Za otkazivanje programa automatskog uklopnog sata jednostavno ponovno pritisnite gumb. Postavka isključivanja uklopnog sata TIMER OFF ista je kao i postavke uključivanja uklopnog sata TIMER ON.

## 8 Gumb za podešavanje sata CLOCK

Pritisnite gumb za podešavanje sata CLOCK. Treperi ikona . U roku od 5 sekundi pritiskom na gumb ▼ ili gumb ▲ podešava se trenutačno vrijeme. Držanjem gumba pritisnutima oko 2 sekunde produžava se ili skraćuje vrijeme za 1 minutu svakih 0,5 sekundi, a zatim za 10 minuta svakih 0,5 sekundi. Tijekom treperenja nakon podešavanja ponovno pritisnite gumb za podešavanje sata CLOCK kako biste potvrdili postavku sata  koji će se zatim stalno prikazivati.

## 9 Gumb za uključivanje uklopnog sata TIMER ON

Ovaj gumb pritisnite za pokretanje automatskog uključivanja uklopnog sata. Za otkazivanje programa automatskog uklopnog sata jednostavno ponovno pritisnite ovaj gumb.

Nakon pritiska na ovaj gumb ikona  nestaje, a treperi oznaka "ON". Na zaslonu se prikazuje 00:00 za UKLJUČENU postavku vremena. U roku od 5 sekundi pritisnite gumb ▲ ili gumb ▼ kako biste podesili vrijeme. Svakom pritiskom na gumb postavka vremena mijenja se za 1 minutu. Držanjem gumba pritisnutim postavka vremena brzo se mijenja za 1 minutu, a zatim za 10 minuta. U roku od 5 sekundi nakon podešavanja pritisnite gumb za uključivanje uklopnog sata TIMER ON kako biste potvrdili postavku.

## 10 Gumb za noćni način rada SLEEP

Ovaj gumb pritisnite za prebacivanje u noćni način rada SLEEP. Za otkazivanje ove funkcije ponovno pritisnite ovaj gumb. Ova funkcija dostupna je u načinu rada HLAĐENJA i GRIJANJA (samo za modele s funkcijom grijanja) za održavanje najugodnije temperature.

## 11 Gumb za podešavanje temperature TEMP

Pritiskom na ovaj gumb na zaslonu unutrašnje jedinice možete vidjeti unutrašnju podešenu temperaturu i unutrašnju okolnu temperaturu. Postavka na daljinskom upravljaču odabire se kružno kako je navedeno u nastavku:



No display

Bez prikaza

Kad na daljinskom upravljaču odaberete ikonu "🏠" ili opciju bez prikaza, svjetlosni indikator temperature na unutrašnjoj jedinici prikazuje podešenu temperaturu. Kad na daljinskom upravljaču odaberete ikonu "🏠", svjetlosni

indikator temperature na unutrašnjoj jedinici prikazuje unutrašnju okolnu temperaturu. 3 sekunde kasnije ili za 3 sekunde prima se drugi signal daljinskog upravljača koji vraća prikaz podešene temperature.


Oprez!




- Ovaj model nema funkciju prikaza vanjske okolne temperature. Ako se daljinskim upravljačem može odabrati ikona "", unutrašnja jedinica prikazuje podešenu temperaturu.
- Zadana postavka je prikaz podešene temperature pri uključivanju jedinice.
- Samo za modele sa svjetlosnim indikatorom temperature na unutrašnjoj jedinici.

## 12 Gumb za turbo način rada TURBO

Ovaj gumb pritisnite za aktiviranje/deaktiviranje turbo funkcije koja jedinici omogućuje dostizanje zadane temperature za najkraće vrijeme. U načinu rada HLAĐENJA jedinica će ispuhivati jaku struju zraka za hlađenje pri izuzetno visokoj brzini ventilatora. U načinu rada GRIJANJA jedinica će ispuhivati jaku struju zraka za grijanje pri izuzetno visokoj brzini ventilatora.

## 13 Gumb X VENTILATORA X-FAN

Funkcija VENTILATOR X U načinu rada HLAĐENJA ili SUŠENJA na zaslonu se prikazuje ikona  i unutrašnji ventilator nastavit će rad nekoliko minuta kako bi osušio unutrašnju jedinicu iako ste isključili jedinicu. Nakon priključivanja na strujno napajanje zadani način rada je VENTILATOR X ISKLJUČEN. Funkcija VENTILATOR X nije dostupna u AUTOMATSKOM načinu rada, načinu rada VENTILATORA ili načinu rada GRIJANJA.





Funkcija svjetla : uključite svjetlo zaslona i ponovno pritisnite ovaj gumb za isključivanje svjetla zaslona. Ako je svjetlo uključeno, na zaslonu se prikazuje ikona . Ako je svjetlo isključeno, ikona  nestaje sa zaslona.

## 14 Gumb za Wi-Fi

Za uključivanje ili isključivanje Wi-Fi funkcije pritisnite gumb "WiFi". Kad je Wi-Fi funkcija uključena, na daljinskom upravljaču prikazuje se ikona "WiFi". U stanju isključene jedinice istodobno pritisnite gumb za način rada "MODE" i gumb "WiFi" 1 sekundu i Wi-Fi modul vratit će se na tvorničke postavke.



- Wi-Fi funkcija dostupna je samo za neke modele.

## 15 Gumb

Ovaj gumb pritisnite za uključivanje i isključivanje funkcija za zdravlje i pročišćavanje u radnom stanju. Za pokretanje funkcije pročišćavanja prvi put pritisnite ovaj gumb. Na LCD zaslonu prikazuje se ikona "  ". Za istodobno pokretanje funkcija za zdravlje i pročišćavanje drugi put pritisnite gumb. Na LCD zaslonu prikazuje se ikona "  " i "  ". Za istodobno otkazivanje funkcija za zdravlje i pročišćavanje treći put pritisnite ovaj gumb. Za pokretanje funkcije za zdravlje četvrti put pritisnite gumb. Na LCD zaslonu prikazuje se ikona "  ". Za ponavljanje iznad navedenoga rada ponovno pritisnite ovaj gumb. (Ova funkcija primjenjiva je za jedan dio modela).

## Prikaz funkcije za kombinirane gumbе

### Kombinacija gumba "▲" i "▼" Za zaključavanje

Za zaključavanje ili otključavanje tipkovnice istodobno pritisnite gumbе "▲" i "▼". Ako je daljinski upravljač zaključan, prikazuje se ikona . U tom slučaju pritisnite bilo koji gumb i ikona  treperi triput.

### Kombinacija gumba za način rada "MODE" i gumba "▼"

#### Prebacivanje između stupnjeva Fahrenheita i Celzijevih stupnjeva

Kad je jedinica ISKLJUČENA, istodobno pritisnite gumb za način rada "MODE" i gumb "▼" za prebacivanje između °C i °F.


### Kombinacija gumba za podešavanje temperature "TEMP" i gumba za podešavanje sata "CLOCK"

#### Funkcija uštede energije

Za pokretanje funkcije uštede energije, u načinu rada HLAĐENJA istodobno pritisnite gumb za podešavanje temperature "TEMP" i gumb za podešavanje sata "CLOCK". Nixie cijev na daljinskom upravljaču prikazuje oznaku "SE". Ponovite postupak za otkazivanje funkcije.


### Kombinacija gumba za podešavanje temperature "TEMP" i gumba za podešavanje sata "CLOCK"


#### Funkcija grijanja 8 °C

Za pokretanje funkcije grijanja 8 °C, u načinu rada GRIJANJA istodobno pritisnite gumb za podešavanje temperature "TEMP" i gumb za podešavanje sata "CLOCK". Nixie cijev na daljinskom upravljaču prikazuje ikonu "  " i odabranu temperaturu od "8 °C". (46 °F u slučaju stupnjeva Fahrenheita). Ponovite postupak za otkazivanje funkcije.

## Funkcija OSJEĆAM - I FEEL

Za pokretanje funkcije OSJEĆAM - I FEEL istodobno pritisnite gumb "▲" i gumb za način rada "MODE" i na daljinskom upravljaču prikazat će se ikona "

". Nakon podešavanja ove funkcije daljinski upravljač poslat će detektiranu okolnu temperaturu upravljačkoj jedinici i jedinica će automatski prilagoditi unutrašnju temperaturu u skladu s detektiranom temperaturom. Za zatvaranje funkcije OSJEĆAM - I FEEL ponovno istodobno pritisnite oba gumba i ikona "

" će nestati.

- Kad je funkcija podešena, daljinski upravljač stavite u blizini korisnika. Daljinski upravljač nemojte stavljati u blizini predmeta visoke temperature ili niske temperature kako biste izbjegli detektiranje netočne okolne temperature. Kad je funkcija OSJEĆAM - I FEEL uključena, daljinski upravljač potrebno je staviti u područje gdje unutrašnja jedinica može primiti signal poslan s daljinskog upravljača.

## Vodič za rad uređaja

1. Nakon priključivanja na strujno napajanje, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje "ON/OFF" na daljinskom upravljaču kako biste uključili klima-uređaj.
2. Za odabir željenog načina rada pritisnite gumb za način rada "MODE": AUTOMATSKI, HLAĐENJE, SUŠENJE, VENTILATOR, GRIJANJE.
3. Za podešavanje željene temperature pritisnite gumb "▲" ili gumb "▼". (Temperaturu nije moguće podešavati u automatskom načinu rada).
4. Za podešavanje željene brzine ventilatora pritisnite gumb za brzinu ventilatora "FAN": automatski način rada, niska, osrednja i visoka brzina.
5. Za odabir kuta puhanja ventilatora pritisnite gumb za oscilaciju "SWING".

## Zamjena baterija daljinskog upravljača

1. Pritisnite stražnju stranu daljinskog upravljača označenu oznakom "🔋", kako je prikazano na slici, a zatim gurnite poklopac pretinca za baterije u smjeru strelice.
2. Zamijenite dvije suhe baterije br. 7 (AAA 1,5 V) i vodite računa o ispravnom položaju pola "▲" i "▼".
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za baterije.



|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Battery              | Baterija                      |
| Reinstall            | Ponovno postavljanje          |
| Remove               | Uklanjanje                    |
| Cover of battery box | Poklopac pretinca za baterije |

### Napomena!

- Odašiljač signala daljinskog upravljača tijekom rada usmjerite prema prozoru prijatelja na unutrašnjoj jedinici.
- Razdaljina između odašiljača signala i prozora prijatelja ne smije biti veća od 8 m i između njih ne smije biti zapreka.
- Signal može imati smetnje u prostoriji u kojoj se nalazi fluorescentna svjetiljka ili bežični telefon. Daljinski upravljač mora biti u blizini unutrašnje jedinice tijekom rada.
- Ako je baterije potrebno mijenjati, stavite nove baterije istog modela.
- Ako daljinski upravljač nećete upotrebljavati dulje vrijeme, iz njega izvadite baterije.
- Baterije zamijenite ako je zaslon na daljinskom upravljaču nejasan ili ako nema prikaza.



# Održavanje

## Čišćenje i održavanje

### ! UPOZORENJE

- Prije čišćenja klima-uređaja isključite jedinicu i odspojite je od strujnog napajanja. U suprotnom može doći do strujnog udara.
- Klima-uređaj nemojte čistiti vodom. U suprotnom može doći do strujnog udara.
- Za čišćenje klima-uređaja ne upotrebljavajte hlapivu tekućinu (kao što je razrjeđivač ili benzin). U protivnom može doći do oštećenja vanjske površine klima-uređaja.

### Čišćenje vanjskog kućišta i rešetke

#### Čišćenje vanjskog kućišta

Ako na površini vanjskog kućišta ima prašine, obrišite je mekanom krpom. Ako je vanjsko kućište vrlo prljavo (na primjer masnoća) za čišćenje upotrijebite neutralno sredstvo za čišćenje.

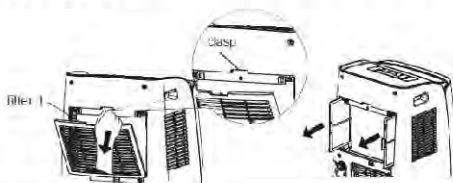


**Čišćenje rešetke** Za čišćenje rešetke upotrijebite sredstvo za čišćenje ili mekanu četku.

### Čišćenje filtra

#### 1. Vađenje filtra

Pritisnite kvačice kako je prikazano na slici, a zatim izvadite filtar 1. Izvucite filtre 2.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Filtar 1 |
| Clasp    | Kvačica  |

#### 2. Čišćenje filtra

Za čišćenje filtra upotrijebite sredstvo za čišćenje ili vodu. Ako je filtar vrlo zaprljan (na primjer masnoća), čišćenje upotrijebite toplu vodu temperature 40 °C i neutralno sredstvo za čišćenje i filtar zatim ostavite na sjenovito mjesto da se osuši.



za

#### 3. Postavljanje filtra

Ponovno postavite filtar nakon čišćenja i sušenja.

## NAPOMENA!

- Filtar je potrebno čistiti jedanput svaka tri mjeseca. Ako u radnom okruženju ima puno prašine, filtari možete češće čistiti.
- Ne sušite filtare pomoću vatre ili sušila za kosu. U protivnom filtar se može izobličiti ili zapaliti.

### Čišćenje cijevi za oslobađanje topline

Skinite cijev za oslobađanje topline s klima-uređaja, očistite je i osušite, a zatim ponovno postavite. (Za postupak postavljanja i skidanja pogledajte upute za "Postavljanje i skidanje cijevi za oslobađanje topline").

### Provjera prije sezone uporabe

1. Provjerite jesu li ulazni i izlazni otvori za zrak blokirani,
2. Provjerite jesu li strujni utikač i strujna utičnica u dobrom stanju.
3. Provjerite je li filtar čist.
4. Provjerite jesu li baterije stavljene u daljinski upravljač.
5. Provjerite jesu li spojni dio, prozorski držač i cijev za oslobađanje topline dobro postavljeni.
6. Provjerite je li cijev za oslobađanje topline oštećena.

### Njega nakon sezone uporabe

1. Odspojite uređaj od strujnog napajanja.
2. Očistite filtar i vanjsko kućište.
3. Očistite prašinu i male predmete na klima-uređaju.
4. Uklonite nakupljenu vodu u okviru (za više informacija pogledajte poglavlje "Metoda ispusta").
5. Provjerite je li prozorski držač oštećen ili ne. Ako je prozorski držač oštećen, obratite se zastupniku.

### Dugoročno skladištenje

Ako klima-uređaj nećete upotrebljavati dulje vrijeme, obavite postupak održavanja prema sljedećim koracima kako biste održali dobar radni učinak:

- Uvjerite se da u okviru nema nakupljene vode i da je cijev za oslobađanje topline skinuta.
- Izvucite strujni utikač iz strujne utičnice i namotajte strujni kabel.
- Očistite klima-uređaj i dobro ga zapakirajte kako biste spriječili prodiranje prašine.

### Napomena o obnavljanju

- Mnogi ambalažni materijali su materijali koje je moguće reciklirati. Zbrinite ih u lokalnu kantu za materijale za reciklažu.
- Ako želite zbrinuti klima-uređaj, za ispravan postupak zbrinjavanja obratite se lokalnom zastupništvu ili servisnom centru.

# Kvar

## Analiza kvarova

Prije zahtjeva za održavanje provjerite sljedeće stavke. Ako kvar ipak nije moguće otkloniti, obratite se lokalnom zastupniku ili kvalificiranoj stručnoj osobi.

| Pojava  | Otklanjanje smetnji   | Rješenje   |
|---|---|--|
| Klima-uređaj ne radi.   | ● Ispad struje?   | ● Pričekajte do uspostave strujnog napajanja.  |
|   | ● Je li strujni utikač labavo utaknut u strujnu utičnicu?                       | ● Ponovno utaknite strujni utikač u strujnu utičnicu.  |
|   | ● Je li se aktivirao zračni prekidač ili je pregorio osigurač?                  | ● Zamjenu zračnog prekidača ili osigurača prepustite stručnoj osobi.   |
|   | ● Postoji li kvar strujnog kruga?   | ● Zamjenu strujnog kruga prepustite stručnoj osobi.  |
|   | ● Pokreće li se jedinica ponovno odmah nakon zaustavljanja?                     | ● Pričekajte 3 min., a zatim ponovno uključite jedinicu.   |
| Loše hlađenje (grijanje)  | ● Je li strujno napajanje previše slabo?  | ● Pričekajte da se napon ponovno uspostavi.  |
|   | ● Je li zračni filter previše zaprljan?   | ● Očistite zračni filter.  |
|   | ● Je li podešena temperatura odgovarajuća?                                      | ● Podesite temperaturu.  |
|   | ● Jesu li vrata i prozor zatvoreni?   | ● Zatvorite vrata i prozor.  |
| Klima-uređaj ne može primiti signal s daljinskog upravljača ili daljinski upravljač nije osjetljiv. | ● Ima li jedinica ozbiljne smetnje (poput statičkog tlaka, nestabilnog napona)? | ● Izvucite utikač iz strujne utičnice. Za oko 3 minute utaknite utikač u strujnu utičnicu, a zatim uključite jedinicu. |
|   | ● Nalazi li se daljinski upravljač u rasponu prijama signala?                   | ● Raspon prijama signala daljinskog upravljača je 8 m. Nemojte prekoračivati ovaj raspon.                              |
|   | ● Je li daljinski upravljač blokiran zaprekama?                                 | ● Uklonite zapreke.  |
|   | ● Je li osjetljivost daljinskog upravljača niska?                               | ● Provjerite baterije daljinskog upravljača. Ako je snaga baterija slaba, zamijenite baterije.                         |
|   | ● Je li u prostoriji fluorescentna  | ● Premjestite daljinski  |

|  |             |  |
|--|-------------|--|
|  | svjetiljka? | upravljač blizu klima-uređaja.<br>● Isključite fluorescentnu svjetiljku i pokušajte ponovno. |
|--|-------------|--|

| Pojava  | Otklanjanje smetnji  | Rješenje  |
|---|--|---|
| Iz klima-uređaja ne ispuhuje se zrak.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li izlazni ili ulazni otvor za zrak blokiran?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uklonite zapreke.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• U načinu rada grijanja je li unutrašnja temperatura viša od podešene temperature?</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jedinica će zaustaviti ventilator za ispuhivanje zraka po dostizanju podešene temperature.</li> </ul>                                  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li se način rada grijanja pokrenuo upravo sada?</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kako bi se spriječilo ispuhivanje hladnog zraka, klima-uređaj pokrenut će se s kratkom odgodom, što je uobičajena pojava.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iparivač se odleđuje? (provjerite izvlačenjem filtra)</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• To je uobičajena pojava. Klima-uređaj se odleđuje. Nakon završetka postupka odleđivanja, klima-uređaj nastavit će se radom.</li> </ul> |
| Podešenu temperaturu nije moguće prilagoditi. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Radi li jedinica u automatskom načinu rada?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturu nije moguće podešavati u automatskom načinu rada.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prekoračuje li željena temperatura raspon podešavanja temperature?</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raspon podešavanja temperature: 16 °C - 30 °C .</li> </ul>   |
| Osjeti se neugodan miris.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• U prostoriji postoji izvor neugodnog mirisa, kao što je miris namještaja, cigareta i sl.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uklonite izvor neugodnog mirisa.</li> <li>• Očistite filtar.</li> </ul>  |
| Pojavljuje se neuobičajen zvuk tijekom rada.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ima li jedinica smetnje uslijed grmljavine, radija i sl.?</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odspojite uređaj od strujnog napajanja, ponovno ga priključite na strujno napajanje, a zatim ponovno uključite jedinicu.</li> </ul>    |
| Čuje se zvuk tekuće vode.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li jedinica uključena ili isključena upravo sada?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Čuje se zvuk kretanja rashladnog sredstva u klima-uređaju, što je uobičajena pojava.</li> </ul>  |
| Čuje se zvuk "PAPA".                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li jedinica uključena ili isključena upravo sada?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toplinsko širenje ili skupljanje ploče uslijed promjene temperature, što stvara zvuk trenja.</li> </ul>                                |

## Kodovi kvara

| KODOVI GREŠKE | Otklanjanje smetnji  |
|---------------|--|
| F0            | Za servis se obratite kvalificiranoj stručnoj osobi.   |
| F1            | Za servis se obratite kvalificiranoj stručnoj osobi.   |
| F2            | Za servis se obratite kvalificiranoj stručnoj osobi.   |
| F4            | Za servis se obratite kvalificiranoj stručnoj osobi.   |
| E8            | 1. Provjerite je li jedinica izložena visokoj temperaturi i okruženju s visokom razinom vlažnosti. Ako je okolna temperatura previsoka, odspojite jedinicu od strujnog napajanja, a zatim je priključite na strujno napajanje za rad kad se okolna temperatura spusti ispod 35 °C. |
| H3            | 2. Provjerite jesu li isparivač i kondenzator blokirani predmetima. Ako je to slučaj, uklonite predmete, odspojite jedinicu od strujnog napajanja, a zatim je ponovo priključite na strujno napajanje za rad.  |
| H8            | 3. Ako kvar još uvijek postoji, obratite se našem centru korisničke službe.  |
| H8            | 1. Izlijte vodu iz okvira.<br>2. Ako greška "H8" još uvijek postoji, obratite se stručnoj osobi radi održavanja jedinice.  |

### UPOZORENJE!

- U slučaju sljedeće pojave isključite klima-uređaj i odmah ga odspojite od strujnog napajanja, a zatim se bez odlaganja obratite zastupniku.
  - Strujni kabel previše se zagrijava ili je oštećen.
  - Neuobičajen zvuk tijekom rada
  - Neugodan miris
  - Curenje vode
- Ne popravljajte i ne postavljajte jedinicu sami.
- Ako klima-uređaj radi u nenormalnim uvjetima, to može prouzročiti kvar, strujni udar ili opasnost od požara.



# Napomena o postavljanju

## Mjere opreza pri postavljanju

### UPOZORENJE!

- Pridržavajte se svih važećih propisa i uredbi.
- Nemojte upotrebljavati oštećeni ili nestandardni strujni kabel.
- Budite oprezni pri postavljanju i održavanju uređaja. Zabranite neispravan rad kako biste spriječili strujni udar, nezgode i druge nesreće.

### Odabir mjesta postavljanja

#### Osnovni uvjet

Postavljanje jedinice na sljedećim mjestima može prouzročiti kvar. Ako to nije moguće izbjeći, obratite se lokalnom zastupniku.

1. Mjesto na kojem postoje snažni izvori topline, isparenja, zapaljivi ili eksplozivni plinovi ili hlapiva sredstva koja se šire u zraku.
2. Mjesto na kojem postoje visokofrekvencijski uređaji (kao što su aparat za zavarivanje, medicinska oprema).
3. Mjesto u blizini priobalja.
4. Mjesto na kojem postoje ulje i dim u zraku.
5. Mjesto na kojem postoji sumporovodik.
6. Druga mjesta sa specifičnim okolnostima.
7. Uređaj nije dopušteno postavljati na nestabilnu ili pokretnu osnovnu konstrukciju (kao što je kamion) ili u korozivno okruženje (kao što je tvornica kemijskih proizvoda).

#### Zahtjev za klima-uređaj

1. Ulazni otvor za zrak treba se nalaziti podalje od zapreka. Nemojte stavljati predmete u blizini izlaznog otvora za zrak. To u protivnom može negativno utjecati na zračenje cijevi za oslobađanje topline.
2. Odaberite mjesto na kojem buka i izlazni zrak kojeg emitira vanjska jedinica neće imati negativan utjecaj na susjedstvo.
3. Potrudite se da uređaj držite podalje od fluorescentne svjetiljke.
4. Uređaj se ne smije postavljati u praonicu rublja.

### Zahtjevi za strujni priključak

#### Sigurnosne mjere opreza

1. Pri postavljanju jedinice potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa za električne instalacije.
2. Upotrebljavajte kvalificirani krug strujnog napajanja u skladu s lokalnim sigurnosnim propisima.
3. Za uređaje s priključkom tipa Y upute trebaju sadržavati sljedeće. Ako je

strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisera ili drugu kvalificiranu osobu kako bi se izbjegla opasnost.

4. Propisno priključite aktivni vodič, neutralni vodič i uzemljeni vodič strujne utičnice.
5. Vodite računa da isključite strujno napajanje prije obavljanja radova koji se odnose na električne instalacije i sigurnost.
6. Uređaj nemojte priključivati na strujno napajanje prije završetka postavljanja.
7. Klima-uređaj je električni uređaj prvog razreda. Propisno uzemljenje uređaja specijaliziranim uređajem za uzemljenje treba obaviti stručna osoba. Uvjerite se da je uređaj stalno učinkovito uzemljen jer u protivnom može doći do strujnog udara.
8. Žuto-zeleni vodič ili zeleni vodič u klima-uređaju je vodič uzemljenja kojeg nije moguće upotrebljavati za druge svrhe.
9. Otpor uzemljenja treba biti u skladu s nacionalnim sigurnosnim propisima za električne instalacije.
10. Uređaj je potrebno postaviti u skladu s nacionalnim propisima za ožičenje.
11. Radi sukladnosti s normom IEC 61000-3-11, vrijednost impedancije sustava strujnog napajanja priključenog na proizvod mora biti manja od dopustive maksimalne vrijednosti  $|Z_{sys}|$  ili jednaka dopustivoj maksimalnoj vrijednosti  $|Z_{sys}|$  u sljedećoj tablici:

| Modeli                        | Maks. $ Z_{sys} $ jedinica: om |
|-------------------------------|--------------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                           |






## Priprema prije postavljanja

**NAPOMENA!** Prije postavljanja provjerite je li dodatna oprema dostupna.

### Popis dodatne opreme

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |
| Spojni dio A  | Cijev za oslobađanje topline  | Spojni dio B  | Spojni dio C  | Konektor za ispuš  |
|  |  |  |  |  |
| Žičana kukica   | Vijak   | Daljinski upravljač   | Baterija (AAA 1,5 V)  | Korisnički priručnik   |

## Opcijska dodatna oprema

|  |   |              |                 |               |                          |                 |                |                  |                      |  |   |  |
|--|---|--------------|-----------------|---------------|--------------------------|-----------------|----------------|------------------|----------------------|--|---|--|
|  <p>Mreža za zaštitu od kukaca</p> |  <table border="1" data-bbox="258 344 577 555"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Prozorska ploča</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Poklopac za izlazni zrak</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Produžna ploča</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Ploča za podešavanje</td> </tr> </table> <p>Komplet za prozor</p> | Window panel | Prozorska ploča | Exhaust cover | Poklopac za izlazni zrak | Extension panel | Produžna ploča | Adjustment panel | Ploča za podešavanje |  <p>Držač</p> |  <p>Spužvica A</p> |  <p>Spužvica B</p> |
| Window panel   | Prozorska ploča   |              |                 |               |                          |                 |                |                  |                      |  |   |  |
| Exhaust cover  | Poklopac za izlazni zrak  |              |                 |               |                          |                 |                |                  |                      |  |   |  |
| Extension panel  | Produžna ploča  |              |                 |               |                          |                 |                |                  |                      |  |   |  |
| Adjustment panel   | Ploča za podešavanje  |              |                 |               |                          |                 |                |                  |                      |  |   |  |

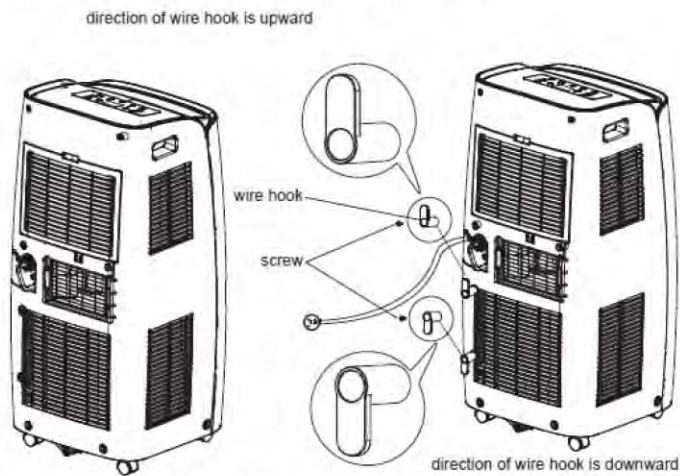
## Alat potreban za postavljanje

|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>Križni odvijač</p> |  <p>Ravni odvijač</p> |  <p>Pila</p>   |
|  <p>Mjerna traka</p>   |  <p>Škare</p>         |  <p>Olovka</p> |

# Postavljanje

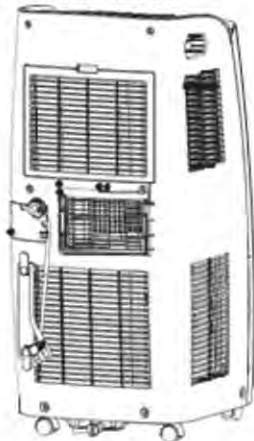
## Postavljanje žičane kukice

- Postavite žičanu kukicu na stražnju stranu jedinice pomoću vijaka (žičanu kukicu potrebno je usmjeriti kako je prikazano na sljedećoj slici).



|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| direction of wire hook is upward   | Žičana kukica usmjerena je prema gore.  |
| wire hook                          | Žičana kukica                           |
| screw                              | Vijak                                   |
| direction of wire hook is downward | Žičana kukica usmjerena je prema dolje. |

- Omotajte strujni kabel oko žičane kukice.



## Uklanjanje nakupljene vode

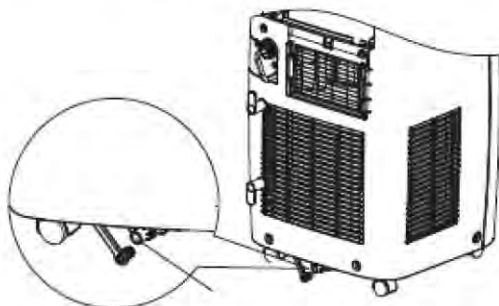
Postoje 2 načina za uklanjanje nakupljene vode:

### 1 Upotrebljavajte mogućnost ispusta iz donjeg otvora.

U načinu rada hlađenja, sušenja ili grijanja kondenzirana voda ispuštat će se u okvir.

Kad se okvir napuni vodom, zujalica će se oglasiti sa 8 zvukova, a na zaslonu će se prikazati oznaka "H8" kao podsjetnik korisniku da je potrebno ispustiti vodu. Za pražnjenje okvira slijedite upute u nastavku.

1. Isključite jedinicu i izvucite utikač iz strujne utičnice.
2. Pronađite malu posudu za ispušt vode.
3. Skinite prethodno postavljeni čep za ispušt s jedinice.
4. Ispustite vodu u malu posudu.
5. Nakon ispuštanja vode ponovno stavite čep za ispušt.



Priključak za ispušt

2 Kontinuirano upotrebljavajte mogućnost ispusta iz središnjeg otvora.

**NAPOMENA!** Vodu je moguće automatski ispustiti u podni ispušni pričvršćivanjem crijeva unutarnjeg promjera 14 mm (nije u sadržaju isporuke).

1. Uklonite stalni čep za ispušni otvor 1 okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljke na satu, a zatim uklonite gumeni čep 2 s ispušnog otvora.



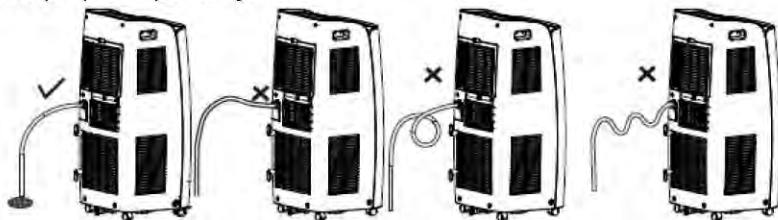
2. Navijte konektor za ispušni otvor (u sadržaju pakiranja) na ispušni otvor okretanjem u smjeru kretanja kazaljke na satu.

3. Umetnite odvodno crijevo u konektor za ispušni otvor.



### POZOR!

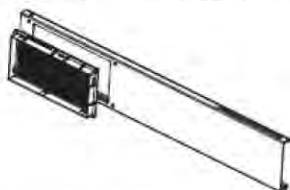
Kad se upotrebljava opcija kontinuiranog ispusta iz središnjeg otvora, stavite prenosivi klima-uređaj na ravnu površinu i uvjerite se da je vrtno crijevo očišćeno od zapreka i da je usmjereno prema dolje. Stavljajući prenosivi klima-uređaj na neravnu površinu ili nepropisno postavljanje crijeva može rezultirati punjenjem vodom okvira i isključivanjem jedinice. Ispraznite vodu iz okvira ako se jedinica isključila, a zatim provjerite mjesto postavljanja prenosivog klima-uređaja i je li crijevo propisno postavljeno.



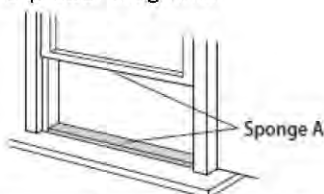


## Postavljanje dvokrilnog kliznog prozora (opcija)

1. Pričvrstite mrežu za zaštitu od kukaca na prozorsku ploču.



2. Izrežite spužvicu A (samoljepljiva traka) na propisnu duljinu i pričvrstite je na prozorsku dasku i na donji dio prozorskog krila.



|          |            |
|----------|------------|
| Sponge A | Spužvica A |
|----------|------------|

3. Pričvrstite prozorsku ploču na prozorsku dasku.

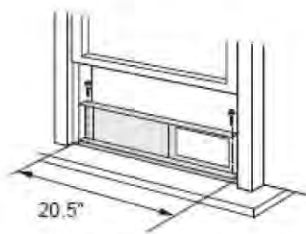
Uvjerite se da je poklopac za izlazni zrak pričvršćen na prozorsku ploču. Unutarnja širina prozora: 520 mm (20,5")

Uporaba prozorske ploče

Prozorska ploča ne smije se postavljati u prozore širine manje od 520 mm (20,5") jer neće biti moguće zatvoriti poklopac za izlazni zrak.

(1) Otvorite prozorsko krilo i postavite prozorsku ploču na prozorsku dasku.

(2) Pričvrstite prozorsku ploču na prozorsku dasku pomoću vijaka.



|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| Exhaust cover | Poklopac za izlazni zrak |
| Window panel  | Prozorska ploča          |
| Cut           | Izrežite                 |

Unutarnja širina prozora: 520 mm (20,5") - 980 mm (38,5") Uporaba prozorske ploče i ploče za podešavanje

- (1) Otvorite prozorsko krilo i postavite prozorsku ploču na prozorsku dasku.
- (2) Gurnite ploču za podešavanje tako da odgovara širini prozorskog okvira.
- (3) Pričvrstite prozorsku ploču na prozorsku dasku pomoću vijaka.



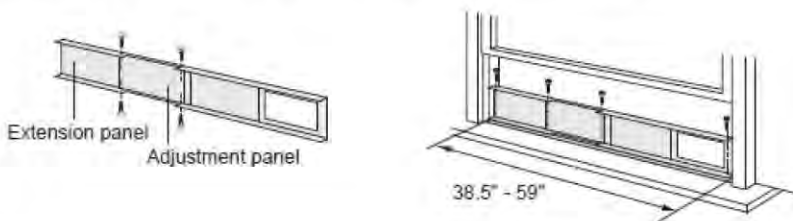
Adjustment panel

Ploča za podešavanje

Unutarnja širina prozora: 980 mm (38,5") - 1.500 mm (59")

Uporaba prozorske ploče, ploče za podešavanje i produžne ploče

- (1) Otvorite prozorsko krilo i postavite prozorsku ploču na prozorsku dasku.
- (2) Gurnite ploču za podešavanje i produžnu ploču tako da odgovaraju širini prozorskog okvira.
- (3) Pričvrstite prozorsku ploču na prozorsku dasku pomoću vijaka.



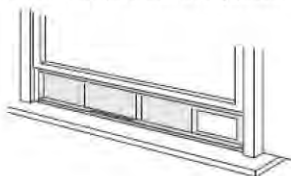
Extension panel

Produžna ploča

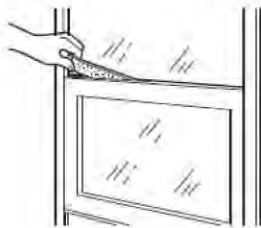
Adjustment panel

Ploča za podešavanje

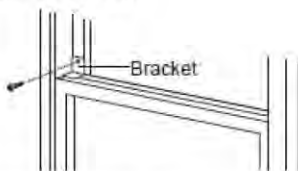
4. Dobro zatvorite prozorsko krilo na prozorskoj ploči.



5. Stavite spužvicu B između stakla i prozora kako biste spriječili ulazak zraka i kukaca u prostoriju.



6. Pričvrstite držač vijkom. (preporuka)



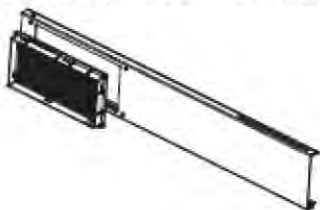
Bracket

Držač

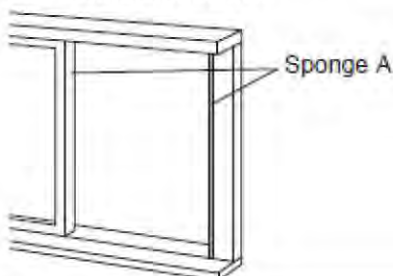
Položite tablični materijal ispod prozorske ploče ako niste u mogućnosti propisno pričvrstiti štitnik za kišu ili prozorski adapter zbog dubine prozorske daske.

## Postavljanje u klizni prozor s krilom (opcija)

1. Pričvrstite mrežu za zaštitu od kukaca na prozorsku ploču.



2. Izrežite spužvicu A (samoljepljiva traka) na propisnu duljinu i pričvrstite je na prozorski okvir i na bočnu stranu krila.



Sponge A

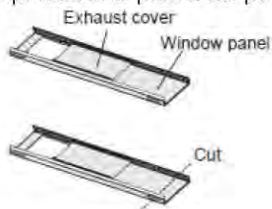
Spužvica A

3. Postavite prozorsku ploču u prozorski okvir.

Uvjerite se da je poklopac za izlazni zrak pričvršćen na prozorsku ploču. Unutarnja visina prozora: 520 mm (20,5")  
Uporaba prozorske ploče

Prozorska ploča ne smije se postavljati u prozore visine manje od 520 mm (20,5") jer neće biti moguće zatvoriti poklopac za izlazni zrak.

- (1) Otvorite prozorsko krilo i postavite prozorsku ploču na prozorski okvir.
- (2) Pričvrstite prozorsku ploču na prozorski okvir pomoću vijaka.



Exhaust cover

Poklopac za izlazni zrak

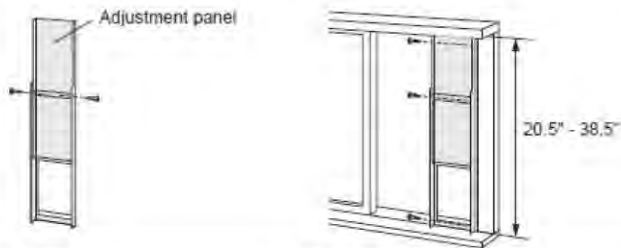
Window panel

Prozorska ploča

Unutarnja visina prozora: 520 mm (20,5") - 980 mm (38,5")

Uporaba prozorske ploče i ploče za podešavanje

- (1) Otvorite prozorsko krilo i postavite prozorsku ploču na prozorski okvir.
- (2) Gurnite ploču za podešavanje tako da odgovara visini prozorskog okvira.
- (3) Pričvrstite prozorsku ploču na prozorski okvir pomoću vijaka.

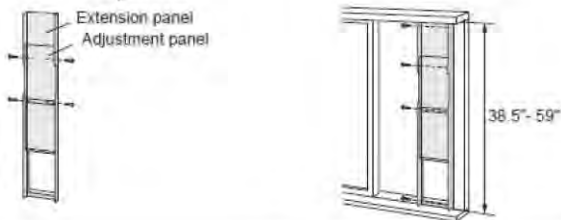


|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| Adjustment panel | Ploča za podešavanje |
|------------------|----------------------|

Unutarnja visina prozora: 980 mm (38,5") - 1.500 mm (59")

Uporaba prozorske ploče, ploče za podešavanje i produžne ploče

- (1) Otvorite prozorsko krilo i postavite prozorsku ploču na prozorski okvir.
- (2) Gurnite ploču za podešavanje i produžnu ploču tako da odgovaraju visini prozorskog okvira.
- (3) Pričvrstite prozorsku ploču na prozorski okvir pomoću vijaka.



|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| Extension panel  | Produžna ploča       |
| Adjustment panel | Ploča za podešavanje |

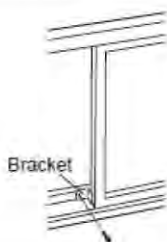
4. Dobro zatvorite prozorsko krilo na prozorskoj ploči.



5. Stavite spužvicu B između stakla i prozora kako biste spriječili ulazak zraka i kukaca u prostoriju.



6. Pričvrstite držač vijkom. (preporuka)



Bracket

Držač

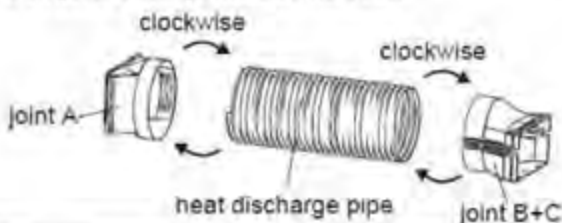
Položite tablični materijal ispod prozorske ploče ako niste u mogućnosti propisno pričvrstiti štitnik za kišu ili prozorski adapter zbog dubine prozorske daske.



## Postavljanje i skidanje cijevi za oslobađanje topline

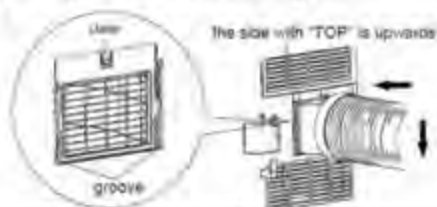
### Postavljanje cijevi za oslobađanje topline

1. Stavite spojni dio A i spojni dio B u dva kraja cijevi za oslobađanje topline okretanjem u smjeru kretanja kazaljki na satu.



|                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| Joint A             | Spojni dio A                       |
| Clockwise           | U smjeru kretanja kazaljki na satu |
| Heat discharge pipe | Cijev za oslobađanje topline       |
| Clockwise           | U smjeru kretanja kazaljki na satu |
| Joint B+C           | Spojni dio B+C                     |

2. Umetnite spojni dio A cijevi za oslobađanje topline (strana s oznakom "TOP" okrenuta je prema gore) u žlijeb da zvučno nalegne.



|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Clasp                          | Kvačica  |
| Groove                         | Žlijeb   |
| The side with "TOP" is upwards | Strana s oznakom "TOP" okrenuta je prema gore. |

3. Izvedite crijevo za izlazni zrak van.

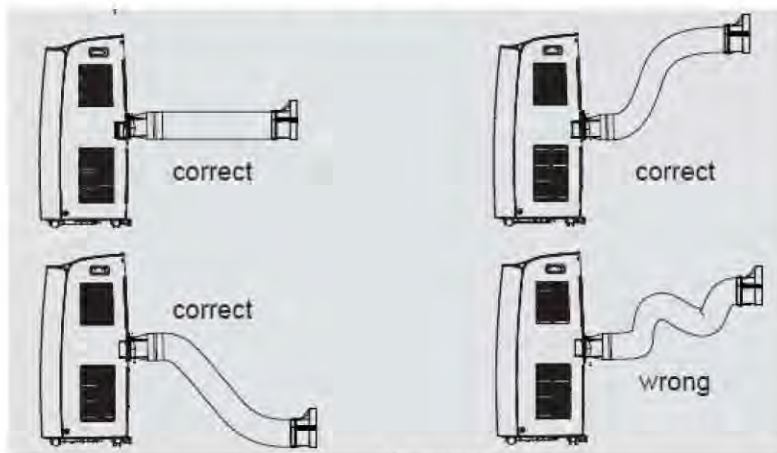


4. Gurnite i otvorite poklopac za izlazni zrak na prozorskoj ploči i pričvrstite prozorski adapter. (opcija)



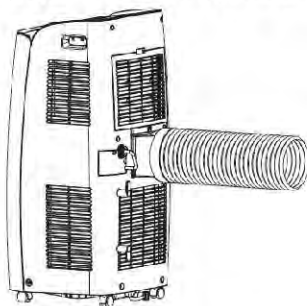
## Napomena o postavljanju cijevi za oslobađanje topline

Radi poboljšanja učinka hlađenja, cijev za oslobađanje topline treba biti što je moguće kraća i ravna bez krivina kako bi se osiguralo nesmetano oslobađanje topline.

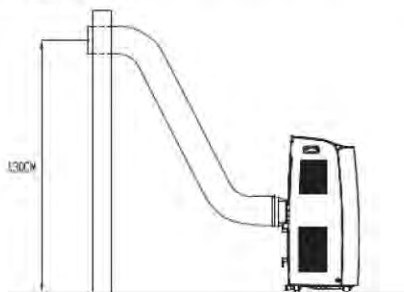


|         |          |
|---------|----------|
| Correct | Ispravno |
| Correct | Ispravno |
| Correct | Ispravno |
| Wrong   | Pogrešno |

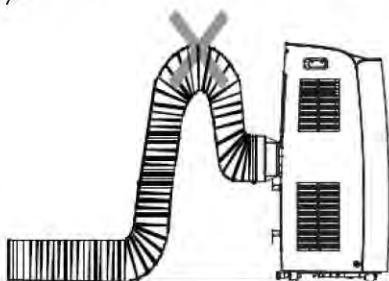
- Duljina cijevi za oslobađanje topline je manja od 1 m. Preporučujemo uporabu cijevi najkraće duljine.
- Cijev za oslobađanje topline pri postavljanju treba biti što je moguće ravnija. Cijev nemojte produljivati niti spajati s drugom cijevi za oslobađanje topline.



- Ispravno postavljanje prikazano je na slici (pri postavljanju na zid, svijetla visina ne smije biti veća od 130 cm od poda)

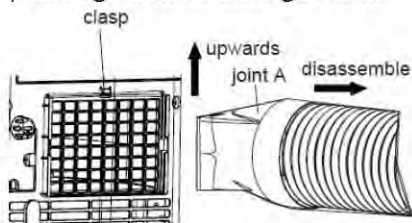


- Pogrešno postavljanje prikazano je na sljedećoj slici (ako je cijev previše savijena, to može prouzročiti kvar).

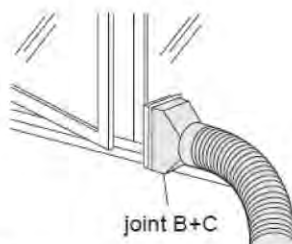


### Skidanje cijevi za oslobađanje topline

1. Skinite spojni dio A: pritisnite kvačicu i podignite spojni dio A prema gore kako biste ga skinuli.



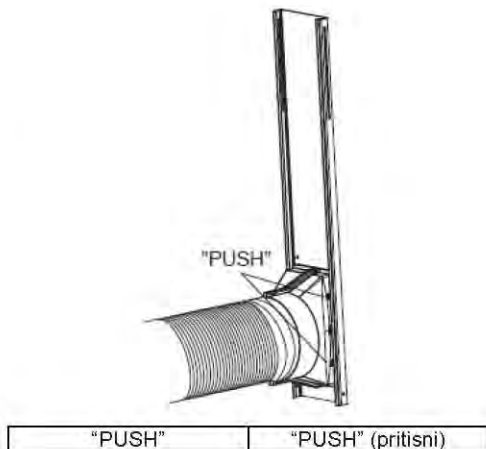
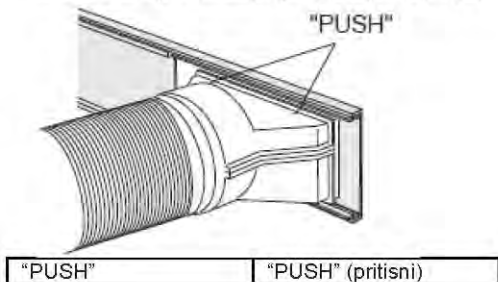
2. Skinite spojni dio B+C s vanjske strane.



|             |              |
|-------------|--------------|
| clasp       | Kvačica      |
| upwards     | Prema gore   |
| joint A     | Spojni dio A |
| disassemble | Skinite      |

|           |                |
|-----------|----------------|
| joint B+C | Spojni dio B+C |
|-----------|----------------|

3. Skinite prozorski adapter.  
 Izvucite i skinite prozorski adapter pritiskom na dvije oznake "PUSH", a zatim gurnite i zatvorite poklopac za izlazni zrak u prozorskoj ploči. (opcija)



## Dodatak

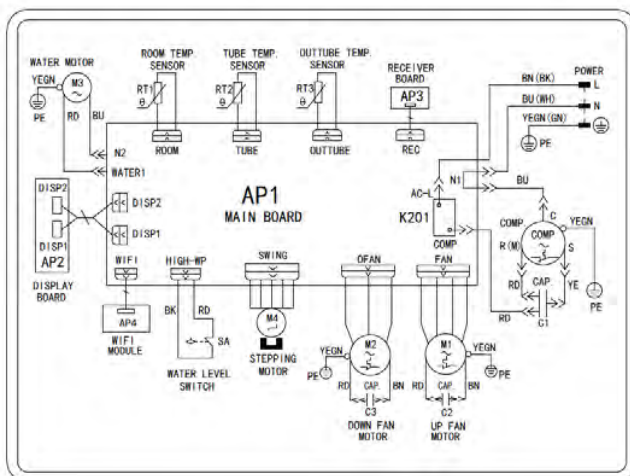
### Testiranje rada

- Priključite uređaj na strujno napajanje, a zatim pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje ON/OFF na daljinskom upravljaču kako biste pokrenuli jединicu.
- Pritisnite gumb za način rada kako biste izabrali automatski način rada, način rada hlađenja, sušenja, ventilatora ili grijanja, a zatim provjerite radi li jединica normalno.
- Ako je okolna temperatura ispod 16 °C, jединica ne može raditi u načinu rada hlađenja.

## Dijagram ožičenja

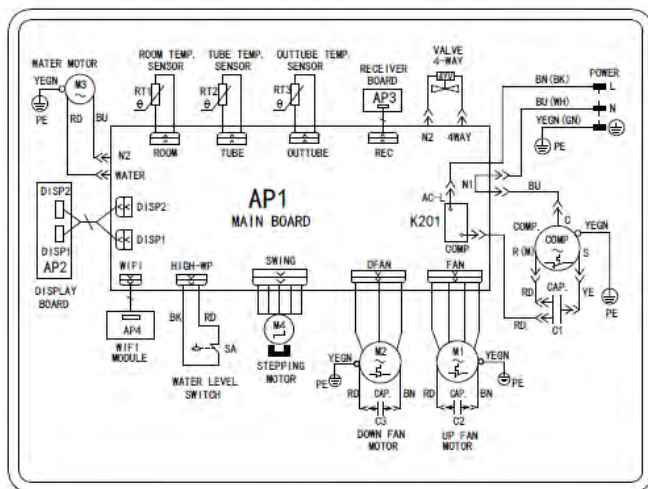
GPC10AN, GPC12AN

Dijagram ožičenja predmet je izmjene bez prethodne najave. Pogledajte dijagrame ožičenja jedinice.



GPH12AN

Dijagram ožičenja predmet je izmjene bez prethodne najave. Pogledajte dijagrame ožičenja jedinice.



### **Zahtjevi u pogledu sposobnosti za osobu zaduženu za održavanje (popravak smiju obavljati samo stručne osobe).**

a. Sve osobe zadužene za radove na rashladnom sustavu trebaju imati valjani certifikat kojeg je izdala mjerodavna organizacija i kvalifikaciju za obavljanje radova na rashladnom sustavu kojeg je prihvatila ova industrija.

b. Popravke je moguće obavljati samo na način koji je predložio proizvođač opreme.

Ako su za radove održavanja i popravka uređaja potrebni drugi tehničari, potrebno je da ih nadzire osoba koja posjeduje kvalifikacije za uporabu zapaljivih rashladnih sredstava.

#### Sigurnosna priprema za rad prije postavljanja

Sigurnost je potrebno provjeriti prije obavljanja radova održavanja uređaja koji sadrži zapaljivo rashladno sredstvo kako bi se opasnost od zapaljenja svela na najmanju mjeru.

Radove je potrebno obavljati kontroliranim postupkom kako bi se rizik od prisutnosti zapaljivog plina ili zapaljivih isparenja tijekom obavljanja radova sveo na minimum.

#### Otkrivanje zapaljivih rashladnih sredstava

Za traženje ili otkrivanje mjesta curenja rashladnog sredstva ni u kojim se okolnostima ne smiju upotrebljavati potencijalni izvori zapaljenja. Ne smije se upotrebljavati detektor curenja rashladnog sredstva u vidu plamenika (ili drugi detektori koji upotrebljavaju otvoreni plamen).

#### Provjera okruženja

- Sve osobe zadužene za održavanje i druge osobe koje rade u lokalnom području potrebno je uputiti u prirodu radova koje je potrebno obaviti. Potrebno je izbjegavati rad u skućenim prostorima. Potrebno je ograničiti područje oko radnog prostora. Uvjerite se da su uvjeti u području osigurani kontrolom zapaljivog materijala.
- Područje je potrebno provjeriti odgovarajućim detektorom curenja rashladnog sredstva prije i tijekom rada kako bi se osiguralo da tehničar bude svjestan potencijalnih toksičnih ili zapaljivih atmosfera. Uvjerite se da je oprema za otkrivanje curenja koja se upotrebljava prikladna za uporabu sa svim primjenjivim rashladnim sredstvima, tj. da ne stvara iskre, da je odgovarajuće zabrtvljena ili stvarno sigurna.
- Nijedna osoba koja obavlja radove u vezi s rashladnim sustavom koji uključuju izlaganje cjevovoda ne smije upotrebljavati izvore paljenja na način koji može rezultirati rizikom od požara ili eksplozije. Sve moguće izvore paljenja, uključujući pušenje cigareta, potrebno je držati na dovoljnoj



udaljenosti od mjesta radova postavljanja, popravka, uklanjanja i odlaganja tijekom kojih postoji mogućnost ispuštanja rashladnog sredstva u okolni prostor.

Prije obavljanja radova potrebno je pregledati područje oko opreme kako biste bili sigurni da ne postoji opasnost ili rizik od gorenja ili zapaljenja. Potrebno je istaknuti znakove "Zabranjeno pušenje".

- Ako je na opremi za rashladno sredstvo ili drugim povezanim dijelovima potrebno obaviti radove koji uključuju toplinu, potrebno je imati odgovarajuću opremu za gašenje požara nadohvat ruke. Pokraj područja punjenja potrebno je imati suhi prah ili CO<sub>2</sub> aparat za gašenje požara.
- Prije ulaska u sustav ili obavljanja poslova koji uključuju toplinu uvjerite se da je područje na otvorenom ili da ima odgovarajuću ventilaciju. Stupanj ventilacije treba se nastaviti tijekom razdoblja obavljanja poslova. Ventilacija treba sigurno raspršiti ispušteno rashladno sredstvo i po mogućnosti ga izbaciti van u atmosferu.

## Provjera opreme za rashladno sredstvo

Oprema pri zamjeni treba odgovarati svrsi i ispravnim specifikacijama. Uvijek je potrebno pridržavati se uputa za održavanje i servisiranje koje je priložio proizvođač. U slučaju nedoumice za pomoć se obratite tehničkom odjelu proizvođača.

Pri postavljanju uz uporabu zapaljivih rashladnih sredstava potrebno je obaviti sljedeće provjere:

- Aktualno punjenje rashladnog sredstva u skladu je s veličinom prostorije u koju se postavljaju dijelovi koji sadrže rashladno sredstvo.
- Ventilacijski uređaji i izlazni otvori odgovarajuće rade i nisu zapriječeni. Ako se upotrebljava neizravni krug rashladnog sredstva, drugi krug potrebno je provjeriti u pogledu prisutnosti rashladnog sredstva.
- Oznake za opremu i dalje su vidljive i čitljive. Oznake i znakove koji nisu čitljivi potrebno je ispraviti.
- Cijev ili komponente za rashladno sredstvo postavljeni su u položaj gdje ne postoji mogućnost izlaganja tvarima koje mogu prouzročiti koroziju komponenti koje sadrže rashladno sredstvo, osim ako komponente nisu izrađene od materijala koje su svojstveno otporne na koroziju ili koje su prikladno zaštićene od korozije.

## Provjera električnih uređaja

Radove popravka i održavanja električnih komponenti trebaju uključivati inicijalne sigurnosne provjere i postupke pregleda komponenti. Ako postoji kvar koji može ugroziti sigurnost, strujno napajanje ne smije se priključivati na krug do uklanjanja kvara. Ako kvar nije moguće odmah popraviti i ako je neophodno nastaviti s radom, potrebno je primijeniti odgovarajuće privremeno rješenje. To je potrebno prijaviti vlasniku opreme kako bi sve strane bile obaviještene.

Inicijalne sigurnosne provjere trebaju uključivati:

- Pražnjenje kondenzatora: ovo je potrebno učiniti na siguran način kako bi se izbjegla mogućnost stvaranja iskri.
- Izbjegavanje izlaganja električnih komponenti i vodiča pod naponom tijekom punjenja, obnavljanja ili čišćenja sustava.
- Kontinuitet uzemljenih priključaka.

## Popravak zabrtvljenih komponenti

Tijekom radova popravka zabrtvljenih komponenti sva je strujna napajanja potrebno odspojiti od opreme na kojoj se obavljaju radovi prije uklanjanja zabrtvljenih poklopaca, itd. Ako je strujno napajanje opreme stvarno neophodno tijekom obavljanja radova servisiranja, potrebno je obavljati postupak otkrivanja curenja na najkritičnijim mjestima radi upozoravanja na potencijalno opasnu situaciju.

Pozornost je djelomično potrebno skrenuti na sljedeće kako bi se osiguralo da

pri radovima na električnim komponentama ne dođe do izmjena kućišta na način da to negativno utječe na razinu zaštite. To treba uključivati oštećenja kabela, prevelik broj spojeva, priključke koji nisu izrađeni prema izvornoj specifikaciji, oštećenja brtvi, neispravno postavljanje brtvi, itd.

- Uvjerite se da je uređaj sigurno postavljen.
- Uvjerite se da brtve ili brtveni materijali nisu uništeni u mjeri da više ne služe svrsi sprečavanja nastanka zapaljivih atmosfera. Zamjenski dijelovi trebaju biti u skladu sa specifikacijama koje je naveo proizvođač.

**NAPOMENA!** Uporaba silikonskih brtvila može negativno utjecati na učinkovitost nekih vrsta opreme za detekciju curenja. Stvarno sigurne komponente nije potrebno izolirati prije obavljanja radova na njima.

## Kabeli

Provjerite da kabeli nisu predmet trošenja, korozije, prekomjernog tlaka, vibracija, oštih rubova ili drugih štetnih utjecaja okruženja. Provjera treba uzeti u obzir i učinke starenja ili stalnih vibracija od izvora poput kompresora ili ventilatora.

## Metode otkrivanja curenja

Sljedeće metode otkrivanja curenja prihvatljive su za sve rashladne sustave. Za otkrivanje curenja rashladnog sredstva mogu se upotrebljavati elektronički detektori curenja, ali u slučaju zapaljivih rashladnih sredstava osjetljivost možda neće biti odgovarajuća ili možda će biti potrebno obaviti ponovno umjeravanje.

(Opremu za otkrivanje curenja potrebno je umjeravati u području u kojem nema rashladnih sredstava). Uvjerite se da detektor nije potencijalni izvor paljenja i da je prikladan za rashladno sredstvo koje se upotrebljava.

Opremu za otkrivanje curenja potrebno je podesiti na postotak LFL rashladnog sredstva i umjeriti prema rashladnom sredstvu koje se upotrebljava. Time se potvrđuje odgovarajući postotak plina (maksimalno 25%).

Tekućine za otkrivanje curenja prikladne su za uporabu s većinom rashladnih sredstava, ali potrebno je izbjegavati uporabu deterdženata koji sadrže klor jer klor može reagirati s rashladnim sredstvom i prouzročiti koroziju bakrenih cijevi.

Ako sumnjate na curenje, potrebno je ukloniti/ugasiti sve izvore otvorenog plamena.

Ako se pronađe curenje rashladnog sredstva koje zahtjeva lemljenje, rashladno sredstvo potrebno je u cijelosti obnoviti ili ga izolirati (pomoću zapornih ventila) u dijelu sustava podalje od curenja. Za uređaje koji sadrže zapaljiva rashladna sredstva kroz sustav je potrebno propuhati dušik bez kisika (OFN) prije i tijekom postupka lemljenja.

## Uklanjanje i pražnjenje

Pri ulasku u krug rashladnog sredstva radi obavljanja radova popravka – ili u druge svrhe – potrebno je primijeniti konvencionalne postupke. Međutim, za zapaljiva rashladna sredstva važno je pridržavati se najboljih praksi zbog zapaljivosti. Potrebno je pridržavati se sljedećeg postupka:

- Uklonite rashladno sredstvo.
- Propušite krug inertnim plinom.
- Ispraznite.
- Propušite ponovno inertnim plinom.
- Otvorite krug rezanjem ili lemljenjem.

Punjenje rashladnog sredstva potrebno je obnoviti u ispravnim cilindrima za obnavljanje. Za uređaje koji sadrže zapaljiva rashladna sredstva sustav je potrebno "isprati" dušikom bez kisika OFN kako bi jedinica bila sigurna. Ovaj postupak će možda biti potrebno ponoviti nekoliko puta. Za propuhivanje rashladnog sustava ne smije se upotrebljavati stlačeni zrak ili kisik.

Za uređaje koji sadrže zapaljiva rashladna sredstva ispiranje je potrebno obaviti prekidom vakuuma u sustavu s dušikom bez kisika OFN i nastavkom punjenja do dostizanja radnog tlaka, a zatim ispuštanjem u atmosferu i spuštanjem do vakuuma. Ovaj postupak potrebno je ponavljati dok u sustavu više ne bude rashladnog sredstva.

Pri završenom punjenju dušikom bez kisika OFN sustav je potrebno prozračiti na atmosferski tlak kako bi se omogućilo obavljanje radova. Ova radnja vrlo je važna ako je potrebno obaviti radove lemljenja cijevi.

Uvjerite se da izlazni otvor za vakuumsku pumpu nije blizu izvora paljenja i da postoji ventilacija.

## Postupci punjenja

Dodatno uz konvencionalne postupke punjenja potrebno je pridržavati se sljedećih zahtjeva.

- Kad upotrebljavate opremu za punjenje, vodite računa da ne dođe do kontaminacije različitih rashladnih sredstava. Crijeva ili vodovi trebaju biti što je moguće kraći kako bi se smanjila količina rashladnog sredstva koje sadrže.
- Cilindre je potrebno držati u uspravnom položaju.
- Prije punjenja sustava rashladnim sredstvom uvjerite se da je rashladni sustav uzemljen.
- Po završetku punjenja sustav označite naljepnicom (ako već nije označen).
- Potreban je veliki oprez kako bi se izbjeglo prekomjerno punjenje rashladnog sustava.

Prije ponovnog punjenja sustav je potrebno testirati pod tlakom odgovarajućim plinom za čišćenje. Po završetku punjenja sustav je potrebno provjeriti na postojanje curenja, ali prije stavljanja u pogon. Sljedeću provjeru curenja potrebno je obaviti prije napuštanja lokacije.

## Stavljanje izvan pogona

Prije obavljanja ovog postupka važno je da tehničar bude potpuno upoznat s opremom i svim detaljima opreme. Preporučuje se dobra praksa kako bi se sva rashladna sredstva sigurno obnovila. Prije obavljanja ovog postupka potrebno je uzeti uzorke ulja i rashladnog sredstva u slučaju da prije ponovne uporabe obnovljenog rashladnog sredstva bude potrebno obaviti analizu. Prije početka postupka neophodno je imati strujno napajanje.

- a) Upoznajte se s opremom i njezinim radom.

b) Električno izolirajte sustav.

c) Prije obavljanja postupka uvjerite se u sljedeće:

- Da je mehanička oprema za rukovanje dostupna, ako je potrebno, za rukovanje cilindrima rashladnog sredstva;
- Da je dostupna osobna zaštitna oprema i da se ispravno upotrebljava;
- Da postupak obnavljanja stalno nadzire kompetentna osoba;
- Da su oprema i cilindri za obnavljanje u skladu s odgovarajućim normama.

d) Ispumpajte rashladni sustav, ako je moguće.

e) Ako vakuum nije moguć, napravite razdjelnik tako da rashladno sredstvo bude moguće uklanjati iz različitih dijelova sustava.

f) Prije postupka obnavljanja uvjerite se da je cilindar postavljen na vage.

g) Pokrenite stroj za obnavljanje i rukujte s njim u skladu s uputama proizvođača.

h) Nemojte previše puniti cilindre. (Ne više od 80% zapremine tekućeg punjenja).

i) Nemojte prekoračivati maksimalni radni tlak cilindara, čak ni privremeno.

j) Nakon ispravnog punjenja cilindara i završetka postupka, vodite računa da se cilindri i oprema odmah uklone s lokacije i da se svi izolacijski ventili na opremi zatvore.

k) Obnovljeno rashladno sredstvo ne smije se puniti u drugi rashladni sustav, osim ako je očišćeno i provjereno.

### Označivanje naljepnicom

Opremu je potrebno označiti naljepnicom uz navod da je stavljena izvan pogona i da je iz nje uklonjeno rashladno sredstvo. Naljepnicu je potrebno datirati i potpisati. Za uređaje koji sadrže zapaljiva rashladna sredstva pobrinite se da na opremi postoje naljepnice s napomenom da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

### Obnavljanje

Pri uklanjanju rashladnog sredstva iz sustava u svrhe servisiranja ili stavljanja izvan pogona, preporučena dobra praksa je da se sva rashladna sredstva sigurno uklone.

Pri prebacivanju rashladnog sredstva u cilindre vodite računa da upotrijebite samo odgovarajuće cilindre za obnavljanje rashladnog sredstva. Uvjerite se da je dostupan ispravan broj cilindara za održavanje punjenja cjelokupnog sustava. Svi cilindri koje je potrebno upotrijebiti predviđeni su za obnovljeno rashladno sredstvo i označeni za to rashladno sredstvo (tj. posebni cilindri za obnavljanje rashladnog sredstva). Cilindri trebaju biti kompletni s ventilom za rasterećenje od tlaka i pripadajućim zapornim ventilima u dobrom radnom stanju. Prazni cilindri za obnavljanje prazne se i po mogućnosti hlade prije postupka obnavljanja.



Oprema za obnavljanje treba biti u dobrom radnom stanju s kompletom uputa koje se odnose na opremu koja se upotrebljava i treba biti prikladna za obnavljanje svih odgovarajućih rashladnih sredstava uključujući, ako je primjenjivo, zapaljiva rashladna sredstva. Dostupan treba biti i komplet kalibriranih vaga u dobrom radnom stanju. Crijeva trebaju biti kompletna sa spojnicama za odspajanje bez curenja i u dobrom radnom stanju. Prije uporabe stroja za obnavljanje provjerite je li stroj u zadovoljavajućem radnom stanju, je li propisno održavan i jesu li pripadajuće električne komponente zabrtvljene kako bi se spriječilo paljenje u slučaju ispuštanja rashladnog sredstva. U slučaju nedoumice obratite se proizvođaču.

Obnovljeno rashladno sredstvo potrebno je vratiti dobavljaču rashladnog sredstva u ispravnom cilindru za obnavljanje uz relevantnu napomenu o zbrinjavanju. Nemojte miješati rashladna sredstva u jedinicama za obnavljanje, a posebno ne u cilindrima.

Ako je potrebno ukloniti kompresore ili ulja kompresora, uvjerite se da su uklonjeni do prihvatljive razine kako biste osigurali da zapaljivo sredstvo ne ostane u mazivu. Postupak uklanjanja potrebno je obaviti prije vraćanja kompresora dobavljačima. Za ubrzavanje ovog postupka smije se upotrebljavati samo električno grijanje za kućište kompresora. Ispuštanje ulja iz sustava potrebno je obaviti na siguran način.

## Tartalom

|  |  |
|--|--|
| Üzemeltetési megjegyzések.....                         |  |
| A hűtőfolyadék.....                                    |  |
| Biztonsági figyelmeztetés .....                        |  |
| Üzemeltetés helye .....                                |  |
| Alkatrészek megnevezése .....                          |  |
| Kezelési útmutató .....                                |  |
| Használati útmutató - A vezérlőpult használata.....    |  |
| A távirányító használata.....                          |  |
| A távirányító gombjai.....                             |  |
| A kijelző ikonjainak ismertetése .....                 |  |
| A távirányító gombjainak ismertetése.....              |  |
| A kombinált gombnyomás funkcióinak ismertetése .....   |  |
| Kezelési útmutató .....                                |  |
| A távirányító elemeinek cseréje .....                  |  |
| Karbantartás .....                                     |  |
| Tisztítás és karbantartás .....                        |  |
| Meghibásodás.....                                      |  |
| Meghibásodás elemzése.....                             |  |
| Telepítési megjegyzések .....                          |  |
| Telepítéssel kapcsolatos figyelmeztetések .....        |  |
| A telepítés előkészítése .....                         |  |
| Installálás .....                                      |  |
| Kábelrögzítő kampók felszerelése .....                 |  |
| Az összegyűlt víz eltávolítása .....                   |  |
| Telepítés dupla emelőpaneles ablakba (opcionális)..... |  |

|  |  |
|--|--|
| Telepítés csúszóablakba (opcionális) ..... |  |
| A hőelvezető cső fel- és leszerelése.....  |  |
| Mellékelt lap .....                        |  |
| Működési teszt.....                        |  |
| Kapcsolási rajz.....                       |  |
| Használati útmutató szakembereknek .....   |  |

Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.

A gyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel. Frekvencia sáv(ok), amel(l)ye(kke)l a berendezés működik: 2400MHz-2483,5MHz

Maximális továbbított nagyfrekvenciás teljesítmény azon frekvencia sáv(ok)ba, amel(l)ye(kke)l a berendezés működik: 20 dBm.



Ez a jelölés azt jelenti, hogy az EU területén ezt a terméket nem szabad a többi háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A szabálytalan hulladékelhelyezés következtében a környezetet vagy az emberi egészséget érő esetleges károk megelőzése érdekében felelős módon segítse elő a termék, és ezáltal az anyagi források fenntartható újrahasznosítását. Ha megválna használt készülékétől

kérjük, használja a visszavételi és begyűjtési pontokat, vagy lépjen kapcsolatba a terméket értékesítő viszonteladóval. A termék értékesítői átvehetik a terméket a környezeti szempontból biztonságos újrahasznosítás céljából.

## A szimbólumok ismertetése



Olyan közvetlen veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.



Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat.



Olyan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat.



Olyan fontos, de nem veszélyes információt jelez, amely segít felismerni az anyagi kár veszélyét.



Olyan veszélyt jelez, amelyre a FIGYELMEZTETES vagy FIGYELEM figyelmeztető szavak hívják fel a figyelmet.

## Kizárólagossági záradékok

A gyártó nem vállal felelősséget azon személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek a következő okokból erednek.

1. A termék a nem megfelelő használat vagy helytelen használat miatt megsérült;
2. A termék módosítása, megváltoztatása vagy más berendezésekkel való használata a gyártó utasításainak figyelmen kívül hagyásával;
3. Ellenőrzés után kiderül, hogy a termék sérülését rozsdásodást okozó gáz okozta;
4. Ellenőrzés után kiderül, hogy a meghibásodást a termék szállítása közben fellépett nem megfelelő működtetés okozta;
5. Az egység működtetése, karbantartása a gyártó utasításainak vagy hasonló szabályok figyelmen kívül hagyásával;
6. Ellenőrzés után kiderül, hogy a problémát vagy vitát más gyártótól származó alkatrészek minőségi specifikációja vagy teljesítménye okozta;
7. A sérülést természetes calamities, nem megfelelő használati környezet vagy vis major okozta.



A készüléket R290-es gyúlékony gázzal töltötték fel.



A készülék telepítése és használata előtt először olvassa el a használati útmutatót.



A készülék telepítése előtt először olvassa el a telepítési útmutatót.



A készülék javítása előtt először olvassa el a szervizelési útmutatót.

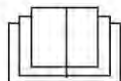
# Üzemeltetési megjegyzések

## A hűtőfolyadék

- A légkondicionáló működéséhez speciális hűtőfolyadék kering a rendszerben. A használt hűtőfolyadék a fluorid R290, amely speciálisan tisztított. A hűtőfolyadék gyúlékony és szagtalan. Továbbá bizonyos körülmények között robbanást okozhat.
- A hagyományos hűtőfolyadékokkal összehasonlítva az R290 nem szennyező hűtőfolyadék, amely nem ártalmas az ózon rétegre. Tehát kisebb mértékben befolyásolja az üvegház hatást. Az R290 rendkívül jó termodinamikai tulajdonságokkal rendelkezik, így rendkívül energiahatékony. Az egységet így kevesebbszer kell feltölteni.
- Kérjük, nézze meg az R290 adattábláján szereplő töltési mennyiségét.

## FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket R290-es gyúlékony gázzal töltötték fel.
- A készüléket 15 m<sup>2</sup>-nél nagyobb padló területtel rendelkező szobában szabad telepíteni, működtetni és tárolni.
- A készüléket folyamatosan működő gyújtóforrásoktól mentes szobában szabad tárolni. (Például: nyílt lángok, gázzal működő készülék vagy működő elektromos fűtőtest.)
- A készüléket jól szellőztetett területen kell tárolni, ahol a szoba mérete megfelel a működtetéshez meghatározott szoba területének.
- A készüléket úgy kell tárolni, hogy védve legyen mechanikus sérülésekkel szemben.
- A készülékhez csatlakoztatott szellőzőcsövek nem tartalmazhatnak gyújtóforrást.
- Ne legyenek akadályok a szellőzőnyílásoknál.
- Ne csavarja és, és ne égesse el.
- Ügyeljen arra, hogy hűtőfolyadékok nem lehetnek szagosak.
- Ne használjon nem a gyártó által javasolt készülékeket vagy más a leolvasztást felgyorsító eszközt.
- A szervizelést csak a gyártó által javasolt módon szabad elvégezni.
- Ha javításra van szükség, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi hivatalos szervizközponttal. A nem szakképzett személy által végzett javítások veszélyesek lehetnek.
- A nemzeti gázra vonatkozó szabályokat be kell tartani.
- Olvassa el a szakembereknek szóló használati útmutatót.



## Biztonsági figyelmeztetés

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áramforrás megfelel a termék adattábláján meghatározottaknak.
- Tisztítás vagy karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózati áramforrásról.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábelre ne kerüljenek olyan tárgyak, amik károsíthatják azt.
- A dugvillát ne a tápkábel vagy a légkondicionáló hűzásával távolítsa el a konnektorból.
- Ne érjen a dugvillához nedves kézzel.
- A készüléket kizárólag földelt hálózati aljzathoz szabad csatlakoztatni. Győződjön meg a földelés megfelelő állapotáról.
- Ha a hálózati vezeték megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a cserét kizárólag a gyártóval vagy annak szervizügynökével, illetve egy hasonlóan szakképesített személy által végeztesse el.
- Hibás működés esetén (pl. égett szag) válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és lépjen kapcsolatba a helyi forgalmazóval.
- Ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül. Ilyen esetben kapcsolja ki és válassza le a hálózati áramforrásról.
- Ne fröcsköljön vagy öntsön vizet a készülékre. Ez zárlatot okozhat vagy károsíthatja a légkondicionálót.
- Ha leeresztő tömlőt használ, a környezeti hőmérséklet nem lehet 0 °C-nál alacsonyabb. Egyéb esetben víz szivároghat a légkondicionálóból.
- Ne használjon fűtőberendezést a légkondicionáló közvetlen környezetében.
- Az egységet tilos fürdőszobában vagy mosókonyhában működtetni.
- Tartsa távol a készüléket tűztől és éghető, illetve robbanásveszélyes anyagoktól.
- Gyermekek és fogyatékkal élő személyek felügyelet nélkül nem használhatják a hordozható légkondicionálót.
- Ne hagyja, hogy gyermekei felmásszanak a klímaberendezésre és azon játsszanak.
- Ne helyezzen csöpögő tárgyakat a készülék fölé.
- Meghibásodás esetén ne próbálja otthon elvégezni a javítást.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a légkondicionálóba.
- Ne kerüljön be szennyeződés a szellőzőcsőbe. Ha szennyeződés kerül a szellőzőcsőbe, akkor kérjük, forduljon szakemberhez, hogy eltávolítsa.



## Üzemeltetés helye

- A készülék az alábbi hőmérsékleti tartományban üzemeltethető: 16-35°C.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a leengedő dugó hozzáférhető legyen.
- A klímaberendezés kizárólag otthoni használatra készült, ipari felhasználása nem megengedett.
- A készülék körül hagyjon legalább 12" (30cm) szabad helyet.
- Ne működtesse a készüléket párás környezetben.
- Tartsa tisztán és akadálymentesen a levegő be- és kimenetét.
- Működés közben tartsa zárva az ajtókat és ablakokat a hűtés hatásfokának javítása érdekében.
- A készüléket sima, vízszintes felületre helyezze az esetleges zajok és vibráció elkerülése érdekében.
- A készülék görgőkkel van felszerelve. A görgők kizárólag sima és vízszintes talajon gördülnek megfelelően.
- A készüléket nem szabad megdőnteni vagy fejjel lefelé fordítani. Nem megfelelő működés esetén azonnal válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsütésnek.

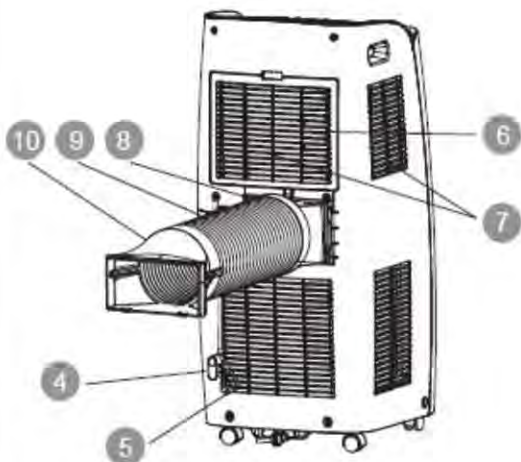




## Alkatrészek megnevezése



- 1 Vezérlő panel
- 2 Szellőztető zsalu
- 3 Görgő
- 4 Kábelrögzítő kampó
- 5 Tápkábel dugasz
- 6 Szűrő
- 7 Légbemeneti nyílás
- 8 A csatlakozó
- 9 Hőelvezető cső
- 10 B+C csatlakozó



távirányító

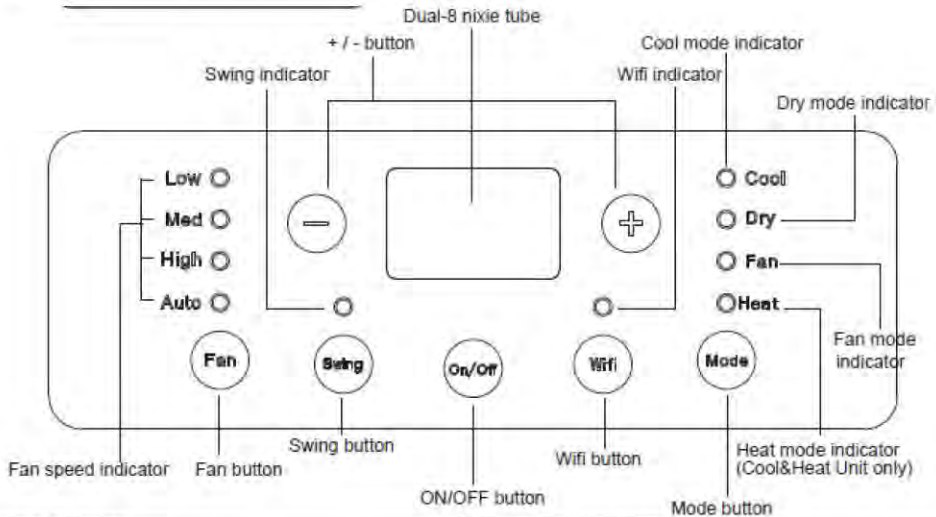
### **MEGJEGYZÉS:**

A telepítési tartozékokat nem szabad kidobni a háztartási hulladékkal.

# Kezelési útmutató

## Használati útmutató - A vezérlőpult használata

### Vezérlőpult megnevezése



|   |   |
|---|---|
| Swing indicator                           | Forgatás jelzőlámpa                                 |
| + / - button                              | +/- gomb  |
| Dual-8 nixie tube                         | Kétkarakteres, szegmentált kijelző (88)             |
| Wifi indicator                            | Wifi jelzőlámpa                                     |
| Cool mode indicator                       | Hűtő üzemmód jelzőfénye                             |
| Dry mode indicator                        | Száraz üzemmód jelzőfénye                           |
|   |   |
| Fan speed indicator                       | Ventilátor sebességének jelzőfényei                 |
| Fan button                                | Ventilátorszabályozó gomb                           |
| Swing button                              | Forgatás gomb                                       |
| ON/OFF button                             | BE/KI kapcsoló gomb                                 |
| Wifi button                               | Wifi gomb   |
| Mode button                               | Üzemmód-választó gomb                               |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Fűtés üzemmód jelzőlámpa (csak hűtő és fűtő egység) |
| Fan mode indicator                        | Légfúvó üzemmód jelzőfénye                          |

## A vezérlőpult használata

### MEGJEGYZÉS:

- A hálózati áramforrásra történő csatlakoztatáskor a klímaberendezés hangjelzést ad. Ezt követően a készülék a vezérlőpult segítségével irányítható.
- A készülék bekapcsolt állapotban (ON) minden gombnyomásra hangjelzést ad. Ezzel párhuzamosan a megfelelő jelzőfény bekapcsol.
- Kikapcsolt állapotban a vezérlőpult kijelzője nem jelenít meg információt. Bekapcsolt állapotban a vezérlőpult kijelzője hűtő és fűtő üzemmódban (csak hűtő és fűtő egység) a beállított hőmérsékletet jeleníti meg, egyéb üzemmódokban pedig nem jelenít meg információt.

#### 1 BE/KI gomb

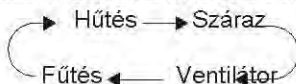
A gomb segítségével ki-/bekapcsolhatja a légkondicionálót.

#### 2 +/- gomb

Hűtő vagy fűtő üzemmódban ezekkel a gombokkal szabályozható a hőmérséklet 1°C-os (°F) lépésekben. A beállítható hőmérséklet-tartomány 16~30 °C. Automatikus, száraz vagy ventilátor üzemmódban ez a gomb nem működik.

### 3 Üzem módváltó gomb

A gomb segítségével ciklikusan válthat a kívánt üzemmódok között:



(Csak hűtő és fűtő egység)

**Hűtő üzemmód:** Aktív üzemmód esetén a hűtő üzemmód jelzőfénye világít. A kijelző a beállított hőmérsékletet mutatja. A beállítható hőmérséklet-tartomány 16~30°C.

**Száráz:** Aktív üzemmód esetén a szárító üzemmód jelzőfénye világít. A kijelző nem jelenít meg információt.

**Ventilátor:** Aktív üzemmód esetén a készülék kizárólag légfűvőként üzemel. Ilyenkor a légfűvő üzemmód jelzőfénye világít.

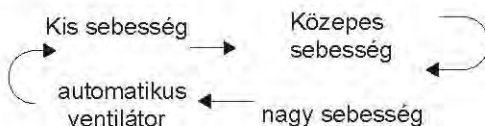
A kijelző nem jelenít meg információt.

**Fűtés (csak hűtő és fűtő egység):** Aktív üzemmód esetén a fűtés üzemmód jelzőfénye világít.

A kijelző a beállított hőmérsékletet mutatja. A beállítható hőmérséklet-tartomány 16~30°C.

### 4 Ventilátorszabályozó gomb

Nyomja meg ezt a gombot, és a ventilátor sebessége a következők között váltakozik:



### 5 Wifi

Nyomja meg a „Wifi” gombot a Wifi funkciót be- vagy kikapcsolásához. Ha a a Wifi funkció be van kapcsolva, megjelenik a Wifi jelzőlámpa.

Nyomja meg, és tartsa lenyomva a gombot 10 másodpercig a WIFI funkció visszaállításához.

### 6 Forgatás

Nyomja meg ezt a gombot, a légkondicionáló vízszintes szellőzője automatikusan fel/le forog. Egyszer nyomja meg a gombot, a be- vagy kikapcsoláshoz.

## A távirányító használata

A távirányító általános felhasználásra készült, képes a multifunkciós klímaberendezések kezelésére. Ha egy olyan funkciót próbál vele aktiválni, amely az Ön készülékén nem elérhető, az továbbra is az addig beállított üzemmódban folytatja a működést.

### A távirányító használata

Írnyítsa a távirányítót a jelvevő felé, és nyomja meg a kívánt gombot. Az egység sípoló hangjelzést ad, ha fogja a jelet.

- Ellenőrizze, hogy semmi ne blokkolja jelvevőt, például függönyök.
- A jel hatékony távolsága 8 m.

### **▲ VIGYÁZAT:**

- Ne tegye ki a jelfogót közvetlen napsütésnek. Az károsan befolyásolhatja a működését.
- Ha fluoreszkáló lámpát használ ugyanabban a helyiségben, az zavarhatja a jel átvitelét.
- Ne tegye ki a távirányítót közvetlen napfénynek, és ne tegye fűtőtest közelébe. Védje a távirányítót nedvességtől és áramütéstől.



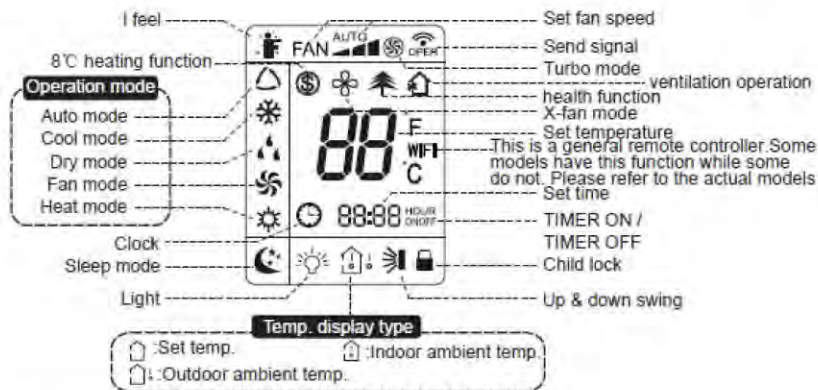
## A távirányító gombjai



- 1 BE/KI kapcsoló gomb
- 2 ▲ gomb
- 3 MODE (üzemmódválasztó) gomb
- 4 SWING (forgatás) gomb
- 5 ▼ gomb
- 6 FAN (ventilátor szabályozó) gomb
- 7 TIMER OFF (időzítő ki) gomb
- 8 CLOCK (óra) gomb
- 9 TIMER ON (időzítő be) gomb
- 10 SLEEP (alvó állapot) gomb
- 11 TEMP (hőmérséklet) gomb
- 12 TURBO (turbó) gomb
- 13 X-FAN |  gomb
- 14 Wifi gomb
- 15  gomb





## A kijelző ikonjainak ismertetése



|  |  |
|--|--|
| I feel   | Érzem  |
| 8°C heating function   | 8 °C-os fűtési funkció   |
| Operation mode   | Üzem mód   |
| Auto mode  | Auto üzemmód   |
| Cool mode  | Hűtő üzemmód   |
| Dry mode   | Szárító üzemmód  |
| Fan mode   | Légfúvó üzemmód  |
| Heat mode  | Fűtő üzemmód   |
| Clock  | Óra  |
| Sleep mode   | Szundi üzemmód   |
| Light  | Világítás  |
| Set fan speed  | Beállított ventilátorsebesség  |
| Send signal  | Jeltovábbítás  |
| Turbo mode   | Turbo mód  |
| Ventilation operation  | Szellőztető működtetés   |
| Health function  | Health (egészség) funkció  |
| X-fan mode   | X ventilátor üzemmód   |
| Set temperature  | Hőmérséklet beállítása   |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Ez egy általános távirányító. Néhány modell ugyanezekkel a funkciókkal rendelkezik, mások nem. Kérjük, nézze meg az aktuális modelleket. |
| Set time   | Beállított idő   |
| TIMER ON / TIMER OFF   | IDŐZÍTŐ BE/KI  |
| Child lock   | Gyermekzár   |
| Up & down swing  | Fel/le forgatás  |
| Temp. display type   | Kijelzett hőmérséklet  |
| Set temp.  | Beállított hőmérséklet.  |
| Outdoor ambient temp.  | Kültéri hőmérséklet.   |
| Indoor ambient temp.   | Beltéri hőmérséklet.   |

## A távirányító gombjainak ismertetése

### Megjegyzés:

- A távirányító általános felhasználásra készült, képes a multifunkciós klímaberendezések kezelésére. Ha egy olyan funkciót próbál vele aktiválni, amely az Ön készülékén nem elérhető, az továbbra is az addig beállított üzemmódban folytatja a működést.
- A hálózati áramforrásra történő csatlakoztatáskor a klímaberendezés hangjelzést ad. A működésjelző „” BE van kapcsolva (piros jelzőlámpa, a szín különböző modelleknél eltérő lehet). Ezt követően a készülék a távirányító segítségével vezérelhető.
- Bekapcsolt állapotban, a távirányító gombjainak megnyomásakor a kijelző „” szimbóluma felvillan, a készülék pedig hangjelzést ad, ezzel jelezve hogy fogadta az adott utasítás jelét.
- Kikapcsolt állapotban a kijelzőn a hőmérséklet és az óra ikonja látható (ha az időzítés [be/ki] és a világítás funkciók aktívak, a kijelző ezek ikonjait is megjeleníti). Bekapcsolt állapotban a kijelzőn az aktuális üzemmód és a bekapcsolt funkciók ikonjai láthatók.

### 1 BE/KI gomb

Nyomja meg ezt a gombot az egység bekapcsolásához. Nyomja meg ezt a gombot még egyszer az egység kikapcsolásához.

### 2 ▲ gomb

Nyomja meg ezt a gombot a hőmérséklet növeléséhez. Ha 2 másodpercig lenyomva tartja, akkor gyorsan növeli a beállított hőmérsékletet. AUTOMATIKUS üzemmódban a beállított hőmérséklet nem állítható be.

### 3 MODE (üzemmódválasztó) gomb

Ahányszor megnyomja ezt a gombot, az üzemmód a következő sorrendben választható ki AUTO, COOL, DRY, FAN, és HEAT\* (automatikus, hűtés, száraz, ventilátor, fűtés):

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

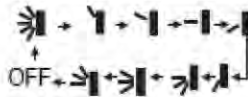


\* Megjegyzés: Csak fűtési funkcióval rendelkező modellekhez.

Feszültség alá helyezés után az AUTOMATIKUS üzemmód hibás. AUTOMATIKUS üzemmódban a beállított hőmérséklet nem jelenik meg az LCD kijelzőn, és az egység automatikusan kiválasztja a megfelelő működési módot a szobahőmérsékletnek megfelelően, hogy bent kellemes legyen.

### 4 SWING (forgatás) gomb

Nyomja meg ezt a gombot a forgatási szög fel/le állításához, amely körkörösen változik a lentiek szerint:



Ez egy univerzális távirányító. Ha a , vagy parancsok egyikét kiadja, az egység végrehajtja a parancsot így:

Azt jelzi, hogy a szellőztető zsalu így forog:

## 5 ▼ gomb

Nyomja meg ezt a gombot a hőmérséklet csökkentéséhez. Ha 2 másodpercig lenyomva tartja, akkor gyorsan csökkenti a beállított hőmérsékletet. AUTOMATIKUS üzemmódban a beállított hőmérséklet nem állítható be.

## 6 Ventilátorszabályozó gomb

Ez a gomb a ventilátor sebességének beállításához használatos a következő sorrendben: AUTO, , , , majd vissza automatikushoz.







**Megjegyzés:** Alacsony sebesség Közepes sebesség Nagy sebesség

- Az AUTOMATIKUS beállítás használata esetén a készülék a gyári beállítás alapján szabályozza a ventilátor sebességét.
- Alacsony ventilátorsebesség Szárító üzemmódban.
- X-FAN funkció: Tartva lenyomva a ventilátor sebesség gombot 2 másodpercig, a „” megjelenik, és a beltéri ventilátor folytatja a működését pár percig, hogy megszárássa a beltéri egységet, akkor is, ha kikapcsolta az egységet. Feszültség alá helyezés után az X-FAN OFF üzemmód hibás. Az X-FAN AUTO, VENTILÁTOR vagy FŰTÉS üzemmódban nem elérhető. Ez a funkció azt jelzi, hogy a beltéri egységre párolgott nedvesség lefújásra kerül, miután az egység leállt a penészedés elkerülése érdekében.
  - X-FAN funkció bekapcsolása: Az egység BE/KI gombbal való kikapcsolása után a beltéri ventilátor alacsony sebességgel tovább működik pár percig. Ebben a periódusban tartva lenyomva a ventilátor sebesség gombot 2 mp-ig, hogy azonnal leállítsa a beltéri ventilátort.
  - X-FAN funkció kikapcsolása: Az egység kikapcsolása után a BE/KI gomb megnyomásával a teljes egység azonnal kikapcsol.

## 7 TIMER OFF (időzítő ki) gomb




Nyomja meg ezt a gombot az automatikus kikapcsolás beállításához. Az automatikus időzítő program törléséhez egyszerűen nyomja meg a gombot még egyszer. TIMER OFF (időzítő ki) beállítása ugyanaz, mint a TIMER ON (időzítő be).

## 8 CLOCK (óra) gomb

Nyomja meg a CLOCK (óra) gombot, a  villog. Ha 5 másodpercen belül megnyomja a  vagy  gombot, akkor beállítja az aktuális időt. Ha valamelyik gombot 2 másodpercen túl lenyomva tartja, akkor az időt 1 percre 0,5 másodpercenként, és 10 percnél 0,5 másodpercenként növeli vagy csökkenti. A beállítás utáni villogás alatt nyomja meg a CLOCK (óra) gombot még egyszer a  beállítás megerősítéséhez, majd az folyamatosan kijelzésre kerül.

## 9 TIMER ON (időzítő be) gomb

Nyomja meg ezt a gombot az automatikus bekapcsolás beállításához. Az automatikus időzítő program törléséhez egyszerűen nyomja meg a gombot még egyszer.

A gomb megnyomása után a  eltűnik, és az „ON” (be) villog. 00:00 jelenik meg az ON idő beállításához. 5 másodpercen belül nyomja meg a  vagy  gombot az idő érték beállításához. Valamelyik gomb minden megnyomásával az idő beállítás 1 perccel változik. Ha valamelyik gombot lenyomva tartja, akkor az idő beállítás gyorsan változik 1 percnél, majd 10 percnél. A megerősítéshez a beállítás után 5 másodpercig nyomja meg a „TIMER ON” (időzítő be) gombot.

## 10 SLEEP gomb

Nyomja meg a gombot, hogy SLEEP (szundi) működési módba váltson. A gomb ismételt megnyomása kikapcsolja a funkciót. Ez a funkció COOL, HEAT (hűtés, fűtés) (csak fűtési funkcióval rendelkező modellekhez) elérhető a legkellemebb hőmérséklet biztosítása érdekében.



## 11 TEMP gomb

A gomb segítségével megjelenítheti a különböző hőmérsékleti értékeket a beltéri egység kijelzőjén (beállított, beltéri hőmérséklet). A távirányítón a beállítás körközen a következőképpen választható ki:




No display

Nincs kijelzett információ

Ha a távirányítóval a -t választja ki, vagy nincs kijelzés, akkor a beltéri egységen a hőmérséklet kijelző a beállított környezeti hőmérsékletet mutatja; Ha a -t választja ki a távirányítóval, akkor a beltéri egységen a hőmérséklet jelzőlámpa a beltéri környezeti hőmérsékletet mutatja; 3 másodperccel később vagy 3 másodpercen belül a másik távirányító azt a jelzést kapja, hogy a kijelző visszatér a hőmérséklet beállításához.

Figyelem:


- Ennek a modellnek nincs kültéri környezeti hőmérséklet kijelző funkciója. Közben a távirányító működtetni tudja a -t, és a beltéri egység a beállított hőmérsékletet jelzi ki.




- A beállított hőmérséklet rosszul jelenik meg az egység bekapcsolásakor.
- Csak a beltéri egységen hőmérséklet jelzőlámpával rendelkező modellekhez.

## 12 TURBO gomb

Nyomja meg ezt a gombot a Turbo funkció aktiválásához/kikapcsolásához. A funkció révén a készülék a legrövidebb idő alatt éri el a beállított hőmérsékletet. COOL (hűtés) üzemmódban az egység erős hűtő levegőt fúj nagy ventilátor sebességgel. HEAT (fűtés) üzemmódban az egység erős melegítő levegőt fúj nagy ventilátor sebességgel.

## 13 X-FAN gomb

X-FAN funkció: A COOL vagy DRY (hűtés, száraz) üzemmódban a  ikon jelenik meg, és a beltéri ventilátor folytatja a működését pár percre, hogy megszárítsa a beltéri egységet, akkor is, ha kikapcsolta az egységet. Feszültség alá helyezés után az X-FAN OFF üzemmód hibás. Az X-FAN AUTO, VENTILATOR vagy FŰTÉS üzemmódban nem elérhető.





 funkció: kapcsolja be a kijelző világítást, és nyomja meg még egyszer ezt a gombot a kijelző világítás kikapcsolásához. Ha a világítás be van kapcsolva, akkor  jelenik meg. Ha a világítás ki van kapcsolva, akkor  eltűnik.

## 14 Wifi gomb

Nyomja meg a „Wifi” gombot a Wifi funkciót be- vagy kikapcsolásához. Ha a Wifi funkció be van kapcsolva, a „Wifi” ikon megjelenik a távirányítón; Amikor az egység ki van kapcsolva, egyszerre nyomja meg a „MODE” (üzemmód) és „Wifi” gombot 1 másodpercig, a Wifi modul visszaállítja a gyári alapértelmezett beállítást.



- A Wifi funkció csak néhány modellhez elérhető.

## 15 gomb

Nyomja meg ezt a gombot az egészséges és átöblítés funkciók be- és kikapcsolásához működtetés üzemmódban. Először nyomja meg ezt a gombot az átöblítés funkció elindításához; az LCD a „” jelenik meg. Másodszor nyomja meg a gombot az egészséges és átöblítés funkció egyidejű elindításához; az LCD a „” és „” jelenik meg. Harmadszor nyomja meg a gombot az egészséges és átöblítés funkció egyidejű kikapcsolásához. Negyedszer nyomja meg ezt a gombot az egészséges funkció elindításához; az LCD a „” jelenik meg. Nyomja meg ismételten a gombot a fenti művelet megismétléséhez. (A funkció csak egyes modelleknél elérhető)

## A kombinált gombnyomás funkcióinak ismertetése

### „▲” és „▼” gombok kombinációja: Lezárás

Egyidejűleg nyomja meg a „▲” és „▼” gombokat a billentyűzet lezárásához vagy feloldásához. Ha a távirányító le van zárva, a  jelenik meg. Ebben az esetben nyomjon meg egy tetszőleges gombot, a  háromszor villog.

### „MODE” és „▼” gombok kombinációja:

#### Váltás Fahrenheit-fok és Celsius-fok között

Amikor az egység KI van kapcsolva, egyidejűleg nyomja meg a „MODE” és „▼” gombot a °C és °F közötti váltáshoz.


### „TEMP” és „CLOCK” (hőmérséklet és óra) gombok kombinációja:

#### Energiatakarékos funkció

Nyomja meg egyidejűleg a „TEMP” és „CLOCK” gombot COOL üzemmódban az energiatakarékos mód elindításához. A távirányító szegmentált kijelzőjén az „SE” felirat látható. A művelet befejezéséhez ismétlje meg ezt a műveletet.

### „TEMP” és „CLOCK” (hőmérséklet és óra) gombok kombinációja:


#### 8 °C-os fűtési funkció


HEAT (fűtés) üzemmódban egyszerre nyomja meg a „TEMP” és „CLOCK” (hőmérséklet és óra) gombot a 8 °C-os fűtési funkció elindításához, a távirányító szegmentált kijelzőjén „” látható, és a kiválasztott 8 °C-os hőmérséklet. (46 °F ha a Fahrenheit van beállítva). A művelet befejezéséhez ismétlje meg ezt a műveletet.

### I FEEL (érzem) funkció

Egyidejűleg nyomja meg a „▲” és „MODE” gombot az I FEEL funkció



elindításához, és a távirányítón a „” jelenik meg. A funkció beállítása után a távirányító elküldi az érzékelt környezeti hőmérsékletet a vezérlőnek, és az egység az érzékelt környezeti hőmérséklet alapján automatikusan beállítja a beltéri hőmérsékletet. Egyszerre nyomja meg ezt a két gombot még egyszer az

I FEEL funkció befejezéséhez, és a „” eltűnik.

- Kérjük, tegye a távirányítót közel a használóhoz, ha ez a funkció van beállítva. Ne tegye távirányítót magas hőmérsékletű tárgyak közelébe, nehogy rossz környezeti hőmérsékletet érzékeljen a gép. Ha az I FEEL (érezem) funkció be van kapcsolva, akkor a távirányítót arra a területre kell tenni, ahol a beltéri egység fogadni tudja a távirányító által küldött jelet.

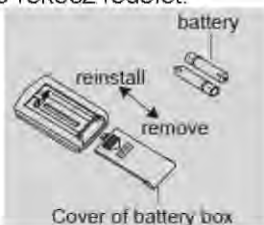


## Kezelési útmutató

1. Az áramforrásra történő csatlakoztatást követően nyomja meg a távirányító „ON/OFF” gombját a készülék ki-/bekapcsolásához.
2. Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg a "MODE" gombot: AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT.
3. A hőmérséklet beállításához használja a „▲” vagy „▼” gombokat. (Automata üzemmódban a hőmérséklet nem szabályozható).
4. A ventilátor sebességének beállításához nyomja meg a "FAN" gombot: automata, alacsony, közepes és gyors.
5. A légáram irányának meghatározásához nyomja meg a „SWING” (forgatás) gombot.

## A távirányító elemeinek cseréje

1. Nyomja le a távirányító hátlapját a „🔋” szimbólummal jelölt részen, majd csúsztassa le az elemtartó rekesz fedelét a nyílal jelölt irányban.
2. Cserélje ki a két 7. sz. (AAA 1,5 V) elemet. Ügyeljen a megfelelő polaritásra („▲” és „▼”).
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.



|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Battery              | Akkumulátor             |
| Reinstall            | Visszahelyezés          |
| Remove               | Kivétel                 |
| Cover of battery box | Elemtartó rekesz fedele |

### Megjegyzés

- A használat során a távirányító jeladójaival célozzon a készülék vevőablakára.
- Ne tartsa a távirányítót 8 méternél távolabb a készüléktől. A két egység között nem lehet akadály.
- A jelet a fénycsöves fényforrások és a vezeték nélküli telefonok zavarhatják. Ilyen esetben tartsa közel a távirányítót a készülékhez.
- Az elemek cseréje esetén használjon megfelelő típusú elemet.
- Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót, kérjük, távolítsa el belőle az elemeket.
- Ha a távirányító kijelzője villózik vagy nem jelenít meg információt, kérjük, cserélje ki az elemeket.

# Karbantartás

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

- Tisztítás vagy karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózati áramforrásról. Ennek figyelmen kívül hagyása áramütést okozhat.
- Ne használjon vizet a készülék tisztításához. Ennek figyelmen kívül hagyása áramütést okozhat.
- Ne használjon gyúlékony folyadékot (pl. hígító vagy benzin) a készülék tisztításához. Az ilyen anyagok károsíthatják a légkondicionáló burkolatát.

### Burkolat és rács tisztítása

#### Burkolat tisztítása:

A burkolaton található por eltávolításához használjon puha törlőkendőt. Ha a burkolat rendkívül szennyezett (pl. zsíros), a tisztításhoz használjon semleges tisztítószer.

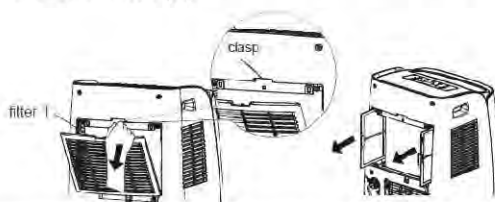
**Rács tisztítása:** A rács tisztításához használjon puha sörtéjű keféket vagy törlőkendőt.



### Tisztítsa meg a szűrőt

#### 1. Szűrő eltávolítása

Nyomja be a patentzárát az ábrán látható módon és nyissa ki a rácsot (1); Húzza ki a szűrőket (2).



Filter 1

1. szűrő

Clasp

Rögzítő

#### 2. Tisztítsa meg a szűrőt

A szűrő tisztításához használjon tisztítószer vagy vizet. Ha a szűrő rendkívül szennyezett (pl. zsíros), használjon meleg, 40 °C-os vízben oldott tisztítószer a tisztításához, majd szárítsa meg egy árnyékos helyen.



#### 3. A szűrő behelyezése

A tisztítást és szárítást követően helyezze vissza a szűrőt a helyére.

## MEGJEGYZÉS

- A szűrőt három havonta egyszer meg kell tisztítani. Amennyiben a készülék üzemeltetési helye poros, a tisztítást gyakrabban is elvégezheti.
- Ne használjon nyílt lángot vagy hajszáritót a szűrő szárításához. Ellenkező esetben a szűrő deformálódhat vagy lángra kaphat.

### Hőelvezető cső tisztítása

Távolítsa el, tisztítsa meg, szárítsa meg, majd helyezze vissza a készülék hőelvezető csövét. (Az eltávolításhoz és a visszahelyezéshez lásd a „A hőelvezető cső telepítése és eltávolítása” c. bekezdést).

### Szezon előtti ellenőrzés

1. Ellenőrizze a légbemenetek és -kimenetek esetleges eltömődését.
2. Ellenőrizze a dugvilla és a hálózati csatlakozó megfelelő állapotát.
3. Ellenőrizze a szűrő tisztaságát.
4. Győződjön meg arról, hogy a távirányító tartalmazza az elemeket.
5. Győződjön meg arról, hogy a csukló, az ablakkonzol és a hőelvezető cső megfelelően rögzül.
6. Ellenőrizze a hőelvezető cső állapotát és ellenőrizze, hogy nincsen rajta sérülés.

### Szezon utáni ellenőrzés

1. Válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról.
2. Tisztítsa meg a szűrőt és a külső burkolatot.
3. Távolítsa el a lerakódott port és az egyéb szennyeződések.
4. Engedje le a készülék aljában felgyűlt vizet (lásd „A víz leengedése” c. bekezdést).
5. Ellenőrizze az ablakkonzol állapotát. Az alkatrész sérülése esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

### Hosszútávú tárolás

Ha hosszú ideig nem használja a készüléket, vegye figyelembe az alábbi tárolási javaslatokat a megfelelő jövőbeni teljesítmény érdekében.

- Győződjön meg arról, hogy a készülék aljában nincs víz és távolítsa el a hőelvezető csövet.
- Válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról és csévélje fel a tápkábelt.
- Tisztítsa meg a készüléket és csomagolja be úgy, hogy ne érje por.

### Újrahasznosítás

- A csomagolás bizonyos részei újrahasznosíthatók. Kérjük, ennek megfelelően kezelje őket.
- Amennyiben már nem tart igényt a klímaberendezésre, forduljon a forgalmazóhoz vagy a helyi hulladékudvarhoz a készülék megfelelő ártalmatlanítása érdekében.

# Meghibásodás

## Meghibásodás elemzése

Kérjük, ellenőrizze az alábbiakat, mielőtt szerelőhöz fordulna. Amennyiben a készülék továbbra sem működik megfelelően, forduljon a forgalmazóhoz vagy egy képzett szakemberhez.

| Jelenség  | Hibaelhárítás   | Megoldás   |
|---|---|--|
| A klímaberendezés nem működik.  | • Áramellátási hiba?  | • Várjon, amíg az áramellátás helyreáll.   |
|   | • Meglazult dugó?   | • Helyezze vissza a dugót.   |
|   | • A biztosíték lekapcsolt vagy kiolvadt?  | • Forduljon szakemberhez a biztosíték cseréje érdekében.   |
|   | • Az áramkör meghibásodott?   | • Forduljon szakemberhez az áramkör javítása érdekében.  |
|   | • A készülék leállítás után azonnal újraindul?                                      | • Várjon 3 percet és kapcsolja ki újra a készüléket.   |
| Nem megfelelő hűtés (fűtés)   | • Nem megfelelő áramellátás?  | • Várjon, amíg a feszültség helyreáll.   |
|   | • A légszűrő túl szennyezett?   | • Tisztítsa meg a légszűrőt.   |
|   | • A beállított hőmérséklet nem megfelelő?   | • Állítsa be a hőmérsékletet.  |
|   | • Az ajtók és az ablakok zárva vannak?  | • Zárja be az ajtókat és az ablakokat.   |
| A készülék nem fogad jelet a távirányítótól vagy a távirányító nem érzékelhető. | • Zavaró környezeti hatás (statikus elektromosság, túlnyomás, instabil feszültség)? | • Válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról. Várjon 3 percet, majd ismét csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz. |
|   | • A távirányító hatótávolságon belül található?                                     | • A távirányító hatótávolsága 8 m. Ne próbálja a távirányítót ennél távolabbról használni.                                     |
|   | • A távirányító és a készülék között akadály található?                             | • Távolítsa el az akadályokat.   |
|   | • A távirányító jele gyenge?  | • Ellenőrizze a távirányító elemeit. Amennyiben az elemek feszültsége alacsony, cserélje ki őket.                              |
|   | • A szobában fénycső található?   | • Vigye a távirányítót a légkondicionáló közelébe.<br>• Kapcsolja ki a fénycsövet és próbálja meg újra.                        |

| Jelenség  | Hibaelhárítás   | Megoldás  |
|---|---|---|
| A légkondicionáló nem fúj levegőt                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A légbemenetet/-kimenetet nem zárja el semmi?</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Távolítsa el az akadályokat.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fűtő üzemmód esetén: a beltéri hőmérséklet elérte a beállított értéket?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék ventilátora a beállított hőmérséklet elérése esetén leáll.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az imént kapcsolta be a fűtő üzemmódot?</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A hideg légáramlat megakadályozása érdekében a készülék késlelteti a ventilátor indítását. Ez természetes jelenség.</li> </ul> |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A párologtató fagymentes? (az ellenőrzéshez távolítsa el a szűrőt)</li> </ul>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez természetes jelenség. A készülék fagymentesítést végez. A művelet után a működés folytatódik.</li> </ul>                    |
| A beállított hőmérséklet nem módosítható.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék automata üzemmódban van?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Automata üzemmódban a hőmérséklet nem szabályozható.</li> </ul>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A kívánt hőmérséklet meghaladja a tartomány felső határát?</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A beállítható hőmérséklet-tartomány: 16-30°C.</li> </ul>   |
| A készülék kellemetlen szagot bocsát ki.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A helyiségben kellemetlen szagforrás található.</li> </ul>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Szüntesse meg/távolítsa el a kellemetlen szagforrást.</li> <li>• Tisztítsa meg a szűrőt.</li> </ul>                            |
| A készülék működés közben rendellenes zajt bocsát ki. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülékkel valami (villámlás, rádiójel stb.) interferál?</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Válassza le a hálózati áramforrásról, csatlakoztassa újra, majd ismét kapcsolja be a készüléket.</li> </ul>                    |
| A készülék csobogó hangot bocsát ki.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az imént kapcsolta ki a készüléket?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A hang a készülékben keringő hűtőfolyadékából származik. Ez természetes jelenség.</li> </ul>                                   |
| A készülék pattogó hangot bocsát ki.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az imént kapcsolta ki a készüléket?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az alkatrészek hőtágulásból eredő változásai sűrűdással járhatnak, ami hangot bocsát ki.</li> </ul>                            |

## Hibakódok

| HIBAKÓD | Hibaelhárítás  |
|---------|--|
| F0      | Kérjük, a szervizeléshez forduljon szakemberhez.   |
| F1      | Kérjük, a szervizeléshez forduljon szakemberhez.   |
| F2      | Kérjük, a szervizeléshez forduljon szakemberhez.   |
| F4      | Kérjük, a szervizeléshez forduljon szakemberhez.   |
| E8      | 1. Ellenőrizze, hogy a készülék környezetének hőmérséklete és páratartalma megfelelő-e. Ha a hőmérséklet túl magas, kapcsolja ki a készüléket és csak akkor kapcsolja be újra, ha a hőmérséklet 35°C alá csökkent.<br>2. Győződjön meg arról, hogy a párologtató és a kondenzátor nincs eltömődve. Ha el vannak tömődve, kapcsolja ki a berendezést, távolítsa el az akadályt képző tárgyat, majd kapcsolja be a készüléket. |
| H3      | 3. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon az ügyfélszolgálathoz.   |
| H8      | 1. Engedje le a vizet a készülékből.<br>2. Ha az „H8” hibakód továbbra is megjelenik, forduljon szakemberhez a készülék javíttatása érdekében.   |

### FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a következő jelenségek tapasztalhatók, azonnal kapcsolja ki a készüléket, válassza le a hálózati áramforrásról és forduljon a forgalmazóhoz.
  - A tápkábel melegszik vagy sérült.
  - Szokatlan zaj hallható működés közben.
  - A készülék kellemetlen szagot bocsát ki.
  - A készülékből víz szivárog.
- Meghibásodás esetén ne próbálja otthon elvégezni a javítást.
- A készülék ilyen esetekben történő további üzemeltetése meghibásodást, áramütést vagy tűzveszélyt okozhat.



# Telepítési megjegyzések

## Telepítéssel kapcsolatos figyelmeztetések



### FIGYELMEZTETÉS

- Vegye figyelembe a hatályos jogszabályokat és rendeleteket.
- Ne használjon hibás vagy nem szabványos tápkábelt.
- Járjon el körültekintően a telepítés és a karbantartás során. Az esetleges áramütések, sérülések és balesetek elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket nem megfelelő módon.

### A telepítési hely kiválasztása

#### Alapvető követelmények

A készülék alábbi helyekre történő telepítése meghibásodást okozhat. Ha ez mégis elkerülhetetlen, forduljon a helyi forgalmazóhoz:

1. Hőforrásokat, gőzöket, gyúlékony vagy robbanékony gázokat, illetve tűzveszélyes tárgyakat tartalmazó helyiség.
2. Magasfrekvenciájú berendezéseket (pl. hegesztőgép, orvosi berendezések) tartalmazó helyiség.
3. Tengerparthoz közeli helyiség.
4. A levegőben olajpermetet vagy olajgőzt tartalmazó helyiség.
5. Kénes gázt tartalmazó helyiség.
6. Egyéb, különleges körülményekkel bíró hely.
7. Nem engedélyezett instabil vagy mozgó alapra rögzíteni (például targonca) vagy rozsdásodást okozó környezetben (például vegyszer gyár).

#### Követelmények a készülék megfelelő működéséhez

1. A légbemenetnek távol kell lennie bármilyen akadálytól. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a légkimenet elé. Ez akadályozhatja a hőelvezető cső megfelelő működését.
2. Olyan helyet válasszon, ahol a kültéri egység által kibocsátott zaj és a kiáramló levegő nem zavarja a környezetet.
3. Kérjük, a készüléket a lehető legtávolabb telepítse a fénycsöves fényforrásoktól.
4. Ne helyezze a készüléket mosókonyhába/fürdőszobába.

### Elektromos csatlakozás követelményei

#### Biztonsági óvintézkedések

1. A készülék telepítésekor tartsa be az elektromos biztonságra vonatkozó szabályozást.
2. A tápegységet/áramforrást a helyi biztonsági előírások szerint válassza meg.

3. Y típusú csatlakozóval rendelkező készülékekhez az utasításoknak a következőket kell tartalmazniuk. Az áramütés elkerülése érdekében, a sérült hálózati kábelt csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében (vagy megfelelően képzett szakemberrel) szabad kicseréltetni.
4. Az áramforrás bekötésénél ügyeljen a fázis, a nulla és a földelő vezetékek megfelelő csatlakoztatására.
5. A biztonság érdekében válassza le a tápegységet/áramforrást az elektromos munkálatok megkezdése előtt.
6. Ne helyezze áram alá a készüléket a telepítés befejezése előtt.
7. A légkondicionáló egy első osztályú elektromos készülék. A készüléket megfelelően kell földelni. A munkát kizárólag képzett szakember végezheti. Győződjön meg arról, hogy a földelés megfelelő. Egyéb esetben fennáll az áramütés veszélye.
8. A készülék sárga-zöld vagy zöld vezetéke földelő vezeték, amit tilos más célra használni.
9. A földelő ellenállásnak meg kell felelnie a nemzeti biztonsági előírásoknak.
10. A készüléket a hatályos nemzeti előírásoknak megfelelően telepítse.
11. Ahhoz, hogy a termék megfeleljen az IEC 61000-3-11 szabványnak, a tápegység impedancia értékének a következő lapon lévő maximálisan megengedhető  $|Z_{sys}|$  érték alatt kell lennie, vagy azzal meg kell egyeznie:

| modellek | Max. $ Z_{sys} $ egység: ohm |
|----------|------------------------------|
| GPC10AN  | 0,13                         |
| GPC12AN  |                              |
| GPH12AN  |                              |

## A telepítés előkészítése

**MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg arról, hogy az alábbiak a rendelkezésére állnak.

### Alkatrészlista

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |
| A csatlakozó  | Hőelvezető cső  | B csatlakozó  | C csatlakozó  | Lefolyó csatlakozó   |
|  |  |  |  |  |
| Kábelrögzítő kampók   | csavar  | távírányító   | elem (AAA, 1,5 V)   | felhasználói kézikönyv   |

## Opcionális

|  |  |   |   |   |              |            |               |                  |
|--|--|---|---|---|--------------|------------|---------------|------------------|
| <br>Rovarvédő háló |   | <br>Konzol | <br>Szigetelőszalag, A típus | <br>Szigetelőszalag, B-típus |              |            |               |                  |
|  | <table border="1"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Ablakpanel</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Nyílászáró lemez</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Paneltoldat</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Szabályozópanel</td> </tr> </table> Kivezetőkészlet ablakokhoz |   |   |   | Window panel | Ablakpanel | Exhaust cover | Nyílászáró lemez |
| Window panel   | Ablakpanel   |   |   |   |              |            |               |                  |
| Exhaust cover  | Nyílászáró lemez   |   |   |   |              |            |               |                  |
| Extension panel  | Paneltoldat  |   |   |   |              |            |               |                  |
| Adjustment panel   | Szabályozópanel  |   |   |   |              |            |               |                  |

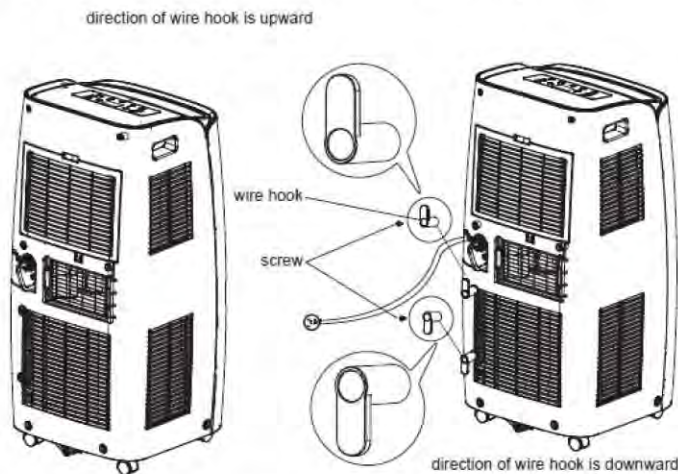
## A telepítéshez szükséges szerszámok

|  |  |  |
|--|--|--|
| <br>Kereszthornú csavarhúzó | <br>Egyenes fejű csavarhúzó | <br>Fűrész |
| <br>Mérőszalag              | <br>Olló                   | <br>Ceruza |

# Installálás

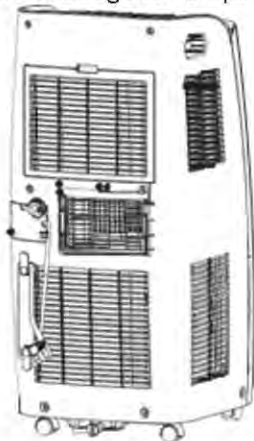
## Kábelrögzítő kampók felszerelése

- A kábelrögzítő kampókat az egység hátoldalára szerelje fel csavarokkal (a kábelrögzítő kampók iránya a következő ábrán látható).



|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| direction of wire hook is upward   | a kábelrögzítő kampók iránya felfelé mutat |
| wire hook                          | Kábelrögzítő kampók                        |
| screw                              | csavar                                     |
| direction of wire hook is downward | a kábelrögzítő kampók iránya lefelé mutat  |

- Tekerje a hálózati kábelt a kábelrögzítő kampó köré.



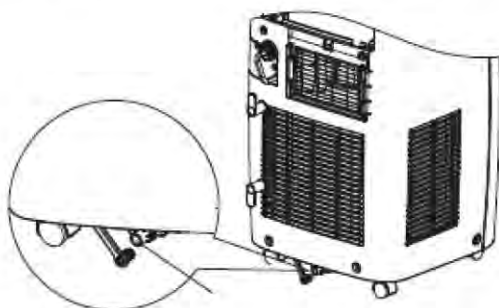
## Az összegyűlt víz eltávolítása

Az összegyűlt víz kétféleképpen távolítható el:

### 1 Használja a leeresztő opciót az alsó lyukból.

Hűtő, szárító és fűtő üzemmódban a kondenzvíz a készülék aljába kerül. Amikor a készülék megtelt, 8 hangjelzést ad, a kijelző pedig a „H8” kód segítségével értesíti a felhasználót a víz leengedésének szükségességéről. A készülék kiürítéséhez kérjük, kövesse a lenti utasításokat.

1. Ellenőrizze, hogy az egység ki van-e húzva a hálózati aljzatból.
2. Vegyen elő egy kis edényt a víz elvezetéséhez.
3. Távolítsa el a felszerelt leeresztő sapkát az egységről.
4. Eressze a vizet a kis edénybe.
5. Amikor végzett a leeresztéssel, helyezze vissza a leeresztő sapkát.



Leengedő nyílás

2 Használja a folyamatos leeresztő opciót a középső lyukból

**MEGJEGYZÉS:** A víz automatikusan leereszthető a padló elvezetőbe egy 14 mm-es belső átmérőjű tömlő (nem tartozék) csatlakoztatásával.

1. Vegye le a folyamatos leeresztő sapkáját (1), ehhez fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba, majd távolítsa el a gumi ütközőt (2) a lefolyóból.



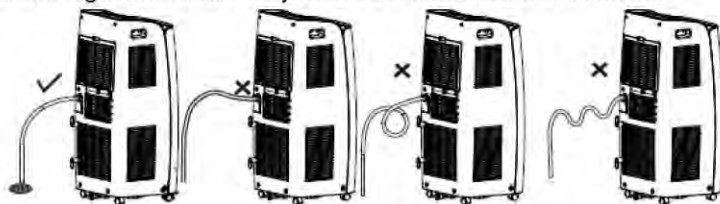
2. Csavarja fel a lefolyó csatlakozót (a csomagolásban mellékelve) a lefolyóra az óramutató járásával megegyező irányba való elfordítással.

3. Helyezze be a leeresztő tömlőt a leeresztő csatlakozóba.



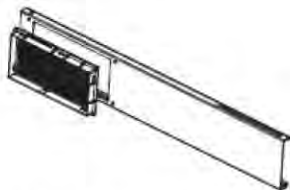
**FIGYELEM:**

Ha a középső lyukból való folyamatos leeresztés opciót használja, akkor helyezze a hordozható légkondicionálót sima felületre, és ellenőrizze, hogy a kerti tömlőben nincsenek-e akadályok, és lefelé néz-e. Ha a hordozható légkondicionálót egyenetlen felületre helyezi, vagy nem megfelelő tömlőt szerel fel rá, akkor a víz gyorsan megtölti a víztartályt, ami miatt az egység kikapcsol. Az ilyen kikapcsolásnál ürítse ki a víztartályt, majd ellenőrizze a hordozható légkondicionáló helyének és a tömlőnek a beállítását.

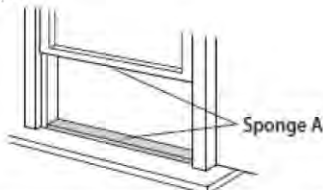


## Telepítés dupla emelőpaneles ablakba (opcionális)

1. Rögzítse a rovarvédő hálót az ablak panelhez.



2. Vágja méretre az A típusú szigetelőszalagot (öntapadó) és ragassza az ablakpárkányra és a keret aljára.



Sponge A

Szigetelőszalag (A-típus)

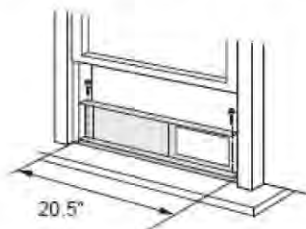
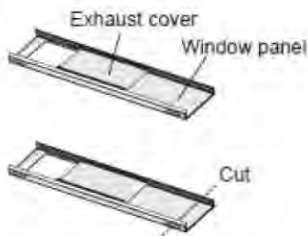
3. Rögzítse az ablakpanelt az ablakpárkányhoz.

Ellenőrizze, hogy a nyílászáró lemez az ablakpanelhez van-e csatlakoztatva. Az ablak belső szélessége: 20,5" (520 mm)  
Használja az ablakpanelt.

A panel nem szerelhető fel 20,5"-nél (520mm) keskenyebb ablakokra, mivel ilyenkor nem lehet becsukni a nyílászáró lemezt.

(1) Nyissa ki az ablakot és helyezze a panelt az ablakpárkányra.

(2) Rögzítse az ablakpanelt az ablakpárkányhoz a csavarok segítségével.



Exhaust cover

Nyílászáró lemez

Window panel

Ablakpanel

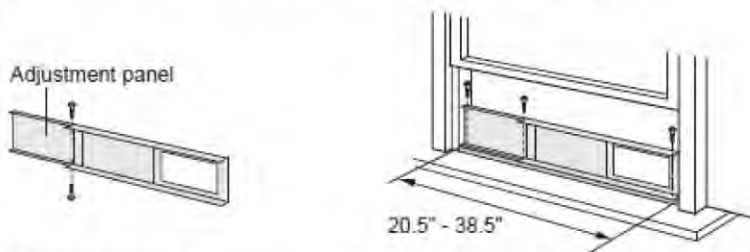
Cut

Kívágás

Az ablak belső szélessége: 20,5" (520 mm) - 38,5" (980 mm) Használja az ablakpanelt és a beállító panelt.



- (1) Nyissa ki az ablakot, és helyezze a panelt az ablakpárkányra.
- (2) Csúsztassa a szabályozó panelt addig, amíg ki nem tölti az ablak teljes szélességét.
- (3) Rögzítse az ablakpanelt a párkányhoz a csavarok segítségével.

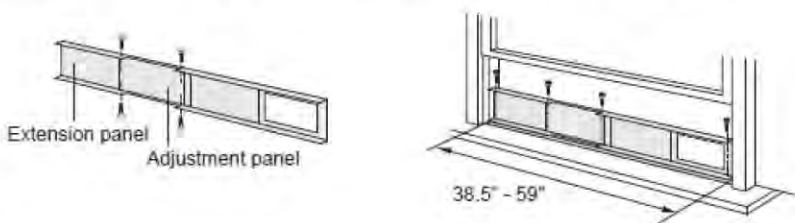


|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Adjustment panel | Szabályozópanel |
|------------------|-----------------|

Az ablak belső szélessége: 38,5" (980 mm) - 59" (1500 mm)

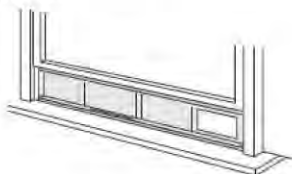
Használja az ablakpanelt, a beállító panelt és a hosszabbító panelt.

- (1) Nyissa ki az ablakot és helyezze a panelt az ablakpárkányra.
- (2) Csúsztassa a szabályozópanelt és a paneltoldatot addig, amíg ki nem töltik az ablak teljes szélességét.
- (3) Rögzítse az ablakpanelt az ablakpárkányhoz a csavarok segítségével.

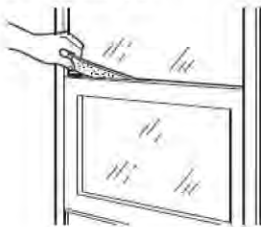


|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Extension panel  | Paneltoldal     |
| Adjustment panel | Szabályozópanel |

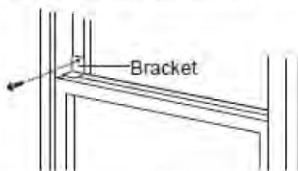
4. Zárja az ablakot az ablakpanelre.



5. Helyezze a B típusú szigetelőszalagot az üveg és az ablak közé, hogy ne kerüljön levegő és rovarok a helyiségbe.



6. Csatlakoztassa a konzolt a csavarral (javasolt)-



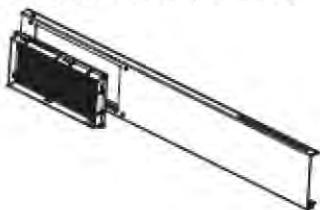
Bracket

Konzol

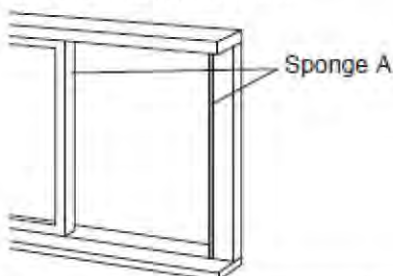
Kérjük, tegyen lapos anyagot az ablakpanel alá, ha nem tudja csatlakoztatni az esővédőt vagy az ablak adaptert megfelelően a mély ablakpárkányhoz.

## Telepítés csúszóablakba (opcionális)

1. Rögzítse a rovarvédő hálót az ablak panelhez.



2. Vágja megfelelő méretre a szigetelőszalagot (A-típus, öntapadó), és ragassza az ablakkeretre és a keret oldalára.



Sponge A

Szigetelőszalag (A-típus)

3. Rögzítse az ablakpanelt az ablakkerethez.

Ellenőrizze, hogy a nyílászáró lemez az ablakpanelhez van-e csatlakoztatva. Az ablak belső magassága: 20,5" (520 mm)  
Használja az ablakpanelt.

A panel nem szerelhető fel 20,5"-nél (520 mm) magasabb ablakokra, mivel ilyenkor nem lehet becsukni a nyílászáró lemezt.

- (1) Nyissa ki az ablakot és helyezze a panelt az ablakkeretre.
- (2) Rögzítse az ablakpanelt az ablakkerethez a csavarok segítségével.



Exhaust cover

Nyílászáró lemez

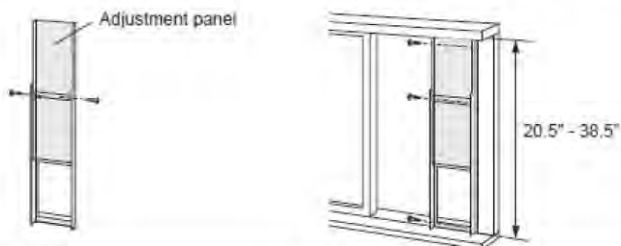
Window panel

Ablakpanel

Az ablak belső magassága: 20,5" (520 mm) - 38,5" (980 mm)

Rögzítse az ablakpanelt és a beállító panelt.

- (1) Nyissa ki az ablakot és helyezze a panelt az ablakkeretre.
- (2) Csúsztassa a szabályozópanelt addig, amíg ki nem tölti az ablak teljes magasságát.
- (3) Rögzítse az ablakpanelt az ablakkerethez a csavarok segítségével.

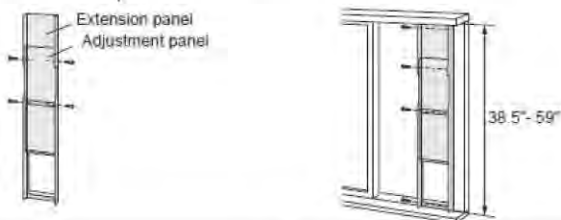


|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Adjustment panel | Szabályozópanel |
|------------------|-----------------|

Az ablak belső magassága: 38,5" (980 mm) - 59" (1500mm)

Használja az ablakpanelt, a beállító panelt és a hosszabbító panelt.

- (1) Nyissa ki az ablakot és helyezze a panelt az ablakkeretre.
- (2) Csúsztassa a szabályozópanelt és a paneltoldatot addig, amíg ki nem töltik az ablak teljes magasságát.
- (3) Rögzítse az ablakpanelt az ablakkerethez a csavarok segítségével.



|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Extension panel  | Paneltoldal     |
| Adjustment panel | Szabályozópanel |

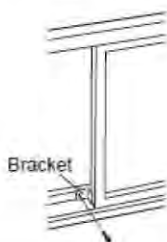
4. Zárja az ablakot az ablakpanelre.



5. Helyezze a B típusú szigetelőszalagot az üveg és az ablak közé, hogy ne kerüljön levegő és rovarok a helyiségbe.



6. Csatlakoztassa a konzolt a csavarral (javasolt)-



Bracket

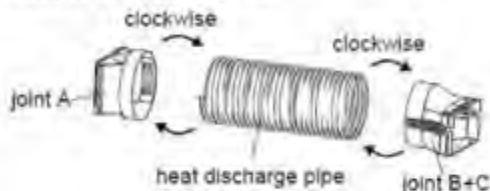
Konzol

Kérjük, tegyen lapos anyagot az ablakpanel alá, ha nem tudja csatlakoztatni az esővédőt vagy az ablak adaptert megfelelően a mély ablakpárkányhoz.

## A hőelvezető cső fel- és leszerelése

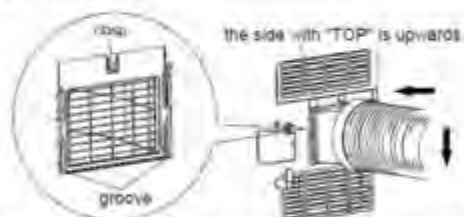
### Hőelvezető cső felszerelése

1. Csavarja fel az A és B csatlakozót az óramutató járásával megegyező irányban a hőelvezető cső két végére.



|                     |   |
|---------------------|---|
| Joint A             | A csatlakozó                              |
| Clockwise           | Az óramutató járásával megegyező irányban |
| Heat discharge pipe | Hőelvezető cső                            |
| Clockwise           | Az óramutató járásával megegyező irányban |
| Joint B+C           | B+C csatlakozó                            |

2. Helyezze fel a hőelvezető cső A csatlakozóját (a „TOP” feliratú oldallal felfelé) a horonyba, amíg hangot nem hall.



|  |                                |
|--|--------------------------------|
| Rögzítő                                | Clasp                          |
| Horony                                 | Groove                         |
| A „TOP” feliratú oldallal felfelé néz. | The side with “TOP” is upwards |

3. Vezesse ki a légelszívó tömlőt kültérre.

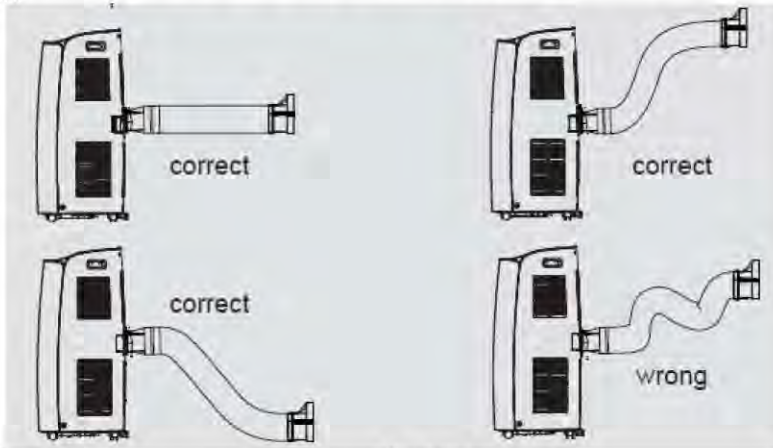


4. Csúsztassa és nyissa ki a nyílászáró lemezt az ablakpanelre, és csatlakoztassa az ablak adaptert. (Opcionális)



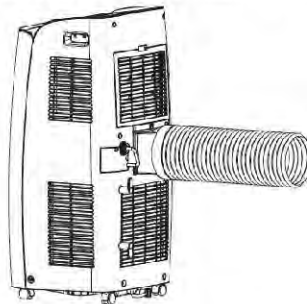
## Megjegyzés a hőelvezető cső felszereléséhez

A hűtési hatékonyság növelése érdekében a hőelvezető csőnek a lehető legrövidebbnek és simának kell lennie megtörés nélkül a megfelelő hőelvezetés érdekében.



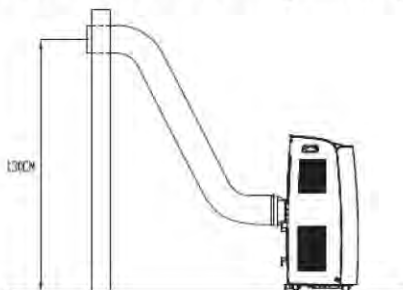
|         |        |
|---------|--------|
| Correct | Helyes |
| Correct | Helyes |
| Correct | Helyes |
| Wrong   | Rossz  |

- A hőelvezető cső hossza 1 m-nél rövidebb. Törekedjen olyan kialakításra/elhelyezésre, amelynél a cső a lehető legrövidebb.
- A hőelvezető csőnek a lehető legsimábbnak kell lennie. Ne hosszabbítsa meg a csövet, és ne csatlakoztassa más hőelvezető csőhöz.

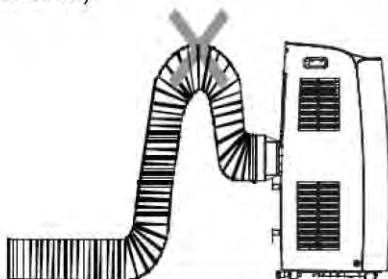




- A megfelelő telepítési mód az ábrán látható (falon történő rögzítés esetén a cső közepének a padlótól nem lehet 130 cm-nél magasabban).

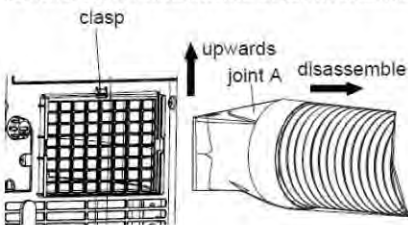


- Az alábbi ábrán a hibás telepítés látható (a túlságosan meghajlított cső rendellenes működést okozhat).



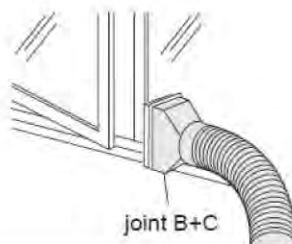
## Hővezető cső leszerelése

1. Vegye le az A csatlakozót:  
Nyomja be a patentzárát, és emelje felfelé az A csatlakozót a kivételhez.



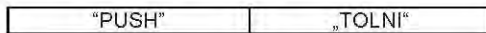
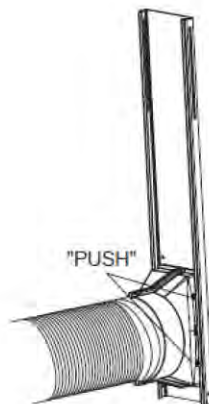
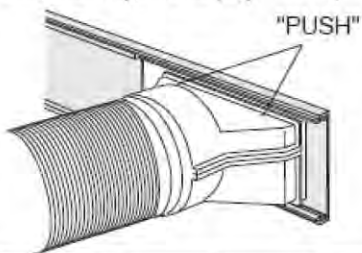
|             |              |
|-------------|--------------|
| clasp       | Patentzár    |
| upwards     | felfelé      |
| joint A     | A csatlakozó |
| disassemble | szétszerelés |

2. Vegye le a B+C csatlakozót a kültéri részről.



|           |                |
|-----------|----------------|
| joint B+C | B+C csatlakozó |
|-----------|----------------|

3. Távolítsa el az ablak adaptert.  
Húzza ki, és távolítsa el az ablak adaptert, ehhez nyomja le a két „PUSH” (tolni) jelölést, és csúsztassa a nyílászáró lemezt ablakpanelbe, majd zárja le. (Opcionális).



## Mellékelt lap

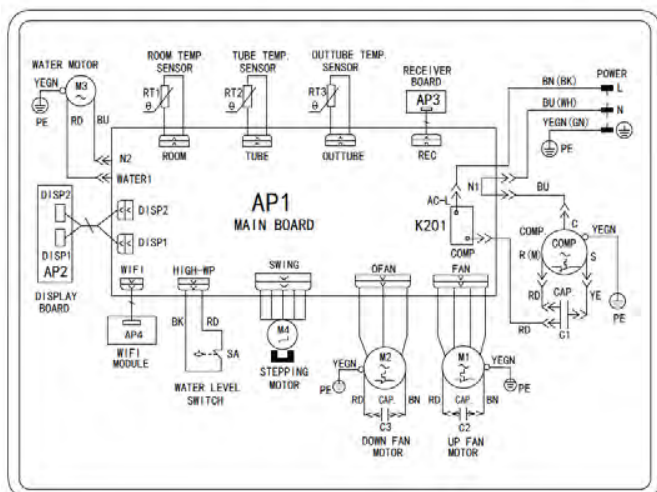
### Működési teszt

- Csatlakoztassa a tápegységhez, majd nyomja meg az ON/OFF gombot a távirányítón az egység elindításához.
- Nyomja meg az üzemmód-választó gombot, és válasszon az automatikus, hűtés, szárítás, ventilátor vagy fűtés funkció közül, majd ellenőrizze, hogy az egység normálisan működik-e.
- Ha a környezeti hőmérséklet 16 °C alatt van, az egység nem tud hűtés üzemmódban működni.

## Kapcsolási rajz

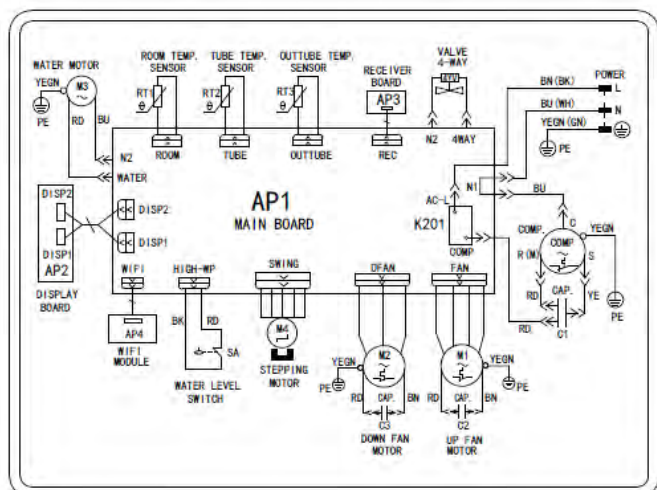
### GPC10AN, GPC12AN

A kapcsolási rajz előzetes értesítés nélkül változhat. A készülékhez tartozó kapcsolási rajzot a típuszám alapján tudja megnézni.



### GPH12AN

A kapcsolási rajz előzetes értesítés nélkül változhat. A készülékhez tartozó kapcsolási rajzot a típuszám alapján tudja megnézni.



## Használati útmutató szakemberek

### **Karbantartási alkalmasság követelményei (a javításokat csak szakemberek végezzék).**

a. Minden olyan munkásnak, aki a hűtőrendszerrel dolgozik, rendelkeznie kell érvényes tanúsítvánnyal, amelyet hiteles szervezet adott ki, és a hűtőrendszerekkel való munkához való, az iparban elismert képesítéssel.

b. Csak a készülék gyártója által javasolt módszerrel szabad javítást végezni. Ha a készülék karbantartásához és javításához más technikusra van szükség, akkor olyan személyt kell javasolni, akinek megvan a képesítése a gyűlékony hűtőfolyadékkal való bántáshoz.

Biztonsági előkészítő munka felszerelés előtt

A gyűlékony hűtőfolyadékot tartalmazó készülékek karbantartása előtt ellenőrizni kell a biztonságot, hogy minimálisra csökkentsék a tűzveszélyt.

A munkát ellenőrzött folyamat szerint kell végezni, annak minimalizálása érdekében, hogy gyűlékony gáz vagy gőz legyen jelen a munka végrehajtása során.

Gyűlékony hűtőfolyadék észlelése

Semmilyen körülmények között ne használjon gyújtóforrásokat a hűtőfolyadék szivárgásának megkereséséhez. Ne használjon halid gyufát (vagy más nyílt lánggal működő detektort).

Környezet ellenőrzése

- Minden karbantartást végző és más, a területen dolgozó személyt fel kell világosítani az elvégzendő munkáról. Ne dolgozzon zárt térben. A munkaterület körülötti területet szakaszokra kell osztani. Ellenőrizze, hogy a területen a feltételek biztonságosak-e, ehhez ellenőrizze a gyűlékony anyagokat.
- A területet megfelelő hűtőfolyadék detektorral kell ellenőrizni a munka előtt és alatt annak biztosítása érdekében, hogy a technikus tisztában legyen a potenciális mérgező vagy gyűlékony környezettel. Az alkalmazható hűtőfolyadékokhoz használható, szivárgást érzékelő berendezést használjon, pl. szikramentes, megfelelően lezárt vagy eredendően biztonságos.
- Senki ne végezzen a hűtőrendszeren olyan munkát, amelynél a csővezeték gyújtóforrásoknak van kitéve, és tűz- vagy robbanásveszély áll fenn. Hatékonyan tartson távol minden gyújtóforrást, beleértve a cigarettázást is, telepítés, javítás, eltávolítás és ártalmatlanítás alatt, mely során hűtőfolyadék kerülhet a környező területre.

A munka megkezdése előtt fel kell mérni a berendezés területét annak ellenőrzéséhez, hogy nem áll-e fenn égés vagy gyújtás veszélye. A „Dohányozni tilos” jelzéseket ki kell tenni.

- Ha melegen alakítást kell végezni a hűtőberendezésen vagy bármelyik tartozékán, akkor a megfelelő tűzoltó készüléknek kéznél kell lennie. Száraz porral vagy CO<sub>2</sub> tűzoltó készülék legyen a töltési területen.
- A terület legyen nyitott, vagy megfelelően szellőztetett, mielőtt belenyúl a rendszerbe, vagy bármilyen melegen alakítást végez. A szellőztetés addig tartson, amíg a munkát el nem végzik. A szellőzésnek a kiomlott hűtőfolyadékot szét kell oszlatnia, és legjobb, ha a környezetbe juttatja.

## Hűtőberendezés ellenőrzése

Ahol elektromos alkatrészeket cserélnek, azoknak meg kell felelniük a célnak és a megfelelő specifikációnak. A gyártó karbantartási és szervizelési utasításait mindig be kell tartani. Ha kétsége támadna, kérjen segítséget a gyártó műszaki részlegétől.

A következő ellenőrzéseket kell elvégezni a gyűlékony hűtőfolyadékokkal működő gépek esetén:

- Az aktuális hűtőfolyadék feltöltése azon helyiség mérete alapján, amelyben a hűtőfolyadékot tartalmazó alkatrészek telepítve vannak;
- A szellőztető gép és kimenetek megfelelően működnek, és nincsenek eltömődve; Ha indirekt hűtőáramkört használnak, a második áramkörrel ellenőrizni kell, hogy nincsen benne hűtőfolyadék;
- A berendezésen lévő jelölések legyenek láthatók és olvashatók. Az olvashatatlan jelöléseket ki kell javítani;
- A hűtőfolyadék cső vagy annak alkatrészei olyan helyzetben vannak felszerelve, ahol nincsenek kitéve olyan anyagoknak, amelyek rozsdásodást okozhat a hűtőfolyadékot tartalmazó alkatrészekben, kivéve, ha ezek az alkatrészek olyan anyagból készültek, amely ellenálló vagy megfelelően védett a rozsdásodással szemben.

## Elektromos készülékek ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek javítása és karbantartása előtt el kell végezni a biztonsági ellenőrzést és az alkatrészek ellenőrzésének folyamatát. Ha olyan hiba áll fenn, amely befolyásolhatja a biztonságot, akkor nem szabad csatlakoztatni a hálózati aljzatot az áramkörhöz, amíg a hibát kielégítően el nem hárították. Ha a hibát nem lehet azonnal kijavítani, de a működtetést folytatni kell, akkor megfelelő ideiglenes megoldást kell alkalmazni. Ezt jelenteni kell a berendezés tulajdonosának, hogy minden fél értesüljön erről.

Az első biztonsági ellenőrzésnek tartalmaznia kell:

- A kondenzátorok ki vannak-e őrítve: ezt biztonságosan kell elvégezni a lehetséges szikraképződés elkerülése érdekében;
- Az elektromos alkatrészek és vezetékek ne legyenek kitéve a rendszer feltöltése, felújítása vagy leeresztése alatt;
- Folyamatosan földelve van.

## Zárt komponensek javítása

A zárt komponensek javítása alatt minden elektromos berendezést le kell választani a berendezésről a zárt burkolatok stb. levétele előtt. Ha mindenképpen szükséges a berendezés tápellátása a szervizelés alatt, akkor folyamatosan működő szivárgás ellenőrző készüléket kell a legkritikusabb pontra helyezni, hogy figyelmeztessen a lehetséges veszélyes helyzetre.

Különösen legyen óvatos annak biztosítása érdekében, hogy az elektromos alkatrészekon végzett munka alatt a burkolat ne deformálódjon, nehogy az a védelmet befolyásolja. Ebbe beletartozik a kábelek sérülése, a túlzott számú csatlakozások, nem az eredeti specifikáció alapján készült tápegységek, tömítések sérülése, nem megfelelő tömítőpersely alkatrész stb.

- Ellenőrizze, hogy a készülék biztonságosan van-e felszerelve.

- Ellenőrizze, hogy a tömítések vagy tömítőanyagok nincsenek-e annyira leromolva, hogy többé nem tudják ellátni azon funkciójukat, hogy megakadályozzák a gyúlékony anyagok környezetbe való kerülését. A pótalkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó specifikációinak.

MEGJEGYZÉS: Szilikon tömítőanyag használata akadályozhatja bizonyos típusú szivárgás-érzékelő berendezés hatékonyságát. Az eredendően biztonságos alkatrészeket nem kell szigetelni a velük való munka előtt.

## Kábelezés

Ellenőrizze, hogy a kábelezés ne legyen kitéve kopásnak, korrózióknak, túlzott nyomásnak, rezgésnek, éles széléknek vagy más környezeti hatásnak. Ellenőrzés közben vegye figyelembe a kopás vagy az olyan források által okozott vibrációt, mint kompresszorok vagy ventilátorok.

## Szivárgáskereső módszerek

A következő szivárgáskereső módszerek minősülnek elfogadhatónak minden hűtőrendszerhez. Az elektromos szivárgáskeresőket hűtőfolyadék szivárgás észleléséhez lehet használni, de gyúlékony hűtőfolyadékok esetén az érzékelés nem biztos, hogy megfelelő, vagy esetleg újra kell kalibrálni.

(Az érzékelő berendezést hűtőfolyadéktól mentes területen kell kalibrálni.) Ellenőrizze, hogy a detektor nincs-e potenciális gyújtóforrásnak kitéve, és megfelel-e a használt hűtőfolyadékhoz.

A szivárgás-érzékelő berendezést a hűtőfolyadék LFL százalékára kell beállítani, és az alkalmazott hűtőfolyadékhoz kell kalibrálni, és gáz megfelelő százalékban (legfeljebb 25%) nyugtázva van.

A szivárgáskereső folyadékok a legtöbb hűtőfolyadékkal használhatók, de a klór tartalmazó tisztítószeresek használatát kerülni kell, mivel a klór reakcióba léphet a hűtőfolyadékkal, és a réz csővezeték rozsdásodhat.

Ha szivárgást észlelnek, minden nyílt lángot el kell távolítani/oltani.

Ha olyan hűtőfolyadék szivárgást észlelnek, amely után keményforrasztás szükséges, minden hűtőfolyadékot el kell távolítani a rendszerből, vagy a rendszer olyan részében kell izolálni (szelepek elzárásával), amely távol van a szivárgástól. A gyúlékony hűtőfolyadékot tartalmazó készülékekhez oxigénmentes nitrogénnel (OFN) kell kiöblíteni a rendszert a keményforrasztás előtt és alatt is.

## Levétel és kiürítés

Ha belenyúlnak a hűtőfolyadék körbe javítások végrehajtása érdekében – vagy más célból –, akkor a hagyományos folyamatokat kell végrehajtani. De a gyúlékony hűtőfolyadékoknál fontos, hogy a legjobb gyakorlatot kövessék, mivel a tűzveszéllyel számolni kell. A következő folyamatot kell betartani:

- távolítsa el a hűtőfolyadékot;
- töltsse fel a kört inert gázzal;
- ürítse ki;
- töltsse fel újból inert gázzal;
- nyissa ki a kört vágással vagy keményforrasztással.



A hűtőfolyadékot a megfelelő helyreállított hengerekbe kell tölteni. A gyúlékony hűtőfolyadékot tartalmazó készülékeknél a rendszert „át kell öblíteni” oxigénmentes nitrogénnel az egység biztonsága érdekében. Esetleg néhányszor meg kell ismételni ezt a folyamatot. Ne használjon sűrített levegőt vagy oxigént a hűtőrendszerek átöblítéséhez.

A gyúlékony hűtőfolyadékokat tartalmazó készülékeknél az öblítést úgy kell aktiválni, hogy megszakítja a vákuumot a rendszerben oxigénmentes nitrogénnel, és folytatja a feltöltést addig, amíg a munkanyomást el nem éri, majd a környezetbe ereszti, végül vákuumot képez. Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg nem marad hűtőfolyadék a rendszerben.

Ha a végső oxigénmentes nitrogénnel való feltöltést használja, akkor a rendszert le kell engedni a légnyomásra, hogy működni tudjon. Ez a művelet nagyon fontos, ha forrasztást végeznek a csővezetéken.

Ellenőrizze, hogy a vákuumszivattyú kimenete nincs-e közel gyújtóforrásokhoz, és hogy van-e szellőzés.

### Feltöltési folyamat

A hagyományos feltöltési folyamatot kiegészítőleg a következő követelményeket kell betartani.

- Ellenőrizze, hogy a feltöltő berendezés használata alatt a különböző hűtőfolyadékok ne szennyeződjenek. A tömlők és vezetékek a lehető legrövidebbek, így minimalizálható, hogy a bennük lévő hűtőfolyadék szennyeződjön.
- A hengerek legyenek függőlegesen.
- Ellenőrizze, hogy a hűtőrendszer földelve van-e a rendszer hűtőfolyadékkal való feltöltése előtt.
- Címkézze fel a rendszert, ha a feltöltés befejeződött (ha még nem tette meg).
- Legyen nagyon óvatos, ne töltsen túl a hűtőrendszert.

A rendszer feltöltése előtt ellenőrizze a nyomást megfelelő öblítőgázzal. A feltöltés befejeztével, de üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a rendszert szivárgás szempontjából.

A terület elhagyása előtt még egyszer ellenőrizni kell a rendszert szivárgás szempontjából.

### Szétszerelés

Ezen folyamat végrehajtása előtt fontos, hogy a technikus teljesen ismerje a berendezést és minden részét. Javasoljuk, hogy gyakoroljon, hogy minden hűtőfolyadék biztonságosan legyen regenerálva. A feladat elvégzése előtt olaj vagy hűtőfolyadék mintát kell venni, ha regenerált hűtőfolyadék újbóli használata előtt elemzés szükséges. Fontos, hogy áramforrás elérhető legyen, mielőtt elkezdi a feladatot.

- a) Ismerje meg a berendezést és a működését.



b) Elektromosan izolálja a rendszert.

c) A folyamat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy:

- mechanikus kezelő berendezés elérhető-e, ha szükséges a hűtőfolyadék hengerek kezeléséhez;
- minden személyes védőfelszerelés elérhető-e, és megfelelően használják-e;
- a regeneráló folyamat folyamatosan felügyeli-e hozzáértő személy;
- a regeneráló berendezés és hengerek megfelelnek-e a megfelelő szabványoknak.

d) Engedje le a hűtőfolyadék rendszert, ha lehetséges.

e) Ha vákuum nem lehetséges, használjon elosztóvezeteket, hogy a hűtőfolyadékot el lehessen távolítani a rendszer különböző részeiből.

f) Ellenőrizze, hogy a henger fel van-e helyezve a mérlegre a regenerálás előtt.

g) Kezdje el a gép regenerálását, és a gyártó utasításainak megfelelően működtesse. h) Ne töltsen túl a hengereket. (A folyadék feltöltés mennyisége ne legyen 80%-nál több.)

i) Ne lépje túl a henger maximális munkanyomását ideiglenesen se.

j) Ha a hengerek megfelelően fel vannak töltve, és a folyamat befejeződött, akkor azonnal távolítsa el a hengereket és a berendezést a területről, és ellenőrizze, hogy a berendezés minden zárja le a berendezés minden szakaszolószelepe zárva van-e.

k) A regenerált hűtőfolyadékot nem szabad másik hűtőrendszerbe betölteni, kivéve, ha megtisztították és ellenőrizték.

## Címkézés

A berendezést fel kell címkézni, amelyen az áll, hogy újból üzembe helyezték, és a hűtőfolyadékot kiürítették. A címkén fel kell tüntetni a dátumot, és alá kell írni. A gyúlékony hűtőfolyadékot tartalmazó készülékeknel ellenőrizze, hogy van-e a berendezésen olyan címke, amely azt jelzi, hogy a berendezés gyúlékony hűtőfolyadékot tartalmaz.

## Regenerálás

Amikor eltávolítja a hűtőfolyadékot a rendszerből, szervizeléshez vagy újbóli üzembe helyezéshez, akkor javasoljuk, hogy gyakoroljon, hogy minden hűtőfolyadék biztonságosan legyen regenerálva.

Ha hűtőfolyadékot töltenek a hengerekbe, akkor csak a megfelelő hűtőfolyadék regeneráló hengereket alkalmazza. Megfelelő számú hengert alkalmazzon, hogy a teljes rendszer feltöltése lehetséges legyen. Minden használandó hengernek alkalmasnak kell lennie a regenerált hűtőfolyadékhoz, és ehhez a hűtőfolyadékhoz fel kell címkézni (pl. speciális hengerek a hűtőfolyadék regenerálásához). A hengernek rendelkeznie kell nyomásszabályozó szeleppel, és a kikapcsoló szelepeknek működőképessé kell lenniük. Az üres regeneráló

hengereket ki kell üríteni, és lehetőleg le kell hűteni a regenerálás előtt.

A regeneráló berendezésnek működőképességnek kell lennie a berendezésre vonatkozó, kéznél lévő utasítások szerint, és megfelelőnek kell lennie minden megfelelő hűtőfolyadékhoz, vagy gyúlékony hűtőfolyadékhoz. Ezenfelül kalibrált mérlegeknek elérhetőnek és működőképességnek kell lenniük. A tömlőkön szivárgásmentes leválasztó csatlakozókkal kell rendelkezniük, és jó állapotban kell lenniük. A regeneráló gép használata előtt ellenőrizze, hogy kellően működőképesség állapotban van-e, megfelelően karbantartották-e, és minden hozzá tartozó elektromos komponens tömítve van-e, nehogy hűtőfolyadék kerüljön ki. Kétségek esetén forduljon a gyártóhoz.

A regenerált hűtőfolyadékot vissza kell tölteni a hűtőfolyadék értékesítőhöz megfelelő regeneráló tartályban, és releváns hulladékszállításról kell gondoskodni. Ne keverje a hűtőfolyadékokat a regeneráló egységekben, különösen a hengerekben ne.

Ha a kompresszorokat vagy kompresszor olajat eltávolítják, akkor ellenőrizze, hogy megfelelő szinten ki van-e ürítve, hogy ne maradjon gyúlékony hűtőfolyadék a kenőanyagban. A kiürítési folyamatot végre kell hajtani, mielőtt visszaviszi a kompresszort az értékesítőnek. Csak elektromos fűtést alkalmazzon a kompresszor testen a folyamat felgyorsítására. Amikor olajat ereszt le a rendszerből, azt biztonságosan kell végrehajtani.

## Indice

|  |       |
|--|-------|
| Note per l'uso.....  | ..... |
| Il refrigerante.....   | ..... |
| Indicazioni di sicurezza .....   | ..... |
| Ambiente operativo .....   | ..... |
| Nomi delle parti.....  | ..... |
| Guida per l'uso.....   | ..... |
| Introduzione all'uso del pannello di controllo .....                   | ..... |
| Utilizzo del telecomando .....   | ..... |
| Tasti sul telecomando.....   | ..... |
| Introduzione alle icone presenti sul display .....                     | ..... |
| Introduzione ai tasti presenti sul telecomando .....                   | ..... |
| Funzioni date da combinazioni di tasti.....                            | ..... |
| Guida per l'uso.....   | ..... |
| Sostituzione delle batterie nel telecomando .....                      | ..... |
| Manutenzione .....   | ..... |
| Pulizia e manutenzione .....   | ..... |
| Malfunzionamento.....  | ..... |
| Analisi dei malfunzionamenti.....                                      | ..... |
| Nota per l'installazione .....   | ..... |
| Precauzioni di installazione .....                                     | ..... |
| Preparazione prima dell'installazione .....                            | ..... |
| Installazione .....  | ..... |
| Installare il gancio per il cavo .....                                 | ..... |
| Rimozione dell'acqua raccolta.....                                     | ..... |
| Installazione in una finestra a telaio mobile doppio (opzionale) ..... | ..... |

|   |  |
|---|--|
| Installazione in una finestra a telaio mobile (Opzionale).....  |  |
| Installazione e smontaggio del condotto di scarico calore ..... |  |
| Scheda allegata.....  |  |
| Test di funzionamento .....                                     |  |
| Schema elettrico.....   |  |
| Manuale per lo specialista .....                                |  |

Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Bande di frequenza in cui opera il dispositivo radio: 2400MHz-2483.5MHz

La potenza massima di radio-frequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera il dispositivo radio: 20 dBm



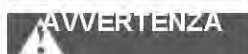
Questa marcatura indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici nell'Unione Europea. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in maniera sicura per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per rendere il dispositivo usato, servirsi dei sistemi di reso e degli appositi punti di raccolta o rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Quest'ultimo può ritirare il prodotto per riciclarlo in maniera sicura per l'ambiente.

R290: 3

## Spiegazione dei simboli



Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causa il decesso o lesioni gravi.



Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare il decesso o lesioni gravi.



Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.



Indica informazioni importanti, ma non legate a situazioni di pericolo, utilizzate per indicare il rischio di danni alle cose.



Indica un pericolo cui assegnare una parola di avviso quali AVVERTENZA o ATTENZIONE.

## Clausole di esclusione

Il produttore non si assume alcuna responsabilità qualora lesioni personali o danni alle proprietà siano causati dai seguenti motivi.

1. Danni al prodotto dovuti a un uso improprio o errato del prodotto;
2. Alterazione, modifica, mantenimento o uso del prodotto con altre apparecchiature senza rispettare il manuale di istruzioni del produttore.
3. In seguito a verifica risulta che i difetti del prodotto sono direttamente causati da gas corrosivo;
4. In seguito a verifica risulta che i difetti sono dovuti a un errato trasporto del prodotto;
5. Uso, riparazioni, manutenzione dell'apparecchio che non rispettano il manuale di istruzioni o le relative norme;
6. In seguito a verifica, il problema o la controversia sono causati dalle specifiche qualitative o dalle prestazioni di parti e componenti realizzate da altri produttori;
7. Il danno è causato da calamità naturali, un ambiente inadatto all'uso o forza maggiore.



Dispositivo contenente gas R290 infiammabile.



Leggere attentamente il manuale per l'uso prima di installare e utilizzare l'apparecchio.



Prima di installare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale di installazione.



Prima di riparare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale di assistenza.

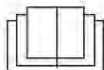
# Note per l'uso

## Il refrigerante

- Per garantire il funzionamento del condizionatore, uno speciale refrigerante circola nel sistema. Il refrigerante impiegato è il fluoride R290, pulito specificamente. Il refrigerante è infiammabile e inodore. Inoltre, in determinate condizioni, può causare esplosioni.
- Rispetto ai refrigeranti comuni, l'R290 è un refrigerante non inquinante che non danneggia l'ozonosfera. Anche il suo effetto serra è inferiore. L'R290 presenta ottime caratteristiche termodinamiche, che portano a un'elevatissima efficienza energetica. Gli apparecchi richiedono quindi un riempimento minore.
- Fare riferimento alla targhetta per conoscere la quantità di carica dell'R290.

### AVVERTENZA :

- Dispositivo contenente gas R290 infiammabile.
- L'apparecchio deve essere installato, usato e conservato in una stanza di superficie superiore a 15 m<sup>2</sup>.
- L'apparecchio deve essere conservato in una stanza priva di fonti di ignizione in continuo funzionamento (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente ben ventilato le cui dimensioni corrispondono all'area di utilizzo raccomandata.
- L'apparecchio deve essere conservato in modo tale da evitare che si verifichino danni meccanici.
- I condotti collegati a un apparecchio non devono contenere alcuna fonte di combustione.
- Le eventuali aperture di aerazione devono essere mantenute libere.
- Non perforare o bruciare l'apparecchio.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli raccomandati dal costruttore per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire l'apparecchio.
- La manutenzione dovrà essere eseguita solo conformemente alle raccomandazioni del produttore.
- Qualora fosse necessario eseguire delle riparazioni, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato più vicino. Qualsiasi riparazione condotta da personale non qualificato può essere pericolosa.
- Rispettare le normative nazionali in materia di gas.
- Leggere il manuale specializzato.





## Indicazioni di sicurezza

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini privi di supervisione.
- Prima dell'uso, assicurarsi che le specifiche di alimentazione corrispondano a quanto indicato sulla targhetta.
- Prima di pulire o di sottoporre a manutenzione il condizionatore, spegnerlo ed estrarre il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato da oggetti pesanti.
- Non tirare il cavo di alimentazione per estrarre la spina o per spostare il condizionatore.
- Non inserire né estrarre la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Servirsi di alimentazione messa a terra. Assicurarsi che la messa a terra sia affidabile.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo responsabile dell'assistenza tecnica o da un tecnico parimenti qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- In caso di condizioni anomale (ad es. odore di bruciato), scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica e contattare il rivenditore locale.
- Se nessuno si occupa dell'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina o scollegare l'alimentazione.
- Non schizzare e non rovesciare acqua sul condizionatore. In caso contrario, si possono verificare un cortocircuito o danni al condizionatore.
- Se viene utilizzato un condotto di drenaggio, la temperatura ambiente non può essere inferiore a 0 °C. In caso contrario, si verificherebbero perdite d'acqua dal condizionatore.
- È vietato l'uso di dispositivi di riscaldamento nei pressi del condizionatore.
- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio in bagno o nella lavanderia.
- Conservare il prodotto lontano da fonti di fiamma e da oggetti infiammabili o esplosivi.
- I bambini e le persone disabili non devono usare il condizionatore portatile senza supervisione.
- Impedire ai bambini di giocare o di arrampicarsi sul condizionatore.
- Non appoggiare o appendere oggetti che colano sopra il condizionatore.
- Non riparare e non smontare il condizionatore da soli.
- Non inserire oggetti nel condizionatore.
- Non gettare residui nel dotto dell'aria. Se residui raggiungono il dotto dell'aria, rivolgersi a un professionista.



## Ambiente operativo

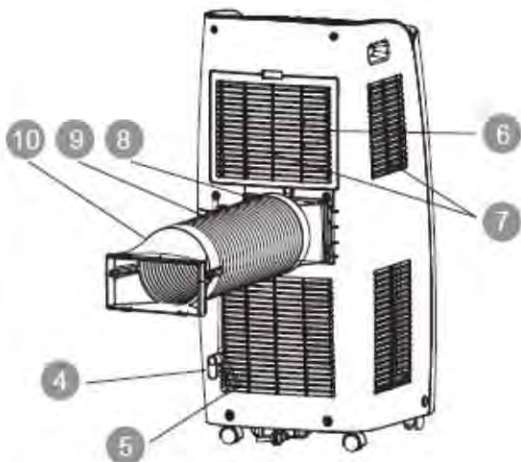
- Il condizionatore deve essere utilizzato entro l'intervallo di temperatura seguente:  
16°C ~ 35°C.
- L'apparecchio è unicamente indicato per un uso da interni.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che la spina di alimentazione sia accessibile.
- Questo condizionatore può essere impiegato unicamente per un uso domestico, non commerciale.
- Assicurarsi che attorno al condizionatore ci sia uno spazio di almeno 30 cm.
- Non utilizzare il condizionatore in ambienti umidi.
- Mantenere puliti e privi da ostacoli gli ingressi e le uscite d'aria.
- Durante l'uso, chiudere porte e finestre per migliorare l'effetto di raffreddamento.
- Posizionare il condizionatore su un terreno liscio e uniforme per l'uso, per evitare rumore e vibrazioni.
- Questo condizionatore è dotato di rotelle. Queste devono scorrere su un terreno liscio e uniforme.
- È vietato inclinare o capovolgere il condizionatore. In caso di anomalie, scollegare immediatamente l'alimentazione e rivolgersi al rivenditore.
- Evitare la luce diretta del sole.



## Nomi delle parti



- 1 Pannello di controllo
- 2 Guida deflettore
- 3 Rotelle
- 4 Gancio di fissaggio del cavo
- 5 Spina del cavo di alimentazione
- 6 Filtro
- 7 Ingresso dell'aria
- 8 Giunto A
- 9 Condotto di scarico calore
- 10 Giunto B+C



Telecomando

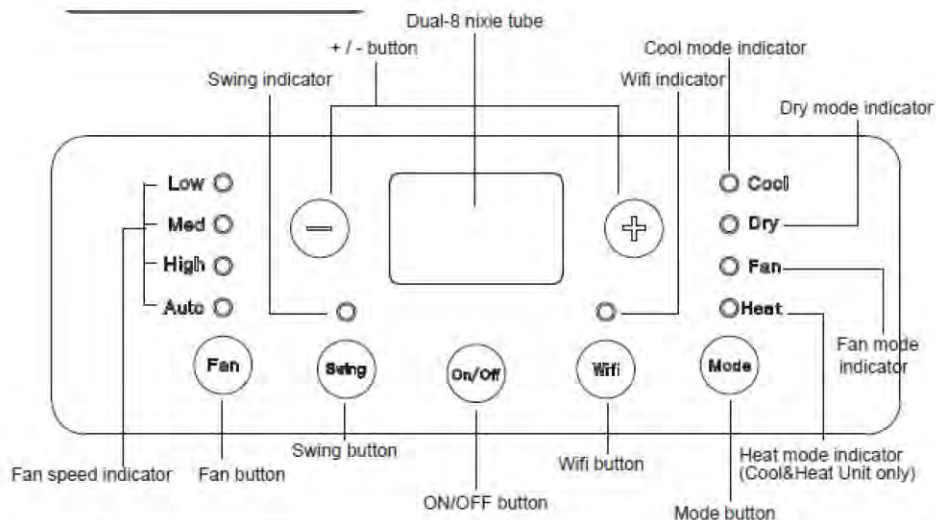
### **NOTA:**

gli accessori di installazione non possono essere scartati.

# Guida per l'uso

## Introduzione all'uso del pannello di controllo

### Nome del pannello di controllo



|   |   |
|---|---|
| Swing indicator                           | Spia oscillazione                                     |
| + / - button                              | Tasto +/-   |
| Dual-8 nixie tube                         | Tubo nixie a doppia cifra                             |
| Wifi indicator                            | Spia WiFi   |
| Cool mode indicator                       | Spia modalità di raffreddamento                       |
| Dry mode indicator                        | Spia modalità asciugatura (dry)                       |
|   |   |
| Fan speed indicator                       | Spia velocità ventola                                 |
| Fan button                                | Pulsante della ventola                                |
| Swing button                              | Pulsante oscillazione                                 |
| ON/OFF button                             | Pulsante AVVIO/ARRESTO (ON/OFF)                       |
| Wifi button                               | Pulsante WiFi   |
| Mode button                               | Pulsante di modalità                                  |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Spia modalità di riscaldamento (solo unità Cool&Heat) |
| Fan mode indicator                        | Spia modalità ventola                                 |

## Funzionamento del pannello di controllo

### NOTA BENE:

- Una volta acceso, il condizionatore emetterà un suono. Sarà ora possibile utilizzarlo servendosi del pannello di controllo.
- Ad apparecchio acceso, in seguito a ciascuna pressione dei tasti sul pannello di controllo il condizionatore emetterà un suono. La spia corrispondente sul pannello di controllo stesso si accenderà.
- Ad apparecchio spento, il tubo nixie a doppia cifra non comparirà a display, **Ad apparecchio acceso, il tubo nixie a doppia cifra mostrerà a display la temperatura impostata in modalità di raffreddamento e in modalità di riscaldamento (solo unità Cool&Heat). In altre modalità non sarà visualizzato.**

Tasto ON/OFF

Premere questo tasto per accendere o spegnere il condizionatore.

2 Tasto +/-

In modalità di raffreddamento o di riscaldamento, premere il tasto "+" o "-" per alzare o abbassare la temperatura di 1°C (°F). L'intervallo di temperatura impostato è di 16°C~30°C. In modalità auto, asciugatura o ventola, questo tasto non è operativo.

### 3 Tasto Mode

Premendo questo tasto è possibile commutare tra le varie modalità secondo la seguente sequenza:



**Raffreddamento:** In questa modalità si illumina la spia di raffreddamento. Il tubo nixie a doppia cifra mostra a display la temperatura impostata. L'intervallo di configurazione della temperatura è di 16 °C~30°C

**Asciugatura:** In questa modalità si illumina la spia di asciugatura. Il tubo nixie a doppia cifra non compare a display.

**Ventola:** In questa modalità, il condizionatore fa solo girare la ventola. La spia della ventola è accesa.

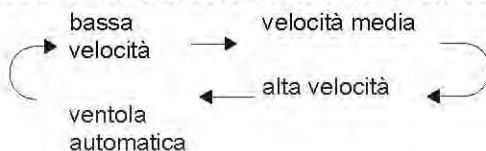
Il tubo nixie a doppia cifra non compare a display.

**Riscaldamento (solo unità Cool&Heat):** In questa modalità si illumina la spia di riscaldamento.

Il tubo nixie a doppia cifra mostra a display la temperatura impostata. L'intervallo di configurazione della temperatura è di 16°C~30°C.

### 4 Tasto Fan (ventola)

Premendo questo tasto la velocità della ventola commuta come segue:



### 5 WiFi

**Premere il tasto "WiFi" per accendere o spegnere la funzione WiFi.**

Quando la funzione WiFi è accesa, la spia WiFi comparirà a display.

Tenere premuto il tasto per 10 secondi per resettare la funzione WiFi.

### 6 Oscillazione

Premendo questo tasto, il deflettore orizzontale del condizionatore oscilla automaticamente in alto e in basso. Premere il tasto una volta per commutare tra accensione e spegnimento.

## Utilizzo del telecomando

questo è un telecomando generico utilizzabile con condizionatori multifunzione. Nel caso di funzioni assenti nel modello specifico, la pressione del tasto corrispondente sul telecomando non provoca alcun cambiamento e l'apparecchio continua a mantenere lo stato operativo originale.

### Come utilizzare il telecomando

Puntare il telecomando verso il ricevitore di segnale e premere il tasto desiderato. Quando riceve il segnale, l'apparecchio genera un segnale acustico.

- Assicurarsi che nessun elemento (ad esempio tende) blocchi la finestra di ricevimento del segnale.
- La distanza di efficacia del segnale è di 8 m.

### ⚠ATTENZIONE:

- Non esporre la finestra del ricevitore alla luce diretta del sole. Questo potrebbe influire negativamente sul funzionamento.
- L'utilizzo di determinate lampade fluorescenti nella stessa stanza può interferire con la trasmissione del segnale.
- Non lasciare il telecomando alla luce diretta del sole o accanto a un termosifone. Proteggere il telecomando dall'umidità e dagli urti.



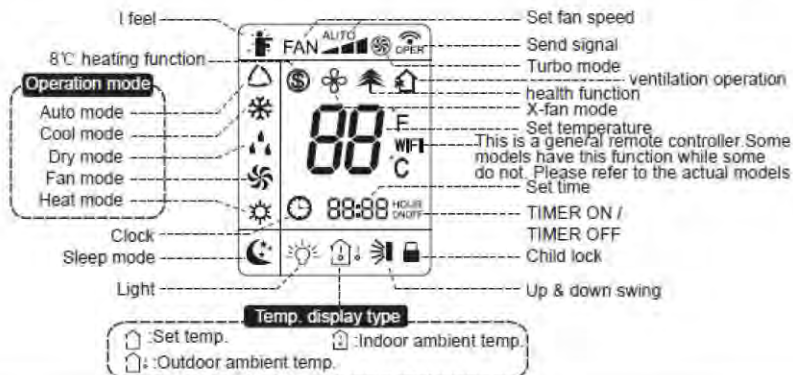
## Tasti sul telecomando



- 1 Tasto AVVIO/ARRESTO (ON/OFF)
- 2 Tasto ▲
- 3 Tasto MODE (modalità)
- 4 Tasto SWING (oscillazione)
- 5 Tasto ▼
- 6 Tasto FAN (ventola)
- 7 Tasto TIMER OFF (timer spento)
- 8 Tasto CLOCK (orologio)
- 9 Tasto TIMER ON (timer acceso)
- 10 Tasto SLEEP
- 11 Tasto TEMP
- 12 Tasto TURBO
- 13 Tasto X-FAN | 
- 14 Tasto WiFi
- 15 Tasto  / 



## Introduzione alle icone presenti sul display



|  |  |
|--|--|
| I feel   | I feel   |
| 8°C heating function   | Funzione di riscaldamento 8°C  |
| Operation mode   | Modalità operative   |
| Auto mode  | Modalità automatica  |
| Cool mode  | Modalità di raffreddamento   |
| Dry mode   | Modalità di asciugatura  |
| Fan mode   | Modalità ventola   |
| Heat mode  | Modalità di riscaldamento  |
| Clock  | Clock  |
| Sleep mode   | Modalità sleep   |
| Light  | Luce   |
| Set fan speed  | Impostazione velocità ventola  |
| Send signal  | Invio segnale  |
| Turbo mode   | Modalità turbo   |
| Ventilation operation  | Ventilazione   |
| Health function  | Funzione Health (Salute)   |
| X-fan mode   | Modalità X-fan   |
| Set temperature  | Imposta temperatura  |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Questa è la descrizione di un telecomando generico. Alcuni modelli presentano questa funzione e alcuni no. Fare sempre riferimento ai modelli effettivi. |
| Set time   | Imposta ora  |
| TIMER ON / TIMER OFF   | Timer acceso/spento (ON/OFF)   |
| Child lock   | Blocco bambini   |
| Up & down swing  | Oscillazione in alto e in basso  |
| Temp. display type   | Tipo di visualizzazione a display della temperatura  |
| Set temp.  | Imposta temp.  |
| Outdoor ambient temp.  | Temp. ambiente esterna   |
| Indoor ambient temp.   | Temp. ambiente interna   |

## Introduzione ai tasti presenti sul telecomando

### Nota:

- questo è un telecomando generico utilizzabile con condizionatori multifunzione. Nel caso di funzioni assenti nel modello specifico, la pressione del tasto corrispondente sul telecomando non provoca alcun cambiamento e l'apparecchio continua a mantenere lo stato operativo originale.
- Una volta acceso, il condizionatore emetterà un suono. La spia di funzionamento "🔌" è accesa (spia rossa. Il colore differisce per modelli diversi). Sarà ora possibile utilizzarlo servendosi del telecomando.
- Ad apparecchio acceso, premendo il tasto sul telecomando, l'icona di segnale "📶" sul display del telecomando lampeggerà una volta e il condizionatore emetterà un suono che indica che il segnale è stato inviato al condizionatore.
- Ad apparecchio spento, le icone della temperatura impostata e dell'ora saranno visualizzate sul display del telecomando (se le funzioni timer on, timer off e luce sono impostate, le corrispondenti icone compariranno contemporaneamente sul display del telecomando); ad apparecchio acceso, il display mostrerà le icone corrispondenti alla funzione impostata.

### 1 Tasto ON/OFF

Premere questo tasto per accendere l'apparecchio. Premerlo nuovamente per spegnere l'apparecchio.

### 2 Tasto ▲

Premere questo tasto per aumentare la temperatura impostata. Tenendolo premuto per più di 2 secondi si aumenta rapidamente la temperatura impostata. In modalità AUTO, la temperatura impostata non è regolabile.

### 3 Tasto MODE

Ad ogni pressione di questo tasto, si seleziona una modalità in una sequenza che va da AUTO, COOL, DRY, FAN e HEAT \*, come segue:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT (automatica, raffreddamento, asciugatura, ventola, riscaldamento)\*

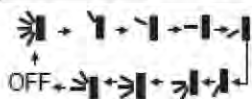






\*Nota bene: solo per modelli con funzione di riscaldamento.



In seguito alla messa sotto tensione, la modalità AUTO è quella predefinita. In modalità automatica, la temperatura impostata non sarà visualizzata sul display LCD e l'apparecchio selezionerà automaticamente la modalità operativa adeguata in base alla temperatura ambiente per rendere la stanza confortevole.

### 4 Tasto SWING

Premere questo tasto per impostare l'angolo di oscillazione verso l'alto e verso il basso, che commuta come segue:





Questo telecomando è universale. Se viene inviato un comando , , , l'apparecchio esegue il comando come 

 Indica che la guida del deflettore oscilla come: 

## 5 Tasto


**Premere questo tasto per ridurre la temperatura impostata.** Tenendolo premuto per più di 2 secondi si riduce rapidamente la temperatura impostata. In modalità AUTO, la temperatura impostata non è regolabile.

## 6 Tasto FAN

Questo tasto è utilizzato per impostare la velocità della ventola nella sequenza che va da AUTO, , a , e quindi di nuovo ad Auto.



**Nota bene:**  Bassa velocità  Media velocità  Alta velocità

- **Nella modalità Automatica, il condizionatore selezionerà automaticamente la velocità più adeguata della ventola in base alla temperatura di fabbrica.**
- In modalità di asciugatura la velocità della ventola è bassa.
- Funzione X-FAN: Tenere premuto il tasto velocità ventola per 2 secondi in modalità COOL o DRY (raffreddamento o asciugatura); l'icona  compare a display e la ventola interna continua a funzionare per alcuni minuti per asciugare l'apparecchio indoor anche se questo è stato spento. In seguito alla messa sotto tensione, la modalità X-FAN OFF è quella predefinita. X-FAN non è disponibile in modalità AUTO, FAN o HEAT (automatica, ventola o riscaldamento).





Questa funzione indica che l'umidità sull'evaporatore dell'apparecchio indoor sarà eliminata in seguito all'arresto dell'apparecchio stesso per evitare la formazione di muffa.

- Avendo attivato la funzione X-FAN: In seguito allo spegnimento del dispositivo premendo il tasto On/Off, la ventola interna continuerà a funzionare per alcuni minuti, a bassa velocità. In questo intervallo di tempo, tenere premuto il tasto velocità ventola per 2 secondi per fermare direttamente la ventola interna.
- Avendo disattivato la funzione X-FAN: In seguito allo spegnimento del dispositivo premendo il tasto ON/OFF, l'intero apparecchio si spegnerà direttamente.

## Tasto TIMER OFF




Premere questo tasto per avviare il timer di spegnimento automatico. Per annullare il programma di spegnimento automatico basterà premere nuovamente il tasto. L'impostazione di spegnimento TIMER OFF equivale a quella di accensione TIMER ON.

## 8 Tasto CLOCK

Premere il tasto CLOCK, il simbolo  lampeggia. Premendo entro 5 secondi il tasto  o  si regola il tempo corrente. Tenendo premuto uno di essi per più di 2 secondi, si aumenta o si diminuisce l'ora di 1 minuto ogni 0,5 secondi e quindi di 10 minuti ogni 0,5 secondi. Mentre la spia lampeggia durante l'impostazione, premere nuovamente il tasto CLOCK per confermare  l'impostazione; verrà quindi mostrata fissa a display.

## 9 Tasto TIMER ON

Premere questo tasto per avviare il timer di accensione automatica. Per annullare il programma di timer automatico basterà premere nuovamente il tasto.

Dopo aver premuto questo tasto,  scompare e "ON " lampeggia. 00:00 compare a display per l'impostazione dell'ora ON. Entro 5 secondi, premere il tasto  o  per regolare il valore dell'ora. Ciascuna pressione di uno dei tasti modifica l'impostazione dell'ora di 1 minuto. Tenendo premuto uno di questi tasti, l'impostazione dell'ora viene modificata rapidamente di 1 minuto e quindi di 10 minuti. Entro 5 secondi dall'impostazione, premere il tasto TIMER ON per confermare.

## 10 Tasto SLEEP

Premere questo tasto per entrare in modalità SLEEP. Premerlo nuovamente per annullare questa funzione. Questa funzione è presente in modalità COOL, HEAT (solo per modelli con funzione di riscaldamento) per mantenere la temperatura più confortevole.

## 11 Tasto TEMP

Premendo questo tasto è possibile visualizzare a display la temperatura interna impostata, la temperatura ambiente interna o il display dell'unità indoor. L'impostazione sul telecomando viene selezionata in via circolare come segue:




Nessun display

No display

Quando si seleziona "🏠" con il telecomando o in caso di nessun display, l'indicatore di temperatura sull'unità indoor mostra a display la temperatura impostata; Quando si seleziona "🏠+" con il telecomando, l'indicatore di temperatura sull'unità indoor mostra a display la temperatura ambiente interna; dopo 3 secondi o entro 3 secondi, riceve un altro segnale dal telecomando che lo

farà tornare a mostrare a display la temperatura impostata.


Attenzione!




- Questo modello non dispone della funzione di temperatura ambiente esterna. Il telecomando può attivare "" e l'unità interna mostra a display la temperatura impostata.
- In via predefinita è impostata per visualizzare la temperatura impostata all'accensione dell'apparecchio.
- Solo per i modelli con spia di temperatura sull'unità interna.

## 12 Tasto TURBO

Premere questo tasto per attivare/disattivare la funzione Turbo che consente all'apparecchio di raggiungere la temperatura predefinita nel minor tempo possibile. In modalità di raffreddamento COOL, l'apparecchio produrrà una forte aria fredda ad una altissima velocità della ventola. In modalità di riscaldamento HEAT, l'apparecchio produrrà una forte aria calda ad una altissima velocità della ventola.

## 13 Tasto X-FAN

Funzione X-FAN: In modalità COOL o DRY (raffreddamento o asciugatura), l'icona "" compare a display e la ventola interna continua a funzionare per alcuni minuti per asciugare l'apparecchio indoor anche se questo è stato spento. In seguito alla messa sotto tensione, la modalità X-FAN OFF è quella predefinita. X-FAN non è disponibile in modalità AUTO, FAN o HEAT (automatica, ventola o riscaldamento).

Funzione : accendere la spia del display e spegnere nuovamente questo tasto per spegnere la spia del display. Se la spia è spenta, a display compare . Se la spia è spenta,  scompare.





## 14 Tasto WiFi

Premere il tasto "WiFi" per accendere o spegnere la funzione WiFi.

Quando la funzione WiFi è accesa, l'icona "WiFi" compare sul display del telecomando; ad apparecchio spento, premere contemporaneamente i tasti "MODE" e "WiFi" per 1 secondo; il modulo WiFi ripristina le impostazioni predefinite di fabbrica.



- La funzione WiFi è disponibile solo in alcuni modelli.

## 15 Tasto

Premere questo tasto per accendere e spegnere le funzioni "healthy" e lavaggio in modalità operativa. Premere questo tasto una prima volta per avviare la funzione di lavaggio. Sul display LCD compare "". Premere questo tasto una seconda volta per avviare contemporaneamente le funzioni "healthy" e di lavaggio. Sul display LCD compaiono "" e "". Premere questo tasto una terza volta per abbandonare contemporaneamente le funzioni "healthy" e di lavaggio. Premere questo tasto una quarta volta per avviare la funzione "healthy". Sul display LCD compare "". Premerlo nuovamente per ripetere l'operazione come sopra. (Questa funzione è applicabile a parte dei modelli.)

## Funzioni date da combinazioni di tasti

### Combinazione dei tasti "▲" e "▼" : Blocco

Premere "▲" e "▼" contemporaneamente per bloccare o sbloccare la tastiera. Se il telecomando è bloccato,  compare a display. In questo caso, premendo qualsiasi tasto,  lampeggia tre volte.

### Combinazione dei tasti "MODE" e "▼":

#### Commutazione tra gradi Fahrenheit e centigradi.

A dispositivo spento, premere contemporaneamente i tasti "MODE" e "▼" per commutare tra °C e °F.

### Combinazione dei tasti "TEMP" e "CLOCK": Funzione di risparmio energetico

Premere contemporaneamente "TEMP" e "CLOCK" in modalità di raffreddamento COOL per avviare la funzione di risparmio energetico. Il tubo nixie sul telecomando mostra la scritta "SE". Ripetere l'operazione per lasciare la funzione.

### Combinazione dei tasti "TEMP" e "CLOCK": Funzione di riscaldamento 8°C

Premere contemporaneamente "TEMP" e "CLOCK" in modalità di riscaldamento HEAT per avviare la funzione di riscaldamento 8°C. Il tubo Nixie sul telecomando mostra "" e una temperatura selezionata di "8°C" (46°F se sono adottati i gradi Fahrenheit). Ripetere l'operazione per lasciare la funzione.

### Funzione I FEEL



Premere contemporaneamente i tasti "▲" e "MODE" per avviare la funzione I

FEEL; "❏" compare a display sul telecomando. Una volta impostata questa funzione, il telecomando invierà la temperatura ambiente rilevata al controller e l'apparecchio regolerà automaticamente la temperatura indoor in base alla temperatura rilevata. Premere nuovamente questi due tasti

contemporaneamente per chiudere la funzione I FEEL; "❏" scompare.

- Quando questa funzione è impostata, conservare il telecomando vicino all'utilizzatore. Non collocare il telecomando vicino a dispositivo ad alta o bassa temperatura per evitare il rilevamento di una temperatura ambiente imprecisa. Quando la funzione I FEEL è attiva, il telecomando deve essere posizionato entro l'area in cui l'unità indoor è in grado di ricevere il segnale inviato dal telecomando.

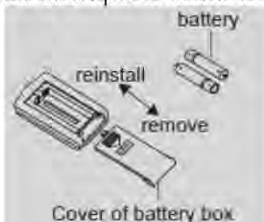


## Guida per l'uso

1. Dopo aver collegato l'alimentazione, premere il tasto "ON/OFF" sul telecomando per accendere il condizionatore.
2. Premere il tasto "MODE" per selezionare la modalità operativa richiesta. AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT (automatica, raffreddamento, asciugatura, ventola, riscaldamento).
3. Premere "▲" o "▼" per impostare la temperatura desiderata. (In modalità automatica non è possibile regolare la temperatura).
4. Premere il tasto "FAN" per impostare la velocità desiderata della ventola: automatica, bassa, media e alta.
5. Premere il tasto "SWING" per selezionare l'angolazione della ventola.

## Sostituzione delle batterie nel telecomando

1. Premere la parte posteriore del telecomando contrassegnata da "■" come illustrato nella figura, quindi estrarre il coperchio dello scomparto batterie spingendolo nella direzione della freccia.
2. Inserire due batterie a secco n. 7 (AAA da 1,5V) e assicurarsi che le polarità di "▲" e "▼" siano rispettate.
3. Riposizionare il coperchio dello scomparto batterie.



|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Battery              | Batteria                           |
| Reinstall            | Inserire                           |
| Remove               | Rimuovere                          |
| Cover of battery box | Coperchio dello scomparto batterie |

### Nota

- Durante l'uso, puntare il trasmettitore di segnali del telecomando verso la finestra del ricevitore sull'apparecchio indoor.
- La distanza tra il trasmettitore di segnali e la finestra del ricevitore non deve essere superiore a 8 m e tra i due non devono essere frapposti ostacoli.
- Il segnale può subire interferenze in sale in cui siano presenti lampade fluorescenti o telefoni wireless; durante l'uso, il telecomando deve essere vicino all'apparecchio.
- Quando le batterie sono scariche, sostituirle con batterie nuove dello stesso tipo.
- In caso di lunghi periodi di inutilizzo del telecomando, estrarre le batterie.
- Se il display del telecomando è sfocato o assente, sostituire le batterie.

# Manutenzione

## Pulizia e manutenzione

### **AVVERTENZA**

- Prima di pulire il condizionatore, spegnere l'apparecchio e scollegare l'alimentazione. In caso contrario, potrebbe causare scosse elettriche.
- Non lavare il condizionatore con acqua. In caso contrario, potrebbe causare scosse elettriche.
- Non utilizzare liquidi volatili (quali solventi o gas) per pulire il condizionatore. In caso contrario, si potrebbe danneggiare l'aspetto del condizionatore.

### **Pulire l'alloggiamento esterno e la griglia**

#### **Pulire l'alloggiamento esterno:**

In caso di polvere sull'alloggiamento esterno, servirsi di un panno morbido per pulirlo. Se l'alloggiamento esterno è molto sporco (ad esempio di grasso), servirsi di un detergente neutro per pulirlo.

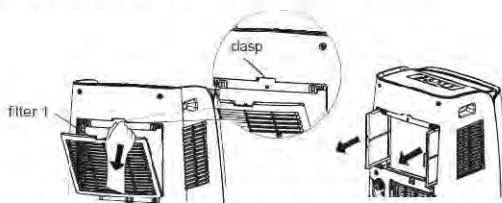
**Pulire la griglia:** servirsi di un detergente o di una spazzola morbida per pulirla.



### **Pulire il filtro**

#### 1. Rimuovere il filtro

Premere il fermaglio come illustrato nella figura, quindi rimuovere il filtro 1. Estrarre i filtri 2.



Filter 1

Filtro 1

Clasp

Fermaglio

#### 2. Pulire il filtro

Servirsi di un detergente o di acqua per pulire il filtro. Se il filtro è molto sporco (ad esempio di grasso), servirsi di acqua calda a 40°C mista a un detergente neutro per pulirlo, quindi posizionarlo in un luogo in ombra ad asciugare.



#### 3. Installazione del filtro

Una volta pulito e asciugato il filtro, reinsertarlo.

## NOTA

- Il filtro deve essere pulito circa una volta ogni tre mesi. Se è presente molta polvere nell'ambiente operativo, è possibile aumentare la frequenza di pulizia.
- Non asciugare il filtro esponendolo al fuoco o con l'asciugacapelli. In caso contrario si può deformare o può prendere fuoco.

### **Pulizia del condotto di scarico calore**

Rimuovere il condotto di riscaldamento dal condizionatore, pulirlo e asciugarlo, quindi riposizionarlo. (Per il metodo di installazione e di rimozione, fare riferimento alle istruzioni per l'“Installazione e il montaggio del condotto di scarico”.)

### **Verifica prima della stagione dell'uso**

1. Assicurarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria siano bloccati.
2. Verificare che la spina e la presa siano in buone condizioni.
3. Assicurarsi che il filtro sia pulito.
4. Verificare che siano presenti batterie nel telecomando.
5. Assicurarsi che la giunzione, la staffa della finestra e il condotto di scarico del riscaldamento siano installati saldamente.
6. Assicurarsi che il condotto di scarico del calore non sia danneggiato.

### **Verifica dopo la stagione dell'uso**

1. Scollegare l'alimentazione.
2. Pulire il filtro e l'alloggiamento esterno.
3. Rimuovere la polvere e i residui dal condizionatore.
4. Eliminare l'acqua accumulata nel telaio (fare riferimento al paragrafo “Metodo di drenaggio” per maggiori dettagli).
5. Verificare se la staffa della finestra è danneggiata o meno. Se sì, rivolgersi al rivenditore.

### **Stoccaggio per lunghi periodi**

Se non si utilizza il condizionatore per lunghi periodi di tempo, eseguire i seguenti passaggi di manutenzione per garantirne il buon funzionamento:

- Assicurarsi che non siano presenti accumuli d'acqua nel telaio e che il condotto di scarico del riscaldamento sia smontato.
- Estrarre la spina e avvolgere il cavo di alimentazione.
- Pulire il condizionatore e imballarlo bene per evitare che si impolveri.

### **Nota per il recupero**

- Numerosi materiali da imballaggio sono riciclabili. Trattarli secondo le norme locali in materia di riciclaggio.
- Se si desidera scartare il condizionatore, rivolgersi al rappresentante locale o a un centro di consulenza locale per conoscere i giusti metodi di smaltimento.

# Malfunzionamento

## Analisi dei malfunzionamenti

Controllare le voci seguenti prima di chiedere manutenzione. Se la causa del malfunzionamento non è ancora stata eliminata, rivolgersi al rivenditore locale o a un tecnico qualificato.

| Fenomeno   | Risoluzione di problemi   | Soluzione  |
|--|---|--|
| Il condizionatore non può funzionare   | ● È saltata la corrente?  | ● Attendere che venga ripristinata.  |
|  | ● La spina è allentata?   | ● Reinscrivere la spina.   |
|  | ● L'interruttore dell'aria è scattato o il fusibile è bruciato?             | ● Rivolgersi a un tecnico professionista affinché sostituisca l'interruttore o il fusibile.    |
|  | ● C'è un guasto del circuito?   | ● Chiedere a un tecnico professionista di sostituire il circuito                               |
|  | ● L'apparecchio si riavvia dopo essersi arrestato immediatamente?           | ● Attendere 3 min, quindi riaccendere l'apparecchio.   |
| L'apparecchio raffredda (o scalda) male  | ● L'alimentazione è troppo bassa?   | ● Attendere che la tensione sia ripristinata.  |
|  | ● Il filtro dell'aria è troppo sporco?                                      | ● Pulire il filtro dell'aria.  |
|  | ● La temperatura impostata è corretta?                                      | ● Regolare la temperatura.   |
|  | ● Porte e finestre sono chiuse?   | ● Chiudere porte e finestre.   |
| Il condizionatore non riceve il segnale dal telecomando o il telecomando non è sensibile | ● Ci sono gravi interferenze (quali pressione statica, tensione instabile)? | ● Estrarre la spina. Inserire la spina dopo 3 minuti circa e accendere l'apparecchio           |
|  | ● Il telecomando è a portata di ricezione?                                  | ● La portata del telecomando è di 8 m. Non superare questo intervallo.                         |
|  | ● È bloccata da ostacoli?   | ● Rimuovere gli ostacoli.  |
|  | ● La sensibilità del telecomando è bassa?                                   | ● Verificare lo stato delle batterie del telecomando. Se sono scariche, sostituire le batterie |
|  | ● Nella stanza è presente una lampada a fluorescenza?                       | ● Avvicinare il telecomando al condizionatore.<br>● Spegnere la lampada e riprovare.           |

| Fenomeno  | Risoluzione di problemi   | Soluzione   |
|---|---|---|
| La ventola non soffia aria dal condizionatore         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'uscita o l'ingresso dell'aria sono bloccate?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Eliminare gli ostacoli.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● In modalità di riscaldamento, la temperatura interna ha raggiunto la temperatura impostata?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'apparecchio indoor interromperà l'uso della ventola una volta raggiunta la temperatura impostata.</li> </ul>                                   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● La modalità di riscaldamento è stata appena attivata?</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Per evitare aria fredda, il condizionatore ritarda l'accensione di alcuni minuti, cosa che è normale.</li> </ul>                                 |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'evaporatore è sbrinato? (osservarlo estraendo il filtro)</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Questo è normale. Il condizionatore si sta sbrinando. Una volta completato lo sbrinamento, riprenderà a funzionare.</li> </ul>                   |
| La temperatura impostata non potrà essere regolata.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Se l'apparecchio funziona in modalità automatica?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● In modalità automatica non è possibile regolare la temperatura.</li> </ul>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● La temperatura richiesta supera l'intervallo di impostazione della temperatura?</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Intervallo di impostazione della temperatura: 16°C-30°C .</li> </ul>   |
| C'è odore di stantio                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● C'è odore di stantio nella stanza tipo mobili, sigaretta, ecc.</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Eliminare la fonte dell'odore.</li> <li>● Pulire il filtro.</li> </ul>   |
| Durante il funzionamento si verifica un suono anomalo | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ci sono interferenze di fulmini, radio, ecc.?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Scollegare l'alimentazione, ricollegarla e riaccendere l'apparecchio.</li> </ul>   |
| Si sente un suono di acqua che scorre.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'apparecchio è stato appena acceso o appena spento?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Si tratta del suono del refrigerante che scorre dentro il condizionatore; è normale.</li> </ul>  |
| Si sente il suono di "PAPA".                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'apparecchio è stato appena acceso o appena spento?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Il pannello è sottoposto a espansione o a restringimento dovuto al cambiamento di temperatura, e questo produce il suono di frizione.</li> </ul> |

## Codice di malfunzionamento

| CODICE ERRORE | Risoluzione dei problemi  |
|---------------|---|
| F0            | Rivolgersi a personale qualificato per assistenza.  |
| F1            | Rivolgersi a personale qualificato per assistenza.  |
| F2            | Rivolgersi a personale qualificato per assistenza.  |
| F4            | Rivolgersi a personale qualificato per assistenza.  |
| E8            | 1. Verificare se l'apparecchio è in un ambiente ad alta temperatura e con elevata umidità. Se la temperatura ambiente è troppo alta, spegnere l'apparecchio e ricollegarlo dopo che la temperatura ambiente scende sotto i 35°C.<br>2. Verificare se l'evaporatore e il condensatore sono bloccati da oggetti; se sì, eliminare gli oggetti, spegnere l'apparecchio e riaccenderlo. |
| H3            | 3. Se il guasto persiste, rivolgersi al nostro centro di assistenza post-vendite.   |
| H8            | 1. Eliminare l'acqua dal telaio.<br>2. Se l'H8 persiste, rivolgersi a un tecnico professionista per riparare l'apparecchio.   |

### AVVERTENZA

- Qualora si dovessero verificare i seguenti fenomeni, spegnere il condizionatore e scollegare l'alimentazione immediatamente. Quindi rivolgersi subito al rivenditore.
  - Il cavo di alimentazione si surriscalda o è danneggiato.
  - Durante il funzionamento si verificano suoni anomali.
  - Si sentono cattivi odori.
  - Perdite d'acqua.
- Non riparare e non smontare il condizionatore da soli.
- L'uso del condizionatore in condizioni anormali può causare guasti, scosse elettriche o pericolo di incendio.



# Nota per l'installazione

## Precauzioni di installazione

### AVVERTENZA

- Rispettare tutte le norme e i regolamenti in vigore.
- Non utilizzare cavi di alimentazione danneggiati o diversi da quelli standard.
- Prestare attenzione durante l'installazione e la manutenzione. Vietare un utilizzo errato per evitare scosse elettriche, decessi e altri incidenti.

### Scelta della sede per l'installazione

#### Requisiti base

L'installazione dell'apparecchio nei seguenti luoghi può causare un malfunzionamento. Se è inevitabile, consultare il rivenditore locale.

1. Luoghi con forti sorgenti di calore, vapori, gas infiammabili o esplosivi oppure oggetti volatili diffusi nell'aria.
2. Luoghi con dispositivi ad alta frequenza (quali saldatrici, dispositivi medicali).
3. Luoghi vicini alla costa.
4. Luoghi con oli o fumi nell'aria.
5. Luoghi con gas solforosi.
6. Altri luoghi che presentino circostanze particolari.
7. Non è consentito installare il prodotto su una base instabile o mobile (ad esempio un camion) o in un ambiente corrosivo (ad esempio una fabbrica chimica).

#### Requisiti del condizionatore

1. L'ingresso dell'aria deve essere lontana da ostacoli. Non collocare oggetti vicino all'uscita dell'aria. In caso contrario, influiranno sull'irradiazione del condotto di scarico del calore.
2. Scegliere un posto in cui il rumore e l'aria emessa dall'unità esterna non influiscano negativamente sul vicinato.
3. Fare il possibile per mantenere l'apparecchio lontano da lampade fluorescenti.
4. Questo apparecchio non deve essere installato in locali lavanderia.

### Requisiti per il collegamento elettrico

#### Precauzioni di sicurezza

1. Al momento di installare l'apparecchio, rispettare le norme per la sicurezza elettrica.
2. Servirsi di circuiti elettrici conformi con le norme di sicurezza locali.
3. Per dispositivi con collegamenti a Y, le istruzioni devono contenere quanto segue. Per motivi di sicurezza, se il CAVO DI ALIMENTAZIONE è danneggiato deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo agente

- incaricato o da un tecnico qualificato.
4. Collegare adeguatamente il filo sotto tensione, il filo neutrale e il filo di messa a terra della presa elettrica.
  5. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi lavoro elettrico.
  6. Non accendere l'alimentazione prima di completare l'installazione.
  7. Il condizionatore è un dispositivo elettrico di prima classe. Deve essere adeguatamente messo a terra con dispositivi specializzati da un tecnico professionista. Assicurarsi che sia sempre messo a terra adeguatamente o potrà causare scosse elettriche.
  8. Il filo giallo-verde o il filo verde di tutti i condizionatori è il filo di messa a terra e non può essere utilizzato ad altri scopi.
  9. La resistenza di messa a terra deve essere conforme con le norme locali sulla sicurezza elettrica.
  10. L'apparecchio deve essere installato conformemente alle normative elettriche nazionali.
  11. Per garantire la conformità con la norma IEC 61000-3-11, il valore di impedenza del sistema di alimentazione collegato al prodotto deve essere inferiore o pari al valore massimo consentito di  $|Z_{sys}|$  indicato nella scheda seguente:

| Modelli | Max $ Z_{sys} $ unità: ohm |
|---------|----------------------------|
| GPC10AN | 0,13                       |
| GPC12AN |                            |
| GPH12AN |                            |

## Preparazione prima dell'installazione

**NOTA:** Prima dell'installazione, assicurarsi che gli accessori siano disponibili.


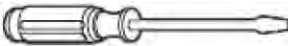




### Elenco degli accessori

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |
| Giunto A  | Condotto di scarico calore  | Giunto B  | Giunto C  | Connettore di drenaggio  |
|  |  |  |  |  |
| Gancio per il cavo  | Vite  | Telecomando   | Batteria (AAA 1,5V)   | Manuale per l'uso  |

## Opzionale

|   |   |              |                         |               |                      |                 |                        |                  |                         |   |   |  |
|---|---|--------------|-------------------------|---------------|----------------------|-----------------|------------------------|------------------|-------------------------|---|---|--|
|  <p>Rete di protezione contro gli insetti</p> |  <table border="1" data-bbox="258 344 575 552"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Pannello della finestra</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Coperchio di scarico</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Pannello di estensione</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Pannello di regolazione</td> </tr> </table> <p>Kit per finestra</p> | Window panel | Pannello della finestra | Exhaust cover | Coperchio di scarico | Extension panel | Pannello di estensione | Adjustment panel | Pannello di regolazione |  <p>Staffa</p> |  <p>Spugna A</p> |  <p>Spugna B</p> |
| Window panel  | Pannello della finestra   |              |                         |               |                      |                 |                        |                  |                         |   |   |  |
| Exhaust cover   | Coperchio di scarico  |              |                         |               |                      |                 |                        |                  |                         |   |   |  |
| Extension panel   | Pannello di estensione  |              |                         |               |                      |                 |                        |                  |                         |   |   |  |
| Adjustment panel  | Pannello di regolazione   |              |                         |               |                      |                 |                        |                  |                         |   |   |  |

## Attrezzi necessari per l'installazione

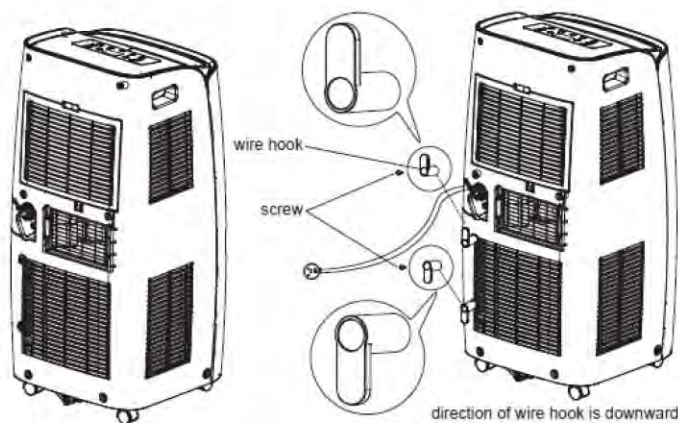
|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>Cacciavite a croce</p> |  <p>Cacciavite piatto</p> |  <p>Sega</p>   |
|  <p>Manometro</p>          |  <p>Forbici</p>           |  <p>Matita</p> |

# Installazione

## Installare il gancio per il cavo

- Montare il gancio per il cavo sul retro dell'apparecchio servendosi delle viti (la direzione del gancio è illustrata nella figura seguente).

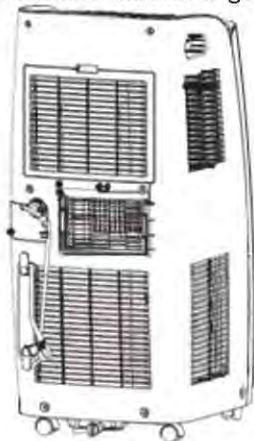
direction of wire hook is upward



direction of wire hook is downward

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| direction of wire hook is upward   | Il gancio per il cavo è rivolto verso l'alto   |
| wire hook                          | Gancio per il cavo                             |
| screw                              | Vite   |
| direction of wire hook is downward | Il gancio per il cavo è rivolto verso il basso |

- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al gancio.



## Rimozione dell'acqua raccolta

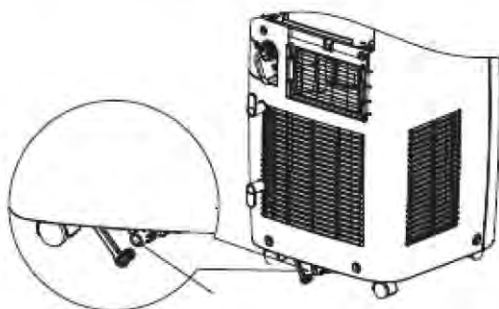
Sono disponibili 2 modalità di rimozione dell'acqua raccolta:

### 1 Servirsi dell'opzione di drenaggio dal foro inferiore.

Nelle modalità operative Raffreddamento, asciugatura o riscaldamento, l'acqua di condensa sarà drenata al telaio.

Quando il telaio è pieno d'acqua, una spia emetterà 8 suoni e la scritta "H8" compare a display per ricordare all'utente di scaricare l'acqua. Per farlo, procedere come indicato di seguito.

1. Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Trovare un pentolino per drenare l'acqua.
3. Rimuovere il tappo di drenaggio preinstallato dall'apparecchio.
4. Drenare l'acqua nel pentolino.
5. Una volta completato il drenaggio, riposizionare il tappo.



Porta di scarico

Servirsi dell'opzione di drenaggio continuo dal foro intermedio.

**NOTA:** L'acqua può essere svuotata automaticamente in un drenaggio a pavimento collegando un tubo di drenaggio con diametro interno di 14 mm (non incluso).

1. Rimuovere il tappo di drenaggio continuo 1 in senso antiorario, quindi rimuovere il fermo in gomma 2 dal beccuccio.



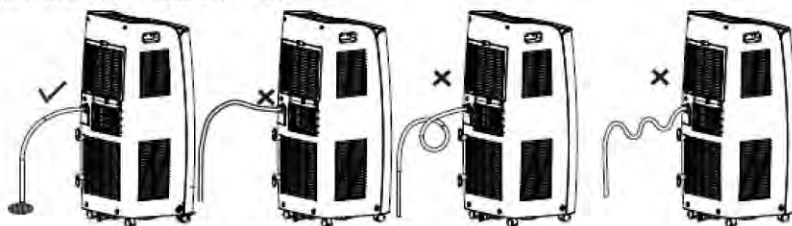
2. Avvitare il connettore di drenaggio (incluso nella confezione) al beccuccio girando in senso orario.

3. Inserire il flessibile di drenaggio nel connettore di drenaggio.



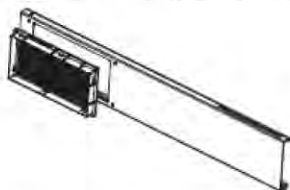
#### ATTENZIONE:

Quando si utilizza l'opzione di drenaggio continuo dal foro intermedio, collocare l'apparecchio portatile su una superficie uniforme e assicurarsi che il tubo sia libero da ostruzioni e rivolto verso il basso. Il posizionamento del dispositivo su una superficie irregolare o l'installazione di un tubo non adatto possono causare il riempimento del telaio e lo spegnimento dell'unità. Svuotare l'acqua dal telaio se si verifica lo spegnimento, quindi verificare la posizione del dispositivo e la corretta installazione del tubo.

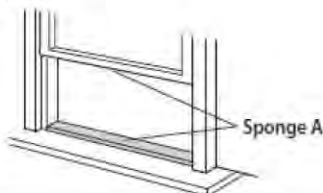


## Installazione in una finestra a telaio mobile doppio (opzionale)

1. Fissare il dispositivo di protezione contro gli insetti sopra al pannello della finestra.



2. Tagliare la spugna A (tipo adesivo) della lunghezza adeguata e fissarla alla base della finestra e in fondo al telaio.



Sponge A

Spugna A

3. Fissare il pannello della finestra alla base della finestra.

Assicurarsi che il coperchio di scarico sia fissato al pannello della finestra.

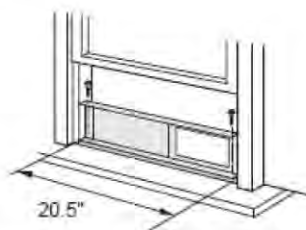
Larghezza interna della finestra: 520 mm

Servirsi del pannello della finestra.

Il pannello della finestra non può essere installato in finestre di larghezza inferiore a 20,5" (520mm) in quanto sarebbe impossibile chiudere il coperchio di scarico.

(1) Aprire il telaio mobile della finestra e collocare il pannello per la finestra sulla rotaia del davanzale.

(2) Fissare il pannello per la finestra alla base con le viti.



Exhaust cover

Coperchio di scarico

Window panel

Pannello della finestra

Cut

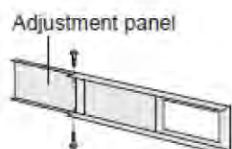
Taglio

Larghezza interna della finestra 520-980 mm. Servirsi del pannello della finestra e

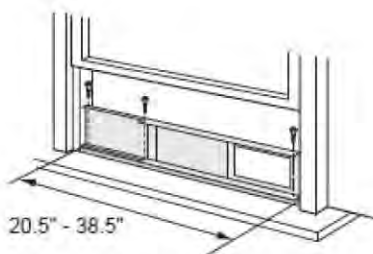


del pannello di regolazione.

- (1) Aprire il telaio mobile della finestra e collocare il pannello per la finestra sulla rotaia del davanzale.
- (2) Far scorrere il pannello di regolazione in modo da adattarlo alla larghezza del telaio della finestra.
- (3) Fissare il pannello per la finestra alla rotaia con le viti.



Adjustment panel



20.5" - 38.5"

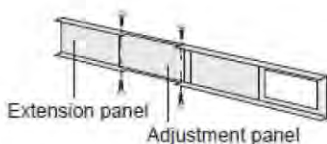
Adjustment panel

Pannello di regolazione

Larghezza interna della finestra: 980-1.500 mm

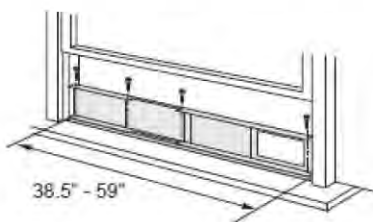
Servirsi del pannello della finestra, del pannello di regolazione e del pannello di estensione.

- (1) Aprire il telaio mobile della finestra e collocare il pannello per la finestra sulla rotaia del davanzale.
- (2) Far scorrere il pannello di regolazione e quello di estensione in modo da adattarli alla larghezza del telaio della finestra. (3) Fissare il pannello per la finestra alla rotaia con le viti.



Extension panel

Adjustment panel



38.5" - 59"

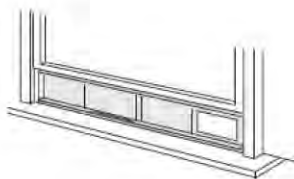
Extension panel

Pannello di estensione

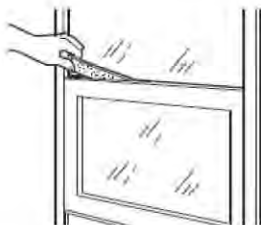
Adjustment panel

Pannello di regolazione

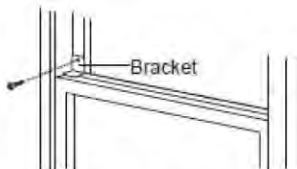
4. Chiudere il telaio mobile della finestra in maniera sicura contro il pannello della finestra.



5. Infilare la spugna B tra il vetro e la finestra per evitare che aria e insetti entrino nella stanza.



6. Fissare la staffa con una vite. (Consigliato)



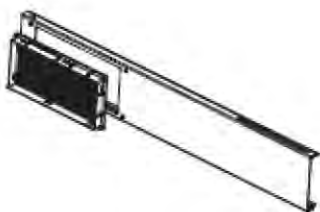
Bracket

Staffa

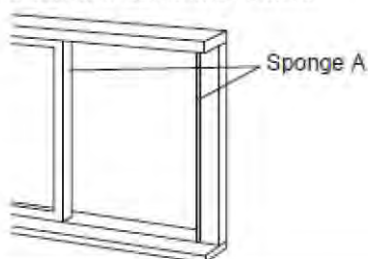
Posizionare del materiale tabulare sotto il pannello della finestra qualora non fosse possibile fissare correttamente la protezione antipioggia o l'adattatore per via di una rotaia profonda.

## Installazione in una finestra a telaio mobile (Opzionale)

1. Fissare il dispositivo di protezione contro gli insetti sopra al pannello della finestra.



2. Tagliare la spugna A (tipo adesivo) della lunghezza adeguata e fissarla al telaio della finestra e sul lato del telaio mobile.



Sponge A

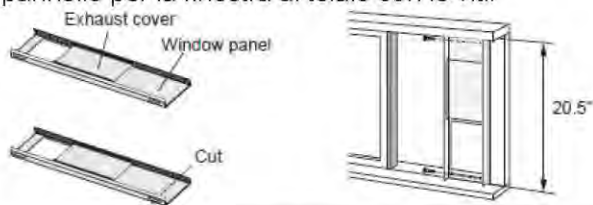
Spugna A

3. Installazione del pannello della finestra nel telaio della finestra.

Assicurarsi che il coperchio di scarico sia fissato al pannello della finestra. Altezza interna della finestra: 520 mm  
Servirsi del pannello della finestra.

Il pannello della finestra non può essere installato in finestre di altezza inferiore a 520 mm in quanto sarebbe impossibile chiudere il coperchio di scarico.

- (1) Aprire il telaio mobile della finestra e collocare il pannello per la finestra sul telaio.
- (2) Fissare il pannello per la finestra al telaio con le viti.



Exhaust cover

Window panel

Coperchio di scarico

Pannello della finestra

Altezza interna della finestra: 520-980 mm

Servirsi del pannello della finestra e del pannello di regolazione.

- (1) Aprire il telaio mobile della finestra e collocare il pannello per la finestra sul telaio.
- (2) Far scorrere il pannello di regolazione in modo da adattarlo all'altezza del telaio della finestra.
- (3) Fissare il pannello per la finestra al telaio con le viti.

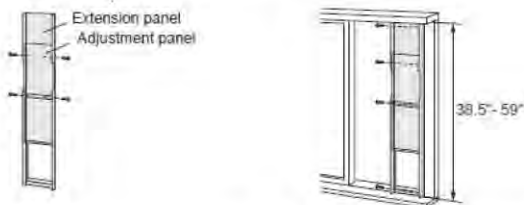


|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Adjustment panel | Pannello di regolazione |
|------------------|-------------------------|

Altezza interna della finestra: 980-1.500 mm

Servirsi del pannello della finestra, del pannello di regolazione e del pannello di estensione.

- (1) Aprire il telaio mobile della finestra e collocare il pannello per la finestra sul telaio.
- (2) Far scorrere il pannello di regolazione e quello di estensione in modo da adattarli all'altezza del telaio della finestra.
- (3) Fissare il pannello per la finestra al telaio con le viti.



|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Extension panel  | Pannello di estensione  |
| Adjustment panel | Pannello di regolazione |

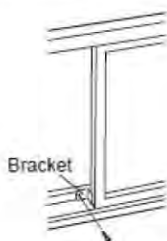
4. Chiudere il telaio mobile della finestra in maniera sicura contro il pannello della finestra.



5. Infilare la schiuma sigillante B tra il vetro e la finestra per evitare che aria e insetti entrino nella stanza.



6. Fissare la staffa con una vite. (Consigliato)



Bracket

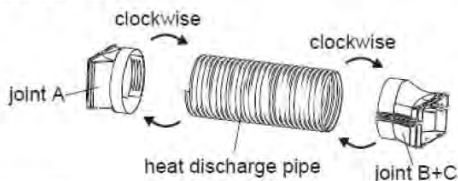
Staffa

Posizionare del materiale tabulare sotto il pannello della finestra qualora non fosse possibile fissare correttamente la protezione antipioggia o l'adattatore per via di una rotaia profonda.

# Installazione e smontaggio del condotto di scarico calore

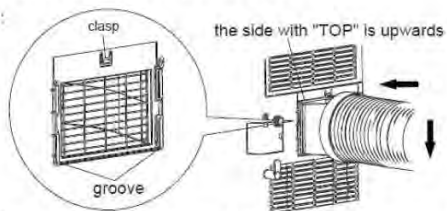
## Installazione del condotto di scarico calore

1. Ruotare il giunto A e il giunto B in senso orario alle due estremità del condotto di scarico calore.



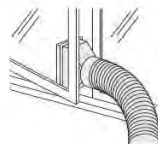
|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| Joint A             | Giunto A                   |
| Clockwise           | Senso orario               |
| Heat discharge pipe | Condotto di scarico calore |
| Clockwise           | Senso orario               |
| Joint B+C           | Giunto B+C                 |

2. Inserire il giunto A del tubo di scarico calore (lato con la scritta "TOP" rivolto verso l'alto) nella scanalatura fino a sentire un suono.



|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Clasp                          | Fermaglio                                      |
| Groove                         | Scanalatura                                    |
| The side with "TOP" is upwards | Lato con la scritta "TOP" rivolto verso l'alto |

3. Condurre il flessibile di scarico all'aperto.

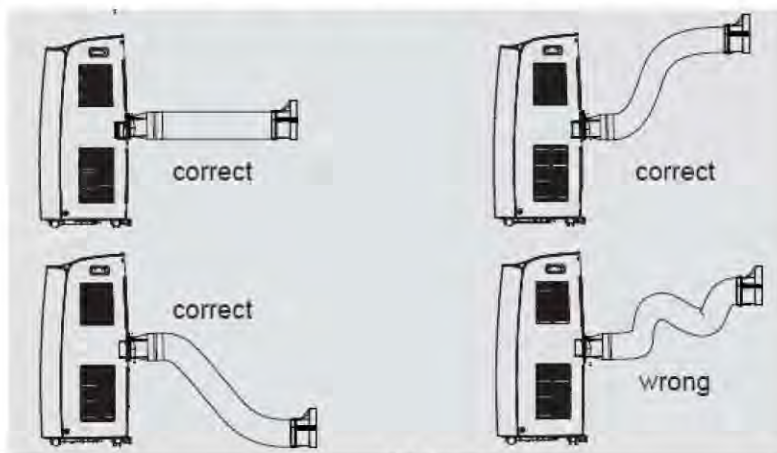


4. Far scorrere e aprire il coperchio di scarico sul pannello della finestra e fissare l'adattatore per finestra. (Opzionale)



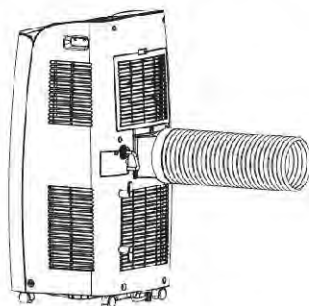
## Nota sull'installazione del condotto di scarico calore

Per migliorare l'efficienza di raffreddamento, il condotto di scarico calore deve essere il più possibile corto e piatto, senza curve per garantire un corretto scarico del calore.



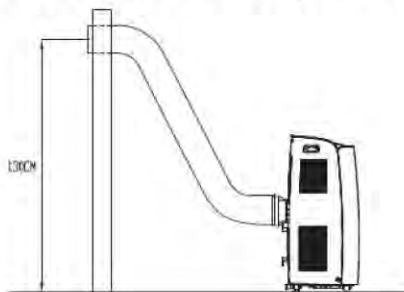
|         |          |
|---------|----------|
| Correct | Corretto |
| Correct | Corretto |
| Correct | Corretto |
| Wrong   | Errato   |

- La lunghezza del condotto di scarico calore è inferiore a 1 m. Si raccomanda di servirsi della lunghezza minore possibile.
- Al momento dell'installazione, il condotto di scarico del calore deve essere il più possibile piatto. Non prolungare il condotto né collegarlo a un altro condotto di scarico calore.

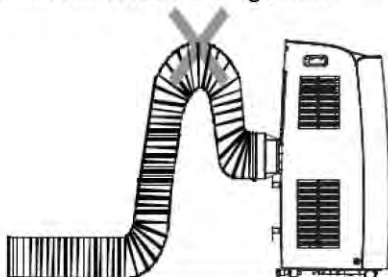




- La corretta installazione è illustrata nella figura (se installato a parete, l'apparecchio non si deve trovare a un'altezza superiore a 130 cm da terra).

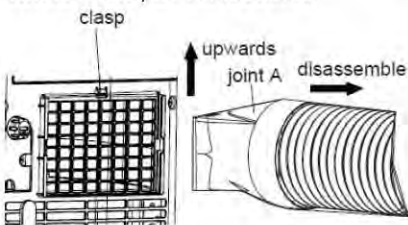


- Un'errata installazione è illustrata nella figura seguente (se il condotto è piegato eccessivamente, può facilmente causare un guasto).



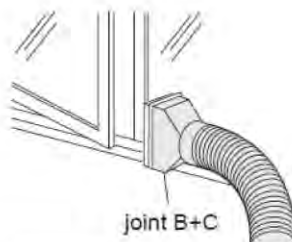
### Smontaggio del condotto di scarico calore

1. Rimuovere il giunto A:  
premere il fermaglio sollevare il giunto A  
verso l'alto per rimuoverlo.



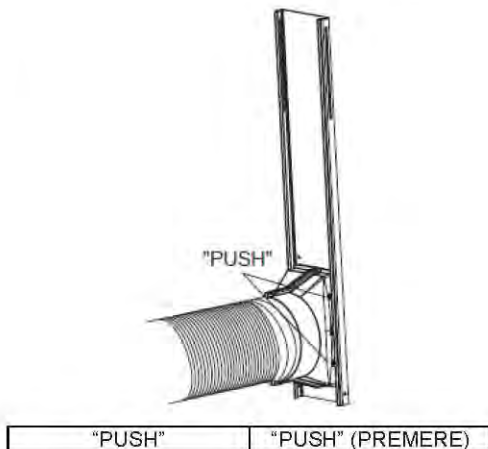
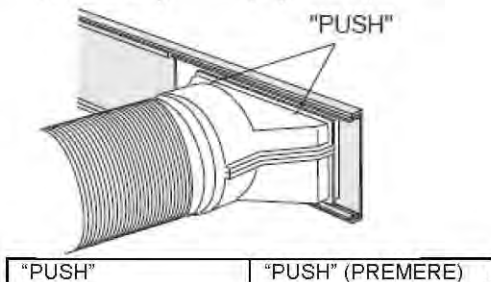
|             |              |
|-------------|--------------|
| clasp       | Fermaglio    |
| upwards     | Verso l'alto |
| joint A     | Giunto A     |
| disassemble | Smontare     |

2. Rimuovere il giunto B+C dall'esterno.



|           |            |
|-----------|------------|
| joint B+C | Giunto B+C |
|-----------|------------|

3. Rimuovere l'adattatore.  
 Estrarre e rimuovere l'adattatore per finestra premendo verso il basso i due punti contrassegnati con "PUSH" e far scorrere e chiudere il coperchio di scarico nel pannello della finestra.  
 (Opzionale)



## Scheda allegata

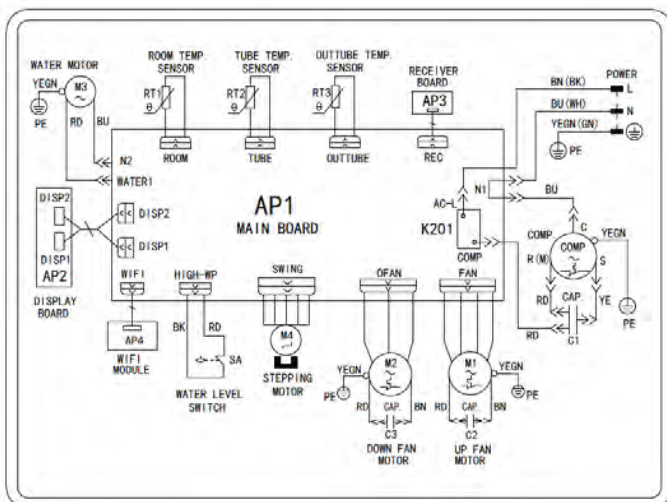
### Test di funzionamento

- Collegare l'alimentazione e premere il tasto ON/OFF sul telecomando per avviare l'apparecchio.
- Premere il tasto mode per selezionare le funzioni automatica, raffreddamento, asciugatura, ventola o riscaldamento e verificare se l'apparecchio funziona normalmente.
- Se la temperatura ambiente è inferiore a 16°C, l'apparecchio non può operare in modalità di raffreddamento.

## Schema elettrico

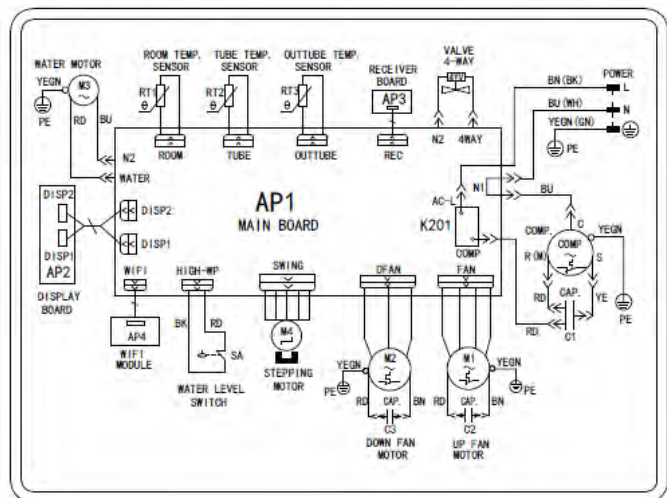
### GPC10AN, GPC12AN

Gli schemi elettrici sono soggetti a modifiche senza preavviso. Fare riferimento allo schermo elettrico del proprio modello.



### GPH12AN

Gli schemi elettrici sono soggetti a modifiche senza preavviso. Fare riferimento allo schermo elettrico del proprio modello.



### **Requisiti di comportamento dei riparatori (le riparazioni devono essere eseguite unicamente da tecnici specializzati).**

a. Tutti i tecnici che intervengono sull'impianto di refrigerazione devono essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un'autorità e la qualifica necessaria a intervenire sugli impianti di refrigerazione riconosciuti nel settore.

b. L'impianto può essere unicamente riparato con il metodo indicato dal produttore.

Qualora fosse necessario l'intervento di altri tecnici per la manutenzione e la riparazione dell'apparecchio, questi devono essere supervisionati dal tecnico qualificato per l'uso del refrigerante infiammabile.

### Lavori preparatori di sicurezza da compiere prima dell'installazione

Prima di sottoporre a manutenzione le apparecchiature contenenti refrigerante infiammabile, occorre accertarsi delle condizioni di sicurezza per ridurre il pericolo di incendio al minimo.

Il lavoro deve essere effettuato applicando una procedura controllata in modo da minimizzare il rischio di fuoriuscita di gas o vapori infiammabili durante lo svolgimento del lavoro.

### Rilevamento di refrigeranti infiammabili

In qualsiasi circostanza è vietato usare potenziali fonti di ignizione per ricercare o rilevare perdite di refrigerante. Inoltre, è vietato usare torce ad alogenuri (o qualsiasi altro rivelatore a fiamma nuda).

### Verifica dell'ambiente

- Tutto il personale di manutenzione e altri operatori che lavorano nell'area devono essere istruiti riguardo alla natura del lavoro da eseguire. Evitare il lavoro in spazi ristretti. La zona intorno all'area di lavoro deve essere isolata. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area siano sicure verificando l'assenza di materiale infiammabile.
- L'area deve essere ispezionata usando un rivelatore di fughe appropriato prima e durante il lavoro, in modo che il tecnico sia consapevole di atmosfere potenzialmente tossiche o infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevazione delle perdite utilizzata sia adatta per l'uso con tutti i refrigeranti applicabili, cioè antiscintilla, adeguatamente sigillata o intrinsecamente sicura.
- Qualsiasi persona che esegue un intervento sul sistema di refrigerazione che prevede l'esposizione di tubi deve utilizzare eventuali fonti di ignizione in modo tale da evitare qualsiasi rischio di incendio o esplosione. Tutte le fonti di accensione, incluse le sigarette, devono essere mantenute a distanza

sufficiente dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, perché durante queste operazioni il refrigerante potrebbe essere rilasciato nello spazio circostante.

Prima di eseguire il lavoro, la zona circostante l'apparecchiatura deve essere ispezionata per garantire che non sussistano pericoli di incendio o rischi di accensione. Devono essere affissi i segnali "Vietato fumare".

- Se occorre eseguire dei lavori a caldo su impianti di refrigerazione o qualsiasi componente associato, adeguate apparecchiature antincendio devono essere disponibili a portata di mano. Deve essere presente un estintore a polvere secca o CO<sub>2</sub> in prossimità dell'area di caricamento.
- Assicurarsi che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di accedere al sistema o condurre lavori a caldo. Occorre mantenere un certo grado di ventilazione durante lo svolgimento del lavoro. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato ed espellerlo nell'atmosfera.

## Verifica dell'apparecchio di refrigerazione

Se occorre sostituire componenti elettrici, devono essere idonei e avere le specifiche corrette. Attenersi sempre alle istruzioni di manutenzione e riparazione del costruttore. In caso di dubbi, consultare il dipartimento tecnico del costruttore per ricevere assistenza.

I seguenti controlli devono essere eseguiti sulle installazioni che usano refrigeranti infiammabili:

- La carica effettiva di refrigerante è conforme alla dimensione dell'ambiente in cui vengono installate le parti contenenti refrigerante;
- I dispositivi di ventilazione e le uscite funzionano adeguatamente e non sono ostruiti; se è in uso un circuito di raffreddamento indiretto, questo deve essere ispezionato per verificare l'eventuale presenza di refrigerante;
- La marcatura sull'apparecchiatura è sempre visibile e leggibile. Le marcature e i segnali illeggibili devono essere corretti;
- Il tubo di refrigerazione o i componenti sono installati in una posizione che rende improbabile l'esposizione a sostanze che possono corrodere i componenti che contengono refrigerante, a meno che i componenti siano costruiti in materiali resistenti alla corrosione o adeguatamente protetti contro la corrosione.

## Verifica dei dispositivi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici deve includere i controlli di sicurezza iniziali e le procedure di ispezione dei componenti. In presenza di un difetto che potrebbe compromettere la sicurezza, è vietato collegare qualsiasi fonte di alimentazione elettrica al circuito fino alla risoluzione del difetto. Se il difetto non può essere corretto immediatamente, ma l'operazione non può essere interrotta, sarà necessario ricorrere a un'adeguata soluzione temporanea. Questa circostanza deve essere segnalata al proprietario dell'apparecchiatura, in modo che tutte le parti siano informate.

I controlli di sicurezza iniziale devono verificare:

- Che i condensatori siano scarichi: questo controllo deve essere fatto in un modo sicuro per evitare il rischio di scintille;
- Che non siano presenti cablaggi o componenti elettrici sotto tensione durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema;
- Che la messa a terra sia continua.

## Riparazioni dei componenti sigillati

Durante le riparazioni a componenti sigillati, tutta l'alimentazione elettrica deve essere scollegata dal dispositivo sul quale si lavora prima di rimuovere coperchi sigillati, ecc. Qualora fosse assolutamente necessario fornire alimentazione elettrica durante le riparazioni, un dispositivo di rilevazione di perdite

continuamente in funzione deve essere posizionato nel punto più critico per avvisare di una situazione potenzialmente pericolosa.

Occorre prestare particolare attenzione a quanto segue per garantire che, durante il lavoro effettuato sui componenti elettrici, l'alloggiamento non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione. Fare attenzione a eventuali danni ai cavi, un numero eccessivo di connessioni, terminali che non rispettano le specifiche originali, eventuali danni ai componenti sigillanti, installazione errata delle guarnizioni, ecc.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro.
- Verificare che i sigilli o i materiali sigillanti non siano danneggiati perché, in tal caso, non sarebbero più efficaci nel bloccare l'ingresso di atmosfere infiammabili. I pezzi di ricambio devono essere conformi alle specifiche del fabbricante.

NOTA BENE: l'uso di silicone sigillante può compromettere l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento delle fughe. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di lavorare su di essi.

## Cablaggio

Verificare che il cablaggio non presenti segni di usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazione, bordi taglienti o altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve inoltre considerare gli effetti dell'invecchiamento o le vibrazioni continue da fonti quali compressori o ventilatori.

## Metodi di rilevazione delle perdite

I seguenti metodi di rilevazione delle perdite sono ritenuti accettabili per tutti i sistemi refrigeranti. Rilevatori di fughe elettronici possono essere usati per rilevare perdite di refrigeranti, ma nel caso di refrigeranti infiammabili la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe richiedere una calibrazione.

(Le apparecchiature di rilevamento devono essere calibrate in un ambiente privo di refrigeranti). Assicurarsi che il rivelatore non costituisca una potenziale fonte di ignizione e sia adatto per il refrigerante utilizzato. Le apparecchiature di rilevamento delle perdite devono essere impostate a una percentuale del livello LFL del refrigerante e devono essere calibrate per il refrigerante impiegato. Occorre inoltre confermare la percentuale di gas adeguata (max. 25%).

I fluidi di rilevazione delle perdite sono indicati per l'utilizzo con la maggior parte dei refrigeranti, ma occorre evitare l'uso di detergenti contenenti cloro perché possono reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame.

Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/estinte.

Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede brasatura, il refrigerante deve essere estratto dal sistema o isolato (usando le valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla perdita. In caso di apparecchi che



contengono refrigeranti infiammabili, occorre spurgare azoto esente da ossigeno (OFN) attraverso il sistema prima e durante il processo di brasatura.

#### Rimozione ed evacuazione

Quando si accede al circuito refrigerante per effettuare riparazioni (o per qualsiasi altro motivo), occorre applicare le procedure convenzionali. Tuttavia, nel caso di refrigeranti infiammabili, è importante seguire la migliore pratica e tenere conto dell'infiammabilità. Rispettare la seguente procedura:

- rimuovere il refrigerante;
- spurgare il circuito con gas inerte;
- evacuare;
- spurgare nuovamente con gas inerte;
- aprire il circuito mediante taglio o brasatura.

La carica di refrigerante deve essere recuperata in adeguati cilindri di recupero. Nel caso di dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili, il sistema deve essere "lavato" con OFN per rendere l'unità sicura. Può essere necessario ripetere questo processo più volte. Non usare aria compressa od ossigeno per spurgare gli impianti refrigeranti.

Nel caso di dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili, il "lavaggio" deve essere eseguito rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino al raggiungimento della pressione operativa; dopodiché occorre disperdere nell'atmosfera e infine creare il vuoto. Ripetere questo processo fino alla rimozione totale del refrigerante dal sistema. Quando viene utilizzata la carica OFN finale, il sistema deve essere disperso nell'atmosfera fino alla pressione atmosferica per consentire lo svolgimento del lavoro. Questa operazione è vitale se devono essere eseguite operazioni di brasatura sulle condutture.

Assicurarsi che l'uscita per la pompa del vuoto non sia vicino a fonti di combustione e che vi sia ventilazione.

#### Procedure di carica

Oltre alle convenzionali procedure di carica, valgono i seguenti requisiti.

- Evitare la contaminazione di diversi refrigeranti quando si utilizzano le apparecchiature di carica. I tubi flessibili o le linee devono essere i più brevi possibili per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuta.
- I cilindri devono essere mantenuti in posizione verticale.
- Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia messo a terra prima di caricare il sistema con refrigerante.
- Etichettare il sistema una volta completata la carica (se non prima).
- Prestare la massima attenzione per non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione.

Prima di ricaricare l'impianto, questo deve essere testato a pressione con un adeguato gas di spurgo. Al completamento della carica e prima della messa in servizio, testare il sistema per la presenza di perdite.

Eseguire un test delle perdite di follow-up prima di lasciare il sito.

#### Messa fuori servizio

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia acquisito familiarità con le apparecchiature e tutti i loro dettagli. Si raccomanda come buona pratica che tutti i refrigeranti vengano recuperati in modo sicuro. Prima di eseguire questa operazione, prelevare un campione di olio e refrigerante nel caso fosse richiesta un'analisi prima di riutilizzare il refrigerante recuperato. È essenziale che l'alimentazione elettrica sia disponibile prima di iniziare l'operazione.

- a) Acquisire familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.

b) Isolare il sistema elettricamente.

c) Prima di eseguire la procedura verificare che:

- gli impianti di movimentazione meccanica siano disponibili, se richiesto, per la movimentazione delle bombole di refrigerante;
- tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente;
- il processo di recupero sia supervisionato costantemente da un addetto competente;
- le apparecchiature e i cilindri di recupero siano conformi agli standard pertinenti.

d) Svuotare il sistema refrigerante, se possibile.

e) Se il vuoto non è possibile, creare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso dalle varie parti del sistema.

f) Assicurarsi che il cilindro sia collocato sulla bilancia prima di procedere al recupero.

g) Avviare l'apparecchio di recupero e operarlo in conformità alle istruzioni del costruttore. h) Non riempire eccessivamente le bombole (carica di liquido non superiore all'80% in volume).

i) Non superare la pressione operativa massima del cilindro, neanche temporaneamente.

j) Quando i cilindri sono riempiti correttamente e il processo è completato, rimuovere prontamente cilindri e attrezzature dal sito e chiudere tutte le valvole di isolamento sull'apparecchiatura.

k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione, se non prima di pulirlo e controllarlo.

## Etichettatura

Le apparecchiature devono riportare le etichette che indicano la messa fuori servizio e lo svuotamento di refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Nel caso di dispositivi contenenti refrigeranti infiammabili, assicurarsi che le etichette siano apposte sull'apparecchiatura e che indichino che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

## Recupero

Durante la rimozione del refrigerante da un sistema, sia per la manutenzione o la messa fuori servizio, è consigliabile che tutti i refrigeranti vengano rimossi in modo sicuro.

Quando il refrigerante viene trasferito nei cilindri, utilizzare esclusivamente cilindri di recupero refrigerante appropriati. Assicurarsi di disporre del numero corretto di bombole per conservare la carica totale del sistema. Tutte le bombole da utilizzare devono essere designate per il refrigerante recuperato ed etichettate per quel refrigerante (ad es. bombole speciali per il recupero di refrigerante). Le bombole devono

essere complete di valvola limitatrice di pressione e valvole di chiusura associate in buone condizioni. I cilindri di recupero vuoti devono essere evacuati e, se possibile, raffreddati prima di procedere al recupero.

L'apparecchiatura di recupero deve essere in buone condizioni, includere le istruzioni ed essere idonea per il recupero di tutti i refrigeranti adeguati incluso, se del caso, refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un set di bilance calibrate funzionanti. I tubi flessibili devono essere dotati di raccordi di scollegamento rapido in buone condizioni. Prima di utilizzare l'apparecchio di recupero, verificare che sia in buone condizioni di funzionamento, adeguatamente mantenuto e che i componenti elettrici associati siano sigillati per impedire l'accensione in caso di una fuoriuscita di refrigerante. In caso di dubbio, consultare il produttore.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore di refrigerante nella bombola di recupero corretta e includere la relativa nota di trasferimento rifiuti. Non mescolare refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto non nei cilindri.

Se i compressori o gli oli per compressori devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati evacuati ad un livello accettabile per garantire che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione deve essere eseguito prima di restituire il compressore ai fornitori. Utilizzare solo riscaldamento elettrico al corpo del compressore per accelerare questo processo. Quando l'olio è drenato da un sistema, l'operazione deve essere eseguita in modo sicuro.

## Inhoud

|  |  |
|--|--|
| Opmerkingen voor gebruik.....                                |  |
| Het koelmiddel.....  |  |
| Veiligheidswaarschuwing.....                                 |  |
| Gebruiksomstandigheden.....                                  |  |
| Benaming van de onderdelen.....                              |  |
| Gebruiksaanwijzing.....                                      |  |
| Werking van bedieningspaneel.....                            |  |
| Gebruik van de afstandsbediening .....                       |  |
| Knoppen op afstandsbediening .....                           |  |
| Pictogrammen op het scherm .....                             |  |
| Knoppen op de afstandsbediening .....                        |  |
| Werking van knopcombinaties .....                            |  |
| Gebruikswijze.....   |  |
| De batterijen in de afstandsbediening vervangen.....         |  |
| Onderhoud.....   |  |
| Reiniging en onderhoud.....                                  |  |
| Storing.....   |  |
| Storingsanalyse .....  |  |
| Opmerkingen over installatie .....                           |  |
| Voorzorgsmaatregel voor de installatie.....                  |  |
| Vorbereiding voor de installatie .....                       |  |
| Installatie .....  |  |
| Installeer de kabelhaak .....                                |  |
| Verwijderen van opgevangen water.....                        |  |
| Installatie in een dubbelhangend schuifraam (optioneel)..... |  |

Installatie in een schuifraam (optioneel).....

Montage en demontage van de warmteafvoerpijp.....

Bijgevoegd blad.....

Werkingstest.....

Elektrisch schema.....

Gebruikershandleiding voor technici.....

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd toezicht over kinderen. Dit apparaat is geen speelgoed.

Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur werkt: 2400 MHz-2483,5 MHz

Maximaal zendvermogen in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur werkt: 20dBm



Dit symbool geeft aan dat dit product in de hele EU niet samen met het normale huisvuil weggegooid mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of aan de menselijke gezondheid te voorkomen moet dit apparaat op verantwoordelijke wijze worden recycled om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen. U kunt uw gebruikte apparaat inleveren bij de

inzamelpunten van uw gemeente of neem contact op met de handelaar waar u het product hebt gekocht. De handelaar kan zich over het product ontfermen voor een milieuvriendelijke recycling.

## Verklaring van de symbolen

 **GEVAAR**

Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig letsel.

 **WAARSCHUWING**

Wijst op een gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

 **OPGELET**

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matig letsel.

**OPMERKING**

Wijst op belangrijke informatie om het mogelijke risico op schade aan eigendommen aan te geven.



Geeft een gevaar aan dat aan een signaalwoord WAARSCHUWING of OPGELET wordt toegewezen.

## Uitzonderingsclausules

De fabrikant draagt geen verantwoordelijkheid wanneer persoonlijk letsel of materiële schade wordt veroorzaakt door de volgende redenen.

1. Beschadiging van het product als gevolg van onjuist gebruik of misbruik van het product;
2. Wijzigen, verandering, onderhoud of gebruik van het product met andere apparatuur zonder zich te houden aan de gebruiksaanwijzing van de fabrikant;
3. Indien blijkt dat het defect is ontstaan door een corrosief gas;
4. Indien blijkt dat het defect is ontstaan door onjuist transport;
5. Bediening, reparatie en onderhoud zonder zich te houden aan de gebruiksaanwijzing of aanverwante voorschriften;
6. Indien blijkt dat het defect is veroorzaakt door de kwaliteitsspecificatie of de prestaties van onderdelen en componenten die door andere fabrikanten zijn geproduceerd;
7. Indien de schade wordt veroorzaakt door natuurrampen, het gebruik onder slechte omstandigheden of overmacht.



Het apparaat is gevuld met het ontvlambare gas R290.



Lees voordat u het apparaat installeert en gebruikt eerst de gebruikershandleiding door.



Lees voordat u het apparaat installeert eerst de installatiehandleiding door.



Voordat u het apparaat repareert, lees eerst de onderhoudshandleiding.



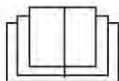
# Opmerkingen voor gebruik

## Het koelmiddel

- De functie van airconditioner wordt bereikt door het circuleren van een speciaal koelmiddel in het systeem. Het gebruikte koelmiddel is het fluoride R290, dat speciaal is gezuiverd. Het koelmiddel is brandbaar en reukloos. Bovendien kan het onder bepaalde omstandigheden tot een explosie leiden.
- In vergelijking met gewone koudemiddelen is R290 een niet-vervuilend koudemiddel en is niet schadelijk voor de ozonlaag. De invloed op het broeikas-effect is ook lager. R290 heeft zeer goede thermodynamische eigenschappen met een hoge energie-efficiëntie. De airconditioners hebben daarom minder vulling nodig.
- Kijk op het typeplaatje voor de hoeveelheid R290 in het apparaat.

## WAARSCHUWING

- Het apparaat is gevuld met het ontvlambare gas R290.
- Installeer, gebruik en bewaar het apparaat in een ruimte met een vloeroppervlak van minstens 15 m<sup>2</sup>.
- Het apparaat moet worden opgeborgen in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen. (bijvoorbeeld: open vuur, een werkend gastoestel of een werkend elektrisch verwarmingstoestel)
- Berg het apparaat op in een goed geventileerde ruimte waarbij de grootte van de kamer overeenstemt met het oppervlak dat is aangegeven.
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen dat mechanische schade wordt voorkomen.
- De op het apparaat aangesloten afvoerpunten mogen geen ontstekingsbron bevatten.
- Houd de ventilatieopeningen vrij.
- Niet doorboren of verbranden.
- Opgelet, bepaalde koelmiddelen zijn geurloos.
- Gebruik geen middelen die het ontdooiproces versnellen of reinigingsmiddelen, tenzij deze die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van het apparaat.
- Mocht reparatie nodig zijn, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum. Reparaties door onbevoegd personeel kunnen gevaarlijk zijn.
- Volg bij installatie de nationale gasvoorschriften.
- Lees de handleiding van de specialist.

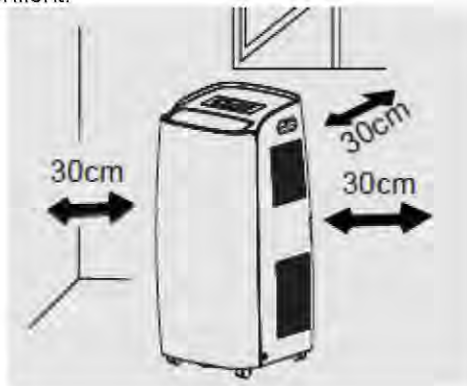


## Veiligheidswaarschuwing

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Controleer voor het gebruik of de vermogensspecificatie overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.
- Voordat u de airconditioner reinigt of onderhoudt, schakelt u de airconditioner uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Zorg dat het snoer niet door zware voorwerpen wordt platgedrukt.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken of de airconditioner te verplaatsen.
- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Gebruik een geaard stopcontact. Zorg dat het stopcontact op de juiste wijze geaard is.
- Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn reparateur of een ander vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.
- Als iets ongewoons optreedt (bijv. brandgeur), haal de stekker dan onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar.
- Als het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten, schakel het uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Spat of giet geen water op de airconditioner. Dit kan kortsluiting of schade aan de airconditioner veroorzaken.
- Bij gebruik van een afvoerslang mag de omgevingstemperatuur niet lager zijn dan 0°C. Anders zal het leiden tot waterlekage in de airconditioner.
- Gebruik geen verwarmingstoestellen in de buurt van de airconditioner.
- Gebruik de airconditioner niet in de badkamer of wasruimte.
- Houdt het apparaat ver van brandhaarden en brandbare en explosieve voorwerpen.
- Kinderen of personen met een verstandelijke beperking mogen de airconditioner niet zonder toezicht gebruiken.
- Zorg dat kinderen niet op de airconditioner spelen of klimmen.
- Plaats of hang geen druipende voorwerpen boven de airconditioner.
- Repareer of demonteer de airconditioner niet zelf.
- Steek geen voorwerpen in de airconditioner.
- Zorg dat het luchtkanaal niet door objecten wordt geblokkeerd. Als er het luchtkanaal geblokkeerd is door objecten, neem dan contact op met een vakman voor reparatie.

## Gebruiksomstandigheden

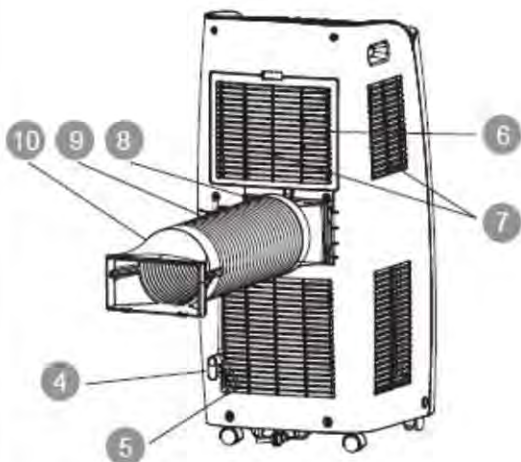
- De airconditioner moet binnen het temperatuurbereik worden gebruikt: 16°C ~ 35°C.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat moet zo worden geplaatst dat de stekker bereikbaar is.
- Deze airconditioner is alleen voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor industrieel of commercieel gebruik.
- De vrije ruimte rond de airconditioner moet minimaal 30 cm zijn.
- Gebruik de airconditioner niet in een vochtige omgeving.
- Houd de luchtinlaat en luchtuitlaat schoon en vrij van obstakels.
- Sluit tijdens het gebruik deuren en ramen om het koelingseffect te verbeteren.
- Zet de airconditioner op een gladde en vlakke ondergrond om lawaai en trillingen te voorkomen.
- Deze airconditioner is uitgerust met wielen. De wielen moeten rollen op een gladde en vlakke ondergrond.
- Zorg dat de airconditioner niet wordt gekanteld. Als er sprake is van ongewoon functioneren, schakel de stroom dan onmiddellijk uit en neem contact op met de dealer.
- Vermijd direct zonlicht.



## Benaming van de onderdelen



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Geleidingsrooster
- 3 Zwenkwielen
- 4 Kabelhaak
- 5 Stekker van het netsnoer
- 6 Luchtfilter
- 7 Luchtinlaat
- 8 Koppeling A
- 9 Warmteafvoerpijp
- 10 Koppeling B+C



Afstandsbediening

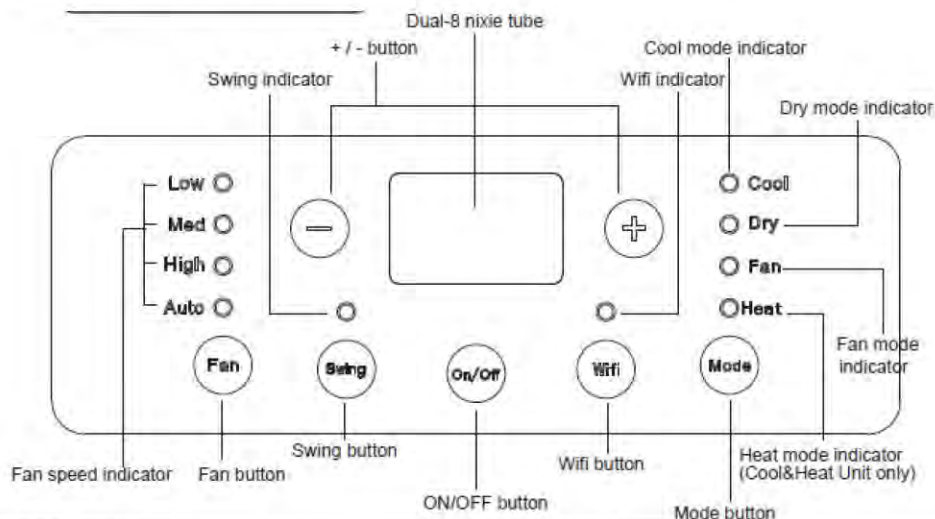
### **OPMERKING:**

Bewaar de installatieaccessoires voor later gebruik.

# Gebruiksaanwijzing

## Werking van bedieningspaneel

### Beschrijving van bedieningspaneel



|   |   |
|---|---|
| Swing indicator                           | Zwenkindicator  |
| + / - button                              | + / - knop  |
| Dual-8 nixie tube                         | Scherm met twee rijen van 8 tekens                          |
| Wifi indicator                            | Wifi-indicator  |
| Cool mode indicator                       | Indicator koelmodus   |
| Dry mode indicator                        | Indicator droogmodus  |
|   |   |
| Fan speed indicator                       | Indicator ventilator-modus                                  |
| Fan button                                | Ventilator knop   |
| Swing button                              | Oscillatie knop   |
| ON/OFF button                             | AAN/UIT-knop  |
| Wifi button                               | Wifi-knop   |
| Mode button                               | Modus-knop  |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Indicator verwarmingsmodus (alleen bij Cool&Heat-apparaten) |
| Fan mode indicator                        | Indicator ventilatormodus                                   |



## Werking van bedieningspaneel

### OPMERKING:

- U hoort een geluidssignaal wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken. U kunt de airconditioner vervolgens bedienen met behulp van het bedieningspaneel.
- In de status 'AAN' hoort u een geluidssignaal bij elke druk op een knop van het bedieningspaneel. Het overeenkomstig controlelampje brandt op het bedieningspaneel.
- In de status 'UIT' wordt er niets op het scherm van het bedieningspaneel weergegeven.  
In de status 'AAN' wordt de ingestelde temperatuur in de koelmodus en verwarmingsmodus (alleen bij Cool&Heat-apparaten) op het scherm weergegeven. In de andere modi wordt er niets op het scherm weergegeven.

#### 1 AAN/UIT-knop

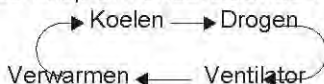
Druk op deze knop om de airconditioner in of uit te schakelen.

#### 2 + / - knop

In de koelmodus of verwarmingsmodus, druk op de "+" of "-" knop om de ingestelde temperatuur met 1°C (°F) te verhogen of te verlagen. Het temperatuurbereik voor de ingestelde temperatuur is 16°C~30°C. In de automatische modus, droogmodus of ventilatormodus is deze knop buiten werking.

### 3 Modusknop

Druk herhaaldelijk op deze knop om onderstaande volgorde te doorlopen:



(alleen bij Cool&Heat-apparaten)

**Koelen:** In deze modus brandt het controlelampje voor koelmodus. Het scherm geeft de ingestelde temperatuur weer. U kunt een temperatuur tussen 16°C en 30°C instellen

**Drogen:** In deze modus brandt het controlelampje voor droogmodus. Het scherm geeft niets weer.

**Ventilator:** In deze modus werkt alleen de ventilator. Het controlelampje voor ventilator brandt.

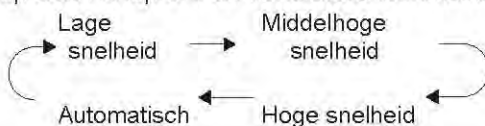
Het scherm geeft niets weer.

**Verwarmen (alleen bij Cool&Heat-apparaten):** In deze modus brandt het controlelampje voor verwarmingsmodus.

Het scherm geeft de ingestelde temperatuur weer. U kunt een temperatuur tussen 16°C en 30°C instellen.

### 4 Ventilator-knop

Druk herhaaldelijk op deze knop om de ventilatorsnelheid als volgt te doorlopen:



### 5 Wifi

Druk op de knop "WiFi" om de wififunctie in- of uit te schakelen. Wanneer de wififunctie is ingeschakeld, brandt de wifiindicator.

Houd de knop 10 seconden lang ingedrukt om de wififunctie te resetten.

### 6 Zwenken

Druk op deze knop om de horizontale jaloezieën van de airconditioner automatisch omhoog en omlaag te bewegen. Druk nogmaals op deze knop om deze functie uit te schakelen.



## Gebruik van de afstandsbediening

Dit is een afstandsbediening voor algemeen gebruik en kan tevens worden gebruikt voor multifunctionele airconditioners. Voor de functies die het model niet heeft; als op de overeenkomstige knop op de afstandsbediening wordt gedrukt, blijft het apparaat in de oorspronkelijke modus werken.

### Hoe kunt u de afstandsbediening gebruiken

Richt de afstandsbediening op de signaalontvanger en druk op de gewenste knop. Het apparaat genereert een pieptoon wanneer het signaal wordt ontvangen.

- Zorg ervoor dat het ontvangervenster niet door gordijnen etc. wordt geblokkeerd.
- De effectieve signaalafstand is 8m.

### **▲ OPGELET:**

- Stel het ontvangervenster niet bloot aan direct zonlicht. Dit kan de werking nadelig beïnvloeden.
- Het gebruik van bepaalde fluorescentielampen in dezelfde kamer kan de overdracht van het signaal verstoren.
- Laat de afstandsbediening niet in direct zonlicht of in de buurt van een verwarming liggen. Bescherm de afstandsbediening tegen vocht en schokken.

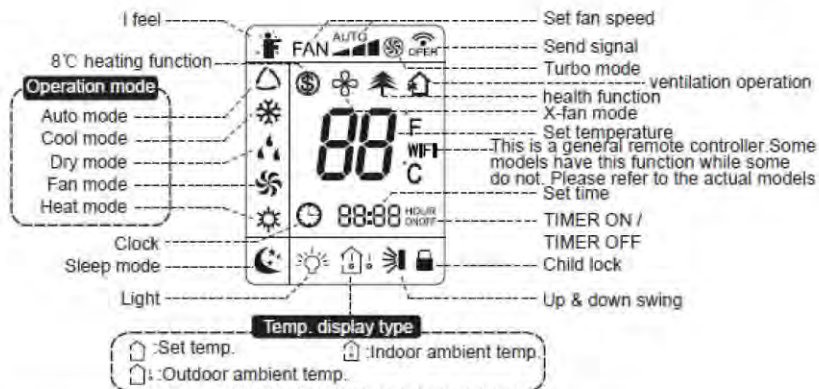


## Knoppen op afstandsbediening



- 1 AAN/UIT-knop
- 2 ▲ knop
- 3 MODUS knop
- 4 SWING knop
- 5 ▼ knop
- 6 VENTILATOR knop
- 7 TIMER OFF knop
- 8 CLOCK knop
- 9 TIMER ON knop
- 10 SLEEP knop
- 11 TEMP knop
- 12 TURBO knop
- 13 X-FAN |  knop
- 14 Wifi knop
- 15  knop

## Pictogrammen op het scherm



|  |   |
|--|---|
| I feel   | 'Ik voel'   |
| 8°C heating function   | 8°C verwarmingsfunctie  |
| Operation mode   | Werkingsmodus   |
| Auto mode  | Automatische modus  |
| Cool mode  | Koelmodus   |
| Dry mode   | Droogmodus  |
| Fan mode   | Ventilatormodus   |
| Heat mode  | Verwarmingsmodus  |
| Clock  | Klok  |
| Sleep mode   | Slaapmodus  |
| Light  | Lampje  |
| Set fan speed  | Ventilatorsnelheid  |
| Send signal  | Zendsignaal   |
| Turbo mode   | Turbo-modus   |
| Ventilation operation  | Ventilatiewerking   |
| Health function  | Gezondheid-functie  |
| X-fan mode   | X-fan-modus   |
| Set temperature  | Temperatuur instellen   |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Dit is een algemene afstandsbediening, sommige modellen hebben deze functie, andere niet. Bekijk de functies op het specifieke apparaat |
| Set time   | Tijd instellen  |
| TIMER ON / TIMER OFF   | TIMER AAN/TIMER UIT   |
| Child lock   | Kinderslot  |
| Up & down swing  | Omhoog & omlaag zwenken   |
| Temp. display type   | Temp. weergavetype  |
| Set temp.  | Temp. instellen   |
| Outdoor ambient temp.  | Buitentemperatuur   |
| Indoor ambient temp.   | Kamertemperatuur  |

## Knoppen op de afstandsbediening

### Opmerking:

- Dit is een afstandsbediening voor algemeen gebruik en kan tevens worden gebruikt voor multifunctionele airconditioners. Voor de functies die het model niet heeft; als op de overeenkomstige knop op de afstandsbediening wordt gedrukt, blijft het apparaat in de oorspronkelijke modus werken.
- U hoort een geluidssignaal wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken. Functieindicator "⏻" is AAN (rode indicator, de kleur is verschillend voor verschillende modellen). U kunt de airconditioner vervolgens bedienen met behulp van de afstandsbediening.
- In de status "AAN", druk op een knop op de afstandsbediening, het signaalpictogram "📶" op het scherm van de afstandsbediening knippert eenmaal en u hoort een geluidssignaal om aan te geven dat het signaal naar de airconditioner is verzonden.
- In de status "UIT" worden de ingestelde temperatuur en het klokpictogram op het scherm van de afstandsbediening weergegeven (Indien timer aan, timer uit en lichtfuncties zijn ingesteld, worden de overeenkomstige pictogrammen tegelijkertijd op het scherm van de afstandsbediening weergegeven); In de status "AAN" geeft het scherm de overeenkomstige pictogrammen van de ingestelde functies weer.

### 1 AAN/UIT-knop

Druk op deze knop om het apparaat in te schakelen. Druk nogmaals op deze knop om het apparaat uit te schakelen.

### 2 ▲ knop

Druk op deze knop om de ingestelde temperatuur te verhogen. Als u de knop langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, wordt de ingestelde temperatuur snel verhoogd. In de AUTO-modus is de temperatuur niet instelbaar.

### 3 MODUS knop

Elke keer dat u op deze knop drukt wordt een modus geselecteerd in de volgorde AUTO, KOELEN, DROGEN, VENTILATOR en VERWARMEN\*:

AUTO ► KOELEN ► DROGEN ► VENTILATOR ► VERWARMEN\*

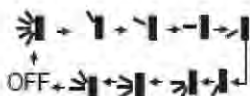


\* Opmerking: Alleen voor modellen met verwarmingsfunctie.

Na activering is de AUTO-modus standaard ingesteld. In de AUTO-modus wordt de ingestelde temperatuur niet op het lcd-display weergegeven en zal het apparaat automatisch de geschikte bedrijfsmodus selecteren in overeenstemming met de kamertemperatuur om de binnenruimte comfortabel te maken.

#### 4 ZWENKEN knop

Druk op deze knop om de zwenkfunctie in te stellen. De zwenkfunctie verandert zoals aangegeven:



Deze afstandsbediening is universeel. Als een commando , of wordt verzonden, zal het apparaat het commando als volgt uitvoeren

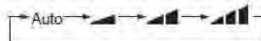
geeft de wisseling van de luchtuitlaat als volgt aan:

#### 5 ▼ knop

Druk op deze knop om de ingestelde temperatuur te verlagen. Als u de knop langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, wordt de ingestelde temperatuur snel verlaagd. In de AUTO-modus is de temperatuur niet instelbaar.

#### 6 VENTILATOR knop

Deze knop wordt gebruikt voor het instellen van de ventilatorsnelheid in de volgorde AUTO, , naar , en vervolgens terug naar Auto.



**Opmerking:** Lage snelheid Middelhoge snelheid Hoge snelheid

- In de stand AUTO selecteert de airconditioner de gepaste ventilatorsnelheid automatisch afhankelijk van de kamertemperatuur.
- In de droogmodus draait de ventilator op lage snelheid.
- X-FAN-functie: Houd de ventilatorsnelheidsknop 2 seconden ingedrukt in de modus KOELEN of DROGEN, het pictogram "☼" wordt weergegeven en de binnenventilator zal enkele minuten blijven werken om de binneneenheid te drogen, ook al heeft u het apparaat uitgeschakeld. Na activering is de X-FAN OFF als standaard ingesteld. X-FAN is niet beschikbaar in de modus AUTO, FAN of HEAT.

Deze functie geeft aan dat vocht op de verdampers van de binneneenheid wordt geblazen nadat het apparaat is gestopt om schimmel te voorkomen.

- Na het inschakelen van de X-FAN-functie: Na het uitschakelen van het apparaat door op de AAN/UIT-knop te drukken zal de binnenventilator nog een paar minuten blijven draaien op lage snelheid. Houd gedurende deze periode de ventilatorsnelheidsknop 2 seconden ingedrukt om de binnenventilator direct te stoppen.
- Na het uitschakelen van de X-FAN-functie: Na het uitschakelen van het apparaat door op de AAN/UIT-knop te drukken wordt het complete apparaat direct uitgeschakeld.

## 7 TIMER OFF knop

Druk op deze knop om de automatische uitschakeltimer te starten. Om de timer te annuleren, drukt u nogmaals op de knop. TIMER OFF is dezelfde instelling als TIMER ON.

## 8 CLOCK knop

Druk op de CLOCK-knop,  knippert. Druk binnen 5 seconden op de knop  of  om de huidige tijd aan te passen. Als u een van beide knoppen langer dan 2 seconden indrukt verhoogt of verlaagt de tijd met 1 minuut per 0,5 seconde en vervolgens met 10 minuten per 0,5 seconde. Druk tijdens het knipperen na het instellen nogmaals op de CLOCK-knop om  de instelling te bevestigen. De tijd wordt daarna constant weergegeven.

## 9 TIMER ON knop

Druk op deze knop om de automatische inschakeltimer te starten. Om de timer te annuleren, drukt u nogmaals op de knop.

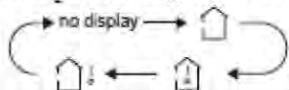
Na het indrukken van deze knop verdwijnt  en knippert "ON". 00:00 wordt weergegeven voor de instelling van de ON-tijd. Druk binnen 5 seconden op  of op de  knop om de tijdswaarde aan te passen. Elke druk op een van beide knoppen verandert de tijdsinstelling met 1 minuut. Door een van beide knoppen ingedrukt te houden, verandert de tijdsinstelling snel met 1 minuut en vervolgens 10 minuten. Druk binnen 5 seconden na het instellen op de knop TIMER ON om te bevestigen.

## 10 SLEEP knop

Druk op deze knop om naar de SLEEP-functiemodus te gaan. Druk nogmaals op deze knop of op een andere knop om deze functie te annuleren. Deze functie is beschikbaar in COOL, HEAT (alleen voor modellen met verwarmingsfunctie) om de meest comfortabele temperatuur voor u te handhaven.

## 11 TEMP knop

Druk op deze knop om de ingestelde kamertemperatuur of de werkelijke kamertemperatuur op het display van het apparaat weer te geven. De instelling op de afstandsbediening wordt repeterend gekozen zoals hieronder:



No display

geen weergave

Bij het selecteren van "" op de afstandsbediening of op het bedieningspaneel zal de ingestelde temperatuur worden weergegeven; bij het selecteren van "" op de afstandsbediening zal de actuele binnentemperatuur worden weergegeven; na 3 seconden wordt nog een signaal van de afstandsbediening ontvangen en wordt de ingestelde temperatuur weer weergegeven.



Opgelet:




- Dit model heeft geen functie voor de weergave van de buitentemperatuur. Met de afstandsbediening kan "" worden gekozen waarbij de ingestelde temperatuur wordt weergegeven.
- Na het inschakelen wordt standaard de ingestelde temperatuur weergegeven.
- Alleen voor de modellen met temperatuurindicator op de binnenuit.

## 12 TURBO knop

Druk op deze knop om de Turbo-functie te activeren/deactiveren. Hierbij zorgt het apparaat voor het bereiken van de ingestelde temperatuur binnen de kortst mogelijke tijd. In de COOL-modus blaast het apparaat gekoelde lucht met een hoge ventilatorsnelheid. In de modus HEAT zal het apparaat warme lucht blazen met een hoge ventilatorsnelheid.

## 13 X-FAN knop

X-FAN-functie: In de modus COOL of DRY wordt het pictogram  weergegeven en zal de binnenventilator enkele minuten blijven werken om de binnenunit te drogen, ook al hebt u het apparaat uitgeschakeld. Na activering is de X-FAN OFF als standaard ingesteld. X-FAN is niet beschikbaar in de modus AUTO, FAN of HEAT.

-functie: schakel de verlichting van het display in. Normaal indrukken van deze knop schakelt de verlichting weer uit. Als de verlichting brandt, wordt  weergegeven. Als de verlichting uitgaat, verdwijnt .

## 14 WiFi knop

Druk op de " **WiFi** " knop om de wifi-functie in of uit te schakelen. Wanneer de WiFi-functie is ingeschakeld, wordt het pictogram " **WiFi** " op de afstandsbediening weergegeven. Als het apparaat uit staat, druk dan 1 seconde tegelijkertijd op de knoppen "MODE" en " **WiFi** " om de WiFi-module terug te zetten naar de standaard fabrieksinstelling.

- De WiFi-functie is alleen beschikbaar op sommige modellen.



## 15 knop

Druk op deze knop om de 'healthy'-modus en afzuigmodus in te schakelen. Druk één keer op deze knop om de afzuigfunctie te starten; het lcd-display geeft "  " weer. Druk voor de tweede keer op de knop om de 'healthy'-modus en de afzuigmodus tegelijk in te schakelen; het lcd-display geeft "  " en "  " weer. Druk voor de derde keer op deze knop om beide functies uit te schakelen. Druk voor een vierde keer op deze knop om de 'healthy'-modus te starten; het lcd-display geeft "  " weer. Druk nogmaals op deze knop om weer bij het begin te beginnen. (Deze functie alleen beschikbaar op bepaalde modellen)

## Werking van knopcombinaties

### Combinatie van "▲" en "▼" knoppen: Over toetsvergrendeling

Druk tegelijkertijd op de knoppen "▲" en "▼" om het bedieningspaneel te vergrendelen of te ontgrendelen. Als de afstandsbediening is vergrendeld, wordt  weergegeven. In dit geval knippert  driemaal als u op een willekeurige knop drukt.

### Combinatie van "MODE" en "▼" knoppen: Overschakelen tussen Fahrenheit en Celsius

Wanneer het apparaat uitgeschakeld is, druk dan tegelijkertijd op de knoppen "MODE" en "▼" om te schakelen tussen °C en °F.

### Combinatie van "TEMP" en "CLOCK" knoppen: Over de energiebesparende functie


Druk gelijktijdig op "TEMP" en "CLOCK" in de COOL-modus om de energiebesparende functie te starten. Het display op de afstandsbediening geeft "SE" weer. Herhaal deze handeling om de functie weer uit te schakelen.


### Combinatie van "TEMP" en "CLOCK" knoppen: De 8°C verwarmingsfunctie

Druk gelijktijdig op "TEMP" en "CLOCK" in de HEAT-modus om de 8°C Verwarmingsfunctie in te schakelen. Het display op de afstandsbediening geeft "  " weer en een geselecteerde temperatuur van "8°C". (46°F indien Fahrenheit is ingesteld). Herhaal deze handeling om de functie weer uit te schakelen.

### De functie 'I FEEL'

Druk tegelijkertijd op de knoppen "▲" en "MODE" om de functie I FEEL te

starten. Hierna ziet u " " op de afstandsbediening. Nadat deze functie is ingesteld, stuurt de afstandsbediening de gedetecteerde omgevingstemperatuur naar de controller en past het apparaat automatisch de binnentemperatuur aan volgens de gedetecteerde temperatuur. Druk nogmaals

tegelijktijd op deze twee knoppen om de I FEEL-functie te stoppen en " " zal weer verdwijnen.

- Plaats de afstandsbediening in de buurt van de gebruiker wanneer deze functie wordt ingesteld. Plaats de afstandsbediening niet in de buurt van het object van hoge temperatuur of lage temperatuur om te voorkomen dat er een onnauwkeurige omgevingstemperatuur wordt gedetecteerd. Wanneer de I FEEL-functie is ingeschakeld, moet de afstandsbediening worden geplaatst in de ruimte waar het apparaat het signaal van de afstandsbediening kan ontvangen.

## Gebruikswijze

1. Eenmaal ingeschakeld, druk op de "AAN/UIT" knop op de afstandsbediening om de airconditioner in te schakelen.
2. Druk op de "MODUS" knop om uw modus te selecteren: AUTOMATISCH, KOELEN, DROGEN, VENTILATOR, VERWARMEN.
3. Druk op "▲" of de "▼" knop om uw gewenste temperatuur in te stellen. (Temperatuur kan niet in de automatische modus worden aangepast).
4. Druk op de "VENTILATOR" knop om uw gewenste ventilatorsnelheid in te stellen: automatisch, laag, medium en hoge snelheid.
5. Druk op de knop "SWING" om de blaashoek van de ventilator te selecteren.

## De batterijen in de afstandsbediening vervangen

1. Duw op de achterkant van de afstandsbediening op de zone aangegeven met " " en duw het deksel vervolgens in de richting van de pijl om het te verwijderen.
2. Plaats twee 7# (AAA 1,5V) droge batterijen en zorg ervoor dat de batterijen volgens de juiste polariteit worden geplaatst.
3. Breng het deksel opnieuw aan op het batterijvak.



|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Battery              | Batterij       |
| Reinstall            | Plaatsen       |
| Remove               | Verwijderen    |
| Cover of battery box | Batterijdeksel |

### Opmerking

- Voor de juiste werking van de afstandsbediening moet u deze direct op het apparaat richten.
- De afstand tussen de zender en de ontvanger mag niet meer dan 8m zijn en er mogen zich geen obstakels tussen beiden bevinden.
- Het signaal kan eenvoudig worden verstoord wanneer er TL-verlichting of een draadloze telefoon in de kamer aanwezig is. Houd de afstandsbediening tijdens de werking altijd in de buurt van het apparaat.
- Als de batterijen aan vervanging toe zijn, gebruik altijd batterijen van hetzelfde type.
- Als u de afstandsbediening langere tijd niet denkt te gebruiken, haal de batterijen dan uit de afstandsbediening.
- Als het display op de afstandsbediening wazig of leeg is, vervang dan de batterijen.

# Onderhoud

## Reiniging en onderhoud

### ! WAARSCHUWING

- Voordat u de airconditioner reinigt, dient u het apparaat uit te schakelen en de stroomtoevoer te onderbreken. Indien het apparaat nog steeds op het stroomnet is aangesloten bestaat het risico op een elektrische schok.
- Was de airconditioner niet met water. Indien het apparaat nog steeds op het stroomnet is aangesloten bestaat het risico op een elektrische schok.
- Maak het apparaat niet schoon met vluchtige vloeistoffen zoals verdunner of benzine. Anders kan het behuizingsmateriaal van de airconditioner worden beschadigd.

### Reinigen van de buitenkant van de behuizing en het rooster

#### Reinig de buitenkant van de behuizing:

Als er stof op de buitenkant zit, gebruik dan een zachte doek om het af te vegen. Als de behuizing erg vuil is (zoals vervuild met vet), gebruik dan een mild reinigingsmiddel om dit af te vegen.

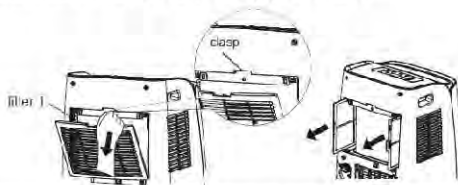


**Het rooster reinigen:** Gebruik een reiniger of zachte borstel om het schoon te maken.

### Reinigen van het luchtfilter

#### 1. Verwijder het luchtfilter

Druk op de sluiting zoals weergegeven in de afbeelding en verwijder vervolgens het luchtfilter 1; trek de luchtfilters uit het apparaat 2.



|          |               |
|----------|---------------|
| Filter 1 | Luchtfilter 1 |
| Clasp    | Sluiting      |

#### 2. Reinigen van het luchtfilter

Gebruik een reiniger of water om het luchtfilter te reinigen. Als het filter erg vuil is (zoals vervuild met vet), gebruik dan warm water van 40°C met een mild reinigingsmiddel en laat het apparaat buiten het zonlicht drogen.



#### 3. Installeer het luchtfilter.

Nadat het luchtfilter is gereinigd en gedroogd, installeert u deze weer op de juiste wijze.

## OPMERKING

- Het luchtfilter moet ongeveer eens in de drie maanden worden gereinigd. Als er veel stof in de omgeving zit, kunt u de frequentie van de reiniging verhogen.
- Droog de luchtfilter niet met vuur of een haardroger. Anders kan het vervormen of in brand vliegen.

### Reinigen van de warmteafvoerpijp

Verwijder de warmteafvoerpijp uit de airconditioner, maak deze schoon en droog en installeer deze dan opnieuw. (Voor de methode van installatie en verwijdering verwijzen wij u naar de instructie voor "Installatie en demontage van de warmteafvoerpijp").

### Controle voor gebruik/ seizoen

1. Controleer of de luchtinlaten en -uitlaten niet geblokkeerd zijn.
2. Controleer of het snoer en de stekker in een goede staat zijn.
3. Controleer of het filter schoon is.
4. Controleer of de batterijen in de afstandsbediening zijn geplaatst.
5. Controleer of de voeg, de raambeugel en warmteafvoerpijp goed vastzitten.
6. Controleer of de warmteafvoerpijp niet beschadigd is.

### Controle na gebruik/ seizoen

1. Haal de stekker uit het stopcontact.
2. Reinig het luchtfilter en de behuizing.
3. Verwijder stof van de airconditioner.
4. Haal eventueel opgehoopt water uit het apparaat (zie het hoofdstuk "Aftappen" voor details).
5. Controleer of de raambeugel beschadigd is. Zo ja, neem dan contact op met de dealer.

### Langdurige opslag

Als u de airconditioner lange tijd niet gebruikt, neem dan de volgende stappen voor een juiste opslag voor langere tijd:

- Zorg ervoor dat er zich geen water in het chassis bevindt en dat de warmteafvoerpijp gedemonteerd is.
- Trek de stekker uit het stopcontact en wikkel het netsnoer om de kabelhaak.
- Reinig de airconditioner en bescherm de airconditioner tegen stof.

### Verwijdering

- Veel verpakkingsmaterialen zijn recyclebare materialen. Neem contact op met uw lokale autoriteiten voor informatie over afvalinzameling.

Als u de airconditioner wilt weggooien, neem dan contact op met uw lokale autoriteiten of het servicecentrum voor de juiste verwijderingsmethode.

# Storing

## Storingsanalyse

Controleer de onderstaande punten voordat u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Als de storing nog steeds niet kan worden verholpen, neem dan contact op met de plaatselijke dealer of een gekwalificeerde vakman.

| Verschijnsel   | Probleemoplossing   | Oplossing   |
|--|---|---|
| De airconditioner werkt niet   | • Stroom uitgevallen?   | • Wacht tot de stroomtoevoer weer hersteld is.  |
|  | • Zit de stekker in het stopcontact?  | • Steek de stekker in het stopcontact.  |
|  | • Is de zekering gesprongen of de aardlekschakelaar doorgeslagen?                       | • Vraag aan een vakman om de zekering te vervangen.   |
|  | • Is er een storing in de elektriciteitstoevoer?  | • Vraag een vakman om het elektriciteitsnet na te kijken.   |
|  | • Is het apparaat na het stoppen direct weer gestart?                                   | • Wacht 3 minuten en schakel het apparaat weer in.  |
| Slechte koeling (verwarming)   | • Is er onvoldoende vermogen beschikbaar?   | • Wacht totdat de netspanning tot het normale niveau is teruggekeerd.   |
|  | • Is het luchtfilter vuil?  | • Reinig het luchtfilter.   |
|  | • Is de ingestelde temperatuur juist?   | • Pas de temperatuur aan.   |
|  | • Zijn deuren en ramen gesloten?  | • Sluit deuren en ramen.  |
| De airconditioner kan geen signaal ontvangen van de afstandsbediening of de afstandsbediening reageert niet. | • Controleer of het apparaat wordt gestoord (zoals statische druk, onstabiele spanning) | • Trek de stekker uit het stopcontact. Steek de stekker na ongeveer 3 minuten weer in het stopcontact en schakel het apparaat in. |
|  | • Is de afstandsbediening binnen het ontvangstbereik?                                   | • Het ontvangstbereik van de afstandsbediening is 8 m. Overschrijd dit bereik niet.   |
|  | • Is de ontvangst geblokkeerd door obstakels?   | • Verwijder de obstakels.   |
|  | • Is de gevoeligheid van de afstandsbediening laag?                                     | • Controleer de batterijen van de afstandsbediening. Vervang eventueel de batterijen.   |
|  | • Zijn er TL-buizen in de kamer aanwezig?   | • Plaats de afstandsbediening dichterbij de airconditioner.<br>• Schakel de TL-buis uit en probeer het opnieuw.                   |



| Verschijnsel   | Probleemoplossing   | Oplossing   |
|--|---|---|
| Er wordt geen lucht uit de airconditioner geblazen   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is de luchtuitlaat of de luchtinlaat geblokkeerd?</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verwijder de obstakels.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>In de verwarmingsmodus, is de ingestelde temperatuur bereikt?</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>De ventilator van het apparaat stopt na het bereiken van de ingestelde temperatuur.</li> </ul>                                     |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is de verwarmingsmodus net gestart?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Om koude lucht te voorkomen, zal de airconditioner met enige vertraging reageren. Dit is een normaal verschijnsel.</li> </ul>      |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wordt de verdampers ontdooit? (Bekijk dit door de filter uit te nemen)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het is een normaal fenomeen. De airconditioner ontdooit. Nadat het ontdooien is voltooid, wordt de werking hervat.</li> </ul>      |
| De ingestelde temperatuur kan niet worden aangepast. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Staat het apparaat in de automatische modus?</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>De temperatuur kan in de automatische modus niet worden aangepast.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ligt de gewenste temperatuur buiten het mogelijke instelbereik?</li> </ul>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het temperatuurbereik van het apparaat is: 16°C-30°C.</li> </ul>   |
| Er hangt een onaangename geur in de kamer            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Er is een onaangename bron in de kamer, zoals meubels, sigaretten, etc.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Verwijder de bron van de geur.</li> <li>Reinig de filter</li> </ul>  |
| Er is abnormaal geluid tijdens het gebruik           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is er interferentie door onweer, een radio etc.?</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ontkoppel de stroomtoevoer, steek de stekker weer in het stopcontact en schakel het apparaat weer in.</li> </ul>                   |
| U hoort een waterstromend geluid                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is het apparaat net ingeschakeld of uitgeschakeld?</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Er klinkt een stromend geluid van koelmiddel in de airconditioner. Dit is een normaal verschijnsel.</li> </ul>                     |
| U hoort een schurend geluid                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Is het apparaat net ingeschakeld of uitgeschakeld?</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Warmte-uitzetting of krimp van het paneel als gevolg van temperatuurschommelingen kunnen wrijvingsgeluiden veroorzaken.</li> </ul> |

## Storingscode

| FOUTCODE | Probleemoplossing   |
|----------|---|
| F0       | Neem contact op met gekwalificeerde vakmensen voor service.   |
| F1       | Neem contact op met gekwalificeerde vakmensen voor service.   |
| F2       | Neem contact op met gekwalificeerde vakmensen voor service.   |
| F4       | Neem contact op met gekwalificeerde vakmensen voor service.   |
| E8       | 1. Controleer of het apparaat zich in een omgeving met een hoge temperatuur en een hoge vochtigheidsgraad bevindt; als de omgevingstemperatuur te hoog is, schakel het apparaat dan uit en schakel het vervolgens weer in nadat de omgevingstemperatuur tot 35°C is gedaald.<br>2. Controleer of de verdamper en condensor geblokkeerd zijn door vreemde objecten; zo ja, verwijder deze, schakel het apparaat uit en schakel het vervolgens weer in. |
| H3       | 3. Als de storing zich nog steeds voordoet, neem dan contact op met onze klantenservice.  |
| H8       | 1. Haal het water uit het chassis.<br>2. Als "H8" nog steeds wordt aangegeven, neem dan contact op met een gekwalificeerde vakman om het apparaat te onderhouden.   |

### WAARSCHUWING

- Als een van de volgende verschijnselen optreedt, schakelt u de airconditioner uit, ontkoppelt u het apparaat van de stroomvoorziening en neemt u contact op met de dealer.
  - Het netsnoer is oververhit of beschadigd.
  - Er is abnormaal geluid tijdens het gebruik.
  - Onaangename lucht.
  - Waterlekkage
- Repareer of demonteer de airconditioner niet zelf.
- Als de airconditioner onder abnormale omstandigheden wordt gebruikt, kan dit storingen, elektrische schokken of brandgevaar veroorzaken.

# Opmerkingen over installatie

## Voorzorgsmaatregel voor de installatie

- ⚠ WAARSCHUWING**
- Neem alle geldende richtlijnen en verordeningen in acht.
  - Gebruik geen beschadigd of niet-standaard netsnoer.
  - Wees voorzichtig tijdens installatie en onderhoud. Onjuiste bediening kan leiden tot elektrische schokken, letsel en andere ongelukken.

### Selectie van de plaats van installatie

#### Basisvereiste

Het installeren van het apparaat op de volgende plaatsen kan storingen veroorzaken. Als dit onvermijdelijk is, neem dan contact op met de plaatselijke dealer:

1. Plaatsen met sterke warmtebronnen, dampen, ontvlambare of explosieve gassen of vluchtige gassen die zich in de lucht verspreiden.
2. Plaatsen met hoogfrequente apparaten (zoals een lasmachine, medische apparatuur).
3. In kustplaatsen.
4. Plaatsen met olie of dampen in de lucht.
5. Plaatsen met zwavelhoudend gas.
6. Andere plaatsen met bijzondere omstandigheden.
7. Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd op een onstabiele of beweeglijke ondergrond (zoals een voertuig) of in een corrosieve omgeving (zoals een chemische fabriek).

#### Vereisten voor de airconditioner

1. De luchtinlaat moet ver van obstakels verwijderd zijn. Plaats geen voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat. Dit kan de luchtuitstroom negatief beïnvloeden.
2. Selecteer een locatie waar het geluid en de afvoerlucht van de buitenunit geen hinder oplevert in de buurt.
3. Probeer de unit ver weg te plaatsen van TL-buizen.
4. Het apparaat mag niet in een vochtige omgeving (zoals een wasserij) worden geïnstalleerd.

### Vereisten voor elektrische aansluiting

#### Veiligheidsvoorschriften

1. Bij de installatie van het apparaat moeten de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
2. Gebruik volgens de plaatselijke veiligheidsvoorschriften een gekwalificeerd stroomcircuit.

3. Voor toestellen met aansluiting van het type Y moet op het volgende worden gelet. Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het servicecentrum of een ander vakbekwaam persoon.
4. Sluit de fase- nul- en aardedraad op de juiste wijze aan.
5. Zorg ervoor dat u de stroomtoevoer onderbreekt voordat u verdergaat met werkzaamheden op het gebied van elektriciteit en veiligheid.
6. Sluit de stroom niet aan zolang u werkt aan het apparaat.
7. De airconditioner is een Klasse 1 elektrisch apparaat. Het moet goed geaard zijn met een gespecialiseerd aardingscircuit en moet worden aangesloten door een vakman. Zorg ervoor dat het apparaat altijd goed geaard is, anders kan het een elektrische schok veroorzaken.
8. De geel-groene draad of groene draad in de airconditioner is aardingsdraad, die niet voor andere doeleinden kan worden gebruikt.
9. De aardingsweerstand moet voldoen aan de nationale voorschriften inzake elektrische veiligheid.
10. Installeer het apparaat in overeenstemming met de nationale bedradingsvoorschriften.
11. Om te voldoen aan IEC 61000-3-11 moet de impedantiewaarde van het voedingsstelsel dat op het product is aangesloten, lager zijn dan of gelijk zijn aan de toegestane maximumwaarde van  $|Z_{sys}|$  in het volgende blad:

| Model   | Max $ Z_{sys} $ eenheid: ohm |
|---------|------------------------------|
| GPC10AN | 0,13                         |
| GPC12AN |                              |
| GPH12AN |                              |


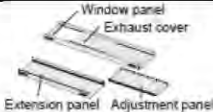

## Vorbereiding voor de installatie

**OPMERKING:** Controleer voor de installatie of de accessoires beschikbaar zijn.

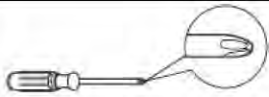





### Accessoirelijst

|   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |
| Koppeling A   | Warmteafvoerpijp  | Koppeling B   | Koppeling C   | Afvoeraansluiting  |
|  |  |  |  |  |
| Kabelhaak   | Schroef   | Afstandsbediening   | Batterij (AAA 1,5V)   | Gebruikershandleiding  |

## Optioneel

|   |  |   |   |   |                   |            |               |            |                 |                   |                  |              |
|---|--|---|---|---|-------------------|------------|---------------|------------|-----------------|-------------------|------------------|--------------|
|  <p>Insectengaa<br/>s</p> |   |  <p>Beugel</p> |  <p>Schuimtape<br/>A</p> |  <p>Schuimtap<br/>e B</p> |                   |            |               |            |                 |                   |                  |              |
|   | <table border="1"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Raampaneel</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Uitlaatkap</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Uitbreidingspanee</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Afstelpaneel</td> </tr> </table> |   |   |   | Window panel      | Raampaneel | Exhaust cover | Uitlaatkap | Extension panel | Uitbreidingspanee | Adjustment panel | Afstelpaneel |
|   | Window panel   |   |   |   | Raampaneel        |            |               |            |                 |                   |                  |              |
|   | Exhaust cover  |   |   |   | Uitlaatkap        |            |               |            |                 |                   |                  |              |
|   | Extension panel  |   |   |   | Uitbreidingspanee |            |               |            |                 |                   |                  |              |
| Adjustment panel  | Afstelpaneel   |   |   |   |                   |            |               |            |                 |                   |                  |              |
| Raamkit   |  |   |   |   |                   |            |               |            |                 |                   |                  |              |
|   |  |   |   |   |                   |            |               |            |                 |                   |                  |              |
|   |  |   |   |   |                   |            |               |            |                 |                   |                  |              |

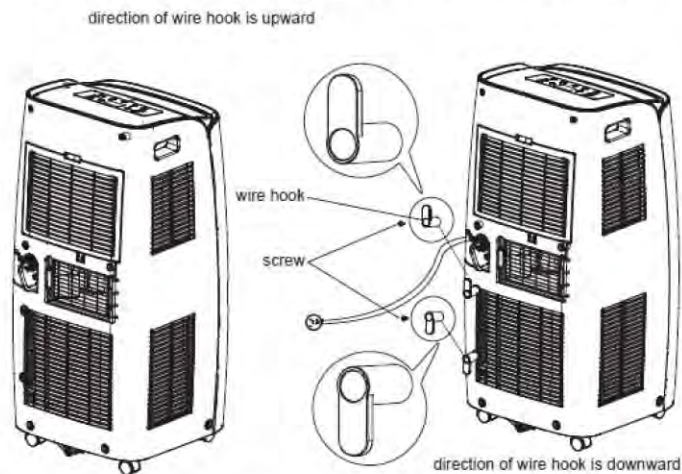
## Gereedschap nodig voor de installatie

|   |  |   |
|---|--|---|
|  <p>Kruiskopschroevendraaier</p> |  <p>Platte schroevendraaier</p> |  <p>Zaag</p>    |
|  <p>Rolbandcentimeter</p>        |  <p>Schaar</p>                  |  <p>Potlood</p> |

# Installatie

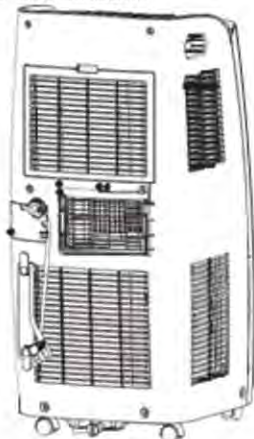
## Installeer de kabelhaak

- Monteer de kabelhaak aan de achterkant van het apparaat met schroeven (de richting van de kabelhaak zoals aangegeven in de volgende afbeelding).



|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| direction of wire hook is upward   | Richting van de kabelhaak is naar boven   |
| wire hook                          | Kabelhaak                                 |
| screw                              | Schroef                                   |
| direction of wire hook is downward | Richting van de kabelhaak is naar beneden |

Wikkel het netsnoer rond de kabelhaak .



## Verwijderen van opgevangen water

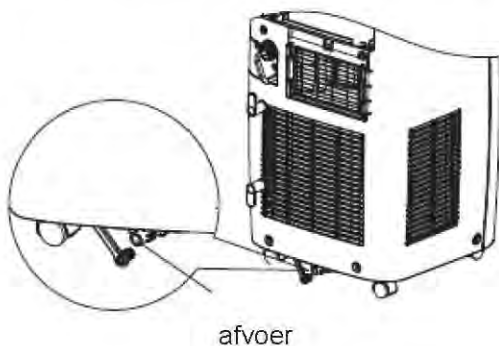
Er zijn 2 manieren om verzameld water te verwijderen:

### 1 Gebruik de aftapmogelijkheid vanuit het onderste gat.

In de koel-, droog- of verwarmingsmodus wordt het condenswater naar het chassis afgevoerd.

Wanneer het chassis vol is met water, zal de zoemer 8 keer klinken en "H8" wordt weergegeven om de gebruiker eraan te herinneren dat water moet worden afgetapt. Om het chassis te legen, volgt u de instructies hieronder.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Zoek een kleine pan om het water op te vangen.
3. Verwijder de vooraf geïnstalleerde afvoerdop van het apparaat.
4. Laat het water in de pan stromen.
5. Zodra het aftappen is voltooid, plaatst u de afvoerdop weer terug.



afvoer



2 Gebruik de continue aftapmogelijkheid vanuit het middelste gat

**OPMERKING:** Water kan automatisch worden afgetapt door het aanbrengen van 14 mm binnendiameter slang (niet inbegrepen).

1. Verwijder de dop van de continue afvoer 1 door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien en verwijder vervolgens de rubberen stop 2 uit de uitloop.



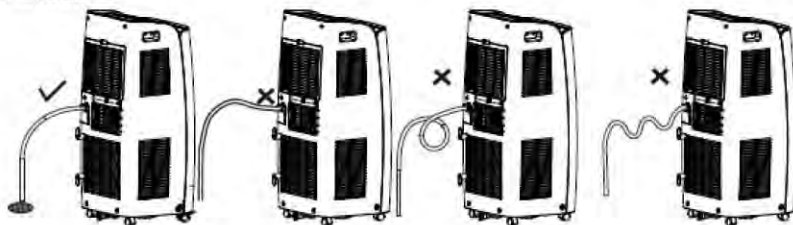
2. Schroef de aftapconnector (meegeleverd in de verpakking) op de uitloop door met de klok mee te draaien.

3. Steek de afvoerslang in de aftapconnector.



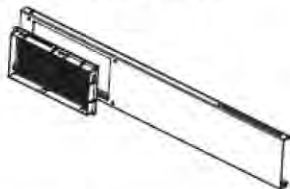
#### ATTENTIE:

Bij gebruik van de optie voor continue afvoer vanuit het middelste gat, plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat de slang vrij is van obstakels en naar beneden geleid is. Als de airconditioner op een ongelijke ondergrond wordt geplaatst of de slang wordt niet correct gemonteerd, kan dit ertoe leiden dat het waterreservoir vol raakt en het apparaat wordt uitgeschakeld. Maak het waterreservoir leeg als het apparaat uitschakelt, controleer vervolgens de locatie van het apparaat en controleer of de slang correct is gemonteerd.

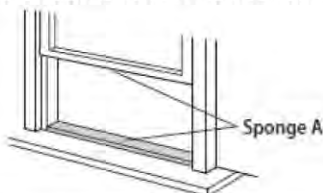


## Installatie in een dubbelhangend schuifraam (optioneel)

1. Bevestig het insectengaas aan het raampaneel.



2. Knip het schuimtape A (klevend) op de juiste lengte af en bevestig deze aan de onderste sponning en aan de onderkant van het schuifraam.



Sponge A

Schuimtape A

3. Bevestig het raampaneel aan het schuifraam.

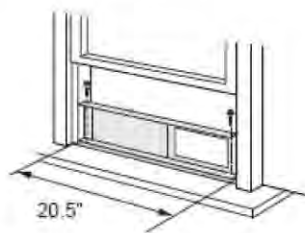
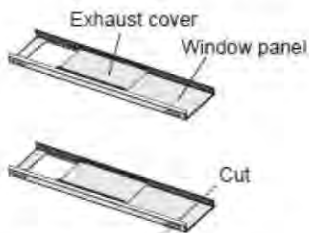
Zorg ervoor dat de uitlaatkap aan het raampaneel is bevestigd. Binnenbreedte van het raam: 520 mm

Gebruik het raampaneel.

Het raampaneel kan niet worden geïnstalleerd in ramen met een breedte van minder dan 520 mm, omdat de uitlaatkap dan niet kan worden gesloten.

(1) Open het schuifraam en plaats het raampaneel op de vensterbank.

(2) Bevestig het raampaneel aan de onderste sponning met schroeven.



Exhaust cover

Uitlaatkap

Window panel

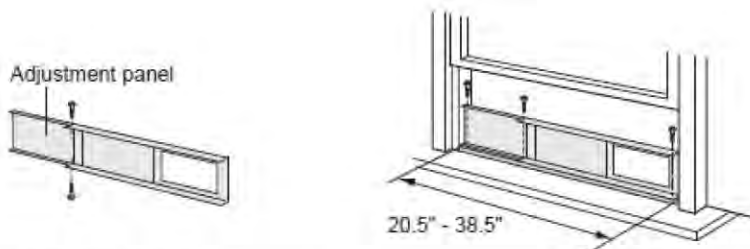
Raampaneel

Cut

Gesneden

Binnenbreedte van het raam: 520 mm - 980 mm. Gebruik het raampaneel en het afstelpaneel.

- (1) Open het schuifraam en plaats het raampaneel op de vensterbank.
- (2) Schuif het afstelpaneel in de breedte van het raamkozijn.
- (3) Bevestig het raampaneel aan de onderste sponning met schroeven.



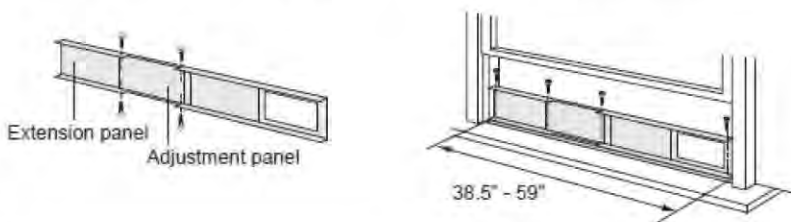
Adjustment panel

Afstelpaneel

Binnenbreedte van het raam: 980 mm - 1500 mm

Gebruik het raampaneel, het afstelpaneel en het uitbreidingspaneel.

- (1) Open het schuifraam en plaats het raampaneel op de vensterbank.
- (2) Schuif het afstelpaneel en het uitbreidingspaneel in de afmeting van het raamkozijn.
- (3) Bevestig het raampaneel aan de onderste sponning met schroeven.



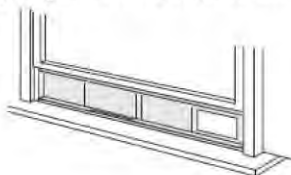
Extension panel

Uitbreidingspaneel

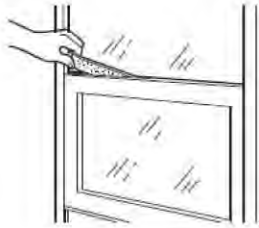
Adjustment panel

Afstelpaneel

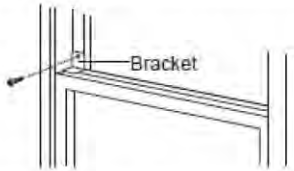
4. Sluit het schuifraam stevig tegen het raampaneel.



5. Vul het schuimtape B tussen het glas en het raam om te voorkomen dat lucht en insecten de kamer binnendringen.



6. Bevestig de beugel met een schroef. (Aanbevolen)



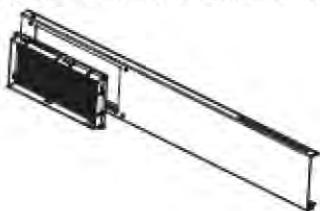
Bracket

Beugel

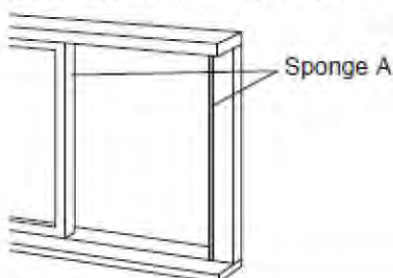
Leg a.u.b. vulmateriaal onder het raampaneel voor het geval u de regenwering of de raamadapter door de diepe vensterbank niet goed kan bevestigen.

## Installatie in een schuifraam (optioneel)

1. Bevestig het insectengaas aan het raampaneel.



2. Knip het schuimtape A (klevend) op de juiste lengte af en bevestig deze aan het raamkozijn en aan de onderkant van het schuifraam.



Sponge A

Schuimtape A

3. Bevestig het raampaneel aan het raamkozijn.

Zorg ervoor dat de uitlaatkap aan het raampaneel is bevestigd.

Binnenhoogte van het raam: 520 mm

Gebruik het raampaneel.

Het raampaneel kan niet worden geïnstalleerd in ramen met een hoogte van minder dan 520 mm, omdat de uitlaatkap dan niet kan worden gesloten.

(1) Open het schuifraam en plaats het raampaneel op het raamkozijn.

(2) Bevestig het raampaneel aan het raamkozijn met schroeven.



Exhaust cover

Uitlaatkap

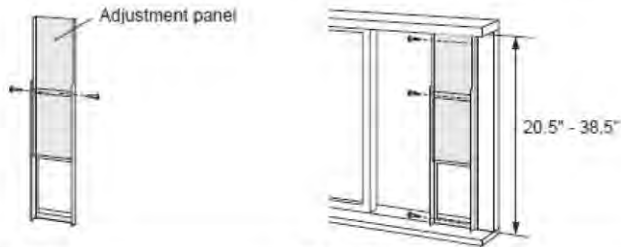
Window panel

Raampaneel

Binnenhoogte van het raam: 520 mm - 980 mm

Gebruik het raampaneel en het afstelpaneel.

- (1) Open het schuifraam en plaats het raampaneel op het raamkozijn.
- (2) Schuif het afstelpaneel in de hoogte van het raamkozijn.
- (3) Bevestig het raampaneel aan het raamkozijn met schroeven.

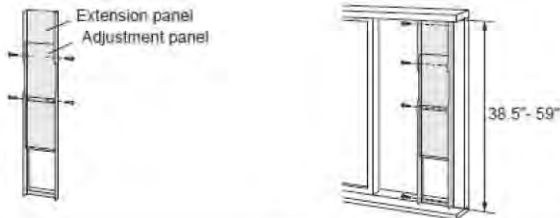


|                  |              |
|------------------|--------------|
| Adjustment panel | Afstelpaneel |
|------------------|--------------|

Binnenhoogte van het raam: 980 mm - 1500 mm

Gebruik het raampaneel, het afstelpaneel en het uitbreidingspaneel.

- (1) Open het schuifraam en plaats het raampaneel op het raamkozijn.
- (2) Schuif het afstelpaneel en het uitbreidingspaneel in de afmeting van de hoogte van het raamkozijn.
- (3) Bevestig het raampaneel aan het raamkozijn met schroeven.



|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Extension panel  | Uitbreidingspaneel |
| Adjustment panel | Afstelpaneel       |

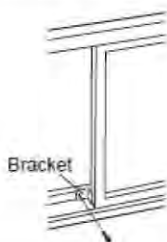
4. Sluit het schuifraam stevig tegen het raampaneel.



5. Vul het schuimtape B tussen het glas en het raam om te voorkomen dat lucht en insecten de kamer binnendringen.



6. Bevestig de beugel met een schroef. (Aanbevolen)



Bracket

Beugel

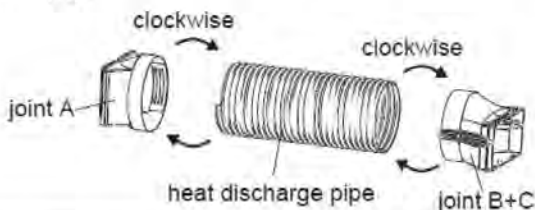
Leg a. u. b. vulmateriaal onder het raampaneel voor het geval u de regenwering of de raamadaptee door de diepe vensterbank niet goed kan bevestigen.



# Montage en demontage van de warmteafvoerpijp

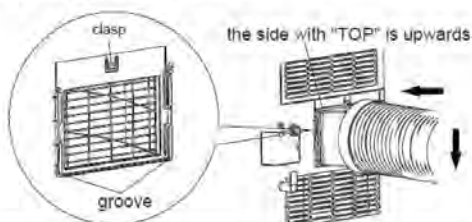
## Installatie van de warmteafvoerpijp

1. Draai koppeling A en koppeling B met de klok mee in de twee uiteinden van de warmteafvoerpijp.



|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Joint A             | Koppeling A      |
| Clockwise           | Met de klok mee  |
| Heat discharge pipe | Warmteafvoerpijp |
| Clockwise           | Met de klok mee  |
| Joint B+C           | Koppeling B+C    |

2. Steek koppeling A van de warmteafvoerpijp (de zijde met "TOP" is naar boven gericht) in de groef tot u een geluid hoort.



|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Clasp                          | Sluiting                                 |
| Groove                         | Groef                                    |
| The side with "TOP" is upwards | De zijde met "TOP" is naar boven gericht |

3. Leid de uitlaatslang naar buiten.

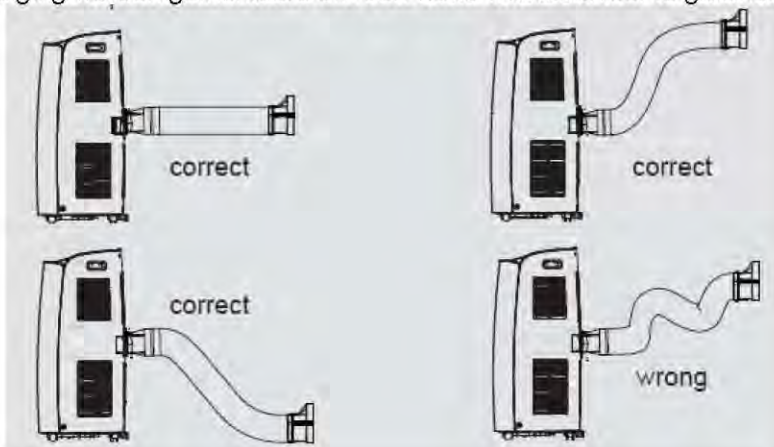


4. Schuif en open de uitlaatkap op het raampaneel en bevestig de raamadapter. (Optioneel)



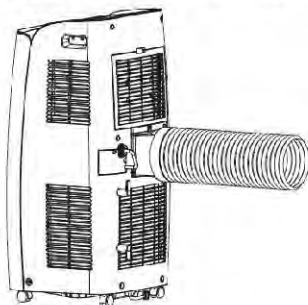
## Opmerkingen bij de installatie van de warmteafvoerpijp

Om het koeffect te verbeteren, moet de warmteafvoerpijp zo kort mogelijk, vlak en zonder buiging worden gemonteerd om een vlotte warmteafvoer te garanderen.

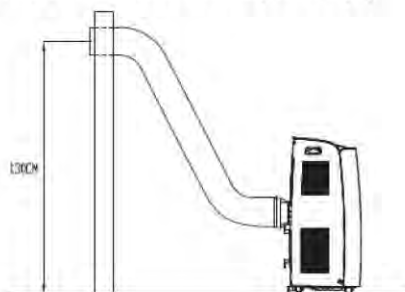


|         |          |
|---------|----------|
| Correct | Juist    |
| Correct | Juist    |
| Correct | Juist    |
| Wrong   | Verkeerd |

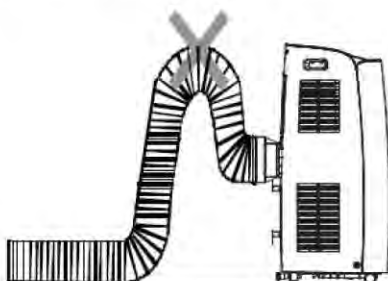
- De lengte van de warmteafvoerpijp is minder dan 1m. Het is aan te raden om de kortst mogelijke lengte te gebruiken.
- Bij de installatie moet de warmteafvoerpijp zo vlak mogelijk lopen. Verleng de pijp niet en sluit de pijp niet aan op andere warmteafvoerpijpen.



- De juiste installatie is zoals aangegeven in de figuur (De hoogte van de doorgang mag niet meer dan 130 cm van de vloer verwijderd zijn).

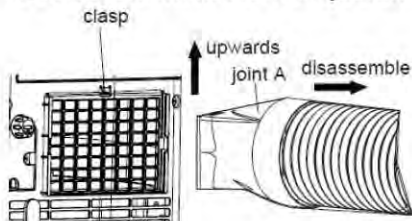


- Verkeerde installatie wordt weergegeven in de volgende figuur (Als de pijp te veel gebogen is kan dit storingen veroorzaken).



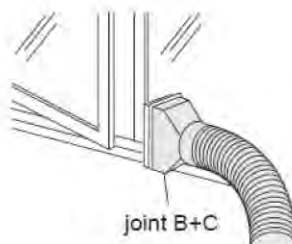
### Demontage van de warmteafvoerpijp

1. Verwijder koppeling A:  
Druk op de sluiting en til koppeling A naar boven om het te verwijderen.



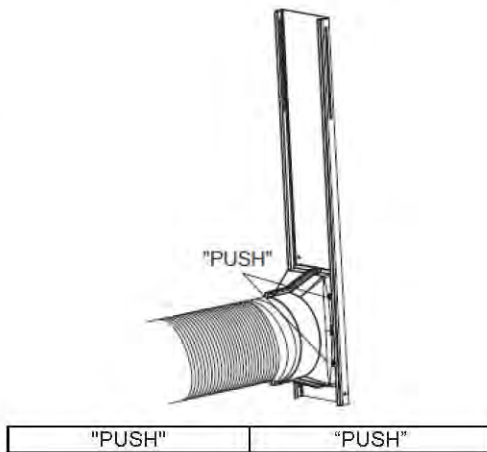
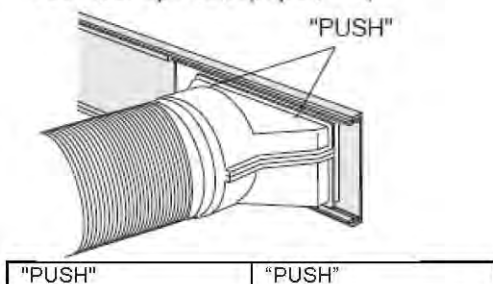
|             |             |
|-------------|-------------|
| clasp       | Sluiting    |
| upwards     | Omhoog      |
| joint A     | Koppeling A |
| disassemble | Demontage   |

2. Verwijder koppeling B+C van buitenaf.



|           |               |
|-----------|---------------|
| joint B+C | Koppeling B+C |
|-----------|---------------|

3. Verwijder de raamadapter.  
Trek de raamadapter naar buiten en verwijder deze door twee "PUSH"-markeringen naar beneden te drukken en schuif en sluit de uitlaatkap in het raampaneel. (Optioneel)



## Bijgevoegd blad

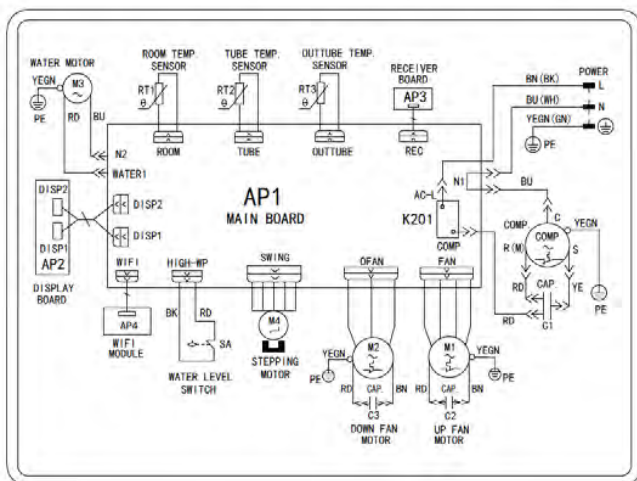
### Werkingstest

- Sluit de stroomtoevoer aan en druk vervolgens op de AAN/UIT-knop van de afstandsbediening om het apparaat te starten.
- Druk op de modusknop om auto, koelen, drogen, ventilator of verwarmingsfunctie te selecteren en controleer vervolgens of het apparaat normaal werkt.
- Als de omgevingstemperatuur lager is dan 16°C, kan het apparaat niet werken in de koelmodus.

## Elektrisch schema

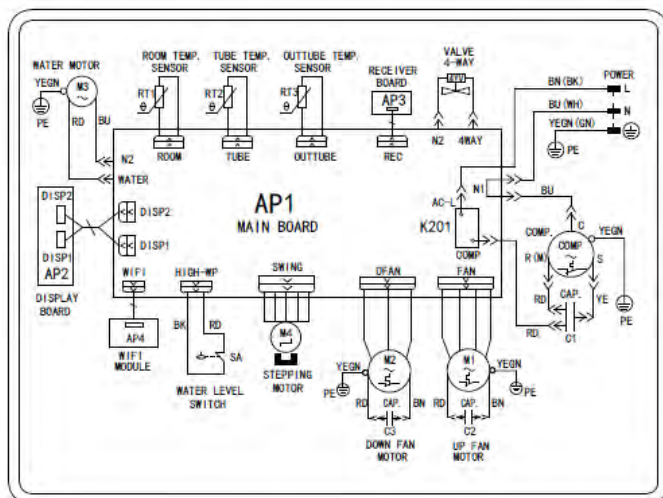
### GPC10AN, GPC12AN

De inhoud van het elektrisch schakelschema is onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving. Raadpleeg deze op het apparaat.



### GPH12AN

De inhoud van het elektrisch schakelschema is onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving. Raadpleeg deze op het apparaat.



## Gebruikershandleiding voor technici

### **Bekwaamheidseis voor onderhoudspersoneel (reparaties mogen alleen door specialisten worden uitgevoerd).**

a. Alle personen die werken aan het koelsysteem moeten voorzien zijn van een geldige certificering van een gezaghebbende organisatie en de kwalificatie hebben voor de omgang met koelsystemen, zoals erkend door deze industrie.

b. Het apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd volgens methoden die door de fabrikant zijn aanbevolen.

Als er andere technici nodig zijn om het apparaat te onderhouden en te repareren, moeten deze personen onder toezicht staan van de persoon die de kwalificatie heeft voor het gebruik van het ontvlambare koudemiddel.

### Vorbereidingen voor een veilige omgang voor de installatie

De veiligheid moet worden gecontroleerd voordat de apparaten met het ontvlambare koudemiddel worden onderhouden om het gevaar van ontvlambare stoffen tot een minimum te beperken.

Voer de werkzaamheden op een gecontroleerde manier uit om de aanwezigheid van een brandbaar gas of damp te minimaliseren.

### Detectie van brandbare koelmiddelen

Gebruik in geen enkel geval mogelijke ontstekingsbronnen om mogelijke lekkage van koelmiddel te detecteren. Gebruik geen gasbrander (of een detector met een open vlam).

### Controle van de omgeving

- Alle onderhoudspersoneel en andere personen die zich in de ruimte bevinden moeten ingelicht worden over de aard van het uit te voeren werk. Werk niet in een afgesloten ruimte. Het gebied rondom de werkruimte moet worden afgezet. Zorg dat de omstandigheden in de ruimte veilig zijn door alle brandbare materialen te verwijderen.
- Controleer het gebied met een gepaste koelmiddeldetector voordat u werkzaamheden uitvoert om na te gaan of de technicus niet aan een mogelijke brandbare of giftige atmosfeer wordt blootgesteld. Zorg dat de gebruikte lekdetectieapparatuur gepast is voor gebruik met de toegepaste koelmiddelen, d.w.z. vonkvrij, voldoende afgedicht of intrinsiek veilig.
- Zorg dat elke persoon, die werkzaamheden uitvoert aan het koelsysteem waarbij leidingen worden blootgelegd, geen ontstekingsbronnen gebruikt om brand- of explosiegevaar te vermijden. Alle mogelijke ontstekingsbronnen, waaronder brandende sigaretten, moeten uit de buurt van de ruimte waar het apparaat wordt geïnstalleerd, gerepareerd, verwijderd of afgedankt worden gehouden aangezien koelmiddel vrij kan komen.

Alvorens werkzaamheden uit te voeren, controleer of de ruimte vrij van brandbare materialen of ontstekingsbronnen is. Zichtbare "Niet roken" markeringen moeten aangebracht zijn.

- Als er werkzaamheden op het koelsysteem of een aangrenzend onderdeel worden uitgevoerd, houd altijd een gepaste brandblusser bij de hand. Zorg voor een brandblusser gevuld met droog poeder of CO<sub>2</sub> in de werkruimte.
- Zorg dat de werkruimte open of goed geventileerd is voordat u het systeem opent of werkzaamheden op het koelcircuit uitoefent. Zorg dat er op elk moment van de werkzaamheden voldoende ventilatie aanwezig is. De ventilatie moet het koelmiddel op een veilige manier verspreiden en vrijgeven en bij voorkeur naar buiten afdriven.



## Koelapparatuur controleren

Als er elektrische componenten vervangen moeten worden, zorg dat deze voor hetzelfde doel geschikt zijn en de juiste specificaties hebben. Volg altijd de onderhouds- en reparatierichtlijnen van de fabrikant. In geval van twijfel, neem contact op met de technische dienst van de fabrikant.

Voer de volgende controles uit op installaties die brandbaar koelmiddel gebruiken:

- De hoeveelheid koelmiddel is in overeenstemming met de grootte van de kamer waarin de onderdelen die koelmiddel bevatten geïnstalleerd zullen worden;
- Het ventilatiemechanisme en de luchtuitlaat werken naar behoren en zijn niet geblokkeerd of verstopt. Indien een indirect koelcircuit wordt gebruikt, moet het secundaire circuit worden gecontroleerd op de aanwezigheid van koelmiddel;
- De markering op het apparaat moeten goed zichtbaar en leesbaar zijn. Markeringen en tekens die niet leesbaar zijn moeten worden vervangen;
- Installeer koelleidingen of onderdelen van het koelcircuit in een positie waar ze niet blootgesteld kunnen worden aan stoffen die de onderdelen die het koelmiddel bevatten kunnen corroderen, tenzij deze onderdelen van een materiaal zijn gemaakt die corrosiebestendig zijn of gepast tegen corrosie zijn beschermd.

## Controle van elektrische componenten

Reparatie en onderhoud aan elektrische componenten moeten initiële veiligheidscontroles en inspecties van de componenten bevatten. Als er een fout aanwezig is die de veiligheid in gevaar kan brengen, sluit geen elektrische voeding aan op het circuit totdat de fout volledig is opgelost. Als de fout niet onmiddellijk opgelost kan worden maar een continue werking is nodig, zorg voor een gepaste, tijdelijke oplossing. Licht de eigenaar van het apparaat hierover in zodat alle partijen op de hoogte zijn.

Initiële veiligheidscontroles moeten het volgende omvatten:

- Zorg dat de condensatoren ontladen zijn. Doe dit op een veilige manier om vonkvorming te vermijden;
- Zorg dat er geen elektronische componenten en bedrading onder stroom staan tijdens het vullen, terugwinnen of reinigen van het systeem;
- Zorg dat het apparaat altijd geaard is.

## Reparaties op de afgedichte onderdelen

Zorg tijdens het uitvoeren van reparaties aan de afgedichte onderdelen dat de stroomvoorzieningen naar het apparaat ontkoppeld is voordat u afgedichte deksels, etc. verwijdert. Als het absoluut noodzakelijk is dat het apparaat tijdens de reparatie aan de stroom gekoppeld blijft, moet een permanente lekdetectie

worden gebruikt op het meest kritische punt om voor mogelijk gevaarlijke situaties te waarschuwen.

Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de volgende punten om ervoor te zorgen dat de behuizing door werkzaamheden aan elektrische onderdelen niet zodanig wordt gewijzigd dat het beschermingsniveau wordt aangetast. Dit omvat schade aan kabels, extra aansluitingen, aansluitklemmen die niet aan de originele specificaties voldoen, schade aan de afdichtingen, verkeerde plaatsing van de pakkingen, etc.

- Zorg dat het apparaat weer op de juiste manier in elkaar wordt gezet.
- Zorg dat de afdichtingen of het afdichtingsmateriaal niet zijn versleten om lekkage van brandbare stoffen te vermijden. De reserveonderdelen moeten in overeenstemming zijn met de specificaties van de fabrikant.

OPMERKING: Het gebruik van een siliconen afdichtmiddel kan een impact hebben op de juiste werking van bepaalde lekdetectieapparatuur. Intrinsieke veilige onderdelen moeten niet eerst worden geïsoleerd alvorens er werkzaamheden op uit te voeren.

## Bekabeling

Controleer of de bekabeling niet onderhevig is gesteld aan slijtage, corrosie, overmatige spanning, trilling, scherpe randen en andere nadelige effecten. Controleer tevens de effecten van veroudering of continue trilling van de bronnen, zoals de compressor of ventilator.

## Lekdetectiemethoden

De volgende lekdetectiemethoden zijn bruikbaar voor systemen die een koelmiddel bevatten. Elektronische lekdetectoren kunnen worden gebruikt voor het detecteren van koelmiddelen. De gevoeligheid kan echter niet voldoende zijn of herkalibratie kan nodig zijn.

(Kalibreer de detectieapparatuur in een gebied zonder koelmiddel). Zorg dat de detector geen potentiële ontstekingsbron is en voor het gebruikte koelmiddel geschikt is.

Stel de lekdetectieapparatuur in op een percentage van de LFL van het koelmiddel en kalibreer het volgens het gebruikte koelmiddel en het gepaste gaspercentage (maximum 25%).

Lekdetectie met vloeistoffen is mogelijk voor de meeste koelmiddelen. Gebruik geen detergents die chloor bevatten. Het chloor kan reageren met het koelmiddel en de koperen leidingen aantasten.

Als een lek wordt vermoed, verwijder/ doof dan alle open vlammen.

Als er een koelmiddellek wordt gevonden dat gesoldeerd moet worden, voer dan alle koelmiddel uit het systeem af of isoleer het (door middel van afsluitkleppen) in een deel van het systeem weg van het lek. Bij apparaten die brandbare koelmiddelen bevatten, moet zowel voor als tijdens het solderen zuurstofvrije stikstof (OFN) door het systeem worden gespoeld.

## Verwijdering en lediging

Gebruik tijdens het openen van het koelcircuit om reparaties uit te voeren of voor een ander doeleinde, de gepaste procedures. Voor ontvlambare koelmiddelen is het echter belangrijk dat de 'best practices' worden gevolgd, aangezien ontvlambaarheid in acht moet worden genomen. Voer de volgende procedure uit:

- Verwijder het koelmiddel;
- Spoel het circuit met inert gas;
- Leeg het circuit;
- Spoel opnieuw met inert gas;
- Open het circuit door het te snijden of te solderen.

Doe het afgevoerde koelmiddel in de juiste bewaarflessen. Bij apparaten die brandbare koelmiddelen bevatten, moet het systeem worden "doorgespoeld" met OFN om het apparaat veilig te maken. Het kan nodig zijn om deze procedure verschillende keren te herhalen. Gebruik geen perslucht of zuurstof om het apparaat door te spoelen.

Bij apparaten die ontvlambare koelmiddelen bevatten, moet het spoelen gebeuren door het vacuüm in het systeem met OFN te doorbreken en verder te vullen tot de werkdruk is bereikt, vervolgens te ontlichten naar de atmosfeer en ten slotte weer naar vacuüm te brengen. Herhaal deze procedure totdat alle koelmiddel uit het systeem is verwijderd.

Wanneer de laatste OFN-lading is aangebracht, ventileert u het systeem totdat de atmosferische druk wordt bereikt en de normale werking hervat kan worden. Deze procedure is absoluut noodzakelijk bij soldeerwerkzaamheden aan de leidingen.

Zorg dat de uitlaat van de vacuümpomp zich niet in de buurt van een ontstekingsbron bevindt en er voldoende ventilatie aanwezig is.

#### Vulprocedure

Naast de gewone vulprocedures moet u de volgende aanwijzingen in acht nemen.

- Zorg dat er tijdens het gebruik van de vulapparatuur geen verontreiniging van verschillende koelmiddelen plaatsvindt. De slangen of leidingen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel die ze bevatten zo klein mogelijk te houden.
- Houd de flessen in een rechtopstaande positie.
- Zorg dat het koelsysteem geaard is voordat u het systeem met koelmiddel vult.
- Voorzie het systeem van een etiket zodra het is gevuld (wanneer dit nog niet is gebeurd).
- Wees voorzichtig, vul het koelsysteem nooit met te veel koelmiddel.

Voordat het systeem wordt gevuld moet de druk worden getest met het juiste spoelgas. Test het systeem na het vullen en voor gebruik van het apparaat op lekken.

Een lektest moet worden uitgevoerd voordat het apparaat de locatie verlaat.

#### Buiten werking stellen

Voordat deze procedure wordt uitgevoerd, is het noodzakelijk dat de technicus volledig op de hoogte is van de werking van het apparaat. Voer de werkzaamheden juist uit zodat alle koelmiddelen op een veilige manier worden teruggewonnen. Alvorens te starten, neem een monster van de olie en het koelmiddel in geval een analyse voor het opnieuw gebruiken van het teruggewonnen koelmiddel nodig is. Controleer of er elektrische stroom aanwezig is alvorens de werkzaamheden te starten.

- a) Wees vertrouwd met het apparaat en zijn werking.
- b) Isoleer het elektrisch circuit van het systeem.
- c) Voordat u de procedure uitvoert:
  - zorg dat er mechanische uitrusting aanwezig is (indien nodig) voor het behandelen van de bewaarflessen met koelmiddel;
  - zorg voor persoonlijke beschermingsmiddelen en dat ze juist worden gebruikt;
  - zorg tijdens het terugwinningsproces voor een continu toezicht door een vakbekwame persoon;
  - zorg dat de gebruikte terugwinningsuitrusting en bewaarflessen in overeenstemming zijn met de toepasselijke normen.
- d) Indien mogelijk, verwijder de lucht uit het koelsysteem.
- e) Als een vacuüm niet mogelijk is, maak een spruitstuk zodat het koelmiddel vanuit verschillende delen van het systeem verwijderd kan worden.
- f) Zorg dat de bewaarfles zich op de weegschaal bevindt voordat de terugwinningsprocedure wordt uitgevoerd.
- g) Schakel de terugwinningsapparatuur in en gebruik het volgens de instructies van de fabrikant.
- h) Overvul de bewaarflessen niet. (Niet meer dan 80% van het totale volume)
  - i) Overschrijd de maximum werkdruk van de bewaarfles niet, zelfs niet gedurende een korte periode.
  - j) Wanneer de bewaarflessen juist zijn gevuld en de procedure voltooid is, zorg dat de bewaarflessen en de apparatuur snel van de locatie worden verwijderd en alle isolatiekleppen op de apparatuur goed dicht zijn.
  - k) Het teruggewonnen koelmiddel moet eerst worden gereinigd en gecontroleerd voordat het in een ander koelsysteem gebruikt kan worden.

## Etikettering

Voorzie een etiket op het apparaat om aan te geven dat het buiten werking is gesteld en alle koelmiddel is verwijderd. Het etiket moet van een datum en handtekening zijn voorzien. Bij apparaten die brandbare koelmiddelen bevatten, moet erop worden gelet dat op de apparatuur etiketten worden aangebracht waarop staat vermeld dat de apparatuur brandbare koelmiddelen bevat.

## Terugwinning

Tijdens het verwijderen van koelmiddel uit een systeem, zowel voor een reparatie of buitenwerkingstelling, voer de juiste procedures uit om alle koelmiddel veilig te verwijderen.

Wanneer het koelmiddel in bewaarflessen wordt overgedragen, zorg dat u alleen gepaste bewaarflessen speciaal voor koelmiddel gebruikt. Zorg dat u het juiste aantal bewaarflessen hebt om alle koelmiddel te kunnen bewaren. De gebruikte bewaarflessen moeten voor het bewaren

van teruggewonnen koelmiddel zijn geschikt en van een gepast etiket voorzien zijn (d.w.z. speciale flessen voor het terugwinnen van koelmiddel). De bewaarflessen moeten uitgerust zijn met een goed werkend overdrukventiel en bijbehorende afsluitventielen. De bewaarflessen moeten voor de terugwinningsprocedure leeg zijn en, indien mogelijk, worden afgekoeld.

De terugwinningsapparatuur moet in goede staat zijn en voorzien zijn van een gebruiksaanwijzing en moet geschikt zijn voor de terugwinning van alle geschikte koelmiddelen, met inbegrip van, indien van toepassing, ontvlambare koelmiddelen. Zorg tevens voor enkele gekalibreerde en juist werkende weegschalen. De slangen moeten voorzien zijn van juist werkende en lekvrije koppelingen. Voordat u de terugwinningsapparatuur gebruikt moet u controleren of de apparatuur correct werkt, goed is onderhouden en of alle elektrische componenten goed zijn afgedicht om ontsteking in geval van het vrijkomen van koelmiddel te vermijden. In geval van twijfel, neem contact op met de fabrikant.

Lever het teruggewonnen koelmiddel in bij uw leverancier van koelmiddel, in de juiste bewaarfles en voorzien van de relevante documentatie. Meng geen koelmiddelen in terugwinningsystemen of in de bewaarflessen.

Als compressors of compressor-oliën moeten worden verwijderd, zorg dat ze tot een acceptabel niveau zijn afgetapt om te garanderen dat er geen brandbaar koelmiddel in het smeermiddel meer zit. De compressors moeten worden afgetapt voordat ze naar de leverancier worden geretourneerd. Gebruik alleen elektrische verwarming richting de behuizing van de compressor om deze procedure te versnellen. Tap olie op een veilige manier uit het systeem af.

## Innhold

|   |  |
|---|--|
| Merknader om drift .....                                    |  |
| Kjølevæsken .....   |  |
| Sikkerhetsadvarsel .....                                    |  |
| Driftsomgivelser .....                                      |  |
| Delens navn .....   |  |
| Driftsveiledning .....                                      |  |
| Drift – introduksjon til kontrollpanelet .....              |  |
| Bruk av fjernkontrollen .....                               |  |
| Knapper på fjernkontrollen .....                            |  |
| Introduksjon til ikoner på skjermen .....                   |  |
| Introduksjon til knapper på fjernkontrollen .....           |  |
| Funksjonsinnføring for kombinasjonsknapper .....            |  |
| Driftsveiledning .....                                      |  |
| Bytte av batterier i fjernkontrollen .....                  |  |
| Vedlikehold .....   |  |
| Rengjøring og vedlikehold .....                             |  |
| Funksjonsfeil .....   |  |
| Feilanalyser .....  |  |
| Installasjonsmerknad .....                                  |  |
| Installasjonsforholdsregler .....                           |  |
| Forberedelser før installasjon .....                        |  |
| Installasjon .....  |  |
| Installer ledningskrok .....                                |  |
| Fjerne oppsamlet vann .....                                 |  |
| Installasjon i et dobbelthengt skyvevindu (valgfritt) ..... |  |



|  |  |
|--|--|
| Installasjon i et skyvedørsvindu (Valgfritt) ..... |  |
| Montering og demontering av varmeutløpsrør.....    |  |
| Vedlagt ark .....                                  |  |
| Driftstest .....                                   |  |
| Elektrisk koblingskjema .....                      |  |
| Spesialistmanual .....                             |  |

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Frekvensbånd der radioutstyret opererer: 2400 MHz–2483,5 MHz

Maksimal radiofrekvensstyrke som overføres i frekvensbåndet der radioutstyret opererer: 20 dBm



Denne merkingen indikerer at dette produktet ikke skal kastes med annet husholdningsavfall, i hele EU. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskers helse fra ukontrollert håndtering av avfall, må du resirkulere det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. For å returnere den brukte enheten: Bruk retur- og innsamlingsystemene eller kontakt forhandleren der produktet ble kjøpt. De kan ta imot dette produktet for miljøvennlig

gjenvinning.

R290: 3

## Forklaring av symboler



**FARE**

Indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig skade.



**ADVARSEL**

Indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig skade.



**FORSIKTIG**

Indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat skade.



**MERKNAD**

Indikerer viktig, men ikke livsfarerelatert informasjon, som brukes til å indikere risiko for skade på eiendom. Indikerer en fare som vil bli tildelt signalordene ADVARSEL eller FORSIKTIG.



## Unntaksklausuler

Produsenten har ikke noe ansvar når personskade eller materielle tap skyldes følgende årsaker.

1. Skader på produktet på grunn av feilaktig bruk eller misbruk av produktet;
2. Forandring, endring, vedlikehold eller bruk av produktet med annet utstyr uten å være i samsvar med bruksanvisningen til produsenten;
3. Etter verifisering: at produktdefekten er direkte forårsaket av korrosiv gass;
4. Etter verifisering: at defekter skyldes feil bruk under transport av produkt;
5. Betjening, reparering, vedlikehold av enheten uten å følge instruksjonsboken eller tilhørende reguleringer;
6. Etter verifisering: at problemet eller tvisten er forårsaket av kvalitetsspesifikasjoner eller ytelse til deler og komponenter som produseres av andre produsenter;
7. Skaden er forårsaket av naturkatastrofer, dårlig bruksmiljø eller force majeure.



Apparat fylt med brennbar gass R290.



Før du installerer og bruker apparatet, må du først lese brukerhåndboken.



Før installasjon av apparatet, må du lese installasjonshåndboken.



Før bestilling av reparasjon, må du først lese brukerhåndboken.

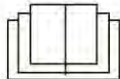
# Merknader om drift

## Kjølevæsken

- For å utnytte funksjonen til klimaanlegget, må et spesielt kjølemiddel sirkulere rundt i systemet. Det brukte kjølemediet er fluoridet R290, som er spesielt rengjort. Kjølemediet er brennbart og luktfritt. Videre kan det føre til eksplosjon under visse forhold.
- Sammenlignet med vanlige kjølemidler, er R290 et ikke-forurensende kjølemiddel som ikke skader ozonlaget. Påvirkningen på drivhuseffekten er også lavere. R290 har meget gode termodynamiske egenskaper som fører til en veldig høy virkningsgrad. Enhetene trenger derfor et mindre væskevolum.
- Sjekk navneplaten for mengde R290.

### ADVARSEL :

- Apparat fylt med brennbar gass R290.
- Apparatet må installeres, betjenes og plassert i et rom med et gulvareal større enn 15 m<sup>2</sup>.
- Apparatet må oppbevares i et rom uten kontinuerlig bruk av antenningskilder (for eksempel: åpne flammer, et gassapparat i drift eller et elektrisk varmeapparat.)
- Apparatet skal oppbevares i et godt ventilert område hvor romstørrelsen tilsvarer romarealet som er angitt for bruk.
- Apparatet skal oppbevares slik at det ikke oppstår mekanisk skade.
- Kanaler koblet til et apparat skal ikke inneholde en antenningskilde.
- Hold alle påkrevde ventilasjonsåpninger fri for hindringer.
- Ikke stikk hull eller brenn.
- Vær oppmerksom på at kjølemidler kanskje ikke har lukt.
- Ikke bruk midler for å akselerere defrostingsprosessen eller for rengjøring, unntatt de som er anbefalt av produsenten.
- Service skal kun utføres som anbefalt av produsenten.
- Hvis reparasjon er nødvendig, må du ta kontakt med nærmeste autoriserte servicesenter. Eventuelle reparasjoner utført av ukvalifisert personell kan være farlig.
- Nasjonale gassforskrifter skal overholdes.
- Les spesialistmanualen.

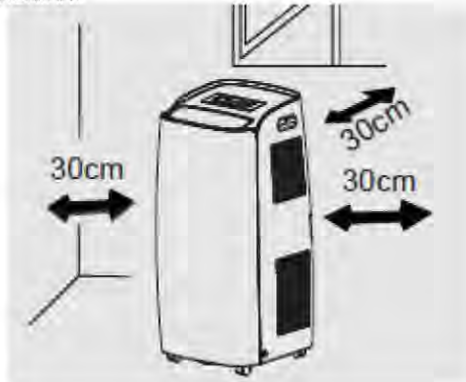


## Sikkerhetsadvarsel

- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.
- Før idriftsettelse må du sjekke om strømspesifikasjonen er i samsvar med de som er angitt på navneplaten.
- Før du rengjør eller vedlikeholder klimaanlegget, må du slå av klimaanlegget og trekke ut støpselet.
- Sjekk at strømledningen ikke har blitt klemt av harde gjenstander.
- Ikke dra eller rykk i strømledningen for å trekke ut støpselet eller flytte klimaanlegget.
- Ikke sett inn eller trekk ut støpselet, med våte hender.
- Bruk jordet kontakt. Forsikre deg om at jordingen er pålitelig.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten eller serviceagenten eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Hvis unormal tilstand oppstår (for eksempel brent lukt), må du koble fra strømmen umiddelbart, og ta kontakt med den lokale forhandleren.
- Hvis ingen bruker enheten, må du slå den av og ta ut støpselet eller koble fra strømmen.
- Ikke sprut eller hell vann på klimaanlegget. Ellers kan det føre til kortslutning eller skade på klimaanlegget.
- Hvis det benyttes dreneringsslange, kan omgivelsestemperaturen ikke være lavere enn 0 °C. Ellers vil det føre til vannlekkasje i klimaanlegget.
- Forbud mot å bruke varmeutstyr rundt klimaanlegget.
- Forbud mot å bruke enheten på bad eller vaskerom.
- Langt borte fra brannkilder, lettantennelige materialer og eksplosive gjenstander.
- Barn og funksjonshemmede har ikke lov til å bruke det flyttbare romklimaanlegget uten tilsyn.
- Sjekk at barn ikke leker eller klatrer på klimaanlegget.
- Ikke sett eller heng dryppende objekter over klimaanlegget.
- Ikke reparer eller demonter klimaanlegget selv.
- Forbudt å sette gjenstander inne i klimaanlegget.
- Ikke innfør gjenstander i luftkanalen. Hvis ting kommer inn i luftkanalen, må du ta kontakt med fagperson for å håndtere dette.

## Driftsomgivelser

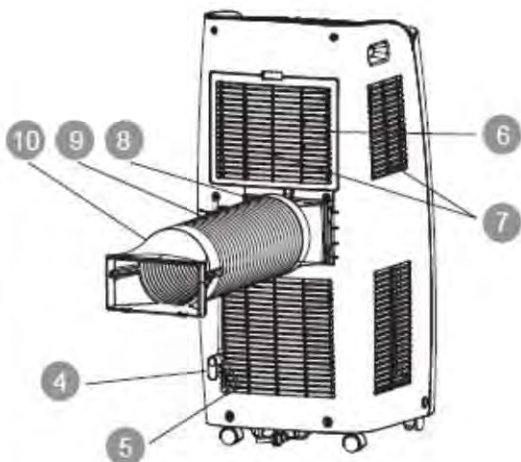
- Klimaanlegget må betjenes innenfor temperaturområdet: 16 °C ~ 35 °C.
- Apparatet er kun til innendørs bruk.
- Plasser apparatet slik at støpselet alltid er tilgjengelig.
- Klimaanlegget er til privat bruk, ikke til bruk i bedrifter.
- Fri plass rundt klimaanlegget skal være minst 30 cm.
- Ikke bruk klimaanlegget i fuktig miljø.
- Vennligst hold luftinntaket og luftutløpet rent, uten hindringer.
- Lukk dører og vinduer under drift, for å forbedre kjøleeffekten.
- Sett klimaanlegget på et jevnt og flatt underlag under drift for å unngå støy og vibrasjon.
- Klimaanlegget er utstyrt med hjul. Hjulene skal rulle på et jevnt og flatt underlag.
- Forbudt å sette klimaanlegget på skrå eller legge det ned. Hvis det oppstår unormal tilstand, må du koble fra strømmen umiddelbart og kontakte forhandleren.
- Unngå direkte solskinn.



## Delens navn



- 1 Kontrollpanel
- 2 Lufteklaff
- 3 Trillehjul
- 4 Festekrok til ledning
- 5 Stikkontakt
- 6 Filter
- 7 Luftinntak
- 8 Pakning A
- 9 Varmeutløpsrør
- 10 Pakning B+C



fjernkontroll

### **MERK:**

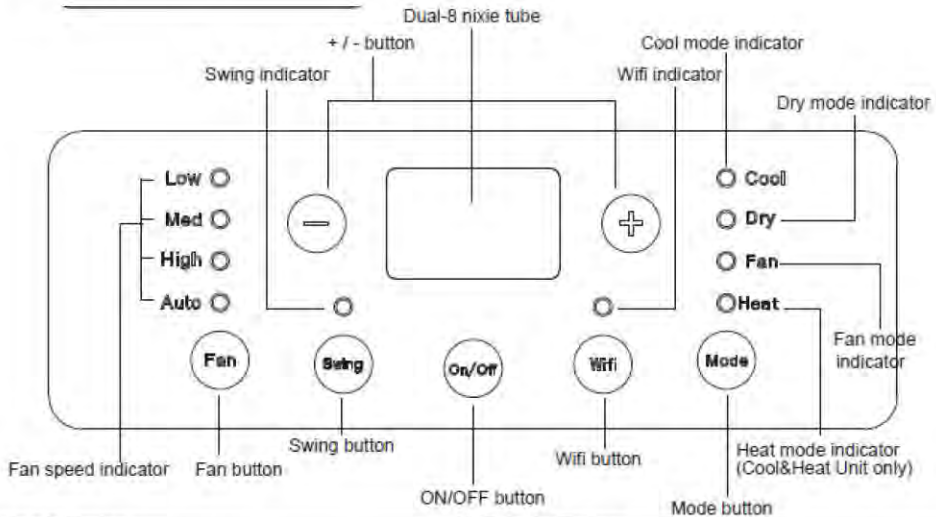
Installasjonsutstyr skal ikke kastes.



# Driftsveiledning

## Drift - introduksjon til kontrollpanelet

### Navn på kontrollpanel



|   |   |
|---|---|
| Swing indicator                           | Svingindikator                                |
| + / - button                              | +/- knapp                                     |
| Dual-8 nixie tube                         | Nixierørskjerm                                |
| Wifi indicator                            | WiFi-indikator                                |
| Cool mode indicator                       | Kjølemodusindikator                           |
| Dry mode indicator                        | Tørmodusindikator                             |
|   |   |
| Fan speed indicator                       | Viftehastighetsindikator                      |
| Fan button                                | Vifteknapp                                    |
| Swing button                              | Svingknapp                                    |
| ON/OFF button                             | PÅ-/AV-knapp                                  |
| Wifi button                               | Wifi-knapp                                    |
| Mode button                               | Modusknapp                                    |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Varmemodusindikator (kun kjøle- og varmenhet) |
| Fan mode indicator                        | Viftemodusindikator                           |



## Betjening av kontrollpanel

### **MERK:**

- Etter at du har slått på strømmen avgir klimaanlegget en lyd. Etter det, kan du betjene klimaanlegget med kontrollpanelet.
- Under PÅ-status: Etter hvert trykk på knappen på kontrollpanelet, vil klimaanlegget avgi en lyd. Samtidig vil tilsvarende indikator på kontrollpanelet lyse.
- Under AV-status vises ikke nixierørene i kontrollpanelet. Under PÅ-status viser nixierørene i kontrollpanelet innstilt temperatur i kjølemodus og varmemodus (kun kjøle- og varmeanhet), mens de ikke vises under andre moduser.

### **1** PÅ/AV-knapp

Hvis du trykker på denne knappen, kan du slå på eller deaktivere klimaanlegget.

### **2** +/--knapp

Under kjøle- eller oppvarmingsmodus trykke «+»- eller «-»-knappen for å øke eller senke innstilt temperatur med 1 °C (°F). Innstilt temperaturområde er 16 °C~30 °C. Under auto-, tørke- eller viftemodus er denne knappen ute av funksjon.

### 3 Modus-knapp

Trykk på denne knappen, og modusen vil sirkulere i henhold til nedenstående rekkefølge:



**Kjøling:** Under denne modusen er indikatoren for kjølemodus tent. Nixierørene på skjermen viser innstilt temperatur. Innstillingsområde for temperatur er 16 °C~30 °C

**Tørke:** Under denne modusen er indikatoren for tørkemode tent. Nixierørene på skjermen vises ikke.

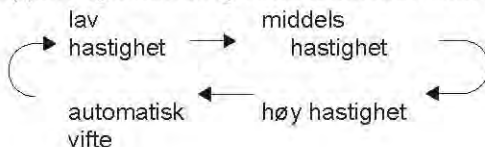
**Vifte:** Under denne modusen bruker klimaanlegget bare viften. Vifteindikatoren lyser. Nixierørene på skjermen vises ikke.

**Varme (kun kjøle- og varmenhet):** Under denne modusen er indikatoren for varmemode tent.

Nixierørene på skjermen viser innstilt temperatur. Innstillingsområde for temperatur er 16 °C ~30 °C

### 4 Vifte-knapp

Trykk på denne knappen og viftehastigheten sirkulerer som følger:



### 5 WiFi

Trykk på «WiFi»-knappen for å slå på eller deaktivere WiFi-funksjonen. Når WiFi-funksjonen er slått på, vises WiFi-indikatoren.

Trykk og hold tasten i 10 sekunder for å tilbakestille WiFi-funksjonen.

### 6 Sving

Trykk på denne knappen, og det horisontale klaffen til klimaanlegget vil svinge opp og ned automatisk. Enkeltrykk på for å bytte mellom på og av.

## Bruk av fjernkontrollen

Dette er en generell fjernkontroll som kan brukes til klimaanlegg med flere funksjoner. For noen funksjoner, som modellen ikke har, vil trykk på tilsvarende knapp på fjernkontrollen som enheten beholde den opprinnelige kjørestatusen.

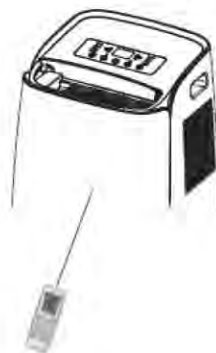
### Slik bruker du fjernkontrollen

Pek fjernkontrollen mot signalmottakeren og trykk på ønsket knapp. Enheten genererer et pip når den mottar signalet.

- Pass på at ingenting, som gardiner, blokkerer vinduet til signalmottakeren.
- Effektiv signalavstand er 8 m.

### ▲ FORSIKTIG:

- Ikke utsett mottakervinduet for direkte sollys. Dette kan påvirke driften negativt.
- Bruk av noen fluoriserende lysrør i samme rom kan forstyrre signaloverføringen.
- Ikke la fjernkontrollen være i direkte sollys eller i nærheten av et varmeapparat. Beskytt fjernkontrollen mot fukt og støt.

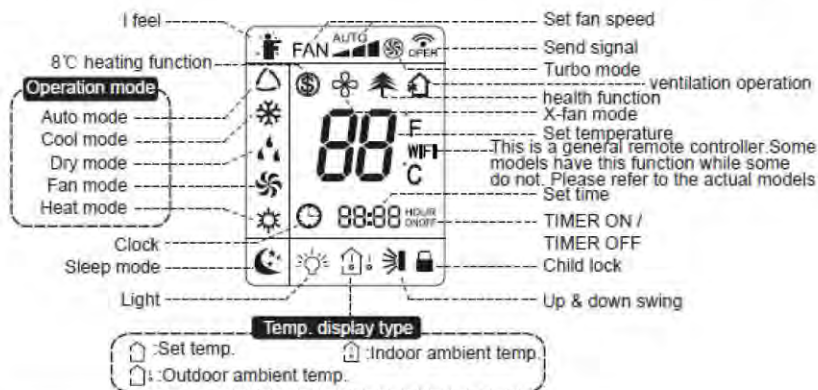


## Knapper på fjernkontrollen



- 1 PÅ-/AV-knapp
- 2 ▲-knapp
- 3 MODUS-knapp
- 4 SVING-knapp
- 5 ▼-knapp
- 6 VIFTE-knapp
- 7 TIDSUR AV-knapp
- 8 KLOKKE-knapp
- 9 TIDSUR PÅ-knapp
- 10 HVILEMODUS-knapp
- 11 TEMP-knapp
- 12 TURBO-knapp
- 13 X-VIFTE | -knapp
- 14 WiFi-knapp
- 15 /🏠-knapp



# Introduksjon til ikoner på skjermen



|  |  |
|--|--|
| I feel   | Jeg føler  |
| 8°C heating function   | 8 °C varmefunksjon   |
| Operation mode   | Driftsmodus  |
| Auto mode  | Automatisk modus   |
| Cool mode  | Kjølemodus   |
| Dry mode   | Tørkemodus   |
| Fan mode   | Viftemodus   |
| Heat mode  | Varmemodus   |
| Clock  | Klokke   |
| Sleep mode   | Hvilemodus   |
| Light  | Lys  |
| Set fan speed  | Angi viftehastighet  |
| Send signal  | Send signal  |
| Turbo mode   | Turbo-modus  |
| Ventilation operation  | Ventilasjonsdrift  |
| Health function  | Tilstandsfunksjon  |
| X-fan mode   | X-vifte-modus  |
| Set temperature  | Still temperaturen   |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | Dette er en generell fjernkontroll. Noen modeller har denne funksjonen, mens noen ikke har den. Vennligst se de aktuelle modellene |
| Set time   | Angi tid   |
| TIMER ON / TIMER OFF   | TIDSUR PÅ / TIDSUR AV  |
| Child lock   | Barnesikring   |
| Up & down swing  | Opp/ned-sving  |
| Temp. display type   | Temp. skjermtipe   |
| Set temp.  | Angi temp.   |
| Outdoor ambient temp.  | Utendørs omgivelsetemperatur   |
| Indoor ambient temp.   | Innendørs omgivelsetemperatur  |

## Introduksjon til knapper på fjernkontrollen

### Merk:

- Dette er en generell fjernkontroll som kan brukes til klimaanlegg med flere funksjoner: For noen funksjoner, som modellen ikke har, vil trykk på tilsvarende knapp på fjernkontrollen som enheten beholde den opprinnelige kjørestatusen.
- Etter at du har slått på strømmen avgir klimaanlegget en lyd. Driftsindikator «» er PÅ (rød indikator, fargen er forskjellig for forskjellige modeller). Etter dette, kan du betjene klimaanlegget ved hjelp av fjernkontrollen.
- Ved å trykke på knappen under på-status på fjernkontrollen blinker signalikonet «» på displayet på fjernkontrollen én gang, og klimaanlegget vil avgje en «de»-lyd, noe som betyr at signalet er sendt til klimaanlegget.
- Under av-status vises temperatur og klokkesymbol på displayet på fjernkontrollen (Hvis tidsuret er slått på eller av, tidsavbrudd og lysfunksjoner, vil de tilsvarende ikonene vises på displayet på fjernkontrollen samtidig); Under på-status viser displayet de tilhørende funksjonsikonene.

### 1 PÅ/AV-knapp

Trykk på denne knappen for å slå på enheten. Trykk på denne knappen igjen for å slå av enheten.

### 2 ▲-knappen

Trykk på denne knappen for å øke innstilt temperatur. Ved å holde den nede i mer enn 2 sekunder øker den innstilte temperaturen raskt. I AUTO-modus er innstilt temperatur ikke justerbar.

### 3 MODUS-knapp

Hver gang du trykker på denne knappen, velges en modus i en sekvens som går fra AUTO, KJØLE, TØRKE, VIFTE og VARME\* som følger:

AUTO ► KJØLE ► TØRKE ► VIFTE ► VARME\*



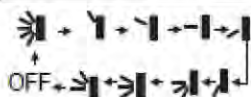
\* Merk: Kun for modeller med varmefunksjon.





Etter aktivering er AUTO-modus standard. I AUTO-modus vil den innstilte temperaturen ikke bli vist på LCD-skjermen, og enheten vil automatisk velge riktig driftsmodus i samsvar med romtemperaturen for å gjøre det komfortabelt innendørs.


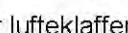
### 4 SVING-knapp

Trykk på denne knappen for å stille svingvinkelen opp/ned, som sirkulært endres som vist nedenfor:







Fjernkontrollen er universell. Hvis noen kommando ,  eller  er sendt ut, vil enheten utføre kommandoen som 

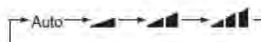
 indikerer at lufteklaffen svinger som: 

## 5 ▼-knappen

Trykk på denne knappen for å senke innstilt temperatur. Ved å holde den nede i mer enn 2 sekunder, reduseres den innstilte temperaturen raskt. I AUTO-modus er innstilt temperatur ikke justerbar.

## 6 VIFTE-knappen

Denne knappen brukes til å sette viftehastighet i sekvensen som går fra AUTO, , til  og deretter tilbake til Auto.



**Merk:**  Lav hastighet     Middels hastighet     Høy hastighet

- Under AUTO-hastighet vil klimaanlegget automatisk velge riktig viftehastighet i henhold til fabrikkinnstillingen.
- Det er lav viftehastighet under Tørkemodeus.
- X-VIFTE-funksjon: Hold knappen for viftehastighet i 2 sekunder i KJØLE- eller TØRKE-modus. Ikonet «» vises og innendørsviften fortsetter å virke i noen minutter for å tørke innendørsenheten selv om du har slått av enheten. Etter aktivering er X-VIFTE AV satt som standard. X-VIFTE er ikke tilgjengelig i AUTO-, VIFTE- eller VARME-modus.

Denne funksjonen indikerer at fuktighet på fordampere til innendørsenheten vil bli blåst etter at enheten er stoppet, for å unngå mugg.



- Har satt X-VIFTE-funksjonen på: Når du slår av enheten ved å trykke på PÅ/AV-knappen, fortsetter innendørsviften å gå i noen minutter på lav hastighet. I denne perioden: Hold viftehastighetsknappen i 2 sekunder for å stoppe innendørsviften direkte.
- Har satt X-VIFTE-funksjonen av: Etter at du har slått av enheten ved å trykke på PÅ/AV-knappen, vil den komplette enheten slås av direkte.

## 7 TIDSUR AV-knappen

Trykk på denne knappen for å starte auto-AV-tidsuret. For å avbryte det automatisk tidsurprogrammet, må du trykke på knappen igjen. TIDSUR AV-innstillingen er den samme som TIDSUR PÅ.




## 8 KLOKKE-knappen

Trykk på KLOKKE-knappen,  blinker. Ved å trykke på ▼ eller ▲-knappen innen 5 sekund, justeres gjeldende tid. Ved å holde nede en knapp i over 2 sekunder øker eller reduseres tiden med 1 minutt hvert 0,5 sekund og deretter med 10 minutter hvert 0,5 sekund. Under blinking etter innstilling trykker du på KLOKKE-knappen igjen for å bekrefte  innstillingen, og deretter vises den kontinuerlig.

## 9 TIDSUR PÅ-knappen

Trykk på denne knappen for å starte auto-PÅ-tidsuret. For å avbryte det automatisk tidsurprogrammet, trykker du på denne knappen igjen.

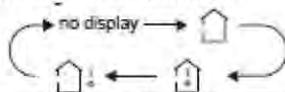
Etter at denne knappen er trykket, forsvinner  og «PÅ» blinker. 00:00 vises for PÅ-tidsinnstilling. Innen 5 sekunder, trykker du på ▲ eller ▼-knappen for å justere tidsverdien. Hvert trykk på en av knappene endrer tidsinnstillingen med 1 minutt. Ved å holde nede en av knappene, endres tidsinnstillingen raskt med 1 minutt og deretter 10 minutter. Innen 5 sekunder etter innstilling, trykker du på TIDSUR PÅ-knappen for å bekrefte.

## 10 HVILEMODUS-knappen

Trykk på denne knappen for å gå inn i HVILEMODUS-driftstilstand. Trykk på den igjen for å avbryte denne funksjonen. Denne funksjonen er tilgjengelig i KJØLE, VARME (kun for modeller med oppvarming) for å opprettholde den mest behagelige temperaturen for deg.

## 11 TEMP-knappen


Ved å trykke på denne knappen kan du se innendørstemperatur, innendørs omgivelsestemperatur på innendørsenhetsens skjerm. Innstillingen på fjernkontrollen velges sirkulært som vist nedenfor:




No display

Ingen skjerm

Når du velger «» med fjernkontrollen eller ingen visning, viser

temperaturindikatoren på innendørsenheten innstilt temperatur; Når du velger «» med fjernkontrollen, viser temperaturindikatoren på innendørsenheten innendørs omgivelsestemperatur; 3 sekunder senere eller innen 3 sekunder mottar den andre fjernkontrollsignal som vender tilbake for å vise innstillingstemperaturen.


Forsiktig:



- Denne modellen har ikke displayfunksjon for utendørstemperatur. Mens fjernkontrollen kan bruke «» og innendørsenheten viser innstilt temperatur.
- Dette er standard for å vise innstilt temperatur når du slår på enheten.
- Kun for modeller med temperaturindikator på innendørsenhets.

## 12 TURBO-knappen

Trykk på denne knappen for å aktivere/deaktivere Turbo-funksjonen som gjør det mulig for enheten å nå forhåndsinnstilt temperatur på kortest tid. I KJØLE-modus vil enheten blåse kjøleluft ved superhøy viftehastighet. I VARME-modus vil enheten blåse varmluft ved superhøy viftehastighet.

## 13 X-VIFTE -knapp

X-VIFTE-funksjon: I KJØLE eller TØRKE-modus vises ikonet  og innendørsviften fortsetter å virke i noen minutter for å tørke innendørsenheten selv om du har slått av enheten. Etter aktivering er X-VIFTE AV satt som standard. X-VIFTE er ikke tilgjengelig i AUTO-, VIFTE- eller VARME-modus.

-funksjon: Slår på lyset på skjermen, og trykk på denne knappen igjen for å slå av lyset på skjermen. Hvis lyset er slått på, vises . Hvis lyset slås av, forsvinner .

## 14 WiFi-knapp

Trykk på «WiFi»-knappen for å slå på eller deaktivere WiFi-funksjonen. Når WiFi-funksjonen er slått på, vises «WiFi»-ikonet på fjernkontrollen; Under på-status på enheten, vil trykk på «MODUS»- og «WiFi»-knappene samtidig i 1 sekund, gjenopprette WiFi-modulen til fabrikkinnstillingen.

- WiFi-funksjonen er bare tilgjengelig for noen modeller.

Trykk på denne knappen for å oppnå på og av for sunnhets- og rensfunksjoner i driftsstatus. Trykk denne knappen for første gang for å starte utluftingsfunksjonen; LCD-skjermen viser «☞». Trykk på knappen for andre gang for å starte sunnhets- og rensingsfunksjonene samtidig; LCD-skjermen viser «☞» og «☞». Trykk på denne knappen for tredje gang for å slutte sunnhets- og utluftingsfunksjonene samtidig. Trykk på knappen for fjerde gang for å starte sunnhetsfunksjonen; LCD-skjerm "☞". Trykk på denne knappen igjen for å gjenta operasjonen ovenfor. (Denne funksjonen gjelder for noen modeller)

## Funksjonsinnføring for kombinasjonsknapper

### Kombinasjon av knappene «▲» og «▼»: Om lås

Trykk på knappene «▲» og «▼» samtidig for å låse eller låse opp tastaturet. Hvis fjernkontrollen er låst, vises ☞. I så fall vil ☞ blinke tre ganger ved trykking på en hvilken som helst knapp.

### Kombinasjon av «MODUS» og «▼»-knapper: Om bytte mellom Fahrenheit og Celsius

Med enheten AV, trykk «MODUS»- og «▼» knappene samtidig for å bytte mellom °C og °F.

### Kombinasjon av «TEMP»- og «KLOKKE»-knappene: Om energisparefunksjonen


Trykk «TEMP» og «KLOKKE» samtidig i KJØLE-modus for å starte energisparingsfunksjonen. Nixierøret på fjernkontrollen viser «SE». Gjenta denne operasjonen for å avslutte funksjonen.


### Kombinasjon av «TEMP»- og «KLOKKE»-knappene: Om 8 °C oppvarmingsfunksjon

Trykk på «TEMP» og «KLOKKE» samtidig i VARME-modus for å starte 8 °C varmefunksjon. Nixierørene på fjernkontrollen viser «☞» og en valgt temperatur på «8 °C». (46 °F hvis Fahrenheit er valgt). Gjenta denne operasjonen for å avslutte funksjonen.

### Jeg føler-funksjon

Trykk på «▲»- og «MODUS»-knappene samtidig for å starte JEG FØLER-

funksjonen og «» vises på fjernkontrollen. Etter at denne funksjonen er innstilt, sender fjernkontrollen den oppdagede omgivelsestemperaturen til kontrolleren, og enheten vil automatisk justere innetemperaturen i henhold til den oppdagede temperaturen. Trykk disse to knappene samtidig igjen for å

lukke JEG FØLER-funksjonen og «» vil forsvinne.

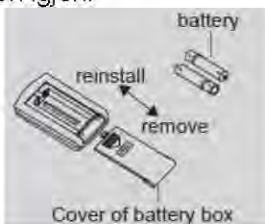
- Sett fjernkontrollen i nærheten av brukeren når denne funksjonen er innstilt. Ikke sett fjernkontrollen nær objekter med høy temperatur eller lav temperatur for å unngå å registrere unøyaktig omgivelsestemperatur. Når JEG FØLER-funksjonen er slått på, må fjernkontrollen settes innenfor området der innendørsenheten kan motta signalet som sendes av fjernkontrollen.

## Driftsveiledning

1. Etter å ha satt på strømmen, trykk på «PÅ/AV»-knappen på fjernkontrollen for å slå på klimaanlegget.
2. Trykk på «MODUS»-knappen for å velge ønsket modus: AUTO, KJØLING, TØRKING, VIFTE, VARME.
3. Trykk på «▲» eller «▼»-knappen for å stille inn ønsket temperatur. (Temperaturen kan ikke justeres under automatisk modus).
4. Trykk på «VIFTE»-knappen for å stille inn ønsket viftehastighet: automatisk, lav, middels og høy hastighet.
5. Trykk på «SVING»-knappen for å velge vifteblåsevinkel.

## Bytte av batterier i fjernkontrollen

1. Trykk på baksiden av fjernkontrollen merket med "B", som vist i figuren, og skyv deretter dekselet på batteriboksen langs pilens retning.
2. Bytt ut to 7 # (AAA 1,5V) tørrbatterier, og kontroller at plasseringen av «▲»-polen og «▼»-polen er riktig.
3. Sett dekselet på batteriboksen igjen.



|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Battery              | Batteri               |
| Reinstall            | Installer på nytt     |
| Remove               | Fjern                 |
| Cover of battery box | Deksel på batteriboks |

### Merknad

- Under drift: Pek fjernkontrollsignalsenderen mot mottakervinduet på innendørsenheten.
- Avstanden mellom signalsender og mottakervindu bør ikke være mer enn 8 m, og det bør ikke være noen hindringer mellom dem.
- Signal kan lett forstyrres i rom der det er lysrør eller trådløs telefon; fjernkontrollen bør være nær innendørs enhet under drift.
- Bytt ut batterier med samme modell når utskifting er nødvendig.
- Ta ut batteriene når du ikke bruker fjernkontrollen i en lengre periode.
- Hvis skjermen på fjernkontrollen er uklar eller det ikke er noen visning, må du bytte batteriene.

# Vedlikehold

## Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ ADVARSEL:

- Slå av enheten og koble fra strømmen før du rengjør klimaanlegget. Ellers kan dette forårsake elektrisk støt.
- Ikke vask klimaanlegget med vann. Ellers kan dette forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk flyktige væsker (som tynnere eller gass) for å rengjøre klimaanlegget. Ellers kan dette skade klimaanleggets utseende.

### Rengjøring av ytre deksel og grill

#### Rengjøring av ytre deksel:

Hvis det er støv på overflaten, brukes et mykt håndkle for å tørke det. Hvis ytterdekselet er veldig skittent (f.eks. av fett), brukes et nøytralt middel til å tørke det av.

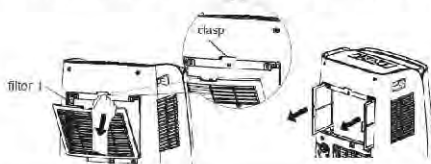
**Rengjøring av grill:** Bruk rengjøringsmiddel eller myk børste for å rengjøre den



### Rengjøring av filteret

#### 1. Fjern filteret

Trykk på låsene som vist i figuren, og fjern deretter filter 1; Trekk ut filtrene 2.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Filter 1 |
| Clasp    | Lås      |

#### 2. Rengjør filteret

Bruk rengjøringsmiddel eller vann for å rengjøre filteret. Hvis filteret er veldig skittent (f.eks. av fett), brukes varmt vann 40 °C blandet med nøytralt middel for å rengjøre det. Sett det deretter på et skyggefullt sted for å tørke det.



#### 3. Installer filteret

Etter at filtrene er rengjort og tørket, installeres det godt på plass igjen.

## MERKNAD

- Filteret skal rengjøres omtrent en gang hver tredje måned. Hvis det er mye støv i driftsmiljøet, kan du øke rensfrekvensen.
- Ikke tørk filteret med ild eller hårføner. Ellers kan det deformeres eller det kan bli brann.

### Rengjør varmeutløpsrøret

Fjern varmeutløpsrøret fra klimaanlegget, rengjør og tørk det, og sett det på igjen. (For metode for installasjon og fjerning, se instruksjonene for «Montering og demontering av varmeutløpsrør»).

### Kontroller før brukssesongen

1. Kontroller om luftinntak og luftuttak er blokkert.
2. Sjekk om stikkkontakten er i god stand.
3. Sjekk om filteret er rent.
4. Kontroller om batteriene er installert i fjernkontrollen.
5. Kontroller om skjøter, vindusbrakett og varmeutløpsrør er installert tett.
6. Sjekk om varmeutløpsrøret er skadet.

### Kontroller etter brukssesongen

1. Koble fra strømforsyningen.
2. Rengjør filter og ytre deksel.
3. Fjern støv og objekter på klimaanlegget.
4. Fjern akkumulert vann i understellet (se avsnittet «Dreneringsvei» for detaljer).
5. Kontroller om vindusbraketten er skadet eller ikke. Hvis ja, vennligst kontakt forhandleren.

### Langtidslagring

Hvis du ikke bruker klimaanlegget over en lengre periode, kan du ta vare på det ved å følge disse trinnene, for god ytelse:

- Pass på at det ikke er oppsamlet vann i understellet og at varmeutløpsrøret er demontert.
- Trekk ut støpselet og vikle opp strømledningen.
- Rengjør klimaanlegget og pakk det godt for å unngå støv.

### Merknad om gjenvinning

- Mange pakkematerialer er resirkulerbare materialer. Vennligst kast dem via lokal gjenvinning.
- Hvis du vil kaste klimaanlegget, kan du ta kontakt med lokal avdeling eller konsulenttjenestesenter for riktig fjernemetode.



# Funksjonsfeil

## Feilanalyse

Sjekk nedenstående elementene før du ber om vedlikehold. Hvis feilen fortsatt ikke kan elimineres, vennligst kontakt lokal forhandler eller kvalifisert fagpersonell.

| Tilstand  | Feilsøking   | Løsning   |
|---|--|---|
| Klimaanlegget fungerer ikke   | ● Strømbrydd?  | ● Vent til etter strømgjenoppretting.   |
|   | ● Er kontakten løs?  | ● Sett støpselet på plass igjen.  |
|   | ● Er luftbryteren slått av eller er en sikring gått?                           | ● Spør fagperson om å bytte ut luftbryter eller sikring.  |
|   | ● Er det feil i strømkretsen?  | ● Spør fagperson om å bytte ut krets.   |
|   | ● Starter enheten opp igjen etter å ha stoppet umiddelbart?                    | ● Vent i 3 minutter, og slå deretter på enheten igjen.  |
| Dårlig kjøling (oppvarming)   | ● Er strømstyrken for lav?   | ● Vent til spenningen er gjenopptatt.   |
|   | ● Er luftfilteret for skittent?  | ● Rengjør luftfilteret.   |
|   | ● Er innstilt temperatur riktig?   | ● Juster temperaturen.  |
|   | ● Er døren og vinduet er stengt?   | ● Lukk dør og vindu.  |
| Klimaanlegget kan ikke motta signal fra fjernkontrollen eller fjernkontrollen er ikke nøyaktig. | ● Forstyrres enheten vesentlig (for eksempel statisk trykk, ustabil spenning)? | ● Trekk ut støpselet. Sett støpselet i etter ca. 3 minutter, og slå deretter på enheten.            |
|   | ● Er fjernkontrollen innenfor mottaksområdet?                                  | ● Mottaksområdet for fjernkontrollen er 8 m. Ikke overskrid dette området.                          |
|   | ● Er den blokkert av hindringer?   | ● Fjern hindringene.  |
|   | ● Er følsomheten til fjernkontrollen lav?                                      | ● Kontroller batteriene i fjernkontrollen. Hvis strømstyrken er lav, må du bytte ut batteriene.     |
|   | ● Er det en fluoriserende lampe i rommet?                                      | ● Flytt fjernkontrollen nærmere klimaanlegget.<br>● Slå av den fluoriserende lampen, og prøv igjen. |

| Tilstand                               | Feilsøking  | Løsning   |
|--|---|---|
| Ingen luft blåses ut fra klimaanlegget | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er luftutløp eller luftinntak blokkert?</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern hindringene.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Under oppvarmingsmodus: Øker innetemperatur innstilt temperatur?</li> </ul>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheten vil stoppe viften etter å ha oppnådd innstilt temperatur.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er ikke varmemodus startet opp?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• For å unngå kald luft, forsinkes klimaanlegget en stund med å starte opp, noe som er en normal tilstand.</li> </ul>          |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er fordampere defrosteret? (Sjekk dette ved å trekke ut filteret)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er en normalt tilstand. Klimaanlegget defroster. Etter defrostingen er ferdig, vil den gjenoppta operasjonen.</li> </ul> |
| Innstilt temperatur kan ikke justeres. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Driftes enheten i automatisk modus?</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturen kan ikke justeres i automatisk modus.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Overskrider den ønskede temperaturen temperaturinnstillingsområdet?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturinnstillingsområdet: 16 °C–30 °C.</li> </ul>   |
| Det lukter                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er en luktkilde i rommet, for eksempel møbler, sigaretter osv.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern kilden til lukten.</li> <li>• Rengjør filteret</li> </ul>  |
| Det er unormal lyd under drift         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Har enheten blitt forstyrret av torden, radio osv.?</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Koble fra strømmen, sett på strømmen igjen og slå deretter på enheten igjen.</li> </ul>                                      |
| Du kan høre lyden av vannstrømmen      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er enheten slått på eller av akkurat nå?</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lyd fra kjølemiddelet inne i klimaanlegget er en normal tilstand.</li> </ul>   |
| Du kan høre lyden av «PAPA»            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Er enheten slått på eller av akkurat nå?</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmeutvidelse eller krymping av panelet på grunn av temperaturendring, noe som forårsaker friksjonslyd.</li> </ul>          |

## Feilkode

| FEILKODE | Feilsøking  |
|----------|---|
| F0       | Ta kontakt med kvalifiserte fagfolk for service.  |
| F1       | Ta kontakt med kvalifiserte fagfolk for service.  |
| F2       | Ta kontakt med kvalifiserte fagfolk for service.  |
| F4       | Ta kontakt med kvalifiserte fagfolk for service.  |
| E8       | 1. Kontroller om enheten er under høy temperatur og høy luftfuktighet; Hvis omgivelsestemperaturen er for høy, må du slå av enheten og deretter koble den til drift etter at omgivelsestemperaturen faller til 35 °C eller lavere.<br>2. Sjekk om fordampere og kondensatoren er blokkert av noen gjenstander; Hvis ja, fjern objektene, slå av enheten og forsyn den deretter med strøm for drift. |
| H3       | 3. Hvis feilen fortsatt oppstår, kan du kontakte kundesenteret vårt.  |
| H8       | 1. Hell ut vannet som er inne i understellet.<br>2. Hvis «H8» fortsatt vises, vennligst kontakt fagperson for å overhale enheten.   |

### ADVARSEL

- Hvis det oppstår følgende tilstand, slår du av klimaanlegget og kobler fra strømmen umiddelbart, og kontakter forhandleren straks.
  - Strømledningen er overopphetet eller skadet.
  - Unormal lyd under drift.
  - Unormal lukt.
  - Vannlekkasje
- Ikke reparer eller tilpass klimaanlegget selv.
- Hvis klimaanlegget driftes under unormal tilstand, kan det føre til feil, elektrisk støt eller brannfare.

# Installasjonsmerknad

## Installasjonsforholdsregler

### ADVARSEL

- Følg alle gjeldende regler og bestemmelser.
- Ikke bruk skadet eller ikke-standard strømledning.
- Vær forsiktig under installasjon og vedlikehold. Forby feil bruk for å forhindre elektrisk støt, ulykke og andre skader.

### Valg av installasjonssted

#### Grunnleggende krav

Hvis du installerer enheten på følgende steder, kan det føre til feil. Hvis det er uunngåelig, vennligst kontakt den lokale forhandleren:

1. Sted med sterke varmekilder, damp, brannfarlig eller eksplosiv gass, eller flyktige objekter spredt i luften.
2. Sted med høyfrekvente enheter (for eksempel sveisemaskin, medisinsk utstyr).
3. Sted nær kystområder.
4. Sted med olje eller røyk i luften.
5. Sted med svovelholdig gass.
6. Andre steder med spesielle forhold.
7. Det er ikke tillatt å installere på en ustabil eller bevegende grunnstruktur (som en lastebil) eller i et etsende miljø (for eksempel en kjemisk fabrikk).

#### Krav til klimaanlegget

1. Luftinntaket bør være langt borte fra hindringer og det må ikke plasseres gjenstander i nærheten av luftuttaket. Ellers vil det påvirke luftstrømmen fra varmeutløpsrøret.
2. Velg et sted der støy og utstrømningsluft fra utendørsenheten ikke vil sjenere nabolaget.
3. Prøv å holde det borte fra fluoriserende lamper.
4. Apparatet skal ikke installeres i vaskerier.

### Krav til elektrisk tilkobling

#### Sikkerhetsregler

1. Elektriske sikkerhetsforskrifter må følges når enheten installeres.
2. Bruk korrekt strømforsyningskrets i henhold til lokale sikkerhetsforskrifter.
3. For apparater med type Y-vedlegg skal instruksjonene inneholde følgende. Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, serviceagenten eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
4. Sett i ledning, inklusive jordledning, korrekt i stikkkontakten.
5. Sørg for å koble ut strømforsyningen før arbeidet med elektrisitet og sikkerhet fortsetter.










6. Ikke sett på noe strøm før installasjonen er fullført.
7. Klimaanlegget er et elektrisk apparat av første klasse. Det må være riktig jording med eget jordingsutstyr og arbeidet må utføres av fagfolk. Sørg for at det alltid er effektiv jording, ellers kan det føre til elektrisk støt.
8. Den gule og grønne ledningen eller den grønne ledningen i klimaanlegget er jordingsledning, som ikke kan brukes til andre formål.
9. Jordingsmotstanden skal overholde nasjonale elektriske sikkerhetsforskrifter.
10. Apparatet skal installeres i samsvar med nasjonale forskrifter.
11. For å være i samsvar med IEC 61000-3-11 må impedansverdien for strømforsyningssystemet koblet til produktet være mindre enn eller lik den tillatte maksimumsverdien av  $|Z_{sys}|$  på følgende ark:

| modeller                      | Maks $ Z_{sys} $ enhet: ohm |
|-------------------------------|-----------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                        |


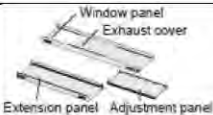



## Forberedelser før installasjon

**MERK:** Sjekk om tilbehøret er tilgjengelig før installasjon.







### Tilbehørsliste

|  |   |   |  |   |
|--|---|---|--|---|
| <br>pakning A     | <br>varmeutløpsrør | <br>pakning B      | <br>pakning C             | <br>Avløpskobling   |
| <br>ledningskrok | <br>skrue        | <br>fjernkontroll | <br>batterier (AAA 1,5V) | <br>bruksanvisning |

## Valgfritt

|   |   |                   |  |  |   |
|---|---|-------------------|--|--|---|
|  <p>Insektbeskyttelses nett</p> |  |                   |  <p>Brakett</p> |  <p>tettelist A</p> |  <p>tettelist B</p> |
|   | Window panel  | Vinduspanel       |  |  |   |
|   | Exhaust cover   | Utløpsdeksel      |  |  |   |
|   | Extension panel   | Førlengelsespanel |  |  |   |
|   | Adjustment panel  | Justeringspanel   |  |  |   |
| Vindussett  |   |                   |  |  |   |

## Verktøy som trengs for installasjon

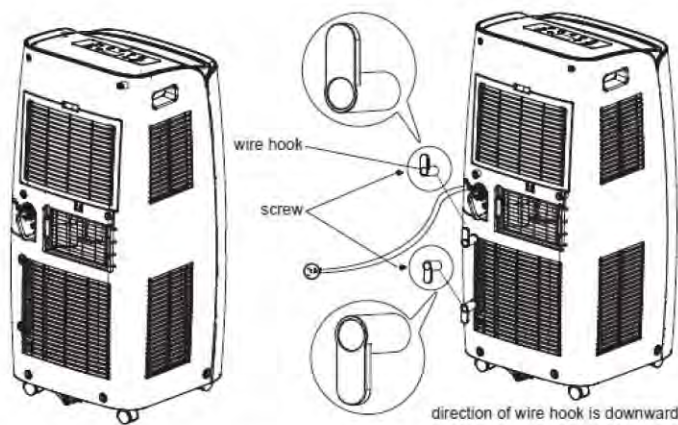
|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>skrutrekker, stjerne</p> |  <p>skrutrekker, flat</p> |  <p>sag</p>    |
|  <p>måler</p>                |  <p>saks</p>              |  <p>blyant</p> |

# Installasjon

## Installer ledningskrok

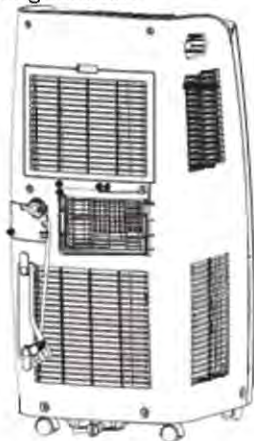
- Monter ledningskroken på baksiden av enheten med skruer (retningen til ledningskroken er som vist på figuren nedenfor).

direction of wire hook is upward



|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| direction of wire hook is upward   | retningen på ledningskroken er oppover |
| wire hook                          | ledningskrok                           |
| screw                              | skruer                                 |
| direction of wire hook is downward | retningen på ledningskroken er nedover |

- Vikle ledningen rundt ledningskroken.





## Fjerne oppsamlet vann

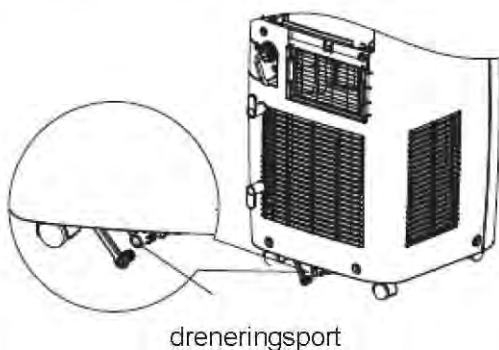
Det er to måter å fjerne oppsamlet vann på:

### 1 Bruk dreneringsalternativet fra det nedre hullet.

I kjøle-, tørke- eller varmemodus vil kondensvannet dreneres til understellet.

Når understellet er fullt med vann, vil vibratoren avgi 8 lyder og «H8» vises for å minne brukeren om å tømme vann. For å tømme understellet, følg instruksjonene under.

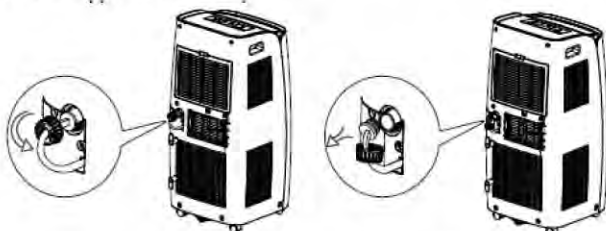
1. Slå av enheten og trekk ut støpselet fra stikkontakten.
2. Finn en liten panne til å tømme vannet i.
3. Fjern den forhåndsinstallerte dreneringshetten fra enheten.
4. Drener vannet til den lille pannen.
5. Når drenering er ferdig, installer du dreneringshetten igjen.



## 2 Bruk det kontinuerlige dreneringsalternativet fra midthullet

**MERK:** Vannet kan automatisk tømmes i et gulvavløp ved å feste en slange med 14 mm indrediameter (ikke inkludert).

1. Fjern kontinuerlige drenering-hetten 1 ved å skru den mot klokka, og fjern gummipropen 2 fra tuten.



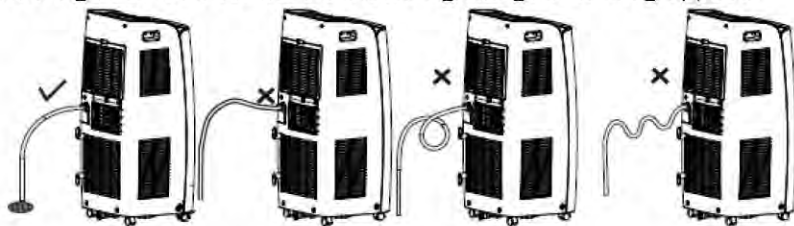
2. Skru avløpskoblingen til (inkludert i pakken) tuten ved å dreie med klokken.

3. Sett dreneringsslangen inn i avløpskoblingen.



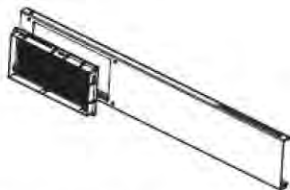
### OBS:

Når du bruker kontinuerlig drenering-muligheten fra midthullet, setter du den bærbare enheten på en jevn overflate og sørger for at slangen er fri for eventuelle hindringer og peker nedover. Å plasser den bærbare enheten på en ujevn overflate eller feil slangeinstallasjon, kan føre til at vann fylles opp i understellet og forårsake at enheten slås av. Tøm vannet i understellet hvis avstengning oppstår, kontroller deretter plasseringen av den bærbare enheten og slangen for riktig oppsett.

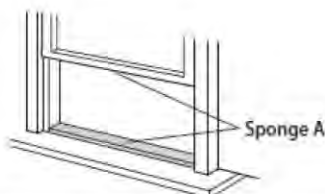


## Installasjon i et dobbelthengt skyvevindu (valgfritt)

1. Fest insektsbeskyttelsesnett på vinduspanelet.



2. Kutt tettelist A (limtype) til riktig lengde og fest den til vindusstolpen og til bunnen av rammen.



Sponge A

Tettelist A

3. Fest vinduspanelet til vindusstolpen.

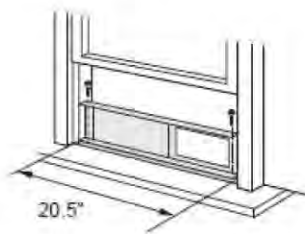
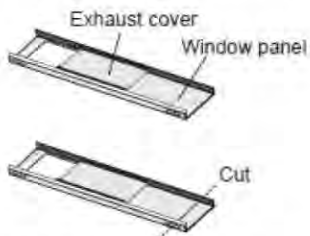
Pass på at utløpsdekslet er festet til vinduspanelet. Innvendig bredde på vinduet: 520 mm

Bruk vinduspanelet.

Vinduspanelet kan ikke installeres i vinduer som er mindre enn 520 mm brede, da da ikke vil kunne stenge utløpsdekslet.

(1) Åpne vindusrammen og plasser vinduspanelet på vinduskarmen.

(2) Fest vinduet til vindusstolpen med skruer.



Exhaust cover

Window panel

Cut

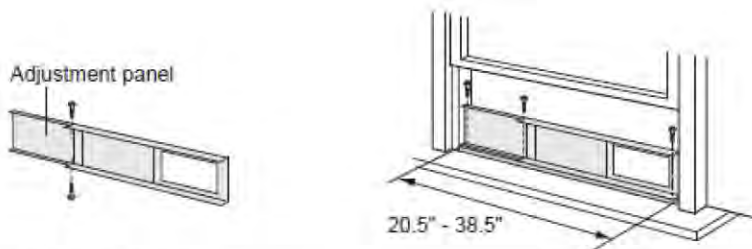
Utløpsdeksel

Vinduspanel

Kutt

Innvendig bredde på vinduet: 520–980 mm. Bruk vinduspanelet og justeringspanelet.

- (1) Åpne vindusrammen og plasser vinduspanelet på vinduskarmen.
- (2) Skyv justeringspanelet for å tilpasse det til rammens bredde.
- (3) Fest vinduspanelet til karmen med skruer.



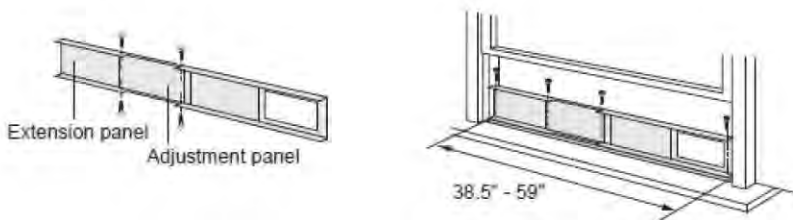
Adjustment panel

Justeringspanel

Innvendig bredde på vinduet: 980–1500 mm

Bruk vinduspanelet, justeringspanelet og forlengelsespanelet.

- (1) Åpne vindusrammen og plasser vinduspanelet på vinduskarmen.
- (2) Skyv justerings- og forlengelsespanelene for å tilpasse dem til rammens bredde.
- (3) Fest vinduet til vinduskarmen med skruer.



Extension panel

Adjustment panel

38.5" - 59"

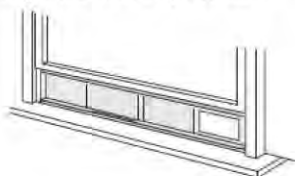
Extension panel

Forlengelsespanel

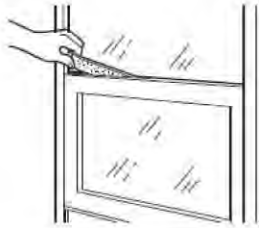
Adjustment panel

Justeringspanel

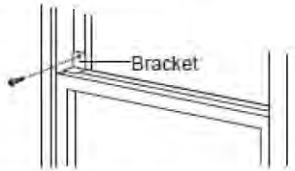
4. Lukk skyvevinduet forsvarlig mot vinduspanelet.



5. Dytt inn tettelist B mellom glasset og vinduet for å hindre at luft og insekter kommer inn i rommet.



6. Fest braketten med en skrue. (Anbefalt)



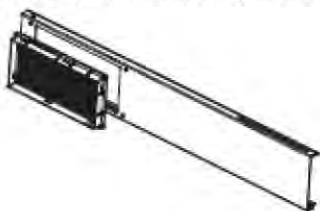
Bracket

Brakett

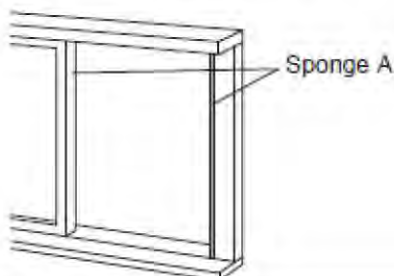
Legg et flatt materiale under vinduspanelet hvis du ikke kunne feste regnbeskyttelsen eller vindusadapteren på riktig måte på grunn av dyp vinduskarm.

## Installasjon i et skyvedørsvindu (Valgfritt)

1. Fest insektsbeskyttelsesnett på vinduspanelet.



2. Kutt tettelist A (limtype) til riktig lengde og fest den til vindusrammen og til siden av rammen.



Sponge A

Tettelist A

3. Monter vinduspanelet i vinduet.

Pass på at utløpsdekslet er festet til vinduspanelet. Innvendig høyde på vinduet: 520 mm  
Bruk vinduspanelet.

Vinduspanelet kan ikke installeres i vinduer som er lavere enn 520 mm, da du da ikke vil kunne stenge utløpsdekslet.

- (1) Åpne vindusrammen og plasser vinduspanelet på vindusrammen.
- (2) Fest vinduspanelet til vindusrammen med skruer.



Exhaust cover

Utløpsdeksel

Window panel

Vinduspanel

Innvendig høyde på vinduet: 520–980 mm

Bruk vinduspanelet og justeringspanelet.

- (1) Åpne vindusrammen og plasser vinduspanelet på vindusrammen.
- (2) Skyv justeringspanelet slik at det passer til rammens høyde.
- (3) Fest vinduspanelet til vindusrammen med skruer.

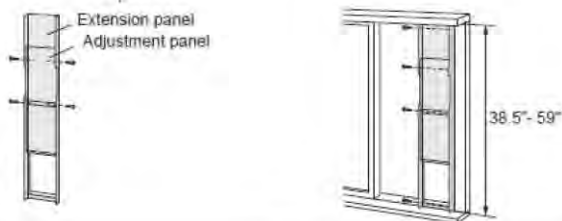


|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Adjustment panel | Justeringspanel |
|------------------|-----------------|

Innvendig høyde på vinduet: 980–1500 mm

Bruk vinduspanelet, justeringspanelet og forlengelsespanelet.

- (1) Åpne vindusrammen og plasser vinduspanelet på vindusrammen.
- (2) Skyv justerings- og forlengelsespanelene slik at de passer til rammens høyde.
- (3) Fest vinduspanelet til vindusrammen med skruer.



|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Extension panel  | Forlengelsespanel |
| Adjustment panel | Justeringspanel   |



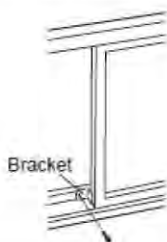
4. Lukk skyvevinduet forsvarlig mot vinduspanelet.



5. Fyll skumtetningen B mellom glasset og vinduet for å hindre at luft og insekter kommer inn i rommet.



6. Fest braketten med en skrue. (Anbefalt)



Bracket

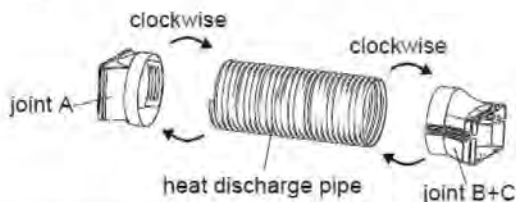
Brakett

Legg et flatt materiale under vinduspanelet hvis du ikke kunne feste regnbeskyttelsen eller vindusadapteren på riktig måte på grunn av dyp vinduskarm.

# Montering og demontering av varmeutløpsrør

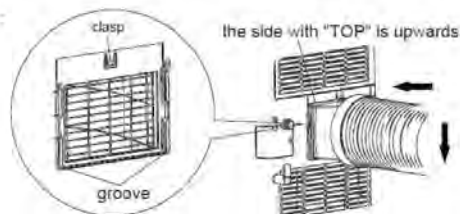
## Monter varmeutløpsrøret

1. Roter pakning A og pakning B med klokka i begge ender av varmeutløpsrøret.



|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Joint A             | Pakning A      |
| Clockwise           | Med klokken    |
| Heat discharge pipe | Varmeutløpsrør |
| Clockwise           | Med klokken    |
| Joint B+C           | Pakning B+C    |

2. Sett pakning A på varmeutløpsrøret (siden med «TOP» er oppover) inn i sporet til du hører en lyd.



|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Clasp                          | Lås                        |
| Groove                         | Spor                       |
| The side with "TOP" is upwards | Siden med «TOP» er oppover |

3. Før utløpsslangen til utendørs.

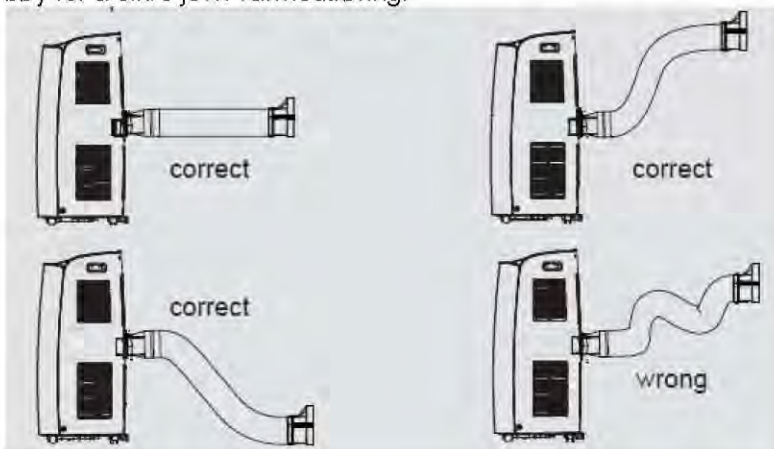


4. Skyv og åpne utløpsdekselet på vinduspanelet, og fest vinduadapteren. (Valgfritt)



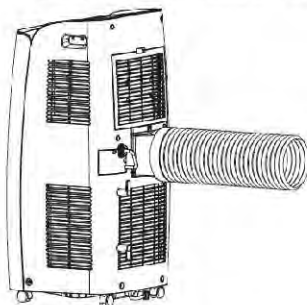
## Merknad om installasjon av varmeutløpsrør

For å forbedre kjøleeffektiviteten bør varmeutløpsrøret være så kort som mulig og rett, uten bøyer for å sikre jevn varmeutføring.

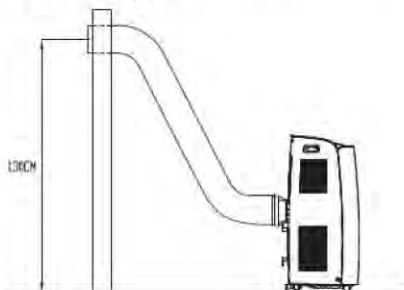


|         |        |
|---------|--------|
| Correct | Riktig |
| Correct | Riktig |
| Correct | Riktig |
| Wrong   | Feil   |

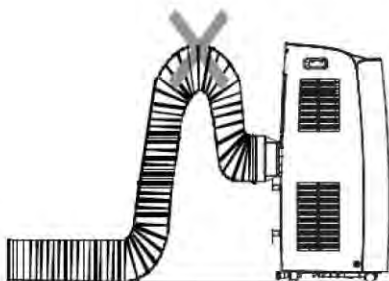
- Lengden på varmeutløpsrøret er mindre enn 1 m. Det anbefales å bruke kortest mulig lengde.
- Ved installasjon bør varmeutløpsrøret være så rett som mulig. Ikke forleng røret eller koble det sammen med andre varmeutløpsrør.



- Korrekt installasjon er som vist på figuren. (Når du installerer den på veggen, bør høyden ikke være over 130 cm fra gulvet).

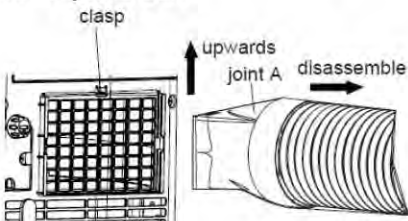


- Feil installasjon vises i følgende figur (Hvis røret er bøyd for mye, vil det lett føre til funksjonsfeil).



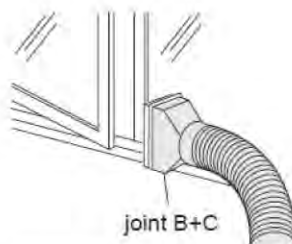
### Demontering av varmeutløpsrøret

1. Fjern pakning A:  
Trykk låsene og løft pakning A oppover for å fjerne den.



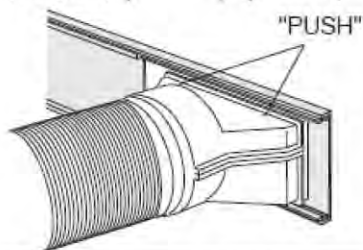
|             |           |
|-------------|-----------|
| clasp       | lås       |
| upwards     | oppover   |
| joint A     | pakning A |
| disassemble | demonter  |

2. Fjern pakning B + C fra utendørs.



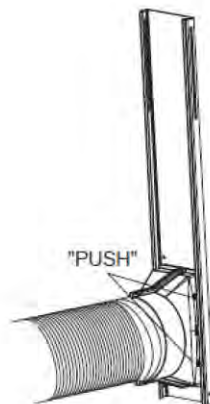
|           |             |
|-----------|-------------|
| joint B+C | pakning B+C |
|-----------|-------------|

3. Fjern vindusadapteren.  
Trekk ut og fjern vindusadapteren ved å trykke ned de to «PRESS»-markeringene, og skyv og lukk avtrekksdekselet i vindupanelet. (Valgfritt)



«PUSH»

«TRYKK»



«PUSH»

«TRYKK»

## Vedlagt ark

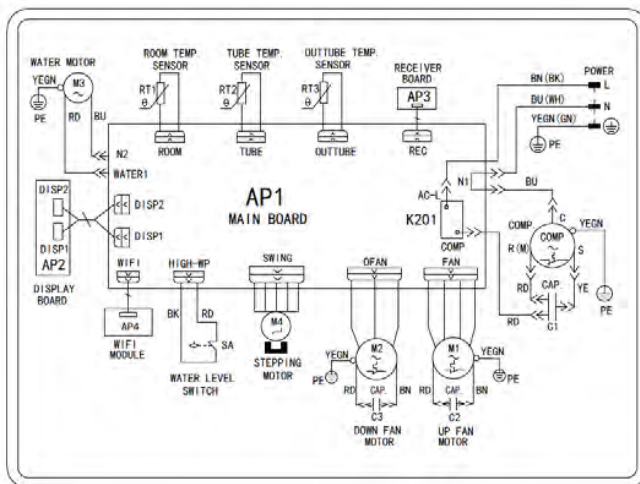
### Driftstest

- Sett inn strømforsyningen og trykk deretter på PÅ / AV-knappen på fjernkontrollen for å starte enheten.
- Trykk på modusknappen for å velge funksjonene automatisk, kjøling, tørking, vifte eller oppvarming, og kontroller om enheten fungerer normalt.
- Hvis omgivelsestemperaturen er under 16 °C, kan enheten ikke fungere i kjølemodus.

# Elektrisk koblingskjema

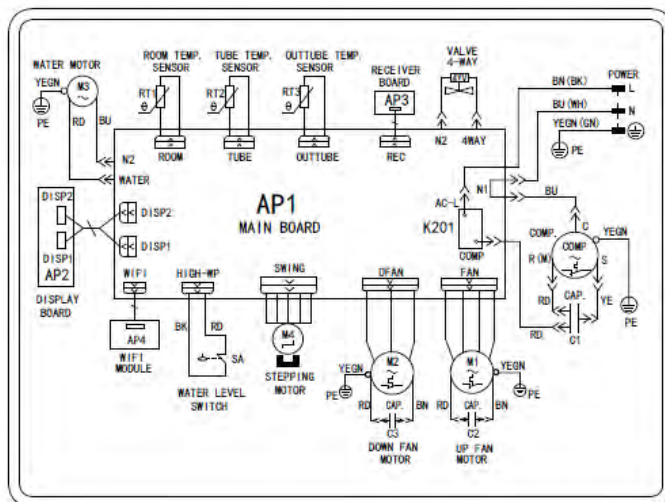
GPC10AN, GPC12AN

Det elektriske koblingskjemaet kan endres uten varsel. Se i forhold til enheten.



GPH12AN

Det elektriske koblingskjemaet kan endres uten varsel. Se i forhold til enheten.



### **Egnethetskrav til vedlikehold (reparasjoner skal gjøres kun av spesialister).**

a. Alle montører som deltar i arbeid på kjølesystemet, skal ha gyldig sertifisering som tildeles av den autoritative organisasjonen og kvalifikasjoner for håndtering av kjølesystem, som er anerkjent av denne bransjen.

b. Det kan bare repareres med den metoden som er foreslått av utstyrets produsent.

Hvis det er behov for andre teknikere for å vedlikeholde og reparere apparatet, bør de overvåkes av den personen som har kvalifikasjonen for bruk av brannfarlig kjølemiddel.

### Sikkerhetsforberedende arbeid før installasjon

Sikkerheten må inspiseres før vedlikehold av apparater med brannfarlig kjølemiddel for å redusere den brannfaren til et minimum.

Arbeid skal utføres under en kontrollert prosedyre for å minimere risikoen for at brannfarlig gass eller damp er til stede mens arbeidet utføres.

### Påvisning av brannfarlige kjølemidler

Under ingen omstendigheter skal potensielle antennelseskilder bli brukt til å lete etter eller oppdage kjølemiddellekkasjer. En sveisefakkell (eller annen detektor som bruker en åpen flamme) skal ikke brukes.

### Omgivelseskontroll

- Alt vedlikeholdspersonell og andre som arbeider i lokalområdet skal instrueres om arbeidet som skal utføres. Arbeid i lukkede rom skal unngås. Området rundt arbeidsområdet må avspærres. Sørg for at forholdene i området er gjort trygge ved å kontrollere for brannfarlig materiale.
- Området skal kontrolleres med en passende kjølemiddeldetektor før og under arbeidet for å sikre at teknikeren er oppmerksom på potensielt giftig eller brannfarlig atmosfære. Sørg for at lekkasjedetektorsutstyret som brukes, er egnet for bruk med alle passende kjølemidler, dvs. ikke-gnistende, tilstrekkelig forseglet og egensikker.
- Ingen person som utfører arbeid på et kjølesystem som innebærer eksponering for rørarbeid, skal bruke antennelseskilder på en slik måte at det kan føre til brann- eller eksplosjonsfare. Alle mulige antenningskilder, inkludert sigarett røyking, skal holdes tilstrekkelig langt unna stedet for installasjon, reparasjon, fjerning og avfallsbehandling, der kjølemiddel eventuelt kan slippes ut i det omgivende området.

Før arbeidet utføres, skal området rundt utstyret undersøkes for å sikre at det ikke er brannfarlige objekter eller antenningsrisiko. «Røyking forbudt»-skilt skal vises.

- Hvis det skal utføres varmt arbeid på kjøleutstyret eller tilhørende deler, skal egnet brannslukningsutstyr være tilgjengelig for hånden. Ha et tørrpulver- eller et CO<sub>2</sub>-brannslukningsapparat ved siden av arbeidsområdet.
- Sørg for at området er åpent eller at det er godt ventilert før du går inn i systemet eller utfører varmt arbeid. Det må være en grad av ventilasjon i perioden arbeidet utføres. Ventilasjonen skal på en sikker måte spre eventuelt frigjort kjølemiddel og fortrinnsvis eksternt i atmosfæren.



## Kjøleutstyr – kontroll

Når elektriske komponenter byttes, skal disse være egnet til formålet og i henhold til riktig spesifikasjon. Produsentens retningslinjer for vedlikehold og service skal følges til enhver tid. Hvis du er i tvil, ta kontakt med produsentens tekniske avdeling for å få hjelp.

Følgende kontroller skal brukes på installasjoner som bruker brannfarlige kjølemidler:

- Sjekk at den faktiske kjølemiddelladningen er i overensstemmelse med romstørrelsen der kjølemiddelholdige deler er installert;
- Sjekk at ventilasjonsmaskineriet og uttakene fungerer tilstrekkelig og er ikke blokkert; Hvis det brukes en indirekte kjølekrets, skal sekundærkretsen kontrolleres for tilstedeværelse av kjølemiddelet;
- Sjekk at merkingen av utstyret fortsatt er synlig og leselig. Merker og tegn som er uleselige skal korrigeres;
- Sjekk at kjølerør eller -komponenter er installert i en posisjon der de ikke er utsatt for noe stoff som kan korrodere komponenter som inneholder kjølemiddel, med mindre komponentene er konstruert av materialer som i seg selv er motstandsdyktig mot korrosjon eller er beskyttet på en hensiktsmessig måte mot korrosjon.

## Kontroll av elektriske enheter

Reparasjon og vedlikehold av elektriske komponenter skal inkludere innledende sikkerhetskontroller og komponentinspeksjonsprosedyrer. Hvis det oppstår en feil som kan skade sikkerheten, skal ingen strømforsyning kobles til kretsen før den er tilfredsstillende behandlet. Hvis feilen ikke kan korrigeres umiddelbart, men det er nødvendig å fortsette operasjonen, skal det benyttes en forsvarlig midlertidig løsning. Dette skal rapporteres til eieren av utstyret, slik at alle parter er informert.

Første sikkerhetskontroll skal omfatte:

- Sjekk om kondensatorene er utladet: Dette skal gjøres på en sikker måte for å unngå mulighet for gnistdannelse;
- Sjekk at ingen strømførende elektriske komponenter og ledninger blir blottlagt under lading, gjenoppretting eller rensing av systemet;
- Sørg for kontinuerlig jordkobling.

## Reparasjoner på forseglede komponenter

Under reparasjoner av lukkede komponenter skal alle elektriske forsyninger kobles fra utstyret som blir behandlet før fjerning av lukkede deksler osv. Hvis det er absolutt nødvendig å ha strømtilførsel til utstyret under service, skal en permanent driftsform for lekkasjedeteksjon være plassert på det mest kritiske punktet for å advare om en potensielt farlig situasjon.

Spesiell oppmerksomhet ved arbeide på elektriske komponenter, må rettes mot at foringer ikke endres på en slik måte at beskyttelsesnivået påvirkes. Dette inkluderer skader på kabler, for mange koblinger, klemmer som ikke er laget i henhold til originale spesifikasjoner, skade på tetninger, feil montering av tetninger osv.

- Kontroller at apparatet er sikkert montert.
- Forsikre deg om at tetninger eller tetningsmaterialer ikke er redusert til det punkt at de ikke lenger tjener til å hindre inntrengning av brannfarlige atmosfærer.

Reservedeler skal være i samsvar med produsentens spesifikasjoner.

MERK: Bruken av silisiumforseglingsmiddel kan hemme effektiviteten til enkelte typer lekkasjeoppdagelsesutstyr. Egensikre komponenter behøver ikke å isoleres før det arbeides på dem.

## Kabling

Kontroller at kablene ikke blir utsatt for slitasje, etsing, overdrevet trykk, vibrasjoner, skarpe kanter eller andre negative effekter fra miljøet. Kontrollen skal også ta hensyn til effekten av aldring eller kontinuerlig vibrasjon fra kilder som kompressorer eller vifter.

## Lekkasjesøkingsmetoder

Følgende metoder for å oppdage lekkasjer er godkjent for systemer som inneholder brennbare kjølemedier. Elektroniske lekkasjedetektorer kan brukes til å oppdage kjølemiddellekkasjer, men for brennbare kjølemedier kan følsomheten ikke være tilstrekkelig, eller det kan være behov for omkalibrering.

(Detekteringsutstyr skal kalibreres i et kjølemiddelfritt område.) Sørg for at detektoren ikke er en potensiell antenneskilde og at den passer det brukte kjølemediet. Lekkasjedeteksjonsutstyr skal settes til en prosentandel av LFL av kjølemediet og skal kalibreres til kjølemediet som brukes, og riktig gassprosent (maksimalt 25 %) skal bekreftes.

Lekkasjedeteksjonsvæsker er egnet bruk for de fleste kjølemedier, men bruk av vaskemidler som inneholder klor skal unngås, da klor kan reagere med kjølemediet og etse kobberørene.

Hvis det er mistanke om lekkasje, skal all åpen ild fjernes/slokkes.

Hvis det oppdages en lekkasje av kjølemiddel som krever lodding, skal alt kjølemiddel gjenvinnes fra systemet, eller isoleres (ved hjelp av avstengningsventiler) i en del av systemet avskilt fra lekkasjen. For apparater som inneholder brennbare kjølemedier, skal oksygenfritt nitrogen (OFN) deretter renses gjennom systemet både før og under loddprosessen

## Fjerning og utpumping

Ved å bryte inn i kjølemiddelkretsen for gjøre reparasjoner – eller for noe annet formål – skal konvensjonelle prosedyrer brukes. For brannfarlige kjølemedier er det imidlertid viktig at beste praksis følges siden antennelighet er et forhold. Følgende fremgangsmåte skal følges:

- fjern kjølemiddel;
- rens kretsen med inertgass;
- pump ut;
- rens igjen med inertgass;
- åpne kretsen ved å kutte eller lodde.

Kjølemiddellasten skal samles i korrekte gjenvinningssylindere. For apparater som inneholder brennbare kjølemedier, skal systemet «skylles» med OFN for å gjøre enheten trygg. Denne prosessen må kanskje gjentas flere ganger. Trykkluft eller oksygen skal ikke brukes til rensing av kjølemediesystemer.

For apparater som inneholder brannfarlige kjølemedier, skal skylling foretas ved å bryte vakuomet i systemet med OFN og fortsette å fylle inntil arbeidstrykk oppnås, utlufting til atmosfæren og til slutt trekke ned til et vakuum. Denne prosessen skal gjentas til det ikke er noe kjølemiddel inne i systemet. Når den endelige OFN-ladningen brukes, skal systemet ventileres ned til atmosfæretrykk for å muliggjøre at arbeidet finner sted. Denne operasjonen er helt avgjørende dersom loddeoperasjoner på rørene skal finne sted.

Sørg for at utløpet til vakuumpumpen ikke ligger nær noen antenneskilder, og at ventilasjon er tilgjengelig.

### Ladeprosedyrer

I tillegg til konvensjonelle ladeprosedyrer skal følgende krav følges.

- Forsikre deg om at det ikke forekommer forurensning av forskjellige kjølemedier ved bruk av ladingsutstyr. Slinger eller rør skal være så korte som mulig for å minimere mengden kjølemiddel som er i dem.
- Sylindre skal holdes oppreist.
- Forsikre deg om at kjølesystemet er jordnet før du fyller på systemet med kjølemiddel.
- Merk systemet når ladingen er fullført (hvis ikke allerede utført).
- Ekstrem forsiktighet skal utvises for ikke å overfylle kjølesystemet.

Før oppladning av systemet skal det trykkprøves med riktig gassutblåsing. Systemet skal være lekkasjetestet ved fullføring av ladning, og før igangkjøring. En oppfølgingslekkasjetest skal utføres før stedet forlates.

### Utrangering

Før du utfører denne prosedyren, er det viktig at teknikeren er helt kjent med utstyret og all dens detaljer. Det anbefalt god praksis at alle kjølemedier gjenvinnes trygt. Før oppgaven utføres, skal det tas en olje- og kjølemiddelprøve dersom det er behov for analyse før gjenbruk av gjenvunnet kjølemiddel. Det er viktig at elektrisk kraft er tilgjengelig før oppgaven start.

- a) Bli kjent med utstyret og driften av det.
- b) Isoler systemet elektrisk.
- c) Før du gjennomfører prosedyren, sørg for at:

- mekanisk håndteringsutstyr er tilgjengelig, om nødvendig, for håndtering av kjølemiddelsylindere;
- alt personlig verneutstyr er tilgjengelig og brukes riktig;
- gjenoppretingsprosessen overvåkes til enhver tid av en kompetent person;
- uttaksutstyr og sylindere samsvarer med gjeldende standarder.

d) Pump ned kjølemediesystemet, hvis det er mulig.

e) Hvis et vakuum ikke er mulig, lag en manifold slik at kjølemiddel kan fjernes fra

ulike deler av systemet.

- f) Kontroller at sylindere er plassert på skalaene før gjenvinning finner sted.
- g) Start gjenvinningsmaskinen og bruk den i henhold til produsentens anvisninger.
- h) Ikke fyll opp sylindere. (Ikke mer enn 80 % volum flytende ladning).
- i) Ikke overskrid maksimalt arbeidstrykk for sylindere, heller ikke midlertidig.
- j) Når sylindere er fylt riktig og prosessen fullført, må du kontrollere at sylindere og utstyret blir fjernet fra stedet raskt og alle isolasjonsventiler på utstyret er stengt av.
- k) Gjenvunnet kjølemiddel må ikke innføres i et annet kjølesystem, med mindre det er rengjort og kontrollert.

### Merking

Utstyret skal merkes med at det har blitt tatt ut av drift og tømt for kjølemiddel. Etiketten skal være datert og signert. For apparater som inneholder brannfarlige kjølemidler, må det kontrolleres at det er etiketter på utstyret med angivelse av at utstyret inneholder brennbart kjølemiddel.

### Gjenoppretting

Når du fjerner kjølemiddel fra et system, enten for service eller destruksjon, anbefales det som god praksis at alle kjølemidler fjernes trygt.

Ved overføring av kjølemiddel til sylindere, sørg for at bare passende kjølemiddelgjenvinningsbeholdere benyttes. Kontroller at riktig antall sylindere for å romme den totale systemladningen er tilgjengelig. Alle sylindere som skal brukes er spesifisert for gjenvunnet kjølemiddel og merket for det aktuelle kjølemidlet (dvs. spesielle sylindere for gjenvinning av kjølemiddel). Sylindere skal være komplette med trykkavlastningsventil og tilhørende avstengningsventiler i god stand. Tomme gjenvinningsbeholdere fjernes og om mulig avkjøles før gjenoppfylling skjer.

Gjenvinningsutstyret skal være i god stand med et sett med instruksjoner angående utstyret som er til stede, og skal være egnet for gjenvinning av alle passende kjølemidler, inkludert, hvis det er aktuelt, brennbare kjølemidler. I tillegg skal et sett med kalibrerte vekter være tilgjengelig og i god tilstand. Slinger skal være komplette med lekkasjefrie koblinger og i god stand. Før du bruker gjenvinningsmaskinen, må du kontrollere at den er i god stand, har blitt ordentlig vedlikeholdt, og at eventuelle elektriske komponenter er forseglet for å forhindre antenning i tilfelle det blir frigjort kjølemiddel. Kontakt produsenten hvis du er i tvil.

Det gjenvunnede kjølemidlet skal returneres til kjølemidelleverandøren i riktig gjenvinningssylinder, og den aktuelle avfallsoverføringsnotatet er arrangert. Ikke bland kjølemidler i gjenvinningsenheter og spesielt ikke i sylindere.

Hvis kompressorer eller kompressoroljer skal fjernes, må du sørge for at de har blitt tømt til et akseptabelt nivå for å sikre at brennbart kjølemiddel ikke forblir i smøremiddelet. Tømmeprosessen skal utføres før kompressoren returneres til leverandørene. Kun elektrisk oppvarming av kompressorkroppen skal brukes for å akselerere denne prosessen. Når olje dreneres fra et system, skal det utføres sikkert.

## Vsebina

|   |  |
|---|--|
| Opombe glede delovanja.....                           |  |
| Hladilno sredstvo .....                               |  |
| Varnostno opozorilo .....                             |  |
| Delovno okolje .....                                  |  |
| Imena delov .....                                     |  |
| Navodila za uporabo .....                             |  |
| Navodila za upravljanje nadzorne plošče .....         |  |
| Uporaba daljinskega upravljalnika .....               |  |
| Gumbi na daljinskem upravljalniku.....                |  |
| Opis ikon na prikaznem zaslonu .....                  |  |
| Opis gumbov na daljinskem upravljalniku .....         |  |
| Opis funkcij za kombinirane gumbes.....               |  |
| Navodila za uporabo .....                             |  |
| Zamenjava baterij v daljinskem upravljalniku .....    |  |
| Vzdrževanje.....                                      |  |
| Čiščenje in vzdrževanje .....                         |  |
| Okvare.....   |  |
| Analiza okvar.....                                    |  |
| Navodila glede namestitve .....                       |  |
| Previdnostni ukrepi pri namestitvi.....               |  |
| Priprave pred namestitvijo .....                      |  |
| Namestitev.....                                       |  |
| Namestitev kavlja za pritrditev kabla.....            |  |
| Odstranjevanje vode, ki se nabere v posodi.....       |  |
| Namestitev na okno z dvojnima ploščama (izbirno)..... |  |

Namestitev na okno z drsno ploščo (izbirno) .....

Namestitev in odstranjevanje cevi za odvajanje toplote.....

Priložen list.....

Preskus delovanja .....

Električna priključna shema .....

Navodila za strokovno osebje .....

Naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.

Otroke je treba nadzirati, da se ne igrajo z napravo. Frekvenčni pasovi, v katerih deluje radijska oprema: 2400–2483,5 MHz

Največja oddajna radiofrekvenčna moč v frekvenčnih pasovih, v katerih deluje radijska oprema: 20 dBm



Ta oznaka pomeni, da izdelka ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki na območju EU. Izdelek reciklirajte in podprite trajnostno rabo materialnih virov, da preprečite tveganja za onesnaženje okolja ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov. Če želite vrniti rabljeno napravo, jo odnesite na zbirno mesto ali se obrnite na trgovca, pri katerem ste jo kupili. Trgovec lahko poskrbi za okolju prijazno recikliranje.

R290: 3

## Razlaga simbolov



**NEVARNOST**

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči hude poškodbe ali smrt, če je ne preprečite.



**OPOZORILO**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude poškodbe ali smrt, če je ne preprečite.



**PREVIDNO**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje hude poškodbe, če je ne preprečite.



**OPOMBA**

Označuje pomembne informacije, ki niso povezane z nevarnostmi poškodb, temveč se navezujejo na tveganje materialne škode.



Označuje nevarnost, ki bi se ji dodelila oznaka OPOZORILO ali PREVIDNO.

## Klavzule o izjemah

Proizvajalec ne odgovarja za telesne poškodbe ali materialno škodo, ki nastanejo iz naslednjih razlogov:

1. poškodba izdelka zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe izdelka;
2. spreminjanje, prilagajanje, vzdrževanje ali uporaba izdelka z drugo opremo brez upoštevanja proizvajalčevih navodil za uporabo;
3. po pregledu se izkaže, da je okvaro izdelka neposredno povzročil koroziven plin;
4. po pregledu se izkaže, da so okvare posledica nepravilnega ravnanja med prevozom izdelka;
5. uporaba, popravilo, vzdrževanje naprave brez upoštevanja navodil za uporabo ali sorodnih predpisov;
6. po pregledu se izkaže, da težavo povzročajo specifikacije glede kakovosti ali delovanje delov in komponent, ki so jih proizvedli drugi proizvajalci;
7. škoda je posledica naravnih nesreč, neustreznega okolja uporabe ali višje sile.



Naprava je napolnjena z vnetljivim plinom R290.



Pred namestitvijo in uporabo naprave preberite uporabniški priročnik.



Pred namestitvijo naprave preberite navodila za uporabo.



Pred popravilom naprave preberite navodila za vzdrževanje.



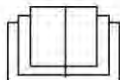
# Opombe glede delovanja

## Hladilno sredstvo

- Učinek klimatske naprave se doseže s kroženjem posebnega hladilnega sredstva v sistemu. Uporabljeno hladilno sredstvo je fluorid R290, ki je posebej prečiščen. Hladilno sredstvo je vnetljivo in brez vonja. V določenih pogojih lahko povzroči tudi eksplozijo.
- V primerjavi z drugimi hladilnimi sredstvi R290 ne onesnažuje okolja in ne škoduje ozonskemu plašču. Manjši je tudi vpliv na učinek tople grede. Hladilno sredstvo R290 ima zelo dobre termodinamične lastnosti, ki zagotavljajo izredno visoko energetsko učinkovitost. Naprave zato potrebujejo manj polnjenja.
- Za količino polnjenja hladilnega sredstva R290 glejte podatke na tipski ploščici.

### OPOZORILO :

- Naprava je napolnjena z vnetljivim plinom R290.
- Napravo namestite, uporabljajte in hranite v prostoru s tlorisno površino, večjo od 15 m<sup>2</sup>.
- Napravo hranite v prostoru brez stalno delujočih virov vžiga. (na primer odprtega ognja, delujoče plinske naprave ali delujočega električnega grelnika).
- Napravo hranite v dobro prezračevanem prostoru, katerega velikost je v skladu z določili za uporabo.
- Napravo hranite tako, da preprečite nastanek mehanskih poškodb.
- Cevi, priključene na napravo, ne smejo vsebovati vira vžiga.
- Zagotovite, da so vse potrebne prezračevalne odprtine neovirane.
- Ne luknjajte ali sežigajte.
- Upoštevajte, da hladilna sredstva nimajo nujno vonja.
- Uporabljajte samo sredstva za pospeševanje odmrzovanja in čistilna sredstva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Popravila se izvajajo izključno v skladu s priporočili proizvajalca.
- Če je potrebno popravilo, se obrnite na najbližji pooblaščen servisni center. Vsakršno popravilo, ki ga izvede nekvalificirano osebje, je lahko nevarno.
- Upoštevati je treba državne predpise glede plinov.
- Preberite navodila za strokovno osebje.



## Varnostno opozorilo

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi zmožnostmi, oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, če so prejele vsa navodila glede varne uporabe naprave in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo te naprave.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci naj ne izvajajo čiščenja in vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pred delovanjem se prepričajte, da napajanje ustreza navedba na tipski ploščici.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem klimatske naprave jo prosimo izklopite in izključite iz napajanja.
- Prepričajte se, da napajalni kabel ni pod težkim bremenom.
- Napajalnega kabla nikoli ne vlecite, da bi ga izključili iz napajanja ali tako premaknili klimatsko napravo.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Uporabite ozemljeno napajanje. Prepričajte se, da je ozemljitev ustrezna.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisier proizvajalca ali podobno usposobljena oseba, da se izognete vsem tveganjem
- Če pride do nenavadnega delovanja (npr. zažgan vonj), nemudoma izključite napajanje in se obrnite na lokalnega trgovca.
- Če nihče ne skrbi za napravo, jo prosimo izklopite in izključite napajanje.
- Ne pršite ali zlivajte vode po klimatski napravi. V nasprotnem primeru lahko pride do kratkega stikal ali škode na klimatski napravi.
- Če uporabljate odtočno cev, temperatura okolice ne sme biti nižja od 0 °C. V nasprotnem primeru na klimatski napravi pride do uhajanja vode.
- V okolici klimatske naprave je prepovedano imeti delujoče grelne naprave.
- Napravo je prepovedano uporabljati v kopalnici ali pralnici.
- Napravo namestite stran od virov ognja ter vnetljivih in eksplozivnih predmetov.
- Otroci in osebe s posebnimi potrebami ne smejo uporabljati prenosne klimatske naprave brez ustreznega nadzora.
- Otroci naj se s klimatsko napravo ne igrajo in naj ne plezajo na njo.
- Nad klimatsko napravo ne postavljajte ali obešajte predmetov, iz katerih lahko kaplja voda.
- Klimatske naprave ne popravljajte ali razstavljajte sami.
- V klimatsko napravo je prepovedano vstavljati kakršne koli predmete.
- Ne mečite ničesar v zračni kanal. Če je v zračnem kanalu kakšna ovira, za odstranjanje pokličite strokovnjake.

## Delovno okolje

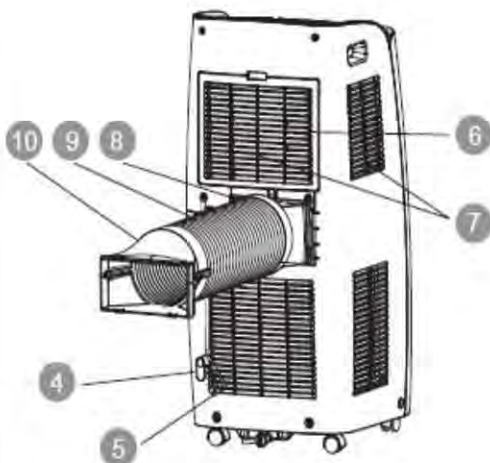
- Klimatska naprava mora delovati v naslednjem temperaturnem razponu: 16–35 °C.
- Ta aparat je namenjen le uporabi v zaprtih prostorih.
- Naprava mora biti nameščena tako, da je vtič dostopen.
- Ta klimatska naprava ni namenjena za komercialno uporabo, ampak samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Okoli klimatske naprave mora biti obvezno vsaj 30 cm prostora.
- Klimatska naprava naj ne deluje v vlažnem okolju.
- Dovod in odvod zraka naj bosta vedno prosta in brez ovir.
- Med delovanjem naj bodo vrata in okna v prostoru zaprta, da izboljšate učinek hlajenja.
- Klimatsko napravo namestite na gladko in ravno površino, da se izognete hrupu in vibracijam.
- Ta klimatska naprava je opremljena s kolesčki. Kolesčki drsijo po gladki in ravni površini.
- Klimatske naprave ne nagibajte ali prevračajte. V primeru nepravilnosti nemudoma izključite napajanje in se obrnite na prodajalca.
- Izogibajte se neposredni sončni svetlobi.



## Imena delov



- 1 Nadzorna plošča
- 2 Vodilna prežračevalna loputa
- 3 Kolesček
- 4 Kavelj za pritrditev kabla
- 5 Vtič napajalnega kabla
- 6 Filter
- 7 Dovod zraka
- 8 Priključek A
- 9 Cev za odvajanje toplote
- 10 Priključka B+C



Daljinski upravljalnik

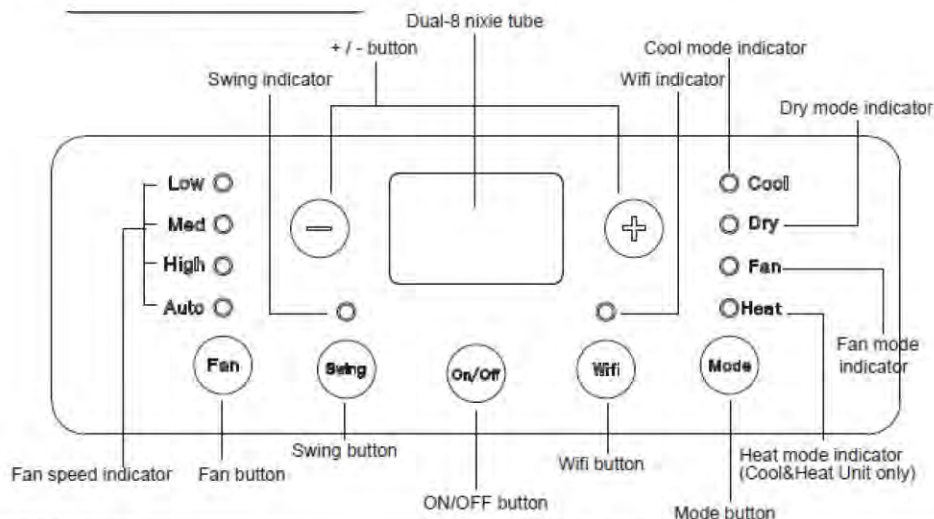
### **OPOMBA:**

Pripomočkov za namestitvev ne smete odvreči.

# Navodila za uporabo

## Navodila za upravljanje nadzorne plošče

### Opis nadzorne plošče



|   |   |
|---|---|
| Swing indicator                           | Indikator za premikanje   |
| + / - button                              | Gumb +/-  |
| Dual-8 nixie tube                         | Zaslon Dual-8-nixie   |
| Wifi indicator                            | Indikator za WiFi   |
| Cool mode indicator                       | Indikator za način hlajenja                                     |
| Dry mode indicator                        | Indikator za način razvlaževanja                                |
|   |   |
| Fan speed indicator                       | Indikator za hitrost ventilatorja                               |
| Fan button                                | Gumb za ventilator  |
| Swing button                              | Gumb za premikanje lopute                                       |
| ON/OFF button                             | Gumb za vklop/izklop  |
| Wifi button                               | Gumb za WiFi  |
| Mode button                               | Gumb za način   |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Indikator za način ogrevanja (samo enota za ogrevanje/hlajenje) |
| Fan mode indicator                        | Indikator za način ventilatorja                                 |



## Delovanje nadzorne plošče

### OPOMBA:

- Ko vklopite napajanje, boste zaslišali zvok iz klimatske naprave. Nato lahko upravljate klimatsko napravo prek nadzorne plošče.
- Če je aktivno stanje VKLOPLJENO, boste po vsakem pritisku gumba na nadzorni plošči zaslišali zvok iz klimatske naprave. Hkrati se prižge ustrezen indikator na nadzorni plošči.
- Če je aktivno stanje IZKLOPLJENO, se zaslon Dual-8-nixie na nadzorni plošči ne bo vklopil.  
Če je aktivno stanje VKLOPLJENO, je na zaslonu Dual-8-nixie na nadzorni plošči prikazana nastavljena temperatura v načinu hlajenja in načinu ogrevanja (samo enota za ogrevanje/hlajenje); v drugih načinih na zaslonu ne bo prikazana nobena vsebina.

**1** Gumb ON/OFF (vklop/izklop)

S tem gumbom lahko vklopite ali izklopite klimatsko napravo.

**2** Gumb +/-

Če imate izbran način hlajenja ali ogrevanja, pritisnite gumb »+« ali »-«, da povečate ali zmanjšate nastavljeno temperaturo v korakih po 1 °C, Razpon nastavljive temperature je 16–30 °C. V načinu samodejnega delovanja, sušenja in ventilatorja ta gumb ni na voljo.

### 3 Gumb Mode (način)

S tem gumbom lahko krožno izbirate med različnimi načini:



Cool (hlajenje): V tem načinu se vklopi indikator za način hlajenja. Na zaslonu Dual-8-nixie je prikazana nastavljena temperatura. Razpon nastavljive temperature je 16–30 °C.

Dry (sušenje): V tem načinu se vklopi indikator za način razvlaževanja. Na zaslonu Dual-8-nixie ni prikazana nobena vsebina.

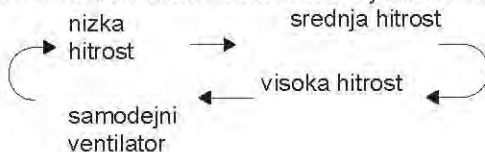
Fan (ventilator): V tem načinu deluje samo ventilator klimatske naprave. Vklopi se indikator ventilatorja. Na zaslonu Dual-8-nixie ni prikazana nobena vsebina.

Heat (ogrevanje) (samo enota za ogrevanje/hlajenje): V tem načinu se vklopi indikator za način ogrevanja.

Na zaslonu Dual-8-nixie je prikazana nastavljena temperatura. Razpon nastavljive temperature je 16–30 °C.

### 4 Gumb FAN (ventilator)

S tem gumbom lahko krožno izbirate med naslednjimi hitrostmi ventilatorja:



### 5 Wifi

S pritiskom gumba »WiFi« vklopite ali izklopite funkcijo WiFi. Ko je funkcija WiFi vklopljena, se prikaže indikator za WiFi.

Za ponastavitev funkcije WiFi pritisnite gumb in ga držite pritisnjenega 10 s.

### 6 Swing (premikanje lopute)

S pritiskom tega gumba vklopite samodejno premikanje vodoravne prezračevalne lopute klimatske naprave gor in dol. Premikanje vklopite in izklopite z enkratnim pritiskom gumba.



## Uporaba daljinskega upravljalnika

To je daljinski upravljalnik za splošno uporabo. Uporabljate ga lahko za klimatske naprave z okvarami. Ko za nekatere funkcije, ki jih vaš model ne podpira, pritisnete ustrezen gumb na daljinskem upravljalniku, naprava ohrani prvotno stanje delovanja.

### Kako uporabljati daljinski upravljalnik

Daljinski upravljalnik usmerite proti sprejemniku signala in pritisnite zeleni gumb. Ko naprava sprejme signal, zapiska.

- Okenca za sprejem signala ne sme nič prekrivati (npr. zavese).
- Razdalja za učinkovit sprejem signala je 8 m.

### ▲ PREVIDNO:

- Okence za sprejem signala ne sme biti izpostavljeno neposredni sončni svetlobi. To lahko negativno vpliva na njegovo delovanje.
- Uporaba nekaterih fluorescentnih luči v istem prostoru lahko moti prenos signala.
- Daljinskega upravljalnika ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali v bližini grelnika. Daljinski upravljalnik zaščitite pred vlago in udarci.

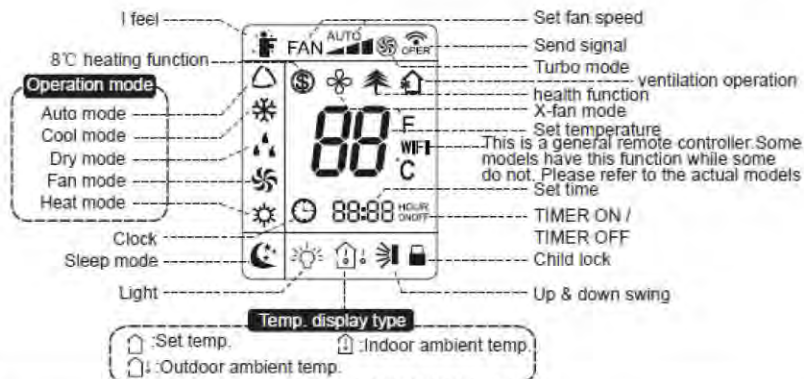


## Gumbi na daljinskem upravljalniku



- 1 Gumb za vklop/izklop
- 2 Gumb ▲
- 3 Gumb za način
- 4 Gumb za premikanje lopute
- 5 Gumb ▼
- 6 Gumb za ventilator
- 7 Gumb za izklop časovnika
- 8 Gumb za uro
- 9 Gumb za vklop časovnika
- 10 Gumb za način mirovanja
- 11 Gumb za temperaturo
- 12 Gumb za turbo pogon
- 13 Gumb X-ventilator |
- 14 Gumb za WiFi
- 15 Gumb /



## Opis ikon na prikaznem zaslonu



|  |  |
|--|--|
| I feel   | Način »I feel«   |
| 8°C heating function   | Funkcija ogrevanja 8 °C  |
| Operation mode   | Način delovanja  |
| Auto mode  | Samodejni način  |
| Cool mode  | Način hlajenja   |
| Dry mode   | Način sušenja  |
| Fan mode   | Način ventilatorja   |
| Heat mode  | Način ogrevanja  |
| Clock  | Ura  |
| Sleep mode   | Način mirovanja  |
| Light  | Osvetlitev   |
| Set fan speed  | Nastavitev hitrosti ventilatorja   |
| Send signal  | Pošiljanje signala   |
| Turbo mode   | Turbo način  |
| Ventilation operation  | Delovanje ventilatorja   |
| Health function  | Funkcija zdravja   |
| X-fan mode   | Način X-ventilatorja   |
| Set temperature  | Nastavljena temperatura  |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models | To je univerzalen daljinski upravljalnik. Te funkcije nimajo vsi modeli. Glejte podatke o dejanskih modelih. |
| Set time   | Nastavljeni čas  |
| TIMER ON / TIMER OFF   | VKLOP/IZKLOP ČASOVNIKA   |
| Child lock   | Otroška zapora   |
| Up & down swing  | Premikanje gor/dol   |
| Temp. display type   | Vrsta prikaza temp.  |
| Set temp.  | Nastavitev temp.   |
| Outdoor ambient temp.  | Zunanja temp. okolice  |
| Indoor ambient temp.   | Notranja temp. okolice   |

## Opis gumbov na daljinskem upravljalniku

### Opomba:

- To je daljinski upravljalnik za splošno uporabo. Uporabljate ga lahko za klimatske naprave z okvarami. Ko za nekatere funkcije, ki jih vaš model ne podpira, pritisnete ustrezen gumb na daljinskem upravljalniku, naprava ohrani prvotno stanje delovanja.
- Ko vklopite napajanje, boste zaslišali zvok iz klimatske naprave. Indikator delovanja »« sveti (rdeč indikator; barva je pri različnih modelih različna). Nato lahko klimatsko napravo upravljate z daljinskim upravljalnikom.
- Ko je naprava vklopljena in pritisnete gumb na daljinskem upravljalniku, ikona signala »« na zaslonu daljinskega upravljalnika enkrat utripne, iz klimatske naprave pa se zasliši zvok, ki ponazarja, da je bil signal poslan klimatski napravi.
- Ko je naprava izklopljena, sta na zaslonu daljinskega upravljalnika prikazana nastavljena temperatura in ikona ure (če so nastavljene funkcije vklopa in izklopa časovnika ter osvetlitve, bodo na zaslonu hkrati prikazane tudi ustrezne ikone funkcij); če pa je naprava vklopljena, so na zaslonu prikazane ustrezne ikone nastavljenih funkcij.

### 1 Gumb ON/OFF (vklop/izklop)

S tem gumbom napravo vklopite. S ponovnim pritiskom gumba napravo izklopite.

### 2 Gumb ▲

S pritiskom tega gumba povečate nastavljeno temperaturo. Če držite pritisnjenega dlje kot 2 sekundi, hitro povečate nastavljeno temperaturo. V samodejnem načinu nastavljene temperature ni mogoče prilagajati.

### 3 Gumb MODE (način)

Z vsakim pritiskom gumba izberete drug način v naslednjem zaporedju – AUTO (samodejno), COOL (hlajenje), DRY (sušenje), FAN (ventilator) in HEAT\* (ogrevanje):

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

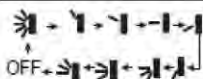






\* Opomba: samo za modele s funkcijo ogrevanja.





Ob vklopu se privzeto aktivira način AUTO. V načinu AUTO nastavljena temperatura ni prikazana na zaslonu LCD in naprava samodejno izbere ustrezen način delovanja v skladu s sobno temperaturo, da zagotovi prijetno notranjo temperaturo.

### 4 Gumb SWING (premikanje lopute)

S pritiskom tega gumba nastavite kot premikanja prezračevalne lopute gor in dol, ki se krožno spreminja, kot je prikazano spodaj:






Ta daljinski upravljalnik je univerzalen. Če izberete ukaz ,  ali , ga naprava izvede kot 

 označuje, da se vodilna prezračevalna loputa premika na naslednji način:  
  




#### 5 Gumb ▼


S pritiskom tega gumba zmanjšate nastavljeno temperaturo. Če držite pritisnjena dlje kot 2 sekundi, hitro zmanjšate nastavljeno temperaturo. V samodejnem načinu nastavljene temperature ni mogoče prilagajati.

#### 6 Gumb FAN (ventilator)

Ta gumb se uporablja za nastavitev hitrosti ventilatorja v zaporedju AUTO, , , , in nazaj na AUTO.



**Opomba:**  nizka hitrost  srednja hitrost  visoka hitrost

- Če izberete samodejno prilagajanje hitrosti, klimatska naprava samodejno izbere ustrezno hitrost ventilatorja v skladu s tovarniško nastavitvijo.
- V načinu sušenja ventilator deluje z nizko hitrostjo.
- Funkcija X-FAN: v načinu COOL ali DRY 2 s držite pritisnjen gumb za hitrost ventilatorja; prikaže se ikona  in notranji ventilator še nekaj minut deluje, da posuši notranjo enoto, čeprav ste napravo izklopili. Ob vklopu je privzeta nastavitev funkcije X-FAN OFF (funkcija X-FAN izklopljena). V načinih AUTO, FAN in HEAT funkcija X-FAN ni na voljo.



Ta funkcija pomeni, da bo po izklopu naprave z upravljalnika notranje enote izpihana vlaga, da se prepreči nastajanje plesni.

- Če je funkcija X-FAN vklopljena: po izklopu naprave s pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) notranji ventilator še nekaj minut deluje z nizko hitrostjo. V tem času lahko notranji ventilator takoj zaustavite tako, da 2 s držite pritisnjen gumb za hitrost ventilatorja.
- Če je funkcija X-FAN izklopljena: po izklopu naprave s pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) se takoj izklopi celotna naprava.

#### 7 Gumb TIMER OFF (izklop časovnika)


S pritiskom tega gumba aktivirate samodejni izklop časovnika. Za preključitev programa samodejnega časovnika znova pritisnite gumb. Nastavitev funkcije TIMER OFF je enaka kot za funkcijo TIMER ON.

## 8 Gumb CLOCK (ura)

Ko pritisnete gumb CLOCK,  utripa. Če v 5 sekundah pritisnete gumb ▼ ali ▲, nastavite trenutni čas. Če katerega od gumbov držite pritisnjenega dlje kot 2 sekundi, čas vsake 0,5 sekunde povečate ali zmanjšate za 1 minuto in nato vsake 0,5 sekunde za 10 minut. Med utripanjem po opravljeni nastavitvi ponovno pritisnite gumb CLOCK, da nastavev  potrdite, in nato ostane čas prikazan.

## 9 Gumb TIMER ON (vklop časovnika)

S pritiskom tega gumba aktivirate samodejni vklop časovnika. Za preključitev programa samodejnega časovnika znova pritisnite gumb.

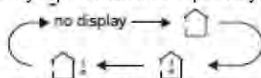
Po pritisku gumba ikona  izgine in utripati začne beseda »ON« (vklop). Pri vklopljeni nastavitvi časa se prikaže 00:00. V 5 sekundah pritisnite gumb ▲ ali ▼, da nastavite čas. Z vsakim pritiskom katerega koli gumba spremenite nastavev časa za 1 minuto. Če držite katerega koli od obeh gumbov pritisnjenega, se nastavev časa hitro spreminja najprej po 1 minuto in nato po 10 minut. V 5 sekundah po opravljeni nastavitvi pritisnite gumb TIMER ON, da nastavev potrdite.

## 10 Gumb SLEEP (mirovanje)

S pritiskom tega gumba preklopite v način delovanja SLEEP (mirovanje). S ponovnim pritiskom gumba funkcijo izklopite. Ta funkcija je na voljo v načinih COOL (hlajenje) in HEAT (ogrevanje) (samo pri modelih s funkcijo ogrevanja) za ohranjanje najprijetnejše temperature.



## 11 Gumb TEMP (temperatura)

Ob pritisku tega gumba se na zaslonu notranje enote prikažeta nastavljena notranja temperatura in notranja temperatura okolice. Na daljinskem upravljalniku se nastavev izbere krožno, kot je prikazano spodaj:



No display

No display (ni prikaza)

Če z daljinskim upravljalnikom izberete možnost »« ali možnost »no display«, indikator temperature na notranji enoti prikazuje nastavljeno temperaturo; če z daljinskim upravljalnikom izberete možnost »«, indikator temperature na notranji enoti prikazuje notranjo temperaturo okolice; 3 s pozneje oziroma v 3 s prejme drug signal daljinskega upravljalnika, ki povrne prikaz nastavljene temperature.

Previdno:




- ta model nima funkcije prikaza zunanje temperature okolice. Z daljinskim upravljalnikom lahko upravljate »« in notranja enota prikaže nastavljeno temperaturo.
- Ob vklopu naprave se privzeto prikaže nastavljena temperatura.
- Samo pri modelih z indikatorjem temperature na notranji enoti.

## 12 Gumb TURBO (turbo pogon)

S pritiskom tega gumba aktivirate/deaktivirate turbo funkcijo, s katero lahko naprava v čim krajšem času doseže predhodno nastavljeno temperaturo. V načinu COOL (hlajenje) naprava piha močan hladen zrak z izredno visoko hitrostjo ventilatorja. V načinu HEAT (ogrevanje) naprava piha močan topel zrak z izredno visoko hitrostjo ventilatorja.

## 13 Gumb X-FAN (X-ventilator)

Funkcija X-FAN: v načinu COOL (hlajenje) ali DRY (ogrevanje) se prikaže ikona »« in notranji ventilator še nekaj minut deluje, da posuši notranjo enoto, čeprav ste napravo izklopili. Ob vklopu je privzeta nastavev funkcije X-FAN OFF (funkcija X-FAN izklopljena). V načinih AUTO, FAN in HEAT funkcija X-FAN ni na voljo.

Funkcija : vklopite lučko zaslona, s ponovnim pritiskom gumba pa jo izklopite. Če je lučka vklopljena, je prikazana ikona . Če je lučka izklopljena, ikona  izgine.





## 14 Gumb za WiFi

S pritiskom gumba »**WiFi**« vklopite ali izklopite funkcijo WiFi. Ob vklopu funkcije WiFi se na daljinskem upravljalniku prikaže ikona »**WiFi**«; ko je naprava izklopljena, hkrati pritisnite gumba »MODE« in »**WiFi**« ter ju držite pritisnjena 1 s, da se modul WiFi ponastavi na privzeto tovarniško nastavev.

- Funkcija WiFi je na voljo samo pri nekaterih modelih.



## 15 Gumb


Ko naprava deluje, s pritiskom tega gumba vklopite in izklopite funkciji »zdravje« in »ekstrakcija«. Ko gumb pritisnete prvič, zaženete funkcijo ekstrakcije; na zaslonu LCD se prikaže ikona . Ko gumb pritisnete drugič, istočasno zaženete funkciji zdravja in ekstrakcije; na zaslonu LCD se prikažeta ikoni  in . Ko gumb pritisnete tretjič, istočasno izklopite funkciji zdravja in ekstrakcije. Ko gumb pritisnete četrtič, zaženete funkcijo zdravja; na zaslonu LCD se prikaže ikona . S ponovnim pritiskom gumba ponovite zgoraj opisano delovanje. (Ta funkcija je na voljo le pri nekaterih modelih.)

## Opis funkcij za kombinirane gumbne

### Kombinacija gumbov in : zaklepanje

Z istočasnim pritiskom gumbov  in  zaklenete ali odklenete tipkovnico. Če je daljinski upravljalnik zaklenjen, je prikazana ikona . V tem primeru ob pritisku katerega koli gumba ikona  trikrat utripne.


### Kombinacija gumbov »MODE« (način) in : preklapljanje med enotama Fahrenheit in Celzij

Za prekllop med enotama °C in °F istočasno pritisnite gumba »MODE« (način) in , ko je naprava izklopljena.



### Kombinacija gumbov »TEMP« (temperatura) in »CLOCK« (ura): funkcija varčevanja z energijo


Če v načinu COOL (hlajenje) istočasno pritisnete gumba »TEMP« (temperatura) in »CLOCK« (ura), zaženete funkcijo varčevanja z energijo. Na zaslonu nixie na daljinskem upravljalniku je prikazana oznaka »SE«. Za izklop funkcije ponovite postopek.

### Kombinacija gumbov »TEMP« (temperatura) in »CLOCK« (ura): funkcija ogrevanja 8 °C

Če v načinu HEAT (ogrevanje) istočasno pritisnete gumba »TEMP« (temperatura) in »CLOCK« (ura), zaženete funkcijo ogrevanja 8 °C. Na zaslonu nixie na daljinskem upravljalniku sta prikazani ikona  in izbrana temperatura »8 °C«. (oziroma 46 °F, če je izbrana enota Fahrenheit.) Za izklop funkcije ponovite postopek.

### Funkcija I FEEL

Če istočasno pritisnete gumba  in »MODE« (način), se zažene funkcija I FEEL in na daljinskem upravljalniku se prikaže ikona . Ko je funkcija


nastavljena, daljinski upravljalnik pošlje zaznano temperaturo okolice v krmilnik in naprava samodejno prilagodi notranjo temperaturo v skladu z zaznano. Ob ponovnem istočasnem pritisku gumbov se funkcija I FEEL izklopi in ikona »« izgine.

- Ko je nastavljena ta funkcija, naj bo daljinski upravljalnik v bližini uporabnika. Daljinskega upravljalnika ne odložite v bližino predmeta z visoko ali nizko temperaturo, da ne bo zaznal nepravilne temperature okolice. Ko je vklopljena funkcija I FEEL, naj bo daljinski upravljalnik odložen na mestu, kjer notranja enota lahko sprejme njegov poslani signal.

## Navodila za uporabo

1. Ko priključite napajanje, pritisnite gumb »ON/OFF« na daljinskem upravljalniku, da vklopite klimatsko napravo.
2. Pritisnite gumb »MODE«, da izberete želeni način: AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT.
3. S pritiskom gumba »▲« ali »▼« nastavite želeno temperaturo. (V samodejnem načinu temperature ni mogoče prilagoditi.)
4. Z gumbom »FAN« nastavite želeno hitrost ventilatorja: samodejno, nizka, srednja in visoka hitrost.
5. S pritiskom gumba »SWING« izberete kot premikanja ventilatorja.

## Zamenjava baterij v daljinskem upravljalniku

1. Pritisnite na delu hrbtni strani daljinskega upravljalnika z znakom »«, kot je prikazano na sliki, nato pa pokrovček zadrinite v smeri puščice.
2. Zamenjajte suhi bateriji 7# (AAA 1,5 V) in pazite, da sta pravilno obrnjeni glede na polariteto »▲« in »▼«.
3. Ponovno namestite pokrovček prostora za baterije.



|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Battery              | Baterija                       |
| Reinstall            | Ponovna namestitev             |
| Remove               | Odstranjevanje                 |
| Cover of battery box | Pokrovček prostora za baterije |

### Opomba

- Med delovanjem obrnite oddajnik signala na daljinskem upravljalniku proti sprejemnemu oknu na notranji enoti.
- Razdalja med oddajnikom signala in sprejemnim oknom ne sme biti večja od 8 m in med njima ne sme biti ovir.
- V sobi s fluorescentnimi lučmi ali brezžičnimi telefoni lahko prihaja do motenj signala, zato naj bo med delovanjem daljinski upravljalnik blizu notranje enote.
- Ko menjate baterije, jih zamenjajte z istim modelom.
- Če daljinskega upravljalnika dalj časa ne uporabljate, odstranite baterije.
- Če je zaslon na daljinskem upravljalniku slabo viden ali ne prikazuje ničesar, zamenjajte baterije.

# Vzdrževanje

## Čiščenje in vzdrževanje

### **⚠ OPOZORILO:**

- Preden očistite klimatsko napravo, jo izklopite in odklopite iz napajanja. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara.
- Klimatske naprave ne čistite z vodo. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara.
- Klimatske naprave ne čistite z vnetljivimi tekočinami (kot je razredčilo ali plin). V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb na zunanosti klimatske naprave.

### Čiščenje zunanega ohišja in mreže

#### Čiščenje zunanega ohišja:

Če na zunanjem ohišju opazite prah, ga obrišite z mehko krpo. Če je zunanje ohišje zelo umazano (na primer mastno), ga očistite z nevtralnimi čistilom.

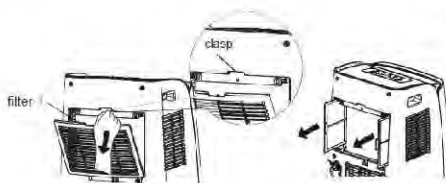


**Čiščenje mreže:** Mrežo očistite s čistilom ali mehko krtačo.

### Čiščenje filtra

#### 1. Odstranjevanje filtra

Pritisnite jeziček, kot je prikazano na sliki, in odstranite filter 1; izvlecite filter 2.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Filter 1 |
| Clasp    | Jeziček  |

#### 2. Čiščenje filtra

Filter očistite z vodo ali čistilom. Če je filter zelo umazan (na primer masten), ga očistite s toplo vodo temperature 40 °C in nevtralnimi čistilom, nato pa v senci posušite.



#### 3. Namestitev filtra

Ko filter očistite in posušite, ga ponovno trdno namestite.

## OPOMBA

- Filter očistite enkrat na približno tri mesece. Če naprava deluje v okolju z veliko prahu, ga lahko očistite tudi pogosteje.
- Filtra ne sušite z ognjem ali sušilcem za lase, saj lahko pride do poškodb ali požara.

### **Čiščenje cevi za odvajanje toplote**

Odstranite cev za odvajanje toplote iz klimatske naprave, jo očistite in posušite, nato pa ponovno namestite (postopek za odstranjevanje in ponovno namestitev najdete v poglavju »Navodila za namestitev in odstranjevanje cevi za odvajanje toplote«).

### **Pregled pred sezonsko uporabo**

1. Preverite, ali so dovodi in odvodi zraka zamašeni.
2. Preverite stanje vtiča in vtičnice.
3. Preverite čistočo filtra.
4. Preverite, ali so v daljinskem upravljalniku nameščene baterije.
5. Preverite, ali so zglobovi, okenski nosilec in cev za odvajanje toplote dobro pritrjeni.
6. Preverite, ali je cev za odvajanje toplote poškodovana.

### **Pregled po sezonski uporabi**

1. Izključite napajanje.
2. Očistite filter in zunanje ohišje.
3. Odstranite prah in drug material s klimatske naprave.
4. Odstranite vodo, ki je natekla v dno naprave (podrobnosti najdete v poglavju "Načini odtekanja").
5. Preverite, ali je nosilec okna poškodovan. Če je, se obrnite na svojega prodajalca.

### **Dolgotrajno skladiščenje**

Če klimatske naprave dlje časa ne nameravate uporabljati, jo skladiščite v skladu z naslednjimi točkami:

- Prepričajte se, da na dnu naprave ni vode in je cev za odvajanje toplote odstranjena.
- Izvlecite vtič in zvijte napajalni kabel.
- Očistite klimatsko napravo in jo dobro zapakirajte, da preprečite nabiranje prahu.

### **Navodila za odstranjevanje**

- Večino embalaže je mogoče reciklirati. Zavržite jo v lokalnem reciklažnem otoku.
- Če želite zavreči klimatsko napravo, se obrnite na lokalno podružnico ali servisni center glede pravilnega načina za odstranjevanje.

# Okvare

## Analiza okvar

Preden zaprosite za vzdrževanje, preverite spodaj navedene točke. Če kljub temu okvare ne morete odpraviti sami, se obrnite na lokalnega zastopnika ali usposobljenega strokovnjaka.

| Težava  | Iskanje vzroka   | Rešitev  |
|---|--|--|
| Klimatska naprava ne deluje   | ● Napaka v napajanju?  | ● Počakajte na ponovni vklop napajanja   |
|   | ● Ali je vtič razrahljan?  | ● Ponovno vstavite vtič.   |
|   | ● Ali je stikalo za zrak ali varovalka pregorela?  | ● Prosite usposobljenega strokovnjaka za zamenjavo stikala za zrak in varovalke.                             |
|   | ● Ali je okvara na krogotoku?  | ● Prosite usposobljenega strokovnjaka za zamenjavo krogotoka.  |
|   | ● Ali se naprava po zaustavitvi nemudoma vklopi nazaj?                                     | ● Počakajte 3 minute, nato ponovno vklopite napravo.   |
| Slabo hlajenje (ogrevanje)  | ● Ali je moč napajanja prenizka?   | ● Počakajte na ponoven vklop napajanja.  |
|   | ● Ali je filter za zrak preveč umazan?   | ● Očistite zračni filter.  |
|   | ● Ali je temperatura pravilno nastavljena?   | ● Prilagodite temperaturo.   |
|   | ● Ali so okna in vrata zaprta?   | ● Zaprite okna in vrata.   |
| Klimatska naprava ne prejema signala od daljinskega upravljalnika ali daljinski upravljalnik ne deluje dobro. | ● Ali so v sobi z napravo prisotne resne motnje (statična elektrika, nestabilna napetost)? | ● Izvlecite vtič. Po 3 minutah ponovno vključite vtič in ponovno vklopite napravo.                           |
|   | ● Ali je daljinski upravljalnik v dosegu naprave?  | ● Doseg daljinskega upravljalnika znaša 8 m. Med napravo in daljinskim upravljalnikom naj ne bo več kot 8 m. |
|   | ● Ali je signal oviran?  | ● Odstranite ovire.  |
|   | ● Ali daljinski upravljalnik   | ● Preverite baterije v   |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | slabo deluje?   | daljinskem upravljalniku.<br>Če so baterije skoraj prazne, jih zamenjajte.  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ali so v sobi fluorescentne luči?</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Približajte daljinski upravljalnik klimatski napravi.</li><li>• Ugasnite fluorescentne luči in poskusite znova.</li></ul> |



| Težava   | Iskanje vzroka   | Rešitev   |
|--|--|---|
| Iz klimatske naprave ne prihaja zrak.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali je dovod ali odvod zraka blokiran?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstranite ovire.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali je v načinu ogrevanja notranja temperatura višja od nastavljene temperature?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notranja enota neha odvajati zrak, ko je dosežena nastavljena temperatura.</li> </ul>                                      |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali se je način ogrevanja šele vklopil?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• V izogib pihanju hladnega zraka začne po vklopu načina za ogrevanje naprava pihati zrak šele po nekaj minutah.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali je uparjalnik odmrznjen? (preglejte tako, da izvlečete filter)</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• To je povsem normalno. Klimatska naprava se odmrzuje. Po koncu odmrzovanja bo naprava nadaljevala z delovanjem.</li> </ul> |
| Nastavljene temperature ni mogoče prilagoditi. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali naprava deluje v samodejnem načinu?</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• V samodejnem načinu temperature ni mogoče prilagoditi.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali zelena temperatura presega nastavitveni obseg temperature?</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavitveni obseg temperature: 16–30 °C.</li> </ul>   |
| Neprijeten vonj                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• V prostoru je neprijeten vonj, npr. pohištvo, cigarete itd.</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstranite vir neprijetnih vonjav.</li> <li>• Očistite filter.</li> </ul>  |
| Naprava med delovanjem oddaja nenavaden zvok   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali naprava prejema motnje zaradi grmenja, radia itd.?</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izključite napajanje, ponovno vključite napajanje in ponovno vklopite napravo.</li> </ul>                                  |
| Iz naprave slišite premikanje vode             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali je naprava vklopljena ali izklopljena?</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• V napravi se pretaka hladilno sredstvo, kar je povsem normalno.</li> </ul>   |
| Slišite lahko zvok »PAPA«                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ali je naprava vklopljena ali izklopljena?</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaradi spremembe temperature prihaja do širjenja oz. krčenja plošče, kar ustvarja trenje.</li> </ul>                       |

## Koda okvare

| KODA NAPAKE | Iskanje vzroka  |
|-------------|---|
| F0          | Pokličite usposobljenega strokovnjaka za izvedbo popravila.   |
| F1          | Pokličite usposobljenega strokovnjaka za izvedbo popravila.   |
| F2          | Pokličite usposobljenega strokovnjaka za izvedbo popravila.   |
| F4          | Pokličite usposobljenega strokovnjaka za izvedbo popravila.   |
| E8          | 1. Preverite, ali je naprava v okolici z visoko vlago in visoko temperaturo. Če je temperatura okolice previsoka, izklopite napravo in z vklopom počakajte, dokler temperatura ne pade pod 35 °C.<br>2. Preverite, ali sta uparjalnik in kondenzator blokirana. Če sta, odstranite oviro, izklopite napravo in jo kasneje ponovno vklopite. |
| H3          | 3. Če okvara ni odpravljena, se obrnite na prodajni servis.   |
| H8          | 1. Izlijte vodo.<br>2. Če napaka ne izgine, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.  |

## OPOZORILO

- Če pride do spodaj navedenih situacij, nemudoma izklopite klimatsko napravo in izključite napajanje, nato pa se obrnite na vašega prodajalca.
  - Napajalni kabel se pregreva ali je poškodovan.
  - Nenavadni zvoki med delovanjem.
  - Neprijeten vonj.
  - Uhajanje vode.
- Klimatske naprave ne popravljajte ali razstavljajte sami.
- Če klimatska naprava deluje v neprimernih pogojih, lahko pride do okvar, električnega udara ali požara.

# Navodila glede namestitve

## Previdnostni ukrepi pri namestitvi

### OPOZORILO

- Upoštevajte vse trenutno veljavne odredbe in predpise.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali nestandardnih napajalnih kablov.
- Med namestitvijo in vzdrževanjem bodite previdni. V izogib električnemu udaru, poškodbam in nesrečam preprečite nepravilno delovanje.

### Izbira lokacije namestitve

#### Osnovne zahteve

Namestitev naprave v naslednjih pogojih lahko vodi v okvaro. Če druge lokacije nimate na voljo, se obrnite na lokalnega prodajalca:

1. Mesta z močnimi viri toplote, hlapi, vnetljivimi ali eksplozivnimi plini ali hlapnimi plini v zraku.
2. Mesta z visokofrekvenčnimi napravami (npr. varilni aparat, zdravstvena oprema).
3. Mesta blizu obale.
4. Mesta z olji ali hlapi v zraku.
5. Mesta z žveplovimi plini.
6. Druga mesta z neobičajnimi pogoji.
7. Naprave ni dovoljeno namestiti na nestabilno ali premikajočo se podlago (npr. tovornjak) ali v korozivnem okolju (npr. kemična tovarna).

#### Zahteve za klimatsko napravo

1. Dovod zraka naj bo neoviran, prav tako ne sme biti ovir blizu dovoda zraka. V nasprotnem primeru lahko pride do motenj na cevi za odvajanje toplote.
2. Izberite mesto, kjer hrup in izhodni zrak iz zunanje enote ne bosta motila sosedov.
3. Prosimo, da napravo namestite stran od fluorescentnih svetilk.
4. Naprave ne namestite v pralnici.

### Zahteve glede električne priključitve

#### Previdnostni ukrepi

1. Med namestitvijo naprave upoštevajte varnostne predpise.
2. V skladu z lokalnimi varnostnimi predpisi uporabite ustrezno napajanje.
3. Pri napravah s priključkom tipa Y navodila vključujejo naslednje besedilo. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.
4. Pravilno priključite, fazo, nulo in ozemljitev v vtičnici.
5. Preden začnete z deli glede električne napeljave ali varnosti, izključite

napajanje.

6. Napajanje ne vključite, dokler ne končate z namestitvijo.
7. Klimatska naprava sodi v prvi razred električnih naprav, zato mora biti pravilno ozemljena s strani strokovnjaka s specializirano napravo za ozemljitev. Prepričajte se, da je naprava vedno pravilno ozemljena, saj lahko v nasprotnem primeru pride do električnega udara.
8. Rumeno-zelena ali zelena žica je ozemljitev, zato se ne sme uporabiti v druge namene.
9. Ozemljitveni upor naj bo v skladu z nacionalnimi varnostnimi predpisi.
10. Naprava naj bo nameščena v skladu z državnimi predpisi glede napeljave.
11. Za zagotovitev skladnosti s standardom IEC 61000-3-11 mora biti vrednost impedance napajalnega sistema, v katerega je priključena naprava, manjša ali enaka največji dovoljeni vrednosti  $|Z_{sys}|$  na naslednjem listu:

| Modeli                        | Maks. enota $ Z_{sys} $ : ohm |
|-------------------------------|-------------------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0,13                          |


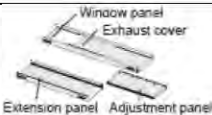



## Priprave pred namestitvijo

**OPOMBA:** Pred namestitvijo preverite, ali imate vse potrebne pripomočke.

### Seznam pripomočkov

|   |   |  |  |   |
|---|---|--|--|---|
| <br>Priključek<br>A                   | <br>Cev za odvajanje<br>toplote | <br>Priključek B               | <br>Priključek C             | <br>Priključek<br>odtočne cevi |
| <br>Kavelj za<br>pritrditev<br>kabla | <br>Vijak                      | <br>Daljinski<br>upravljalnik | <br>Baterija (AAA<br>1,5 V) | <br>Uporabniški<br>priročnik  |

## Izbirno

|  |   |                       |  |   |  |
|--|---|-----------------------|--|---|--|
|  <p>Mreža proti mrčesu</p> |  |                       |  <p>Nosilec</p> |  <p>Goba A</p> |  <p>Goba B</p> |
|  | Window panel  | Okenška plošča        |  |   |  |
|  | Exhaust cover   | Izpušni pokrov        |  |   |  |
|  | Extension panel   | Razširitvena plošča   |  |   |  |
|  | Adjustment panel  | Prilagoditvena plošča |  |   |  |
| Komplet za okno  |   |                       |  |   |  |

## Orodje za namestitvev

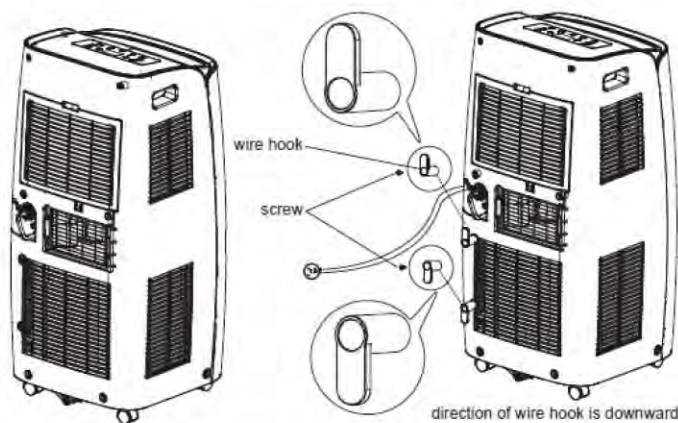
|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>Križni izvijač</p> |  <p>Ravni izvijač</p> |  <p>Žaga</p>     |
|  <p>Meter</p>          |  <p>Škarje</p>        |  <p>Svinčnik</p> |

# Namestitev

## Namestitev kavlja za pritrditev kabla

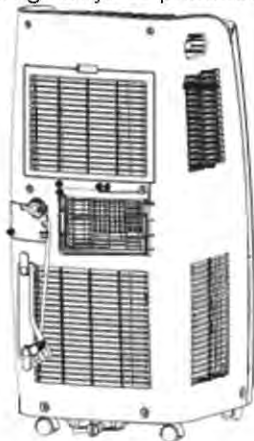
- Kavelj za pritrditev kabla z vijaki pritrdite na hrbtni del naprave (kavelj za pritrditev kabla mora biti obrnjen, kot je prikazano na sliki).

direction of wire hook is upward



|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| direction of wire hook is upward   | Kavelj za pritrditev kabla je obrnjen navzgor |
| wire hook                          | Kavelj za pritrditev kabla                    |
| screw                              | Vijak   |
| direction of wire hook is downward | Kavelj za pritrditev kabla je obrnjen navzdol |

- Navijte napajalni kabel okrog kavlja za pritrditev kabla.



## Odstranjevanje vode, ki se nabere v posodi

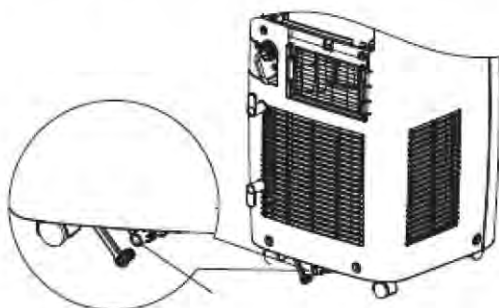
**Vodo, ki se nabere v posodi, lahko odstranite na 2 načina:**

**1 uporabite spodnjo luknjo za odtekanje.**

V načinu delovanja, COOL, DRY ali HEAT se kondenzirana voda zbira na dnu naprave.

Ko je dno naprave polno vode, naprava odda 8 zvočnih signalov, na zaslonu pa se prikaže koda »H8«, ki nakazuje, da je treba vodo odstraniti. Vodo odstranite iz naprave v skladu z naslednjimi navodili.

1. Izklopite napravo in jo odklopite iz električne vtičnice.
2. Poiščite majhno posodo, kamor boste odstranili vodo.
3. Z naprave odstranite predhodno nameščeni odtočni pokrov.
4. Odtočite vodo v majhno posodo.
5. Ko je voda odstranjena, ponovno namestite odtočni pokrov.



odtočna odprtina



2 Uporabite spodnjo luknjo za neprekinjeno odtekanje.

**OPOMBA:** Voda lahko samodejno odteka v talni odtok, če pritrдите cev z notranjim premerom 14 mm (ni priložena).

1. Odstranite pokrov za neprekinjeno odtekanje 1, tako da ga odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca, in nato odstranite gumijasti zamašek 2 s šobe.



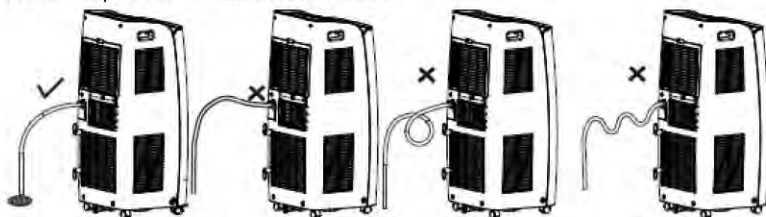
2. Pritrdite priključek odtočne cevi (priložen) na šobo, tako da ga privijete v smeri urnega kazalca.

3. Vstavite otočno cev v priključek za odtočno cev.



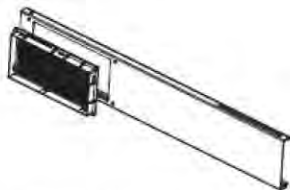
#### POZOR:

Pri uporabi srednje luknje za neprekinjeno odtekanje postavite prenosno napravo na ravno površino in zagotovite, da vrtno cevi nič ne ovira in da je obrnjena navzdol. Če prenosno napravo namestite na neravno površino ali nepravilno namestite cev, se lahko v rezervoarju nakopiči voda, naprava pa se zaustavi. Če pride do nepredvidenega izklopa, odstranite vodo iz rezervoarja, nato pa preverite lokacijo prenosne naprave in namestitvev cevi.

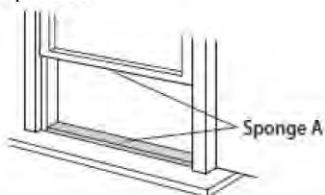


## Namestitev na okno z dvojnima ploščama (izbirno)

1. Mrežo proti mrčesu pritrдите na okenski okvir.



2. Obrežite peno A (lepilna vrsta) na primerno dolžino in jo pritrđite na okensko polico in spodnji del okenske plošče.



Sponge A

Goba A

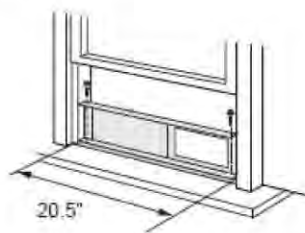
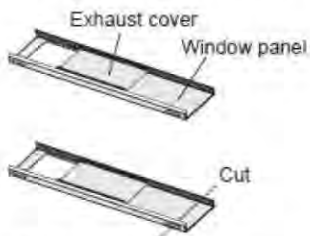
3. Pritrdite okensko ploščo na okensko polico.

Na okenski plošči mora biti nameščen izpušni pokrov. Notranja širina okna: 520 mm  
Uporabite okensko ploščo.

Okenske plošče ni mogoče namestiti na okna, ožja od 520 mm, saj v tem primeru ni mogoče zapreti izpušnega pokrova.

(1) Odprite ploščo okna in položite okensko ploščo na okensko polico.

(2) Okensko ploščo z vijaki pritrđite na okensko polico.



Exhaust cover

Izpušni pokrov

Window panel

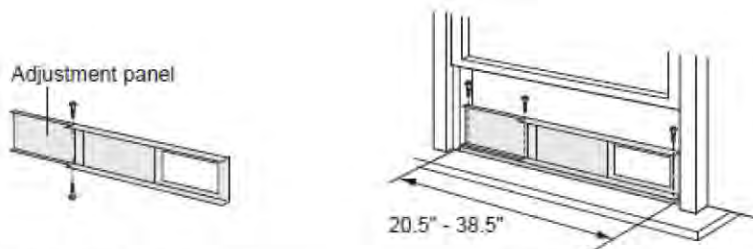
Okenska plošča

Cut

Rez

Notranja širina okna: 520–980 mm Uporabite okensko ploščo in prilagoditveno ploščo.

- (1) Odprite ploščo okna in položite okensko ploščo na okensko polico.
- (2) Zadrinite prilagoditveno ploščo, da se prilega širini okenskega okvirja.
- (3) Okensko ploščo z vijaki pritrdite na okensko polico.



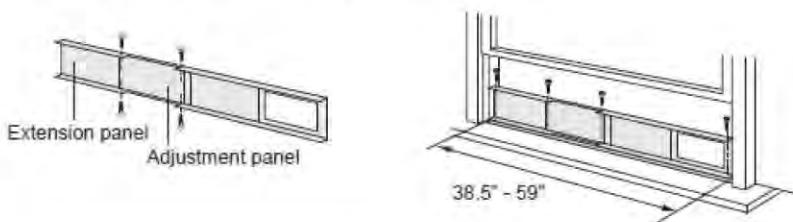
Adjustment panel

Prilagoditvena plošča

Notranja širina okna: 980–1500 mm

Uporabite okensko ploščo, prilagoditveno ploščo in razširitveno ploščo.

- (1) Odprite ploščo okna in položite okensko ploščo na okensko polico.
- (2) Zadrinite prilagoditveno in razširitveno ploščo, da se prilegata širini okenskega okvirja.
- (3) Okensko ploščo z vijaki pritrdite na okensko polico.



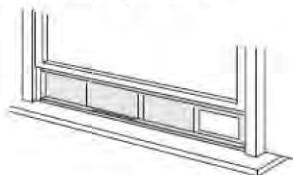
Extension panel

Razširitvena plošča

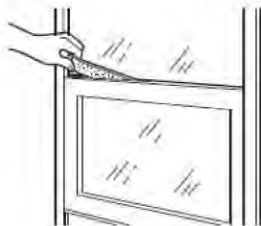
Adjustment panel

Prilagoditvena plošča

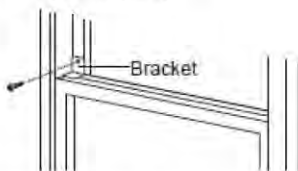
4. Trdno zaprite okno vse do okenske plošče.



5. Vstavite peno B med steklo in okno, da preprečite vstop zraka in mrčesa v prostor.



6. Z vijakom privijte nosilec. (Priporočljivo)



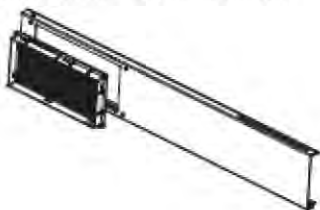
Bracket

Nosilec

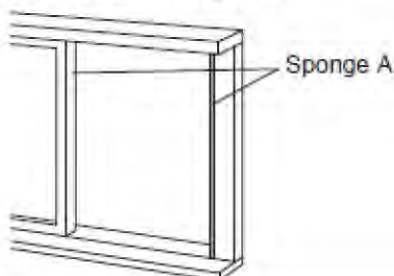
Če zaradi globoke okenske police ne morete pravilno namestiti zaščite pred dežjem ali okenskega adapterja, pod okensko polico položite material cevaste oblike.

## Namestitev na okno z drsno ploščo (izbirno)

1. Mrežo proti mrčesu pritrдите na okenski okvir.



2. Obrežite peno A (lepilna vrsta) na primerno dolžino in jo pritrđite na okenski okvir ter stranski del okenske police.



Sponge A

Goba A

3. Pritrdite okensko ploščo na okenski okvir.

Na okenski plošči mora biti nameščen izpušni pokrov. Notranja višina okna: 520 mm  
Uporabite okensko ploščo.

Okenske plošče ni mogoče namestiti na okna, nižja od 520 mm, saj v tem primeru ni mogoče zapreti izpušnega pokrova.

(1) Odprite ploščo okna in položite okensko ploščo na okenski okvir. (2) Okensko ploščo z vijaki pritrđite na okenski okvir.



Exhaust cover

Izpušni pokrov

Window panel

Okenska plošča

Notranja višina okna: 520–980 mm

Uporabite okensko ploščo in prilagoditveno ploščo.

- (1) Odprite ploščo okna in položite okensko ploščo na okenski okvir.
- (2) Zadrinite prilagoditveno ploščo, da se prilega višini okenskega okvirja.
- (3) Okensko ploščo z vijaki pritrdite na okenski okvir.

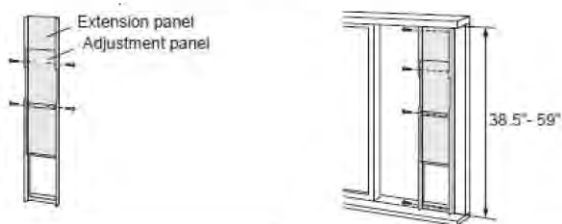


|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Adjustment panel | Prilagoditvena plošča |
|------------------|-----------------------|

Notranja višina okna: 980–1500 mm

Uporabite okensko ploščo, prilagoditveno ploščo in razširitveno ploščo.

- (1) Odprite ploščo okna in položite okensko ploščo na okenski okvir.
- (2) Zadrinite prilagoditveno in razširitveno ploščo, da se prilegata višini okenskega okvirja.
- (3) Okensko ploščo z vijaki pritrdite na okenski okvir.



|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Extension panel  | Razširitvena plošča   |
| Adjustment panel | Prilagoditvena plošča |

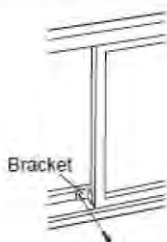
4. Trdno zaprite okno vse do okenske plošče.



5. Vstavite penasto tesnilo B med steklo in okno, da preprečite vstop zraka in mrčesa v prostor.



6. Z vijakom privijte nosilec. (Priporočljivo)



Bracket

Nosilec

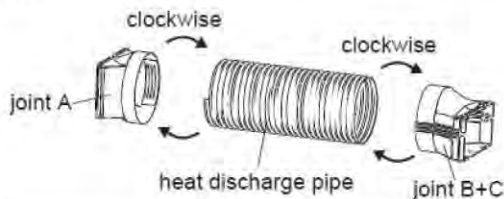
Če zaradi globoke okenske police ne morete pravilno namestiti zaščite pred dežjem ali okenskega adapterja, pod okensko polico položite material cevaste oblike.



# Namestitev in odstranjevanje cevi za odvajanje toplote

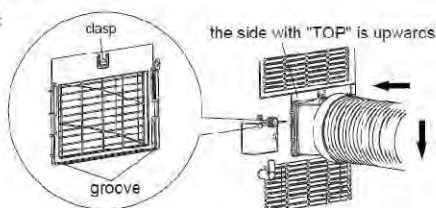
## Namestitev cevi za odvajanje toplote

1. Priključek A in priključek B v smeri urnega kazalca privijte v konca cevi za odvajanje toplote.



|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Joint A             | Priključek A             |
| Clockwise           | V smeri urnega kazalca   |
| Heat discharge pipe | Cev za odvajanje toplote |
| Clockwise           | V smeri urnega kazalca   |
| Joint B+C           | Priključka B+C           |

2. Vstavite priključek A cevi za odvajanje toplote (stran z napisom »TOP« je zgoraj) v režo, tako da zaslišite zvok.

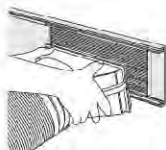


|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Clasp                          | Jeziček                         |
| Groove                         | Reža                            |
| The side with "TOP" is upwards | Stran z napisom »TOP« je zgoraj |

3. Speljite izpušno cev ven.

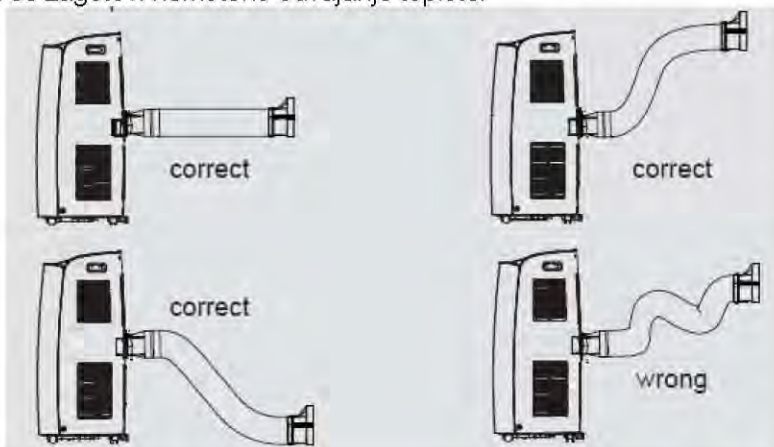


4. Zadrsnite in odprite izpušni pokrov na okenski plošči ter pritrdite okenski adapter. (Izbirno)



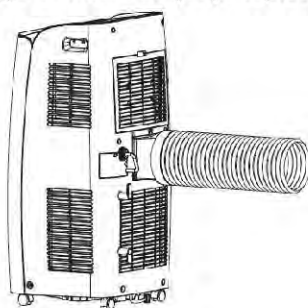
## Opomba glede namestitve cevi za odvajanje toplote

Za čim boljšo učinkovitost hlajenja naj bo cev za odvajanje toplote čim krajša in ravna, da se zagotovi nemoteno odvajanje toplote.

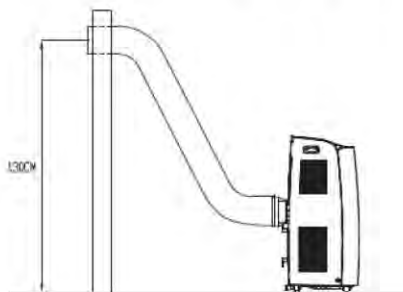


|         |          |
|---------|----------|
| Correct | Pravilno |
| Correct | Pravilno |
| Correct | Pravilno |
| Wrong   | Napačno  |

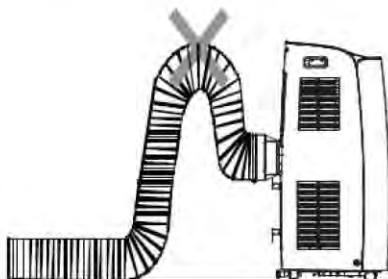
- Cev za odvajanje toplote je krajša kot 1 m. Priporočamo, da je čim krajša.
- Med namestitvijo naj bo cev za odvajanje toplote čim bolj ravna. Cevi ne podaljšujte ali pritrjujte na drugo cev za odvajanje toplote.



- Pravilna namestitev je prikazana na sliki (pri stenski namestitvi naj naprava ne bo več kot 130 cm od tal).

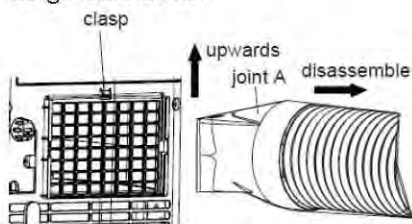


- Napačna namestitev je prikazana na naslednji sliki (če je cev preveč upognjena, zlahka pride do okvar).



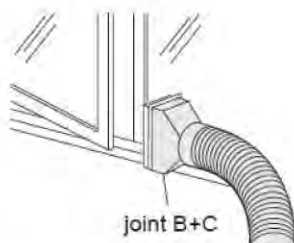
### Odstranjevanje cevi za odvajanje toplote

1. Odstranite priključek A:  
Pritisnite jeziček in dvignite priključek A, da ga odstranite.



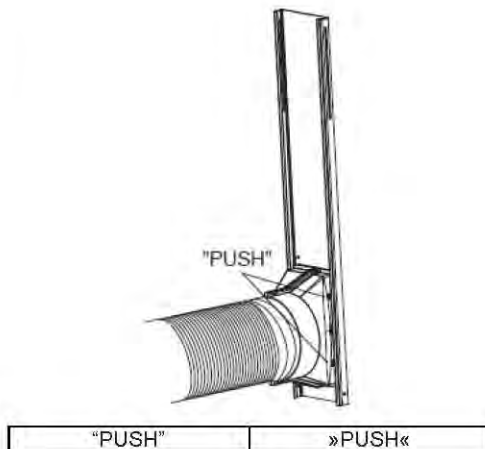
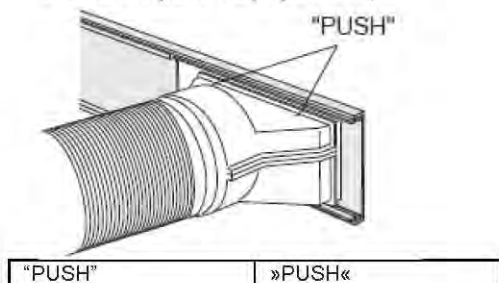
|             |                |
|-------------|----------------|
| clasp       | Jeziček        |
| upwards     | Navzgor        |
| joint A     | Priključek A   |
| disassemble | Odstranjevanje |

2. Odstranite priključka B+C od zunaj.



|           |                |
|-----------|----------------|
| joint B+C | Priključka B+C |
|-----------|----------------|

3. Odstranite okenski adapter  
Izvalcite in odstranite okenski adapter,  
tako da pritisnete oznaki »PUSH«, ter  
zadrinite in zaprite izpušni pokrov na  
okenski plošči. (Izbirno)



## Priložen list

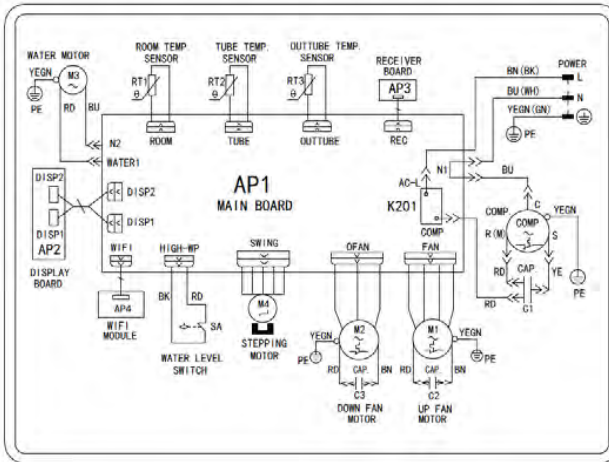
### Preskus delovanja

- Vključite napajanje in s pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) na daljinskem upravljalniku vklopite napravo.
- S pritiskom gumba za način izberite funkcijo samodejnega delovanja, hlajenja, sušenja, ventilatorja ali ogrevanja in nato preverite, ali naprava pravilno deluje.
- Če je temperatura okolice nižja od 16 °C, naprava ne more delovati v načinu hlajenja.

## Električna priključna shema

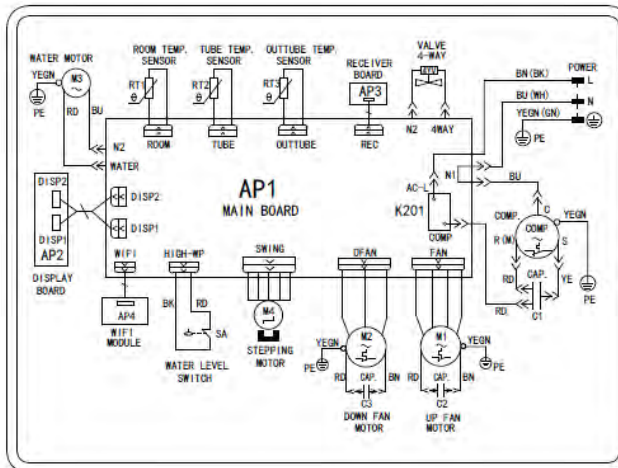
### GPC10AN, GPC12AN

Električna priključna shema se lahko spremeni brez predhodnega obvestila. Sklicujte se na shemo, navedeno na napravi.



### GPH12AN

Električna priključna shema se lahko spremeni brez predhodnega obvestila. Sklicujte se na shemo, navedeno na napravi.



## Navodila za strokovno osebje

### **Zahteve glede usposobljenosti vzdrževalcev (popravila naj izvajajo samo strokovnjaki)**

a. Vsi delavci, ki delajo s hladilnim sistemom, morajo imeti veljaven certifikat pristojne organizacije in kvalifikacije za delo s hladilnim sistemom, ki jih priznava zadevna industrija.

b. Popravila se lahko izvajajo samo v skladu s priporočili proizvajalca opreme.

Če so za vzdrževanje ali popravila potrebni drugi tehniki, morajo delati pod nadzorom osebe, ki je kvalificirana za uporabo vnetljivega hladilnega sredstva.

Varnostne priprave pred namestitvijo

Pred izvajanjem vzdrževalnih del na napravah z vnetljivim hladilnim sredstvom je treba preveriti varnost, da se čim bolj zmanjša nevarnost vnetljivosti.

Delo se izvaja v okviru nadzorovanega postopka, s čimer se zmanjša nevarnost, da bi bili med izvajanjem del prisotni vnetljivi plini ali hlapi.

### Zaznavanje vnetljivih hladilnih sredstev

Za iskanje ali ugotavljanje uhajanja hladilnega sredstva v nobenem primeru ne uporabljajte potencialnih virov vžiga. Ne uporabljajte halogenske svetilke (ali drugih detektorjev z odprtim plamenom).

### Preverjanje okolja

- Vse vzdrževalno osebje in drugi delavci, ki delajo na lokalnem območju, morajo biti poučeni o izvajanjem delu. Izogibajte se delu v zaprtih prostorih. Območje okrog delovnega prostora naj bo ločeno. Zagotovite varnost območja, tako da poskrbite za nadzor nad vnetljivimi snovmi.
- Pred začetkom in med izvajanjem del preverjajte območje z ustreznim detektorjem za uhajanje hladilnega sredstva, s čimer zagotovite, da se tehnik zaveda potencialno strupene ali vnetljive atmosfere. Uporabljena oprema za ugotavljanje uhajanja mora biti primerna za uporabo z vsemi relevantnimi hladilnimi sredstvi, tj. se ne iskri, je ustrezno zatesnjena ali sama po sebi varna.
- Pri delih na hladilnem sistemu, ki vključujejo izpostavljenost cevi, ne sme noben delavec uporabljati virov vžiga tako, da bi lahko povzročil nevarnost požara ali eksplozije. Vsi potencialni viri vžiga, med drugim kajenje, morajo biti dovolj oddaljeni od mesta izvajanja postopkov postavitve, popravil, odstranjevanja in odlaganja med odpadke, med katerimi lahko pride do uhajanja hladilnega sredstva v okolico.

Pred začetkom izvajanja del preglejte območje okrog opreme in zagotovite, da ni nevarnosti vnetljivosti ali vžiga. Obesite znake za prepoved kajenja.

- Če se na hladilni opremi ali z njo povezanih komponentah izvajajo dela, pri

katerih je prisotna vročina, mora biti na voljo ustrezna gasilna oprema. V bližini imejte pripravljen gasilni aparat na suh prah ali CO<sub>2</sub>.

- Zagotovite, da je območje na prostem ali da ga vsaj zadosti prezračite, preden odprete sistem ali začnete izvajati dela, pri katerih je prisotna vročina. Določena stopnja prezračevanja mora biti zagotovljena tudi med samim izvajanjem del. Prezračevanje poskrbi za to, da se hladilno sredstvo, ki utegne uiti iz sistema, varno razprši in po možnosti odstrani v zunanje ozračje.



## Preverjanje hladilne opreme

Če menjate električne komponente, morajo te ustrezati namenu in ustreznim specifikacijam. Ves čas morate upoštevati proizvajalčeva navodila za vzdrževanje in popravila. Če ste v dvomih, se za pomoč obrnite na tehnični oddelek proizvajalca.

Pri inštalacijah, v katerih se uporabljajo vnetljiva hladilna sredstva, se preverja naslednje:

- dejanska polnilna količina hladilnega sredstva je v skladu z velikostjo prostora, v katerem so nameščene komponente, ki vsebujejo hladilno sredstvo;
- oprema za prezračevanje in odvodi ustrezno delujejo in niso ovirani; če uporabljate neposreden hladilni krogotok, preverite sekundarni krogotok glede morebitne prisotnosti hladilnega sredstva;
- oznake na opremi so vidne in čitljive. Oznake in znake, ki niso čitljivi, popravite;
- hladilna cev ali komponente so nameščene tako, da ni verjetno, da bi bile izpostavljene snovem, ki bi lahko povzročile korozijo komponent, ki vsebujejo hladilno sredstvo, razen če niso te komponente izdelane iz materialov, ki so sami po sebi odporni na korozijo ali so pred njo ustrezno zaščiteni.

## Preverjanje električnih naprav

Popravila in vzdrževalna dela na električnih komponentah vključujejo začetne varnostne preglede in postopke za preverjanje komponent. Če je prisotna napaka, ki bi lahko ogrozila varnost, sistema ne priklaplajte na električno napajanje, dokler napake ne odpravite. Če napake ne morete odpraviti takoj, naprava pa mora delovati, poskrbite za ustrezno začasno rešitev. To je treba sporočiti lastniku opreme, da obvesti vse zadevne strani.

Pri začetnih varnostnih pregledih se preverja:

- ali so kondenzatorji razelektreni: to se naredi na varen način, da se prepreči možnost iskrenja;
- da električne komponente in napeljava, ki so pod napetostjo, med polnjenjem, zajemanjem hladilnega sredstva ali čiščenjem sistema niso izpostavljene;
- da je zagotovljena stalna ozemljitev.

## Popravila na zatesnjenih komponentah

Pri popravilih na zatesnjenih komponentah morate opremo, na kateri izvajate dela, izključiti iz vseh virov električnega napajanja, preden z nje odstranite zatesnjene pokrove in podobno. Če je nujno potrebno, da je oprema med popravilom priključena na električno napajanje, mora biti na najbolj kritičnem mestu nameščen sistem za neprekinjeno ugotavljanje uhajanja, ki opozori na potencialno nevarno situacijo.

Zlasti pozorni bodite na naslednje točke, da zagotovite, da pri delu na električnih komponentah ohišja ne spremenite tako, da bi okrnili stoprjno zaščite. To vključuje poškodbo kablov, preveliko število priključkov, priključke, ki niso v skladu z originalnimi specifikacijami, poškodbe tesnil, nepravilno namestitvev čepov itd.

- Zagotovite, da je naprava trdno nameščena.
- Zagotovite, da tesnila ali tesnilni materiali niso tako obrabljeni, da ne služijo več svojemu namenu, tj. preprečevanju vdora vnetljivih atmosfer. Nadomestni deli morajo biti v skladu s specifikacijami proizvajalca.

OPOMBA: uporaba silikonskih tesnil lahko zmanjša učinkovitost nekaterih vrst opreme za ugotavljanje uhajanja. Komponent, ki so same po sebi varne, ni treba izolirati pred izvajanjem del na njih.

## Kabli

Zagotovite, da kabli niso izpostavljeni obrabi, koroziji, preveliki obremenitvi, vibracijam, ostrim robovom ali drugim neugodnim razmeram. Preverite tudi učinke staranja ali nenehnih vibracij iz virov, kot so kompresorji ali ventilatorji.

## Načini za odkrivanje uhajanja

Naslednji načini za odkrivanje uhajanja veljajo za sprejemljive za vse sisteme za hladilno sredstvo. Za ugotavljanje uhajanja hladilnega sredstva se lahko uporabijo električni detektorji uhajanja, ki pa niso nujno dovolj občutljivi za odkrivanje vnetljivih hladilnih sredstev oziroma jih je treba v teh primerih na novo kalibrirati.

(Opremo za ugotavljanje uhajanj kalibrirajte v območju, kjer ni hladilnega sredstva.) Zagotovite, da detektor ni potencialen vir vžiga in je primeren za uporabljeno hladilno sredstvo.

Oprema za ugotavljanje uhajanja mora biti nastavljena na odstotek spodnje meje vnetljivosti hladilnega sredstva ter kalibrirana glede na uporabljeno hladilno sredstvo, potrjen pa mora biti tudi ustrezen odstotek plina (največ 25 %).

Tekočine za ugotavljanje uhajanja so primerne za uporabo z večino hladilnih sredstev, vendar se je treba izogibati uporabi čistil, ki vsebujejo klor, saj lahko ta reagira s hladilnim sredstvom in na bakrenih ceveh povzroči korozijo.

Če sumite uhajanje, odstranite/ugasnite vsa odprta plamena.

Če odkrijete uhajanje hladilnega sredstva, zaradi katerega je potrebno spajkanje, morate celotno hladilno sredstvo odstraniti iz sistema ali ga izolirati (z zapornimi ventili) v delu sistema, ki je oddaljen od rezervoarja. Pri napravah, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva, je treba nato pred in med spajkanjem sistem čistiti z dušikom brez kisika.

## Odstranjevanje in praznjenje

Pri odpiranju krogotoka hladilnega sredstva za namen popravil – ali kateri koli drug namen – se uporabljajo konvencionalni postopki. Ker pa je pri vnetljivih hladilnih sredstvih treba upoštevati tudi vnetljivost, je pri njih pomembno slediti postopkom dobre prakse. Ravnajte po naslednjem postopku:

- odstranite hladilno sredstvo;
- očistite krogotok z inertnim plinom;
- izpraznite krogotok;
- ponovno očistite krogotok z inertnim plinom;
- odprite krogotok z rezanjem ali spajkanjem.

Hladilno sredstvo, s katerim je bil napolnjen sistem, zajemite v ustrezne jeklenke. Pri napravah, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva, očistite sistem z dušikom brez kisika, da zagotovite varnost naprave. Postopek boste morali morda nekajkrat ponoviti. Sistemov za hladilno sredstvo ne čistite s stisnjenim zrakom ali kisikom.

Pri napravah, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva, očistite sistem tako, da v njem izničite vakuum, tako da ga polnite z dušikom brez kisika, dokler ne dosežete delovnega tlaka, ga odzračite v atmosfero in nato znižate do vakuuma. Postopek ponavljajte, dokler iz sistema ne odstranite vsega hladilnega sredstva.

Pri zadnjem polnjenju z dušikom brez kisika odzračite sistem na atmosferski tlak, da omogočite izvajanje dela. Ta postopek je bistven, če nameravate izvajati spajkalna dela na cevovodu.

Zagotovite, da odvod vakuumske črpalke ni v bližini virov vžiga in da je omogočeno prezračevanje.

### Postopki polnjenja

Poleg konvencionalnih postopkov polnjenja morate upoštevati naslednje zahteve.

- Pazite, da pri uporabi polnilne opreme ne pride do kontaminacije različnih hladilnih sredstev. Cevi ali vodi naj bodo čim krajši, da vsebujejo čim manjšo količino hladilnega sredstva.
- Jeklenke morajo biti v pokončnem položaju.
- Zagotovite, da je hladilni sistem ozemljen, preden ga napolnite s hladilnim sredstvom.
- Po končanem polnjenju sistem označite (če ga še niste).
- Bodite izredno previdni, da hladilnega sistema ne napolnite preveč.

Pred ponovnim polnjenjem sistema opravite preskus tlaka z ustreznim plinom za čiščenje. Po končanem polnjenju in pred začetkom uporabe sistema opravite preskus uhajanja.

Pred odhodom z mesta namestitve opravite še en preskus uhajanja.

### Priprave za prenehanje uporabe

Pred izvedbo tega postopka se mora tehnik v celoti seznaniti z opremo in vsemi njenimi podrobnostmi. Za varen zajem vseh hladilnih sredstev je priporočljivo upoštevanje postopkov dobrih praks. Pred izvedbo opravila odvzemite vzorec olja in hladilnega sredstva, če bo pred ponovno uporabo odstranjenega hladilnega sredstva potrebna analiza. Za izvedbo opravila mora biti zagotovljeno električno napajanje.

- a) Seznanite se z opremo in njenim delovanjem.
- b) Električno izolirajte sistem.

c) Pred izvedbo postopka zagotovite, da:

- je po potrebi na voljo mehanska oprema za rokovanje z jeklenkami za hladilno sredstvo;
- je na voljo vsa osebna zaščitna oprema in da se pravilno uporablja;
- postopek zajema ves čas nadzoruje usposobljena oseba;
- so oprema za zajem in jeklenke v skladu z ustreznimi standardi.

d) Če je mogoče, sistem za hladilno sredstvo prečrpajte.

e) Če vakuum ni mogoč, zagotovite zbiralnik, tako da se lahko hladilno sredstvo odstrani iz različnih delov sistema.

f) Pred zajemom zagotovite, da je jeklenka nameščena na tehtnici.

g) Zaženite napravo za zajemanje in ravnajte v skladu z navodili proizvajalca.

h) Jeklenk ne napolnite preveč. (Ne več kot 80 % količine sredstva.)

i) Nikoli niti začasno ne presežite največjega delovnega tlaka jeklenke.

j) Ko so jeklenke pravilno napolnjene in postopek končan, zagotovite, da se jeklenke in oprema nemudoma odstranijo z mesta namestitve in da so vsi zaporni ventili zaprti.

k) Zajeto hladilno sredstvo se sme uporabiti v drugem hladilnem sistemu samo po predhodnem čiščenju in pregledu.

## Označevanje

Oprema mora imeti oznako, da je pripravljena za prenehanje uporabe in da v njej ni hladilnega sredstva. Na oznaki morata biti datum in podpis. Pri napravah, ki vsebujejo vnetljiva hladilna sredstva, morajo biti na opremi nameščene oznake, ki navajajo, da oprema vsebuje vnetljivo hladilno sredstvo.

## Zajem hladilnega sredstva

Pri odstranjevanju hladilnega sredstva iz sistema, bodisi za izvedbo popravil ali priprav za prenehanje uporabe, je priporočljivo upoštevanje postopkov dobrih praks za varno odstranitev vseh hladilnih sredstev.

Pri prenosu hladilnega sredstva v jeklenke zagotovite, da so uporabljene samo ustrezne jeklenke za zajem hladilnega sredstva. Poskrbite za ustrezno število jeklenk, potrebnih za shranitev celotne količine hladilnega sredstva iz sistema. Vse jeklenke, ki bodo uporabljene, morajo biti zasnovane za zajeto hladilno sredstvo in označene zanj (t. posebne jeklenke za zajem hladilnega sredstva). Jeklenke morajo biti opremljene z razbremenilnim ventilom in povezanimi zapornimi ventili v brezhibnem stanju. Prazne jeklenke za zajem hladilnega sredstva so pred zajemom izpraznjene in po možnosti ohlajene.

Oprema za zajem mora biti v brezhibnem stanju in vsebovati navodila v zvezi z razpoložljivo opremo ter mora biti primerna za zajem vseh ustreznih hladilnih sredstev, po potrebi tudi vnetljivih. Poleg tega mora biti na voljo komplet kalibriranih tehtnic v brezhibnem stanju. Cevi morajo biti opremljene s tesnečimi odklopnimi spojkami v brezhibnem stanju. Pred uporabo naprave za zajem preverite, ali je v zadovoljivem delovnem stanju in ustrezno vzdrževana

ter ali so z njo povezane električne komponente zatesnjene, da v primeru uhajanja hladilnega sredstva ne more priti do vžiga. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem.

Zajeto hladilno sredstvo v ustrezni jeklenki vrnite dobavitelju in priskrbite potrdilo o predaji odpadkov. Ne mešajte hladilnih sredstev v enotah za zajem, zlasti ne v jeklenkah.

Če morate odstraniti kompresorje ali olja kompresorjev, morajo biti v zadostni meri izpraznjeni, s čimer se zagotovi, da vnetljivo hladilno sredstvo ne ostane v mazivu. Kompresor morate izprazniti, preden ga vrnete dobavitelju. Postopek praznjenja smete pospešiti samo z električnim ogrevanjem telesa kompresorja. Ko iz sistema iztočite olje, ga previdno odstranite.

## Innehåll

|   |  |
|---|--|
| Användningsinstruktioner .....                      |  |
| Köldmedium.....                                     |  |
| Bruksanvisning.....                                 |  |
| Information för användning av kontrollpanelen ..... |  |
| Använda fjärrkontrollen.....                        |  |
| Knappar på fjärrkontrollen .....                    |  |
| Information om ikoner på displayen .....            |  |
| Information för knappar på fjärrkontrollen.....     |  |
| Funktionsinformation för kombinationsknappar .....  |  |
| <b>Byte av batterier i fjärrkontrollen</b> .....    |  |
| Underhåll .....                                     |  |
| Rengöring och underhåll.....                        |  |
| Felfunktioner.....                                  |  |
| Analys av felfunktioner .....                       |  |
| Försiktighetsåtgärder vid installation .....        |  |
| Förberedelser före installation .....               |  |
| Installation .....                                  |  |
| Installera trådkrok.....                            |  |
| Bifogat datablad.....                               |  |
| Drifttest.....                                      |  |
| Specialisthandbok .....                             |  |

Denna apparat är inte avsedd för personer (inklusive barn) med reducerad



fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller för personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Frekvensband som radioutrustningen använder: 2 400 MHz-2 483,5 MHz

Maximal radiofrekvenseffekt som sänds i frekvensband där radioutrustningen används: 20 dBm







Denna markering indikerar att produkten inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuella skador på miljön eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering, återvinna på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. För att lämna in din förbrukade enhet, lämna in den till en återvinningsstation eller kontakta den återförsäljare där produkten

har köpts. De kan ta hand om denna produkt för en miljövänlig återvinning.

R290: 3

## Symbolernas innebörd

|   |   |
|---|---|
|  <b>FARA</b>    | Indikerar en farlig situation som, om den inte förhindras, kommer att resultera i dödsfall eller allvarliga personskador. |
|  <b>VARNING</b> | Indikerar en farlig situation som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarliga personskador.        |
|  <b>VARNING</b> | Indikerar en farlig situation som, om den inte förhindras, kan resultera i mindre eller måttliga personskador.            |
| <b>MEDDELANDE</b>   | Indikerar viktig men inte riskrelaterad information, används för att indikera risk för egendomsskador.                    |
|                | Indikerar en fara som tilldelas ett signalord VARNING eller FÖRSIKTIGHET.   |

## Undantagsklausuler

Tillverkaren har inget ansvar när personskador eller egendomsförlust orsakas av följande anledningar.

1. Skada på produkten på grund av felaktig användning eller missbruk av produkten.
2. Modifiera, ändra, underhålla eller använda produkten med annan utrustning utan att följa bruksanvisningen från tillverkaren.
3. Efter verifikation orsakas defekten på produkten direkt av frätande gas.
4. Efter verifikation beror fel på felaktig användning under transport av produkten.
5. Använd, reparera, underhålla enheten utan att följa bruksanvisningen eller tillhörande föreskrifter.
6. Efter verifikation orsakas problemet eller konflikten av kvalitetsspecifikationen eller prestanda för delar och komponenter som producerats av andra tillverkare.
7. Skadorna orsakas av naturkatastrofer, dålig användningsmiljö eller force majeure.



Apparat fylld med brandfarlig gas R290.



Läs igenom bruksanvisningen innan apparaten installeras och används.



Läs igenom installationsmanualen innan apparaten installeras.



Läs igenom servicemanualen innan apparaten repareras.

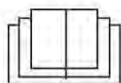
# Användningsinstruktioner

## Köldmedium

- För att förstå luftkonditioneringens funktion, cirkulerar ett speciellt kylmedel i systemet. Det använda kylmediet är fluorid R290, som är särskilt rengjord. Kylmedlet är brandfarligt och luktfritt. Det kan dessutom leda till explosion under vissa förhållanden.
- Jämfört med vanliga kylmedel är R290 ett icke-förorenande kylmedel som inte skadar ozonskiktet. Inverkan på växthuseffekten är också lägre. R290 har mycket goda termodynamiska egenskaper som leder till en riktigt hög energieffektivitet. Enheten behöver därför inte fyllas på lika ofta.
- Se märkskylten för laddningskvantitet för R290.

### **WARNING!** :

- Apparat fylld med brandfarlig gas R290.
- Apparaten skall installeras, användas och förvaras i ett rum med en golvyta som är större än 15 m<sup>2</sup>.
- Apparaten skall förvaras i ett rum utan kontinuerliga antändningskällor. (exempelvis: öppen eld, en gasapparat eller elektrisk elvärmare som är i drift.)
- Apparaten skall förvaras i ett välventilerat område där rummets storlek motsvarar det rumsområde som anges för drift.
- Apparaten skall förvaras på ett sätt som förhindrar mekaniska skador från att uppstå.
- Trummor som ansluts till en apparat får inte innehålla en antändningskälla.
- Håll alla ventilationsöppningar fria från hinder.
- Stick inte hål eller bränn upp.
- Var uppmärksam på att kylmedel kanske inte har någon lukt.
- Använd inte andra medel än de som rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningsprocessen eller vid rengöring.
- Service skall endast utföras enligt tillverkarens rekommendation.
- Om reparation skulle behövas, kontakta ditt närmaste auktoriserade servicecenter. Alla reparationer som utförs av obehörig personal kan leda till fara.
- Överensstämmelse med nationella gasbestämmelser skall följas.
- Läs specialisthandboken.

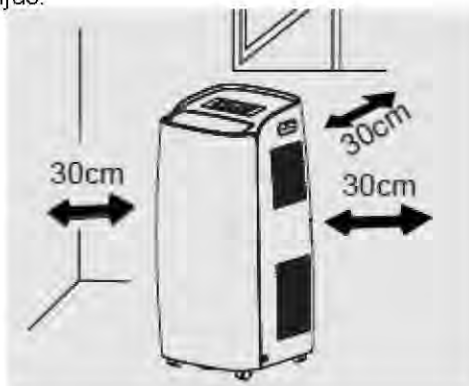


## Säkerhetsvarningar

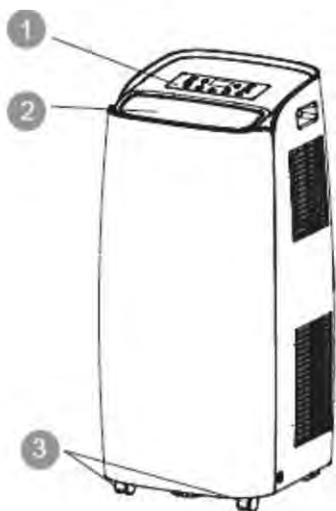
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten och förstår riskerna med denna apparat.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll som kan utföras av användaren får inte utföras av barn utan övervakning.
- Före användning, bekräfta att strömspecifikationen uppfyller kraven på märkskylten.
- Före rengöring eller underhåll av luftkonditioneringen, se till att stänga av luftkonditioneringen och dra ut dess strömkabel ur eluttaget.
- Se till att strömkabeln inte har tryckts ihop av hårda föremål.
- Undvik att dra i strömkabeln för att koppla ur strömkontakten eller flytta luftkonditioneringen.
- Undvik att koppla in eller dra ut strömkontakten ur eluttaget med våta händer.
- Använd jordad ström. Se till att jordningen är pålitlig.
- Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceverkstad eller liknande behörig personal för att undvika fara.
- Om ett onormalt förhållande inträffar (t.ex. luktar bränt), koppla omedelbart ur strömkabeln och kontakta sedan din lokala återförsäljare.
- När ingen tar hand om enheten, stäng av den och dra ut strömkontakten eller koppla bort strömmen.
- Undvik att stänka eller hälla vatten på luftkonditioneringen. Eftersom det kan orsaka kortslutning eller skada på luftkonditioneringen.
- Om dräneringsslangen används får omgivningstemperaturen inte vara lägre än 0°C. Annars kommer det att orsaka vattenläckage på luftkonditioneringen.
- Det är förbjudet att använda värmeutrustning runt luftkonditioneringen.
- Det är förbjudet att använda enheten i bad- eller tvättrum.
- På avstånd från eldkälla, brännbara och explosiva objekt.
- Barn och handikappade får inte använda den portabla luftkonditioneringen utan tillsyn.
- Säkerställ att barn inte leker eller klättrar på luftkonditioneringen.
- Undvik att placera eller hänga droppande objekt ovanför luftkonditioneringen.
- Du får inte själv reparera eller ta isär luftkonditioneringen.
- Det är förbjudet att föra in något objekt i luftkonditioneringen.
- För inte in smådelar i luftkanalen. Om smådelar kommer in i luftkanalen, kontakta en yrkesman för att åtgärda detta.

## Användningsmiljö

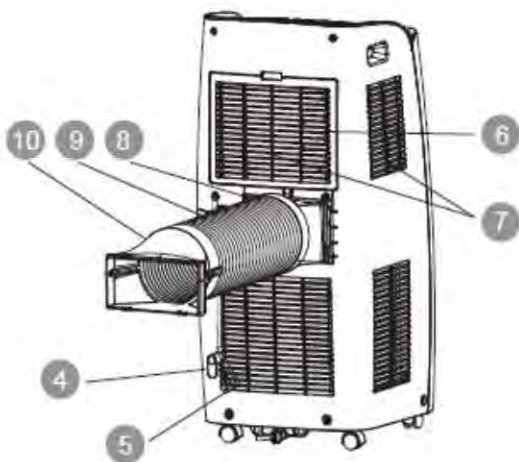
- Luftkonditioneringen måste användas inom temperaturområdet: 16 °C ~ 35 °C.
- Apparaten är endast till för inomhusbruk.
- Apparaten måste vara placerad så att strömkontakten är lättåtkomlig.
- Luftkonditioneringen får endast användas för familjen, inte för kommersiell industriell användning.
- Håll ett fritt område runt luftkonditioneringen på minst 30 cm (12").
- Använd inte luftkonditioneringen i en fuktig miljö.
- Håll luftintag och luftutblås rena och utan hinder.
- Under användning, stäng dörrar och fönster för en bättre kylningseffekt.
- Placera luftkonditioneringen på jämn och plan mark vid användning för att undvika brus och vibrationer.
- Luftkonditioneringen är utrustad med hjul. Hjulen bör rulla över jämn och plan mark.
- Det är förbjudet att luta eller vända över luftkonditioneringen. Vid onormal drift, koppla omedelbart ur strömmen och kontakta din återförsäljare.
- Undvik direkt solljus.



## Delnamn



- 1 Kontrollpanel
- 2 Riktningsspjäll
- 3 Hjul
- 4 Trådkrok
- 5 Strömkabelns kontakt
- 6 Filter
- 7 Luftintag
- 8 Koppling A
- 9 Rör för värmeutsläpp
- 10 Koppling B+C



fjärrkontroll

### **OBS!**

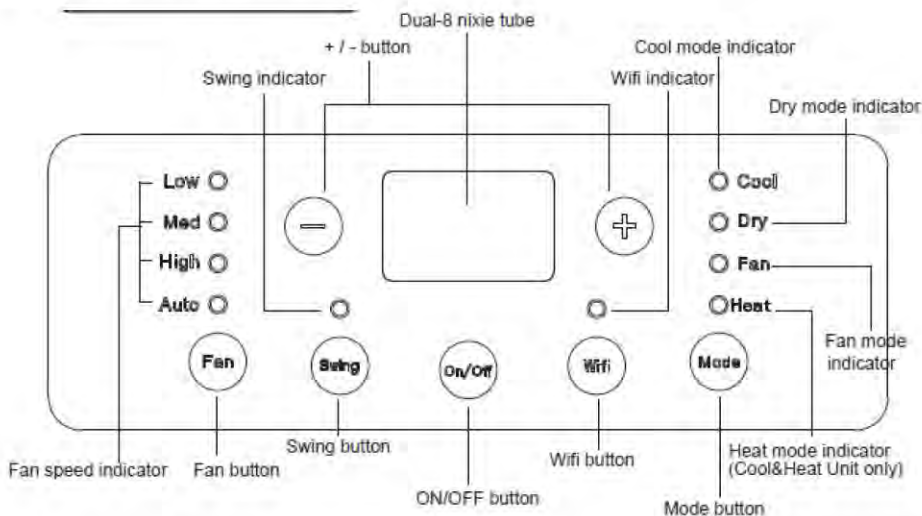
Installationstillbehör kan inte kastas.



# Bruksanvisning

## Information för användning av kontrollpanelen

### Namn på kontrollpanel



|   |  |
|---|--|
| Swing indicator                           | Svängningsindikator  |
| + / - button                              | +/- knapp  |
| Dual-8 nixie tube                         | Dual-8 nixierör  |
| Wifi indicator                            | WiFi-indikator   |
| Cool mode indicator                       | Indikator för kylningsläge                                       |
| Dry mode indicator                        | Indikator för torrt läge   |
|   |  |
| Fan speed indicator                       | Indikator för fläkthastighet                                     |
| Fan button                                | Fläktnapp  |
| Swing button                              | Svängningsknapp  |
| ON/OFF button                             | PÅ/AV-knapp  |
| Wifi button                               | Wifi-knapp   |
| Mode button                               | Lägesknapp   |
| Heat mode indicator (Cool&Heat Unit only) | Indikator för värmeläge (endast för enhet med kylning och värme) |
| Fan mode indicator                        | Indikator för fläktläge  |



## Använda kontrollpanelen

### **OBS!**

- Luftkonditioneringen avger ett ljud när ström ansluts. Efter detta kan du styra luftkonditioneringen via kontrollpanelen.
- I påslaget läge, efter varje knapptryck på kontrollpanelen kommer luftkonditioneringen att avge ett ljud. Motsvarande indikator på kontrollpanelen tänds också.
- I avstängt läge kommer dual-8 nixieröret inte att visas på kontrollpanelen. I påslaget läge kommer dual-8 nixieröret på kontrollpanelen att visa inställd temperatur i kylnings- och värmeläget (endast för enheter med kylning och värme), men det kommer inte att visas i övriga lägen.

### **1 PÅ/AV-knapp**

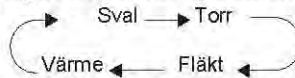
När den här knappen trycks in kan det slå på eller stänga av luftkonditioneringen.

### **2 +/- knapp**

I kylnings- eller värmeläget, tryck på "+" eller "-" för att stegvis höja eller sänka önskad temperatur med 1 °C (°F). Temperaturområdet som kan ställas in är 16 °C~30 °C. Denna knapp är inaktiverad i läget auto, torrt eller fläkt.

### 3 Lågesknapp

Tryck på denna knapp och läget cirkulerar i nedanstående sekvens:



Endast för enhet med kylning och värme)

**Sval:** I detta läge tänds indikatorn för kylningsläget. Dual-8 nixieröret visar inställd temperatur. Temperaturområdets inställning är 16 °C~30 °C

**Torr:** I detta läge tänds indikatorn för torrläget. Dual-8 nixieröret visas inte.

**Fläkt:** I detta läge använder luftkonditioneringen endast blåsfälkten. Fläktindikatorn tänds.

Dual-8 nixieröret visas inte.

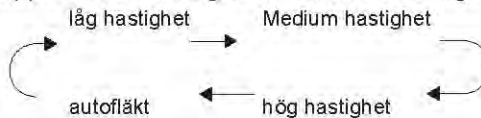
**Värme (endast för enhet med kylning och värme):** I detta läge tänds indikatorn för värmeläget.

Dual-8 nixieröret visar inställd temperatur.

Temperaturområdets inställning är 16 °C~30 °C.

### 4 Fläktnapp

Tryck på denna knapp och fläkthastigheten cirkulerar enligt:



### 5 Wifi

Tryck på "WiFi"-knappen för att slå på eller stänga av WiFi-funktionen. När WiFi-funktionen är påslagen kommer Wi-Fi-indikatorn att visas.

Tryck in och håll ner knappen i tio sekunder för att återställa WiFi-funktionen.

### 6 Svängning

Tryck på denna knapp och det horisontella spjället på luftkonditioneringen kommer att svänga upp och ned automatiskt. Tryck en gång på knappen för att växla mellan på och av.

## Använda fjärrkontrollen

Detta är en grundläggande fjärrkontroll, den kan användas för luftkonditioneringsapparater med multifunktion. För vissa funktioner, som modellen inte har, om motsvarande knapp trycks in på fjärrkontrollen ändras inte enhetens ursprungliga driftstatus.

### Hur man använder fjärrkontrollen

Rikta fjärrkontrollen mot signalmottagaren och tryck på önskad knapp. Enheten avger ett pip ljud när den tar emot signalen.

- Kontrollera att ingenting, t.ex. gardiner, blockerar signalmottagarens fönster.
- Signalens effektiva räckvidd är åtta meter.



### **⚠ VARNING!**

- Exponera inte mottagarfönstret för direkt solljus. Det kan negativt påverka dess drift.
- Användning av vissa fluorescerande lampor i samma rum kan störa signalens överföring.
- Lämna inte fjärrkontrollen i direkt solljus eller i närheten av en värmare. Skydda fjärrkontrollen från fukt och stötar.

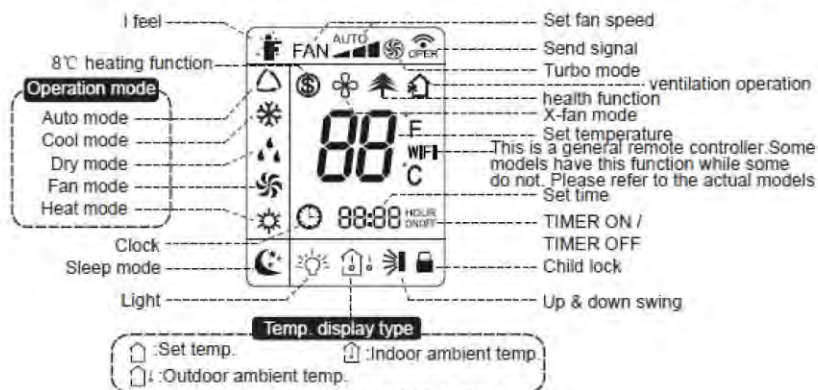


## Knappar på fjärrkontrollen



- 1 PÅ/AV-knapp
- 2 ▲-knapp
- 3 LÄGE-knapp
- 4 SVÄNGNING-knapp
- 5 ▼-knapp
- 6 FLÅKT-knapp
- 7 TIMER AV-knapp
- 8 KLOCK-knapp
- 9 TIMER PÅ-knapp
- 10 SOV-knapp
- 11 TEMP-knapp
- 12 TURBO-knapp
- 13 X-FLÅKT |  knapp
- 14 WiFi-knapp
- 15  -knapp

## Information om ikoner på displayen



|   |   |
|---|---|
| I feel  | Jag känner  |
| 8°C heating function  | 8 °C värmningsfunktion  |
| Operation mode  | Driftläge   |
| Auto mode   | Autoläge  |
| Cool mode   | Svalt läge  |
| Dry mode  | Torr läge   |
| Fan mode  | Fläktläge   |
| Heat mode   | Värmeläge   |
| Clock   | Klocka  |
| Sleep mode  | Sovläge   |
| Light   | Lampa   |
| Set fan speed   | Inställd fläkthastighet   |
| Send signal   | Sändningssignal   |
| Turbo mode  | Turboläge   |
| Ventilation operation   | Ventilationsdrift   |
| Health function   | Hälsfunktion  |
| X-fan mode  | X-fläktläge   |
| Set temperature   | Inställd temperatur   |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models. | Detta är en allmän fjärrkontroll. Vissa modeller har denna funktion och vissa har den inte. Se aktuella modeller. |
| Set time  | Inställd tid  |
| TIMER ON / TIMER OFF  | TIMER PÅ/TIMER AV   |
| Child lock  | Barnlås   |
| Up & down swing   | Svängning upp och ned   |
| Temp. display type  | Temp. visningstyp   |
| Set temp.   | Inställd temp   |
| Outdoor ambient temp  | Utomhus omgivningstemp  |
| Indoor ambient temp   | Inomhus omgivningstemp  |

## Information för knappar på fjärrkontrollen

### Obs!

- Detta är en grundläggande fjärrkontroll, den kan användas för luftkonditioneringsapparater med multifunktion. För vissa funktioner, som modellen inte har, om motsvarande knapp trycks in på fjärrkontrollen ändras inte enhetens ursprungliga driftstatus.
- Luftkonditioneringen avger ett ljud när ström ansluts. Driftindikatorn "⏻" är PÅ (röd indikator, färgen varierar för olika modeller). Efter detta kan du styra luftkonditioneringen via fjärrkontrollen.
- När en knapp trycks in på fjärrkontrollen i påslaget läge, blinkar signalikonen "📶" en gång på fjärrkontrollens display och luftkonditioneringen avger ett "de"-ljud, vilket innebär att signalen har skickats till luftkonditioneringen.
- I avstängd status visas inställd temperatur och klockikonen på fjärrkontrollens display (om timer på, timer av och lampfunktioner har ställts in visas motsvarande också på fjärrkontrollens display). I påslagen status visar displayen motsvarande funktionsikoner som ställts in.

### 1 PÅ/AV-knapp

Tryck på denna knapp för att slå på enheten. Tryck på denna knapp igen för att stänga av enheten.

### 2 ▲-knapp

Tryck på denna knapp för att höja inställd temperatur. Håll in knappen i minst två sekunder för att snabbt höja den inställda temperaturen. I autoläget kan den inställda temperaturen inte ställas in.

### 3 LÄGE-knapp

Varje gång som denna knapp trycks in välj ett läge i en sekvens som går från AUTO, SVAL, TORR, FLÄKT och VÄRME\*, enligt följande:

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT\*

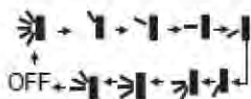
\* Obs! Endast för modeller med värmefunktion.



Autoläget startas som standard när enheten strömförsörjs. I autoläget visas inte den inställda temperaturen på LCD-skärmen, och enheten väljer automatiskt ett lämpligt driftläge baserat på rumstemperaturen för att göra inomhusrummet bekvämt.

### 4 SVÄNGNING-knapp

Tryck på denna knapp för att ställa in svängningsvinkel upp och ned, vilket ändras enligt nedanstående:



Denna fjärrkontroll är universell. Om något kommando , eller sänds kommer enheten att utföra kommandot som

Indikerar att riktningsspjället svänger enligt:

## 5 ▼ knapp

Tryck på denna knapp för att sänka inställd temperatur. Håll in knappen i minst två sekunder för att snabbt sänka den inställda temperaturen. I autoläget kan den inställda temperaturen inte ställas in.

## 6 FLÄKT-knapp

Denna knapp används för att ställa in fläkthastigheten i en sekvens som går från AUTO, till , och sedan tillbaka till Auto.



**Obs!** Låg hastighet Medium hastighet Hög hastighet

- I Auto-hastighet väljer luftkonditioneringen automatiskt en lämplig fläkthastighet efter fabriksinställningen.
- Låg fläkthastighet används i torrt läge.
- X-FLÄKT-funktion: Håll in fläkthastighetsknappen under två sekunder i SVALT eller TORRT läge, ikonen "☼" visas och inomhusfläkten fortsätter köras i ett par minuter för att torka inomhusenheten trots att enheten har stängts av. X-FLÄKT AV väljs som standard när enheten strömförsörjs. X-FLÄKT är inte tillgängligt i läget AUTO, FLÄKT och VÄRME.

Denna funktion indikerar att fukt på evaporatorn på inomhusenheten kommer att blåsas bort efter att enheten har stoppats för att undvika mögel.



- Med X-FLÄKT-funktionen påslagen: Efter att enheten har stängts av med PÅ/AV-knappen kommer inomhusfläkten att fortsätta köras i ett par minuter, i en låg hastighet. Under denna tidsperiod, håll in fläkthastighetsknappen i två sekunder för att stoppa inomhusfläkten direkt.
- Med X-FLÄKT-funktionen avstängd: Efter att enheten har stängts av med PÅ/AV-knappen kommer hela enheten att stängas av direkt.

## 7 TIMER AV-knapp

Tryck på denna knapp för att initiera auto-av timer. För att avbryta auto-timerprogrammet, tryck bara på knappen igen. TIMER AV-inställningen är densamma som TIMER PÅ.




## 8 KLOCK-knapp

Tryck på KLOCK-knappen,  blinkar. Inom fem sekunder, tryck på ▼ eller ▲ för att justera aktuell tid. Håll in en av knapparna över två sekunder för att höja eller sänka tiden med 1 minut var 0,5 sekund och sedan med 10 minuter var 0,5 sekund. När det blinkar efter inställningen, tryck på KLOCKA-knappen igen för att bekräfta inställningen för , som sedan visas konstant.

## 9 TIMER PÅ-knapp

Tryck på denna knapp för att initiera auto-PÅ timer. För att avbryta auto-timerprogrammet, tryck bara på denna knapp igen.

Efter att denna knapp har tryckts in försvinner  och "ON" (På) blinkar. 00:00 visas för tidsinställningen PÅ. Inom fem sekunder, tryck på ▼ eller ▲ för att justera tidsvärdet. Varje tryck på en av knapparna ändrar tidsinställningen med 1 minut. Håll in en av knapparna för att snabbt ändra tidsinställningen med 1 minut och sedan 10 minuter. Inom fem sekunder efter inställning, tryck på TIMER PÅ-knappen för att bekräfta.

## 10 SOV-knapp

Tryck på denna knapp för att gå till driftläget SOV. Tryck på denna knapp igen för att avbryta denna funktion. Denna funktion är tillgänglig i SVAL, VÄRME (endast för modeller med värmefunktion) för att upprätthålla bekvämaste temperatur för dig.

## 11 TEMP-knapp

Tryck på denna knapp för att visa inställd inomhustemperatur, omgivningstemperatur inomhus på inomhusenhetens display. Inställningen på fjärrkontrollen väljs enligt nedanstående:



| No display | Ingen display |
|------------|---------------|
|------------|---------------|

När "" väljs med fjärrkontrollen eller ingen display, visar temperaturindikatorn på inomhusenheten inställd temperatur; när "" väljs med fjärrkontrollen, visar temperaturindikatorn på inomhusenheten omgivningstemperaturen inomhus; tre sekunder senare eller inom tre sekunder tar den emot övriga fjärrkontrollssignaler som återställer displayen till inställd temperatur.

Varning!




- Denna modell har inte en funktion för att visa omgivningstemperaturen utomhus. Medan fjärrkontrollen kan använda "" och inomhusenheten visar inställd temperatur.
- När enheten slås på visas inställd temperatur som standard.
- Endast för modeller med temperaturindikator på inomhusenheten.

## 12 TURBO-knapp

Tryck på denna knapp för att aktivera/inaktivera turbofunktionen som låter enheten uppnå förinställd temperatur på kortaste tid. I SVALT läge kommer enheten att blåsa stark kall luft med superhög fläkthastighet. I VÄRME-läget kommer enheten att blåsa stark varm luft med superhög fläkthastighet.

## 13 X-FLÄKT | knapp





X-FLÄKT-funktion: I SVALT eller TORRT läge visas ikonen  visas och inomhusfläkten fortsätter köras i ett par minuter för att torka inomhusenheten trots att enheten har stängts av. X-FLÄKT AV väljs som standard när enheten strömförsörjs. X-FLÄKT är inte tillgängligt i läget AUTO, FLÄKT och VÄRME.

-funktion: tänd displayens belysning och tryck på denna knapp igen för att stänga av displayens belysning. Om belysningen slås på visas . Om belysningen stängs av försvinner .

## 14 WiFi-knapp





Tryck på "**WiFi**"-knappen för att slå på eller stänga av WiFi-funktionen. När WiFi-funktionen slås på visas "**WiFi**"-ikonen på fjärrkontrollen; När enheten är avstängd, tryck in "MODE"- (Läge) och "**WiFi**"-knapparna samtidigt under en sekund för att återställa WiFi-modulen till fabriksinställningar.

- WiFi-funktionen är endast tillgänglig på vissa modeller.

Tryck på denna knapp för att aktivera och stänga av hälsosamma och spolande funktioner i driftläget. Tryck på denna knapp för att starta spolningsfunktionen för första gången; LCD-skärmen visar "". Tryck på knappen en andra gång för att starta hälsosamma och spolande funktioner samtidigt; LCD-skärmen visar "" och "". Tryck på denna knapp en tredje gång för att avsluta hälsosamma och spolande funktioner samtidigt. Tryck på denna knapp en fjärde gång för att starta den hälsosamma funktionen; LCD-skärmen visar "". Tryck på denna knapp igen för att upprepa ovanstående drift. (Denna funktion är tillämplig på vissa modeller)


## Funktionsinformation för kombinationsknappar

### Kombination av knapparna "" och "": Om läs

Tryck samtidigt på "" och "" för att låsa eller låsa upp knappsatsen. Om fjärrkontrollen är låst visas . I detta läge blinkar  tre gånger när en valfri knapp trycks ned.

### Kombination av knapparna "MODE" (Läge) och "":

#### Om att växla mellan Fahrenheit och Celsius

När enheten är AV, tryck samtidigt på "MODE" (Läge) och "" för att växla mellan °C och °F.


### Kombination av knapparna "TEMP" och "CLOCK":

#### Om energisparfunktionen


Tryck samtidigt på "TEMP" och "CLOCK" i SVALT läge för att starta energisparfunktionen. Nixieröret på fjärrkontrollen visar "SE". Upprepa förfarandet för att avsluta funktionen.

### Kombination av knapparna "TEMP" och "CLOCK":

#### Om 8 °C värmningsfunktion

Tryck samtidigt in "TEMP" och "CLOCK" i VÄRME-läget för att starta 8 °C värmningsfunktionen. Fjärrkontrollen visar nixieröret "" och en vald temperatur på "8 °C". (46 °F om Fahrenheit används). Upprepa förfarandet för att avsluta funktionen.

### JAG KÄNNER-funktion

Tryck samtidigt på "" och "MODE" (Läge) för att starta JAG KÄNNER-

funktionen och "•❏" visas på fjärrkontrollen. Efter att denna funktion har ställts in, fjärrkontrollen skickar detekterad omgivningstemperatur till kontrollern och enheten justerar automatiskt inomhustemperaturen efter detekterad temperatur. Tryck samtidigt på dessa två knappar igen för att avsluta JAG

KÄNNER-funktionen och "•❏" försvinner.

- Placera fjärrkontrollen nära användaren när denna funktion har ställts in. Placera inte fjärrkontrollen nära ett objekt med hög eller låg temperatur för att undvika att detektera en felaktig omgivningstemperatur. När JAG KÄNNER-funktionen är påslagen bör fjärrkontrollen placeras inom området där inomhusenheten kan ta emot signalen som skickas av fjärrkontrollen.

## Bruksanvisning

1. Efter att strömmen har anslutits, tryck på "ON/OFF" (På/av)-knappen på fjärrkontrollen för att slå på luftkonditioneringen.
2. Tryck på "MODE" (Läge)-knappen för att välja önskat läge: AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT.
3. Tryck på "▲" eller "▼" för att ställa in önskad temperatur. (Temperaturen kan inte justeras i autoläget).
4. Tryck på "FAN" (Fläkt) för att ställa in önskad fläkthastighet. auto, låg, medium och hög hastighet.
5. Tryck på "SWING" (Svängning) för att välja fläktens blåsvinkel.

## Byte av batterier i fjärrkontrollen

1. Tryck på baksidan av fjärrkontrollen märkt med " " som visas i figuren och tryck sedan ut batteriluckan i pilens riktning.
2. Byt ut två 7# (AAA 1,5 V) torrbatterier och kontrollera att polerna "▲" och "▼" är korrekta.
3. Sätt tillbaka batteriluckan.



|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Battery              | Batteri          |
| Reinstall            | Montera tillbaka |
| Remove               | Ta bort          |
| Cover of battery box | Batterilucka     |

### Obs!

- Vid drift riktar du fjärrkontrollen mot mottagarfönstret på inomhusenheten.
- Avståndet mellan signalsändaren och mottagarfönstret bör inte vara mer än 8 m och det bör inte finnas några hinder mellan dem.
- Signalen kan lätt störas i rum där det finns lysrör eller trådlös telefon. Fjärrkontrollen ska vara nära inomhusenheten under drift.
- Byt ut till nya batterier av samma modell när så är nödvändigt.
- Ta ut batterierna när du inte använder fjärrkontrollen under en längre tid.
- Om displayen på fjärrkontrollen är luddig eller det inte visas något ska du byta ut batterierna.

# Underhåll

## Rengöring och underhåll

### VARNING!

- Innan luftkonditioneringen rengörs, stäng av enheten och koppla ur strömmen. Annars kan det orsaka elektriska stötar.
- Tvätta inte luftkonditioneringen med vatten. Annars kan det orsaka elektriska stötar.
- Använd inte flyktiga vätskor (t.ex. thinner eller bensin) för att rengöra luftkonditioneringen. Annars kan det skada luftkonditioneringens utseende.

### Rengöra yttre höljet och gallret

#### Rengöra yttre höljet:

Om det finns damm på det yttre höljets yta, använd en mjuk handduk för att torka av den. Om det yttre höljet är mycket smutsigt (t.ex. fett), använd ett neutralt rengöringsmedel för att torka av det.

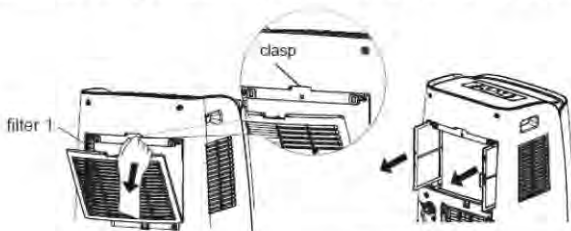
**Rengöra gallret: Använd rengöringsmedel eller en mjuk borste för att rengöra det.**



### Rengöra filtret

1. Ta bort filtret.

Tryck klämman enligt bilden och ta sedan bort filter 1; Dra ut filter 2.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Filter 1 |
| Clasp    | Klämma   |

2. Rengöra filtret

Använd rengöringsmedel eller vatten för att rengöra filtret.

Om filtret är mycket smutsigt (t.ex. fett), använd varmt vatten (40 °C) som är blandat med ett neutralt rengöringsmedel för rengöring och placera det sedan på en skuggig plats att torka.

3. Installera filtret

Efter att filtret är rengjort och torkat, montera tillbaka det på plats.



## MEDDELANDE

- Filtret bör rengöras omkring var tredje månad. Om det finns mycket damm i användningsmiljön kan du rengöra den oftare.
- Torka inte filtret med eld eller hårtork. Eftersom den kan deformeras eller börja brinna.

### Rengöra röret för värmeutsläpp

Ta bort röret för värmeutsläpp från luftkonditioneringen, rengör och låt torka och montera sedan tillbaka det på plats. (För metoder för installation och borttagning, se instruktionerna för "Installation och isärtagning av röret för värmeutblås").

### Kontrollera före användningssäsong

1. Kontrollera om luftintag och luftutblås är blockerade.
2. Kontrollera att strömkontakt och uttag är i ett gott skick.
3. Kontrollera att filtret är rent.
4. Kontrollera att det finns batterier i fjärrkontrollen.
5. Kontrollera att koppling, fönsterfäste och röret för värmeutsläpp är korrekt installerade.
6. Kontrollera om röret för värmeutsläpp är skadat.

### Kontrollera efter användningssäsong

1. Koppla ur strömförsörjning.
2. Rengör filter och yttre hölje.
3. Ta bort damm och smådelar på luftkonditioneringen.
4. Avlägsna uppsamlat vatten i chassit (se avsnittet "Dräneringsväg" för mer information).
5. Kontrollera om fönsterfästet är skadat eller inte. Kontakta din återförsäljare om det är skadat.

### Långvarig förvaring

Om luftkonditioneringen inte ska användas under en längre tid, underhåll den enligt följande steg för bra prestanda:

- Se till att det inte finns något uppsamlat vatten i chassit och att röret för värmeutsläpp är frånkopplat.
- Dra ut strömkontakten och linda in strömkabeln.
- Rengör luftkonditioneringen och förpacka den väl för att undvika damm.



## Meddelande för återvinning

- Många förpackningsmaterial är återvinningsbara material. Hantera dem via lokala återvinningstunnor.
- Om du vill kassera din luftkonditionering, kontakta din kommun eller rådfråga ett servicecenter för korrekt kasseringsmetod.

# Felfunktioner

## Analys av felfunktioner

Kontrollera nedanstående objekt innan du ber om underhåll. Om felet fortfarande inte kan åtgärdas, kontakta din lokala återförsäljare eller behörig yrkesman.

| Problem  | Felsökning   | Lösning  |
|--|--|--|
| Luftkonditioneringen fungerar inte   | • Strömavbrott?  | • Vänta tills strömmen har återställts.  |
|  | • Är strömkontakten lös?   | • Anslut strömkontakten korrekt.   |
|  | • Är luftströmbrytaren utlöst eller har säkringen gått?                  | • Be en yrkesman byta ut luftströmbrytaren eller säkringen.                                      |
|  | • Fungerar kretsen korrekt?  | • Be en yrkesman byta ut kretsen.  |
|  | • Startas enheten omedelbart om efter den stoppats?                      | • Vänta i tre minuter och slå sedan på enheten igen.   |
| Svag kylning (värmning)  | • Är strömmen för svag?  | • Vänta tills spänningen har återupptagits.  |
|  | • Är luftfiltret för smutsigt?   | • Rengör luftfiltret.  |
|  | • Är temperaturen lämpligt inställd?                                     | • Justera temperaturen.  |
|  | • Är dörrar och fönster stängda?   | • Stäng igen dörrar och fönster.   |
| Luftkonditioneringen kan inte ta emot signal från fjärrkontrollen eller fjärrkontrollen är inte känslig. | • Blir enheten kraftigt störd (t.ex. statiskt tryck, instabil spänning)? | • Dra ut strömkontakten. Anslut kontakten igen efter cirka tre minuter och slå sedan på enheten. |
|  | • Är fjärrkontrollen inom mottagningsavstånd?                            | • Mottagningsavståndet för fjärrkontrollen är åtta meter. Överskrid inte detta avstånd.          |
|  | • Är den blockerad av hinder?  | • Ta bort alla hinder.   |
|  | • Är fjärrkontrollens känslighet låg?                                    | • Kontrollera fjärrkontrollens batterier. Byt ut batterierna om strömmen är låg.                 |
|  | • Finns det lysrör i rummet?   | • Flytta fjärrkontrollen närmare luftkonditioneringen.<br>• Stäng av lysröret och försök igen.   |

| Problem  | Felsökning  | Lösning   |
|--|---|---|
| Ingen luft kommer ut från luftkonditioneringen | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Är luftutblåset eller luftintaget blockerat?</li> </ul>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta bort alla hinder.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• I värmeläget, om inomhustemperaturen ökar den inställda temperaturen?</li> </ul>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheten stoppar blåsfläkten efter att den inställda temperaturen har uppnåtts.</li> </ul>                                    |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Om värmeläget startades upp precis nu?</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• För att förhindra kall luft fördröjs luftkonditioneringens start ett tag, vilket är ett normalt beteende.</li> </ul>         |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Är evaporatorn avfrostad? (kontrollera genom att dra ut filtret)</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det är ett normalt beteende. Luftkonditioneringen avfrostas. När avfrostningen är slutförd så återupptas driften.</li> </ul> |
| Inställd temperatur kan inte justeras.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Körs enheten i autoläget?</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturen kan inte justeras i autoläget.</li> </ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Överskrider temperaturen temperaturområdets inställning?</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturens inställningsområde: 16 °C ~ -30 °C.</li> </ul>   |
| Det är en konstig doft                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det finns en källa för konstig doft i rummet, t.ex. möbler, cigarett osv.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ta bort källan för den konstiga doften.</li> <li>• Rengör filtret.</li> </ul>  |
| Onormalt ljud under drift                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Störs enheten av åskväder, radio osv?</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Koppla ur strömmen, anslut strömmen igen och slå sedan på enheten igen.</li> </ul>   |
| Ett vattenflödande ljud hörs                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Har enheten precis slagits på eller stängts av?</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det finns ett flödande ljud för kylmedlet inuti luftkonditioneringen, detta är normalt.</li> </ul>                           |
| Ljudet "PAPA" hörs.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Har enheten precis slagits på eller stängts av?</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Värmeutvidgning eller krympning av panelen på grund av temperaturförändringar, vilket orsakar friktionsljud.</li> </ul>      |

## Felfunktionskoder

| FELKOD | Felsökning  |
|--------|---|
| F0     | Kontakta behörig yrkesman för service.  |
| F1     | Kontakta behörig yrkesman för service.  |
| F2     | Kontakta behörig yrkesman för service.  |
| F4     | Kontakta behörig yrkesman för service.  |
| E8     | 1. Kontrollera att enheten är i en miljö under högsta temperatur och högsta fuktighet; om omgivningstemperaturen för hög, stäng av enheten och anslut strömförsörjningen igen när omgivningstemperaturen har sjunkit under 35 °C. |
| H3     | 2. Kontrollera om evaporatorn och kondensatorn är blockerad av något objekt; om så är fallet, ta bort objekten, stäng av enheten och anslut den sedan till strömförsörjningen igen.   |
| H8     | 3. Om felet kvarstår, kontakta ett servicecenter.   |
| H8     | 1. Håll ut vattnet inuti chassit.<br>2. Om "H8" fortfarande visas, kontakta en yrkesman för underhåll av enheten.   |

### VARNING!

- Om något av följande problem uppstår, stäng av luftkonditioneringen och koppla omedelbart ur strömmen, och kontakta sedan en återförsäljare direkt.
  - Strömkabeln är överhettad eller skadad.
  - Onormalt ljud vid drift.
  - Konstig doft.
  - Vattenläckage
- Du får inte själv reparera eller montera tillbaka luftkonditioneringen.
- Om luftkonditioneringen används under onormala förhållanden kan det orsaka felfunktioner, elektriska stötar och brandfara.

# Installationsmeddelande

## Försiktighetsåtgärder vid installation



### WARNING!

- Observera alla styrkoder och förordningar.
- Använd inte en strömkabel som är skadad eller inte standard.
- Var uppmärksam vid installation och underhåll. Felaktig användning är förbjudet eftersom det kan orsaka elektriska stötar, dödsfall och andra olyckor.

### Välja ut installationsplats

#### Grundläggande krav

Om enheten installeras på följande platser kan det orsaka felfunktioner. Om detta inte kan undvikas, rådfråga din lokala återförsäljare.

1. Platser med starka värmekällor, ångor, brännbara eller explosiva gaser eller flyktiga föremål som sprids i luften.
2. Platser med högfrekventa enheter (t.ex. svetsar, medicinsk utrustning).
3. Platser nära kustområden.
4. Platser med olja eller avgaser i luften.
5. Platser med svaveldioxidgas.
6. Övriga platser med speciella omständigheter.
7. Den får inte installeras på instabila eller motiva basgrunder (t.ex. kemiska fabriker).

#### Krav för luftkonditioneringen

1. Luftintaget bör vara på avstånd från hinder och inga objekt får placeras i närheten av luftutblåset. Annars kan det påverka strålningen för röret för värmeutsläpp.
2. Välj en plats där brus och utgående luft för utomhusenheten inte påverkar dina grannar.
3. Gör ditt bästa för att hålla den på långt avstånd från lysrör.
4. Apparaten skall inte installeras i tvätttrum.

### Krav för elektrisk anslutning

#### Säkerhetsåtgärder

1. Måste följa elektriska säkerhetsregler vid installation av enheten.
2. Enligt lokala säkerhetsbestämmelser, använd kvalificerad strömförsörjningskrets.
3. För apparater med typ Y-tillsatser skall instruktionerna innehåll följande ämne. Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceverkstad eller liknande behörig personal för att undvika fara.











4. Anslut strömledning, neutral ledning och jordledning för eluttaget korrekt.
5. Var noga med att stänga av strömförsörjningen innan du fortsätter arbetet som är relaterat till elektricitet och säkerhet.
6. Slå inte på strömmen innan installationen har slutförts.
7. Luftkonditioneringen är en elektrisk apparat av första klass. Den måste vara korrekt jordad med en speciell jordningsenhet som installerats av en yrkesman. Säkerställ att den alltid är korrekt jordad, annars kan det orsaka elektriska stötar.
8. Den gulgröna eller gröna ledningen i luftkonditioneringen är jordningskabeln, som inte kan användas för något annat syfte.
9. Jordningsmotståndet bör överensstämma med nationella elektriska säkerhetsbestämmelser.
10. Apparaten skall installeras i enlighet med nationella föreskrifter för kabeldragning.
11. För att överensstämma med IEC 61000-3-11 måste impedansvärdet för strömförsörjningssystemet som är anslutet till produkten vara mindre än eller lika med det tillåtna maxvärdet för |Zsys| i följande datablad:

| modeller                      | Max  Zsys  enhet: ohm |
|-------------------------------|-----------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GPH12AN | 0.13                  |


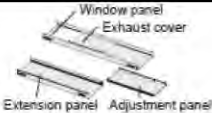



## Förberedelser före installation

**OBS !** Kontrollera att tillbehören finns tillgängliga före installation.



### Tillbehörslista

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| koppling A  | rör för värmeutsläpp  | koppling B  | koppling C  | Dräneringsplugg   |
|  |  |  |  |  |
| trådkrok  | skruv   | fjärrkontroll   | Batteri (AAA 1,5 V)   | bruksanvisning  |

## Tillval

|  |   |              |              |               |               |                 |                   |                  |                 |  |  |  |
|--|---|--------------|--------------|---------------|---------------|-----------------|-------------------|------------------|-----------------|--|--|--|
|  <p>Insektsskydd</p> |  <table border="1" data-bbox="252 383 557 587"> <tr> <td>Window panel</td> <td>Fönsterpanel</td> </tr> <tr> <td>Exhaust cover</td> <td>Utsläppsskydd</td> </tr> <tr> <td>Extension panel</td> <td>Förlängningspanel</td> </tr> <tr> <td>Adjustment panel</td> <td>Justeringspanel</td> </tr> </table> <p>Fönstersats</p> | Window panel | Fönsterpanel | Exhaust cover | Utsläppsskydd | Extension panel | Förlängningspanel | Adjustment panel | Justeringspanel |  <p>Fäste</p> |  <p>svamp A</p> |  <p>svamp B</p> |
| Window panel   | Fönsterpanel  |              |              |               |               |                 |                   |                  |                 |  |  |  |
| Exhaust cover  | Utsläppsskydd   |              |              |               |               |                 |                   |                  |                 |  |  |  |
| Extension panel  | Förlängningspanel   |              |              |               |               |                 |                   |                  |                 |  |  |  |
| Adjustment panel   | Justeringspanel   |              |              |               |               |                 |                   |                  |                 |  |  |  |

## Verktyg som krävs för installation

|   |  |  |
|---|--|--|
|  <p>stjärnmejsel</p> |  <p>skruvmejsel</p> |  <p>såg</p>   |
|  <p>måttband</p>    |  <p>sax</p>        |  <p>penna</p> |

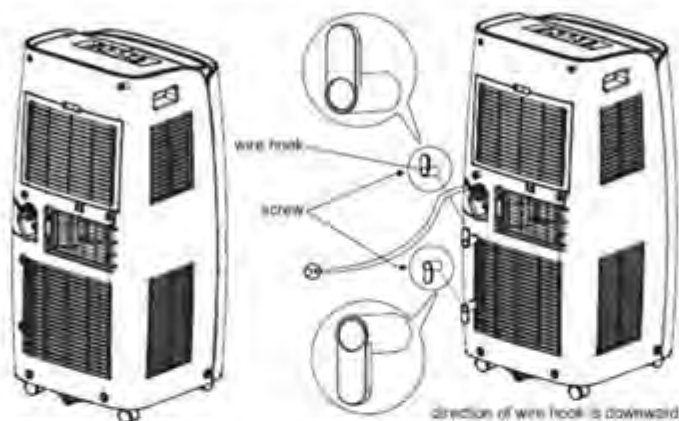


# Installation

## Installera trådkrok

- Montera trådkroken på baksidan av enheten med skruvar (trådkrokens riktning visas i följande bild).

direction of wire hook is upward



direction of wire hook is downward

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| direction of wire hook is upward   | trådkrokens riktning är uppåt |
| wire hook                          | trådkrok                      |
| screw                              | skruv                         |
| direction of wire hook is downward | trådkrokens riktning är nedåt |

- Linda strömkabeln runt trådkroken.



## Ta bort uppsamlat vatten

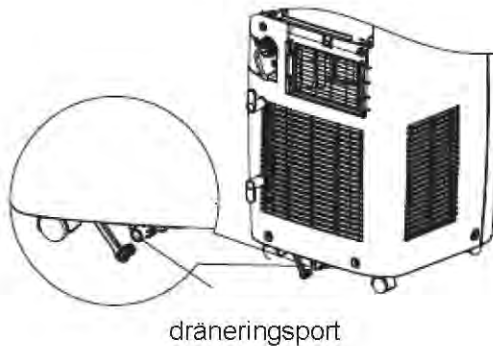
Det finns två sätt för att ta bort uppsamlat vatten:

### **1** Använd dräneringsalternativet från det nedre hålet.

I läget Svalt, Torrt eller Värme kommer det kondenserade vattnet att dräneras till chassit.

När chassit är fullt med vatten kommer summern att avge åtta ljud och "H8" visas för att påminna användaren om att tömma chassit. Följ instruktionerna nedan för att tömma chassit.

1. Stäng av enheten och koppla ur den från eluttaget.
2. Hitta en liten panna för att dränera vattnet.
3. Ta bort den förinstallerade dräneringspluggen från enheten.
4. Dränera vattnet in i den lilla pannen.
5. När dräneringen är klar, montera tillbaka dräneringspluggen.



dräneringsport

**2** Använd det kontinuerliga dräneringsalternativet från mittenhålet.

**OBS! Vattnet kan tömmas automatiskt till en golvbrunn genom att montera en slang med 14 mm diameter (medföljer ej).**

1. Ta bort pluggen för kontinuerlig dränering 1 genom att vrida den medsols och sedan ta bort gummipropp 2 från pipen.



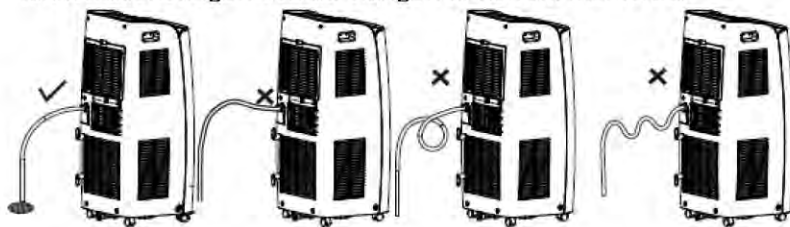
2. Skruva fast dräneringskontakten (medföljer i satsen) till pipen genom att vrida den medsols.

3. Anslut dräneringsslangen till dräneringskontakten.



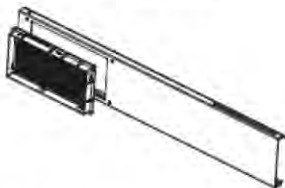
**OBS!**

När alternativet för kontinuerlig dränering från mittenhålet används, placera den portabla luftkonditioneringen på en jämn yta och se till att trädgårdsslangen är fritt från hinder och riktad nedåt. Om den portabla luftkonditioneringen placeras på en ojämn yta eller om slangen installeras felaktigt kan det leda till att chassit fylls upp med vatten, vilket leder till att enheten stängs av. Töm vattnet i chasset om avstängning inträffar, kontrollera sedan platsen för den portabla luftkonditioneringen och att slangen är korrekt monterad.

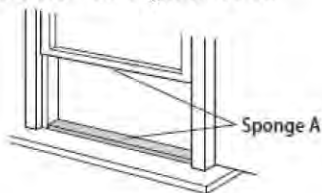


## Installation på ett dubbelhängande skjutfönster (tillval)

1. Montera insektsskyddet på fönsterpanelen.



2. Skär svamp A (vidhäftande typ) till korrekt längd och montera den till fönsterkarmen och nederdelen av skjutfönstret.



|          |         |
|----------|---------|
| Sponge A | Svamp A |
|----------|---------|

3. Montera fönsterpanelen till fönsterkarmen.

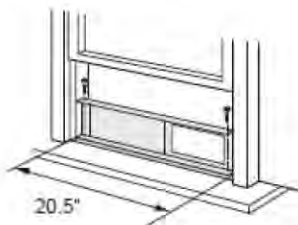
Kontrollera att utblåsskyddet är monterat till fönsterpanelen. Fönstrets inre bredd: 20,5" (520 mm)

Använd fönsterpanelen.

Fönsterpanelen kan inte installeras om fönstret är mindre än 20,5" (520 mm) brett, eftersom utblåsskyddet inte kommer att gå att stänga igen.

(1) Öppna skjutfönstret och placera fönsterpanelen på fönsterbrädan.

(2) Säkra fönsterpanelen till fönsterkarmen med skruvarna.



|               |               |
|---------------|---------------|
| Exhaust cover | Utsläppsskydd |
| Window panel  | Fönsterpanel  |
| Cut           | Skär          |

Fönstrets inre bredd: 20,5" (520 mm)- 38,5" (980 mm). Använd fönsterpanelen och justeringspanelen.

- (1) Öppna skjutfönstret och placera fönsterpanelen på fönsterbrädan
- (2) Skjut justeringspanelen tills den passar till fönsterramens bredd.
- (3) Säkra fönsterpanelen till fönsterbrädan med skruvarna.

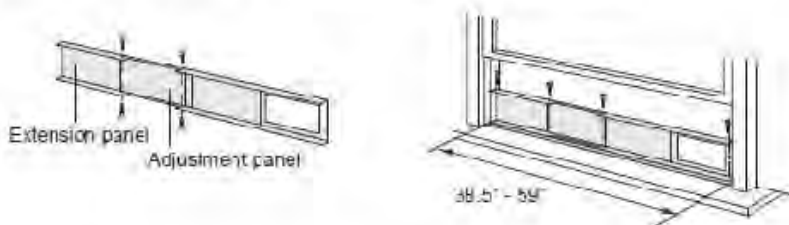


|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Adjustment panel | Justeringspanel |
|------------------|-----------------|

Fönstrets inre bredd: 38,5" (980 mm) - 59" (1 500 mm)

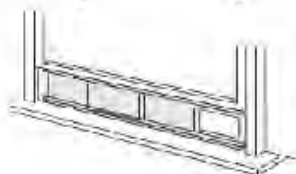
Använd fönsterpanelen, justeringspanelen och förlängningspanelen.

- (1) Öppna skjutfönstret och placera fönsterpanelen på fönsterbrädan
- (2) Skjut justerings- och förlängningspanelen tills den passar till fönsterramens bredd.
- (3) Säkra fönsterpanelen till fönsterbrädan med skruvarna.

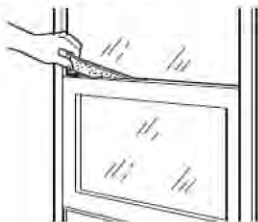


|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Extension panel  | Förlängningspanel |
| Adjustment panel | Justeringspanel   |

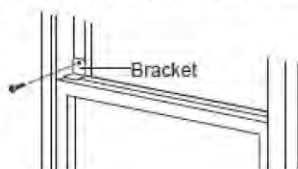
4. Stäng skjutfönstret ordentligt mot fönsterpanelen.



5. Tryck in svamp B mellan glaset och fönstret för att förhindra luft och insekter från att komma in i rummet.



6. Montera fästet med en skruv (rekommenderas).

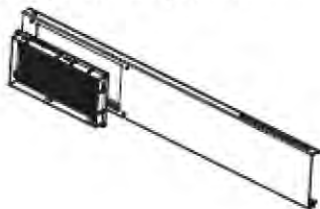


|         |       |
|---------|-------|
| Bracket | Fäste |
|---------|-------|

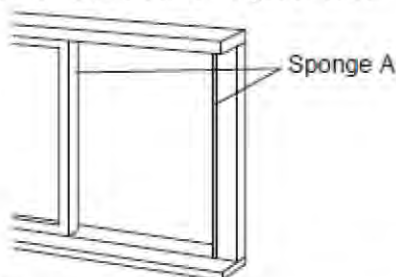
Lägg ett skyddsmaterial under fönsterpanelen om regnskyddet eller fönsteradaptorn inte kunde monteras korrekt på grund av fönsterbrädan.

## Installation på ett glidande skjutfönster (tillval)

1. Montera insektsskyddet på fönsterpanelen.



2. Skär svamp A (vidhäftande typ) till korrekt längd och montera den till fönsterramen och sidan av skjutfönstret.



Sponge A

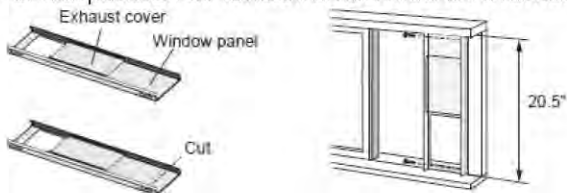
Svamp A

3. Installera fönsterpanelen i fönsterramen.

Kontrollera att utblåsskyddet är monterat till fönsterpanelen. Fönstrets inre höjd: 20,5" (520 mm)  
Använd fönsterpanelen.

Fönsterpanelen kan inte installeras om fönstret är mindre än 20,5" (520 mm) högt, eftersom utblåsskyddet inte kommer att gå att stänga igen.

- (1) Öppna skjutfönstret och placera fönsterpanelen på fönsterramen.
- (2) Säkra fönsterpanelen till fönsterramen med skruvarna.



Exhaust cover

Utsläppsskydd

Window panel

Fönsterpanel



Fönstrets inre höjd: 20,5" (520 mm) - 38,5" (980 mm)

Använd fönsterpanelen och justeringspanelen.

- (1) Öppna skjutfönstret och placera fönsterpanelen på fönsterramen.
- (2) Skjut justeringspanelen tills den passar till fönsterramens höjd.
- (3) Säkra fönsterpanelen till fönsterramen med skruvarna.

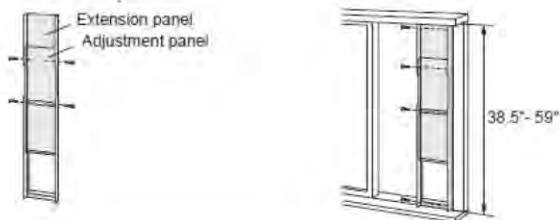


|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Adjustment panel | Justeringspanel |
|------------------|-----------------|

Fönstrets inre höjd: 38,5" (980 mm) - 59" (1 500 mm)

Använd fönsterpanelen, justeringspanelen och förlängningspanelen.

- (1) Öppna skjutfönstret och placera fönsterpanelen på fönsterramen.
- (2) Skjut justerings- och förlängningspanelen tills den passar till fönsterramens höjd.
- (3) Säkra fönsterpanelen till fönsterramen med skruvarna.



|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Extension panel  | Förlängningspanel |
| Adjustment panel | Justeringspanel   |

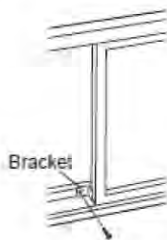
4. Stäng skjutfönstret ordentligt mot fönsterpanelen.



5. Tryck in skumtätning B mellan glaset och fönstret för att förhindra luft och insekter från att komma in i rummet.



6. Montera fästet med en skruv (rekommenderas).



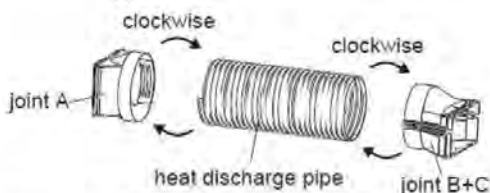
|         |       |
|---------|-------|
| Bracket | Fäste |
|---------|-------|

Lägg ett skyddsmaterial under fönsterpanelen om regnskyddet eller fönsteradaptorn inte kunde monteras korrekt på grund av fönsterbrädan.

# Installation och isärtagning av röret för värmeutsläpp

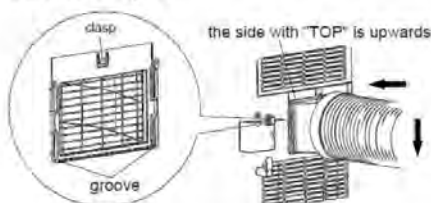
## Installera rör för värmeutsläpp

1. Vrid koppling A och koppling B medurs in i de två ändarna av röret för värmeutsläpp.



|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Joint A             | Koppling A           |
| Clockwise           | Medurs               |
| Heat discharge pipe | Rör för värmeutsläpp |
| Clockwise           | Medurs               |
| Joint B+C           | Koppling B+C         |

2. För in koppling A på röret för värmeutsläpp (sidan med "TOP" riktad uppåt) i skåran tills du hör ett ljud.



|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Clasp                          | Klamma                       |
| Groove                         | Skåra                        |
| The side with "TOP" is upwards | Sidan med "TOP" riktad uppåt |

3. Dra utblåsslängan utomhusen.

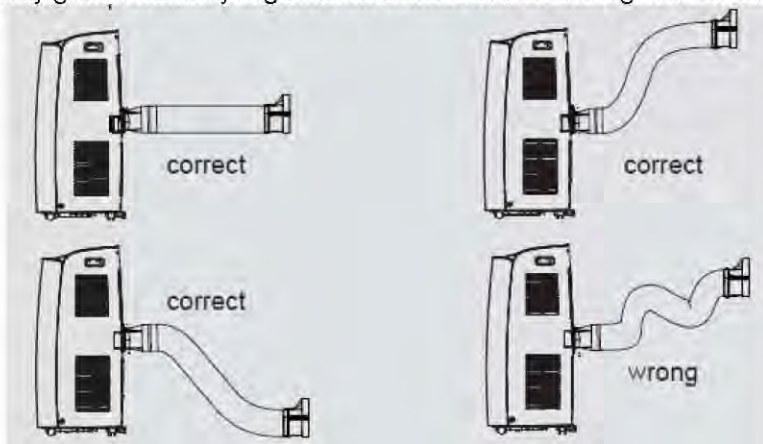


4. Skjut och öppna utsläppsskyddet på fönsterpanelen, och montera fönsteradaptern. (Tillval)



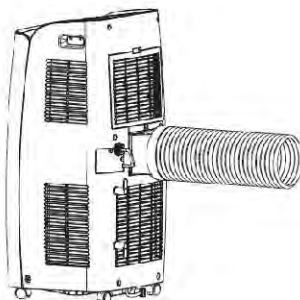
## Meddelande för installation av röret för värmeutsläpp

För att förbättra kylningsprestandan bör röret för värmeutsläpp vara så kort som möjligt och utan böjningar för att säkerställa ett smidigt värmeutsläpp.

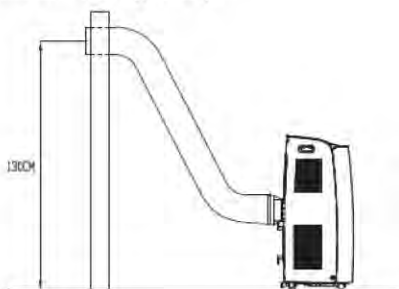


|         |         |
|---------|---------|
| Correct | Korrekt |
| Correct | Korrekt |
| Correct | Korrekt |
| Wrong   | Fel     |

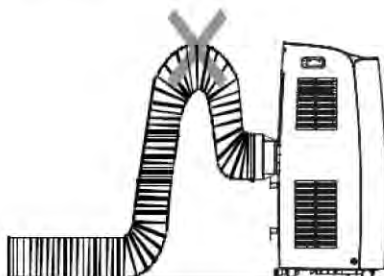
- Längden på röret för värmeutsläpp är mindre än 1 meter. Det rekommenderas att använda den kortaste längden.
- Vid installation bör röret för värmeutsläpp vara så rakt som möjligt. Förläng inte röret och anslut det inte till något annat rör för värmeutsläpp.



- Korrekt installation visas i bilden (vid installation på en vägg, hallens höjd bör inte vara över 130 cm från golvet).



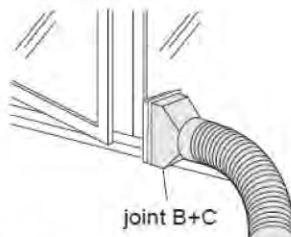
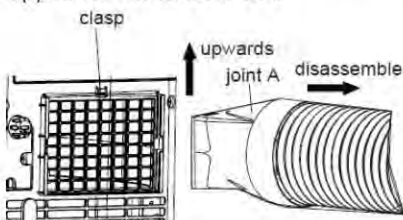
- Felaktig installation visas på följande bild (om röret är böjt för mycket kan det enkelt orsaka felfunktioner).



### Ta bort röret för värmeutsläpp

1. Ta bort koppling A:  
Tryck in klämman och lyft koppling A uppåt för att ta bort det.

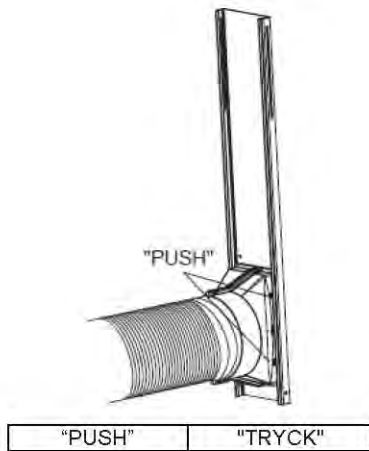
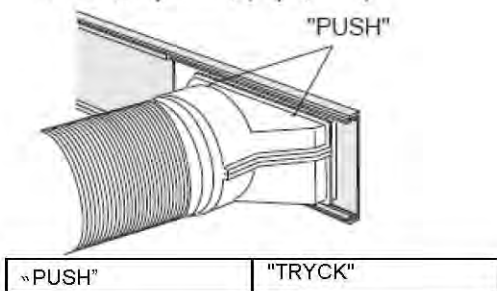
2. Ta bort koppling B+C från utomhus.



|             |            |
|-------------|------------|
| clasp       | klämman    |
| upwards     | uppåt      |
| joint A     | koppling A |
| disassemble | Ta bort    |

|           |              |
|-----------|--------------|
| joint B+C | koppling B+C |
|-----------|--------------|

3. Ta bort fönsteradaptern.  
Dra ut och ta bort fönsteradaptern genom att trycka ned de två "PUSH"-markeringarna, och skjut och stäng igen utsläppsskyddet på fönsterpanelen. (Tillval)



## Bifogat datablad

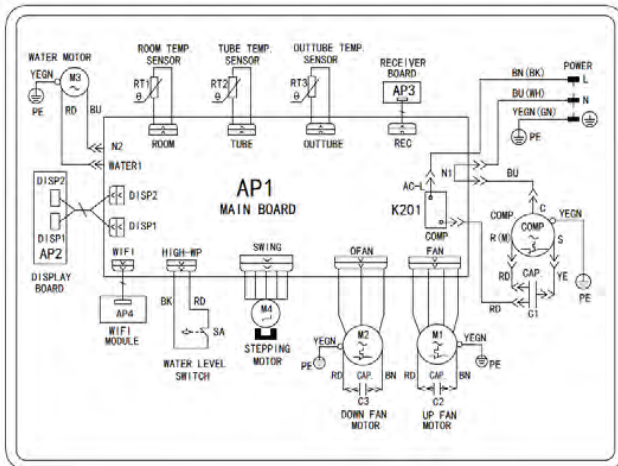
### Drifttest

- Anslut strömförsörjningen och tryck sedan på PÅ/AV-knappen på fjärrkontrollen för att starta enheten.
- Tryck på lägesknappen för att välja auto, kylning, torkning, fläkt eller värmning, och kontrollera sedan att enheten fungerar normalt.
- Om omgivningstemperaturen är under 16 °C kan enheten inte fungera i kylningsläget.

## Elektriskt schematiskt diagram

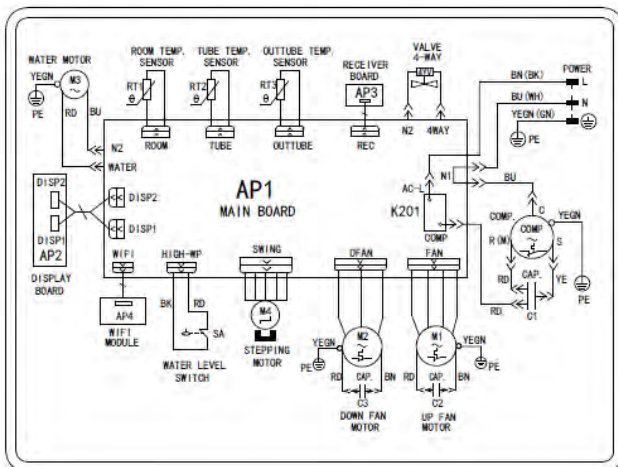
GPC10AN, GPC12AN

Det elektriska schematiska diagrammet kan ändras utan föregående meddelande. <Hänvisa till varje en på enheten.



GPH12AN

Det elektriska schematiska diagrammet kan ändras utan föregående meddelande. Hänvisa till varje en på enheten.





### **Nödvändiga kvalifikationer för underhållspersonal (reparationer för endast utföras av specialister).**

a. Alla som arbetar med kylsystemet bör ha en giltig certifiering som utfärdas av en auktoritativ organisation och kvalifikationen för att hantera kylsystem som erkänts av denna bransch.

b. Den kan endast repareras via den metod som rekommenderas av utrustningens tillverkare.

Om det krävs ytterligare tekniker för att underhålla eller reparera apparaten, bör de övervakas av en person som är kvalificerad för användning av brännbara kylmedel.

#### Säkerhetsförberedelser före installation

Säkerheten måste inspekteras före underhåll av apparater med brännbara kylmedel för att minska den brandfarliga faran så mycket som möjligt.

Arbetet skall genomföras enligt ett kontrollerat förfarande för att minimera risken för att en brandfarlig gas eller ånga är närvarande under tiden som arbetet utförs.

#### Detektion av brandfarligt kylmedel

Under inga förhållanden skall potentiella antändningskällor användas vid sökning av eller detektion efter läckage av kylmedel. En halidfackla (eller någon annan detektor med öppen eldslåga) får inte användas.

#### Omgivningskontroll

- All underhållspersonal och övriga som arbetar i lokalområdet skall instrueras om vilken typ av arbete som utförs. Arbete i slutna utrymmen skall undvikas. Området runt arbetsytan skall avgränsas. Säkerställ att förhållanden inom arbetsområdet är säkert från brandfarligt material.
- Området skall kontrolleras med en lämplig kylmedelsdetektor före och under arbetet för att säkerställa att teknikern är medveten om potentiellt giftig eller brandfarlig atmosfär. Säkerställ att utrustningen som används för detektering av läckage är lämplig för användning med alla tillämpliga kylmedel, d.v.s. inte bildar gnistor, tillräckligt förseglad och säker.
- Ingen person som utför arbete på ett kylsystem, vilket inkluderar exponering av eventuellt rörarbete, skall använda någon antändningskälla på ett sådant sätt att det kan leda till brand- eller explosionsrisk. Alla potentiella antändningskällor, inklusive cigarettökning, skall hållas tillräckligt långt bort från platsen för installation, reparation, borttagning och kassering, där kylmedel eventuellt kan släppas ut i det omgivande utrymmet.

Innan arbete påbörjas skall området kring utrustningen undersökas för att säkerställa att det inte förekommer några brandfarliga risker eller antändningsrisker. Skyltar för "Rökning förbjudet" skall finnas synliga.

- Om varmarbete skall utföras på kylutrustningen eller någon tillhörande del skall lämplig brandsläckningsutrustning finnas tillgänglig. Ha en torrpulversläckare eller koldioxidsläckare i närheten av laddningsområdet.
- Säkerställ att området är öppet och har en godkänd ventilation innan systemet öppnas eller något varmarbete utförs. En viss ventilation måste bibehållas under tidserioden som arbetet utförs. Ventilationen ska på ett säkert sätt skringa eventuellt frisläppt kylmedel och sprida ut det externt i atmosfären.

## Kontrollera kylutrustning

Om elektriska komponenter ändras skall de vara lämpliga för ändamålet och den korrekta specifikationen. Vid alla tillfällen skall tillverkarens riktlinjer för underhåll och service följas. Om du är osäker, kontakta tillverkarens tekniska avdelning för hjälp.

Följande kontroller skall tillämpas på anläggningar som använder brandfarliga kylmedel:

- Den faktiska laddningsstorleken överensstämmer med rumstorleken där kylmedelsinnehållande delar är installerade.
- Ventilationsmaskiner och utlopp fungerar korrekt och är inte hindrade. Om en indirekt kylkrets används skall sekundärkretsen kontrolleras efter närvaro av kylmedel.
- Markeringen på utrustningen är fortsatt synlig och korrekt. Markeringar och symboler som är oläsbara skall korrigeras.
- Kylrör eller komponenter är installerade på en plats där de mest troligt inte kommer att exponeras för något ämne som kan korrodera komponenter som innehåller köldmedel, såvida komponenterna inte har tillverkats av material som är resistent mot korrosion eller lämpligt skyddade mot korrodering.

## Kontrollera elektriska enheter

Reparationer och underhåll av elektriska komponenter skall inkludera initiala säkerhetskontroller och inspektionsförfaranden av komponenter. Om ett fel som kan äventyra säkerheten förekommer skall ingen strömförsörjning anslutas till kretsen tills problemet har åtgärdats på ett tillfredsställande sätt. Om felet inte kan åtgärdas omedelbart men det är nödvändigt att fortsätta driften, kan en lämplig tillfällig lösning användas. Detta skall åtgärdas till ägaren av utrustningen så att alla parter har meddelats.

Initiala säkerhetskontroller skall inkludera:

- Att kondensatorerna är urladdade: Detta skall utföras på ett säkert sätt för att undvika möjligheten för gnistor.
- Att det inte finns några strömförande elektriska komponenter och ledningar som är exponerade under laddning, återställning eller rensning av systemet.
- Att jordbindningen ännu existerar.

## Reparationer av förseglade komponenter

Vid reparation av förseglade komponenter skall alla elektriska anslutningar kopplas ur från den utrustning som arbete ska utföras på innan ett eventuell avlägsnande av förseglingsskydd osv. Om det är absolut nödvändigt med strömförsörjning till utrustningen under service, måste en permanent detektering för läckage placeras vid den mest kritiska punkten för att varna för en potentiellt farlig situation.

Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt följande vid arbete med elektriska komponenter för att säkerställa att höljet inte förändras på ett sådant sätt att skyddsnivån påverkas. Detta inkluderar skada på kablar, för många anslutningar, terminalerna är inte av ursprunglig specifikation, skadade förseglingar, felaktigt monterade bussningar osv.

- Säkerställ att apparaten är säkert monterad.
- Säkerställ att förseglingar eller tätningmaterial inte har försämrats till den grad att de inte längre tjänar något syfte för att förhindra inträngning av brandfarliga atmosfärer. Utbytesdelar skall vara i enlighet med tillverkarens specifikationer.

OBS! Användning av silikontätning kan hämma effektiviteten hos vissa typer av detekteringsutrustning för läckage. Internt säkra komponenter behöver inte isoleras innan arbete påbörjas på dem.

## Kablage

Kontrollera att kablarna inte utsätts för slitage, korrosion, kraftigt tryck, vibrationer, skarpa kanter eller andra skadliga omgivningsförhållanden. Kontrollen skall även ta hänsyn till effekterna av åldrande eller kontinuerlig vibration från källor som t.ex. kompressorer och fläktar.

## Detektionsmetoder för läckage

Följande detektionsmetoder för läckage anses acceptabla för alla kylsystem. Elektroniska läckagedetektorer kan användas för att detektera läckage av kylmedel, men känsligheten är kanske inte tillräcklig, eller kan kräva en omkalibrering.

(Detektionsutrustning skall kalibreras i ett område som är fritt från kylmedel.) Säkerställ att detektorn inte är en potentiell antändningskälla och är lämplig för kylmedlet som används.

Utrustning för läckagedetektering skall ställas in till en procentsats av kylmedlets LFL och kalibreras efter det kylmedel som används och lämplig procentandel gas (max 25 %) måste bekräftas.

Vätskor som används för läckagedetektering är lämpliga för användning med de flesta kylmedel men användning av rengöringsmedel som innehåller klor skall undvikas, eftersom klor kan reagera med kylmedlet och korrodera kopparröret.

Om läckage misstänks måste alla öppna eldslågor tas bort/släckas.

Om läckage av kylmedel som kräver hårdlödning hittas, skall allt kylmedel återvinnas från systemet eller isoleras (med hjälp av avstängningsventiler) i en del av systemet som är avlägset från läckan. För apparater som innehåller brännbara kylmedel, oxygenfri nitrogen (OFN) skall sedan spolans genom systemet både före och under hårdlödningen.

## Borttagning och evakuering

Vid inbrytning i kylkretsen för reparationer - eller för något annat ändamål - skall konventionella förfaranden användas. För brännbara kylmedel är det emellertid viktigt att bästa praxis följs, eftersom brandfarlighet måste tas i beaktning. Följande förfarande skall följas:

- Avlägsna kylmedlet.
- Rensa kretsen med inert gas.
- Evakuera.
- Rensa igen med inert gas.
- Öppna kretsen genom att skära eller hårdlöda.

Kylmedelsladdningen skall återvinnas i korrekta återvinningscylindrar. För apparater som innehåller brandfarligt kylmedel skall systemet "rensas" med OFN för att göra enheten säker. Denna process måste kanske upprepas flera gånger. Tryckluft eller syre får inte användas för att rensa kylmedelssystem.

För apparater som innehåller brandfarligt kylmedel, spolningen skall uppnås genom att bryta vakuuemet i systemet med OFN och fortsätta fylla på tills arbetstryck har uppnåtts, ventileras sedan till atmosfären och slutligen dra ner till ett vakuum. Denna process skall upprepas tills det inte längre finns kylmedel i systemet.

När den sista OFN-laddningen har använts, skall systemet luftas till atmosfärstryck för att arbetet ska kunna utföras. Detta förfarande är kritiskt viktigt om hårdlödning på rören ska utföras.

Säkerställ att uttaget för vakuumpumpen inte ligger i närheten av någon antändningskälla och att ventilation finns tillgängligt.

### Laddningsförfaranden

Utöver konventionella laddningsförfaranden skall följande krav följas.

- Säkerställ att förorening av olika kylmedel inte uppstår vid användning av laddningsutrustning. Slangar och ledningar skall vara så korta som möjligt för att minimera den mängd kylmedel som förekommer i dem.
- Cylindrarna skall hållas upprätt.
- Säkerställ att kylsystemet är jordat innan systemet laddas med kylmedel.
- Märk systemet när laddningen är slutförd (om den inte redan är märkt).
- Extrem försiktighet måste vidtas för att inte överfylla kylsystemet.

Innan systemet laddas upp skall det trycktestas med lämplig rengingsgas. Systemet skall läckagetestas vid slutförd laddning och innan användning. Ett efterföljande läckagetest skall utföras innan platsen lämnas.

### Avveckling

Innan detta förfarande utförs är det viktigt att teknikern är mycket bekant med utrustningen och alla dess detaljer. Det rekommenderas att hålla en god praxis och återvinna alla kylmedel på ett säkert sätt. Innan åtgärden utförs skall ett olje- och kylmedelsprov tas om en analys krävs före återanvändning av återvunnet kylmedel. Det är viktigt att nätström finns tillgängligt innan denna åtgärd påbörjas.

a) Bekanta dig med utrustningen och dess användning.

b) Isolera systemet elektriskt.

c) Innan förfaranden påbörjas, säkerställ att:

- Mekanisk hanteringsutrustning finns tillgänglig (vid behov) för hantering av kylcylindrar.
- All skyddsutrustning för personal finns tillgängligt och används korrekt.
- Återvinningsprocessen övervakas vid alla tillfällen av en behörig person.
- Utrustning och cylindrar för återvinning uppfyller alla lämpliga standarder.

d) Pumpa ner kylsystemet om möjligt.

e) Om ett vakuum inte är möjligt, skapa ett grenrör så att kylmedlet kan avlägsnas från olika delar av systemet.

- f) Se till att cylindern är placerad på vågarna innan återvinning utförs.
- g) Starta återvinningsmaskinen och använd den i enlighet med tillverkarens instruktioner.
  - h) Överfyll inte cylindrarna. (Inte mer än 80 % laddningsvolym av vätska) .
  - i) Överskrid inte det maximala arbetstrycket för cylindern, inte ens temporärt.
  - j) När cylindrarna är fyllda korrekt och processen är klar, se till att cylindrarna och utrustningen snabbt tas bort från platsen och att alla isoleringsventiler på utrustningen är stängda.
  - k) Återvunnet kylmedel skall inte laddas till ett annat kylsystem om det inte har rengjorts och kontrollerats.

### Märkning

Utrustningen ska märkas med information om att den har avvecklats och tömts på kylmedel. Märkningen skall vara daterad och signerad. För apparater som innehåller brännbara kylmedel, säkerställ att det finns etiketter på utrustningen som anger att utrustningen innehåller brandfarligt kylmedel

### Återvinning

Vid avlägsnande av kylmedel från ett system, antingen för service eller avveckling, rekommenderas det att alla kylmedel tas bort säkert.

Vid överföring av kylmedel till cylindrar, säkerställ att endast lämpliga cylindrar för återvinning av kylmedel används. Säkerställ att korrekt antal cylindrar med kapacitet för hela systemladdningen finns tillgängligt. Alla cylindrar som skall användas är betecknade för det återvunna kylmedlet och märkt för det kylmedlet (dvs speciella cylindrar för återvinning av kylmedel). Cylindrarna skall vara kompletta med tryckavlastningsventil och tillhörande avstängningsventiler i bra arbetsskick. Tomma återvinningscylindrar är evakuerade och, om möjligt, svalnat innan återvinning utförs.

Återvinningsutrustningen skall vara i bra arbetsskick med en uppsättning instruktioner för utrustningen som finns på plats, och skall vara lämplig för återvinning av alla kylmedel, inklusive, när tillämpligt, brännbara kylmedel. Dessutom skall en uppsättning kalibrerade vågar i bra skick finnas tillgängliga. Slangarna skall vara kompletta med läckagefria kopplingsanordningar i bra skick. Innan återvinningsmaskinen används, kontrollera att den är i ett tillfredsställande arbetsskick, väl underhållen och att alla tillhörande elektriska komponenter är tätade för att förhindra antändning vid händelse av utsläpp av kylmedel. Rådfråga tillverkaren om du är osäker.

Det återvunna kylmedlet skall returneras till kylmedelsleverantören i en korrekt återvinningscylinder med relevant avfallsöverföringskvitto. Blanda inte kylmedel i återvinningsenheter och i synnerhet inte i cylindrar.

Om kompressorer eller kompressoroljor skall avlägsnas, se till att de har evakuerats till en acceptabel nivå för att säkerställa att brandfarligt kylmedel inte kvarstår i smörjmedlet. Avvecklingsprocessen skall utföras innan kompressorn lämnas in till återförsäljaren. Endast elektrisk uppvärmning av kompressorhöljet skall användas för att påskynda denna process. När olja har dränerats från ett system ska det bäras ut säkert.

# Съдържание

## Забележки при експлоатация

Хладилен агент

Предупреждение за безопасност

Работна среда

Име на частта

## Ръководство за работа

Въведение към работата с контролния панел

Употреба на дистанционно управление

Бутони на дистанционното управление

Въведение към иконите на екрана на дисплея

Въведение към бутоните на дистанционното управление

Въведение към функцията на комбинираните бутони

Ръководство за работа

Замяна на батериите на дистанционното управление

## Поддръжка

Почистване и поддръжка

## Неизправност

Анализ на

неизправността

## Бележка относно

### инсталирането

Предпазни мерки при инсталирането

Подготовка преди инсталирането

### Инсталиране

Инсталиране на куките за захранващия кабел

Отстраняване на събралата се вода

Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

Демонтаж на тръбата за разсейване на топлината

## Приложен лист

Работен тест

Електрическа схема

Ръководство за специалиста

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурено наблюдение или не е проведен инструктаж относно употребата на този уред от лице отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да са под наблюдение, за да се осигури, че не си играят с уреда.

Честотна(и) лента(и), в които работи радио оборудването: 2400 MHz - 2483,5 MHz

Максимална радио-честотна мощност предавана в честотната(ите) лента(и), в които работи радио оборудването: 20 dBm



Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с останалия домакински отпадък в рамките на ЕС. За да се предотврати вероятно нанасяне на вреда на околната среда или на здравето на хората от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте отговорно, за да насърчите устойчивата повторна употреба на материалните ресурси. За да върнете вашия използван уред, моля използвайте системата за връщане и събиране или се свържете с търговеца, откъдето продуктът е закупен. Те могат да вземат този продукт за безопасно за околната среда рециклиране.

R290:3



## Обяснение на символите



Указва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.



Указва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Указва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



Указва важна, но не свързана с опасност информация, използвана за указване на риск от материални щети.



Указва опасност, на която може да бъде присвоена сигнална дума ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ.

## Клаузи за отхвърляне на отговорност

Производителят няма да носи отговорност за нараняване на хора или загуба на собственост, причинени от следните причини.

1. Повреда на продукта поради неправилна употреба или злоупотреба с продукта;
2. След промяна, поддръжка или употреба на продукта с друго оборудване без спазване на ръководството с инструкции на производителя;
3. След като се уверим, че дефектът на продукта е пряко причинен от корозивен газ;
4. След като се уверим, че дефектите се дължат на неправилна работа по време на транспортиране на продукта;
5. Работа, ремонт, поддръжка на устройството без спазване на ръководството с инструкции или свързаните разпоредби;
6. След като се уверим, че проблемът или спорът е причинен от спецификацията за качеството или ефективността на части и компоненти, които са произведени от други производители;
7. Повредата е причинена от природни бедствия, лоша среда на употреба или форсмажорни обстоятелства.



Уредът е напълнен с възпламеняем газ R290.



Преди инсталиране и употреба на уреда прочетете първо ръководството на собственика.



Преди инсталиране на уреда прочетете първо ръководството за инсталиране.



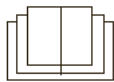
Преди ремонт на уреда прочетете първо сервизното ръководство.

## Хладилен агент

- За осъществяване на функционирането на климатика в системата циркулира специален хладилен агент. Използваният хладилен агент е флуорид R290, който е специално пречистен. Хладилният агент е възпламеняем и без миризма. В допълнение, той може да доведе до експлозия при определени обстоятелства.
- В сравнение с обикновените хладилни агенти, R290 е незамърсяващ хладилен агент без вреда за озоносферата. Въздействието върху парниковия ефект е също по-ниско. R290 има много добри термодинамични свойства, които водят до действително висока енергийна ефективност. Устройствата поради това се нуждаят от по-малко пълнене.
- Моля, вижте фирмената табелка за количеството на зареждане на R290.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Уредът е напълнен с възпламеняем газ R290.
- Уредът трябва да се монтира, използва и съхранява в помещение с площ над 15 m<sup>2</sup>.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно работещи източници на запалване (като открит пламък, работещ газов уред или работеща електрическа печка.)
- Уредът трябва да се съхранява в добре вентилирана площ, като площта на помещението трябва да отговаря на посочената работна площ.
- Уредът трябва да се съхранява по начин, който предотвратява механични неизправности.
- Проводите свързани с уреда не трябва да съдържат източник на запалване.
- Дръжте всякакви необходими отвори за вентилация свободни от пречки.
- Не пробивайте и не палете.
- Имайте предвид, че охлаждащите газове може да имат миризма.
- Не изпробвайте други средства за ускоряване на процеса по размразяване или за почистване, освен препоръчаните от производителя.
- Сервизното обслужване трябва да се извършва, както е препоръчано от производителя.
- Ако е необходим ремонт, свържете се с най-близкия упълномощен сервизен център. Всички поправки извършвани от неупълномощени служители може да са опасни.
- Трябва да се съблюдава спазването на националните газови разпоредби.
- Прочетете ръководството за специалиста



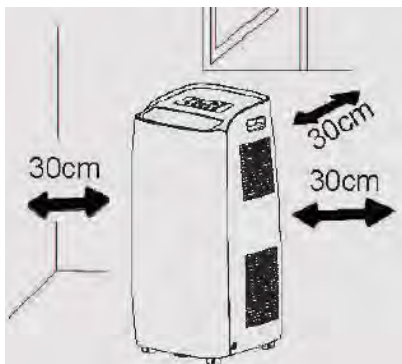
## Предупреждение за безопасност

- Този уред може да се използва от деца на 8 годишна възраст или повече и лица с понижени психически, сетивни или умствени възможности, или без опит и познание, ако им е предоставено наблюдение или е проведен инструктаж относно употребата на уреда по безопасен начин и съпътстващите опасности са осъзнати.
  - Децата не трябва да играят с уреда.
  - Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
  - Преди работа се уверете, че данните на електрозахранването отговарят на тези на фирмената табелка.
  - Преди почистване или поддръжка на климатика, моля, изключете климатика и извадете щепсела от контакта.
  - Уверете се, че захранващият кабел не е притиснат от твърди предмети.
  - Не дърпайте и не теглете захранващия кабел, за да извадите щепсела или за да преместите климатика.
  - Не вкарвайте или изваждайте щепсела с влажни ръце.
  - Моля, използвайте заземено захранване. Уверете се, че заземяването е надеждно.
  - Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, неговия сервизен техник или подобно квалифицирано лице, за да се предотврати опасност.
  - Ако възникне аномално състояние (напр. миризма на изгоряло), моля изключете захранването на веднъж и след това се свържете с местния търговец.
  - Когато никой не полага грижи за този уред, моля изключвайте го и изваждайте захранващия кабел или изключвайте захранването.
  - Не пръскайте или изливайте вода върху климатика. В противен случай това може да причини късо съединение или повреда на климатика.
  - Ако се използва маркуч за източване, околната температура трябва да не е по-ниска от 0°С. В противен случай това ще причини теч на вода от климатика.
  - Забранена е работата на нагревателно оборудване около климатика.
  - Забранена е работата на уреда в баня или перално помещение.
  - Дръжте далеч от източници на огън, запалими и експлозивни обекти.
  - Не се позволява на деца и хора с увреждания да използват портативния стаен климатик без наблюдение.
- Не позволявайте на децата да играят или да се катерят по климатика.
- Не поставяйте и не закачайте капещи предмети над климатика.
  - Не поправяйте или разглобявайте климатика сами.

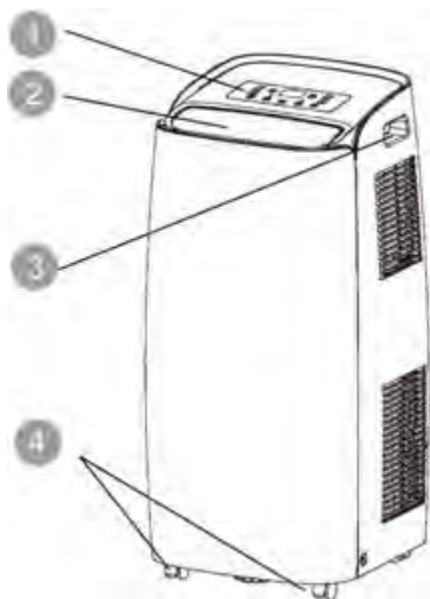
- Забранено е вкарването на каквито и да било предмети в климатика.
- Не вкарвайте дребни предмети във въздуховода. Ако са попаднали дребни предмети във въздуховода, моля свържете се с професионалист, за да се справи с проблема.
- Не използвайте удължителен кабел.

## Работна среда

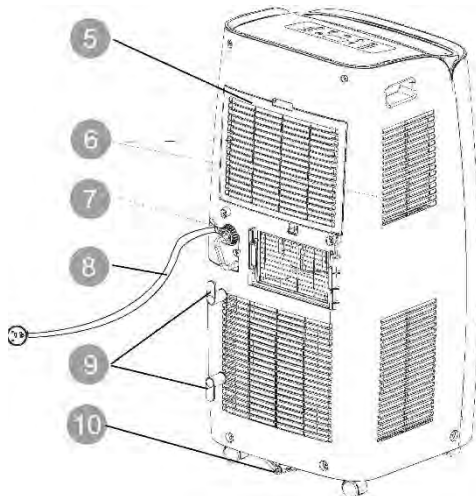
- Климатикът трябва да работи само в рамките на температурния диапазон: 16°C- 35°C.
- Уредът е предназначен само за употреба на закрито.
- Уредът трябва да се постави така, че щепселът да е достъпен.
- Този климатик може да бъде използван само за семейни цели, но не и комерсиално.
- Запазеното пространство около климатика трябва да е най-малко 12"(30 см).
- Не пускайте климатика във влажна среда.
- Дръжте входа и изхода за въздух свободни от всякакви пречки.
- По време на работа затваряйте вратите и прозорците, за да подобрите охлаждащия ефект.
- Моля, поставете климатика да работи върху гладка и равна повърхност за предотвратяване на шум и вибрация.
- Този климатик е оборудван с колела. Колелата трябва да се плъзгат по гладък и равен под.
- Забранено е накланянето или обръщането на климатика. Ако е налице необичайна работа, моля, разкачете веднага захранването и се свържете с търговеца.
- Избягвайте пряка слънчева светлина.



# Име на частта



1. Контролен панел
2. Направляващи жалузи
3. Ръкохватки
4. Колела
5. Филтър
6. Въздушен вход
7. Отвор за източване (среден)
8. Захранващ кабел
9. Куки за захранващия кабел
10. Отвор за източване (долен)



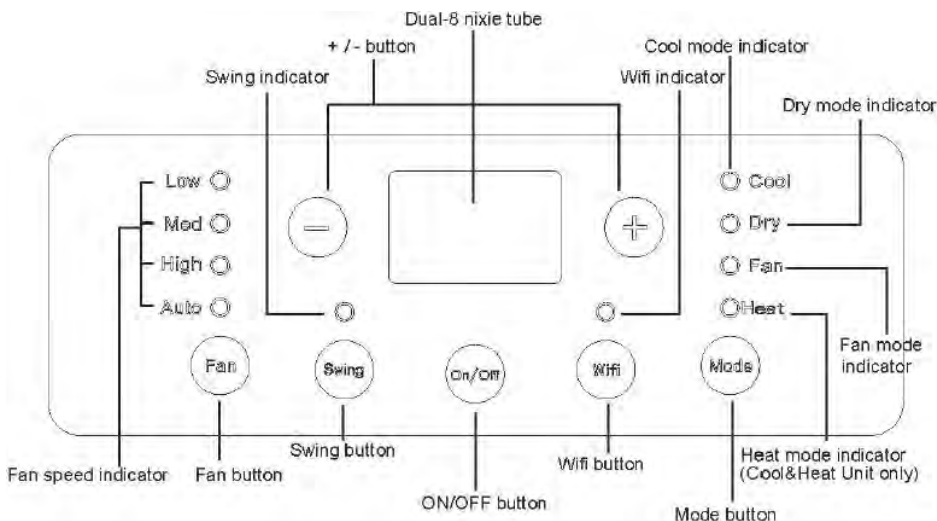
Дистанционно управление

## **УВЕДОМЛЕНИЕ:**

Някои монтажни аксесоари не могат да бъдат изхвърлени.

# Въведение към работата с контролния панел

## Име на контролния панел



|   |  |
|---|--|
| Swing indicator                             | Индикатор на завъртането   |
| + / - button                                | Бутон +/-  |
| Dual-8 nixie tube                           | Двоен 8-инчов дисплей  |
| Wifi indicator                              | Wifi индикатор   |
| Cool mode indicator                         | Индикатор за режим на охлаждане  |
| Dry mode indicator                          | Индикатор за режим на изсушаване   |
| Fan speed indicator                         | Индикатор за оборотите на вентилатора                                    |
| Fan button                                  | Бутон на вентилатора   |
| Swing button                                | Бутон за завъртане   |
| ON/OFF button                               | Бутон за включване/изключване  |
| Wifi button                                 | Wifi бутон   |
| Mode button                                 | Бутон за режима  |
| Heat mode indicator (Cool & Heat Unit only) | Индикатор на режима на отопление (само за уреди с охлаждане и отопление) |
| Fan mode indicator                          | Индикатор за режим на вентилатор   |

## Работа на контролния панел

### УВЕДОМЛЕНИЕ:

- След свързване към електрозахранването климатикът ще издаде звук. След това, можете да управлявате климатика с контролния панел.
- Във включено състояние, след всяко натискане на бутон на контролния панел климатикът ще издава звук. Междувременно съответният индикатор на контролния панел ще светва.



- В изключено състояние, двойният S-образен дисплей на контролния панел няма да показва.
- Във включено състояние двойният S-образен дисплей на контролния панел ще показва настроената температура в режим на охлаждане и отопление (само за уреди с охлаждане и отопление), като няма да показва в други режими.

## 1 Бутон за включване/изключване

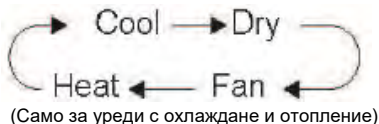
С натискането на този бутон може да се включва или изключва климатикът.

## 2 Бутон +/-

В режим на охлаждане или натиснете натиснете бутона "+" или "-", за да увеличите или намалите настроената температура с 1°C(°F). Зададеният температурен диапазон е 16°C-30°C. В режим автоматичен, изсушаване или вентилатор този бутон не функционира.

## 3 Бутон за режима

Натискайте този бутон и режимът ще се променя в долната последователност:



**Cool (Охлаждане):** В този режим ще светне индикаторът на режим охлаждане.

Двойният 8-инчов дисплей ще показва зададената температура. Диапазонът за температурна настройка е 16 °C-30°C

**Dry (Изсушаване):** В този режим ще светне индикаторът на режим изсушаване. Двойният 8-инчов дисплей няма да показва нищо.

**Fan (Вентилатор):** В този режим климатикът ще използва само вентилатора. Индикаторът на вентилатора ще свети.

Двойният 8-инчов дисплей няма да показва нищо.

**Heat (отопление) (Само за уреди с охлаждане и отопление):** В този режим ще светне индикаторът на режим отопление.

Двойният 8-инчов дисплей ще показва зададената температура. Диапазонът за температурна настройка е 16 °C-30°C.

## 4 Бутон на вентилатора

Натискайте този бутон и скоростта на вентилатора ще се променя, както следва:



|              |                        |
|--------------|------------------------|
| Low speed    | Ниска скорост          |
| Medium speed | Средна скорост         |
| Auto fan     | Автоматичен вентилатор |
| High speed   | Висока скорост         |

## **5 Wifi**

Натиснете бутона „WiFi“, за да включите или изключите функцията WiFi. Когато функцията WiFi е включена, ще се показва индикаторът WiFi.

Натиснете и задръжте бутона за 10 секунди, за да нулирате функцията WiFi.

## **6 Завъртане**

Натиснете този бутон, хоризонталните жалузи на климатика ще се завъртат нагоре и надолу автоматично. Натиснете го един път за превключване между включване и изключване.

# Употреба на дистанционно управление

Това е дистанционно управление за обща употреба, което може да бъде използвано за климатици с много функции. За някоя функция, която моделът не притежава, ако натиснете съответния бутон на дистанционното управление, това ще запази първоначалното работно състояние.

## Как се използва дистанционното управление

Насочете дистанционното управление към приемника на сигнала и натиснете желаните бутони. Уредът генерира звуков сигнал, когато той приеме сигнала.

- Уверете се, че нищо, като завеси, не блокира прозорчето на приемника на сигнала.
- Ефективното разстояние на сигнала е не повече от 8 м.

### **▲ ВНИМАНИЕ:**

- Не излагайте прозорчето на приемника на пряка слънчева светлина. Това може да повлияе неблагоприятно върху работата.
- Употребата на определена флуоресцентна лампа в същата стая може да попречи на приемането на сигнала.
- Не оставяйте дистанционното управление на пряка слънчева светлина или близо до нагревател. Защитете дистанционното управление от влага и удар.

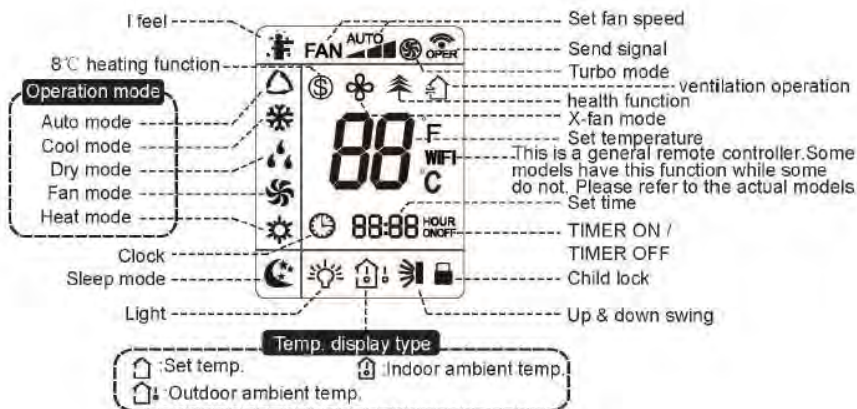


# Бутони на дистанционното управление



1. Бутон за включване/изключване Бутон
3. Бутон за РЕЖИМ (MODE)
4. Бутон SWING (ЗАВЪРТАНЕ)
5. ▼ бутон
6. Бутон FAN (ВЕНТИЛАТОР)
7. Бутон TIMER OFF (ТАЙМЕР ИЗКЛЮЧВАНЕ)
8. Бутон CLOCK (ЧАСОВНИК)
9. Бутон TIMER ON (ТАЙМЕР ВКЛЮЧВАНЕ)
10. Бутон SLEEP (ЗАСПИВАНЕ)
11. Бутон TEMP (ТЕМПЕРАТУРА)
12. Бутон TURBO (ТУРБО)
13. Бутон X-FAN (X-ВЕНТИЛАТОР)
14. Бутон WiFi
15. 🌲/🏠 бутон

# Въведение към иконите на екрана на дисплея



|   |   |
|---|---|
| I feel  | Аз чувствам   |
| 8°C heating function  | 8°C функция отопление   |
| <b>Operation mode</b>   | <b>Работен режим</b>  |
| Auto mode   | Автоматичен режим   |
| Cool mode   | Режим охлаждане   |
| Dry mode  | Режим изсушаване  |
| Fan mode  | Режим вентилатор  |
| Heat mode   | Режим отопление   |
| Clock   | Часовник  |
| Sleep mode  | Режим на заспиване  |
| Light   | Светлина  |
| <b>Temp. Display type</b>   | <b>Темп. Тип на дисплея</b>   |
| Set temp.   | Зададена темп.  |
| Outdoor ambient temp.   | Външна околна темп.   |
| Indoor ambient temp.  | Вътрешна околна темп.   |
| Set fan speed   | Зададена скорост на вентилатора   |
| Send signal   | Изпращане на сигнал   |
| Turbo mode  | Режим турбо   |
| Ventilation operation   | Работа на вентилацията  |
| Health function   | Здравословна функция  |
| X-fan mode  | Режим X-вентилатор  |
| Set temperature   | Зададена температура  |
| This is a general remote controller. Some models have this function while some do not. Please refer to the actual models. | Това е общо дистанционно управление. Някои модели имат тази функция, докато други я нямат. Моля, направете справка с действителните модели. |
| Set time  | Настройка на часа   |
| TIMER ON/ TIMER OFF   | ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕН/ТАЙМЕР ИЗКЛЮЧЕН  |
| Child lock  | Функция за заключване от деца   |
| Up & down swing   | Завъртане нагоре и надолу   |

# Въведение към бутоните на дистанционното управление

## Забележка:

Това е дистанционно управление за обща употреба, която може да бъде използвано за климатици с много функции. За някоя функция, която моделът не притежава, ако натиснете съответния бутон на дистанционното управление, това ще запази първоначалното работно състояние.

- След свързване към електрозахранването климатикът ще издаде звук.  
Работният индикатор "⏻" свети (червен индикатор, цветът е различен за различните модели). След това можете да управлявате климатика с дистанционното управление.
- Във включено състояние с натискането на бутон на дистанционното управление иконата на сигнала "👁️" на дисплея на дистанционното управление ще премигне веднъж и климатикът ще издаде звук "де", който означава, че сигналът е изпратен към климатика.
- В изключено състояние иконата за настройка на температурата и часовника ще бъде показана на дисплея на дистанционното управление (ако таймерът е включен, таймерът е изключен и светлинните функции са зададени, съответните икони ще се показват на дисплея на дистанционното управление в същото време); Във включено състояние дисплеят ще показва съответните икони на настроената функция.

## 1 Бутон за включване/изключване

Натиснете този бутон за включване на уреда. Натиснете този бутон отново за изключване на уреда.

## 2 ▲ бутон

Натиснете този бутон, за да увеличите зададената температура. При задържането му натиснат за повече от 2 секунди настроената температура нараства бързо. В режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН) зададената температура не може да се регулира.

## 3 Бутон за РЕЖИМ (MODE)

Всеки път, когато натиснете този бутон, режимът се избира в последователността AUTO (АВТОМАТИЧЕН), COOL (ОХЛАЖДАНЕ), DRY (ИЗСУШАВАНЕ), FAN (ВЕНТИЛАТОР) и HEAT (ОТОПЛЕНИЕ)\*, както следва:

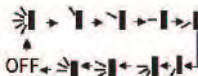


\*Забележка: Само за модели с отоплителна функция

След включване на уреда по подразбиране се пуска АВТОМАТИЧЕН режим. В АВТОМАТИЧЕН режим зададената температура няма да се показва на LCD дисплея и уредът автоматично ще избира подходящия работен режим според стайната температура и ще прави комфортно помещението.

## 4 Бутон SWING (ЗАВЪРТАНЕ)

Натиснете този бутон за настройка на ъгъла на завъртане нагоре и надолу, при което промяната се извършва, както следва:



Дистанционното управление е универсално. Ако бъде изпратена някоя команда,

уредът ще изпълни командата.

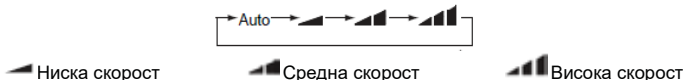
Указва завъртане на жалюзите като:

## 5 Бутон SWING (ЗАВЪРТАНЕ)


Натиснете този бутон, за да намалите зададената температура. При задържането му натиснат за повече от 2 секунди настроената температура намалява бързо. В режим AUTO (АВТОМАТИЧЕН) зададената температура не може да се регулира.

## 6 Бутон FAN (ВЕНТИЛАТОР)

Този бутон се използва за настройка на скоростта на вентилатора в последователността, която преминава от AUTO, към , след което отново към Auto.



### Забележка:

- При скорост AUTO (АВТОМАТИЧНА) климатикът ще избира подходящата скорост на вентилатора автоматично според фабричната настройка.
- Скоростта на вентилатора е ниска в режим на изсушаване.
- Функция X-FAN (X ВЕНТИЛАТОР): Задръжте бутона за скоростта на вентилатора натиснат за 2 секунди в режим ОХЛАЖДАНЕ или ИЗСУШАВАНЕ, при което иконата „“ се показва и вътрешният вентилатор ще продължи работа за няколко минути, за да изсуши помещението, даже ако сте изключили уреда. След включване на уреда, по подразбиране функцията X-FAN е изключена. Функцията X-FAN не е на разположение в режим АВТОМАТИЧЕН, ВЕНТИЛАТОР или ОТОПЛЕНИЕ.

Тази функция показва, че влагата върху изпарителя на вътрешното устройство ще бъде издухана, след като уредът бъде спрян, за предотвратяване на плесенясване.

- При включена функция X-FAN: След *изключване* на уреда с натискане на бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. вътрешният вентилатор ще продължи да работи за няколко минути на ниска скорост. В този период задръжте бутона за скоростта на вентилатора за натиснат за 2 секунди, за да спрете директно вътрешния вентилатор.
- При *изключена* функция X-FAN: След *изключване* на уреда с натискане на бутона





за ВКЛ./ИЗКЛ., целият уред ще се *изключи* директно.


## 7 Бутон TIMER OFF (ТАЙМЕР ИЗКЛЮЧВАНЕ)

Натиснете този бутон за инициране на таймера за автоматично изключване. За отмяна на програмата на автоматичния таймер просто натиснете бутона отново. Настройката на TIMER OFF (ТАЙМЕР ИЗКЛ.) е същата като тази на TIMER ON (ТАЙМЕР ВКЛ.).

## 8 Бутон CLOCK (ЧАСОВНИК)

Натиснете бутона CLOCK (ЧАСОВНИК) ,  мига. В рамките на 5 секунди натискане на бутона ▼ или ▲ настройва текущото време. Задържането на някой бутон за повече от 2 секунди увеличава или намалява времето с 1 минута на всеки 0,5 секунди и след това с 10 минути на всеки 0,5 секунди. По време на мигането след настройката натиснете бутона CLOCK (ЧАСОВНИК) отново и след това постоянно ще се показват .

## 9 Бутон TIMER ON (ТАЙМЕР ВКЛЮЧВАНЕ)

Натиснете този бутон за инициране на таймера за автоматично включване. За отмяна на програмата на автоматичния таймер просто натиснете бутона отново. След натискане на този бутон,  изчезва и мига "ON " (ВКЛ.). 00:00 се показва за настройка на времето на включване. В рамките на 5 секунди натиснете бутона ▼ или ▲ за настройка на стойността на времето. Всяко натискане на някой от бутоните променя настройката на времето с 1 минута. Задържането на някой от бутоните бързо променя настройката на времето с 1 минута и след това с 10 минути. В рамките на 5 секунди след настройката натиснете бутон TIMER ON (ТАЙМЕР ВКЛЮЧВАНЕ) за потвърждаване.

## 10 Бутон SLEEP (ЗАСПИВАНЕ)

Натиснете този бутон, за да влезете в работен режим ЗАСПИВАНЕ. Натиснете го отново за отмяна на тази функция. Тази функция е на разположение в режим ОХЛАЖДАНЕ, ОТОПЛЕНИЕ (само за модели с функция отопление) за поддържане на най-комфортната температура за вас.



## 11 Бутон TEMP (ТЕМПЕРАТУРА)


С натискане на този бутон можете да видите настроената стайна температура, околната стайна температура на дисплея на вътрешното устройство. Настройката на дистанционното управление се избира последователно, както следва:



No display

Няма дисплей


Когато изберете „“, с дистанционното управление или няма дисплей, температурният индикатор на вътрешното устройство показва зададената температура; Когато изберете „“, с дистанционното управление, температурният индикатор на вътрешното устройство показва вътрешната околна температура; 3 секунди по късно или в рамките на 3 секунди той приема друг сигнал на дистанционното управление, който връща към дисплея на настройката на температурата. Внимание:




- Този модел няма функция за показване на външната околна температура. Докато дистанционното управление може да управлява „“, и вътрешното устройство показва зададената температура.
- При включване на уреда той показва по подразбиране зададената температура.
- Само за модели с температурен индикатор на вътрешното устройство.

## 12 Бутон TURBO (ТУРБО)

Натиснете този бутон, за да активирате / деактивирате функцията Турбо, който позволява на уреда да достигне предварително зададената температура за най-кратко време. В режим ОХЛАЖДАНЕ, уредът ще издухва силна струя охлаждащ въздух с най-висока скорост на вентилатора. В режим ОТОПЛЕНИЕ, уредът ще издухва силна струя топъл въздух с най-висока скорост на вентилатора.

## 13 X-FAN БУТОН

Функция X-FAN (X ВЕНТИЛАТОР): В режим ОХЛАЖДАНЕ или ИЗСУШАВАНЕ, иконата  се показва и вътрешният вентилатор ще продължи работа за няколко минути, за да изсуши помещението, даже ако сте изключили уреда. След включване на уреда, по подразбиране функцията X-FAN е изключена. Функцията X-FAN не е на разположение в режим АВТОМАТИЧЕН, ВЕНТИЛАТОР или ОТОПЛЕНИЕ.





 функция: включва светлината на дисплея, а натискането на този бутон отново изключва светлината на дисплея. Ако светлината е включена, показва се . Ако светлината е изключена:  изчезва.

## 14 Бутон WiFi

Натиснете бутона „WiFi“, за да включите или изключите функцията WiFi. Когато функцията WiFi е включена, иконата "WiFi" ще се покаже на дистанционното управление; При *изключен* уред, натиснете бутоните "MODE" (РЕЖИМ) и "WiFi" едновременно за 1 секунда, модулът WiFi ще се върне към фабричната настройка по подразбиране.



- Функцията WiFi е на разположение само за някои модели.

## 15 Бутон

Натиснете този бутон за включване и изключване на здравословната и почистващата функции в работно състояние. Натиснете този бутон за първи път, за да стартирате почистващата функция; LCD дисплеят показва „“. Натиснете този бутон за втори път, за да стартирате здравословната и почистващата функции едновременно; LCD дисплеят показва „“ и „“. Натиснете този бутон за трети път, за да спрете здравословната и почистващата функции едновременно. Натиснете бутона за четвърти път, за да стартирате здравословната функция; LCD дисплеят показва „“. Натиснете този бутон отново, за да повторите горната операция. (Тази функция е приложима частично при моделите)

## Въведение към функцията на комбинираните бутони

### Комбинация от бутоните "▲" и "▼": За заключване

Натиснете бутоните "▲" и "▼" едновременно за заключване или отключване на клавиатурата. Ако дистанционното управление е заключено, показва се . В този случай при натискане на който и да било бутон  мига три пъти.

### Комбинация от бутоните "MODE" и "▼":


#### За превключване между Фаренхайт и Целзий

При изключен уред натиснете бутоните "MODE" и "▼" едновременно за превключване между °C и °F.



### Комбинация от бутоните "TEMP" и "CLOCK": За функцията икономия на енергия

Натиснете "TEMP" и "CLOCK" едновременно в режим ОХЛАЖДАНЕ за стартиране на функцията икономия на енергия. Дисплеят на дистанционното управление показва "SE". Повторете операцията, за да преустановите функцията.

### Комбинация от бутоните "TEMP" и "CLOCK": За 8°C функция отопление

Натиснете "TEMP" и "CLOCK" едновременно в режим ОТОПЛЕНИЕ, за да стартирате функцията 8°C отопление. Дисплеят на дистанционното управление показва „“ и избрана температура от "8°C". (46°F, ако е настроен по Фаренхайт). Повторете операцията, за да преустановите функцията.

### Функция АЗ ЧУВСТВАМ

Натиснете бутоните "▲" и "MODE"едновременно, за да стартирате функцията I FEEL (A3 ЧУВСТВАМ) и на дистанционното управление ще се покаже "·". След задаване на тази функция дистанционното управление ще изпраща доловената околна температура към контролера и уредът автоматично ще регулира стайната температура според доловената температура. Натиснете тези два бутона едновременно отново, за да затворите функцията I FEEL (A3 ЧУВСТВАМ) и „·“ ще изчезне.

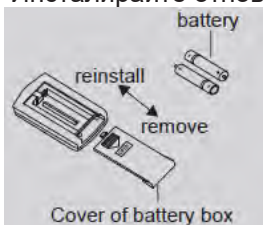
- Моля, поставете дистанционното управление близо до потребителя, когато задавате тази функция. Не поставяйте дистанционното управление близо до предмет с висока или ниска температура, за да избегнете долавяне на неточна стайна температура. Когато функцията I FEEL (A3 ЧУВСТВАМ) е включена, дистанционното управление трябва да бъде поставено в зона, където вътрешното устройство може да приеме сигнала изпратен от дистанционното управление.

## Ръководство за работа

1. След свързване към електрозахранването натиснете бутона „ВКЛ./ИЗКЛ.И на дистанционното управление, за да включите климатика.
2. Натиснете бутона за „РЕЖИМ“ (MODE), за да изберете желания режим: AUTO (АВТОМАТИЧЕН), COOL (ОХЛАЖДАНЕ), DRY (ИЗСУШАВАНЕ), FAN (ВЕНТИЛАТОР), HEAT (ОТОПЛЕНИЕ).
3. Натиснете бутона "▲" или "▼" за настройване на желаната температура. (Температурата не може да бъде регулирана в автоматичен режим).
4. Натиснете бутона „FAN“ (ВЕНТИЛАТОР), за да настроите желаната скорост на вентилатора: автоматична, ниска, средна и висока скорост.
5. Натиснете бутона "SWING" (ЗАВЪРТАНЕ), за да изберете ъгъла на духане на вентилатора.

## Замяна на батериите на дистанционното управление

1. Натиснете задната страна на дистанционното управление маркирана с „battery“, както е показано на фигурата и след това избутайте капака на отделението за батериите по посока на стрелката.
2. Заменете двете сухи батерии 7# (AAA 1,5V) и се уверете, че позицията на полюса "▲" и полюса "▼" са правилни.
3. Инсталирайте отново капата на отделението за батериите.



|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| Battery              | Батерия                           |
| Reinstall            | Инсталирайте отново               |
| Remove               | Снемете                           |
| Cover of battery box | Капак на отделението за батериите |

### Уведомление

- По време на работа насочвайте предавателя на сигнала на дистанционното управление към приемното прозорче на вътрешното устройство.
- Разстоянието между предавателя на сигнала и приемното прозорче не трябва да е повече от 8 м и не трябва да има препятствия между тях.
- Сигналът може да бъде смутен лесно в помещение, където има флуоресцентна лампа или безжичен телефон; дистанционното управление не трябва да бъде близо до вътрешното устройство по време на работа.
- Заменяйте с нови батерии от същия модел, когато е необходима замяна.

- Ако няма да използвате дистанционното управление продължително време, моля, извадете батериите.
- Ако дисплеят на дистанционното управление е неясен или няма дисплей, моля, заменете батериите.

# Почистване и поддръжка



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Преди почистване на климатика, моля, изключете уреда и разкачете електрозахранването. В противен случай, това може да доведе до удар от електрически ток.
- Не мийте климатика с вода. В противен случай, това може да доведе до удар от електрически ток.
- Не използвайте летливи течности (като разреждател или бензин) за почистване на климатика. В противен случай това може да повреди външния вид на климатика.

## Почистване на външния корпус и решетката

### Почистване на външния корпус:

Ако има прах по повърхността на външния корпус, моля използвайте мека кърпа, за да го избършете. Ако външният корпус е много замърсен (например мазен), моля, използвайте неутрално почистващо средство, за да го изтриете.

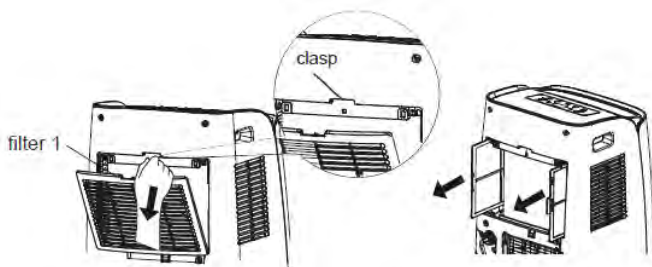
**Почистване на решетката:** Използвайте почистващо средство или мека четка, за да я почистите.



## Почистване на филтъра

### 1. Снемете филтъра

Натиснете скобата, както е показано на фигурата и след това снемете филтъра 1; издърпайте филтрите 2.



|          |          |
|----------|----------|
| Filter 1 | Филтър 1 |
| Clasp    | Скоба    |

### 2. Почистване на филтъра

Използвайте почистващо средство или вода, за да почистите филтъра. Ако филтърът е много замърсен (например мазен), използвайте топла вода 40°C с добавка на неутрално почистващо средство, за да го почистите и го оставете на сянка да изсъхне.

### 3. Монтиране на филтъра

След като филтърът е почистен и изсъхнал, инсталирайте го отново.





# УВЕДОМЛЕНИЕ

- Филтърът трябва да бъде почистван около веднъж на всеки три месеца. Ако има много прах в работната среда, трябва да увеличите честотата на почистване.
- Ни изсушавайте филтъра с огън или сешоар. В противен случай той може да се деформира или запали.

## Почистване на тръбата за разсейване на топлината

Отстранете тръбата за разсейване на топлината от климатика, почистете я и я подсушете, след което я инсталирайте отново. (За начина на инсталиране и снемане, моля, вижте инструкциите за „Инсталиране и демонтаж на тръбата за разсейване на топлината“).

## Проверка преди сезона на употреба

1. Проверете дали въздушните входи и изходи не са запушени.
2. Проверете дали щепселът и електрическият контакт са в добро състояние.
3. Проверете дали филтърът е чист.
4. Проверете дали батериите са инсталирани в дистанционното управление.
5. Проверете дали съединението, скобата на прозорчето и тръбата за разсейване на топлината са инсталирани плътно.
6. Проверете дали тръбата за разсейване на топлината е повредена.

## Проверка след сезонна употреба

1. Прекъснете електрозахранването.
2. Почистете филтъра и външния корпус.
3. Отстранете праха и замърсяванията по климатика.
4. Премахнете натрупалата се вода в шасито (вижте раздела Начин на източване“ за детайли).
5. Проверете дали скобата на прозорчето е повредена, или не. Ако да, моля, свържете се с търговеца.

## Дългосрочно съхранение

Ако няма да използвате климатика продължително време, моля, поддържайте го със следните действия за добра ефективност:

- Уверете се, че няма събрала се вода в шасито и че тръбата за разсейване на топлината е демонтирана.
- Издърпайте щепсела и навийте захранващия кабел.
- Почистете климатика и го пакетирайте добре за предпазване от прах.

## Уведомление за рециклиране

- Много опаковъчни материали са рециклиращи се материали. Моля, боравете с тях чрез местната кофа за рециклиране на отпадъци.
- Ако искате да изхвърлите климатика, моля, свържете се с местния клон или се консултирайте със сервизен център за правилния метод на изхвърляне.

# Анализ на неизправността

Моля, проверете долните точки, преди да попитате за поддръжка. Ако неизправността все още не може да бъде отстранена, моля свържете се с местния търговец или с квалифициран професионалист.

| Явление  | Отстраняване на проблеми  | Решение  |
|--|---|--|
| Климатикът не работи   | ● Неизправност в захранването?  | ● Изчакайте след възстановяване на захранването.   |
|  | ● Разхлабен щепсел?   | ● Вкарайте отново щепсела.   |
|  | ● Сработил ли е въздушният изключвател или изгорял ли е предпазител?                | ● Помолете професионалист да замени въздушния изключвател или предпазителя.                  |
|  | ● Има ли неизправност на веригата?  | ● Помолете професионалист да замени веригата.  |
|  | ● Рестартиран ли е уредът незабавно след спиране?                                   | ● Изчакайте 3 минути и след това включете уреда отново.                                      |
| Лошо охлаждане (отопляване)  | ● Твърде ниско ли е захранващото напрежение?  | ● Изчакайте докато напрежението се възстанови.   |
|  | ● Твърде замърсен ли е въздушният филтър?   | ● Почистете въздушния филтър.  |
|  | ● Подходяща ли е настроената температура?   | ● Настройте температурата.   |
|  | ● Затворени ли са вратата и прозорецът?   | ● Затворете вратата и прозореца.   |
| Климатикът не може да приеме сигнал от дистанционното управление или последното не е чувствително. | ● Смуцван ли е сериозно уредът (например статично налягане, нестабилно напрежение)? | ● Моля, издърпайте щепсела. Вкарайте щепсела след около 3 минути и включете след това уреда. |
|  | ● В приемния обхват ли е дистанционното управление?                                 | ● Приемният обхват на дистанционното управление е 8 м. Не превишавайте този                  |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  |   | обхват.  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Блокирано ли е то от препятствия?</li> </ul>                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Отстранете препятствията.</li> </ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ниска ли е чувствителността на дистанционното управление?</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверете батериите на дистанционното управление. Ако мощността е ниска, моля, заменете батериите.</li> </ul>                     |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Има ли флуоресцентна лампа в помещението?</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Преместете дистанционното управление близо до климатика.</li> <li>● Изключете флуоресцентната лампа и опитайте отново.</li> </ul> |

# Анализ на неизправността

| Явление  | Отстраняване на проблеми   | Решение   |
|--|--|---|
| Не се издухва въздух от климатика                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Има ли запушен въздушен вход или въздушен изход?</li></ul>                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Отстранете препятствията.</li></ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• В режим на отопление повишена ли е зададената вътрешна температура?</li></ul>        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Устройството ще спре да духа след достигане на зададената температура.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Току що ли е стартиран режимът на отопление?</li></ul>                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• За да се предотврати студен въздух, климатикът ще забави малко стартирането, което е нормално явление.</li></ul>        |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Размразен ли е изпарителят? (забелязва се по издърпването на филтъра)</li></ul>      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Това е нормално явление. Климатикът се размразява. След като размразяването завърши, работата се възобновява.</li></ul> |
| Зададената температура не може да бъде регулирана. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Работи ли уредът в автоматичен режим?</li></ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Температурата не може да бъде регулирана в автоматичен режим.</li></ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Превишава ли необходимата температура диапазона за температурна настройка?</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Диапазон за температурна настройка: 16°C-30°C .</li></ul>   |
| Има неприятен мирис.                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Има неприятен мирис в помещението, като от мебели, цигари и др.</li></ul>            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Отстранете източника на неприятния мирис.</li><li>• Почистете филтъра.</li></ul>  |
| Има необичаен звук по време на работа              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Смуцава ли се уредът от светкавици, радио, и др.?</li></ul>                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Прекъснете захранването, свържете отново към захранването и включете отново</li></ul>                                   |

|  |  |          |
|--|--|----------|
|  |  | уредата. |
|--|--|----------|

|                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| Може да се чуе шум от течаща вода | <ul style="list-style-type: none"><li>● Включен и изключен току що ли е уредът?</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>● Има шум от течащ хладилен агент в климатика, което е нормално явление.</li></ul> |
|-----------------------------------|---|--|

|                              |   |  |
|------------------------------|---|--|
| Може да се чуе звукът „ПАПА“ | <ul style="list-style-type: none"><li>● Включен и изключен току що ли е уредът?</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>● Топлинно разширяване или свиване на панела поради промяната на температурата, което причинява шум от триене.</li></ul> |
|------------------------------|---|--|

# Анализ на неизправността

## Код на неизправността

| КОД ЗА ГРЕШКА | Отстраняване на проблеми   |
|---------------|--|
| F0            | Моля, свържете се с квалифицирани професионалисти за сервизно обслужване.  |
| F1            | Моля, свържете се с квалифицирани професионалисти за сервизно обслужване.  |
| F2            | Моля, свържете се с квалифицирани професионалисти за сервизно обслужване.  |
| F4            | Моля, свържете се с квалифицирани професионалисти за сервизно обслужване.  |
| E8            | 1. Проверете дали уредът е в среда с висока температура и висока влажност; ако околната температура е твърде висока, изключете уреда и го включете отново за работа след като околната температура падне под 35°C.<br>2. Проверете дали изпарителят и кондензаторът са блокирани от някакви предмети; ако да, отстранете предметите, изключете уреда и го включете отново за работа. |
| H3            | 3. Ако неизправността все още е налице, моля, свържете се със слепродажбения сервизен център.  |
| H8            | 1. Излейте водата от вътрешността на шасито.<br>2. Ако „H8“ все още е налице, моля, свържете се с професионалист за поддръжка на уреда.  |



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако е налице следното явление, моля, изключете климатика и го разкачете от захранването незабавно, след което се свържете веднага с търговеца.
  - Захранващият кабел е прегрял или повреден.
  - Необичаен звук по време на работа.
  - Неприятен мирис.
  - Теч на вода
- Не поправяйте или поставяйте отново сами климатика.
- Ако пуснете климатика в необичайно състояние, това може да причини неизправност, удар от електрически ток или опасност от пожар.

# Предпазни мерки при инсталирането

- Спазвайте всички действащи регламенти и разпоредби.
- Не използвайте повреден или нестандартен захранващ кабел.
- Внимавайте по време на инсталиране и поддръжка. Забранете неправилната експлоатация за предотвратяване на удар от електрически ток, злополуки и други инциденти.

## Избор на място за инсталиране

### Основно изискване

Инсталирането на уреда на следните места може да причини неизправност. Ако това е неизбежно, моля, свържете се с местния търговец:

1. Място със силни топлинни източници, изпарения, възпламеняем или експлозивен газ или летливи обекти във въздуха.
2. Място с високочестотни устройства (като заваръчен апарат, медицинско оборудване).
3. Място близо до крайбрежна зона.
4. Място с масло или дим във въздуха.
5. Място със серни газове.
6. Други места със специални обстоятелства.
7. Не е разрешено да се инсталира върху нестабилна или движеща се основна конструкция (като товарен автомобил) или в корозивна среда (като химически завод).

### Изисквания към климатика

1. Въздушният вход трябва да е далеч от препятствия и не трябва да има предмети близо до въздушния изход. В противен случай това ще повлияе на излъчването на тръбата за разсейване на топлината.
2. Изберете място, на което шумът и изходящият въздух от външното устройство няма да засяга съседите.
3. Моля, направете всичко необходимо, да бъде далеч от флуоресцентни лампи.
4. Уредът не бива да се монтира в перални помещения.

### Изисквания към електрическото свързване

Предпазни мерки

1. Трябва да се спазват разпоредбите за електротехническа безопасност при инсталирането на уреда.
2. Съгласно местните разпоредби за безопасност, използвайте квалифицирана верига за електрозахранване.
3. За уреди с приставка от тип Y инструкциите трябва да съдържат по принцип следното. Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да се смени от производителя, негов сервизен представител или други подобно квалифицирани лица, за да се избегнат опасностите.
4. Свържете правилно фазата, нулата и заземителния проводник на контакта.
5. Непременно прекъсвайте електрозахранването преди започване на



- работа свързана с електрозахранването и безопасността.
6. Не поставяйте под напрежение преди да завършите инсталирането.
  7. Климатикът е електроуред от първи клас. Той трябва да бъде правилно заземен със специално заземително устройство от професионалист. Моля, уверете се, че той винаги е заземен ефективно, в противен случай той може да причини удар от електрически ток.
  8. Жълто-зеленият или зеленият проводник в климатика е заземителен проводник, който не може да бъде използван за други цели.
  9. Съпротивлението на заземяването трябва да отговаря на националните регулации за електротехническа безопасност.
  10. Уредът трябва да се монтира в съответствие с националните регулации за електрически инсталации.
  11. За да бъде в съответствие с IEC 61000-3-11, стойността на импеданса на системата за електрозахранване, свързана към продукта, трябва да бъде по-малка от или равна на допустимата максимална стойност на  $|Z_{sys}|$  в следната таблица:

| модели                        | макс. $ Z_{sys} $ |
|-------------------------------|-------------------|
| GPC10AN<br>GPC12AN<br>GRH12AN | 0.13              |

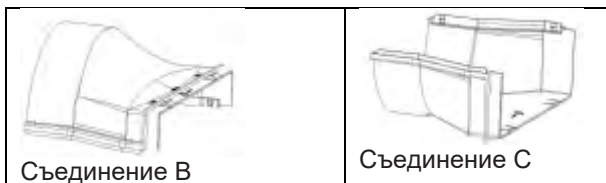
## Подготовка преди инсталирането

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Проверете дали аксесоарите са налице преди инсталирането.

### Списък на аксесоарите

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
|  <p>Съединение А</p>               |  <p>Тръба за разсейване на топлината</p> |  |  <p>Дренажен конектор</p>   |   |
|  <p>Куки за захранващия кабел</p> |  <p>Винтове</p>                         |  <p>Дистанционно управление</p> |  <p>Батерия (AAA 1,5 V)</p> |  <p>Потребителско ръководство</p> |

По избор 1



Съединение В

Съединение С

По избор 2



Window kit

Предпазна мрежа от насекоми

Съединение В

Съединение С

Конзола

Тампон А

Тампон В

По избор 3



Съединение D

Съединение E

Съединение F

Съединение G

Пластмасов капак

Инструменти необходими за инсталирането



Кръстата отвертка

Права отвертка

Ножовка



Ролетка



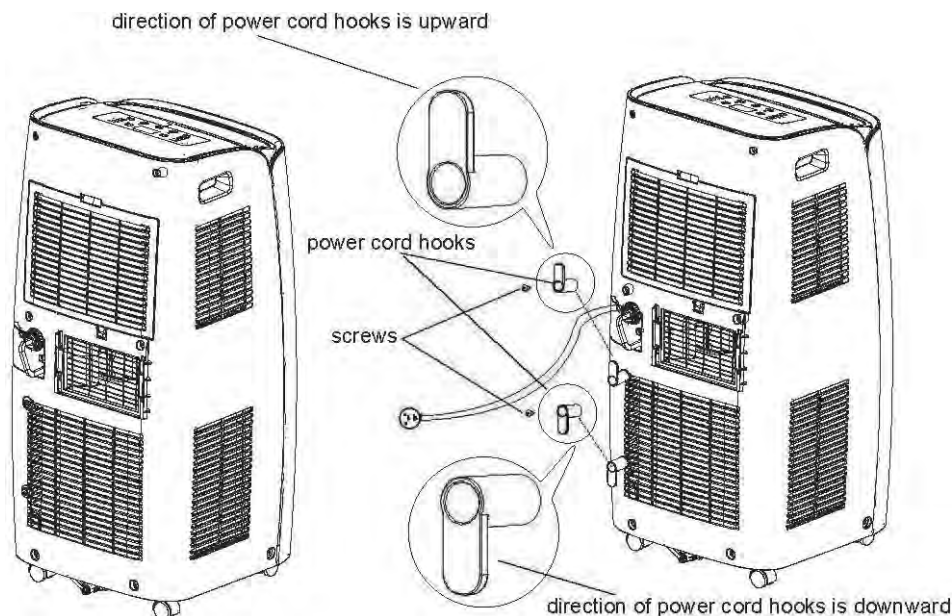
Ножици



Молив

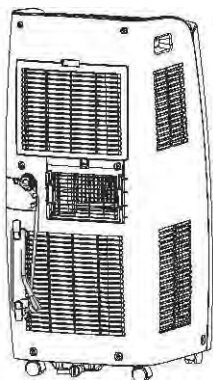
## Инсталиране на куките за захранващия кабел

- Монтирайте куките за захранващия кабел от задната страна на уреда с винтове (посоката на куките за захранващия кабел е, както е показано на следващата фигура).



|   |  |
|---|--|
| Direction of power cord hooks is upward   | Посоката на куките за захранващия кабел е нагоре |
| Power cord hooks                          | Куки за захранващия кабел                        |
| Screws                                    | Винтове  |
| Direction of power cord hooks is downward | Посоката на куките за захранващия кабел е надолу |

- Навийте захранващия кабел около куките за захранващия кабел.



## Отстраняване на събралата се вода

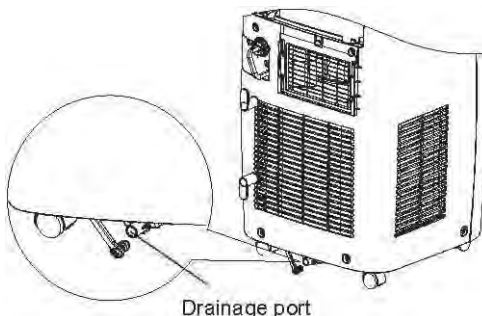
Има 2 начина за отстраняване на събралата се вода:

### 1. Употреба на дренажната опция от долния отвор.

При работа в режим на охлаждане, изсушаване или отопление кондензираната вода ще се източва към шасито.

Когато шасито е пълно с вода, зумерът ще подаде 8 звукови сигнала и ще се покаже „H8“, за да напомни на потребителя да източи водата, уредът ще се *изключи* 2 минути по-късно и всички бутони ще бъдат без функция. За изпразване на шасито, моля, следвайте инструкциите по-долу.

1. Изключете уреда и извадете щепсела от електрическия контакт.
2. Използвайте малка тава или преместете уреда до подходящо място за източване на водата.
3. Отстранете предварително инсталираната капачка за източване от уреда.
4. Източете водата в малка тава или на подходящо място.
5. Когато източването завърши, инсталирайте отново капачката за източване.
6. Натиснете бутона за включване/изключване, за да стартирате отново уреда.



Drainage port

Drainage port

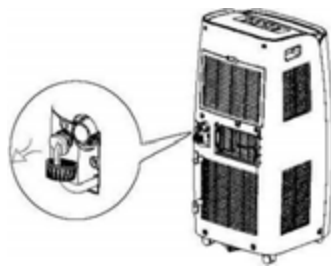
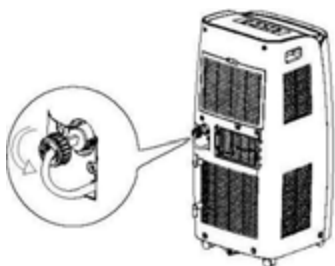
Отвор за източване

## Отстраняване на събралата се вода

2. Използвайте опцията за непрекъснато източване от средния отвор.

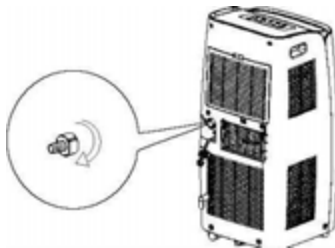
**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Водата може да бъде автоматично изпразвана в подов дренаж чрез закрепване на маркуч с вътрешен диаметър 14 мм (не е включен).

1. Отстранете капачката за непрекъснато източване 1 като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, след което отстранете гумената запушалка 2 от чучура.



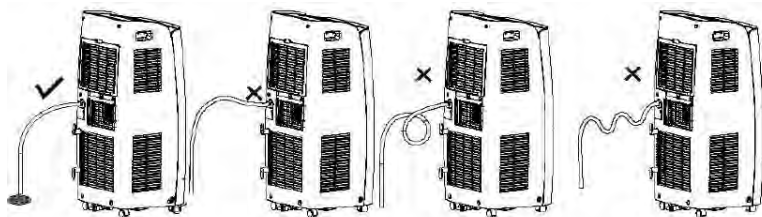
2. Завийте дренажния конектор към (включен в пакета) чучура, като го завъртите по часовниковата стрелка.

3. Вмъкнете маркуча за източване в дренажния конектор.



### ВНИМАНИЕ:

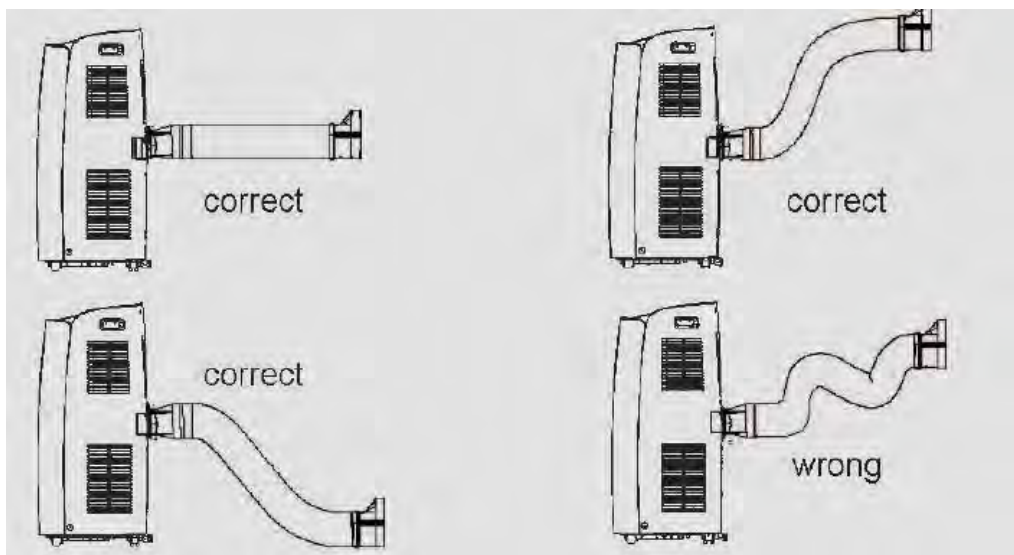
Когато използвате опцията за непрекъснато източване от средния отвор, поставете преносимия уред върху равна повърхност и се уверете, че градинският маркуч е без задръствания и е насочен надолу. Разполагането на преносимия уред върху неравна повърхност или монтирането на неправилен маркуч може да доведе до напълване на шасито с вода и това да причини изключване на уреда. Изпразнете водата в шасито, ако възникне изключване, след това проверете местоположението на преносимия уред и маркуча дали е правилно настроен.



## Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

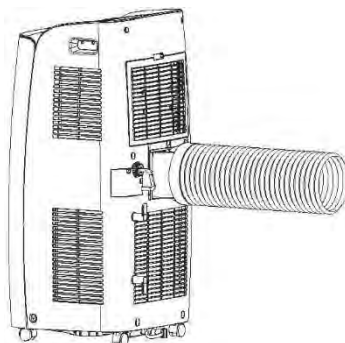
### Забележка за инсталирането на тръбата за разсейване на топлината

За подобряване на ефективността на охлаждане тръбата за разсейване на топлината трябва да е възможно най-къса и права без криви участъци, за да осигури плавно разсейване на топлината.



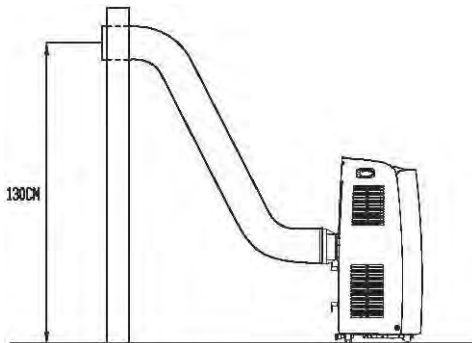
|         |          |
|---------|----------|
| Correct | Правилно |
| Correct | Правилно |
| Correct | Правилно |
| Wrong   | Грешно   |

- Дължината на тръбата за разсейване на топлината е по-малка от 1 м. Препоръчва се тя да бъде с най-късата дължина.
- При инсталиране тръбата за разсейване на топлината трябва да бъде възможно най-права. Не удължавайте тръбата и не я свързвайте с друга тръба за разсейване на топлината.

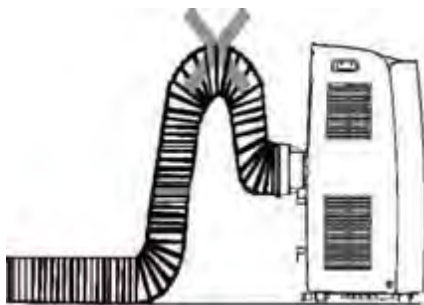


## Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

- Правилното инсталиране е показано на фигурата (Когато я инсталирате върху стена, височината на отвора не трябва да бъде повече от 130 см от пода).



- Грешно инсталиране е показано на следната фигура (Ако тръбата е огъната твърде много, това лесно може да причини неизправност.)

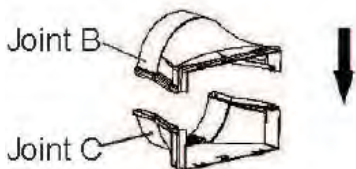




# Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

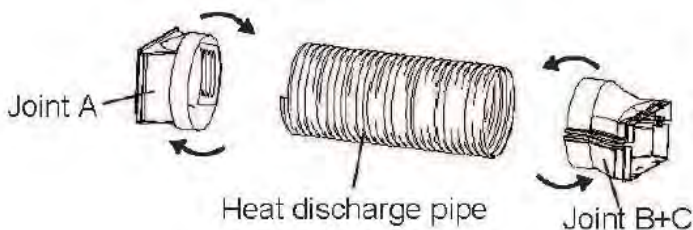
## По избор 1: Инсталиране в двоен прозорец

1. Свържете съединение В към съединение С.



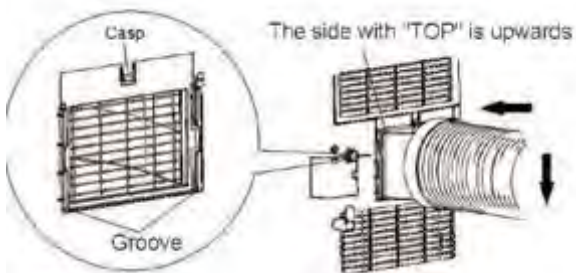
|         |              |
|---------|--------------|
| Joint B | Съединение В |
| Joint C | Съединение С |

2. Завийте съединение А и съединение В+С към двата края на тръбата за разсейване на топлината.



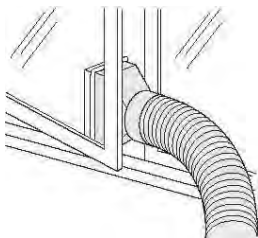
|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint A             | Съединение А                     |
| Heat discharge pipe | Тръба за разсейване на топлината |
| Joint B + C         | Съединение В+С                   |

3. Вкарайте съединение А на тръбата за разсейване на топлината (страната с „TOP“ е нагоре) в канала, докато чуете звук.



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Casp                           | Фиксатор                  |
| Groove                         | Канал                     |
| The side with "TOP" is upwards | Страната с „TOP“ е нагоре |

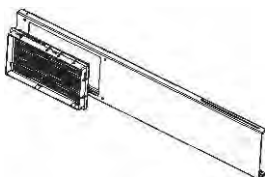
4. Отведете изпускателния маркуч навън.



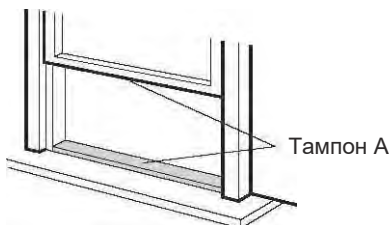
# Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

## По избор 2-1: Инсталиране в двукрил прозорец

1. Закрепете предпазната мрежа от насекоми към панела за прозорец.



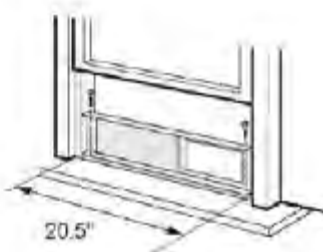
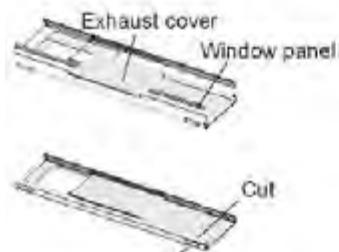
2. Отрежете тампона А (от залепващ тип) на правилната дължина и го закрепете към основата на прозореца и долната част на крилото.



3. Закрепете панела за прозорец към основата на прозореца.  
Осигурете закрепване на изпускателния капак към панела за прозорец.  
Вътрешна ширина на прозореца: 20,5" (520 мм)  
Използвайте панела за прозорец.

Панелът за прозорец не може да бъде инсталиран в прозорци по-малки от 20,5" (520 мм) ширина, тъй като няма да може да се затвори изпускателният капак.

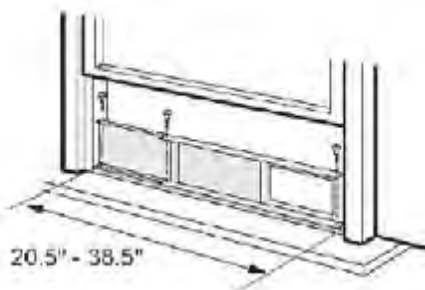
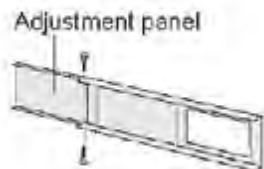
- (1) Отворете крилото на прозореца и поставете панела за прозорец върху крилото на прозореца.
- (2) Фиксирайте панела за прозорец към основата на прозореца с винтове.



|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Exhaust cover | Изпускателен капак |
| Window panel  | Панел за прозорец  |
| Cut           | Отрязване          |

Вътрешна ширина на прозореца: 20,5" (520 мм) - 38,5" (980 мм) Използвайте панела за прозореца и панела за настройка.

- (1) Отворете крилото на прозореца и поставете панела за прозорец върху крилото на прозореца.
- (2) Плъзнете панела за настройка, за да пасне към ширината на рамката на прозореца.
- (3) Фиксирайте панела за прозорец към прага с винтове.

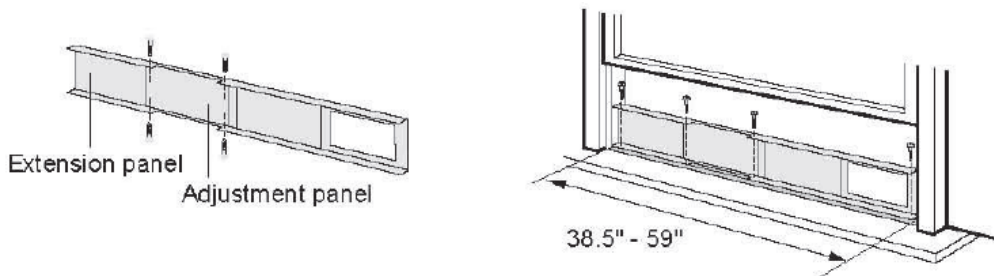


|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Adjustment panel | Панел за настройка |
|------------------|--------------------|

Вътрешна ширина на прозореца: 38,5" (980 мм) - 59" (1500 мм)  
Използвайте панела за прозорец, панела за настройка и разширителния панел.

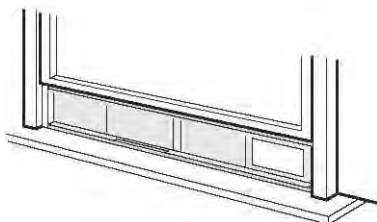
- (1) Отворете крилото на прозореца и поставете панела за прозорец върху крилото на прозореца.
- (2) Плъзнете панела за настройка и разширителния панел, за да паснат с ширината на рамката на прозореца.

(3) Фиксирайте панела за прозорец към прага на прозореца с винтове.

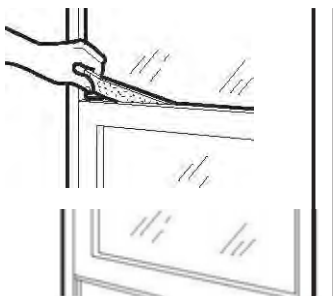


|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Extension panel  | Разширителен панел |
| Adjustment panel | Панел за настройка |

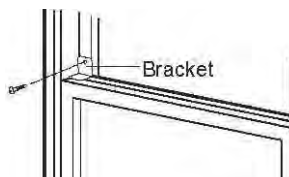
4. Затворете крилото на прозореца плътно към панела за прозорец.



5. Поставете тампона В между стъклото и прозореца, да предотвратите проникване на въздух и насекоми в помещението.

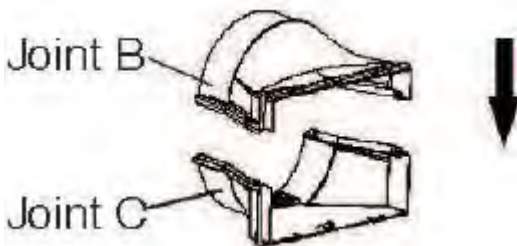


6. Закрепете конзолата с винт.



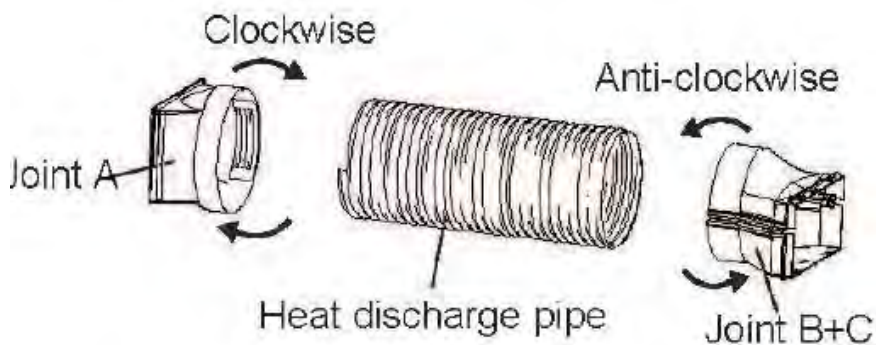
|         |         |
|---------|---------|
| Bracket | Конзола |
|---------|---------|

7. Свържете съединение В към съединение С.



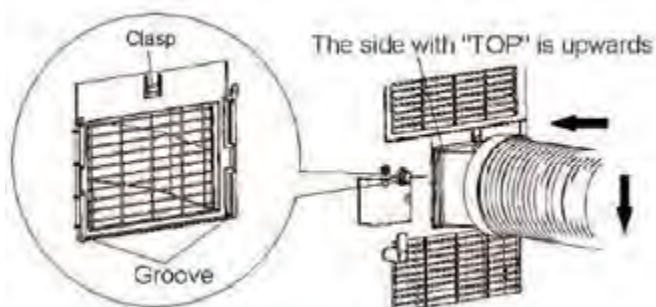
|         |              |
|---------|--------------|
| Joint B | Съединение В |
| Joint C | Съединение С |

8. Завийте съединение А и съединение В+С към двата края на тръбата за разсейване на топлината.



|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint A             | Съединение А                     |
| Clockwise           | По часовниковата стрелка         |
| Heat discharge pipe | Тръба за разсейване на топлината |
| Anti-clockwise      | Обратно на часовниковата стрелка |
| Joint B+C           | Съединение В+С                   |

9. Вкарайте съединение А на тръбата за разсейване на топлината (страната с „TOP“ е нагоре) в канала, докато чуete звук.



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Clasp                          | Скоба                     |
| Groove                         | Канал                     |
| The side with "TOP" is upwards | Страната с „TOP“ е нагоре |

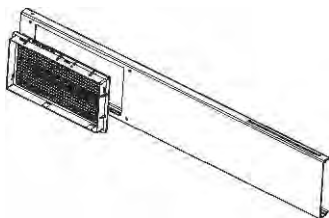
10. Плъзнете и отворете изпускателния капак на панела за прозорец и закрепете адаптера за прозорец.



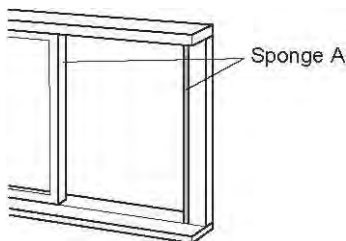
## Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

По избор 2 -2: Инсталиране в плъзгащо се крило на прозорец

1. Закрепете предпазната мрежа от насекоми към панела за прозорец.



2. Отрежете тампона А (от залепващ тип) на правилната дължина и го закрепете към рамката на прозореца и страничната част на крилото.



|          |          |
|----------|----------|
| Sponge A | Тампон А |
|----------|----------|

3. Панел за прозорец

Осигурете закрепване на изпускателния капак към панела за прозорец.

Вътрешна височина на прозореца: 20,5" (520 мм)

Използвайте панела за прозорец.

Панелът за прозорец не може да бъде инсталиран в прозорци по-малки от 20,5" (520 мм) височина, тъй като няма да може да се затвори изпускателният капак.

(1) Отворете крилото на прозореца и поставете панела за прозорец върху рамката на прозореца.

(2) Фиксирайте панела за прозорец към рамката на прозореца с винтове.



|               |                    |
|---------------|--------------------|
| Exhaust cover | Изпускателен капак |
| Window panel  | Панел за прозорец  |

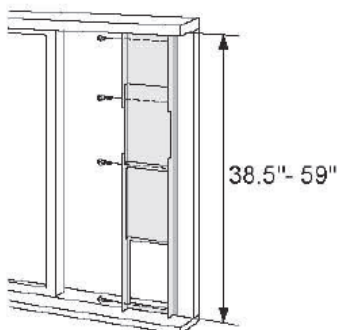
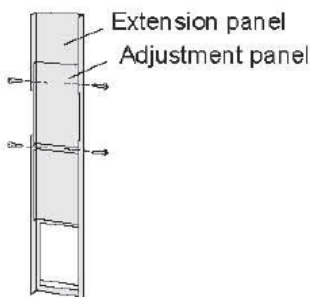
Вътрешна ширина на прозореца: 20,5" (520 мм) - 38,5" (980 мм) Използвайте панела за прозореца и панела за настройка.

- (1) Отворете крилото на прозореца и поставете панела за прозорец върху рамката на прозореца.
- (2) Плъзнете панела за настройка, за да пасне на височината на рамката на прозореца.
- (3) Фиксирайте панела за прозорец към рамката на прозореца с винтове.

Вътрешна височина на прозореца: 38,5" (980 мм) - 59" (1500 мм)

Използвайте панела за прозорец, панела за настройка и разширителния панел.

- (1) Отворете крилото на прозореца и поставете панела за прозорец върху рамката на прозореца.
- (2) Плъзнете панела за настройка и разширителния панел, за да паснат с височината на рамката на прозореца.
- (3) Фиксирайте панела за прозорец към рамката на прозореца с винтове.



|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Extension panel  | Разширителен панел |
| Adjustment panel | Панел за настройка |

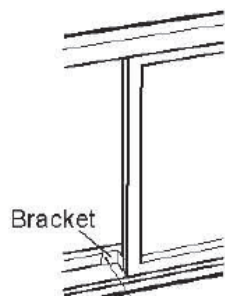
4. Затворете крилото на прозореца плътно към панела за прозорец.



5. Поставете уплътнението от пяна В между стъклото и прозореца, да предотвратите проникване на въздух и насекоми в помещението.



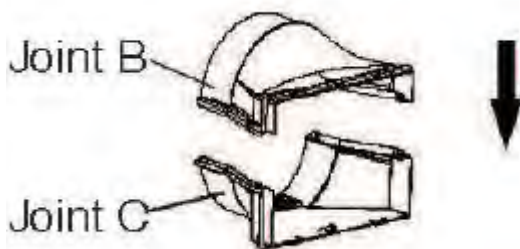
6. Закрепете конзолата с винт.



Bracket

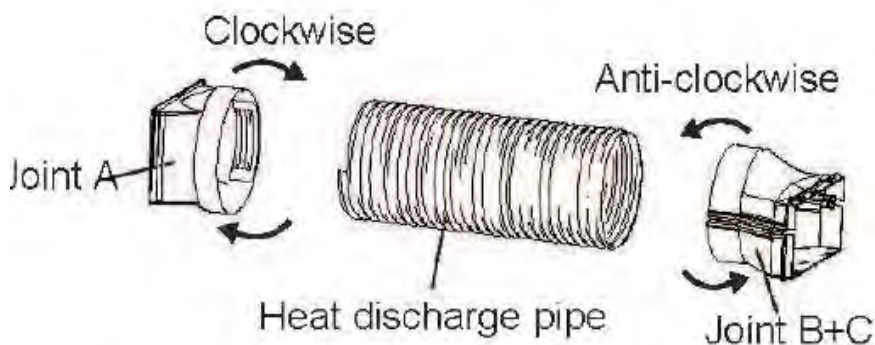
Конзола

7. Свържете съединение В към съединение С.



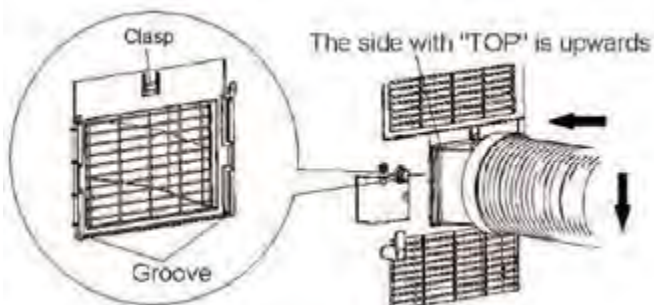
|         |              |
|---------|--------------|
| Joint B | Съединение В |
| Joint C | Съединение С |

8. Завийте съединение А и съединение В+С към двата края на тръбата за разсейване на топлината.



|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint A             | Съединение А                     |
| Clockwise           | По часовниковата стрелка         |
| Heat discharge pipe | Тръба за разсейване на топлината |
| Anti-clockwise      | Обратно на часовниковата стрелка |
| Joint B+C           | Съединение В+С                   |

9. Вкарайте съединение А на тръбата за разсейване на топлината (страната с „TOP“ е нагоре) в канала, докато чуete звук.



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Clasp                          | Скоба                     |
| Groove                         | Канал                     |
| The side with "TOP" is upwards | Страната с „TOP“ е нагоре |

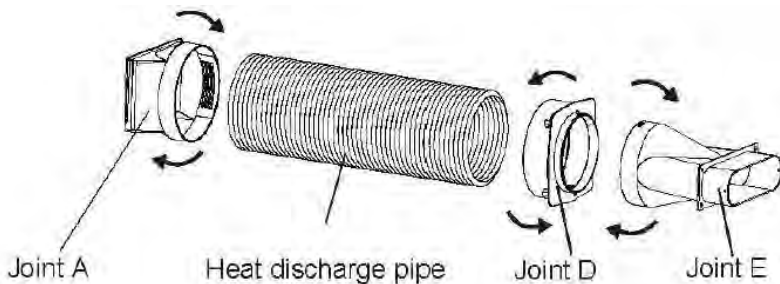
10. Плъзнете и отворете изпускателния капак на панела за прозорец и закрепете адаптера за прозорец.



## Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

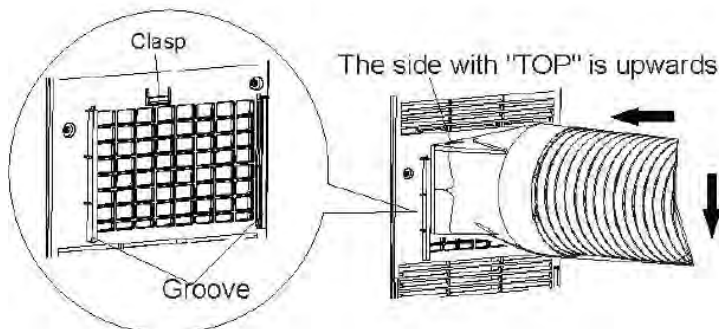
По избор 3 -1: Инсталиране в прозореца

1. Завийте съединение А и съединение D към двата края на тръбата за разсейване на топлината. След това, завийте съединение E към съединение D, свържете плътно.



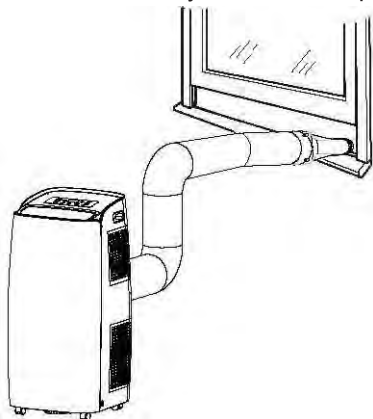
|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint A             | Съединение А                     |
| Heat discharge pipe | Тръба за разсейване на топлината |
| Joint D             | Съединение D                     |
| Joint E             | Съединение E                     |

2. Вкарайте съединение А на тръбата за разсейване на топлината (страната с „TOP“ е нагоре) в канала, докато чуете звук.



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Clasp                          | Скоба                     |
| Groove                         | Канал                     |
| The side with "TOP" is upwards | Страната с „TOP“ е нагоре |

3. Отведете изпускателния маркуч навън.

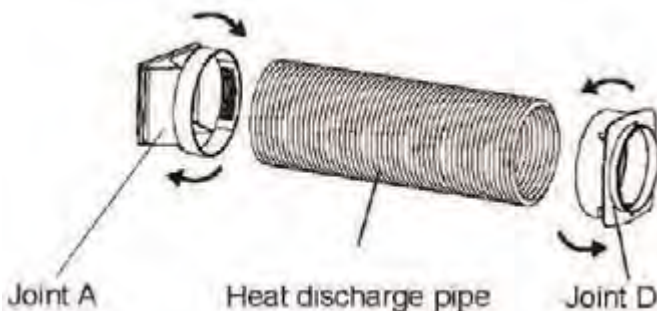




# Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

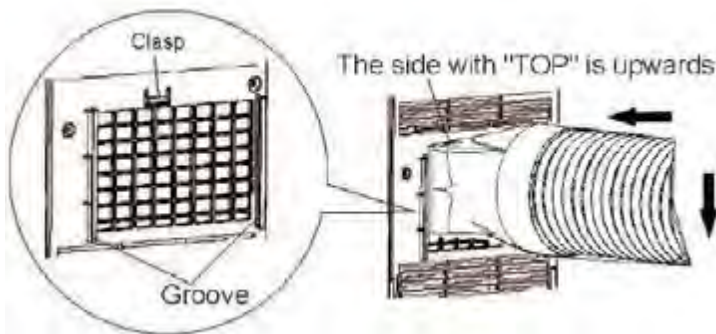
## По избор 3-2: Инсталиране в стената

1. Завийте съединение A и съединение D към двата края на тръбата за разсейване на топлината.



|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint A             | Съединение A                     |
| Heat discharge pipe | Тръба за разсейване на топлината |
| Joint D             | Съединение D                     |

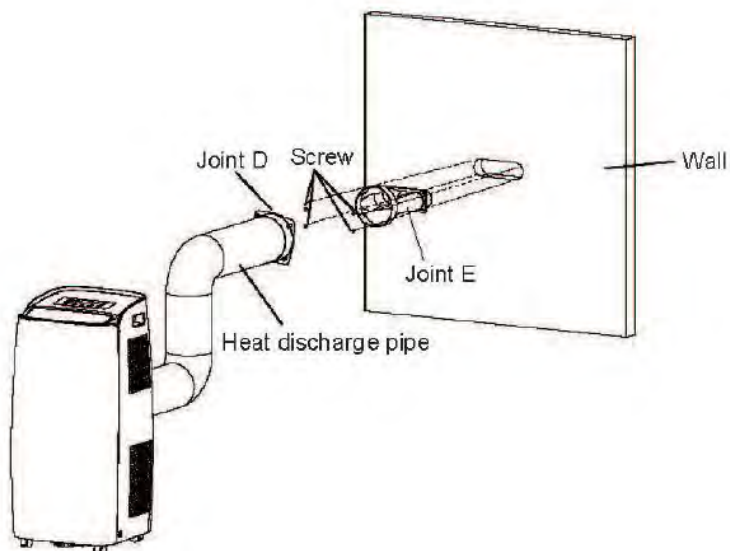
2. Вкарайте съединение A на тръбата за разсейване на топлината (страната с „TOP“ е нагоре) в канала, докато чуete звук.



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Clasp                          | Скоба                     |
| Groove                         | Канал                     |
| The side with "TOP" is upwards | Страната с „TOP“ е нагоре |

3. Вкарайте съединение E в стената, фиксирайте го с винтове и сред

това завийте съединение D в съединение E.

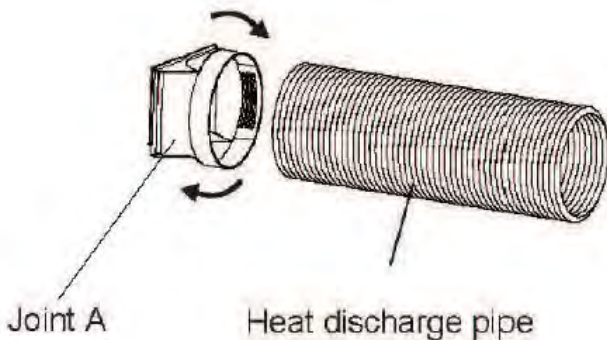


|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint D             | Съединение D                     |
| Screw               | Винт                             |
| Heat discharge pipe | Тръба за разсейване на топлината |
| Joint E             | Съединение E                     |
| Wall                | Стена                            |

## Инсталиране на тръбата за разсейване на топлината

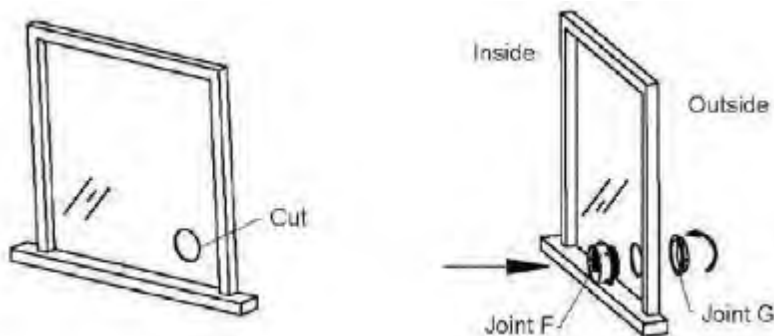
### По избор 3-3: Инсталиране в неподвижен прозорец

1. Завийте съединение A в двата края на тръбата за разсейване на топлината.



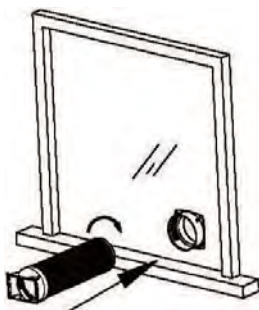
|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Joint A             | Съединение A                     |
| Heat discharge pipe | Тръба за разсейване на топлината |

2. Ако прозорецът е неподвижен, отрежете отвор, за да инсталирате съединение F и съединение G плътно.

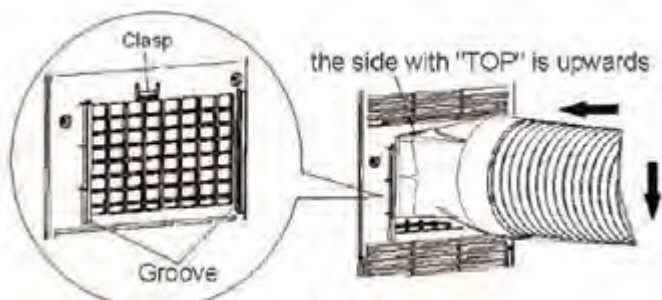


|         |              |
|---------|--------------|
| Cut     | Отрязване    |
| Inside  | Отвътре      |
| Outside | Отвън        |
| Joint F | Съединение F |
| Joint G | Съединение G |

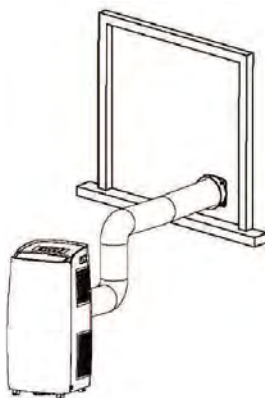
3. Инсталирайте другата страна на тръбата за разсейване на топлината обратно на часовниковата стрелка в съединение F.



4. Вкарайте съединение А на тръбата за разсейване на топлината (страната с „TOP“ е нагоре) в канала, докато чуete звук.



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| Clasp                          | Скоба                     |
| Groove                         | Канал                     |
| The side with "TOP" is upwards | Страната с „TOP“ е нагоре |

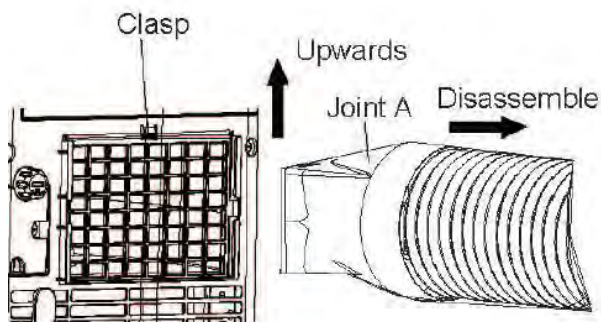


# Демонтаж на тръбата за разсейване на топлината

## По избор 1: Демонтаж за инсталиране в двоен прозорец

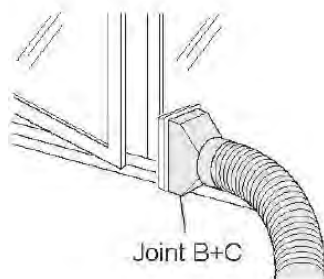
1. Отстранете съединение А:

Притиснете скобата и повдигнете съединение А нагоре, за да го отстраните.



|             |              |
|-------------|--------------|
| Clasp       | Скоба        |
| Upwards     | Нагоре       |
| Joint A     | Съединение А |
| Disassemble | Демонтаж     |

2. Отстранете съединение В+С от външната страна.



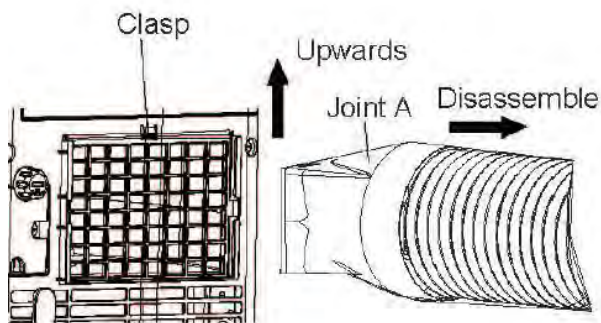
Съединение В+С

# Демонтаж на тръбата за разсейване на топлината

## По избор 2: Демонтаж за инсталиране в крило на прозорец

1. Отстранете съединение А:

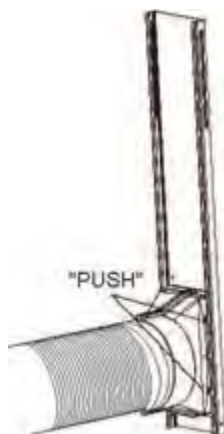
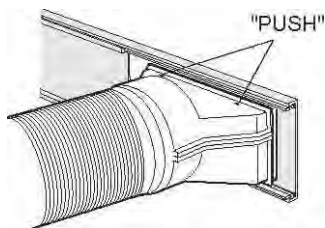
Притиснете скобата и повдигнете съединение А нагоре, за да го отстраните.



|             |              |
|-------------|--------------|
| Clasp       | Скоба        |
| Upwards     | Нагоре       |
| Joint A     | Съединение А |
| Disassemble | Демонтаж     |

2. Отстранете адаптера на прозореца.

Издърпайте и отстранете адаптера на прозореца като притиснете надолу двете маркировки „PUSH“ (НАТИСЧЕТЕ) и плъзнете и затворете изпускателния капак в панела за прозорец. (По избор)



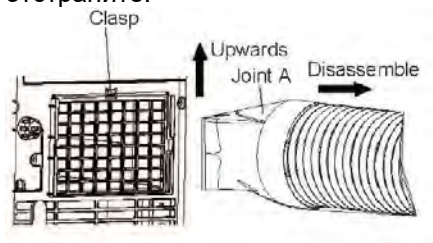
PUSH

НАТИСЧЕТЕ

# Демонтаж на тръбата за разсейване на топлината

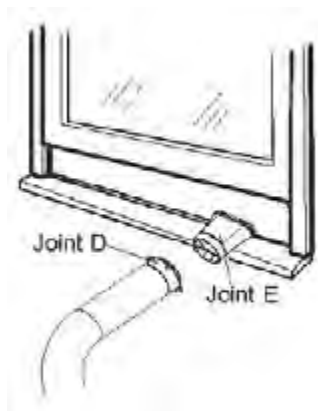
## По избор 3-1: Демонтаж за инсталиране в прозорец

1. Отстранете съединение A:  
Притиснете скобата и повдигнете съединение A нагоре, за да го отстраните.



|             |              |
|-------------|--------------|
| Clasp       | Скоба        |
| Upwards     | Нагоре       |
| Joint A     | Съединение A |
| Disassemble | Демонтаж     |

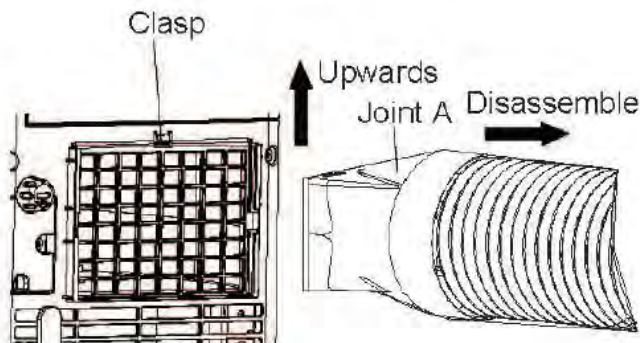
2. Отстранете съединение D:  
отстранете съединение D от съединение E.



|         |              |
|---------|--------------|
| Joint D | Съединение D |
| Joint E | Съединение E |

## По избор 3-2: Демонтаж за инсталиране в стената

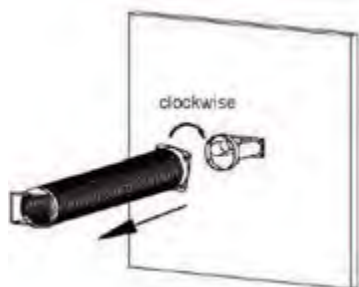
1. Отстранете съединение A:  
Притиснете скобата и повдигнете съединение A нагоре, за да го отстраните.



|             |              |
|-------------|--------------|
| Clasp       | Скоба        |
| Upwards     | Нагоре       |
| Joint A     | Съединение A |
| Disassemble | Демонтаж     |



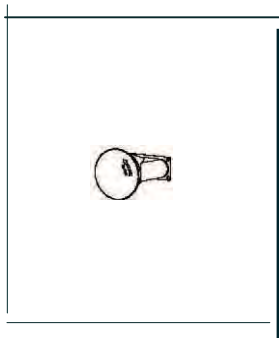
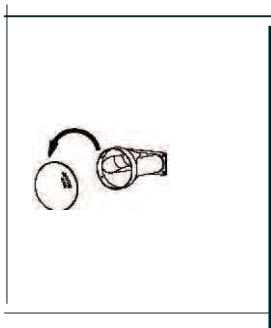
2. Отстранете съединение D:  
отстранете съединение D от съединение E.



clockwise

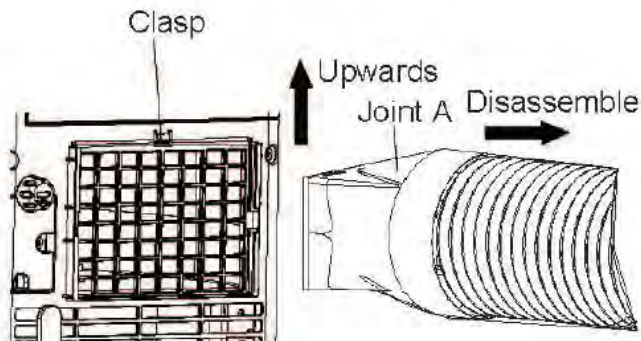
По часовниковата стрелка

3. Когато тръбата за разсейване на топлината е отстранена, инсталирайте пластмасовия капак в съединение D в случай на насекоми в жилището.



### По избор 3-3: Демонтаж за инсталиране в неподвижен прозорец

1. Отстранете съединение A:  
Притиснете скобата и повдигнете съединение A нагоре, за да го отстраните.

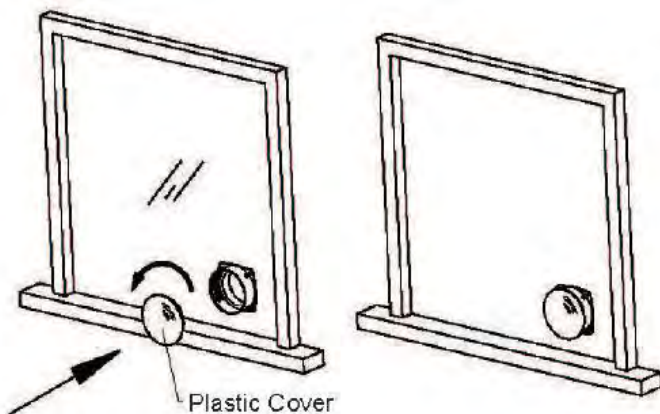


|             |              |
|-------------|--------------|
| Clasp       | Скоба        |
| Upwards     | Нагоре       |
| Joint A     | Съединение А |
| Disassemble | Демонтаж     |

2. Отстранете тръбата за разсейване на топлината от съединение F.



3. Когато тръбата за разсейване на топлината е отстранена, инсталирайте пластмасовия капак в съединение F в случай на насекоми в жилището.



Plastic Cover

Пластмасов капак

## Работен тест

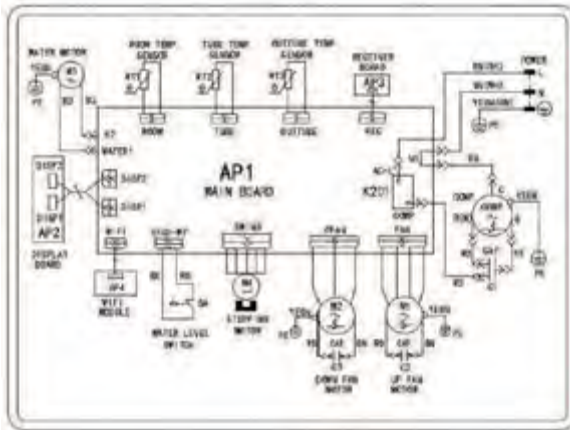
- Свържете към електрозахранването и след това натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. на дистанционното управление, за да стартирате уреда.
- Натиснете бутона за режима, за да изберете автоматична, охлаждаща, изсушаваща, вентилаторна или отоплителна функция и след това проверете дали уредът работи нормално.
- Ако стайната температура е под 16°C, уредът не може да работи в режим на охлаждане.

## Електрическа схема

GPC10AN

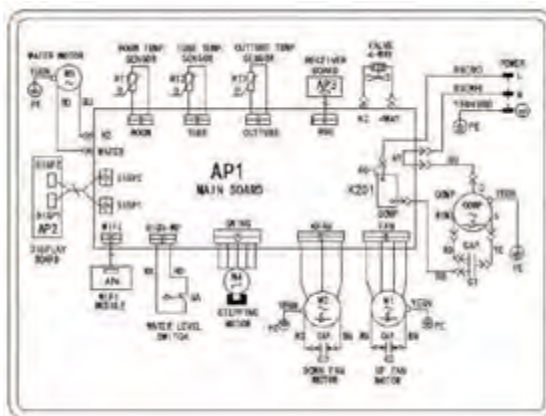
GPC12AN

Електрическите схеми са предмет на промяна без предизвестие. Моля, определете коя е на уреда.



GPH12AN

Електрическите схеми са предмет на промяна без предизвестие. Моля, определете коя е на уреда.



## Ръководство за специалиста

**Изискване за правоспособност на техника по поддръжката (ремонти трябва да се извършват само от специалисти).**

- a. Всички техници, които са ангажирани с хладилни системи, трябва да имат валидно удостоверение издадено от упълномощена организация и квалификация за работа с хладилни системи призната от този промишлен бранш.
- b. Ремонтът може да се извършва само по метода препоръчван от производителя на оборудването.

Ако е необходим друг техник за поддръжка и ремонт на уреда, той трябва да е надзираван от лице, което има квалификацията да използва възпламеняем хладилен агент.

### Подготвителна работа за безопасност преди инсталиране

Безопасността трябва да бъде инспектирана преди поддръжката на уреди с възпламеняем хладилен агент за намаляване до минимум на опасността от възпламеняване.

Работата трябва да се провежда с контролирана процедура, за да се сведе до минимум риска от наличие на запалим газ или изпарения по време на работа.

### Засичане на запалими охлаждащи газове

При никакви обстоятелства не бива да се използват потенциални източници на запалване при търсене на или засичане на течове на охлаждащ газ. Не бива да се използва халидна горелка (или каквото и да било друг детектор с открит пламък).

### Проверка на околната среда

- Целият персонал за поддръжка и другите, работещи в местната област, трябва да бъдат инструктирани за естеството на провежданата работа. Трябва да се избягва работа в затворени пространства. Областта около работното пространство трябва да бъде заградена. Уверете се, че условията в областта са обезопасени откъм запалими материали.  
Областта трябва да бъде проверена с подходящ детектор за охлаждащ газ преди и по време на работа, за да бъде техникът наясно с потенциално токсични или запалими газове. Уверете се, че използваното оборудване за откриване е подходящо за употреба с всички приложими хладилни агенти, т.е. без генериране на искри, подходящо запечатано или със собствена безопасност.
- Никое лице, което извършва работа във връзка с хладилна система, която включва тръбопроводни дейности, не бива да използва каквито и да било източници на запалване по начин, който може да доведе до риск от пожар или експлозия. Всички възможни източници на запалване, включително цигари, трябва да се държат достатъчно надалеч от мястото на монтаж, поправка, демонтаж и извървяне, по време на които е възможно в околното пространство да бъде изпуснат запалим хладилен агент.  
Преди извършване на работа областта около оборудването трябва да се проучи, за да е сигурно, че няма запалими материали или риск от запалване. Трябва да се показват табели със забрана за пушене.
- Ако ще се извършва високотемпературна работа по хладилното оборудване или свързани с него части, поддръжка трябва да има налично подходящо пожарогасително оборудване. Дръжте прахов или CO<sub>2</sub> пожарогасител непосредствено до областта на пълнене.

Уверете се, че областта е на открито или има адекватна вентилация, преди да отворите системата или да извършвате високотемпературна работа. Трябва да продължи известна степен на вентилация по време на целия период на извършване на работата. Вентилацията трябва да разпръсва по безопасен начин всякакъв евентуално изпуснат хладилен газ, а за предпочитане да го изхвърля навън, в откритата атмосфера.

## Ръководство за специалиста

### Проверки на хладилното оборудване

Когато се сменят електрически компоненти, те трябва да са подходящи за целта и да отговарят на точните спецификации. Напътствията на производителя за поддръжка и сервизно обслужване трябва да се спазват по всяко време. Ако имате съмнения, се консултирайте с техническия отдел на производителя за съдействие.

Трябва да се проведат следните проверки на инсталации, които използват запалими хладилни агенти:

- Действителното зареждане на хладилен агент трябва да е в съответствие с размера на помещението, в което са монтирани компонентите, съдържащи хладилен агент;
- С вентилационните машинни части и изходи трябва да се борави адекватно и да не бъдат блокирани;
- Ако се използва непряка хладилна верига, вторичната верига трябва да се провери за наличие на хладилен агент;
- Маркировките на оборудването трябва да останат видими и четими. Маркировките и знаците, които не са четими, трябва да бъдат коригирани;
- Хладилните тръбопроводи или компоненти трябва да се монтират на позиция, където няма вероятност да бъдат изложени на други вещества, които могат да корозират компонентите, съдържащи хладилен агент, освен ако компонентите не са произведени от материали с вродена устойчивост на корозия или нямат подходяща защита срещу корозия.

### Проверка на електрически устройства

Поправката и поддръжката на електрически компоненти трябва да включва първоначални проверки за безопасност и процедури за инспекция на компоненти. Ако съществува неизправност, която може да застраши безопасността, към веригата не бива да се свързва електрозахранване, докато проблемът не бъде решен по задоволителен начин. Ако неизправността не може да се коригира незабавно, но е необходимо работата да продължи, трябва да се използва подходящо временно решение. Това трябва да се докладва на собственика на оборудването, за да бъдат всички страни осведомени.

Първоначалните проверки за безопасност трябва да включват:

- Дали кондензаторите са разредени: това трябва да се извършва по безопасен начин, за да се избегне възможността от генериране на искри;
- Да няма оголени електрически компоненти и проводници под напрежение по време на пълнене, извличане или прочистване на системата;
- Да има постоянна връзка със земята.

### Поправка на запечатани компоненти

По време на поправки на запечатани компоненти всички електрически захранвания трябва да бъдат откъснати от оборудването, върху което се работи, преди свалянето на уплътнени капацити и др. Ако е абсолютно необходимо да има включено

електрозахранване към оборудването по време на сервизно обслужване, тогава в най-критичната точка трябва да има непрекъснато работещо средство за засичане на течове, за да предупреди за потенциално опасна ситуация.

Особено трябва да се внимава да се гарантира че при работа върху електрическите компоненти, корпусът им не се изменя по такъв начин, че да се отразява на нивото на защита. Това включва повреди на кабелите, прекалено голям брой свързки, терминали, които не отговарят на оригиналните спецификации, увреждане на уплътнения, неправилно поставяне на уплътнения и др.



## Ръководство за специалиста

- Уверете се, че апаратът е монтиран по сигурен начин.
- Уверете се, че уплътненията или уплътнителните материали не са деградирали

до степен, че вече да не отговарят на предназначението си да предотвратяват навлизането на запалима атмосфера. Резервните части трябва да отговарят на спецификациите на производителя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използването на силиконов уплътнител може да влоши ефективността на някои видове оборудване за засичане на течове. Компонентите със собствена безопасност нямат нужда от изолиране преди работа по тях.

### Окабеляване

Проверете дали окабеляването не е предмет на износване, корозия, прекомерно налягане, вибрации, остри ръбове или каквито и да било други неблагоприятни околни въздействия. Проверката също така трябва да вземе предвид ефекта от остаряването и постоянната вибрация от източници като компресори и вентилатори.

### Методи за засичане на течове

Следните методи за засичане на течове се смятат за допустими за всички хладилни системи. Могат да се използват електронни детектори на течове за засичане на течове на хладилен агент, но в случай на възпламеняеми хладилни агенти, чувствителността може да не е адекватна или да има нужда от повторно калибриране.

(Оборудването за засичане трябва да се калибрира в област, свободна от хладилен агент.) Уверете се, че детекторът не е потенциален източник на запалване и е подходящ за използвания хладилен агент. Оборудването за засичане на течове трябва да се настрои на процент от долната граница на запалимост (LFL) на хладилния агент и да се калибрира за използвания хладилен агент, както и да се потвърди подходящият процент газ (максимум 25%).

Течностите за засичане на течове са подходящи за употреба с повечето хладилни агенти, но трябва да се избягва използването на препарати, съдържащи хлор, тъй като хлорът може да реагира с хладилния агент и да корозира медните тръби.

Ако подозирате, че има теч, всички открити пламъци трябва да бъдат отстранени/изгасени.

Ако бъде установен теч на хладилен агент, който изисква запояване, всичкият хладилен агент трябва да се извлече от системата или да се изолира (чрез спирателни вентили) в част от системата, отдалечена от теча. При уреди съдържащи възпламеняеми хладилни агенти системата трябва да се прочисти с безкислороден азот (OFN), както преди, така и след процеса на запояване.

### Отстраняване и изпразване

При проникване във веригата на хладилния агент за извършване на поправки – или каквито и да било други цели – трябва да се използват стандартни процедури. При все това за възпламеняеми хладилни агенти е важно да се следват най-добрите практики,

тъй като запалимостта е фактор в тази ситуация. Трябва да се спазва следната процедура:

- отстранете хладилния агент;
- прочистете веригата с инертен газ;
- изпразнете я;
- прочистете отново с инертен газ;
- отворете веригата чрез срязване или запояване.

## **Ръководство за специалиста**

Зарядът хладилен агент трябва да се извлече в подходящи цилиндри за извличане.

За уреди съдържащи възпламеняеми хладилни агенти, системата трябва да се „промие“ с OFN, за да бъде уредът безопасен. Възможно е да се наложи този процес да се повтори няколко пъти. За прочистване на хладилни системи не трябва да се използва сгъстен въздух или кислород.

За уреди съдържащи възпламеняеми хладилни агенти прочистването трябва да се извърши чрез пробиване на вакуума в системата с OFN и с последващо пълнене, докато се постигне работното налягане, вентилиране в атмосферата и възстановяване на вакуума. Този процес трябва да се повтаря, докато в системата не остане хладилен агент.

Когато се използва последният заряд с OFN, системата трябва да се вентилира до атмосферно налягане, за да може да се провежда работа. Тази операция е абсолютно необходима, ако ще се извършват дейности по запояване върху тръбопровода.

Уверете се, че изходът на вакуумната помпа не е в близост до източници на запалване и че е налице вентилация.

### **Процедури за пълнене**

В допълнение към стандартните процедури за пълнене трябва да се спазват следните изисквания:

- Уверете се, че няма замърсяване с различни хладилни агенти, когато използвате оборудване за пълнене. Маркучите и тръбите трябва да бъдат възможно най-къси, за да се сведе до минимум количеството хладилен агент, съдържащо се в тях.
- Цилиндриите трябва да се държат изправени.
- Уверете се, че хладилната система е заземена, преди да пълните системата с хладилен агент.
- Обозначете системата, когато пълненето завърши (ако не е вече обозначена).
- Трябва да се внимава особено много хладилната система да не се препълни.

Преди повторно пълнене на системата тя трябва да се тества за налягане с подходящ прочистващ газ. Системата трябва да се тества за течове, след завършване на

пълненето и преди въвеждане в експлоатация.

Преди напускане на обекта трябва да се извърши финален тест за течове.

### **Извеждане от експлоатация**

Преди извършване на тази процедура е особено важно техникът да е напълно запознат с оборудването и всичките му детайли. Препоръчителна добра практика е всички хладилни агенти да се извличат по безопасен начин. Преди извършване на задачата трябва да се вземе проба от маслото и хладилния агент, в случай, че е необходим анализ преди повторното използване на извлечения хладилен агент.

Особено важно е да има налично електрозахранване, преди задачата да започне.

a) Запознайте се с оборудването и неговата работа.

b) Осигурете електроизолация на системата.

c) Преди да опитате процедурата, се уверете, че:

- има налично оборудване за механично боравене, ако е необходимо, за боравене с цилиндрите с хладилен агент;
- всички лични предпазни средства са налице и се използват по правилния начин;
- процесът за извличане по всяко време се наблюдава от компетентно лице;
- оборудването за извличане и цилиндрите отговарят на съответните стандарти.

d) Изпомпайте хладилната система, ако е възможно.

e) Ако не е възможен вакуум, подгответе колектор, с който да може да се отстранява хладилен агент от различни части на системата.

f) Уверете се, че цилиндърът е поставен върху везните, преди да се извърши извличане.

g) Стартирайте машината за извличане и работете с нея в съответствие с инструкциите на производителя.

h) Не препълвайте цилиндрите. (Не повече от 80% пълнене на обема).

i) Не надвишавайте максималното работно налягане на цилиндъра, дори и временно.

j) Когато цилиндрите са били напълнени правилно и процесът е завършен, се уверете, че цилиндрите и оборудването са своевременно отстранени от обекта и всички изолационни вентили на оборудването са затворени.

k) Извлеченият хладилен агент не бива да се пълни в друга хладилна система, без

да е почистен и проверен.

## **Маркиране**

Оборудването трябва да се маркира като изведено от експлоатация и изпразнено от хладилен агент. Етикетът трябва да се обозначи с дата и да се подпише. Уверете се, че на оборудването има етикети, посочващи, че оборудването съдържа запалим хладилен агент.

## **Извличане**

Когато отстранявате хладилен агент от системата за сервизно обслужване или за извеждане от експлоатация, препоръчителната добра практика е всички хладилни агенти да се отстранят по безопасен начин.

При прехвърляне на хладилен агент в цилиндри се погрижете да се използват само подходящи цилиндри за извличане на хладилен агент. Уверете се, че е налице правилният брой цилиндри за побиране на общия заряд на системата. Всички цилиндри, които ще се използват, трябва да бъдат предназначени и маркирани конкретно за извлечения хладилен агент (т.е. специални цилиндри за извличане на хладилен агент). Цилиндриите трябва да имат вентили за освобождаване на налягането и свързани спирателни вентили в изправно работно състояние. Празните цилиндри за извличане трябва да бъдат изпразнени и при възможност охладени преди извършване на извличането.

Оборудването за извличане трябва да е в добро работно състояние, да е подходящо за извличане на всички хладилни агенти, ако е приложимо, за запалими хладилни агенти, и подръка да има набор от инструкции във връзка с оборудването. В допълнение трябва да е налична калибрирана везна за теглене в добро работно състояние. Маркучите трябва да имат защитени от течове куплунги за откачане и да са в добро състояние. Преди използване на машината за извличане, проверете дали е в задоволително работно състояние, дали е поддържана правилно и че всички свързани електрически компоненти са уплътнени, за да се предотврати запалване в случай на изпускане на хладилен агент. Ако имате някакви съмнения се консултирайте с производителя.

Извлеченият хладилен агент трябва да се върне на доставчика на хладилен агент в правилния вид цилиндри за извличане и с уредено съответното разрешително за транспорт на отпадъци. Не смесвайте хладилен агент в устройствата за извличане и особено не в цилиндрите.

Ако трябва да се отстраняват компресори или компресорно масло, се уверете, че те са изпразнени в допустима степен, за да се гарантира, че в смазката няма да остане запалим хладилен агент. Процесът на изпразване трябва да бъде извършен преди връщане на компресора на доставчиците. За ускоряване на този процес трябва да се прилага само електроподгряване на тялото на компресора. При източване на масло от система, това трябва да се извършва по безопасен начин.



66129930634

**BAHAG AG**

GutenbergstraÙe 21  
68167 Mannheim  
Germany

Email: [service@bauhaus.info](mailto:service@bauhaus.info)  
Web: [bauhaus.info](http://bauhaus.info)  
Fax: +49 (0)621 - 3905 140